

G.W.F. Hegel

Scienza della logica

2. La Logica soggettiva. Il concetto (1816)

A cura di Paolo Giuspoli,
Giovanni Castegnaro,
Federico Orsini,
Armando Manchisi

Quaderni di Verifiche 13

Collana di testi filosofici fondata da Franco Chiareghin

Direzione scientifica: Luca Illetterati

VERIFICHE

Editors-In-Chief

Luca Illetterati, Paolo Giuspoli, Francesca Menegoni.

Associate Editors

Francesco Campana, Luca Corti, Paolo Livieri, Giovanna Luciano, Armando Manchisi, Giovanna Miolli, Elena Nardelli, Barbara Santini.

Advisory Scientific Board

Gabriel Amengual, Myriam Bienenstock, Rossella Bonito Oliva,
Claudio Cesa (†), Franco Chiereghin, Ferruccio De Natale, Giannino Di
Tommaso, Alfredo Ferrarin, Luca Fonnesu, Stefano Fuselli, Gianluca Garelli,
Stephen Houlgate, Marco Ivaldo, Jean-François Kervégan, Claudio La Rocca,
Eugenio Mazzarella, Adriaan Th. Peperzak, Michael Quante, Leonardo Samonà,
Birgit Sandkaulen.

G.W.F. HEGEL

Scienza della logica

2. *La Logica soggettiva.*

Il concetto (1816)

A cura di

*Paolo Ginspoli, Giovanni Castegnaro,
Federico Orsini, Armando Manchisi*

Prima edizione 2025, Padova University Press

ISBN 978-88-6938-508-7

© 2025 Padova University Press

Università degli Studi di Padova, via 8 Febbraio 2, Padova

www.padovauniversitypress.it

This book has been peer reviewed

Traduzione: G. Castegnaro, F. Orsini, P. Giuspoli

Introduzione e Nota editoriale: P. Giuspoli

Questioni lessicali: F. Orsini (paragrafi 5, 7, 9-10), P. Giuspoli (parag. 1-3, 6, 8), A. Manchisi (parag. 4)

Nota bibliografica: A. Manchisi

Apparati: F. Orsini (pp. 155-215, 391-397, 402-410), P. Giuspoli (pp. 7-154, 216-390, 398-401, 411-444), con la collaborazione di G. Castegnaro

Indici: G. Castegnaro

Controllo editoriale: A. Manchisi



This work is licensed under a Creative Commons Attribution International License (CC BY-NC-ND) (<https://creativecommons.org/licenses/>)

INDICE DEL VOLUME

Elenco delle sigle e delle abbreviazioni	pag. V
Introduzione. <i>Logica della razionalità concettuale</i>	» XI
Nota bibliografica	» CI
Nota editoriale	» CXXIII
Questioni lessicali nella Dottrina del concetto	» CXXVII

G.W.F. HEGEL, *SCIENZA DELLA LOGICA*

Volume II: La Logica soggettiva o Dottrina del concetto

Nota preliminare	» 7
Indice [originale interno]	» 11
Sul concetto in generale	» 15
La soggettività	» 55
L'oggettività	» 217
L'idea	» 293
Indice dei nomi	» 447
Indice dei concetti	» 449

ELENCO DELLE SIGLE E DELLE ABBREVIAZIONI

Si presenta l'elenco delle abbreviazioni utilizzate nei saggi introduttivi e negli apparati. L'edizione di riferimento per l'indicazione delle fonti primarie è: G.W.F. HEGEL, *Gesammelte Werke*, in Verbindung mit der Deutschen Forschungsgemeinschaft herausgegeben von der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften, Hamburg, Meiner 1968 ss. (abbrev. **GW**).

Di norma, dopo l'abbreviazione viene indicato il numero della pagina dell'edizione originale e, tra parentesi, quello della pagina corrispondente dell'eventuale traduzione italiana.

1. Opere di Hegel

Briefe *Briefe von und an Hegel*, Bde. I-III, hrsg. von J. Hoffmeister, Meiner, Hamburg 1952-54 (trad. parziale in G.W.F. HEGEL, *Epistolario*, voll. I-II, a cura di P. Manganaro, Napoli 1983 e 1988).

Enc. 1808-09 *Enciclopedia filosofica (Nürnberg 1808-09)*, edizione critica del manoscritto con traduzione a fronte, nuova edizione a cura di P. Giuspoli, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Napoli 2022.

Enc. 1817 *GW 13: Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse (1817)*, Unter Mitarb. von H.-C. Lucas und U. Rameil, hrsg. von W. Bonsiepen und K. Grottsch, Meiner, Hamburg 2000 (*Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio*, trad. a cura di F. Biasutti, L. Bignami, F. Chiereghin, G.F. Frigo, G. Granello, F. Menegoni, A. Moretto, Verifiche, Trento 1987).

Enc. 1827 *GW 19: Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse (1827)*, hrsg. von W. Bonsiepen und H.-C. Lucas, Meiner, Hamburg 1989.

- Enc. 1830** *GW 20: Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse* (1830), hrsg. von W. Bonsiepen und H.-C. Lucas, Meiner, Hamburg 1992 (*Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio, con le Aggiunte*, 3 voll. a cura di V. Verra e A. Bosi, Utet, Torino 1981-2002).
- Geisteslehre-Logik
Ms. 1808-09** *Mittelklasse Logik: Geisteslehre Manuskript 1808-09*, in *GW 10, Nürnberger Gymnasialkurse und Gymnasialreden (1808-1816)*, hrsg. von K. Grottsch, Meiner, Hamburg 2006, 5-60.
- Geisteslehre-Logik
1808-09 ff.** *Geisteslehre als Einleitung in die Philosophie – Diktat 1808-09 mit Überarbeitungen aus dem Schuljahr 1809-10*, ivi, 99-136.
- GuW** *Glauben und Wissen oder Reflexionsphilosophie der Subjektivität, in der Vollständigkeit ihrer Formen, als Kantische, Jacobische, Fichtesche Philosophie*, in *GW 4: Jenaer Kritische Schriften*, hrsg. von H. Buchner und O. Pöggeler, Meiner, Hamburg 1968, 315-415 (*Primi scritti critici*, a cura di R. Bodei, Mursia, Milano 1971, 121-261).
- Jacobi Rez.** [Rez.] *Friedrich Heinrich Jacobi's Werke*. Dritter Band, bey Gerhard Fleischer d. Jüng, Leipzig 1816, in *GW 15: Schriften und Entwürfe I (1817-25)*, hrsg. von F. Hogemann und C. Jamme Meiner, Hamburg 1990, 7-29 (*La recensione a Jacobi*, a cura di G. Frilli, con testo tedesco a fronte, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici Press, Napoli 2024).
- Logica e Sistema
1810-11** *Logica e sistema delle scienze particolari (1810-11)*, introd., trad. e note di P. Giuspoli, Verifiche, Trento 2001.
- Logik
1810-11 ff.** *Logik Diktat 1810-11 mit Überarbeitungen aus den Schuljahren 1811/12, 1812/13 und 1814/15*, ivi, 219-262.
- Logik und Metaphysik
1804-05** *Jenaer Systementwurf II. Fragment einer Reinschrift (1804-05)*, Prima parte: *Logik und Metaphysik*, in *GW 7*, hrsg. von R.-P. Horstmann und J.H. Trede, Meiner, Hamburg 1971, 3-178 (*Logica e Metafisica di Jena 1804-05*, a cura di F. Chiereghin, Verifiche, Trento 1982).
- Logik Vorl.** *GW 23/I-III, Vorlesungen über die Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A. Sell, Meiner, Hamburg 2013-17.

- O₄** *Wissenschaft der Logik, Zweiter Band. Die subjective Logik oder Lehre vom Begriff*, J.L. Schrag, Nürnberg 1816.
- PdG** *GW 9: Die Phänomenologie des Geistes*, hrsg. von W. Bonsiepen und R. Heede, Meiner, Hamburg 1980 (*Fenomenologia dello spirito*, trad. di E. De Negri, I-II, La Nuova Italia, Firenze 1960; *Fenomenologia dello spirito*, a cura di V. Cicero, Bompiani, Milano 2000; *Sistema della scienza, parte prima: La fenomenologia dello spirito*, a cura di G. Garelli, Einaudi, Torino 2008; *Fenomenologia dello spirito*, trad. e commento di A. Tassi, Scholé, Brescia 2024).
- Sub. Logik 1809-10 ss.** *Oberklasse Philosophische Enzyklopädie: Subjektive Logik. Diktat 1809-10 mit Überarbeitungen aus den Schuljahren 1811/12, 1812/13 und 1814/15*, § 1, in *GW* 10, 263-309.
- Verh.** *Verhältnis des Skeptizismus zur Philosophie, Darstellung seiner verschiedenen Modificationen, und Vergleichung des neuesten mit dem alten*, in *GW* 4: *Jenaer kritische Schriften*, hrsg. v. H. Buchner und O. Pöggeler, Hamburg 1968, 197-238 (trad. it. *Rapporto dello scetticismo con la filosofia*, a cura di N. Merker, Bari 1984).
- W₄** *G.W.F. Hegel's Werke. Vollständige Ausgabe durch einen Verein von Freunden des Verewigten*, Bd. 5, *Wissenschaft der Logik, Zweiter Band. Die subjective Logik oder: Die Lehre vom Begriff*, hrsg. von Leopold von Henning, Duncker und Humblot, Berlin 1834.
- WdL I** *Wissenschaft der Logik*, erster Band: *Die objektive Logik*, erstes Buch: *Das Sein* (1812), in *GW* 11, hrsg. von F. Hogemann und W. Jaeschke, Meiner, Hamburg 1977, 1-232 (*Scienza della logica. Libro primo. L'essere. 1812*, a cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro e P. Livieri, Verifiche, Trento 2009).
- WdL II** *Wissenschaft der Logik*, erster Band, *Die objektive Logik*, zweites Buch: *Das Wesen* (1813), ivi, 233-409 (*Scienza della logica. 1. Logica oggettiva. Libro secondo: L'essenza. 1813*, a cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro e F. Orsini, Verifiche, Padova 2018).

WdL III	<i>Wissenschaft der Logik</i> , Zweiter Band, <i>Die subjektive Logik oder die Lehre vom Begriff</i> (1816), in <i>GW</i> 12, hrsg. von F. Hogemann und W. Jaeschke, Meiner, Hamburg 1981.
WdL III (PB)	<i>Wissenschaft der Logik. Die Lehre vom Begriff</i> (1816), hrsg. von Hans-Jürgen Gawoll, <i>Philosophische Bibliothek</i> Bd. 377, Meiner, Hamburg 1994.
WdL III-L	<i>Sämtliche Werke</i> , Bd. IV: <i>Wissenschaft der Logik</i> , Zweiter Teil, hrsg. von Georg Lasson, (Der Philosophischen Bibliothek Bd. 57), Meiner-Leipzig 1923, 211-506.
Zum Mechanismus	<i>Zum Mechanismus, Chemismus, Organismus und Erkennen</i> , in <i>GW</i> 12, 259-298 (<i>Sul meccanismo, il chimismo, l'organismo e il conoscere</i> , introduzione, traduzione e commento di L. Illetterati, Verifiche, Trento 1997).

2. Altre edizioni di riferimento della Scienza della logica

CdL II	<i>Ciencia de la Lógica</i> , trad. de F. Duque, Volumen II: <i>La lógica subjetiva</i> (1816), UAM/Abada, Madrid 2015.
CdaL III	<i>Ciência da Lógica</i> , 3. <i>A Doutrina do Conceito</i> , trad. C.C. Iber, F. Orsini, Vozes – Editora Universitária São Francisco, Petrópolis-Bragança Paulista 2018.
SdL	<i>Scienza della logica</i> , trad. di A. Moni, rev. della trad. e nota introd. di C. Cesa, Laterza, Bari 1968 (negli apparati, i rimandi alla prima trad. di Moni, senza ulteriore specificazione, si riferiscono a: <i>La scienza della logica</i> , trad. it. con note di A. Moni, col. III, Laterza, Bari, 1925).
SdL III	<i>Science de la Logique. Second tome – la logique subjective. La doctrine du concept</i> , traduction, présentation, notes par G. Jarczyk et P.-J. Labarrière, Seconde édition revue et corrigée, Éditions Kimé, Paris 2014.
SdL₂ III	<i>Science de la Logique</i> . Livre troisième. <i>Le concept</i> , traduit et annoté par B. Bourgeois, Vrin, Paris 2016.
SoL	<i>The Science of Logic</i> , edited and translated by G. di Giovanni, Cambridge University Press, Cambridge-New York 2010.

3. Edizioni di riferimento di altri autori citati

Arnauld-Nicole Logique	Anon. [A. Arnauld, P. Nicole], <i>Logique ou l'art de penser. Contenant, outre les Regles communes, plusieurs observations nouvelles propres à former le jugement</i> , Chez Guignart, Savreux, De Lavnay, Paris 1662 (<i>Logica o arte di pensare</i> , a cura di R. Simone, Ubaldini Editore, Roma 1969).
Aristotele An. pr.	<i>Aristotelis Analyticorum Priorum</i> , in <i>Aristotelis Opera Omnia Graece</i> , ad optimorum exemplarium fidem recensuit, annotationem criticam, librorum argumenta, et novam versionem latinam adjecit I.T. Buhle, Ex Typographia Societatis, Biponti, 1791-ss., vol. II (1792), 131-431.
Aristotele An. post.	<i>Aristotelis Analyticorum Posteriorum</i> , ivi, 432-719.
Ευκλείδου τα σωζόμενα	Ευκλείδου τα σωζόμενα. <i>Euclidis quae supersunt omnia</i> , Ex recensione Davidis Gregorii, E Theatro Sheldoniano, Oxoniae 1703.
Euklid's Elemente	<i>Euklid's Elemente funfzehn Bücher</i> , aus dem Griechischen übersetzt von J.F. Lorenz. Zweyte durchaus verb. Ausg., Waisenshaus, Halle 1798.
Fichte GA	<i>Gesamtausgabe der Bayerischen Akademie der Wissenschaften</i> , hrsg. v. R. Lauth, H. Jacob, E. Fuchs, H. Gliwitzky et al., Frommann- Holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1962 ss.
Kant Ak.	<i>Kant's gesammelte Schriften</i> , hrsg. von der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften, G. Reimer, Berlin 1910 ss.
Kant KrV	<i>Critik der reinen Vernunft</i> , Verlag Johann Friedrich Harknoch, Riga (A:) 1781, (B:) Zweite, hin und wieder verbesserte Auflage 1787 (<i>Critica della ragion pura</i> , a cura di C. Esposito, Bompiani, Milano 2004).
Kant KU	<i>Critik der Urtheilskraft</i> , bey Lagarde und Friederich, Berlin und Libau 1790 (<i>Critica del Giudizio</i> , a cura di A. Gargiulo, revisione, con glossario e indice dei nomi a cura di V. Verra, Laterza, Roma-Bari 1982).
Kant Logik Jäsche	<i>Logik. Ein Handbuch zu Vorlesungen</i> , in <i>AA IX</i> , 3-150 (<i>Logica</i> , a cura di L. Amoroso, Laterza, Roma-Bari 1990 ²).

Platonis Opera	<i>Πλατωνος ἀπαντα τα σωζόμενα. Platonis opera quae exstant omnia</i> , Ex nova Ioannis Serrani interpretatione, perpetuis eiusdem notis illustrata [...] Eiusdem annotationes in quosdam suae illius interpretationis locos. Henr. Stephani de quorundam locorum interpretatione iudicium, & multorum contextus Graeci emendatio, 3 voll., S.L. 1578.
Schelling H.-KA	<i>Historisch-Kritische Ausgabe</i> , hrsg. von H. Krings, H. M. Baumgartner, W. G. Jacobs und H. Zelter, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1976 ss.
Wolff Anfangs-Gründe	<i>Der Anfangs-Gründe aller mathematischen Wissenschaften erster Theil</i> , Neue, verb. u. verm. Aufl., In der Rengerischen Buchhandlung, Franckfurt und Leipzig 1750; II Theil, Halle im Magdeburgischen 1757.
Wolff Logica	<i>Philosophia rationalis sive logica, methodo scientifica pertractata et ad usum scientiarum atque vitae aptata. Praemittitur discursus praeliminaris de philosophia in genere</i> , Prostat in officina libraria Rengeriana, Frankfurti & Lipsiae 1728.

4. Ricostruzioni storiografiche

GdL	C. PRANTL, <i>Geschichte der Logik im Abendlande</i> , B.de I-IV, Hirzel, Leipzig 1855-1870.

5. Lessici

DW	<i>Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm</i> , 16 Bde., in 32 Teilbänden, Hirzel, Leipzig 1854-1961 (nella versione digitale: Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm, digitalisierte Fassung im Wörterbuchnetz des Trier Center for Digital Humanities).
GWb	<i>Goethe-Wörterbuch</i> , digital. Fassung im Wörterbuchnetz des Trier Center for Digital Humanities, V. 01.23: https://www.woerterbuchnetz.de/GWB .
Hegel-Lexikon	<i>Hegel-Lexikon</i> , hrsg. von P. Cobben, P. Cruysberghs, P. Jonkers und L. De Vos, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 2006.
HWdP	<i>Historisches Wörterbuch der Philosophie</i> , hrsg. von J. Ritter e.a., Schwabe AG, Basel 1971-2007.

Introduzione

Logica della razionalità concettuale

Nelle introduzioni ai volumi precedenti¹ si è più volte evidenziato come la *Scienza della logica* abbia il compito di esaminare i processi generativi delle articolazioni logiche del pensiero a partire dalle sue determinazioni più semplici, astraendo da contesti esperienziali, storici e applicativi in cui le incontriamo e le adoperiamo ordinariamente. In questo senso, abbiamo a che fare con una logica che si sviluppa secondo processi generativi *immanenti*. Questo non perché si tratterebbe di una rassegna di forme aprioristiche; piuttosto nel senso che tali articolazioni del pensiero si mostrano in processi generativi puramente logici, non condizionati né guidati da criteri derivati da riferimenti empirici, usi linguistici particolari, oppure da considerazioni tratte da contesti applicativi in ambiti di studio differenti (antropologia, psicologia, linguistica, matematica). Anzi, si tratta di processi logici che sono alla base del comprendere stesso, e pertanto di ogni ambito di comprensione concettuale del mondo fisico e del mondo storico.

In questo senso la *Scienza della logica* è pensata da Hegel come una scienza filosofica che dovrebbe costituire non solo la base degli studi universitari, ma soprattutto la base per un rinnovamento della scienza nel mondo contemporaneo.

¹ G.W.F. HEGEL, *Scienza della logica*, vol. 1: *L'essere* (1812), a cura di Giuspoli, G. Castegnaro e P. Livieri, Verifiche, Trento 2009, IX-CXXI; vol. 2: *L'essenza* (1813), a cura di Giuspoli, G. Castegnaro e F. Orsini, Verifiche, Padova 2018, IX-XLVIII. Una prima versione ridotta del presente saggio introduttivo è stata pubblicata come capitolo quinto di P. GIUSPOLI, *Logica del pensiero concettuale. Una rilettura della Scienza della logica di Hegel*, Padova University Press, Padova 2019, 113-145.

1. Area tematica della Dottrina del concetto

Per chi ha familiarità con le trattazioni logiche di questo periodo storico, quello che salta immediatamente agli occhi nella lettura dell'indice della *Scienza della logica* è, da un lato, l'assenza dell'usuale contesto di indicazioni e strumenti che ne avevano fatto la disciplina 'propedeutica' agli studi universitari per eccellenza: rilievi storici, considerazioni tecnico-applicative, consigli di metodo o anche consigli generici di carattere psico-pedagogico etc.; dall'altro, la ricchezza e la varietà dei contenuti presentati, con l'introduzione nella trattazione di strutture categoriali e concettuali mai considerate prima nell'ambito della tradizione logica.

Non ha precedenti nella storia della logica anche l'area tematica della Dottrina del concetto (*Begriff*). Basta considerare brevemente la sua articolazione generale per rendersene conto.

Nella prima sezione, intitolata «I. La soggettività», si procede dall'esame della peculiare struttura basilare del *concetto*, secondo i suoi momenti generativi (il momento dell'universalità, della particolarità e della singolarità). Le modalità fondamentali di mediazione tra queste determinazioni del concetto sono il tema fondamentale dei capitoli seguenti, in cui si prendono in esame le figure del *giudizio* e del *sillogismo*.

Con la seconda sezione, intitolata «II. L'oggettività», si passa a considerare le determinazioni del concetto nella loro 'immediata' configurazione 'oggettiva': dapprima come *meccanismo*, poi come *processo chimico* e infine come attività conforme a un *fine*.

La terza e ultima sezione porta il titolo «III. L'idea». Qui Hegel considera anzitutto la razionalità logica entro le manifestazioni *concrete* di quei peculiari sistemi organici autoproducentesi che sono i *viventi*. Egli passa quindi all'esame della razionalità implicita nei principali modelli di sviluppo della *conoscenza* (sintetica e analitica), e di quella peculiare forma di razionalità *pratica* che viene a realizzarsi nel rapporto tra attività finalizzate al bene e il mondo oggettivo. Nell'ultimo capitolo, dedicato all'*idea assoluta*, Hegel

presenta le linee essenziali del sapere incondizionatamente libero proprio della razionalità logica e delinea il ‘passaggio’ all’ambito delle scienze filosofiche della natura e dello spirito.

2. *La genesi norimberghese della Dottrina del concetto*

Le lezioni norimberghesi ci forniscono indicazioni importanti sull’articolazione e sulla funzione della *Begriffslehre* nel quadro della genesi della *Scienza della logica*¹.

Nella prima stesura della Logica enciclopedica (1808-09), Hegel presenta per la prima volta una logica post-fenomenologica con funzione speculativa, come nelle versioni mature. La logica viene definita inizialmente come «la scienza dei concetti puri, come essi sono prodotti dal puro pensiero, delle loro leggi e dei loro movimenti»². Questa definizione della logica sembrerebbe compatibile con altre concezioni della logica, anche molto diverse da quella hegeliana. Tuttavia, il riferimento conclusivo a modalità di *movimento proprie dei concetti puri*, ovvero a *processi logico-generativi propri del pensiero concettuale*, fa già presagire l’aspetto maggiormente innovativo della proposta teorica hegeliana. Inoltre, l’accento posto sui concetti come *Erzeugnisse des reinen Denkens* è indicativo della direzione di ricerca intrapresa da Hegel, interessato principalmente agli aspetti auto-normativi del

¹ Da un esame completo della genesi della logica hegeliana, risulta che tutte le più rilevanti modificazioni sistematiche documentate nei manoscritti delle lezioni norimberghesi vengono confermate e sviluppate nella *Scienza della logica*. Certo, nelle lezioni ginnasiali sulla logica si presentano anche variazioni piuttosto eccentriche, dovute per lo più a esigenze didattiche, in particolare nelle lezioni per la classe media del 1808-09, nella Logica per la classe inferiore del 1809-10 e nelle ultime sezioni delle lezioni di Logica per la classe media del 1810-11 (cfr. *GW* 10, 29-60, 115-136, 137-155, 193-194 e 260-261). Per un quadro generale della genesi della *Scienza della logica*, cfr. P. GIUSPOLI, *Verso la «Scienza della logica»*. *Le lezioni di Hegel a Norimberga*, Verifiche, Trento 2000.

² *Enc. 1808-09*, § 4.

pensiero, più che alle regole d'uso o «leggi» che ne vincolerebbero eteronomicamente l'attività.

Nei paragrafi seguenti, Hegel definisce più precisamente l'orizzonte *post-fenomenologico* nel quale la logica viene elaborata, specificando che la logica è «pura filosofia speculativa» e questa consiste nella considerazione dell'*essenza delle cose*; in altri termini, la logica include la considerazione del «concetto puro, che è proprio della ragione, quanto la natura e la legge delle cose»¹. Una logica così concepita dovrebbe svolgere in modo coerente, secondo Hegel, non solo le funzioni principali un tempo richieste all'ontologia, riviste attraverso la Logica trascendentale kantiana, ma anche quelle attribuite tradizionalmente alla logica, e in particolare alla Dottrina degli elementi e alla Dottrina del metodo.

Questa concezione viene ripresa e sviluppata accuratamente nella *Scienza della logica*, ma attraverso una serie di importanti modificazioni strutturali, che riguardano la funzione di alcune sue parti e comportano una vistosa metamorfosi della sua articolazione complessiva.

a. L'articolazione generale della Logica enciclopédica 1808-09

La versione enciclopédica del 1808-09 documenta la prima trattazione completa della concezione speculativa della logica. In questa prima stesura post-fenomenologica, la Logica si articola per interna opposizione: alla «Logica ontologica» si contrappone una «Logica soggettiva», rispetto alla quale la «Dottrina delle idee»² sembrerebbe costituire la sintesi speculativa. Tuttavia, a una lettura più approfondita del testo si può vedere che v'è molto più di questo e, in particolare, che le prime due parti non sono affatto semplicemente contrapposte.

¹ Ivi, § 6.

² Sull'oscillazione hegeliana tra i titoli e le espressioni: «Idee», «Logik der Ideen», «Ideenlehre» e «Logik der Ideen», cfr. *Logica e sistema 1810-11*, Note ai testi, 194-195.

ENCICLOPEDIA FILOSOFICA 1808-09

(Nachschrift, Nachlaß Hegel, Faszikel 16/III)

LOGICA

I. Logica ontologica

(Sistema dei concetti puri dell'essente)

Essere, Essenza, Realtà-effettiva

Logica soggettiva

(Sistema dei concetti puri dell'universale)

Concetto, Giudizio, Sillogismo

III. Dottrina delle idee

(Concetto della scienza)

Idea della vita, Conoscenza, Idea assoluta ossia il sapere

La «I. Logica ontologica»¹ ha la funzione specifica di presentare sistematicamente i concetti ontologici fondamentali (suddivisi qui nelle sezioni *Seyn*, *Wesen*, *Wirklichkeit*) puramente nel loro contenuto logico, indipendentemente dalla funzione che viene loro assegnata nel quadro dei sistemi metafisici o della Logica trascendentale kantiana (analitica e dialettica). Significativamente, il titolo *Ontologische Logik* non verrà più utilizzato da Hegel, a favore del titolo *Objektive Logik*, già utilizzato anche in lezioni contemporanee a questa prima Logica enciclopedica. Nella *Scienza della logica* egli tornerà a ribadire che questa parte presenta contenuti esaminati da Kant nella Logica trascendentale e prende il posto primariamente dell'*ontologia*, ossia di quella parte della metafisica di un tempo che «doveva presentare la natura dell'*Ens* in generale», secondo «pure forme del pensare» che poi venivano applicate senza un adeguato esame critico a substrati della rappresentazione².

Alla «II. Logica soggettiva» viene assegnata in queste lezioni la funzione di «Sistema dei concetti puri dell'universale»³. Il contenuto

¹ *Enc. 1808-09*, § 8.

² *WdL* I, 31-32 (trad. 38-40).

³ *Enc. 1808-09*, § 9.

di questa parte veniva in genere esposto nella *Elementarlehre*. Tuttavia, Hegel propone di rileggere la cosiddetta Dottrina degli elementi, sulla scia di un progetto di lavoro delineato già nella Logica del 1804-05¹: nella considerazione delle varie specie e figure di concetti, giudizi e sillogismi, egli esamina le diverse modalità di mediazione concettuale tra le determinazioni logiche dell'universalità, della particolarità e della singolarità (U, P, S).

Infine, la «III. Dottrina delle idee» potrebbe apparire come la sintesi di quelle che sembrano essere due sequenze contrapposte di determinazioni logiche: le categorie della Logica ontologica e gli strumenti logico-formali presentati nella Logica soggettiva. Di fatto, però, essa presenta molto più di questo: espone «il concetto della scienza (*der Begriff der Wissenschaft*)»², in generale e attraverso l'esame distinto dell'idea della *vita*, del *conoscere* e della *scienza* (filosofica) stessa³. Si può dire che questa terza parte presenti quella che è la base e il risultato dell'intera indagine logica: un autoesame del puro pensiero tale da mostrare la genesi della forma stessa della razionalità concettuale, la quale coincide con la realizzazione del concetto della filosofia stessa come *scienza*.

Entro questo progetto filosofico assume un ruolo chiave il rapporto tra logica e oggettività: intorno a questo problema è l'articolazione complessiva della logica a essere ripensata da Hegel negli anni seguenti.

b. Concetto e realtà: la funzione sistemica cruciale della «mediazione oggettiva»

Il complesso e innovativo rapporto tra *concetto* e *oggettività* in Hegel è legato strettamente ai contesti sistemici in cui questo rapporto viene articolato e alla loro genesi. Per comprenderne e

¹ Cfr. *Logik und Metaphysik 1804-05*, 75-105 (trad. 75-102) e il commento di F. Chiereghin in G.W.F. HEGEL, *Logica e metafisica di Jena*, 340-383.

² *Enc. 1808-09*, § 10.

³ *Ivi*, § 79.

discuterne funzione, struttura e implicazioni teoretiche, risulta particolarmente importante prestare attenzione al modo in cui viene a prender forma il capitolo della *Scienza della logica* intitolato «L'oggettività», nel quadro della genesi della Dottrina del concetto.

Va sottolineato, anzitutto, che nella *Begriffslehre* Hegel affronta specificamente il problema dello statuto della logica sul piano della sua capacità di manifestare l'articolazione *oggettiva*, ossia non esclusivamente formale o simbolica, del pensiero logico. Proprio intorno a questo problema Hegel trasforma l'ultima parte della logica negli anni 1809-1812.

Il momento di svolta, per lo sviluppo post-fenomenologico del problema, può essere individuato in una importante innovazione introdotta da Hegel nel corso enciclopedico del 1808-09. Egli inserisce a conclusione della trattazione delle figure sillogistiche il concetto di «fine (*Zweck*)», inteso come «concetto reale»¹. Si tratta di un momento importante per valutare la trasformazione e il superamento della concezione trascendentale della logica e l'elaborazione di una nuova concezione dell'*oggettività* nel sapere.

Per comprendere il senso generale di questa operazione occorre fare un passo indietro e andare a considerare sinteticamente una posizione sviluppata da Schelling. Infatti, la posizione assunta da Hegel può essere interpretata come un peculiare adattamento, entro il contesto sistematico della logica, di alcune rilevanti riflessioni schellinghiane intorno all'*oggettività* manifesta dell'organismo vivente².

¹ Ivi, § 73.

² Le linee di sviluppo tematico che stiamo seguendo si costituiscono, com'è noto, attraverso la rilettura operata da Schelling e da Hegel di alcune importanti conquiste teoriche kantiane espone nella *Critica della facoltà del giudizio*. Sulla recezione e lo sviluppo di temi e problemi della terza critica nello sviluppo della logica hegeliana, cfr. in particolare: F. MENEGONI, *La recezione della Critica del Giudizio nella Logica hegeliana: finalità esterna e interna*, «Verifiche», XVIII (4), 1989, 443-458; H.F. FULDA, R.-P. HORSTMANN (hrsg. von), *Hegel und die 'Kritik der Urteilskraft'*, Klett-Cotta, Stuttgart 1990; F. CHIEREGHIN, *Finalità e idea della vita. La recezione hegeliana della teleologia in Kant*, «Verifiche», XIX (1), 1990; J. KREINES, *Reason in the World: Hegel's Metaphysics and Its Philosophical Appeal*, Oxford

In particolare, nelle *Ideen zu einer Philosophie der Natur*, Schelling sostiene che l'organismo è una struttura organizzata, la quale è tale «oggettivamente», ossia non perché questo è un nostro modo universalmente condiviso di rappresentare o giudicare, ma perché l'organismo è una struttura organizzata *realmente e da sé*. In particolare, il vivente è un'organizzazione in grado di prodursi e di riprodursi senza il nostro o l'altrui intervento: il vivente è fondamento del suo proprio esserci, è causa ed effetto di sé.

Con queste affermazioni Schelling, da un lato, faceva sua la lezione kantiana, che vede nell'organismo una «finalità (*Zweckmäßigkeit*)», che è messa a fuoco da noi, in una conoscenza costituita attraverso la valutazione del rapporto materia-forma tra le parti e il tutto. Al tempo stesso, però, egli considerava criticamente la tendenza a interpretare una tale valutazione come l'espressione di determinazioni che non riflettono la costituzione *reale* dell'oggetto stesso, ma solo la *forma mentis* di chi giudica. Infatti, l'unità dell'essere vivente, per cui «tutto si accorda per Un fine», non è equiparabile a un prodotto dell'immaginazione; nemmeno ha la valenza di un'operazione logica, nel senso che l'unità organica non è concepibile come il prodotto di un'operazione mentale di astrazione: «non è meramente logica», ma è «*reale* (effettivamente-reale fuori di voi)»¹.

Ebbene, questo diventa il momento chiave di una sorta di nuova 'prova ontologica', che permette di oltrepassare i limiti del trascendentalismo. Infatti, ci stiamo riferendo a un concetto (nella forma di un'organizzazione) che abita e anima realmente l'oggetto e non è

University Press, Oxford 2015, partic. cap. 3; L. ILLETTERATI, *Vita e concetto. Hegel e la grammatica del vivente*, «Il Pensiero», LV (2), 2016, 59-95; D. LINDQUIST, *Hegel's 'Idea of Life' and Internal Purposiveness*, «HOPOS. The Journal of the International Society for the History of Philosophy of Science», VIII (2), 2018, 376-408; K. KOCH, *Denken in Zwecken. Bedeutung und Status der Teleologie in der theoretischen Philosophie Kants und Hegels*, Meiner, Hamburg 2023; E. MARAGUAT, *True purposes in Hegel's Logic*, Cambridge University Press, Cambridge 2023.

¹ F.W. SCHELLING, *Ideen zu einer Philosophie der Natur als Einleitung in das Studium zu dieser Wissenschaft* (1797), in *Werke. Historisch-Kritische Ausgabe*, Bd. 5, hrsg. von H.M. Baumgarten, W.G. Jacobs und H. Krings, frommann-holzboog, Stuttgart 1994, 94-ss.

separabile da esso: un'organizzazione nella quale l'oggetto si sviluppa 'realmente' da sé stesso¹. Hegel porta avanti in questi anni tale concezione trasponendola (contro Schelling) sul piano logico e ne fa la chiave di volta della Dottrina del concetto, attraverso una rielaborazione concettuale molto complessa e articolata del rapporto tra struttura sillogistica, oggettività e idea del vivente.

L'esplicita elaborazione logico-sistematica dell'*oggettività del concetto* può essere esaminata nelle revisioni autografe del testo dettato del 1809-10 delle lezioni di Hegel sulla Logica soggettiva. In questo quaderno manoscritto la Logica soggettiva è inizialmente bipartita in «Dottrina del concetto» (§§ 2-78) e «Dottrina delle idee» (§§ 79-114); ma il quaderno riporta anche successive revisioni di Hegel relative al problema della *realizzazione oggettiva del concetto*, attraverso le quali egli arriva a introdurre una nuova sezione intermedia della Logica soggettiva, intitolata «Oggettività».

Nel dettato del 1809-10, la prima sezione presenta l'usuale tripartizione in «Intelletto o concetto» (§§ 2-10), «B. Giudizio» (§§ 11-38) e «C. Sillogismo o ragione» (§§ 39-78). L'interna articolazione di quest'ultimo capitolo non sembra sviluppare chiaramente quello che viene indicato nel titolo, in quanto presenta l'inusuale tripartizione: «I. Sillogismo formale» (§§ 41-65), «II. Sillogismo teleologico» (§§ 66-72), «III. Il processo» (§§ 66-78). Si tratta di un'articolazione che ci fornisce un'importante traccia: Hegel sembra qui provare a delineare l'esigenza di superare il limite formalistico delle figure sillogistiche considerate (nel cap. I.), facendo ricorso alla mediazione logica espressa dalla forma dell'attività del soggetto che persegue un fine (cap. II.). Questa si presenta, infatti, propriamente come un'attività

¹ Evidentemente, alle spalle delle riflessioni schellinghiane, va rilevato anche il potente influsso di Spinoza, che aveva animato da tempo le discussioni filosofiche, soprattutto a partire dall'influente scritto di F.H. JACOBI, *Ueber die Lehre des Spinoza in Briefen an den Herrn Moses Mendelssohn* (1785), neue verm. Ausg., Breslau 1789 (ried.: auf der Grundlage der Ausgabe von K. Hammacher und I.-M. Pirche, bearb. von M. Lauschke, Meiner, Hamburg 2000). Sul tema cfr. G. DI GIOVANNI, *Hegel and the Challenge of Spinoza: A Study in German Idealism, 1801-1831*, Cambridge University Press, Cambridge-New York 2021.

di *realizzazione oggettiva* di un contenuto concettuale. Tuttavia, ciò che Hegel evidenzia come suo *Mangel* fondamentale per la manifestazione della razionalità logica, è che essa è propriamente solo l'auto-determinazione oggettiva di un contenuto e di un operare che sono *soggettivi*. In questo senso, la mediazione si presenta ancora soltanto come un operare estrinseco rispetto all'«esistenza immediata dei 3 momenti che entrano nella relazione»¹, nonostante l'evidente legame di reciproca presupposizione tra momenti di un'attività finalizzata.

Ben diversa è la logica del (III.) processo, che si presenta paradigmaticamente nella neutralizzazione chimica. Qui il rapporto tra gli estremi (i reagenti, l'acido e la base) e il medio si costituisce come un'*innerliche Beziehung*, un rapporto «vicendevole della loro natura propria»². La specifica determinatezza degli estremi è di essere «in tensione» l'uno verso il proprio altro e l'attività che si sprigiona dalla loro relazione realizza la loro natura propria³, ossia manifesta «la realtà-effettiva (*Wirklichkeit*)» del loro rapporto di «comunanza»⁴.

Anche questo tipo di mediazione presenta un aspetto difettivo, diverso da quello presentato dal sillogismo teleologico: il processo presenta un'insuperabile discontinuità. Infatti, la realizzazione degli estremi consiste nella loro neutralizzazione; d'altra parte, c'è bisogno dell'intervento esterno di una particolare forza per effettuare la loro dissociazione⁵. Il rinvenimento di una connessione logica in grado di superare questo difetto va ricercato nell'attività di un «prodotto che si produce», ossia di un prodotto che si sviluppa da sé e che si conserva (ri)producendo sé stesso⁶. Il riferimento alla forma logica del vivente è qui del tutto evidente.

Hegel conserva questo quaderno di lezioni e a distanza di tempo torna più volte a rivedere questa parte, ridisegnandone l'articolazione

¹ *Sub. Logik 1809-10*, § 72.

² Ivi, § 73.

³ Cfr. ivi, § 74.

⁴ Ivi, § 75.

⁵ Cfr. ivi, §§ 76-77.

⁶ Cfr. ivi, § 78.

logica. In una prima revisione, risalente verisimilmente al 1811-12¹, egli modifica la numerazione del titolo del capitolo «Processo» e aggiunge un paragrafo in cui introduce la considerazione della *objective Vermittlung*. Ora, egli distingue nettamente il tipo di «mediazione esterna o soggettiva di determinazioni diverse attraverso un terzo», esaminate nella trattazione sillogistica *formale*, da un tipo diverso di mediazione, appunto una «mediazione oggettiva», che è «tale da avere fondamento nella natura degli estremi in rapporto»².

Se la *mediazione oggettiva* è quella che definisce una relazione mediativa che si sviluppa secondo la natura specifica dei relati, allora possiamo dire che essa si manifesti, anche se parzialmente, nel modo in cui si costituisce un 'processo' tra reagenti chimici. Aggiunge Hegel: «ciò che essi sono immediatamente, è di essere mediante gli altri»³. In altri termini: il loro essere è il loro processo, per cui si negano come elementi isolati e si manifestano come *momenti* di una relazione, costituendo un processo nel quale gli estremi stessi «si tolgono come un che di diverso (*als verschiedenes*)», e quindi negano la parvenza della loro diversità sostanziale; in tal modo, «ciò che viene posto nella realtà-effettiva (*in Wirklichkeit gesetzt*) è il loro rapporto originario»⁴.

In questa prima revisione, Hegel aggiunge a margine anche un importante riferimento al «mero *meccanismo*», nel quale entra in gioco un «terzo potere» estraneo a produrre «una connessione e una modificazione che è esteriore e casuale» rispetto alla natura degli oggetti⁵. In una seconda revisione del testo, egli aggiungerà successivamente in matita, sul bordo superiore del foglio il titolo della nuova sezione:

¹ In proposito, cfr. K. GROTSCH, *Editorischer Bericht*, in *GW* 10, 964-971.

² *Sub. Logik 1809-10 ff.*, prima revisione in inchiostro, nel margine superiore e medio del foglio 27 v, a lato dei §§ 72-73.

³ *Ibid.*

⁴ *Ibid.*

⁵ *Sub. Logik 1809-10 ff.*, prima revisione in inchiostro, nel margine del foglio 28 r, a lato del § 74.

«II L'oggettività (*Die Objectivität*)», aggiungendo più in basso la tripartizione: «1) *Meccanismo*, 2) *Processo*, 3) *Fine*»¹.

In questo modo egli riscrive l'articolazione della Logica soggettiva, che nella nuova versione estesa, secondo quanto delineato sinteticamente già nella Logica 1810-11 (specificamente, nelle lezioni della primavera 1811), presenta i tre momenti: «concetto formale» (concetto, giudizio, sillogismo); «concetto rapportato alla sua realizzazione o alla sua oggettività»; «l'idea», qui definita in modo peculiare come «il concetto reale o oggettivo»². Questa articolazione generale viene confermata nella Dottrina del concetto (1816) della *Scienza della logica*, pubblicata in questo volume.

c. Concezione del sapere scientifico e «idea assoluta»

Fin dalla prima stesura enciclopedica del 1808-09, Hegel presenta a conclusione della Logica le linee generali della sua concezione del sapere come pura conoscenza concettuale: l'intera Logica viene ad assumere il significato del processo generativo di autoformazione della stessa forma del comprendere concettuale, il quale costituisce non solo la scienza logica o «scienza pura»³, ma la scienza filosofica

¹ Ivi, seconda revisione a margine del foglio 27 v, a lato del § 72.

² Cfr. *Logica e sistema 1810-11*, 108-118, §§ 93-135, qui § 94. Per lo studio della genesi di quest'ultima parte della Logica, cfr. anche U. RAMEIL, *Der teleologische Übergang zur Ideenlehre und die Entstehung des Kapitels «Objektivität» in Hegels Propädeutischer Logik*, «Hegel-Studien», XXVIII, 1993, 165-191; P. GIUSPOLI, *Objektive und subjektive Logik. Über die allgemeine Organisation der Hegelschen Logik in den ersten Nürnberger Jahren*, «Hegel-Studien», XXXV, 2000, 77-106; ID., *Verso la scienza della logica*, 157-274; U. RAMEIL, *Aufbau und systematische Stellung der Ideenlehre in Hegels Propädeutischer Logik*, in *Hegels enzyklopädisches System der Philosophie. Von der Wissenschaft der Logik zur Philosophie des absoluten Geistes*, hrsg. von H.-C. Lucas, B. Tuschling und U. Vogel, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 2004, 71-109; F. DUQUE, *Estudio preliminar*, in G.W.F. HEGEL, *Ciencia de la lógica*, ed. de F. Duque, Abada Ed., Madrid, vol. I, 2011, 13-175 passim; ID., *Introducción. De cómo un erizo se convirtió en águila*, ivi, vol. II, 2015, 63-98; L.E. MATTANA EREÑO, *Antinomia y reflexión en la filosofía de Hegel de Jena a Nuremberg*, Diss., UAM, Madrid 2018.

³ *Enc. 1808-09*, § 5.

in generale. Questo è il tema del laconico paragrafo che costituisce il capitolo conclusivo di questa prima Logica enciclopedica, intitolata, significativamente «Idea assoluta, ossia il sapere». Hegel scrive: «Il sapere assoluto 1) non ha per proprio oggetto nulla di esteriore, in qualche modo dato, ma [ha per oggetto] solo sé stesso, è il concetto esistente come concetto. 2) Il concetto si costruisce da sé stesso, in quanto è come divenire, e presenta l'opposizione contenuta al suo interno nella forma di determinazioni diverse, per sé stanti, reali ovvero determinazioni dell'intelletto. 3) In quanto dapprima le determinazioni reali nella loro riflessione divengono determinazioni dell'intelletto, la loro dialettica le presenta non solo come essenzialmente rapportantesi l'una all'altra, ma anche come passanti nella loro unità. Da questo loro movimento negativo risulta la loro unità positiva, che costituisce il concetto nella sua totalità reale»¹.

Hegel presenta qui la forma della Logica, in quanto «scienza pura», secondo tre ordini di considerazioni, che convergono nel presentare l'*idea* come *concetto adeguato*, in cui «l'oggettività è uguale alla soggettività», o ancora in cui «l'esserci corrisponde al concetto in quanto tale (*das Daseyn dem Begriffe, als solchem, entspricht*)»².

In primo luogo, il sapere che si espone nella Logica è «assoluto» anzitutto in quanto non ha per oggetto nulla di *esteriore* o *dato* e si manifesta come elemento di attiva mediazione dei suoi stessi contenuti: il concetto è non solo il *soggetto* (come in ogni scienza filosofica), ma (specificamente nella Logica) anche l'*unico oggetto* dell'esposizione. Esso è tale non per una scelta tematica, volta a escludere una parte del contenuto, ma è l'unico oggetto dell'esposizione in quanto questa non presenta contenuti precostituiti rispetto alla comprensione concettuale stessa. La Logica non presenta contenuti pre-raffigurati come oggetti esistenti, ovvero considerati come immediatamente *dati* (*gegeben*) per essere esaminati da un sapere che, a quel punto, non potrebbe che operare su di essi formalmente, come su una materia *estrinseca* (*äußerlich*). Il sapere si concentra, invece, puramente

¹ Ivi, § 98.

² Ivi, § 79.

nell'esame concettuale del sapere concettuale stesso; in questo senso esso presenta *der als Begriff existierende Begriff*.

Queste considerazioni di metodo vengono giustificate da Hegel, in secondo luogo, sul piano dell'esposizione immanente del contenuto logico: la comprensione concettuale è tale solo se si genera da sé stessa (*aus sich* – sottolinea Hegel) per auto-articolazione, attraverso lo sviluppo immanente di interne distinzioni. Nel suo autoesame, la comprensione concettuale espone le sue opposizioni interne come determinazioni dell'intelletto (*Verstandes-Bestimmungen*), in modo da fissarle come determinazioni logiche «per sé stanti, reali (*für sich bestehend, real*)». L'esposizione logica fa sì che la riflessione le presenti come tali attraverso un processo di astrazione, che va accuratamente esplicitato. Questo è un momento particolarmente importante, perché è solo considerando le determinazioni logiche come «per sé stanti» che viene in luce la loro non-autosufficienza, consentendo di mostrare la necessità della loro interna dialettica. Questa non consiste affatto in un artificio metodico, ma nel mostrare come le determinazioni, dapprima considerate «reali» nella forma di determinazioni «per sé stanti», di fatto mostrano di essere dei prodotti di astrazione (in quanto separati da ciò che costituisce propriamente la totalità del loro contenuto concreto, ovvero compreso nel suo completo concrescere); quindi si negano come tali *determinazioni* logiche *reali* e si mostrano reali solo negativamente: non sono semplicemente autosussistenti, né soltanto correlate, ma in quanto sono effettivamente *in ihre Einheit übergehend*.

Proprio a partire da questa vera e propria opera di *ri-determinazione dialettica* della totalità delle determinazioni, seguendo (*fichtianamente*, per questo aspetto) gli atti di pensiero che presiedono alla loro genesi logica, è possibile manifestare il sapere concettuale come attività razionale-speculativa, ovvero come l'autoesposizione di quel *medium* assoluto e concreto in cui consiste il comprendere concettuale come tale. Questa autodeterminazione del sapere come attività razionale-speculativa, conclude Hegel, «costituisce il concetto nella sua totalità reale (*in seiner realen Totalität*)».

Questo denso paragrafo presenta di fatto le linee programmatiche dell'ulteriore sviluppo della scienza logica nelle successive stesure enciclopediche e nella *Scienza della logica*.

d. La concezione dell'intera Logica come *scienza del concetto*

La delineazione del *Begriff der Wissenschaft* esposta nell'ultima parte della Logica enciclopedica del 1808-09 prelude alla rielaborazione del disegno d'insieme della Logica stessa: questa, a partire dalle lezioni sulla Logica soggettiva del 1809-10, viene a costituirsi nel suo intero propriamente come *la scienza del concetto*. Il disegno generale della Logica ora si configura nel modo seguente: [I] la prima parte, la Logica oggettiva, si costituisce come «la scienza del concetto in sé, o delle categorie (*die Wissenschaft des Begriff[ff]s an sich oder der Kategorien*)»; [II] quella che ora risulta come la seconda parte unificata, ossia la Logica soggettiva, viene definita da Hegel «la scienza del concetto in quanto concetto (*die Wissenschaft des Begriff[ff]s als Begriff[ff]s*)»¹.

Nel capitolo finale della Logica soggettiva, ora intitolato non più «Idea assoluta o del sapere», ma «Idea del sapere o della verità»², egli riprende le considerazioni dell'anno precedente per cui il sapere assoluto è «il concetto che ha sé stesso per oggetto, contenuto e materia (*Gegenstand, Inhalt und Materie*), [e] pertanto è la sua realtà propria (*seine eigene Realität*)»³. Quindi specifica che «tutta la determinazione della realtà, dell'esteriorità, dell'indifferente esserci o dell'essere-in-sé, è assunta nel concetto e conosciuta come un suo momento»⁴.

Queste indicazioni delineano chiaramente la funzione sistemica della Logica, intesa come *scienza del concetto*, sul piano ontologico ed epistemico. Hegel sottolinea come nella Logica sia in

¹ *Subjektive Logik. Diktat 1809-10 mit Überarbeitungen aus den Schuljahren 1811/12, 1812/13 und 1814/15*, § 1, in *GW* 10, 264 r3-5.

² In seguito, Hegel specificherà, modificando il titolo: «Idea del sapere o della verità filosofica» (ivi, § 109, 307 r22 e r4).

³ Ivi, § 109, 307 r23-24.

⁴ Ivi, § 110, 307 r25-26.

gioco niente meno che: *alle Bestimmung der Realität*. Va rilevato che, nel significato totalizzante di *alle*, Hegel include esplicitamente come costitutivo della determinazione del reale anche l'esteriorità o esternalità (*Außerlichkeit*), l'indifferente esser-ci (*gleichgültiges Daseyn*), e l'essere-in-sé (*Ansichseyn*). Ebbene la totalità della determinazione del reale viene recepita, integrata e conosciuta (*erkannt*), tutta, come *momento del concetto*. Compito, questo, che evidentemente la Logica può adempiere solo come momento dell'intero sistema delle scienze filosofiche.

In questo quadro generale, la Logica soggettiva presenta il concetto in quanto esso, anzitutto, si esplicita *formalmente* nella comprensione della mediazione integrale delle determinazioni concettuali; quindi, mostra la sua *realizzazione* oggettiva nello sviluppo dell'attività finalizzata, a partire dall'esteriorità e indifferenza di elementi che si rapportano solo meccanicamente; infine, sa compiutamente sé stesso nella logica del vivere, del conoscere teoretico-pratico e del sapere.

3. La pubblicazione della «Dottrina del concetto» (1816)

La terza parte della *Scienza della logica*, dedicata alla «Dottrina del concetto (*Begriffslehre*)» è stata pubblicata nel corso del 1816¹. Il titolo aggiuntivo «Logica soggettiva» indica che essa costituisce il secondo volume della *Scienza della logica*, facendo seguito al primo volume, dedicato alla «Logica oggettiva», a sua volta suddiviso in Dottrina dell'essere (1812) e Dottrina dell'essenza (1813)².

Come era accaduto con le parti precedenti, anche la Dottrina del concetto sembra lievitare nel corso della stesura ed estendersi ben

¹ G.W.F. HEGEL, *Wissenschaft der Logik*, zweiter Band, *Die subjektive Logik. Die Lehre vom Begriff*, bei J.L. Schrag, Nürnberg 1816.

² ID., *Wissenschaft der Logik. Erster Band. Die objective Logik*, Schrag, Nürnberg 1812 e ID., *Wissenschaft der Logik. Erster Band. Die objective Logik*, Zweytes Buch: *Die Lehre vom Wesen*, bei J.L. Schrag, Nürnberg 1813.

oltre i limiti di spazio e i tempi di lavoro previsti. Nell'autunno 1811 Hegel pensava ancora di pubblicare per Pasqua l'intera *Scienza della logica*¹; ma le cose andranno diversamente. Dopo oltre un anno, nella lettera a van Gehrt del 18 dicembre 1812, a conclusione del lavoro intorno alla Dottrina dell'essenza, Hegel annuncia la pubblicazione del libro sul «Concetto» e aggiunge in un'annotazione marginale: «ohne Zweifel erst bis Ostern»²; ma la pubblicazione viene procrastinata ancora, questa volta di oltre tre anni.

Siamo al 12 luglio 1816: Hegel comunica a Niethammer che sta per consegnare gli ultimi fogli del manoscritto per la stampa³; verosimilmente, la data impressa nel *Vorbericht* della Dottrina del concetto (21 luglio) corrisponde alla data di consegna dell'ultima parte del manoscritto⁴.

Il rallentamento del programma di lavoro e del progetto di pubblicazione di quest'ultima parte della *Scienza della logica* è sicuramente dovuto a diversi fattori concomitanti. Hegel stesso esplicita a conclusione della nota preliminare, premessa a questo terzo volume: «i miei doveri d'ufficio e altre circostanze personali mi hanno permesso soltanto un lavoro frammentario in una scienza che ha bisogno e che è

¹ Cfr. *Briefe* I, 389-390 (II, 168).

² Cfr. *GW* 12, 326.

³ *Briefe* II, 89 (II, 308). Anche per questo volume, dunque, la *Reinschrift* (o stesura manoscritta in bella copia per la stampa) viene consegnata alla tipografia a più riprese.

⁴ Il manoscritto per la stampa non è stato conservato; sono stati conservati, invece, alcuni frammenti manoscritti precedenti, di incerta datazione, che si riferiscono allo sviluppo delle ultime sezioni della logica. Il frammento intitolato *Zum Mechanismus, Chemismus, Organismus und Erkennen* è stato redatto in *Reinschrift*, ma non è stato pubblicato da Hegel (*GW* 12, 259-298; trad. *Sul meccanismo, l'organismo, il chimismo e il conoscere*, a cura di L. Illetterati, Verifiche, Trento 1996); Hogemann e Jaeschke ne hanno riferito la stesura agli anni 1807-08. Il breve frammento *Zum Erkennen* (*GW* 12, 257-258) potrebbe costituire una stesura preliminare di *Zum Mechanismus*. L'ulteriore frammento *Zur Lehre von den Schlüssen* (*GW* 12, 299-309 – anche in questo caso il titolo è opera dei curatori), presenterebbe un'articolazione del contenuto posteriore alla *Enciclopedia filosofica* del 1808-09, ma precedente alle lezioni sulla Logica soggettiva per la classe superiore del 1809-10 (cfr. F. Hogemann, W. Jaeschke, *Editorischer Bericht*, ivi, 332-333).

degna di uno sforzo non frammentario e indiviso»¹. Egli si riferisce sicuramente alla mole di impegni istituzionali a Norimberga come docente e *Rektor* del *Melanchthon-Gymnasium*, nonché come consigliere scolastico provinciale²; inoltre, in questi anni non sono certo trascurabili gli impegni richiesti dalla vita familiare³.

Evidentemente sono anche alcune non trascurabili complicazioni teoretiche – documentate dai manoscritti delle lezioni – che costringono Hegel a un'accurata serie di revisioni e riscritture del testo: complicazioni che toccano il cuore della *Scienza della logica*, perché riguardano lo sviluppo razionale e integrale del *Begriff*. Con la pubblicazione di questo volume Hegel presenta al pubblico, per la prima volta, lo sviluppo sistematico completo del *concetto*, che costituisce propriamente il soggetto e l'oggetto fondamentale dell'intera *Scienza della logica*.

La pubblicazione di questo volume fa da spartiacque nella vita professionale di Hegel. Dopo la partenza di Schelling da Jena e la fine della loro collaborazione, Hegel aveva visto progressivamente allontanarsi l'obiettivo professionale primario, ossia diventare un docente universitario di ruolo. Gli incarichi istituzionali di Norimberga, rispetto alla parentesi giornalistica di Bamberg, gli hanno permesso di tornare a lavorare sul piano didattico e, parallelamente, sul piano scientifico al suo sistema filosofico. I primi due tomi della *Scienza della logica* sono una testimonianza della qualità dei risultati raggiunti.

Tuttavia, la loro pubblicazione ha avuto poca risonanza nell'immediato e, per di più, non sempre positiva⁴; al punto che Hegel non

¹ *WdL* III, 5 (*infra*, 10).

² Cfr. in proposito le considerazioni e le indicazioni bibliografiche presentate nella *Introduzione* premessa a *Logica e sistema 1810-11*, 1-75.

³ Hegel stesso rileva, in riferimento alla stesura della *Scienza della logica*, l'impegno richiesto dalla vita matrimoniale (cfr. *Briefe* I, 393; trad. II, 168), accresciuto con l'arrivo dei figli Karl Friedrich Wilhelm (7 giugno 1813) e Thomas Immanuel Christian (24 settembre 1814); le preoccupazioni familiari si sono poi intensificate per l'aborto spontaneo del terzo figlio (fine 1815) e l'aggravarsi dello stato di salute mentale della sorella Christiane, che in quel periodo aveva accolto l'invito del fratello a vivere con loro.

⁴ Hegel lamenta con Paulus, nella lettera del 6 agosto 1815: «Io e la mia innocente Logica siamo stati messi alla berlina sugli *Jahrbüchern*» (*Briefe* II, 53; trad. II,

è più sicuro di avere il sostegno dell'editore per il completamento della pubblicazione del lavoro¹.

L'attesa di una chiamata da parte di una istituzione universitaria si scontra con riserve di varia natura, che fan leva per lo più sulla difficoltà del contenuto delle sue opere e sulla tortuosità del suo stile espositivo, segnalate diffusamente dai lettori di Hegel fin dalla *Differenzschrift*, nonché dagli uditori delle sue lezioni, fin dagli esordi da *Privatdozent* all'università di Jena².

A partire dalla primavera 1816 si assiste a una svolta. Quando ancora si deve terminare la stampa di questo volume conclusivo della *Scienza della logica*, si apre una competizione tra diverse sedi universitarie, che discutono e poi avviano l'iter per formalizzare una proposta di chiamata di Hegel per un posto da professore ordinario. A inizio

268), riferendosi all'uscita della severa recensione sui primi due tomi della *Scienza della logica* a opera di J.F. Fries (in «Heidelberger Jahrbücher», Jg. VIII, 1815, Bd. 1, 385-393). Fries è apprezzato professore di filosofia e matematica all'università di Heidelberg e autore di quel *System der Logik* (Mohr & Zimmer, Heidelberg 1811), che è stato preso di mira da Hegel nell'Introduzione generale (*WdL* I, 23; trad. 27). Fin dalle battute iniziali Fries cerca di evidenziare quelli che a molti studiosi dovevano apparire i principali punti deboli di queste prime parti dell'opera hegeliana: in primo luogo, l'allontanamento dalla direzione impressa da Kant alla logica come indagine critica della ragione ed esame delle condizioni fondamentali dell'uso dei concetti; in secondo luogo, la conversione della logica in quella che appariva come una nuova versione della tradizionale 'metafisica speculativa'.

¹ Si veda la lettera di von Thaden a Hegel del 27 agosto 1815, in *Briefe* I, 55-56 (II, 269-270).

² Si tratta di impressioni piuttosto diffuse, come si evince da numerose testimonianze, di studenti e studiosi, per lo meno relativamente ai primi 2 anni di insegnamento jenese. Hegel stesso confida a Frommann: «La mia prima esperienza d'insegnamento a Jena, lo so perché l'ho sentito dire, vi ha lasciato qualche pregiudizio nei miei confronti. Certo, allora ero ancora un principiante, non avevo ancora le idee ben chiare, e nelle esposizioni orali ero legato alla lettera dei miei appunti. Ma i quasi 8 anni di apprendistato al Ginnasio, dove si è in costante interazione coi propri uditori e dove l'esser capiti e l'esser chiari diventano necessità primaria, mi hanno conferito rispetto a quel tempo una perfetta scioltezza» (Lettera del 14 aprile 1816, in *Briefe* II, 73; II, 291). In proposito, si veda anche il contenuto della lettera del ministro degli interni prussiano von Schuckmann a Hegel del 15 agosto 1816 (*Briefe* II, 111-112; trad. II, 332-333).

estate è ormai di dominio pubblico l'interessamento da parte delle università di Erlangen, Heidelberg e Berlino¹.

La prima offerta arriva da Erlangen, per una cattedra di studi classici². In seguito, Hegel riceve un documento formale dall'Università di Heidelberg per la chiamata come professore ordinario di filosofia³; questa sarà la sua destinazione per i due anni seguenti (1816-1818). Dopo un inizio stentato, con solo 4 studenti che frequentano le sue prime lezioni accademiche, sono proprio le lezioni sulla logica (tenute nel semestre estivo 1817, sul testo in corso di stampa dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*⁴) a suscitare crescente interesse tra gli uditori che affollano via via più numerosi i suoi corsi⁵.

4. *Concetto del concetto*

Fin dalle prime battute del saggio introduttivo di questa *Begriffslehre*, intitolato «Sul concetto in generale», Hegel evidenzia l'importanza di un problema filosofico cruciale, a lungo trascurato: la

¹ Oltre all'epistolario, si può vedere: *Hegel in Berichten seiner Zeitgenossen*, hrsg. von G. Nicolin, Meiner, Hamburg 1970, nn. 178-179, 181-182. Va rilevato che Jacobi è stato tra i sostenitori della chiamata di Hegel a Berlino, dopo che i rapporti tra i due erano notevolmente migliorati rispetto alle aspre polemiche del periodo jenesi. I riferimenti di Hegel a Jacobi nella Dottrina del concetto (1816) riflettono questa mutata considerazione, che verrà ampiamente argomentata nella stesura dell'ampia recensione di Hegel al terzo volume delle *Opere* di Jacobi (cfr. *Jacobi Rez.*). Anche i rapporti personali erano nettamente migliorati in questi anni, al punto che Hegel aveva chiesto a Jacobi di essere il padrino del suo terzo figlio.

² Cfr. *Briefe* II, 135-136 (trad. II, 356-357).

³ Cfr. *Hegel als Professor in Heidelberg. Aus den Akten der philosophischen Fakultät*, hrsg. von F. Nicolin, «Hegel-Studien», II, 1963, 71-98.

⁴ Gli appunti di queste lezioni sono stati riediti in *GW* 23/1, 15-154.

⁵ In queste lezioni sulla logica gli uditori sono già una settantina (cfr. *Briefe* II, 154; trad. II, 377); nel semestre seguente si scrive che i suoi corsi siano affollatissimi. Questi dati vanno contestualizzati: si tenga presente che, a quel tempo, il numero complessivo degli iscritti alla facoltà di filosofia dell'Università di Heidelberg erano 35 (cfr. *Hegel als Professor in Heidelberg*, 98).

discussione critica del «concetto del concetto»¹. Egli sottolinea che, in generale, «non è così facile rinvenire quello che altri [studiosi] hanno detto della natura del concetto»; questo perché «perlopiù non si occupano affatto di questa ricerca e presuppongono che ciascuno intenda già da sé quando si parla del concetto»².

Si tratta, certo, di osservazioni sorprendenti, se si pensa al contributo sul tema offerto non solo dalla Logica trascendentale kantiana, ma anche delle ampie e approfondite discussioni operate da Reinhold, Maimon e Fichte, rispetto all'esigenza di esaminare accuratamente la forma e il contenuto concettuale; con riguardo non solo alla varietà, le funzioni, gli usi e l'applicabilità dei concetti, ma soprattutto ai modi in cui si può impostare un'indagine filosofica rigorosa sulla genesi, il contenuto, la forma del concetto stesso, in quanto prodotto e condizione del pensare e in riferimento al problema della determinabilità degli oggetti.

D'altra parte, Hegel denuncia qui, soprattutto, le insufficienze delle ordinarie e più diffuse trattazioni di logica. Nella lunga annotazione inserita nel primo capitolo, dal titolo «Le specie di concetti ordinarie (*Die gewöhnliche Arten der Begriffe*)»³, egli presenta un'utile rassegna di distinzioni concettuali sedimentate nelle pubblicazioni di logica del tempo. Si tratta di opere per lo più concepite, spesso esplicitamente, come un ripensamento delle principali tradizioni accademiche settecentesche, alla luce della recente Analitica trascendentale kantiana.

Tra queste, si distingue il *Lehrbuch der Logik* di Christian Weiß⁴, al quale Schelling e Hegel avevano dedicato un'ampia discussione nel

¹ *WdL* III, 16 (*infra*, 24). Per una breve introduzione alla peculiare concezione hegeliana del *concetto* nella *Scienza della logica*, cfr. F. SCHICK, [Lemma] *Begriff*, in *Hegel-Lexikon*, 118-119.

² *WdL* III, 16 (*infra*, 24).

³ Cfr. *ivi*, 43-48 (*infra*, 75-85). Il titolo è riportato solo nell'indice interno (*ivi*, 7; *infra*, 11).

⁴ C. WEISS, *Lehrbuch der Logik, nebst einer Einleitung zur Philosophie überhaupt und besonders zu der bisherigen Metaphysik*, G.J. Göschen, Leipzig 1801.

loro «Kritisches Journal del Philosophie»¹. Vale la pena considerare brevemente il contenuto di quest'opera, se non altro per familiarizzare con l'uso di termini, principi e criteri metodologici, cui Hegel fa ampiamente riferimento nella Dottrina del concetto.

La prima parte dell'opera di Weiß, dedicata alla *Elementarlehre*, presenta anzitutto una ricca e articolata Dottrina dei concetti (§§ 78-143). Il *Begriff* (*conceptus* o *notio*) è definito logicamente come «una rappresentazione per mezzo di note caratteristiche comuni (*gemeinsame Merkmale*)» (§ 78), ove per *Merkmale* si intendono *notae*, o *characteres notionum*, ovvero «parti costituenti» dei concetti che si riferiscono agli oggetti rappresentati (§ 78 e An.)². All'esposizione dei principi che regolano la relazione tra *Merkmale* e tra *Begriffe*, segue la presentazione di decine di *Allgemeinbegriffe* (§§ 86-143). Questi vengono distinti per *maggiore o minore estensione* (come il concetto di genere o specie, oppure concetti che si riferiscono a singoli oggetti), in considerazione del *contenuto* (come i concetti semplici o composti, i concetti necessari, i concetti affermativi, i concetti adeguati etc.), della loro *relazione reciproca* (come i concetti contrari o contraddittori, coordinati o subordinati) e della loro *relazione con l'intelletto* (come i concetti possibili, impossibili, chiari o confusi).

Questo repertorio generale di *concetti* presenta un tipico esempio di trattazione per mera descrizione e catalogazione del repertorio generale di concetti determinati³. Estendendo la sua considerazione

¹ Rückert und Weiß, oder die Philosophie zu der es keines Denkens und Wissens bedarf, «Kritisches Journal der Philosophie», hrsg. von F.W.J. Schelling und G.W.F. Hegel, Ersten Bandes Zweytes Stück, 1802, 75-112 (il saggio è stato riedito in *GW* 4, 239-255).

² Tali principi *universali* sono: il *Grundsatz der Einerleiheit*, ossia il *principium identitatis* (§ 81); il *Grundsatz des Widerspruches*, o *principium contradictionis* (§ 82), dal quale viene derivato anche il principio del terzo escluso (§ 83); infine il *Satz des Grundes*, o *principium rationis sufficientis* (§ 84).

³ Nella prima edizione dell'*Enciclopedia* Hegel torna sulla distinzione tra la propria concezione del *Begriff* e i *bestimmte Begriffe*, ossia quelli che vengono denominati comunemente *concetti* (come essere umano, casa, animale...), chiarendo: questi sono di fatto «semplici determinazioni e astratte rappresentazioni, – astrazioni, che prendono dal concetto solo il momento dell'universalità e

anche ad altre recenti trattazioni di logica¹, Hegel nota non solo la generale mancanza di un metodo rigoroso di esposizione logica, ma – cosa ancor più grave – la mancanza dell’esigenza stessa di un procedimento accuratamente dimostrato. La Logica trascendentale kantiana non ha colmato questa lacuna, eludendo il problema di esporre una rigorosa *giustificazione* dei *Verstandesbegriffe*, col limitarsi a utilizzare *Stamm-begriffe* desunti da una consolidata tradizione nella trattazione dei giudizi, all’interno della tradizionale *Elementarlehre*².

5. La Formale Logik *rivisitata*

Nelle stesure post-fenomenologiche della Logica, i titoli utilizzati per indicare la trattazione dei contenuti della tradizionale *Elementarlehre* (ossia la teoria dei concetti, dei giudizi e dei sillogismi) continuano a variare. Inizialmente Hegel intitola questa parte: «Logica soggettiva» (1808-09)³. L’anno seguente (1809-10) le assegna invece il titolo: «Dottrina del concetto»⁴, nel contesto di una Logica soggettiva estesa, che – come abbiamo visto in precedenza – arriva a includere anche una prima considerazione della realizzazione oggettiva del concetto e la Dottrina delle idee. In un ulteriore corso (1810-11), Hegel sceglie un doppio titolo: «Il concetto o la logica formale»⁵.

tralasciano la particolarità e la singolarità, e proprio perciò astraggono dal concetto» (*Enc. 1817*, § 112 An.; trad. § 113 ann.).

¹ In questa terza parte della *Scienza della logica* si possono rilevare possibili riferimenti indiretti anche ad altre opere contemporanee, tra le quali: J.G.E. MAAB, *Grundriß der Logik. Zum Gebrauche bei Vorlesungen*, In der Ruffschens Verlagshandlung, Halle 1793; J.G.C. KIESEWETTER, *Logik zum Gebrauch für Schulen*, Bei F.T. Lagarde, Berlin 1797; F. BOUTERWEK, *Anfangsgründe der speculativen Philosophie. Versuch eines Lehrbuchs*, Bey J.C. Dieterich, Göttingen 1800 (la recensione di Hegel di quest’opera, pubblicata nella «Litteratur-Zeitung» di Erlangen, è stata riedita in *GW* 4, 95-104); J.H. TIEFTRUNK, *Grundriß der Logik*, In der Curtschen Buchhandl., Halle 1801.

² Cfr. *WdL* III, 44 (*infra*, 77 e nota 1).

³ *Enc. 1808-09*, 132-133.

⁴ *GW* 10, 264 r9.

⁵ *Logica e Sistema 1810-11*, 108; ried. in *GW* 10, qui 247 r3.

Nella *Scienza della logica*, egli introduce un nuovo titolo: «La soggettività» (1816)¹; ma l'anno seguente, nella *Logica* enciclopedica del 1817, opta per: «Il concetto soggettivo»². La varietà dei titoli utilizzati dimostra l'incertezza dell'autore, non tanto rispetto al modo di condurre l'indagine, ma rispetto alla determinazione della funzione sistematica di questa sezione nel quadro generale della *Logica*.

Rispetto alla tradizionale dottrina degli elementi delle trattazioni logiche del tempo, concetti, giudizi e sillogismi vengono riconsiderati da Hegel in un contesto sistematico nettamente diverso: lungi dal considerarli come strumenti soggettivi, per indagarne la struttura formale e le modalità di applicazione, egli li esamina per il modo in cui ognuno di essi articola in modo peculiare il rapporto tra le determinazioni del concetto: (S) singolarità, (P) particolarità, (U) universalità³.

Per Hegel la distinzione tra S, P, U è la prima e basilare distinzione nella comprensione propriamente concettuale. Tuttavia, egli si scosta nettamente dal modo ordinario di intendere queste determinazioni, principalmente in riferimento al criterio dell'*estensione* quantitativa, con riguardo al 'concetto universale' (inteso come *notio communis*, *notio universalis*), al 'concetto particolare' (*notio particularis*) e al 'concetto

¹ *WdL* III, 31 (*infra*, 55).

² *Enc.* 1817, 73 (trad. 76). Per uno sguardo d'insieme sulla genesi di questa sezione, si rimanda a P. GIUSPOLI, *Verso la 'Scienza della logica'*, cap. 5. Per un'introduzione generale allo sviluppo di questa sezione nella *Scienza della logica*, cfr. *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der Hegelschen »Subjektiven Logik«*, hrsg. von A. Koch, A. Oberauer, K. Utz, Paderborn e.a., Schöningh 2003; R.D. WINFIELD, *From Concept to Objectivity. Thinking Through Hegel's Subjective Logic*, Routledge, London-New York 2016 (2006¹); P. REDDING, *The Role of Logic 'Commonly So Called' in Hegel's Science of Logic*, «British Journal of Philosophy», XXII (2), 2014, 281-301; F. SCHICK, *Die Lehre vom Begriff. Erster Abschnitt. Die Subjectivität*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und N. Mooren, Meiner, Hamburg 2018, 457-558; P. STEKELER-WEITHOFER, *Hegels Wissenschaft der Logik: ein dialogischer Kommentar*, Band 3: *Die Subjektive Logik. Die Lehre vom Begriff, Urteil, Schluss und Erklärung*, Meiner, Hamburg 2022, Abs. I.

³ *A*(llgemeinheit), *B*(esonderheit), *E*(inzelheit) negli acronimi utilizzati da Hegel nel testo originale.

singolare' (*notio singularis*). Piuttosto, egli concepisce questa distinzione come interna alla costituzione del concetto come tale¹.

Prima di entrare nel merito dell'esame sistematico del *concetto*, Hegel fa emergere la radice kantiana di una conquista teoretica fondamentale, relativa alla relazione tra l'articolazione del concetto e la costituzione dell'*io*. Kant ha illuminato un punto importantissimo della costituzione della conoscenza ponendo l'unità originariamente sintetica dell'appercezione come *unità dell'io*. Nel far questo, secondo Hegel, Kant ha fatto emergere un aspetto *logicamente* basilare del *concetto* stesso, quanto agli aspetti dell'universalità e della singolarità che costituiscono «tanto la natura dell'*Io* quanto [quella] del *concetto*»². L'importante, secondo Hegel, è coglierli non come proprietà, ma come momenti fondamentali, costitutivi del *pensiero*, distinti e al tempo stesso coincidenti nell'attività della comprensione

¹ Si tratta di una concezione della determinazione concettuale che evidentemente non supporta i lavori (come quelli di Euler e Lambert) volti a ripensare la logica secondo un sistema di notazione formale (cfr. *WdL III*, 47-48; *infra*, 82-85). Hegel si oppone esplicitamente ai programmi di riduzione del pensiero a *calcolo* logico, meccanicamente riproducibile, secondo una direzione di ricerca, che è stata poi ripresa anche da Ploucquet (cfr. *ivi*, 47n e 110; *infra*, 82n e 187-188). Egli mostra i limiti di ogni programma di riduzione della logica all'applicazione di operazioni formali di calcolo entro un linguaggio simbolico: constatando che si tratta di operazioni riproducibili senza essere accompagnati da un'autocoscienza pensante, tanto da poter essere affidate a macchine calcolatrici (*Rechen-Maschinen*), ciò che gli risulta «insopportabile» è la direzione riduzionistica che sembra sottesa a questo lavoro, ossia la considerazione del contenuto concettuale «come un materiale privo di concetto» (*ivi*, 109; *infra*, 184). Sul tema si veda A. MORETTO, *Hegel e il «calcolo logico»*, «*Verifiche*», 15 (1-2), 1986, 3-42.

² Cfr. *WdL III*, 17 (*infra*, 26). Per un'introduzione al tema, cfr. M. WILDENAUER, *Epistemologie freien Denkens: Die logische Idee in Hegels Philosophie des endlichen Geistes*, Meiner, Hamburg 2004, in partic. 12 ss.; G.S. MOSS, *The synthetic unity of Apperception in Hegel's Logic of the concept*, «*Idealistic Studies*», XLV (3), 2015, 279-306, e M.A. WERLE, *Das Bewusstsein der Absolutheit und Freiheit des Ichs selbst*, in *Logik und Moderne. Hegels Wissenschaft der Logik als Paradigma moderner Subjektivität*, hrsg. von F. Zander und K. Vieweg, Brill, Boston 2021, 103-117. Per una ricognizione sistematica sui problemi teoretici e interpretativi che fanno da sfondo a questo importante riferimento hegeliano, si vedano i lavori di Alfredo Ferrarin, in particolare: *Il pensare e l'io. Hegel e la critica di Kant*, Carocci, Roma 2016.

concettuale: *universalità che è singolarizzazione*. In altri termini: la *singularità*, propria di ciò che è assolutamente determinato ed esclusivo, è al contempo *universale autoreferenzialità* rispetto a ogni determinatezza, ossia libertà incondizionata attraverso qualsiasi tipo di limitazione e rapporto ad altro¹. Queste considerazioni sull'articolazione concettuale dell'universale, in quanto concretamente determinato, risultano basilari per le linee di sviluppo dell'intera Dottrina del concetto.

Nel primo capitolo, dedicato a *Der Begriff*, Hegel avvia l'esame sistematico del rapporto tra le determinazioni concettuali S-P-U². In queste pagine egli rimarca come il rapporto logico tra universale e singolare sia da intendersi *concretamente*, e non solo secondo un meccanismo logico del tutto formale di *inclusione-esclusione*; questo perché l'universale coincide con il suo essere determinato e la determinatezza è da intendere come una sorta di *interfaccia* dell'*universale* in quanto *determinato*.

Hegel delinea qui un aspetto essenziale del determinarsi dell'universale per riflessione logica, il quale sottende alle sue ulteriori e più

¹ Cfr. *WdL* III, 17-18 (*infra*, 25-28).

² Sul significato e l'articolazione dei *Begriffsmomente* nella Logica soggettiva cfr. F. SCHICK, *Hegels Wissenschaft der Logik: Metaphysische Letztbegründung oder Theorie logischer Formen*, Alber, Freiburg-München 1994, partic. 183-228; T. AUINGER, 'Individuum est effabile'. *Spekulativ logische Erkenntnis des Einzelnen in Hegels Wissenschaft der Logik*, «Hegel-Studien» Beiheft 72, Meiner, Hamburg 2021. Plevrakis ha sottolineato come lo sviluppo dei momenti S-P-U costituisce il *metodo* del *begreifendes Denken*, ossia la forma vera di conoscenza speculativa; in questo senso, la concezione hegeliana dell'assoluto va colta principalmente nell'autosviluppo del concetto e coincide, primariamente, con lo svolgimento della *Scienza della logica*. Cfr. E. PLEVRAKIS, *Das Absolute und der Begriff. Zur Frage philosophischer Theologie in Hegels Wissenschaft der Logik*, Mohr Siebeck, Tübingen 2017 (la terza parte presenta un'analisi accurata di questo primo capitolo della *Begriffslehre*) e ID., *Hegels voraussetzungslose Wissenschaft vom Absoluten, in Grundlegung des Absoluten? Paradigmen aus der Geschichte der Metaphysik*, hrsg. von E. Plevrakis und M. Rohstock, Winter, Heidelberg 2019, 253-279. A una ricostruzione sistematica della concezione hegeliana del *concetto* nella *Scienza della logica* è dedicato anche R. ARAGÜÉS, *Das Problem des Absoluten in der Philosophie Hegels. Entwicklungsgeschichtliche und systematische Untersuchungen zur Hegelschen Metaphysik*, Fink, München-Paderborn 2018, cap. IV.

concrete manifestazioni. Egli concepisce la determinatezza concettuale dell'universale come *Doppelschein*¹, o come *riflessione totale*, che mostra il generarsi della determinatezza concettuale attraverso il togliimento della distinzione interno/esterno: l'universalità è il riflettersi del contenuto logico *verso l'esterno*, in modo da esporre la distinzione della propria determinatezza rispetto ad altro; ma è al contempo la riflessione *verso l'interno* della determinatezza stessa, come limitazione distinguente, per cui il singolo è manifestazione dell'universale.

Il singolo, secondo Hegel, manifesta concretamente l'universale: non lo indica formalmente come un'entità astratta che lo comprende numericamente². Si tratta di una considerazione rilevante, che permette di cogliere la continuità della trattazione della Dottrina del concetto, fin là dove si mostreranno diversi gradi di oggettività e incondizionatezza dell'universale, manifestantesi per *conduzione o diffusione*, oppure per *condivisione o compartecipazione* (come appare chiaramente nell'ambito della logica del singolo essere vivente rispetto al genere).

Hegel evidenzia come l'*universale* venga caratterizzato per lo più solo astrattamente, ovvero come ciò che è «comune (*gemeinschaftlich*)» a una molteplicità di singoli, ma che al tempo stesso risulta estraneo alla varietà delle singolarità che esso sussume sotto di sé. Questa è per Hegel «la più bassa rappresentazione che si può avere dell'universale», la quale si appoggia sulla presupposta rappresentazione dei singoli come sussistenti isolatamente³. Compreso nel suo significato

¹ Cfr. *WdL* III, 36 e 49 (*infra*, 63 e 85). Sull'interpretazione di questo passaggio, cfr. J.W. BURBIDGE, *On Hegel's Logic: Fragments of a Commentary*, Humanities Press, Atlantic Highlands (NJ) 1981, partic. 111-124; F. SCHICK, *Hegels Wissenschaft der Logik*; I. TRISOAKAS, *The Speculative Logical Theory of Universality*, «The Owl of Minerva», XL (2), 2009, 141-172; E. PLEVRAKIS, *Das Absolute und der Begriff*, 278 ss.; Z. XIONG, *Double Shine: Hegel's Logical Theory of Concept*, «Hegel Bulletin», XLIV (3), 2023, 389-403.

² Per una ricostruzione della genesi e dello sviluppo della concezione hegeliana della 'singolarità', cfr. ora A. DE CESARIS, *Ai limiti del concetto. Genesi e forma della singolarità nella logica di Hegel*, Orthotes, Napoli 2024.

³ *WdL* III, 51 (*infra*, 89).

speculativo, invece, l'universale si presenta per Hegel come unità razionale, che si manifesta quale momento *dinamico-generativo* della propria *particolarizzazione*. In questo modo egli evidenzia che la permanenza dell'universale nelle proprie determinazioni particolari costituisce l'elemento di *continuità* del processo conoscitivo.

L'universale non è semplicemente un'entità astratta, che esiste separatamente: esso si manifesta, invece, *solo* attraverso la propria *particolarizzazione* (nell'ambito della vita, ad es., in quanto il genere è determinato nelle sue distinte specie). È importante tener presente che nella sua particolarizzazione l'universale rimane lo stesso (come *genere* esso non muta nelle sue *specie*, mentre queste, a loro volta, sono le *sue* specificazioni, in quanto sono diverse tra loro, ma non sono diverse rispetto al loro genere). Nella sua interna particolarizzazione, dunque, l'universale non si frammenta, ma rimane sé stesso e non viene offuscato dalle sue differenti specificazioni, che ne manifestano invece la ricchezza¹.

D'altro lato, la *singularità* è il momento della concretezza. È l'espressione di un'unità concreta animata dalla negatività, in quanto il singolo dà a sé stesso una forma peculiare ed esclusiva, per cui appare immediatamente come individualità reale e indipendente. Di qui la dialettica immanente alla singularità. Ogni singolo, infatti, si pone in modo determinato come una singularità effettivamente-reale: in questo senso, il singolo è *wirklich*, si manifesta escludendo da sé l'universale al quale, però, si riferisce essenzialmente².

Questo aspetto costitutivo del concetto viene marcato da Hegel come un *perdere sé stesso*, propriamente come un *sich verloren haben*, del concetto nelle singularità. Ma ciò non va letto come una sua

¹ Per un esame polifocale sul modo in cui Hegel concepisce *das concrete Allgemeine* nella *Begriffslehre* rispetto ai principali modelli di universalizzazione logica e metafisica, con riguardo alle sue rimodulazioni nell'ambito delle «scienze reali», rimando al collettaneo: *The Concrete Universal: Relevance, Meanings and Perspectives*, ed. by G. Miolli and P. Pulgar Moya, «Verifiche», LIII (1-2), 2024, 1-447.

² *WdL* III, 51-52 (*infra*, 88-90).

svalutazione; anzi, è manifestazione della «potenza» della razionalità logica in quanto espressione di *libertà*¹.

Si tratta di un passaggio logico rilevantissimo, che aiuta a mettere a fuoco un problema ampiamente dibattuto nelle riletture contemporanee della sua filosofia come un monismo di impronta spinoziana. Certamente, per Hegel la «libera parvenza» di «dualità» tra il singolo e l'universale², che appare nella forma di una compiuta opposizione, mostra di essere una *semplice parvenza* sul piano della comprensione concettuale. Tuttavia, questo non significa che la distinzione dei singoli esistenti sia meramente illusoria, rispetto a quella che può essere pensata come l'unica realtà di un assoluto sostanziale. Ciò che risulta illusoria è, invece, la parvenza di esistenza del singolo come un individuo indipendente (*unabhängig*), e non come concretamente intessuto dell'universale. D'altra parte, risulta unilaterale anche la rappresentazione astratta di un assoluto sostanziale indeterminato, separato rispetto a ogni manifestazione singolare concreta.

Queste considerazioni portano all'affermazione che *l'universale è il singolare*, e parimenti all'affermazione che *il singolare è l'universale*: l'esame dettagliato di questo rapporto è tema fondamentale della trattazione del *giudizio*.

6. *Giudicare è separare*

Nella trattazione del giudizio (*Urteil*), Hegel esamina i momenti del concetto come determinazioni distinte per funzione logica³. Il

¹ Cfr. *ivi*, 40 (*infra*, 68). A questo tema è dedicato il recente volume di G.S. MOSS, *Hegel's Foundation Free Metaphysics. The Logic of Singularity*, Routledge, New York-London 2022.

² *WdL* III, 16 (*infra*, 24).

³ Per un'introduzione allo studio di questo capitolo della *Scienza della logica*, cfr., in particolare: F. SCHICK, «Die Urteilslehre», in G.W.F. Hegel „*Wissenschaft der Logik*“, hrsg. von A.F. Koch und F. Schick, Akademie Verlag, Berlin 2002, 203-224. Sulla centralità della funzione del giudizio nella filosofia hegeliana insistono in modo particolare C.-F. LAU, *Hegels Urteilskritik. Systematische Untersuchungen*

giudizio viene considerato, dunque, non per il suo valore informativo, ma per il contenuto puramente logico¹, vale a dire per le peculiari forme di connessione tra determinazioni concettuali espresse nelle sue diverse figure. In questo senso il concetto è concepito da Hegel come il *fondamento essenziale del giudizio*, e il giudizio come *l'esserci del concetto*: il giudizio mostra, infatti, i processi di riflessione della singolarità in sé stessa e al contempo mostra l'universale nella sua determinatezza².

Nell'ordinaria concezione del giudizio l'attenzione verte sul contenuto empirico del giudizio e per questo si è portati a considerare il significato dei sostantivi e degli aggettivi che lo costituiscono come la denotazione di cose e proprietà date nella rappresentazione. Quando però ci interroghiamo sul *senso logico* del giudizio, allora dobbiamo fare i conti con il contenuto logico delle relazioni espresse in esso, considerando, nel giudizio, la relazione in atto tra determinazioni concettuali.

Nella trattazione logica hegeliana, l'*objectiver Sinn*³ del giudizio non risiede in alcun modo su una presunta comparazione esterna tra

zum Grundproblem der spekulativen Logik, Fink, München 2004 e F. KNAPPIK nel suo *Im Reich der Freiheit. Hegels Theorie autonomer Vernunft*, De Gruyter, Berlin 2013 (nello specifico si veda il cap. IV: *Hegels Urtheilslehre und die logische Grundlegung von Freiheit*, 189-268). Sulla genesi della teoria hegeliana del giudizio nel quadro dello sviluppo della *Begriffslehre*, cfr. G. SANS, *Die Realisierung des Begriffs. Eine Untersuchung zu Hegels Schlusslehre*, Akademie, Berlin 2004, parte I. Per un'interpretazione della trattazione hegeliana del giudizio nel quadro di una lettura della logica hegeliana come un olismo semantico, si vedano, oltre ai lavori di Brandom sul tema, anche F. BERTO, *Che cos'è la dialettica hegeliana? Un'interpretazione analitica*, Pref. di D. Marconi, Il Poligrafo, Padova 2005, in partic. capp. 5-6 e *Hegel's Dialectic as a Semantic Theory. An Analytic Reading*, «European Journal of Philosophy», XV (1), 2007, 19-39.

¹ In particolare, sulla distinzione hegeliana tra *Urteile* e *Sätze* rispetto al loro contenuto logico-concettuale, cfr. A. GRAESER, *Hegel über die Rede vom Absoluten. Teil I: Urteil, Satz und spekulativer Gehalt*, «Zeitschrift für philosophische Forschung», XLIV, 1990, 175-193; C.G. MARTIN, *Hegel on Judgements and Posits*, «Hegel Bulletin», XC, 2016, 53-80; P. STEKELER-WEITHOFER, *Wissenschaft der Logik*, Bd. 3, 357 ss.

² Cfr. *WdL* III, 56 (*infra*, 97).

³ Cfr. *ivi*, 57 (*infra*, 98).

il contenuto del giudizio e il suo riferimento rappresentazionale. La struttura del *giudizio* viene esaminata da Hegel, sì attraverso la distinzione funzionale di soggetto e predicato, ma sempre e soltanto come rapporto di *determinazioni concettuali*, le quali non sono riducibili a un contenuto rappresentazionale. Il giudizio viene valutato da Hegel, quindi, per il *contenuto logico* presentato, non invece per il valore di verità espresso da proposizioni conformi a stati di cose rappresentati o a una realtà esterna presupposta come oggettiva e indipendente¹.

Questo implica, anzitutto, che il giudizio viene qui esaminato astraendo dal riferimento ad aspetti *soggettivamente* rilevanti, secondo i quali il giudizio viene prodotto da un intelletto giudicante, che valuta se un predicato spetti o meno a un dato soggetto, riferendo il contenuto di rappresentazioni mentali a enti reali².

In questa reimpostazione hegeliana della *logica del giudizio*, la posta in gioco rimane il rapporto tra *giudizio* e *verità*, ma questo rapporto va ripensato in modo peculiare. Hegel rileva che sul piano logico il giudizio come tale presenta un limite strutturale: *ogni giudizio, per la sua stessa struttura, non è mai vero*. Una tale indicazione sembra scontrarsi con la tendenza diffusa a valutare il giudizio come *vero* o *falso* sulla base della sua corrispondenza o meno con il modo in cui le cose stanno nella *realtà*. Ma in tale prassi, ciò su cui di fatto si giudica non è la presunta corrispondenza con la realtà, ma con un'immagine rappresentazionale della realtà, in cui ci si riferisce a oggetti *dati*, portatori di *date* proprietà.

Per questo, secondo Hegel, *un giudizio è sempre non vero*: indipendentemente dal suo contenuto, il giudizio come tale non è adeguato a esprimere la forma concettuale del sapere razionale (vale a dire la verità filosofica); e questo dipende dal tipo di conoscenza che la

¹ Si veda, ad es., la posizione di Weiß, secondo cui un giudizio «si dice *vero* se la relazione dei suoi concetti viene pensata come legata alla realtà oggettiva (*objective Realität*)» (*Lehrbuch der Logik*, § 177). Specificava l'autore: «Questo è il concetto ordinario (*gemein*) del vero, ossia che fuori di noi e indipendentemente (*unabhängig*) da noi debba essere come in noi» (ivi, § 177 Anm.).

² Cfr. *WdL* III, 55 (*infra*, 95-96).

struttura del giudizio come tale veicola. È la forma di mediazione esprimibile dalla sua struttura a risultare inadeguata: questo fondamentalmente perché il giudizio è costituito dal rapporto tra *due* determinazioni, presupposte come *date*, e quindi rappresentate come *separabili*. In questo senso il giudizio costituisce, di nome e di fatto, una *partizione originaria*¹.

Elaborare la nostra conoscenza solo attraverso giudizi corretti significa, di conseguenza, privarsi della possibilità di comprendere razionalmente la costituzione dinamica e concreta del reale nel suo complesso². Ma abbiamo strumenti migliori a disposizione per elaborare una comprensione razionale del reale? Anche in questo caso Hegel fa valere la sua peculiare concezione concettuale razionale della mediazione: il giudizio non può essere manifestativo di un

¹ Richiamando una suggestiva indicazione hölderliniana (cfr. F. HÖLDERLIN, *Urtheil und Seyn*, in *Sämtliche Werke*, Bd. 4/1: *Der Tod des Empedokles. Aufsätze*, hrsg. von F. Beißner, Klett-Cotta, Stuttgart 1961, 216-217), Hegel nota che il termine tedesco per dire giudizio rievoca una *Ur-teil[ung]*, ossia una «partizione originaria» (cfr. *infra*, 52 e 55). Sul tema cfr., in particolare, D. HENRICH, *Hölderlin über Urteil und Sein. Eine Studie zur Entstehungsgeschichte des Idealismus*, «Hölderlin-Jahrbuch», XIV, 1965-66, 73-96; M. FRANZ, *Hölderlins Urteilslehre. Zu Hölderlins philosophischem Programm „Seyn Urteil Möglichkeit“*, in Friedrich Hölderlin. *Zwischen Klassik und Moderne*, «Duitse kroniek», XXXIX, 1989, 2-21; D. HENRICH, *Der Grund im Bewußtsein. Untersuchungen zu Hölderlins Denken (1794-1795)*, Klett-Cotta, Stuttgart-Bad Cannstatt 1992; B. SANTINI, *Soggetto e fondamento in Hölderlin tra filosofia trascendentale e pensiero speculativo*, Trento, Verifiche 2013. Sull'incerta datazione e titolazione del frammento, cfr. M. FRANZ, *Einige editorische Probleme von Hölderlins theoretischen Schriften. Zur Textkritik von „Seyn, Urteil, Modalität“, „Über den Begriff der Straffe“ und „Fragment philosophischer Briefe“*, «Hölderlin-Jahrbuch», XXXII, 2001, 330-344.

Sullo sviluppo della concezione speculativa della copula (o *Bindewort*) negli scritti hegeliani, a partire dagli scritti francofortesi, e il confronto con la posizione di Hölderlin e Schelling, cfr. P. MASCIARELLI, *La dottrina hegeliana della copula. Definizioni e problemi*, «Studi urbinati», LXV, 1992, S.B., 111-150.

² A questo tema e alla discussione dei suoi sviluppi nella filosofia contemporanea è dedicato il volume G. MIOLLI, *Il pensiero della cosa. Wahrheit hegeliana e Identity Theory of Truth*, Verifiche, Padova 2016, accompagnato da un'ampia bibliografia. Sul tema cfr. anche il recente M. ALZNAUER, *Untrue Concepts in Hegel's Logic*, «Journal of the History of Philosophy», LXI (1), 2023, 103-126.

contenuto *vero*, se non in quanto contribuisce a mostrare una modalità di mediazione essenziale per lo sviluppo di sistemi di giudizi o articolazioni logiche di tipo sillogistico. Solo in queste ultime si presenta «il concetto completamente posto»¹, come *totalità della mediazione* tra le determinazioni del concetto.

7. Rimettere ordine nei giudizi

Com'è noto, nella *Scienza della logica*, così come nelle versioni mature della Logica enciclopedica, Hegel suddivide le figure del giudizio in quattro gruppi, secondo una successione diversa rispetto alla tavola kantiana.

Il primo gruppo di giudizi viene intitolato da Hegel: «Il giudizio dell'esserci (*Das Urtheil des Daseyns*)»². Egli considera qui la forma logica dei giudizi che determinano la *qualificazione* di un soggetto. La prima figura del giudizio qualitativo è il *giudizio positivo*³, in cui un soggetto viene associato a una qualità o determinatezza universale nella forma: 'S è U' (ad es. 'questa rosa è rossa'). In questo giudizio il

¹ *WdL* III, 90 (*infra*, 151).

² Questo tipo di giudizio può anche essere denominato 'qualitativo' – annotava Hegel –, con evidente riferimento all'influente suddivisione kantiana (*KrV*, A70-76 / B 95-101), che egli aveva ripreso anche nelle lezioni ginnasiali. Tuttavia, si tratta di una denominazione fuorviante nel contesto della *Scienza della logica*, perché a questo livello non abbiamo una qualificazione immediata, o meglio una immediatezza *soltanto* essente (*seyend*), ma una qualificazione logica che è al tempo stesso *mediata* e *astratta* (*WdL* III, 60 e 71-72; *infra*, 102 e 120). In modo simile Hegel si riferisce al 'giudizio quantitativo', che viene da lui ridenominato *quantificazione della riflessione*, perché la quantificazione qui «non è meramente la qualità tolta» (ivi, 71; *infra*, 120). Anche il 'giudizio della relazione' e il 'giudizio della modalità' vengono ridenominati, rispettivamente, *giudizio della necessità* e *giudizio del concetto*. Per una ricognizione sulle varianti norimberghesi della trattazione del giudizio, cfr. P. GIUSPOLI, *Verso la 'Scienza della logica'*, cap. 5.

³ Su questa struttura basilare del giudizio, cfr. G. KRUCK, F. SCHICK, *Identität im prädikativen Urteil? Überlegungen zu einem alten Streit am Fall des positiven Urteils in Hegels Wissenschaft der Logik*, «Jahrbuch für Philosophie des Forschungsinstituts Hannover», VII, 1996, 175-196.

singolo sembra poter superare la sua costitutiva *Vergänglichkeit* e sussistere positivamente, attraverso certe qualità. Tuttavia, ciò che è in gioco in questo giudizio non è la semplice operazione di determinazione del singolo, ma una *Wechselbestimmung* tra singolo e universale. Infatti, se esaminiamo il contenuto proprio dei due estremi del giudizio, che vengono posti come entità positive autonome (S, U), risulta che l'universale esprime qui il contenuto di un'universalità astratta (come una delle molte qualità di qualcosa), mentre, di fatto, è solo nel singolo che l'universale si determina o, come sottolinea Hegel, «si dà un *esserci*»¹.

La seconda figura di giudizio dell'esserci, il *giudizio negativo*, presenta una struttura simile al precedente, esprimendo una prima forma di negazione rispetto al soggetto ('S non è U', ad es., 'questa rosa non è rossa'). Ciò che viene negato, tuttavia, non è l'universalità della qualificazione (nell'esempio indicato, non si nega che la rosa sia colorata), ma si afferma implicitamente che l'universale con funzione di predicato è sì un universale ma è anche determinato, e che il singolo può essere qualificato attraverso un qualsiasi altro universale determinato (nell'esempio, un altro colore). In tal modo, si ha che di fatto è la *particolarità* dell'universale (come «proprietà singolarizzata») a costituire propriamente ciò che *media* il rapporto tra il soggetto singolare e il predicato universale. In questo modo, conclude Hegel, viene in risalto il «significato oggettivo» del giudizio dell'esserci, vale a dire «la determinatezza completa del predicato», *il concreto*². Infatti, ciò che il giudizio negativo nega è l'universalità astratta del predicato, mediante la singolarizzazione della qualità (intesa come proprietà del singolo soggetto). Quel che si produce è quindi la «totalità concreta del soggetto» come singolare³.

La terza figura del giudizio dell'esserci è costituita dalla peculiare rilettura del *giudizio infinito*, in cui, nella versione di Hegel, il soggetto viene indicato come estraneo alla qualificazione espressa dal

¹ *WdL* III, 61-62 (*infra*, 105).

² *Ivi*, 68 (*infra*, 115).

³ *Ivi*, 68-69 (*infra*, 116).

predicato (ad es. nel giudizio ‘la rosa non è un elefante’)¹. Abbiamo allora il caso peculiare per cui un giudizio formalmente corretto esprime, tuttavia, un contenuto insensato. In tal modo, il giudizio dell’esserci viene di fatto destrutturato², in quanto non solo non rimane alcun predicato che esprima una determinatezza del soggetto, ma viene annullata la forma logica stessa della predicazione qualitativa.

Hegel passa quindi a considerare un diverso tipo di giudizio, che in quest’opera egli denomina: «B. Il giudizio della riflessione (*das Urtheil der Reflexion*)». Egli considera i giudizi in cui le determinazioni del soggetto e del predicato si presentano come *in sich reflektiert*³. La base del giudizio non è più costituita dal soggetto (come nel giudizio dell’esserci), ma dal predicato: quest’ultimo esprime una proprietà che *quantifica* il soggetto all’interno di un universale; propriamente, il predicato non *inerisce* semplicemente al soggetto come una delle sue molte singole qualità (come avviene nel giudizio dell’esserci), ma esprime un universale rispetto al quale il soggetto viene commisurato, ossia sotto il quale viene *sussunto*⁴. Non abbiamo, quindi, un universale astratto dal contenuto indeterminato, ma un universale della riflessione, che esprime una determinazione essenziale (*wesentlich*) di un soggetto. Così nella figura basilare dei giudizi della riflessione, ossia nel *giudizio singolare* (S è U); ad es. nei giudizi: ‘questo essere umano è felice’ o ‘questa cosa è nociva’.

Nel *giudizio particolare* il soggetto singolare viene esteso a *particuläre Formbestimmung*. Tale estensione avviene secondo il genere (cosa, essere umano etc.), per cui abbiamo giudizi del tipo ‘P è U’ (ad es. ‘alcuni esseri umani sono felici’), da cui segue riflessivamente il corrispondente negativo ‘P non è U’ (‘alcuni esseri umani non sono

¹ Sulla funzione speculativa del giudizio infinito, cfr. G. WOHLFAHRT, *Das unendliche Urteil. Zur Interpretation eines Kapitels aus Hegels ‘Wissenschaft der Logik’*, «Zeitschrift für Philosophische Forschung», XXXIX (1), 1985, 85-100.

² In questo giudizio, scrive Hegel, «è tolta anche la forma del giudizio» (*WdL* III, 69; *infra*, 117).

³ *Ivi*, 70-71 (*infra*, 119).

⁴ *Ivi*, 72 (*infra*, 121).

felici'). Si pone tuttavia il problema di come avvenga tale estensione: nell'espressione 'questi Caii', Caio non è un singolo in senso proprio; d'altronde, 'qualcuno di questi' risulta un'espressione del tutto indeterminata.

Nel *giudizio universale*, l'universalità viene a prodursi per riflessione esterna, come una collezione di singoli per sé sussistenti, ovverosia una *Allheit*: il suo contenuto significa 'tutti' (*alle*). Nonostante una tale somma «dei casi *venuti a conoscenza* (*der zur Kenntnis gekommenen Fällen*)»¹ venga generalmente considerata una totalità, di fatto essa è tale solo per tacita convenzione, in quanto di fatto viene costituita attraverso una collezione empirica di singolarità, presupposte come immediatamente date ed estrinsecamente trovate, che quindi non si può mai dire compiuta.

D'altra parte, nel giudizio 'tutti gli esseri umani sono mortali' l'estensione non ha solo un'origine empirica: l'universale esprime non una delle proprietà inerenti a singoli casi di cui si viene via via a conoscenza empiricamente; non è nemmeno considerabile come *una proprietà comune a più singoli*. L'universale qui è il «genere (*Gattung*)», e come tale esprime una «universalità oggettiva (*objektive Allgemeinheit*)»². Con questo si annuncia la forma di una relazione necessaria, per cui ciò che costituisce la natura del genere spetta a tutti i singoli individui del medesimo genere e dire 'tutti gli esseri umani' equivale a dire 'l'essere umano'³.

Nel terzo raggruppamento di giudizi, intitolato «C. Il giudizio della necessità», si afferma la determinazione essenziale di un soggetto, la sua 'natura universale'. Lo si può constatare nella figura basilare di questo gruppo, vale a dire nel *giudizio categorico*, ad es.: 'l'essere umano è razionale'.

Si tenga presente che la relazione di necessità tra il soggetto e il predicato, la quale caratterizza questo gruppo di giudizi, può consistere non solo in un'identità sostanziale, ma anche in una relazione

¹ Ivi, 75 (*infra*, 127).

² Ivi, 75-76 (*infra*, 127-128).

³ Ivi, 77 (*infra*, 130).

di tipo causale. Questo ha luogo nel *giudizio ipotetico*, nel quale l'esserci di un ente è la conseguenza dell'esserci di un altro ente: 'se A è, allora B è'. Qui propriamente non si esprime un indicatore esistenziale ('A è, quindi B è'), ma solo una relazione, per cui l'esserci di A non afferma solo l'astratta identità con sé, ma, al tempo stesso, la negazione di sé nell'esserci di B. Con questo si afferma che i lati del giudizio non sono per sé stanti, ma sono momenti di un'unità relazionale. Perciò, si può dire che in questo giudizio viene espressa concettualmente un'«identità concreta», ossia un'unità di determinazioni che non hanno sussistenza per sé¹.

Nel *giudizio disgiuntivo* 'A è o B o C o D ...', il soggetto viene congiunto con un universale secondo un'ulteriore forma di relazione di necessità. L'universalità si afferma qui come un intero che si identifica con la totalità (non empirica) delle sue determinazioni particolari, reciprocamente escludentesi: è la particolarità delle specie (*Arten*) e parimenti la loro totalità (*Totalität*)².

Nelle figure raccolte nell'ultima sottosezione, intitolata «D. *Il giudizio del concetto*», la struttura del giudizio viene ad assumere la forma di un sapere che esibisce il fondamento delle proprie asserzioni. Hegel rileva che in queste figure la necessità della relazione si manifesta attraverso il principio di libera autodeterminazione concettuale: in altri termini, questi giudizi esprimono il soggetto come un ente che si determina secondo i momenti e la forma del concetto³.

Una tale auto-determinazione patisce, tuttavia, di una evidente scollamento logico: l'autodeterminazione concettuale avviene solo nella modalità di un 'confronto' tra l'immediato esserci dell'oggetto e il concetto. Espresso in altro modo: il giudizio del concetto contiene una valutazione del tutto esteriore della congruenza o meno del soggetto con il concetto (designato meramente da un semplice predicato).

¹ Ivi, 80 (*infra*, 134).

² Ivi, 80-83 (*infra*, 134-141).

³ Cfr. ivi, 84 (*infra*, 141).

La figura più semplice del giudizio del concetto è il *giudizio assertorio* (es. ‘tutto ciò che è, è come dev’essere’). Il limite principale di questa figura è che essa poggia solo su una garanzia soggettiva, per cui chi lo pronuncia si limita ad assicurare che le cose stanno proprio così, contro chi giudica in modo contrario¹.

Nel *giudizio problematico* (ad es. ‘un tal prodotto vale a seconda del modo in cui è fatto’, o ‘se è stato fatto così come dovrebbe’), si introduce una valutazione sulla costituzione dell’oggetto indicato dal soggetto del giudizio; con ciò il soggetto perde il suo significato immediato e presenta la relazione dei suoi due lati (l’unità concettuale e la costituzione esteriore contingente) come problematica².

Solo nella forma del *giudizio apodittico* (‘l’azione condotta in questo e in quest’altro modo è giusta’) abbiamo un giudizio che si giustifica da sé, in quanto esibisce in sé la ragione (*Grund*) della conformità o meno del soggetto con il predicato. In questa figura la copula non è un semplice e astratto ‘è’, ma è completamente *riempita* di contenuto, in quanto nel soggetto si esprime compiutamente anche la ragione della sua conformità o meno all’universale³. In questo senso si può dire che in quest’ultima figura si ristabilisce integralmente, seppur entro i limiti strutturali del giudizio come tale, «l’identità concreta del concetto»⁴. Infatti, soggetto e predicato del giudizio mostrano ciascuno l’intero del concetto, mentre la copula non esprime solo la congiunzione estrinseca tra la costituzione immediata del soggetto e l’universale: essa non è semplicemente ciò che li rapporta estrinsecamente (*das Beziehende*), ma anche ciò che li determina mediandoli concettualmente (*das Hindurchgehende*)⁵. Si annuncia qui, per la prima volta, una forma di mediazione concettuale

¹ Cfr. ivi, 85-86 (*infra*, 144-145).

² Cfr. ivi, 86-87 (*infra*, 145-147).

³ Sulla funzione e l’articolazione della trattazione del giudizio apodittico nel quadro della sua riformulazione hegeliana in *Enc. 1830*, §§ 87-91, cfr. C. IBER, F. ORSINI, L.V. STOLL NARDI, A. BAVARESCO, *Teoria do juízo na lógica do conceito de Hegel*, «Revista Opinião Filosófica», VI (1), 2015, 34-48.

⁴ *WdL* III, 88-89 (*infra*, 149).

⁵ Ivi, 89 (*infra*, 149-150).

razionale, la quale viene ulteriormente articolata e sviluppata compiutamente all'interno della struttura mediativa di tipo sillogistico.

8. *La razionalità del procedimento sillogistico*

A differenza di quanto osservato nelle figure del giudizio considerate, nella trattazione del sillogismo si presenta una vera e propria *mediazione razionale* tra le determinazioni del concetto. Certo, il sillogismo è pur sempre costituito da giudizi (due giudizi che fungono da premesse e un giudizio che funge da conclusione); tuttavia, esso è ben più che una collezione di giudizi: è propriamente un *sistema di giudizi*, che produce una conoscenza in sé mediata e che dimostra la necessità del proprio contenuto. In questo senso Hegel si spinge ad affermare non solo che il sillogismo è *razionale*, ma che esso è tutto ciò che è razionale: «*das Vernünftige und Alles Vernünftige*»¹.

La struttura del sillogismo è in grado di presentare le determinazioni del concetto come contrapposte (negli estremi), altresì è in grado di ricondurle, attraverso il medio, alla loro fondamentale unità. In questo modo, essa esprime il duplice movimento proprio del concetto: il determinarsi dell'universale nel singolare e il riassumersi della singolarità determinata nell'intero.

Questa forma di articolazione logica manifesta la forma basilare della razionalità. In questo senso si può affermare anche che *tutto ciò che è razionale* presenta una tale articolazione logica sillogistica: «*Alles Vernünftige ist ein Schluss*»². Per espressioni come queste, la responsabilità del traduttore è notevole: se si traduce «ogni razionale è un sillogismo»³, come se il termine tedesco corrispondente fosse *jedes* (anziché *alles*), si potrebbe essere indotti a pensare a una pluralità

¹ *Enc. 1817*, § 128 (trad. § 129).

² *WdL* III, 90. Sui problemi interpretativi sollevati dalla traduzione di questo giudizio, cfr. *infra*, 159-160n.

³ Così in *SdL*, 753.

data di *enti razionali*, ognuno dei quali viene valutato conforme alla struttura formale che viene predefinita come ‘sillogismo’.

Hegel cerca di evidenziare, invece, come la forma sillogistica della razionalità logica non sia solo un modello formale, di cui si tratterebbe di esaminare gli ambiti e le modalità di applicazione. La forma sillogistica esprime, piuttosto, la base della razionalità, la cui peculiare logica è il processo di mediazione circolare delle determinazioni concettuali, ossia la compiuta manifestazione della concretezza. In questo senso si può dire che la razionalità si esprime totalmente nella forma della concreta autodeterminazione propria del concetto: «Tutto è concetto e il suo essere determinato è la distinzione dei suoi momenti, cosicché la sua natura universale si dà realtà esteriore mediante la particolarità e si trasforma così in singolare. – Ovvero, viceversa, l'effettivamente-reale è un singolare che mediante la particolarità si innalza all'universalità. Esso è uno, ma è altrettanto lo scindersi dei momenti del concetto e il sillogismo è il processo circolare della mediazione dei suoi momenti mediante i quali esso si pone come uno»¹.

Il metodo della trattazione delle figure sillogistiche è coerente con questa considerazione generale². Similmente al metodo seguito nella considerazione delle figure del giudizio, ora Hegel conduce l'esame

¹ *Enc. 1817*, § 128 An. (trad. § 129 ann., trad. mod.).

² Sulla funzione generale di questo capitolo, cfr. G. SANS, *Hegels Schlußlehre als Theorie des Begriffs*, in *Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, hrsg. von A. Arndt, C. Iber und G. Kruck, Akademie, Berlin 2006, 216-232. Per un esame sistematico di questo capitolo della *Scienza della logica*, cfr., in particolare, W. KROHN, *Die formale Logik in Hegels "Wissenschaft der Logik"*. *Untersuchungen zur Schlußlehre*, Carl Hansen Verlag, München 1972; S. FUSELLI, *Forme del sillogismo e modelli di razionalità in Hegel*, Verifiche, Trento 2000; G. SANS, *Die Realisierung des Begriffs*; ID., *Everything rational is a syllogism: Hegel's logic of inference*, in *The aftermath of syllogism. Aristotelian logical argument from Avicenna to Hegel*, ed. by M. Sgarbi and M. Cosci, Bloomsbury Academic, London-New York 2018, 191-213. Sulla funzione speculativa del sillogismo nella genesi e negli sviluppi della logica hegeliana, cfr. K. DÜSING, *Syllogistik und Dialektik in Hegels spekulativer Logik*, in *Hegels Wissenschaft der Logik. Formation und Rekonstruktion*, Klett-Cotta, Stuttgart 1986, 15-38. Un commentario a questa sezione è offerto in F. ORSINI, *A teoria hegeliana do silogismo. Tradução e comentário*, Editora Fi, Porto Alegre 2016.

delle diverse figure sillogistiche concentrando l'attenzione sulla forma della mediazione logica tra le *determinazioni concettuali* (U, P, S); egli lascia in secondo piano, invece, il problema della valutazione dei criteri di classificazione dei sillogismi che non riguardano strettamente la forma concettuale¹.

Nello sviluppo della trattazione, Hegel considera via via forme di mediazione sillogistica tra le determinazioni concettuali che esprimono in modo sempre più adeguato la forma della razionalità logica. Tuttavia, questa non si realizza compiutamente in alcuna delle singole figure sillogistiche per sé considerate.

Il primo gruppo di sillogismi viene presentato da Hegel con il titolo: «A. *Il sillogismo dell'esserci*». Egli riprende inizialmente il tipo di forma sillogistica delineata dalla nota definizione aristotelica degli *Analitici Primi*², con la sussunzione del singolo nel particolare e di questo nell'universale; più precisamente, abbiamo una relazione di inerenza dell'estremo U rispetto al termine medio P e del medio rispetto all'altro estremo S³.

Questa prima figura sillogistica connette estrinsecamente termini che, similmente a quanto avviene nei giudizi dell'esserci, sono solo *determinazioni immediate*. L'estrinsecità (o formalismo implicito) delle connessioni stabilite in questa figura sillogistica può essere espresso con le seguenti considerazioni. [1] Il singolo rappresenta un oggetto qualsiasi, che possiede una molteplicità indefinita di determinazioni qualitative, le quali designano delle proprietà; [2] il medio rappresenta solo *una* di queste, e questa determinazione qualitativa viene assunta in modo «*del tutto contingente e arbitrario*», mentre altri termini medi possono servire a stabilire relazioni con altrettante determinazioni qualitative; [3] pertanto, è possibile generare, per un

¹ In particolare, egli considera criticamente le metodologie ispirate all'*arte combinatoria* (cfr. *WdL* III, 109; *infra*, 184-186).

² Cfr. *An. pr.*, A4, 25b 32-35.

³ Cfr. *WdL* III, 93-94 (*infra*, 156-158).

medesimo soggetto, una molteplicità indefinita di sillogismi, parimenti corretti, ma unilaterali e quindi non veri¹.

Una tale struttura formale, dunque, è in grado di produrre solo ragionamenti contingenti (per contenuto), che risultano unilaterali rispetto alla concreta unità concettuale². Non solo: essa non fornisce nemmeno una vera e propria dimostrazione, in quanto le premesse (qui assunte in modo immediato) devono a loro volta essere dimostrate.

Allo schema generale del sillogismo dell'esserci, Hegel riconduce anche la seconda e terza figura della tradizione sillogistica, che egli presenta in ordine inverso rispetto alla tradizione aristotelica: la seconda figura è $P - S - U$; la terza $S - U - P$. Queste figure delineano forme di mediazione sillogistica che possono presentare anch'esse conclusioni formalmente corrette, ma non procedimenti dimostrativi che esprimono propriamente un contenuto razionale.

Una considerazione a parte merita la figura che viene da denominata *sillogismo matematico*: questa figura, secondo Hegel, può essere considerata come l'espressione del risultato della trattazione dei tre sillogismi dell'esserci e viene espressa esemplarmente dall'assioma: 'due grandezze che sono uguali a una terza, risultano uguali tra di loro'. Per la sua peculiare struttura ($U - U - U$), tale sillogismo non presenta una relazione di sussunzione, o inerenza, tra i termini. La sua evidenza assiomatica risiede nella sua struttura puramente *formale*, nel senso che fa astrazione dalla distinzione qualitativa dei termini³.

Nel complesso, l'esame di queste figure sillogistiche non conduce certo a un risultato esclusivamente negativo. Anzi: proprio nella considerazione complessiva della sezione, Hegel rileva un guadagno importantissimo. Esso emerge dall'osservazione della *totalità* delle forme di mediazione espresse dai primi *tre sillogismi*. Il terzo sillogismo – nota Hegel – presenta relazioni tra le determinazioni concettuali ($S - U$, $P - U$) che sono a loro volta mediate (seppur

¹ Ivi, 96 (*infra*, 160-161).

² *Ibid.* (*infra*, 161).

³ Ivi, 104-106 (*infra*, 176-179). Sul tema cfr. P. REDDING, *The Role of Logic*, 295 ss.

estrinsecamente) dalle prime due figure sillogistiche. Con ciò abbiamo una forma di relazione che non si limita a esprimere una connessione contingente tra determinazioni immediate, ma è «la mediazione che si fonda sulla mediazione (*die auf Vermittlung sich gründende Vermittlung*)»¹. Si tratta di una sorta di *mediazione di secondo livello*, ma tale da non richiedere una fondazione o giustificazione esterna. Questo risulta possibile perché l'insieme delle prime tre figure sillogistiche costituisce un «circolo del presupporre reciproco (*Kreis des gegenseitigen Voraussetzens*)»², e questo circolo non rimanda a ulteriori giustificazioni esterne a esso. La *totalità* della forma è garantita non tanto dall'accostamento estrinseco delle figure, quanto dalla completa *circolazione delle determinazioni concettuali*, come estremi e come termini medi del procedimento sillogistico, per cui ciascuna determinazione concettuale esprime parimenti la funzione dell'intero. Ne risulta che la mediazione ha luogo non per opera di una singola determinatezza formale, ma per opera della «*identità concreta* di queste stesse»³. In questo modo si presenta, sia pur nei limiti del formalismo che caratterizza questo primo gruppo sillogistico, una completa mediazione tra le determinazioni del concetto, espressa nella forma di un peculiare tri-sillogismo.

Il secondo gruppo di figure sillogistiche viene denominato da Hegel: «B. *Sillogismo della riflessione*». Queste figure astraggono dall'immediata distinzione tra i termini del sillogismo come momenti qualitativamente differenti. Ciò risulta già nella figura del *sillogismo dell'Allheit*: «tutti i P sono U / S è P / dunque S è U»⁴. Questo sillogismo potrebbe apparire un ritorno alla prima figura sillogistica, se non fosse per il peculiare significato da attribuire al «tutti» iniziale. In questo sillogismo, infatti, il rimando a *tutte* le singolarità determinate vincola in modo non unilaterale il rapporto tra il singolo e

¹ *WdL*, III, 105 (*infra*, 178).

² *Ibid.*

³ *Ivi*, 105-106 (*infra*, 179).

⁴ Cfr. in proposito F. SCHICK, *Der Schluss der Allheit*, in *Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, 137-149.

l'universale; inoltre, S non viene semplicemente sussunto sotto U, ma si presume che esso sia una singolarità concreta, comprendente oltre a P anche *ogni* sua ulteriore determinatezza.

D'altra parte, a questo punto si pone l'esigenza di giustificare un tale peculiare uso del termine 'tutti' nella premessa maggiore. Se per 'tutti' si intende 'ogni singolo', in che modo è possibile dimostrare la validità di questa universalizzazione¹? Prendiamo come esempio il sillogismo: 'tutti i metalli sono conduttori / il rame è un metallo / dunque il rame è un conduttore'. In questo caso si presuppone che 'tutti' sia la somma degli accertamenti svolti sui singoli metalli. Ma allora la forma dimostrativa risulterebbe rovesciata: la premessa maggiore dipenderebbe dalla validità della somma indefinita dei giudizi posti come conclusione². Qualsiasi altro significato venga attribuito a 'tutti' andrebbe giustificato, mostrando il legame non estrinseco tra il singolo e l'universale.

Questo problema si ripresenta nel cosiddetto *sillogismo dell'induzione*, nella figura: U - Sⁿ - P, ove ⁿ indica il progresso numerico all'infinito. Pensiamo, ad es., alla determinazione del genere attraverso la collezione empirica di tutti i casi singoli che presentano una certa proprietà o nota caratteristica. Ebbene: un tale procedimento induttivo non può mai essere completo, in quanto i singoli sono assunti nella loro immediatezza, ossia attraverso la semplice constatazione che esistono con quella proprietà. Perciò, l'induzione dipende di fatto dall'attestazione di *tutti i singoli casi*, risultando

¹ L'uso del termine *Allheit* nella denominazione di questa prima figura dei sillogismi della riflessione è rilevante, perché va a riconsiderare il modo in cui Kant aveva ripensato questo concetto chiave della tradizione metafisica dalla prospettiva trascendentale, come terza categoria della quantità, in quanto essa determina il *molteplice come unità* (Kant KrV, A 80/B 106), mostrandone poi la connessione con la funzione universalizzatrice della ragione in questo tipo di figura sillogistica (A 322, B 379). Hegel riesamina questo concetto come forma di *universalizzazione* operata per riflessione esterna. Sul tema, si veda *infra*, la voce *Allheit* della nota lessicale, parag. 2.

² Cfr. *WdL* III, 112 (*infra*, 192-193).

giustificabile solo in riferimento a un procedimento che non può essere condotto a termine¹.

L'esteriorità del legame logico tra il singolare e l'universale viene espresso con la massima evidenza nel *sillogismo dell'analogia* ($S - U - P$). Vi si afferma che, se un singolo ha una proprietà espressa da un predicato, tale predicato spetta anche agli altri singoli che presentano la stessa proprietà in figure particolari. L'analogia – rimarca Hegel – può essere tanto più superficiale quanto più è estrinseco l'universale che accomuna i singoli, come una 'mera qualità', oppure una 'nota caratteristica'; ma allora può esprimere anche solo una «mera *somiglianza*»². Emerge così l'esigenza (che non può essere soddisfatta da questa figura sillogistica) di non limitarsi alla considerazione immediata delle singolarità, così come vengono indicate in una delle premesse e nella conclusione³.

Il terzo gruppo di figure sillogistiche viene presentato da Hegel con il titolo: «C. *Il sillogismo della necessità*». La prima figura di questo gruppo è costituita dal cosiddetto *sillogismo categorico* ($S - P - U$). Esso mira a mostrare come il singolare non sia solo una determinazione assunta immediatamente, o in modo contingente (come nelle figure precedenti), ma è mediato necessariamente con il suo genere attraverso proprietà specifiche che esprimono l'universalità come sua natura *essenziale*⁴. Tuttavia, anche in questa figura rimane uno scollamento tra forma e contenuto, dal momento che gli estremi vengono assunti come realtà-effettive per sé sussistenti e al tempo stesso come contingenti⁵.

La seconda figura, il *sillogismo ipotetico*, presenta una forma logica che esprime una condizione univoca e vincolante: *se A è, allora B è /*

¹ Cfr. ivi, 113-115 (*infra*, 193-197).

² Ivi, 115-116 (198-199).

³ Conformemente alla forma del sillogismo dell'analogia si può dire: la terra ha abitanti / luna, sole, stelle etc. sono anch'essi corpi celesti, / quindi sono abitati. Cfr. ivi, 115 (*infra*, 198) e *Vorl. Logik 1817*, Ad § 136, 162.

⁴ Cfr. *WdL* III, 119 (*infra*, 204).

⁵ Ivi, 120-121 (*infra*, 206-208).

A è / dunque B è. In questa figura abbiamo una mediazione che non viene espressa solo dalla premessa maggiore (in cui si pongono le condizioni generali), ma anche dalla constatazione dell'esserci di una singolarità (A), che è condizione per affermare l'esserci di un'altra singolarità (B)¹. Il sillogismo ipotetico pone dunque una relazione che non ha più soltanto il carattere della connessione puramente formale, ma che esprime un nesso *oggettivo*: collega B , che dapprima è soltanto *in sé* (o soltanto *possibile*), con il suo esistere in forma determinata; come tale, B è per mezzo di A , vale a dire ha un essere *immediato*, ma (contraddittoriamente) in quanto è *mediato*².

Mentre il sillogismo categorico segue lo schema $S - P - U$, e quello ipotetico lo schema $U - S - P$, la terza figura dei sillogismi della necessità, ossia il *sillogismo disgiuntivo*, segue invece lo schema $S - U - P$: tra le determinazioni particolari di un insieme completo di determinazioni possibili, solo una spetta al soggetto, con esclusione delle altre. In altri termini: A è o B , o C , o D / A non è né B , né C / allora è D . In questo sillogismo la mediazione è compiuta circolarmente, come un soggetto che dapprima è un universale, il quale contiene la sua completa particolarizzazione in determinazioni non relative, ma escludentesi, e infine è determinato come un singolare. Il sillogismo disgiuntivo ha il compito, quindi, di presentare la ragione dell'attribuzione o meno di una determinazione a un soggetto. La mediazione, perciò, viene qui espressa non da una singola determinazione, ma da tutte le determinazioni nella loro reciproca implicazione. Tale mediazione è attuata dallo stesso soggetto, il quale è dapprima una singolarità immediata, posta nella sfera universale delle proprie possibili determinazioni, poi è l'esclusione di una parte delle sue possibili determinazioni particolari, infine si realizza in una di esse. Per questo il sillogismo disgiuntivo mantiene solo lo schema formale del sillogismo, ma di fatto, nel venir meno della differenza

¹ Cfr. *ivi*, 121-123 (*infra*, 208-211). Sul modo in cui questa figura presenta il rapporto tra le determinazioni del concetto, si veda F. ORSINI, *A teoria hegeliana do sillogismo*, 215-223.

² Cfr. *WdL* III, 123 (*infra*, 210).

tra ciò che media e ciò che viene mediato, si può dire che esso «non è più *un sillogismo*»¹.

Nel quadro generale della trattazione del sillogismo, dunque, quello disgiuntivo mostra la via per il superamento del formalismo della struttura sillogistica stessa. Al fine di esprimere un tale movimento complesso, attraverso cui il soggetto nella sua singolarità si determina come un universale concreto, è necessario che l'attività di mediazione non sia condizionata dall'assunzione di premesse indimostrate: il sillogismo disgiuntivo indica questa direzione, presentando la relazione tra premesse e conclusione come un circolo di automediazione².

Come risultato del capitolo e dell'intera sezione, abbiamo che «si è tolto il *formalismo del sillogizzare*», o la forma soggettiva del sillogismo e del concetto in generale³. Con ciò si afferma l'originarietà della mediazione logica rispetto alla differenza dei termini e delle funzioni da essi svolte: nei sillogismi dell'esserci le determinatezze P, U, S sono anche termini medi, ma ognuna *indipendentemente* dalle altre; nei sillogismi della riflessione il termine medio unisce solo *estrinsecamente* gli estremi; i sillogismi della necessità esprimono, infine, l'esigenza del superamento della contrapposizione del medio rispetto agli estremi. Tale superamento coincide con la *realizzazione* non *solamente* formale del concetto, ossia con la sua articolazione reale *oggettiva*.

Si tratta di un passaggio relevantissimo, in cui si condensa il risultato della reimpostazione hegeliana della teoria del concetto, del giudizio e del sillogismo. Abbiamo visto come dall'esame logico dei giudizi sia risultato che il giudizio come tale non può essere manifestativo di un contenuto *vero*, se non nella misura in cui contribuisce a mostrare una modalità di mediazione che risulta essenziale per lo sviluppo di articolazioni logiche di tipo sillogistico. Secondo Hegel è proprio in queste che si presenta «il concetto completamente posto»⁴,

¹ Ivi, 124 (*infra*, 213).

² Cfr. S. FUSELLI, *Forme del sillogismo*, 136 e ss.

³ *WdL* III, 125 (*infra*, 213).

⁴ Ivi, 90 (*infra*, 151).

in quanto esprimono la *totalità della mediazione* tra le determinazioni del concetto.

Il sillogismo va considerato, quindi, *das Vernünftige*, principalmente perché è in grado di mostrare la forma della mediazione razionale, attraverso un sistema di mediazione circolare tra le determinazioni del concetto, che porta al superamento dell'esteriore separazione tra un mediatore e gli elementi mediati: le determinazioni concettuali percorrono circolarmente tutte le funzioni del mediare e manifestano il tutto dell'attività di mediazione logica razionale. Ed è questo che viene indicato ripetutamente da Hegel, nell'analisi delle diverse figure sillogistiche, come il loro *significato oggettivo*.

Le forme logiche del comprendere non si esauriscono nelle diverse figure del concetto, del giudizio e del sillogismo. Le figure esaminate presentano certo la base concettuale della razionalità logica, in quanto ognuna di esse è una totalità in cui i distinti momenti non presentano elementi di estraneità (come nell'essere), o ulteriorità rispetto alle relazioni in cui appaiono (come nell'essenza). Tuttavia, l'esame complessivo della pura struttura logica di queste figure ha dimostrato la necessità del loro superamento, per lo sviluppo di un livello di comprensione concettuale in grado di presentare processi mediativi *non formali*.

9. La ridefinizione logica dell'oggettività

Nella prima parte di questo contributo sono stati presentati i momenti di maggior rilievo nella genesi jenes e norimberghese della sezione «Oggettività», che viene qui considerata. Nella *Scienza della logica*, questa peculiare sezione costituisce una sorta di nuovo inizio; Hegel cerca di delineare le articolazioni 'oggettive' della comprensione concettuale, oltre i limiti delle forme di mediazione del concetto, del giudizio e del sillogismo¹. Dopo aver riconosciuto il

¹ Per una introduzione generale a questa sezione, cfr.: J.W. BURBIDGE, *Objektivität*, in G.W.F. Hegel, *Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch und F.

formalismo delle figure mediative finora comunemente accettate nella tradizione logica, Hegel non si rifugia nell'affermazione della priorità dell'atto intuitivo di conoscenza diretta dell'oggetto; egli afferma, invece, di voler presentare l'oggetto (*Objekt*) come manifestazione dell'unità concettuale¹. In altri termini: si propone di considerare dinamiche e processi mediativi inscritti nella costituzione degli oggetti stessi.

In questo passaggio Hegel mette in questione non solo la direzione dell'indagine logica, ma anche il significato stesso di un concetto chiave della tradizione filosofica: quello di *oggettività*. Va tenuto presente che il significato di questo termine non viene definito anticipatamente da Hegel, ma viene espresso nello sviluppo sistematico di questa sezione centrale della *Begriffslehre*.

Nella tradizione filosofica si è considerato, per lo più, come *oggettivo* ciò che si manifesta senza dipendere dalla contingenza della

Schick, Akademie, Berlin 2002, 225-242; A. NUZZO, *Existenz, im Begriff und Existenz, außer dem Begriff*. Die Objektivität von Hegels subjektiver Logik, in *Der Begriff als die Wahrheit*, 2003, 171-187; R.D. WINFIELD, *From Concept to Objectivity*, cap. 8; C. SPAHN, *Lebendiger Begriff – Begriffenes Leben: Zur Grundlegung der Philosophie des Organischen bei G.W.F. Hegel*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2007, 150-176; J. KREINES, *Reason in the World*, capp. 1-5; D. MOYAR, *Die Lehre vom Begriff. Zweyter Abschnitt. Die Objectivität*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, 559-650; P. STEKELER-WEITHOFER, *Gehört das Leben in die Logik?*, in *Sich in Freiheit entlassen. Natur und Idee bei Hegel*, hrsg. von H. Schneider, Peter Lang, Frankfurt am Main e.a. 2004, 157-188; ID., *Wissenschaft der Logik*, Bd. 3, 625-828; W. JAESCHKE, *L'oggettività nella logica di Hegel*, in *Lezioni hegeliane*, a cura di S. Achella, Edizioni della Normale, Pisa 2018, 97-114.

Per un'interpretazione di questa sezione nella *Scienza della logica* e nel complesso del sistema hegeliano, cfr.: P. LIVIERI, *Il pensiero dell'oggetto. Il problema dell'Oggettività nella Scienza della logica di Hegel*, Verifiche, Trento 2012; A. LYSSY, *Causality as Concept and Theory in Hegel's Science of Logic*, in *Hegels Antwort auf Kant II*, hrsg. von A. Arndt, B. Bowman, M. Gerhard und J. Zovko, De Gruyter, Berlin 2018, 505-511 e J.-R. SEBA, G. LEJEUNE (dir. par), *Hegel: une philosophie de l'objectivité*, Kimé, Paris 2017. Christian G. Martin ha interpretato la sezione «Oggettività» come una *Logik des Durch-sich-Bestimmens*, nel suo *Ontologie der Selbstbestimmung: Eine operationale Rekonstruktion von Hegels Wissenschaft der Logik*, Siebeck, Tübingen 2012, 364-414.

¹ Cfr. *WdL* III, 132 (*infra*, 226).

riflessione e dei comportamenti del soggetto conoscente. D'altra parte, rimarca Hegel, nella filosofia trascendentale fichtiana il concetto stesso di oggetto (al pari di quello di soggetto) ha subito una sorta di *raddoppiamento semantico*: l'oggetto sarebbe ciò che appare come varietà dell'esserci di fronte all'io e in conflitto con l'io, ma al tempo stesso sarebbe il negativo dell'io, che non ha consistenza in sé, ma è funzionale alla riaffermazione della certezza che l'io ha della propria assolutezza¹.

Hegel riprende questi significati fondamentali, mostrando come sia necessario mostrare, anzitutto, che l'oggetto dell'esperienza conoscitiva e del sapere non può essere rappresentato coerentemente come un ente indipendente dai modi in cui si articola *concettualmente* l'esperienza conoscitiva e il sapere stesso. C'è bisogno anche di mostrare, secondo Hegel, come tale articolazione *concettuale* non sia affatto uno strumento o una forma aggiuntiva rispetto all'esperienza contingente di un contenuto *dato*: il *concetto* è *l'oggettivo*, ovvero il soggetto dell'indagine scientifica nella quale l'oggetto si manifesta *concettualmente* nel sapere. Per delineare questo passaggio, è necessario tornare a fare i conti con il limite della concezione *formalistica* kantiana del concetto.

Quando si fa valere la considerazione dell'intelletto come «facoltà dei concetti», secondo una concezione diffusa per cui l'io *possiede* un intelletto e *possiede* concetti, allora si considera l'autocoscienza pensante come strutturalmente eterogenea rispetto alle forme concettuali e agli oggetti da conoscere, tanto che i concetti sarebbero una *molteplicità data di strumenti formali da possedere e utilizzare per poter conoscere*.

Nella prospettiva della filosofia trascendentale kantiana l'intelletto produce *leere Begriffe*. Il concetto sarebbe una forma vuota «che in parte riceve realtà soltanto mediante quel contenuto *dato* (*nur durch jenen gegebenen Inhalt Realität erhält*), in parte *astrae* da quello stesso»². Ora, il punto essenziale, per Hegel, è che *das Reale* non è affatto

¹ Cfr. *ivi*, 131 (*infra*, 224-225).

² *Ivi*, 20 (*infra*, 33-34).

qualcosa che può essere fatto valere come un che di *dato*. Certo, questo atteggiamento di affidamento alla *datità* del reale può motivare una credenza sedimentata nel senso comune, ma non ha a che fare con l'elaborazione del sapere filosofico: «la realtà che esso si dà non può venire accolta come un che di esteriore ma, secondo un'esigenza scientifica, deve venire derivata a partire dal [concetto] stesso»¹. Si può dire che il compito essenziale della filosofia sia proprio quello di dimostrare la nullità della parvenza (*Schein*) che la comprensione concettuale abbia un'ontogenesi naturale e storica nel materiale intuitivo e nell'essere, il quale costituirebbe *das Reelle*, ossia il punto di partenza, la base stabile e la condizione permanente per lo sviluppo del conoscere².

In che senso allora Hegel si riferisce alla *deduzione*, o *derivazione* della *realtà dal concetto*³? Si tratta di considerazioni che fanno pensare a una peculiare forma di *internalismo concettuale*, se non a una concezione del reale come prodotto mentale (o intellettuale) dell'io. Eppure, questo tipo di concezione del rapporto tra pensiero, concetto e realtà è uno dei bersagli critici principali di Hegel, una concezione contro la quale egli muove l'accusa di *idealismo soggettivo* o *idealismo formale*, riferendosi principalmente alla filosofia trascendentale.

Il problema va sicuramente considerato in riferimento allo sviluppo complessivo della *Scienza della logica*, nel quadro dell'intero sistema filosofico hegeliano. Lo svolgimento della *Begriffslehre* ci offre un contributo importante alla comprensione di questo problema. Essa mostra chiaramente: 1. l'*incompletezza della considerazione del concetto come astrazione formale*; 2. la necessità che il concetto stesso si configuri come il principio generativo immanente della sua stessa *realizzazione*

¹ Ivi, 20-21 (*infra*, 34). Sul tema cfr. M. BAUM, *Wahrheit bei Kant und Hegel*, in *Kant oder Hegel?*, hrsg. von D. Henrich, Klett-Cotta, Stuttgart 1983, 230-249 (trad. "Verità" in *Kant e Hegel*, in *La logica e la metafisica di Hegel*, a cura di A. Nuzzo, NIS, Roma 1993, 89-107).

² *WdL* III, 21-22 (*infra*, 35-37).

³ Cfr. ivi, 24-25 (*infra*, 42-43).

oggettiva, ossia mostri determinatamente come esso «passa alla realtà in modo da generarla a partire da sé (*zur Realität so übergeht, daß er sie aus sich erzeugt*)»¹.

Ora, in che senso il concetto *formale* ha bisogno di un completamento per valere come *concetto oggettivo*? Non certo perché il concetto, inteso come una forma intellettuale astratta, avrebbe bisogno di riferirsi a un contenuto intuitivo per permettere così al conoscere di essere, in questo senso, *oggettivo*. L'incompletezza del concetto, in quanto considerato nella sua struttura formale nei primi capitoli della *Begriffslehre*, non riguarda la mancanza di un riferimento rappresentazionale: non è in questo senso che il concetto 'formale' ha, per così dire, *fame di realtà*. Tale incompletezza esprime piuttosto l'esigenza di *auto-completamento* del concetto: ciò che deve essere mostrato è il *principio generativo* delle *distinzioni* attraverso le quali si delinea lo *sviluppo* e la *realizzazione* del contenuto concettuale. Per questo Hegel introduce, nel cuore della *Begriffslehre*, la sezione Oggettività.

10. *Logica formale e comprensione concettuale di relazioni sistemiche oggettive*

L'esame dei concetti, delle figure dei giudizi e delle figure sillogistiche si mostra incompleto primariamente rispetto all'esigenza di cogliere le modalità di manifestazione degli *Objekte*. Questi si determinano anzitutto come non determinabili attraverso categorie riflessive: *non sono solo cose, interi o sostanze*, dotati di proprietà, parti o accidenti da essi separabili². Hegel qui ha in mente anzitutto una *logica concettuale* degli *oggetti meccanici* e *chimici*; quest'esame, inoltre, è la base per la considerazione di una *logica concettuale* più complessa, relativa all'attività di utilizzo strumentale di oggetti meccanici e chimici.

¹ Ivi, 25 (*infra*, 42).

² Cfr. ivi, 134 (*infra*, 228).

La forma basilare dell'*oggettività*, secondo Hegel, è il «meccanismo»¹. Nella configurazione logica del meccanismo, le distinzioni si presentano come determinazioni reali nella figura di oggetti completi e autosussistenti², in quanto oggetti composti o aggregati. Il rapporto tra gli oggetti viene determinato da un movimento che proviene dall'esterno (come un urto, o una pressione) e che rimane del tutto estrinseco rispetto alla costituzione specifica degli oggetti stessi³. Questi sono e rimangono delle 'totalità indifferenti': sono in grado di dar luogo solo ad aggregati tenuti insieme estrinsecamente, come un accumulo, una composizione, un amalgama, una mescolanza⁴.

Abbiamo qui a che fare con la configurazione logica di un modo del tutto peculiare di concepire il mondo. Si potrebbe dire che abbiamo a che fare con una sorta di 'formalismo oggettivo': la forma logica del rapporto è esterna rispetto alla costituzione del contenuto oggettivo, ma in questo caso non per effetto dell'applicazione di strumenti logici a elementi dati, bensì per effetto del contenuto specifico degli oggetti stessi.

In generale, il meccanismo viene considerato come la configurazione basilare di ogni comprensione concettuale dell'oggettività. In questo senso si può dire che ogni oggetto può essere pensato come un meccanismo. Ma se ogni oggetto può esser pensato come un meccanismo (anche come prodotto contingente di un processo

¹ Per una introduzione all'interpretazione di questo capitolo, oltre ai contributi sulla sezione e sull'intero sviluppo della *Begriffslehre* già indicati, cfr. A. MORETTO, *Filosofia della matematica e della meccanica nel sistema hegeliano*, Il Poligrafo, Padova 2004², 207-227; J. KREINES, *Hegel's Critique of Mechanism and the Philosophical Appeal of the Logic Project*, «European Journal of Philosophy», XII (1), 2004, 38-74 e G. MOSS, *Hegel's Free Mechanism: The Resurrection of the Concept*, «International Philosophical Quarterly», LIII (1), 2013, 73-85.

² *WdL* III, 133 (*infra*, 227).

³ Cfr. *ibid.* e *Zum Mechanismus*, 262 (34). Tale configurazione logica esprime anche forme di meccanismo che appartengono alla sfera cognitiva – sottolinea Hegel –, ad es. là dove abbiamo a che fare con modalità di comunicazione inconscie, che agiscono al di sotto della possibilità del singolo di elaborare coscientemente l'informazione 'comunicata'. Cfr. *WdL* III, 138 (*infra*, 235).

⁴ Cfr. *WdL* III, 133-134 (*infra*, 227).

meccanico ‘reale’, oppure di un meccanismo regolato da una legge, il quale può essere considerato come logicamente ‘libero’¹), questo non significa che tutto sia effettivamente *solo* un meccanismo.

Un’ulteriore e più complessa forma di mediazione non formale, prossima al meccanismo, è il «chimismo»². Si tratta di una forma di mediazione che, com’è noto, ha suscitato molto interesse nell’ambiente romantico: è stata utilizzata per spiegare fenomeni di diversa natura, fino alla formulazione di una sorta di chimica dell’amicizia e dell’amore. Ma qual è la sua forma logica fondamentale?

Secondo Hegel il chimismo esprime una sorta di prefigurazione della peculiare forma di autodeterminazione propria di attività finalisticamente orientate. Infatti, l’*oggetto chimico* ha inscritta nella propria determinatezza la tendenza (o impulso, *Trieb*) a completarsi col suo opposto e per questo esprime, dal punto di vista puramente logico, una prima e parziale capacità di determinare da sé il processo della propria realizzazione³.

¹ Hegel sottolinea come in realtà sia troppo generico parlare semplicemente di ‘meccanismo’, in quanto possono essere individuate forme complesse e non del tutto formali di rapporto meccanico. Sul tema cfr., in particolare, A. MORETTO, *Negazione e libertà nella teoria hegeliana del meccanismo*, «Verifiche», XXVIII (1-2), 1999, 3-23.

² Per un esame della struttura sillogistica della trattazione logica hegeliana del chimismo, cfr. G. SANS, *Weisen der Welterschließung. Zur Rolle des Chimismus in Hegels subjektiver Logik*, «Hegel-Studien», XLVIII, 2014, 37-63. Per un’introduzione alla lettura di queste pagine e al problema dell’inserimento del *chimismo* nella logica: K.J. SCHMIDT, *Die Rezeption der Chemie in Hegels Wissenschaft der Logik*, in *Naturwissenschaft und Methode in Hegels Naturphilosophie*, hrsg. von W. Neuser, Königshausen & Neumann, Würzburg 2009, 89-108. Sulla diversa funzione sistematica della trattazione logica del *chimismo* e la considerazione interna alla filosofia della natura della particolarità dei *processi chimici*, cfr. J.W. BURBIDGE, *Chemism and Chemistry*, «The Owl of Minerva», XXXIV, 2002, 3-17 e C. FERRINI, *The Transition to Organics: Hegel’s Idea of Life*, in *A Companion to Hegel*, ed. by S. Houlgate and M. Baur, Blackwell, Oxford 2011, 203-224. Per una contestualizzazione storico-scientifica, si veda: E. RENAULT, *Philosophie Chimique. Hegel et la science dynamiste de son temps*, Presses Universitaires de Bordeaux, Pessac 2002.

³ Cfr. *WdL* III, 148 (*infra*, 250).

Hegel denomina questa predisposizione a sviluppare un determinato tipo di rapporto con altri oggetti, proprio dell'«oggetto chimico»: *conceito dell'oggetto*. Il termine *conceito* indica qui propriamente il *principio logico-generativo* attraverso il quale la *determinatezza* di un oggetto determina la propria modalità di relazione chimica (di *integrazione* o *dissociazione*): quindi il concetto indica sia la determinatezza specifica dell'oggetto (per cui esso appare come una singolarità determinata), sia il modo in cui esso si rapporta ad altro, negando la sua astratta esistenza come oggetto separato¹.

Tale capacità di autodeterminazione è tuttavia limitata per alcuni aspetti rilevanti: la realizzazione di un processo chimico porta alla neutralizzazione dei suoi elementi, perciò il prodotto è semplicemente un *neutrales Produkt*, ossia tale per cui gli 'elementi' non vi hanno più la loro determinatezza originaria (pur conservandola in quanto 'latenti')²; un processo chimico ha bisogno di essere (re)innescato, in determinate condizioni, dall'intervento di una forza esterna³; la determinazione dell'oggetto, per di più, comporta la sua scissione in momenti separati, ossia una *Basis* indifferente e un principio attivatore, ovvero un *begeistendes Prinzip*⁴.

Gli aspetti di exteriorità presenti nel meccanismo e nel chimismo sono evidenti e presentano una forma logica di autodeterminazione concettuale limitata. Questo appare evidente, sottolinea Hegel, là dove le configurazioni logiche sopra delineate vengano lette nel quadro della *mechanische oder chemische Technik*⁵. D'altra parte, essi possono essere letti anche come livelli di exteriorità che devono essere logicamente superati verso una forma integrata di unità concettuale⁶: la

¹ Cfr. *ivi*, 148-149 (*infra*, 250-252).

² *Ivi*, 150 (*infra*, 253).

³ Cfr. *ivi*, 150-151 (*infra*, 254).

⁴ *Ivi*, 151 (*infra*, 255).

⁵ *Ivi*, 160 (*infra*, 272). Sul tema, cfr. A. SELL, *La technique mécanique ou chimique dans la Science de la logique*, in *Logique et sciences concrètes (Nature et Esprit) dans le système hégélien*, ed. par J.-M. Buée, E. Renault, D. Wittmann, L'Harmattan, Paris 2006, 95-112.

⁶ Cfr. *WdL* III, 154 (*infra*, 260-261). Sulla trattazione hegeliana della teleologia

persistente esteriorità tra oggetto e principio logico di autorealizzazione rimanda all'esame del rapporto tra *oggetto* e *fine*, come configurazione logica in grado di presentare la forma più compiuta di autorealizzazione del concetto nell'oggettività.

11. Oggettività e logica dell'attività finalizzata

Attraverso la nozione di *Zweck*, Hegel cerca di sviluppare con precisione la forma compiuta di *razionalità logica*, che egli denomina *idea*: questa si manifesta come forma propria di sistemi di attività complessi, autocentrati e dinamici, che costituiscono la dimensione più concreta della nostra esistenza, quali il *vivere*, il *conoscere* e il *volere*, il *sapere scientifico*.

Ebbene, proprio nel concetto di 'fine' Hegel coglie un aspetto peculiare della forma di mediazione logica, il quale porta alla luce un momento costitutivo della forma del sapere razionale¹. Secondo

in quanto verità del meccanismo, si veda, in particolare: T.E. MARAGUAT, *True Purposes in Hegel's Logic*; la posizione di Maraguat viene discussa da James Kreines nel suo: *True Purposes and an Outstanding Problem of Purposiveness in Hegel*, «Teorema», XLIII (2), 2024, 161-187.

¹ Per una introduzione alla peculiare concezione hegeliana della teleologia, cfr. J.N. FINDLAY, *Hegel's use of Teleology*, «The Monist», XLVIII, 1964, 1-17. Sullo sviluppo del tema nella *Scienza della logica*, cfr., in particolare: V. GIACCHÈ, *Il problema «Teleologia» nella sezione «Oggettività» della Scienza della logica*, «Rivista di Storia della filosofia», XLIII (1), 1988, 45-75; W. DE VRIES, *The Dialectic of Teleology*, «Philosophical Topics», XIX, 1991, 51-70; L. ILLETTERATI, *Natura e ragione. Sullo sviluppo dell'idea di natura in Hegel*, Verifiche, Trento 1995, cap. 7; H.F. FULDA, *Von der äußeren zur inneren Teleologie*, in *Der Begriff als die Wahrheit*, 135-152; T. PIERINI, *Theorie der Freiheit. Der Begriff des Zwecks in Hegels Wissenschaft der Logik*, Fink, München 2006; S. FUSELLI, *Forme del sillogismo*, cap. 4; C. YEOMANS, *Teleology, Mechanism, and Causation*, in ID., *Freedom and Reflection: Hegel and the Logic of Agency*, Oxford University Press, Oxford-New York 2011, 189-234; M.Z.A. DA SILVA, *Vida e finalismo na Ciência da Lógica*, Editora phi, Campinas 2018; K. KOCH, *Denken in Zwecken*; E. MARAGUAT, *True purposes in Hegel's Logic*. Sull'originalità della concezione hegeliana della finalità: V. VERRA, *Sulla razionalità della teleologia*, in ID., *Su Hegel*, 165-195. Sull'incidenza della rielaborazione hegeliana del concetto di 'teleologia' per lo sviluppo del problema

Hegel il 'fine' è «entro sé stesso l'impulso della sua realizzazione»¹; in altri termini, il fine è «l'impulso a trasporsi nell'*oggettività*»².

In effetti, il *fine* palesa una struttura logica del tutto peculiare: presenta un contenuto che *deve essere realizzato*. Questa è la principale componente aggiuntiva che il concetto di fine apporta alla forma della razionalità, sia rispetto al determinismo *meccanicistico*, sia rispetto al *formalismo* con cui la razionalità logica viene espressa nelle figure sillogistiche.

Tuttavia, anche questa struttura patisce di un limite evidente: se consideriamo il 'fine' in quanto *soggettivo* ed *esterno* all'oggetto, come avviene nella cosiddetta teleologia, allora emerge un contrasto che va accuratamente considerato.

Da un lato, il concetto si manifesta come «il sillogismo del concetto libero, autosussistente (*der Schluß des selbstständigen freien Begriffs*)»³, in quanto il concetto manifesta una logica di auto-realizzazione. Infatti, il fine genera una tensione tra i momenti oggettivi dei termini in rapporto, che può essere superata solo dall'*Entschluß* di una soggettività auto-determinantesi in un contenuto particolare: questo viene rapportato a «un'oggettività indifferente» materiale, la quale deve essere resa uguale a quel fine determinato, vale a dire, deve essere «posta come un che di *determinato dal concetto*»⁴.

D'altro lato, tale libertà è limitata entro il rapporto tra momenti, che tuttavia mantengono anche «la forma di indifferenza oggettiva uno di fronte all'altro»: il fine determinato, l'agente, il mezzo per l'attuazione del fine, l'ambiente presente (costituito di rapporti meccanici e chimici), il prodotto⁵.

del rapporto tra 'concetto' e 'oggettività' nella *Scienza della logica* cfr. L. ILLETTERATI, *The Semantics of Objectivity in Hegel's Science of Logic*, «Internationales Jahrbuch des Deutschen Idealismus / International Yearbook of German Idealism», XII, 2014, 140-163.

¹ Cfr. *WdL* III, 162 (*infra*, 275).

² *Enc. 1817*, § 154.

³ *WdL* III, 159 (*infra*, 271).

⁴ *Ivi*, 162 (*infra*, 275).

⁵ *Ivi*, 161 (*infra*, 273).

L'attività teleologica esprime, quindi, una mediazione di momenti che sono presupposti come reciprocamente indipendenti l'uno dall'altro. Lo possiamo constatare in molti aspetti della *äussere Zweckmässigkeit*: [a] per venir realizzato il fine soggettivo ha bisogno di un oggetto esterno già esistente, che funga da strumento (*Werkzeug*) o mezzo (*Mittel*), e questo si presenta immediatamente come un oggetto meccanico, indifferente rispetto al fine che deve essere realizzato; [b] il mezzo è uno tra i molti che possono essere parimenti utilizzati¹; [c] esso è un oggetto immediato che viene fatto strumento per la produzione di un altro oggetto, indipendente e di diversa natura; [d] il mezzo può servire come uno strumento duraturo rispetto ai fini limitati per i quali è predisposto e utilizzato²; [e] l'attività viene condotta meccanicamente, sia pur per la realizzazione di un fine³; [f] se il fine è soggettivo, il prodotto è un oggetto limitato, che adempie il suo fine «soltanto nella misura in cui viene logorato»⁴.

L'esplicitazione di questi limiti consente a Hegel di affermare che nell'attività teleologica si presenta una modalità di mediazione logica ancora *estrinseca*. In generale, l'attività conforme a una finalità esterna realizza in un prodotto finito (con cui il soggetto non si identifica), attraverso un mezzo adeguato al fine (che però può tornar utile anche per altri fini), un fine soggettivo (la cui realizzazione non è necessaria). La forma logica dell'attività teleologica, esemplificata nella produzione di oggetti secondo fini soggettivi particolari, presenta pertanto una forma di mediazione limitata. Il passaggio alla pura razionalità logica (propria dell'idea) si manifesta sì nell'attività finalizzata, ma là dove il fine non è pre-esistente all'oggetto, né viene escogitato per l'ideazione contingente di un'intelligenza soggettiva, e nemmeno ove esso viene realizzato per mezzo di strumenti da un agente esterno.

¹ Cfr. ivi, 162-164 (*infra*, 275-279).

² Cfr. ivi, 165-166 (*infra*, 280-282).

³ Cfr. ivi, 167 (*infra*, 284).

⁴ Ivi, 169 (*infra*, 286).

Il concetto è pensabile primariamente come principio logico-generativo immanente all'oggetto stesso. In una nota rilevante, che richiama la concezione aristotelica dell'attività propria del vivente, ma anche la concezione spinoziana della *causa sui*, nonché la distinzione kantiana tra finalità esterna e finalità interna¹, Hegel afferma che la pura razionalità logica (l'idea) si presenta dove *il fine (o lo scopo) abita nell'oggetto stesso*². Tale struttura logica si presenta, nella sua figura più immediata, ma concreta, in quell'attività fine a sé stessa che è il *vivere*.

12. La forma logica della razionalità

Con la tarda introduzione della sezione *Objectivität*, Hegel ha giustificato la posizione e la funzione dell'*idea* nel quadro della Dottrina del concetto e dell'intera *Scienza della logica*. Nell'ultima sezione dell'opera, intitolata «Die Idee», è a tema l'autocomprensione stessa del *concetto* in quanto compiutamente razionale.

Fin dalle prime pagine Hegel mette in chiaro un punto fondamentale: quello che qui si intende per *idea* non ha a che fare con costruzioni puramente mentali, né modelli aprioristici del mondo oggettivo. Solo se si presuppone la validità di queste rappresentazioni difettive dell'*idea* si afferma l'esigenza di cercare di determinare il grado di *congruenza* tra oggetto e idea. Ma questa stessa esigenza è di per sé il sintomo di un residuale dualismo ontologico, ove la razionalità starebbe a indicare un *archetipo* al quale la realtà effettiva dovrebbe approssimarsi.

Lo sviluppo della *Scienza della logica*, invece, ha mostrato, questo: «L'oggetto, il mondo oggettivo e soggettivo, in generale non solo *devono essere congruenti* con l'idea, bensì sono essi stessi la congruenza del

¹ Per un esame del diverso contesto sistematico della teorizzazione kantiana e hegeliana del concetto di «fine», rimando alle indicazioni bibliografiche riportate *supra*, XVII-XVIII nota 2.

² Nell'idea del vivente il concetto viene inteso come *imwohnende, substantielle Form* (cfr. *WdL* III, 192; *infra*, 328 e nota 5).

concetto e della realtà (*sie sind selbst die Congruenz des Begriffs und der Realität*)»¹.

In questo senso l'idea è il «concetto adeguato»: è la manifestazione razionale di ciò che è effettivamente reale. Parimenti, secondo Hegel, si può propriamente affermare che «tutto l'effettivamente-reale è soltanto in quanto ha entro sé l'idea e la esprime (*alles Wirkliche nur insofern ist, als es die Idee in sich hat, und sie ausdrückt*)»².

Queste considerazioni possono apparire del tutto astratte, se non vengono lette alla luce dell'articolazione concreta dell'idea. Il modo in cui il mondo *oggettivo e soggettivo* manifesta la *congruenza del concetto e della realtà* è esposto da Hegel anzitutto con *l'idea della vita*. Questa è la prima e più immediata forma di manifestazione dell'«Idea» fin dalla prima stesura enciclopedica del 1808-09³. A partire da questo corso enciclopedico Hegel sviluppa una vera e propria «Dottrina dell'idea», attraverso la scansione: «Idea della vita», «Idea del conoscere» (teoretico e pratico), «Idea della scienza» (o «Idea assoluta»).

¹ Ivi, 174 (*infra*, 296). In questo senso, l'espressione kantiana stessa *Vernunftbegriff* risulta per Hegel impropria, perché presuppone una differenza tra la forma logica del concetto e la ragione. Cfr. ivi, 173 (*infra*, 294) ed *Enc. 1817*, § 154 An. (trad. 153 ann.).

² *WdL* III, 174 (*infra*, 296).

³ Sulla concezione hegeliana dell'idea e la sua articolazione in quest'ultima sezione della *Scienza della logica*, cfr. K. DÜSING, *Das Problem der Subjektivität in Hegels Logik*, cap. 5; P. STEKELER-WEITHOFER, *Hegels Analytische Philosophie. Die Wissenschaft der Logik als kritische Theorie der Bedeutung*, Schöningh, Paderborn e.a. 1992, in partic. 404-418; A. NUZZO, „Idee“ bei Kant und Hegel, in *Das Recht der Vernunft. Kant und Hegel über Denken, Erkennen und Handeln*, hrsg. von C. Fricke, König und T. Petersen, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1995, 81-120; R. SCHÄFER, *Hegels Ideenlehre und die dialektische Methode*, in G.W.F. Hegel „Wissenschaft der Logik“, 243-264; L. DE VOS, *Die Wahrheit der Idee*, in *Der Begriff als die Wahrheit*, 153-169; V. VERRA, „Idee“ nel sistema hegeliano, in ID., *Su Hegel*, a cura di C. Cesa, Il Mulino, Bologna 2007, 143-163; C.G. MARTIN, *Ontologie der Selbstbestimmung*, 414-611; J. KREINES, *Reason in the World*, capp. 6-10; L. SIEP, *Die Lehre vom Begriff. Dritter Abschnitt. Die Idee, in Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, 651-796; R. PIPPIN, *Hegel's Realm of Shadows*, The University of Chicago Press, Chicago-London 2019, 299-322; G. OSWALD, *Das freie Sich-Entlassen der logischen Idee in die Natur in Hegels Wissenschaft der Logik*, «Hegel-Studien» Beiheft 70, Meiner, Hamburg 2020.

Questo significa che la congruenza tra concetto e realtà si manifesta concretamente e compiutamente nella logica del vivente, nella logica del conoscere e nella logica della scienza.

13. *La logica del vivente*

Nell'esaminare l'Idea della vita occorre anzitutto tener conto che qui la vita non viene considerata nelle specifiche proprietà fisiche e nella varietà delle sue configurazioni, ma nella *logica* immanente del vivere stesso, in quanto concettualmente compreso¹.

¹ L'articolazione delle ultime due sezioni della logica ha suscitato ben presto tra gli studiosi un'ampia discussione intorno alla coerenza dell'articolazione sistematica (nella Logica e nella Filosofia della natura) del rapporto tra meccanismo, chimismo, finalità esterna e finalità interna, soprattutto intorno al problema se la finalità interna espressa dal vivente sia da ritenere logicamente un 'completamento' o un 'inveramento' della finalità esterna, oppure se sia da intendere come forma concettuale che può essere concepita anche senza l'esame concettuale della teleologia. Tra gli studi recenti sul tema, cfr. T. PINKARD, *Hegel's Naturalism: Mind, Nature, and the Final Ends of Life*, Oxford University Press, Oxford-New York 2012; D. WITTMANN, *Les Les présuppositions logiques de la vie: la transformation de la dualité finalité interne/finalité externe*, «Hegel-Jahrbuch», VIII (1), 2006, 187-191 ; K. NG, *Life and the Space of Reasons: On Hegel's Subjective Logic*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 121-142; G. GENTRY, *The Ground of Hegel's Logic of Life and the Unity of Reason*, in *The Imagination in German Idealism and Romanticism*, ed. by G. Gentry and K. Pollok, Cambridge University Press, Cambridge 2019, 148-172; J. KREINES, *Hegel: The Reality and Priority of Immanent Teleology*, in *Teleology: A History*, ed. by J.K. McDonough, Oxford University Press, Oxford-New York 2020, 219-248; R.B. PIPPIN, *Logical and Natural Life. One Aspect of the Relation between Hegel's Science of Logic and His Encyclopedia*, in *Hegel's Encyclopedia of the Philosophical Sciences. A Critical Guide*, ed. by S. Stein and J.I. Wretzel, Cambridge University Press, Cambridge-New York 2021, 9-27; G. GUO, *The Arcanum of Life – On Hegel's Idea of Life*, «International Journal of Philosophy of Culture and Axiology», XVIII (2), 2021, 93-112; A. KABESHKIN, *Logical and natural life in Hegel*, «European Journal of Philosophy», XXX (1), 2022, 129-147; K. THOMPSON, *Contra Teleology: Hegel on Subjective and Objective Purpose*, «Bulletin of the Hegel Society of Great Britain», XLIV (1), 2022, 1-23; E. MARAGUAT, *The purposes in Hegel's Logic*; E. EBETURK, *Between Chemism and Life: Is Hegel's Teleology Misplaced?*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023, 46-73; K. KOCH, *Mechanism, External Purposiveness, and Object Individuation: from Mechanism to Teleology*

Da quanto sviluppato nelle prime due sezioni della Dottrina del concetto, risulta chiaramente che il *concetto* presenta un'articolazione interna di mediazioni non lineari, di reciproca presupposizione dei momenti (non rappresentabili come elementi indipendenti), che sono oggettive e immanenti all'oggetto, nonché rispondenti alla sua determinatezza propria. Questi aspetti del concetto, nella logica del vivere, non sono evidentemente configurati in *strutture formali* astratte, ma in *processi logici congruenti con l'attività concreta del vivere*.

L'Idea della vita¹ è un sistema di mediazioni, tale per cui le determinazioni dell'oggetto sono comprese come manifestazione di una precisa logica di immanente autodeterminazione. Hegel introduce l'idea della vita nella *Scienza della logica* insistendo proprio su questo punto: l'idea è in primo luogo *la vita*, ossia il concetto che fa dell'oggetto un proprio mezzo, pervadendolo, animandolo, e nel far questo si realizza come fine, propriamente come *Selbstzweck*².

L'enfasi posta sulla funzione logica del concetto come principio immanente, semplice, onnipervasivo, fine a sé stesso di autodeterminazione consente di rileggere in modo appropriato la definizione dell'idea che Hegel presenta all'inizio dell'intera sezione («L'idea è il

in Hegel's Science of Logic, ivi, 148-170; C. SPAHN, *External or Intrinsic Purpose – What comes first? On Hegel's Treatment of Teleology*, ivi, 194-218.

¹ Sull'idea logica della vita, cfr., in particolare: K. DÜSING, *Die Idee des Lebens in Hegels Logik*, in *Hegels Philosophie der Natur. Beziehungen zwischen empirischer und spekulativer Naturerkenntnis*, hrsg. von R.-P. Horstmann und M.J. Petry, Klett-Cotta, Stuttgart 1986, 276-289; C. SPAHN, *Lebendiger Begriff – Begriffenes Leben*, 177-203; L. FLEISCHHACKER, *Die Idee des Lebens in der Logik*, in *Hegel und die Lebenswissenschaften*, hrsg. von O. Breidbach und D. von Engelhardt, Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2002, 3-11; B. MABILLE, *La vie logique, in Hegel et la vie*, dir. par J.-L. Vieillard-Baron, Vrin, Paris 2004, 107-153; A. SELL, *Der lebendige Begriff. Leben und Logik bei G.W.F. Hegel*, Alber, Freiburg-München 2013; K. NG, *Hegel's Concept of Life: Self-Consciousness, Freedom, Logic*, Oxford University Press, Oxford 2020. Per un'indagine sistematica sulla genesi e lo sviluppo teoretico del rapporto tra idea e vita in Hegel, cfr., in particolare: L. ILLETTERATI, *Natura e ragione*, C.D. ALCARIA, *Une logique de la vie. La pensée hégélienne de l'organisme*, H. Champion, Paris 2010 e S. ACHELLA, *Pensare la vita. Saggio su Hegel*, Il Mulino, Bologna 2020.

² *WdL* III, 177 (*infra*, 300).

*concetto adeguato, il vero oggettivo»*¹) e le ulteriori varianti con cui egli presenta l'idea come l'unità di concetto e oggettività. Infatti, nella logica del vivente il concetto si manifesta come principio che non è soltanto soggettivo o formale: in un vivente, sottolinea Hegel, la forma di organizzazione si presenta come un principio che «abita» l'oggetto, ossia come un fine immanente, non impresso dall'ambiente sull'organismo, ma che si sviluppa spontaneamente in ogni vivente, facendo dell'organismo un individuo che cresce e agisce in modo auto-diretto.

In questo senso il concetto è l'«unità negativa» del vivente, ossia il soggetto o il principio di organizzazione dell'esteriorità materiale oggettiva, per cui si deve affermare propriamente che l'oggettività è adeguata al concetto perché questo «la pone adeguata a sé»². Si potrebbe interpretare questa affermazione come una prova del formalismo idealistico della filosofia hegeliana. Ma lo sviluppo dell'idea della vita toglie ogni sostegno a una tale interpretazione.

La logica del vivente si manifesta come lo sviluppo sistemico di tre processi autocentrati: 1. la *Reproduktion*, come configurazione corporea unitaria, articolata in organi, membra e sistemi organici, il cui esercizio specifico è al tempo stesso funzionale al mantenimento e alla rigenerazione incessante dell'intero organismo; 2. la *Assimilation*, come rapporto negativo del vivente nei confronti dell'ambiente esterno, in quanto orientato dai bisogni di appropriazione, assimilazione e trasformazione propri dell'organismo stesso; 3. la *Begattung*, come processo del genere.

[1.] Consideriamo ora ognuno di questi processi autocentrati, a partire dal *processo di riproduzione dell'individuo*. Nella considerazione della forma di organizzazione interna del vivente, secondo una peculiare conformazione organica delle parti, Hegel evidenzia l'irriducibilità dell'idea del vivere al modello di funzionamento della macchina e a strutture fondate su attività descrivibili in termini di rapporti di

¹ Cfr. ivi, 173 (*infra*, 293).

² Ivi, 182 (*infra*, 310).

causalità lineare. Il vivere è irriducibile anche alla forma dei processi chimici elementari che lo costituiscono: se ridotta a chimismo, la vita risulta irricognoscibile, in quanto viene svuotata di caratteri a lei essenziali, come l'interna finalità, l'inseparabilità dei costituenti, la tendenza alla conservazione di sé come intero. L'organismo vivente è una *totalità* attiva, che pervade di sé ogni sua parte: esso non si conserva se non è in grado di rigenerarsi nelle sue singole membra, nella riproduzione incessante di sé; al tempo stesso nessuna delle sue parti può mantenersi in vita se non nell'unità dell'organismo¹.

In questo senso, il concetto è animazione interna del corpo organico, tale per cui il vivente ha la corporeità «come la realtà immediatamente identica al concetto»². È importante tener presente che non si tratta di conformità esterna (o formale), ma di identità immediata. Infatti, la *recettività* «riflessa entro sé», ricondotta alla «semplicità perfetta dell'universalità uguale a sé»³ e, insieme, la specifica capacità di *reattività* e di *resistenza*, sia rispetto all'ambiente sia rispetto all'«oggettività» che il vivente «ha immediatamente in sé come suo mezzo e strumento», infine la capacità del singolo essere vivente di *riproduzione* organica incessante del proprio corpo⁴, nel loro insieme attestano concretamente la coincidenza del *concetto* del soggetto vivente con la *realtà* della sua vita, colta qui come processo della vita «[r]acchiuso all'interno dell'individuo»⁵.

[2] Il bisogno che l'individuo vivente ha di rapportarsi negativamente nei confronti dell'ambiente circostante, il «mondo oggettivo

¹ Sulla peculiare logica hegeliana del vivente come sistema organico autopoietico, cfr. F. MICHELINI, *Thinking Life. Hegel's Conceptualization of Living Being as an Autopoietic Theory of Organized Systems*, in *Purposiveness. Teleology between Nature and Mind*, ed. by L. Illetterati and F. Micheli, Ontos Verlag, Frankfurt am Main 2008, 75-96; W. KISNER, *Ecological Ethics and Living Subjectivity in Hegel's Logic: The Middle Voice of Autopoietic Life*, Palgrave Macmillan, New York 2014.

² *WdL* III, 183 (*infra*, 312).

³ Ivi, 185 (*infra*, 316).

⁴ Ivi, 185-186 (*infra*, 316).

⁵ Ivi, 186 (*infra*, 317).

presupposto»¹, da cui il vivente si distingue, dà luogo a quello che Hegel denomina *processo della vita*. Vale la pena di soffermarci anche su questo momento costitutivo della logica del vivere.

L'organismo vivente si trova contrapposto, in quanto individuo, a un'oggettività che appare *altra* e *indifferente* nei suoi confronti. Di qui il *bisogno* e l'*impulso* del vivente a superare questa tensione, rispetto a oggetti meccanicamente determinabili, privi di soggettività e quindi costitutivamente *impotenti a conservarsi rispetto al vivente stesso*². Hegel si riferisce a *processi vitali* di *appropriazione* e di *assimilazione*, che permettono una vera e propria *trasformazione* di oggetti e processi meccanici e chimici nell'attività di interna riproduzione del vivente³. In generale la sua attenzione va qui alla struttura logica *plastica* del vivente: l'individuo è in grado di non subire la relazione con l'alterità, ma di mantenersi in un'identità invariante e unitaria, in modo tale che ogni mutamento di condizioni e ogni elemento di perturbazione sia compensato da mutamenti interni dell'individuo vivente, funzionali al mantenimento della sua unità strutturale.

Il soggetto vivente può essere definito da Hegel, quindi, come l'esistenza effettivamente-reale del concetto: nel processo della vita è tale primariamente in quanto «identità assoluta» con sé nella scissione (avvertita in sé determinatamente nel bisogno ed espressa come impulso)⁴. Il soggetto vivente è *Selbstzweck* e pone l'oggetto (che è presupposto a sé) come «una realtà—effettiva priva di concetto (*begriffslos*) e inessenziale», facendo leva sulla «determinabilità meccanica» dell'oggetto: nell'appropriazione, assimilazione e trasformazione dell'oggetto, il soggetto lo utilizza come proprio mezzo, dandogli «per sostanza la sua soggettività», facendone materia del proprio corpo⁵. Da rilevare la direzione di queste argomentazioni, marcatamente ed esplicitamente contrastanti con il cosiddetto realismo ontologico.

¹ Ivi, 187 (*infra*, 318).

² Cfr. ivi, 187-188 (*infra*, 319-320).

³ Cfr. ivi, 189 (*infra*, 322).

⁴ Ivi, 187 (*infra*, 319).

⁵ Ivi, 188 e 189 (*infra*, 320 e 322).

L'anno seguente, nelle lezioni sulla Logica enciclopedia, Hegel ribadirà significativamente che questo processo «espone l'*idealismo*, che la vita è»¹.

[3] In terzo luogo, la logica della vita si manifesta compiutamente nel *processo del genere*. Questo processo si sviluppa nella tensione costitutiva, tra individuo e genere: l'individuo vivente, che nel suo vivere presuppone il suo esser-generato, è egli stesso un *generatore* di vita.

In questo processo, la *logica* del vivente palesa il carattere ancora *immediato*, e quindi difettivo, della congruenza tra la vita *universale* (o «il concetto della vita») e la sua configurazione reale nel *singolo essere vivente*². Questo avviene per molteplici aspetti: l'unità organica individuale è deperibile; è un'unità negativa che si limita ad assimilare e a trasformare secondo un fine interno il mondo oggettivo (in altri termini: l'oggettività è adeguata al concetto «soltanto nella misura in cui esso è l'unità negativa di questa esteriorità»³); l'individuo vivente non permane quanto il genere, che pure ha bisogno degli individui per conservarsi; la capacità dell'individuo di riprodurre un altro vivente prolunga sì la vita del genere (*Gattung*), ma non la vita degli individui che generano⁴. Il genere si afferma pertanto come un ineludibile *Wechsel der Individuen*, che si perpetua attraverso la nascita e la morte degli organismi individuali.

L'idea logica della vita presenta, quindi, una congruenza solo immediata tra la vita come *concetto* e come *realtà*, segnata dalla contingenza del nascere e del morire dei singoli viventi. In altri termini, essa

¹ *GW* 23/1, 141. In queste lezioni del semestre estivo 1817, Hegel commenta il testo della Logica enciclopedia (qui il § 166), che egli sta preparando per la stampa. L'espressione riprende un'osservazione presentata già nell'introduzione del cap. V della *Fenomenologia dello spirito* (cfr. *GW* 9, 132).

² Per una discussione delle diverse prospettive interpretative contemporanee sulla concezione hegeliana del *processo del genere*, cfr. D. LINQUIST, *On Origins and Species: Hegel on the Genus-Process*, «Hegel Bulletin», LXXXIV, 2020, 426-445. Lindquist interpreta queste pagine di Hegel come un'alternativa «non-nominalistica» alle posizioni «essenzialistiche» nella considerazione della costituzione degli esseri viventi.

³ *WdL* III, 182 (*infra*, 310).

⁴ Cfr. *ivi*, 189-191 (*infra*, 323-327).

presenta una forma di razionalità che patisce il distacco tra la finitezza ineludibile dell'individuo e l'universalità autoconservantesi del genere. In questo senso la *vita* non presenta ancora, dell'*idea*, «il vero modo del suo esserci»¹.

Il superamento di questi limiti si ha, secondo Hegel, soltanto con la *logica* dell'attività *del conoscere*.

14. Oltre l'idea della vita: la logica del conoscere

Il secondo capitolo della Dottrina dell'idea è dedicato da Hegel, fin dalla prima stesura della Logica enciclopedica (1808-09), alla «Conoscenza (*Erkenntniß*)»², tema precisato in seguito con il titolo: «L'idea della conoscenza e del bene» (1809-10)³. Nella *Scienza della logica* Hegel presenta, infine, il titolo «L'idea del conoscere», articolando il capitolo nei momenti: «A. L'idea del vero» e «B. L'idea del bene».

Nell'ordine della trattazione, l'idea del conoscere ha una posizione chiara: essa media l'idea logica della vita con l'idea assoluta, ossia con l'autoesame del sapere compiutamente razionale presentato nel capitolo conclusivo. La sua funzione nel quadro della *Scienza della logica* e dell'intero sistema hegeliano è invece piuttosto complessa⁴: la

¹ Ivi, 196 (*infra*, 338).

² *Enc.* 1808-09, 154-155.

³ *GW* 10, 301 r10.

⁴ Sulla funzione e sull'articolazione dell'Idea del conoscere cfr. R. LAMBRECHT, «Die Idee des Wahren» und «Die Idee des Guten» in *Hegels 'Wissenschaft der Logik'. Überlegungen zum Begriff ihrer Einheit*, in *Hegel Jahrbuch* 1980, 154-176; R. SCHÄFER, *Hegels Ideenlehre und die dialektische Methode*; A. MORETTO, *Filosofia della matematica e della meccanica nel sistema hegeliano*, partic. 115-122; C. HALBIG., *Das „Erkennen als solches“. Überlegungen zur Grundstruktur von Hegels Epistemologie*, in *Hegels Erbe*, hrsg. von C. Halbig, M. Quante und L. Siep, Suhrkamp, Frankfurt am Main 2004, 138-163; H.F. FULDA, *Hegels Logik der Idee und ihre epistemologische Bedeutung*, ivi, 78-137; L. DE VOS, *Die Idee des Erkennens in Hegels Wissenschaft der Logik*, in *Naturwissenschaft und Methode in Hegels Naturphilosophie*, hrsg. von W. Neuser, Königshausen & Neumann, Würzburg 2009, 21-38; B. BOWMAN, *Hegel and the Metaphysics of Absolute Negativity*, Cambridge University Press, Cambridge 2013,

lunga e articolata introduzione del capitolo¹ mostra quanto Hegel stesso ne fosse consapevole.

In via preliminare, va rilevato che per Hegel l'idea logica del conoscere costituisce «l'*idea assoluta* stessa ancora nella sua *apparenza*»². In che senso? Anzitutto, si può osservare che qui l'idea si manifesta attraverso un contrasto. Da un lato, essa è propriamente «il concetto libero (*der freye Begriff*)», nel senso che nell'attività del conoscere il concetto «ha sé stesso per oggetto»³. Si tenga presente che per 'oggetto' non si intende qui un contenuto rappresentazionale, ma un contenuto articolato in determinazioni del concetto; per cui Hegel può affermare che il conoscere costituisce «il concetto che si attiva nell'oggetto», ovvero il concetto che si dà realtà nel contenuto di conoscenza⁴. D'altro lato, la logica del conoscere presenta ancora '*solo*' una *tendenza* a superare lo scarto tra concetto e realtà, in quanto attività di *appropriazione teoretica* oppure di *trasformazione pratica della realtà oggettiva*.

In effetti, il conoscere non si realizza qui ancora in modo assolutamente libero (o incondizionato). Questo principalmente perché esso si costituisce attraverso un soggetto conoscente per il quale l'oggetto (*Gegenstand*) è «un [oggetto] dato (*ein gegebener*)»⁵. In altri termini: l'oggetto *appare* ancora come un *oggetto esterno, contrapposto e pre-constituito al conoscere*, che *deve essere* appreso oppure trasformato praticamente secondo determinazioni concettuali.

La razionalità logica si sviluppa come idea del conoscere anzitutto nella «A. Idea del vero», come una *metodologia della conoscenza teoretica*. Hegel riesamina qui i capisaldi della Dottrina del metodo

cap. V; ID., *Die reelle Definition als Form spekulativer Erkenntnis: Zum Zusammenhang von Geometrie und logischer Wissenschaft bei Hegel*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft bei Hegel*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 293-308; A. DI RICCIO, *I modi del conoscere. Intelletto, metodo e rappresentazione in Hegel*, ETS, Pisa 2018.

¹ *WdL* III, 192-199 (*infra*, 328-345).

² Ivi, 198-199 (*infra*, 343).

³ Ivi, 198 (*infra*, 343).

⁴ Ivi, 199 (*infra*, 344).

⁵ Ivi, 199 (*infra*, 343).

delle logiche tradizionali (procedimento analitico e sintetico, definizione, divisione, dimostrazione), ma con numerosi e importanti riferimenti all'ambito delle scienze matematiche e naturali (da Euclide a Gauss, da Linneo a Blumenbach).

Secondo Hegel, il lavoro sui procedimenti più adeguati di analisi, scomposizione, definizione, classificazione, dimostrazione della conoscenza di qualcosa, o dell'organizzazione sistematica di un insieme di conoscenze, è il modo principale attraverso cui la ragione viene a conoscere il proprio potere di determinazione puramente concettuale dell'oggetto¹. Su questo piano l'attività del conoscere si

¹ Sulla genesi jenese e l'articolazione tematica del capitolo rispetto alle logiche moderne, si vedano gli studi di Franco Biasutti: *La proporzione*, in *Logik und Metaphysik 1804-05*, 384-428 e *Preliminari alla lettura della sezione 'Proportion' nella Logica hegeliana del 1804-05*, «Il pensiero», XXII (1-2), 1981, 61-94; si veda inoltre, dello stesso autore, *Dialettica e metodo in Hegel. Ricerche sulla 'Logica' jenese del 1804-05*, Il Lavoro Editoriale, Ancona 1999. Per un'introduzione allo studio degli elementi del *metodo* nella tradizione filosofica moderna prekantiana, oltre agli scritti di Wilhelm Risse, cfr., in particolare: G. TONELLI, *Analysis and synthesis in XVIIIth century philosophy prior to Kant*, «Archiv für Begriffsgeschichte», XX, 1976, 178-213; H.-J. ENGFER, *Philosophie als Analysis. Studien zur Entwicklung philosophischer Analysiskonzeptionen unter dem Einfluss mathematischer Methodenmodelle im 17. Und frühen 18. Jahrhundert*, Fromann-Holzboog, Stuttgart 1982; ID., *Zur Bedeutung Wolff für die Methodendiskussion der deutschen Aufklärungsphilosophie: Analytische und synthetische Methode bei Wolff und beim vorkritischen Kant*, in *Christian Wolff 1679-1754. Interpretationen zu seiner Philosophie und deren Wirkung mit einer Bibliographie der Wolff-Literatur*, hrsg. von W. Schneider, Meiner, Hamburg 1986, 49-65; B.S. VON WOLFF-METTERNICH, *Die Überwindung des mathematischen Erkenntnisideals: Kants Grenzbestimmung von Mathematik und Philosophie*, De Gruyter, Berlin 1995; J.I. GOMEZ TUTOR, *Die wissenschaftliche Methode bei Christian Wolff*, Olms, Hildesheim 2004; M.M. MERRITT, *Science and the Synthetic Method of the 'Critique of Pure Reason'*, «Review of Metaphysics», LIX, 2006, 517-39; G. GAVA, *Kant's Synthetic and Analytic Method in the Critique of Pure Reason and the Distinction between Philosophical and Mathematical Syntheses*, «European Journal of Philosophy», XXIII, 2015, 728-49; ID., *Kant, Wolff, and the Method of Philosophy*, in *Oxford Studies in Early Modern Philosophy*, vol. 8, ed. by D. Garber and D. Rutherford, Clarendon Press, Oxford 2018, 271-303; C. POSY, O. RECHTER (eds.), *Kant's philosophy of Mathematics*, vol. 1: *The Critical Philosophy and Its Roots*, Oxford University Press, Oxford 2020; D. SUTHERLAND, *Kant's Mathematics, Cognition, and Experience*, Cambridge University Press, Cambridge 2021. Vale la pena di ricordare che l'estensione dei riferimenti tematici di Hegel in questo

sviluppa, fondamentalmente, come un'attività di organizzazione formale dei contenuti.

La contraddizione che dà impulso al conoscere, sottolinea Hegel, è la seguente: il conoscente presuppone «un mondo essente *in sé*», indipendente da sé, da conoscere; di fatto, nella sua attività egli mette in campo dei procedimenti logico-formali, che considerano indifferentemente la varietà del contenuto, il quale deve solo avvalorare la certezza che il soggetto ha della coerenza interna del proprio conoscere. Il fine non è quindi ancora la «verità *oggettiva* (objective *Wahrheit*)», ossia «l'idea stessa, come la realtà corrispondente al concetto (*dem Begriffe entsprechende Realität*)», quanto piuttosto la verità «*per* ovvero *nel* concetto soggettivo»¹.

A questo livello si arresta, secondo Hegel, anche la prospettiva trascendentale, dal momento che in essa si presuppone che la forma del conoscere e l'oggetto siano «originariamente separati», e «viene attribuita all'oggetto una *cosalità-in-sé* sconosciuta, *retrostante* il conoscere (*dem Objecte eine unbekannte Dingheit-an-sich hinter dem Erkennen*)»². Pertanto, le categorie e le determinazioni logiche in generale sono considerate «un che di soggettivo di fronte a quella *cosalità-in-sé* pura»: questa impostazione, aggiunge Hegel, è «l'errore divenuto l'opinione generale dei tempi moderni»³. Secondo una tale concezione, il conoscere si riferisce all'oggetto come a un che di indipendente, di diverso, di dato, per cui nel contenuto il conoscere concettuale di fatto «non è per sé»⁴, non riconosce le proprie determinazioni se non come *formali* e rimane una modalità di conoscenza *soggettiva*.

Hegel sa di giocare qui una partita importante, mostrando il lato difettivo dell'idea del vero, in quanto il conoscere è limitato dal

capitolo spazia fino al pensiero antico e ben oltre i confini degli aspetti metodologici utilizzati in ambito filosofico, come si è rilevato nell'apparato di note al testo hegeliano.

¹ *WdL* III, 200 (*infra*, 346).

² Ivi, 200-201 (*infra*, 347).

³ Ivi, 201 (*infra*, 348).

⁴ Ivi, 230 (*infra*, 401).

presupposto di un *contenuto* (esteriormente) *dato*. Nell'*Enciclopedia* del '17 egli sintetizza efficacemente tali limiti nel modo seguente: «Questo conoscere è *finito*, poiché ha la presupposizione di un mondo *trovato* e quindi la sua identità con il medesimo non è *per esso stesso*. La verità cui può pervenire è perciò in pari tempo solo *la verità finita*, non quella infinita del concetto; questa, come il *fine* in sé essente, è per esso un *al di là*. Questo conoscere è perciò l'*intelletto*, senza la *ragione*; l'assunzione dell'oggetto dato nella *forma* del concetto, che gli rimane *esteriore*»¹.

Nell'idea del vero, quindi, il presunto 'dato oggettivo' sarebbe ciò che stimola il soggetto a esaminarne la struttura e a trasformare tale materiale attraverso puri concetti e principi a priori, nel quadro di una conoscenza che però non può aspirare a essere un sapere propriamente razionale della realtà oggettiva. In questo modo, il conoscere opererebbe come un'attività che rimane esterna all'oggetto, e questo avrebbe un'origine anteriore e indipendente rispetto al conoscere in quanto tale, rimanendo perciò fondamentalmente 'sconosciuto'. Questa «idea soggettiva del conoscere» (sia esso analitico o sintetico) sviluppa, dunque, la logica di una conoscenza 'finita', che come tale può aspirare solo a una verità formale e a una necessità esteriore.

15. *La logica del conoscere in ambito pratico*

Il passaggio al livello in cui il concetto si riconosce pienamente nell'oggetto viene mediato attraverso lo sviluppo dell'idea del conoscere in ambito *pratico*, vale a dire «B. L'idea del bene»; questa costituisce l'altro lato della *logica del conoscere* rispetto al lato (soggettivamente) *teoretico*.

Nell'attività del conoscere in ambito *pratico*, la ragione si afferma e si conosce anzitutto per l'impulso a realizzarsi nel mondo oggettivo;

¹ *Enc. 1817*, § 173 (trad. § 172). Sulla presupposta 'datità' del mondo oggettivo nell'Idea del conoscere cfr., tra gli altri, M. WILDENAUER, *Epistemologie freien Denkens: Die logische Idee in Hegels Philosophie des endlichen Geistes*, Meiner, Hamburg 2004, in partic. sez. IV.

questo avviene realizzando il ‘fine’ razionale per eccellenza, ossia il *bene*¹. In particolare, la ragione ha l’impulso a *trasformare* il mondo, lottando per migliorarlo alla luce di una presupposta idea di ciò che è bene: «Il suo impulso a realizzarsi ha la relazione inversa rispetto all’idea del *vero* e non procede più ad assumere l’oggetto e a determinarsi in base a esso, ma piuttosto a determinare il mondo trovato in base al proprio *fine*»².

Se nell’idea del vero il concetto *formale* ha l’impulso ad assumere un oggetto *dato* per riempirsi con esso di contenuto, e mostrare così la sua capacità di determinare conoscitivamente quell’oggetto attraverso forme e principi a priori, nell’attività del conoscere in ambito pratico, al contrario, il soggetto ha l’impulso a determinare il mondo esterno, ossia a trasformarlo sulla base del contenuto universale e determinato del concetto stesso. In tal modo abbiamo, secondo Hegel, un’idea «più elevata»³ di quella manifestata dall’idea del vero: la razionalità concettuale si conosce non come un apparato di strumenti metodici formali, che deve darsi oggettività, ma come

¹ *WdL* III, 231 (*infra*, 402). Per un’introduzione all’esame della funzione sistematica del concetto di *bene*, oltre agli studi indicati in precedenza, si tenga presente: F. Menegoni, *L’idea del bene nella Scienza della logica hegeliana*, in *Tradizione e attualità della filosofia pratica*, a cura di E. Berti, Marietti, Genova 1988, 201-209 e A. Manchisi, *What Do We Talk About When We Talk About Good? On the Structural Function of the Practical Idea in Hegel’s Logic*, in *The Idea of the Good in Kant and Hegel*, ed. by G. Vranešević, University of Ljubjana Press, Ljubjana 2024, 27-46.

² *Enc. 1817*, § 180 (trad. § 179). Sul tema si veda, in particolare, L. SIEP, *Die Wirklichkeit des Guten in Hegels Lehre von der Idee*, in ID., *Aktualität und Grenzen der praktischen Philosophie Hegels. Aufsätze 1997-2009*, Fink, München 2010, 45-57 e F. ORSINI, *Il bene come contraddizione nella teoria hegeliana dell’idea*, in *Morale, etica, religione tra filosofia classica tedesca e pensiero contemporaneo*, a cura di L. Illetterati, A. Manchisi, M. Quante, A. Esposito e B. Santini, Padova University Press, Padova 2020, 407-434. Per una ricostruzione storico-genetica della trattazione hegeliana dell’idea del bene, cfr. F. HOGEMANN, *Die „Idee des Guten“ in Hegels „Wissenschaft der Logik“*, «Hegel-Studien», XXIX, 1994, 79-102. Per un’analisi sistematica del tema con riferimento alla riflessione metaetica contemporanea, cfr. A. Manchisi, *L’idea del bene in Hegel*, Verifiche, Padova 2019 e ID., *Die Idee des Guten bei Hegel: Eine metaethische Untersuchung*, «Hegel-Studien», LV, 2021, 11-40.

³ *WdL* III, 231 (*infra*, 403).

un universale che è *Wirkliches*. E tuttavia anche l'idea del conoscere pratico presenta un aspetto difettivo: la razionalità concettuale si riconosce sì come un'universale, ma è tale solo *internamente*, secondo una logica simile a quella dell'agire per conformità esterna al fine; essa è *in sé* incondizionata, ma in quanto razionalità del volere, che ha l'impulso a darsi «da realtà in forma di realtà-effettiva esteriore (*die Realität in Form äußerlicher Wirklichkeit*)»¹.

L'«idea del bene compiuto (*Idee des vollendeten Guten*)» presenta quindi la realtà-effettiva come trasformata dall'attività del *concetto oggettivo*; per questo lato, essa presenta la logica della realtà come *essente in sé e per sé*. Tuttavia, la presenta solo come un «postulato»: è un contenuto puramente razionale, che però è tale *an sich*, in quanto contrapposto a una realtà-effettiva varia e non trasparente, la quale viene considerata soltanto come «semplicemente determinabile dal concetto oggettivo»². In altri termini: Hegel sostiene che la razionalità pratica è qui ancora condizionata da un presupposto fondamentale: il bene viene preventivamente considerato come un 'fine in sé essente', vale a dire come fine astrattamente incondizionato da realizzare in un mondo che non gli corrisponde, ossia in una natura che viene prefigurata come una necessità cieca, indifferente o addirittura ostile al bene³.

Nel suo complesso, l'attività conoscitiva si sviluppa attraverso un costante contrasto, in quanto si concepisce come un'attività auto-generantesi nella dimensione del pensiero, che agisce riflessivamente ed è *per sé stesso*, quasi potesse realmente costituirsi e svilupparsi indipendentemente dal mondo oggettivo. Ma proprio l'energia sprigionata da questa scissione costituisce la risorsa fondamentale che anima e sostiene lo sviluppo della conoscenza. La direzione dello

¹ Ivi, 231-232 (*infra*, 403).

² Ivi, 235 (*infra*, 410).

³ Secondo Hegel, questo è uno dei limiti fondamentali della concezione kantiana della ragion pratica, nella quale solo la *fede* in un *ordine morale del mondo* consente di postulare l'armonizzazione del bene con l'effettiva costituzione del mondo reale.

sviluppo è data: [a] dalla tensione al superamento *teoretico* dell'idea *unilateralmente soggettiva* del conoscere, per mettere a punto una logica del sapere che sia l'adeguata esposizione dell'oggetto; [b] dall'esigenza del superamento *pratico* dell'idea *unilateralmente astratta* del bene, per maturare una comprensione del contenuto della razionalità che non si riduca all'astrazione di un *in sé* incondizionato, contrapposto a un mondo oggettivo a-concettuale.

La tensione teoretica e pratica della ragione per togliere la *differenza* tra sé e il mondo è quindi il motore dell'attività del conoscere, l'anima dello sviluppo di una razionalità che deve ancora essere colta logicamente nella sua compiuta manifestazione¹. Nell'idea del conoscere teoretico e pratico, pertanto, risulta già, secondo una forma unilaterale che esprime una tensione al proprio superamento e completamento, «l'idea assoluta, come il concetto razionale (*der vernünftige Begriff*) che nella sua realtà si congiunge soltanto con sé»². Ciò che ancora manca è la dimostrazione dell'unità dell'idea del conoscere teoretico e pratico. In che cosa consista questo passo è chiarito da Hegel nell'ultimo capitolo della *Scienza della logica*, intitolato: «L'idea assoluta».

16. *La logica come scienza della scienza (filosofica)*

In una stringata presentazione dell'ultima parte della logica nell'*Enciclopedia filosofica* del 1808-09, Hegel condensa la sua concezione della forma logica della razionalità nel modo seguente: «L'idea è in parte vita, in parte conoscere, in parte scienza»³.

Già in questa prima esposizione enciclopedica emergono chiaramente due aspetti importanti della concezione hegeliana della scienza

¹ Sull'importanza della funzione della nozione di *Trieb* nella sezione conclusiva della *Scienza della logica* ha insistito particolarmente D. WITTMANN, *Le concept de Trieb: entre logique et sciences concrètes*, in *Logique et sciences concrètes*, 171-203.

² *WdL* III, 236 (*infra*, 411).

³ *Enc.* 1808-09, § 79.

filosofica, poi sviluppati nella *Scienza della logica*. In primo luogo, il mondo considerato dalle scienze filosofiche della natura e dello spirito non è da intendere come l'ambito di applicazione di una sorta di *logica formale* del sapere, aprioristicamente elaborata nella *Scienza della logica*. È infatti la stessa forma logica della razionalità filosofica e scientifica, l'*idea logica*, che si costituisce attraverso la differenza intrinseca del vivere e del conoscere.

In secondo luogo, è chiaro che l'approdo all'*idea assoluta*¹ non consista propriamente nel passaggio a un contenuto ulteriore del sapere, ma è piuttosto un venire in chiaro del sapere sulla forma razionale della propria anima, a un tempo teoretica e pratica. Si tratta di cogliere il senso del duplice processo di maturazione, teoretico e pratico, del conoscere; senso che rimane inaccessibile finché il volere «si separa dal conoscere»² e finché la ragione non è venuta in chiaro sulla differenza tra soggetto e mondo. L'ostacolo principale consiste nel superamento di un duplice presupposto: da un lato, la presupposta concezione del mondo come oggetto che deve essere trasformato

¹ Su questo capitolo conclusivo della *Scienza della logica* cfr. E. KAWAMURA, *Hegels Ontologie der absoluten Idee*, Sasse, Hamburg 1973; W. JAESCHKE, 'Absolute Idee – absolute Subjektivität', «Zeitschrift für philosophische Forschung», XXXV, 1981, 385-416; G. WOHLFAHRT, *Die absolute Idee als begreifendes Anschauen. Bemerkungen zu Hegels Begriff der spekulativen Idee*, «Perspektiven der Philosophie», VII, 1981, 317-338; F. HOGEMANN, *L'idée absolue dans la science de la Logique de Hegel*, «Revue de l'Université d'Ottawa», IV, 1982, 536-553; L. DE VOS, *Hegels Wissenschaft der Logik: Die absolute Idee. Einleitung und Kommentar*, Bouvier, Bonn 1983; R. SCHÄFER, *Hegels Ideenlehre und die dialektische Methode*; M. WILDENAUER, *Epistemologie freien Denkens*; A. NUZZO, *The End of Hegel's Logic: Absolute Idea as Absolute Method*, in *Hegel's Theory of the Subject*, ed. by D.G. Carlson, Palgrave Macmillan, London 2005, 187-205; R. SCHÄFER, *Die syllogistische Genese des Widerspruchs in der absoluten Idee in Hegels Logik*, «Teoria», XXIII (1), 2013, 265-281; J. KREINES, *From Objectivity to Absolute Idea in Hegel's Logic*, in *The Oxford Handbook of Hegel*, ed. by D. Moyer, Oxford University Press, Oxford 2017, 310-362; L. SIEP, *Die Lehre vom Begriff. Dritter Abschnitt. Die Idee*, 734-790; C. TOLLEY, *The Subject in Hegel's Absolute Idea*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 143-173. Nel suo ultimo volume (*Approaching Hegel's Logic*, SUNY, New York 2018), Angelica Nuzzo ha proposto una peculiare attualizzazione di alcuni aspetti innovativi del metodo delineati da Hegel in questa sezione.

² *WdL* III, 233 (*infra*, 407).

‘praticamente’ secondo l’idea del bene; dall’altro, la presupposta concezione del conoscere ‘teoretico’ come un’attività formale e soggettiva, che può determinarsi solo in relazione a *dati* oggettivi, attraverso un materiale esterno.

Il superamento di questo duplice presupposto è la condizione fondamentale per accedere alla forma logica di un sapere propriamente razionale: la *realtà-effettiva* (*Wirklichkeit*) non è concepita solo «come mondo oggettivo (*objektive Welt*) senza la soggettività del concetto»; piuttosto, l’idea assoluta (o il concetto che si sa compiutamente come concetto) consiste proprio nel comprendersi e sapersi della razionalità concettuale come fondazione immanente del mondo oggettivo, ossia come ciò che dà effettiva e reale consistenza al mondo oggettivo stesso, come il suo *wirkliches Bestehen*¹.

Hegel chiarisce fin dalle prime battute di quest’ultimo capitolo della *Scienza della logica*, che l’idea assoluta è «l’unico oggetto e contenuto della filosofia»² e che questa non ha altro compito che conoscerla in ogni sua configurazione. Si tratta di una considerazione rilevante, spesso fraintesa, sulla quale occorre soffermarsi.

Il progetto hegeliano di filosofia come sistema enciclopedico prevede l’esposizione del sapere della razionalità concettuale attraverso lo sviluppo dell’intero ciclo delle scienze filosofiche, comprese le *scienze reali* della natura e dello spirito. Ma questo non significa che l’«idea logica» svolga una funzione limitata a un ambito particolare del sistema, come se la scienza logica consistesse solo in *uno* tra i diversi ambiti disciplinari del sapere. In queste pagine, oggetto specifico non è la comprensione concettuale dell’idea (o della razionalità) in un ambito specifico di indagine, ma propriamente «il logico dell’idea assoluta (*das Logische der absoluten Idee*)»³.

Si potrebbe pensare che questa sia una tra le modalità di esposizione che nella storia della cultura umana sono state messe a punto

¹ Ivi, 235 (*infra*, 410).

² Ivi, 236 (*infra*, 412).

³ Ivi, 236 (*infra*, 412).

per esprimere l'idea dell'incondizionato, come la rappresentazione religiosa e l'intuizione artistica. Ma il *logico*, sviluppato compiutamente come *Begriff*, non è solo una delle possibili forme di esposizione dell'incondizionato: come Hegel sottolineava già nel saggio introduttivo di questa *Begriffslehre*, il *logico* è da intendere propriamente come l'interno principio formatore, *der innre Bildner* della scienza (filosofica)¹. In questo senso, esso è la forma che può essere considerata *più alta*: non in riferimento a un criterio discriminante particolare, ma perché è quella che si è spinta fino al massimo della capacità di comprendere (*begreifen*), fino a 'riassumere in sé', per negazione immanente, anche le altre maniere in cui si espone il conoscere.

In tal senso, l'*universalità* del concetto consiste propriamente in questo: «è la maniera universale in cui tutte quelle particolari sono tolte e involte (*die allgemeine Weise, in der alle besondern aufgehoben und eingehüllt sind*)»². Questo significa che è un universale inclusivo e concreto: si eleva attraverso le altre modalità di conoscenza, attraverso la negazione di ogni forma di condizionamento esterno.

Di fatto nella *Scienza della logica* il concetto è l'unico contenuto e insieme il suo stesso metodo. In questo senso Hegel afferma: «il *concetto* è tutto e il suo movimento è l'*attività assoluta universale*, il movimento determinate sé stesso e realizzantesi»³. Quindi il concetto non è propriamente *un metodo per tutto*, come spesso s'è affermato, intendendolo come una struttura formale valida per essere applicata a qualsiasi oggetto del sapere. Piuttosto esso si presenta come quel che in ambito filosofico sostituisce il *metodo*, in quanto non è altro che la logica del movimento immanente del sapere, in quanto comprensione concettuale (*begreifen*). L'*universalità* del metodo non sta nella sua illimitata applicabilità, ma nella sua capacità di costituire la *nervatura logica* del comprendere. Così sintetizza Hegel: «Il metodo è

¹ Cfr. ivi, 25 (*infra*, 44).

² Ivi, 237 (*infra*, 412).

³ Ivi, 238 (*infra*, 415).

perciò l'*anima* e [la] *sostanza* [...]; esso è il metodo proprio di ogni cosa stessa, perché la sua attività è il concetto»¹.

Insistendo sulla identificazione tra concetto e metodo, Hegel evita accuratamente di far passare il concetto per una struttura meramente *formale*, come se il suo valore conoscitivo dipendesse esclusivamente dalla sua coerenza *interna*, rispetto a un contenuto di conoscenza esterno ed eterogeneo.

In questo vertice della pura razionalità logica, che nel quadro del sistema delle scienze filosofiche segna il passaggio alle scienze reali, Hegel avverte che questa nuova tematizzazione della forma della razionalità non è compatibile con un modello di sapere che attribuisca alle scienze filosofiche il compito di *dar forma e significato* a un *mondo in sé informe o caotico*; d'altra parte, egli nega che sia compatibile con un *realismo*, secondo il quale le scienze filosofiche della natura e dello spirito avrebbero a che fare con un universo fisico e umano *trovato*, in quanto *pre-costituito al sapere*, già strutturato secondo una morfologia e una grammatica che palesa da sé i significati degli enti e il senso delle loro relazioni.

Per questi aspetti, relativi alla forma generale della razionalità logica e alla funzione assegnatale nel contesto del sistema filosofico, quest'ultimo capitolo della Dottrina del concetto e dell'intera *Scienza della logica* risulta perfettamente coerente con l'itinerario fin qui percorso. Certo, chi si avvicina a questo capitolo conclusivo aspettandosi la presentazione della vera figura del procedimento scientifico può rimanere deluso, perché qui Hegel non presenta l'esame di ulteriori contenuti o forme di mediazione. Egli si limita, infatti, a riconsiderare il percorso sin qui svolto, insistendo sulle linee metodologiche essenziali attraverso cui si è sviluppata l'intera opera. In fin dei conti, l'idea logica non è che questo: l'esplicazione razionale del significato metodologico, ontologico e insieme epistemologico del percorso svolto. In esso Hegel vede realizzato pienamente non solo quel sapere incondizionato cui Platone e Aristotele aspiravano, ma anche quel metodo scientifico che nel pensiero moderno s'era

¹ *Ibid.* (*infra*, 415-416).

spesso cercato di realizzare, talvolta anche cercando di emulare il procedimento sintetico-deduttivo in uso nelle scienze matematiche¹.

In che modo Hegel mostra la compiuta razionalità concettuale, o idea assoluta, come *pura forma*, ossia come *metodo* dell'intero percorso fin qui svolto? Egli evidenzia tre momenti fondamentali, che costituiscono il ritmo interno del pensare logico come tale e che caratterizzano sia la scienza logica nel suo complesso sia l'articolazione interna delle sue parti.

[a] Il cominciamento (*Anfang*) della scienza logica non può essere un sentire o intuire, né un itinerario *verso* il pensiero speculativo: deve presentarsi immediatamente e semplicemente come *begreifendes Denken* e *denkendes Begreifen*². Nel cominciare esso non può consistere in un contenuto di pensiero mediato o derivato, ma deve essere assolutamente privo di presupposizione.

D'altra parte, nello sviluppo della scienza logica, l'inizio *si rivela* come un vuoto di contenuto generato per *astrazione*, un vuoto che al tempo stesso alimenta l'esigenza che in questo cominciamento si

¹ Si tratta di un modello che era entrato definitivamente in crisi, in ambito filosofico, grazie alle considerazioni critiche di Kant e Jacobi, i quali avevano mostrato come il reale non può essere raggiunto attraverso un tale procedimento formale, adatto solo a costruire un sistema di conoscenze necessarie, in una concatenazione di determinazioni conoscitive che ridanno sempre e comunque un contenuto finito. Sul tema cfr. *WdL* III, 229-230. Sullo sviluppo hegeliano della concezione kantiana del rapporto tra metodo e sistema, si vedano, tra gli altri: A. NUZZO, *Logica e sistema. Sull'idea hegeliana di filosofia*, Pantograf, Genova 1992; F. CHIEREGHIN, *Il concetto di totalità sistematica in Kant e Hegel*, in *Metafisica e modernità. Studi in onore di Pietro Faggiotto*, a cura di F. Chiereghin, Antenore, Padova 1993, 167-188; H.F. FULDA, *Methode und System bei Hegel. Das Logische, die Natur, der Geist als universale Bestimmungen einer monistischen Philosophie*, in *Systemphilosophie als Selbsterkenntnis*, hrsg. von H.F. Fulda, Königshausen & Neumann, Würzburg 2006, 25-50; P. STEKELER-WEITHOFER, *The Question of System: How to Read the Development from Kant to Hegel*, «Inquiry», XLIX, 2006, 80-102; A. NUZZO, *Transcendental Philosophy, Method, and System in Kant, Fichte, and Hegel*, in *Fichte and Transcendental Philosophy*, ed. by T. Rockmore and D. Breazeale, Palgrave Macmillan, New York 2014, 58-68; A. FERRARIN, *Method in Kant and Hegel*, «British Journal of the History of Philosophy», XXVII, 2019, 255-270.

² Cfr. *WdL* III, 239 (*infra*, 418-419).

mostri un contenuto e lo si mostri come *realizzazione* dell'attività di comprensione concettuale¹. In effetti, il concetto di *essere*, che costituisce l'inizio della logica, si rivela infine come l'autodeterminarsi negativo dell'idea assoluta, ossia della pura forma della razionalità: questa, svuotandosi di ogni contenuto determinato, si presenta nella forma di un pensare puro che non pensa nulla, ovvero che è esso stesso l'essere assolutamente indeterminato. Da questa prospettiva, il cominciamento è da definire come l'*inizio di-* e come l'*astrazione da-*, ossia come un *non ancora*, o più precisamente come «il concetto ancora indeterminato»².

[b] In questo sapersi della razionalità logica sviluppantesi in una totalità sistematica, l'inizio si rivela come il momento iniziale di una «progressione (*Fortgang*)», in cui l'immediato o l'astratto si nega facendo emergere *dialetticamente* l'intrinseca relazionalità del suo contenuto, vale a dire il suo costituirsi proprio attraverso la mediazione con ciò da cui fa astrazione. In tal modo, quel che inizialmente si presenta come un primo *immediato*, mostra di essere «come l'altro di sé stesso», in quanto si mostra «come un che di *mediato*, *rapportato* a un altro»³.

L'essenziale sta quindi nel pensare al modo in cui il 'negativo' include in sé ciò che dapprima viene preso come una determinazione semplice e immediata, ovvero il 'positivo'. Secondo Hegel la chiave è riuscire a «tenere fermo il positivo nel *suo* negativo», ovvero considerare il contenuto, che nel cominciamento inevitabilmente viene presupposto, nel risultato: questo «è ciò che vi è di più importante nel conoscere razionale» e l'intero svolgimento della scienza logica ne è la dimostrazione⁴. In questo senso, affermare che *il finito è infinito* non significa che dapprima esiste il finito come qualcosa di reale e che questo viene in un secondo momento compreso come qualcosa che

¹ Cfr. Ivi, 240 (*infra*, 419).

² *Enc. 1817*, § 186 (trad. § 185).

³ *WdL* III, 244 (*infra*, 429).

⁴ Ivi, 245 (*ibid.*).

si trascende nell'infinito; piuttosto significa che l'infinito si costituisce come negatività immanente al finito, vale a dire che l'infinito non solo è la negazione del finito come un che di immediatamente reale, ma lo include entro di sé come suo momento.

Così concepita, la negazione dialettica può anche essere considerata come *das Vermittelnde*, ciò che opera di fatto la mediazione¹. E proprio in questo senso, l'anima dello sviluppo logico propriamente «è *dialettica* immanente»², in quanto mostra l'essenzialità della mediazione interna per l'auto-costituzione di ogni singola determinazione logica. Dal momento che è 'immanente', essa non è un procedimento standardizzato che si replica, tale e quale, in ogni rapporto logico³. Semmai, come già rilevato, essa è «il metodo proprio d'ogni cosa stessa (*die eigene Methode jeder Sache selbst*)»⁴.

Hegel presenta modalità distinte di *progressione* in ogni sezione e in ogni parte della trattazione logica: nella sfera dell'essere tale progressione si manifesta come il *passare* (*übergeben*) da una determinazione all'altra o il mutare di una nell'altra; nell'essenza come il *parere* (*scheinen*) o il *riflettersi* (*sich reflektieren*) l'una *nell'altra* di determinazioni contrapposte; infine, nell'ultima parte, tale progressione si manifesta come lo *svilupparsi da sé* (*sich aus sich entwickeln*) del concetto⁵.

¹ Cfr. *ivi*, 247. Gli studi di Henrich degli anni '70 sulla concezione della negazione logica hanno lasciato una preziosa eredità agli interpreti su questo tema. Tra gli studi sistematici recenti, mi limito a ricordare B. BOWMAN, *Hegel and the Metaphysics of Absolute Negativity* (Cambridge University Press, Cambridge 2013), nel quale l'autore insiste opportunamente sull'esigenza di intendere la negazione concettuale come *not iterative* e come *self-referential negation*, ove il momento di rapporto con l'altro è momento immanente all'auto-relazione concettuale (*ivi*, 48-57).

² *Enc. 1817*, § 187 (trad. § 186).

³ Proprio a questo farebbe invece pensare la fuorviante, diffusissima espressione «metodo dialettico», oppure il modo manualistico di interpretare il pensiero hegeliano come una ripetizione della sequenza triadica: tesi, antitesi, sintesi. In queste pagine, Hegel stesso cerca di ripararsi contro l'abuso formalistico del metodo in filosofia. Cfr., in particolare, *WdL* III, 247 (*infra*, 432-433).

⁴ *Ivi*, 238 (*infra*, 416).

⁵ Cfr. *Enc. 1817*, § 188 (trad. § 187).

[c] Proprio nella *Begriffslehre* viene a manifestarsi in modo trasparente la circolarità del movimento logico dell'intera *Scienza della logica*, che non consiste soltanto nello sviluppo progressivo del contenuto, né solo nella fondazione, valida retrospettivamente, dello sviluppo concettuale a partire dal risultato. È proprio la rappresentazione astratta di questa alternativa che viene qui a cadere: «ciò che può dapprima apparire come diverso, il *fondare regressivo* del cominciamento, e il *progressivo determinare- ulteriormente* di quello, cadono l'uno nell'altro e sono il medesimo»¹.

La dialettica non ha quindi un risultato solo negativo, poiché si costituisce attraverso questo movimento logico duplice o, meglio, 'virtuosamente' circolare. Pertanto, il cominciamento e la fine non appaiono più, rispettivamente, come l'inizio assolutamente immediato e la conclusione di una progressione lineare: la «fine (*Ende*)» consiste piuttosto nella comprensione razionale della forma generale della razionalità, in cui il differente (*das Differente*) è riconosciuto come manifestazione vera del *reale solo in quanto ideale*, ossia in quanto *momento* della manifestazione dell'idea².

¹ *WdL* III, 251 (*infra*, 439).

² Cfr. *Enc. 1817*, § 189 (trad. § 188). Sulla circolarità del movimento logico, si vedano, tra gli altri: O. BALABAN, *Circularity of Thought in Hegel's Logic*, «Review of Metaphysics», XLIV (1), 1990, 95-109; V. VERRA, *La circolarità nel metodo assoluto di Hegel*, in ID., *Su Hegel*, 199-216; A. NUZZO, *Logica e sistema. Sull'idea hegeliana di filosofia*; F. CHIEREGHIN, *Rileggere la Scienza della logica di Hegel. Ricorsività, retroazioni, ologrammi*, Carocci, Roma 2011. Per la ripresa del tema nel dibattito contemporaneo sulla peculiare forma di auto-fondazione nella filosofia hegeliana, cfr. T. ROCKMORE, *Foundationalism and Hegelian Logic*, «The Owl of Minerva», XXI, 1989, 41-50; D. STERN, *The Immanence of Thought: Hegel's Critique of Foundationalism*, «The Owl of Minerva», XXII (1), 1990, 19-33; T. ROCKMORE, B. SINGER (eds.), *Antifoundationalism Old and New*, Temple University Press, Philadelphia 1992; W. MAKER, *Philosophy Without Foundations: Rethinking Hegel*, SUNY Press, Albany 1994; T. ROCKMORE, *On Hegel's Epistemology and Contemporary Philosophy*, Humanities Press, Atlantic Highlands 1996; S. HOULGATE, *Hegel's Critique of Foundationalism in the 'Doctrine of Essence'*, «Hegel Bulletin», XX, 1999, 18-34; K. UTZ, *Absolute Methode? in Der Begriff als die Wahrheit*, 189-207; S. ROSEN, *The Idea of Hegel's Science of Logic*, University of Chicago Press, Chicago 2013, in partic. capp. 7 e 21; R.D. WINFIELD, *Hegel and the Future of Systematic Philosophy*, Palgrave Macmillan, Houndmills (UK) 2014; L.

Solo in questo modo la progressione della scienza logica può essere compresa come un'*espansione* che, al tempo stesso, è un progressivo *arricchimento*: le determinazioni dapprima semplici e indeterminate (nell'essere), sono *rigenerate* nelle sfere seguenti entro modalità di correlazione riflessiva (nell'essenza) e sistemi di determinazioni (nel concetto) via via più *ricchi*, fino a costituirsi come *totalità concrete* e mostrarsi nel loro sviluppo concettuale attraverso il crescere effettivo della loro ricca articolazione. Il concetto, specifica Hegel, «eleva a ogni livello di determinazione ulteriore la massa intera del suo contenuto precedente e, attraverso il suo progredire dialettico, non soltanto non perde nulla, né lascia dietro qualcosa, bensì porta con sé tutto ciò che ha acquisito, e si arricchisce e si addensa entro sé (*verdichtet sich in sich*)»¹.

Nella conclusione, quindi, l'intero rigenera le determinazioni logiche precedentemente esposte come momenti costitutivi della forma generale dell'autoconoscenza logica della ragione. Questo vertice dell'autoconoscenza della razionalità logica è pensato da Hegel come la realizzazione massima della *libera* capacità di comprensione, in grado di abbracciare l'intero percorso in modo incondizionato. In questo vertice della capacità di comprensione umana la verità coincide con la concretezza.

17. Risultato della logica: libertà, oggettività e concretezza della scienza filosofica

Questa libertà incondizionata della autocomprensione della razionalità logica² si accompagna al ripensamento hegeliano del

CORTI, *Hegel e il problema della fondazione: non-fondazionalismo, anti-fondazionalismo o auto-fondazionalismo?*, «Verifiche», XLVI (2), 2017, 159-186; G.S. MOSS, *Hegel's Foundation*.

¹ *WdL* III, 250 (*infra*, 439).

² Sul modo in cui il concetto di 'libertà' viene pensato da Hegel nella *Scienza della logica* e le possibilità di comprensione della 'libertà' in generale che esso dischiude, cfr. H.F. FULDA, *Der eine Begriff als das Freie und die Manifestationen der*

concetto di *verità* (*Wahrheit*)¹. Nel sapersi della razionalità logica, non c'è più differenza tra metodo e verità: la verità coincide con il determinarsi progressivo del sapere, che viene a manifestarsi (secondo una circolarità 'virtuosa') come un processo di fondazione regressiva del contenuto. In questo senso, «la verità non è che il venire—a-sé—stesso (*nur das Zu-sich-selbst-kommen*)» del comprendere concettuale e il suo motore è «la negatività dell'immediatezza»².

Entro questo quadro teorico, la verità non è concepibile, in generale, come l'espressione corretta di contenuti mentali corrispondenti alla realtà; né come l'unità di misura oggettiva di un conoscere che può essere soltanto certo di sé stesso, in quanto attività formale puramente soggettiva. Per Hegel, infatti, la verità va intesa propriamente come sviluppo integrale dell'attività di autocomprensione razionale.

Alla fine della logica termina l'uso hegeliano del concetto di verità come *verità di x*³, ossia come invero di forme prima

Freiheit des Geistes, in Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik, 15-40; J.-F. KERVEGAN, *La liberté du Concept*, «Studia Hegeliana», III, 2017, 71-88 (eng: *The Concept's Freedom*, in Hegel's Encyclopedia of the Philosophical Sciences. A Critical Guide, 68-87).

¹ Per una introduzione al tema, cfr. R.-P. HORSTMANN, *Wahrheit und Begriff. Eine Einführung in Hegel*, Hain, Frankfurt am Main 1990. Si veda inoltre: M. THEUNISSEN, *Begriff und Realität. Hegels Aufhebung des metaphysischen Wahrheitsbegriffs*, in *Denken im Schatten des Nihilismus. Festschrift für W. Weischedel zum 70. Geburtstag*, hrsg. von A. Schwan, WBG, Darmstadt 1975, 164-196 (trad. it. *Concetto e realtà. Il superamento hegeliano del concetto metafisico della verità*, in *La logica e la metafisica di Hegel. Guida alla critica*, a cura di A. Nuzzo, La Nuova Italia Scientifica, Roma 1993, 109-136); M. BAUM, *Wahrheit bei Kant und Hegel*; H. SCHNÄDELBACH, *Hegels Lehre von der Wahrheit*. Antrittsvorlesung 26. Mai 1993, hrsg. von M. Dürkop, Humboldt-Universität zu Berlin – Institut für Philosophie, Berlin 1993; L. DE VOS, *Die Wahrheit der Idee*, M. SPIEKER, *Wahres Leben denken. Über Sein, Leben und Wahrheit in Hegels Wissenschaft der Logik*, Meiner, Hamburg 2009; G. SANS, *Was ist Wahrheit? Hegel, Frege und die Große Tatsache*, in *Hegels Antwort auf Kant I*, hrsg. von A. Arndt, B. Bowman, M. Gerhard, J. Zovko, De Gruyter, Berlin 2017, 108-113 e G. Miolli, *Il pensiero della cosa*.

² *WdL* III, 251 (*infra*, 441).

³ Espresso in giudizi come «il divenire è la verità dell'essere e del nulla», «la verità della sostanza è il concetto», e simili.

insufficienti di manifestazione del razionale. Tale formula valeva come un'implicita segnalazione del rischio di erronea assolutizzazione di una categoria o di un principio; come se arrestando arbitrariamente lo sviluppo del contenuto logico delle determinazioni via via considerate si venisse a commettere una sorta di *fallacia di incompletezza logica*.

In questa conclusione lo sguardo sul percorso svolto ripresenta le determinazioni trattate come esse sono – scrive Hegel – «secondo la loro verità», ossia colte secondo la forma razionale che si origina dalla dialettica immanente di ciascuna di esse, vale a dire dal punto di vista speculativo. In questo modo l'intero sviluppo della *Scienza della logica* può essere colto come il progressivo inveroamento di ogni determinazione entro livelli sempre più integrati di autocomprensione della razionalità logica¹.

Ciò che è propriamente vero è dunque *il concreto*, ovvero il processo concettuale razionale che sostiene l'intero svolgimento della *Scienza della logica*². L'esposizione hegeliana dell'«idea assoluta» può essere interpretata, quindi, come la conversione di quello che al lettore appare come 'sviluppo diacronico' delle determinazioni, oggetto della scienza logica, nella 'manifestazione sincronica' del concetto: essa è comprensione razionale della pura razionalità, in altri termini, è «sistema della scienza»³.

A questo punto, la scienza logica può a tutti gli effetti essere considerata non una disciplina particolare, ma la scienza che tematizza la forma della razionalità scientifica come tale: essa è «il conoscere il concetto della scienza»⁴.

¹ Sul tema cfr. H.F. FULDA, *Hegels Logik der Idee* e F. CHIEREGHIN, *Rileggere la Scienza della logica di Hegel*.

² Per un'interpretazione della *Scienza della logica* come una filosofia della concretezza, cfr. P. GIUSPOLI, *Idealismo e concretezza. Il paradigma epistemico hegeliano*, FrancoAngeli, Milano 2013 e L. HECKENROTH, *Konkretion der Methode. Die Dialektik und ihre teleologische Entwicklung in Hegels Logik*, Meiner, Hamburg 2021.

³ *WdL* III, 253 (*infra*, 443).

⁴ *Ibid.* La sezione conclusiva della *Scienza della logica* e dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* costituiscono la realizzazione di ciò che Hegel indicava, già nella prima

Qui la verità non è una meta ulteriore da raggiungere: non c'è una forma di sapere che sia *più* concreta, non c'è nulla di *più* razionale. Il limite che rimane da superare è, invece, 'interno' al sapere: si presenta nell'esigenza di estendere l'indagine filosofica oltre i confini dell'autoesame logico della comprensione concettuale, abbracciando l'intera estensione della comprensione concettuale quale si sviluppa nelle scienze filosofiche della natura e della cultura spirituale¹.

versione del 1808-09, come oggetto e compito generale della *Ideenlehre*: l'esposizione e lo sviluppo de «il concetto della scienza» (*Enc. 1808-09*, § 10).

¹ Sui problemi metodologici ed epistemologici legati al passaggio sistematico dalla scienza logica alle scienze reali, si è sviluppato un ampio dibattito già tra i contemporanei di Hegel. Per una prima introduzione storica cfr. B. BURKHARDT, *Hegels »Wissenschaft der Logik« im Spannungsfeld der Kritik*, Olms, Hildesheim-Zürich-New York 1993. Specificamente, sul passaggio dalla scienza logica alla filosofia della natura, cfr. K.H. VOLKMANN-SCHLÜCK, *Die Entäußerung der Idee zur Natur und ihre zeitliche Entfaltung als Geist bei Hegel*, in *Heidelberger Hegel-Tag 1982. Vorträge und Dokumente*, hrsg. von H.-G. Gadamer, «Hegel-Studien» Beiheft 1, Meiner, Bonn 1984, 37-44; D. WANDSCHNEIDER, V. HÖSLE, *Die Entäußerung der Idee zur Natur und ihre zeitliche Entfaltung als Geist bei Hegel*, «Hegel-Studien», XVIII, 1983, 173-199; F. HOGEMANN, *L'idée absolue dans la Science de la Logique de Hegel*, in *Hegel. L'esprit absolu*, ed. par T.F. Geraets, Editions de l'Université d'Ottawa, Ottawa 1984, 109-126; D. WANDSCHNEIDER, *Die Absolutheit des Logischen und das Sein der Natur*, «Zeitschrift für Philosophische Forschung», XXXIX, 1985, 331-353; M. GANS, *Entlassen zur Sache. Die transzendentalphilosophische Struktur des Übergangs der absoluten Idee zur Natur in Hegels »Wissenschaft der Logik«*, in *Idee, Natur und Geschichte*, hrsg. von K.J. Grün und M. Jung, Olms, Hildesheim 1991, 11-39; M. BORMANN, *Der Übergang der Logik in die Natur*, in ID., *Der Begriff der Natur. Eine Untersuchung zu Hegels Naturbegriff und dessen Rezeption*, Centaurus, Herbolzheim 2000, 30-60; E. RENAULT, *Hegel. La naturalisation de la dialectique*, Vrin, Paris 2001, in part. 55-72; H. SCHNEIDER (hrsg. von), *Sich in Freiheit entlassen. Natur und Idee bei Hegel*, Peter Lang, Frankfurt am Main 2004; H.-F. FULDA, *Hegels Logik der Idee*, L. ILLETTERATI, *La decisione dell'idea. L'idea assoluta e il suo 'passaggio' nella natura in Hegel*, «Verifiche», XXXIV (3-4), 2005, 239-272; A. NUZZO, *Logica e sistema nell'idea hegeliana della filosofia*, J.E. FERNÁNDEZ, *La libertad en la lógica de Hegel*, «Pensamiento Político», V, 2014, 77-90; E. PLEVRAKIS, *Übergang von der Logik in die Natur aus »absoluter Freiheit«? Eine argumentanalytische Rekonstruktion des letzten Satzes der enzyklopadischen Logik Hegels*, «Hegel-Studien», LII, 2018, 103-139; A. LONGO, *Trasparenza ed esteriorità: L'Entäußerung dell'idea assoluta come natura*, «Verifiche», XLVII (1-2), 2018, 119-148; G. OSWALD, *Das freie Sich-Entlassen der logischen Idee in die Natur in Hegels Wissenschaft der Logik*; C. MARTIN, *From Logic*

In questo senso, se pensiamo al problema generale della corrispondenza tra *concetto* e *realtà*, allora si può dire che non dobbiamo cercare una realtà corrispondente al concetto oltre la logica: di fatto il metodo è scaturito dal percorso svolto «come il corrispondere puro del concetto e della sua realtà, come un'esistenza che è esso stesso»¹. Teniamo presente, che a questo livello Hegel è particolarmente attento a difendere il concetto di *realtà* da ogni ulteriore riferimento a contenuti *rappresentazionali*, a *proiezioni trascendentalistiche*, come il riferimento a una cosalità-in-sé, oppure *realistiche*, come il miraggio di una realtà accessibile conoscitivamente e parimenti pensabile come costituita indipendentemente dall'esperienza conoscitiva che se ne può avere.

Da quanto detto, dovrebbe risultare chiaro come sia non solo riduttivo, ma anche sbagliato limitarsi a interpretare la concezione hegeliana della razionalità concettuale come ritorno a un'ontologia pre-kantiana. Hegel lo ribadisce in modo inequivocabile a fine opera: l'oggetto (*Gegenstand*) del conoscere «senza il pensare e il concetto», non è che una rappresentazione o un nome; sono le determinazioni del pensare (*Denkbestimmungen*) e, specificamente le determinazioni del concetto (*Begriffsbestimmungen*), che fan sì che l'oggetto *in queste stesse sia* effettivamente *ciò che è*. Egli si spinge ad affermare che nella scienza logica «ciò che importa, di fatto, sono solamente queste; esse sono l'oggetto e il contenuto veri della ragione, e quello che si intende di solito per oggetto e contenuto, distinguendo[li] da esse, vale soltanto attraverso di esse ed entro di esse»².

to Nature, in *Hegel's Encyclopedia of the Philosophical Sciences. A Critical Guide*, 88-108; B. JOVIĆEVIĆ, *Thinking Free Release in Hegel's System*, in *Ideas and Idealism in Philosophy*, ed. by J. Simoniti and G. Kroupa, De Gruyter, Berlin 2022, 111-126; L. ILLETTERATI, *A ação da ideia absoluta: Sobre a relação entre pensamento e realidade na filosofia de Hegel*, «Revista Estudos Hegelianos», XIX, 2022, 125-165; T. PINKARD, *The prospects for an idealist natural philosophy: Logic and Nature*, in *Hegel's Philosophy of Nature. A Critical Guide*, ed. by M.F. Bykova, Cambridge University Press, Cambridge 2024, cap. XIII.

¹ *WdL* III, 238 (*infra*, 415).

² *Ivi*, 244 (*infra*, 428).

Se nello sviluppo della *Scienza della logica* l'oggetto viene completamente permeato dalla logicità concettuale, e il concetto consegue in questo modo «da sua realtà assoluta (*seine absolute Realität*)»¹, questo è dovuto principalmente a un'innovazione nel modo in cui si intende la razionalità concettuale stessa e, in particolare, nel modo di concepire la funzione della *negazione* nel sapere.

Hegel metta a punto un sapere tale da cogliere la negazione non come funzione formale, estrinseca rispetto al costituirsi del contenuto conoscitivo, ma come costitutiva e coestensiva rispetto al contenuto della determinazione stessa. La negazione, intesa come dialettica, viene ricompresa da Hegel come *mediazione immanente*: non consiste nell'esercizio estrinseco della negazione su contenuti dati, ma comprende in sé il contenuto che essa nega e viene così a presentarsi come l'*anima* del contenuto².

A questo punto dovrebbe risultare chiaro in che senso, nell'idea assoluta, «la *scienza logica* ha colto il suo proprio concetto»³. Se nel cominciamento il sapere sembra avere a che fare con un contenuto esterno a sé stesso (l'essere), ebbene nella conclusione la razionalità concettuale cessa di essere un contenuto articolato estrinsecamente e si configura propriamente come *scienza*: diviene scienza *della* logica (ove il genitivo va inteso come oggettivo e anche come soggettivo). Nella conclusione, quindi, si matura la comprensione che la

¹ Ivi, 248 (*infra*, 434).

² A partire da questo aspetto va ricompresa la funzione *non formale* della *contraddizione* nella *Scienza della logica* e del sistema hegeliano. Hegel torna a rilevarlo anche in queste pagine conclusive, nelle quali egli si spinge ad affermare: «di fatto, pensare la contraddizione è il momento essenziale del concetto» (ivi, 246; *infra*, 431). Sul tema si vedano l'Introduzione e le indicazioni bibliografiche presentate nel secondo volume della presente edizione. Per un esame dei principali problemi interpretativi legati al rapporto tra verità e contraddizione nella *Scienza della logica* e nelle discussioni contemporanee sul tema rimando a F. BERTO, *Che cos'è la dialettica hegeliana*; P. BETTINESCHI, *Contraddizione e verità nella logica di Hegel*, Vita e Pensiero, Milano 2010; M. BORDIGNON, *Ai limiti della verità. Il problema della contraddizione nella logica di Hegel*, ETS, Pisa 2015; E. FICARA, *The Form of Truth. Hegel's Philosophical Logic*, De Gruyter, Berlin-Boston 2021.

³ *WdL*, III, 252 (*infra*, 442).

razionalità concettuale non è solo oggetto di indagine logica, ma anche il soggetto della comprensione filosofica stessa come scienza. In altri termini, la *Scienza della logica* si conclude manifestandosi come *scienza del concetto*, ove per concetto non si intende un contenuto oggettivo (*Inhalt und Gegenstand*), ma il comprendersi concettuale del concetto stesso (*der sich begreifende Begriff*)¹.

Come già evidenziato, quel che ha luogo non è la comprensione del concetto della sola scienza logica, ma il «conoscere il concetto della scienza» in generale². E ciò significa anzitutto la consapevolezza che qui una tale comprensione è essa stessa «ancora logica (*noch logisch*)», limitata o, meglio, «racchiusa (*eingeschlossen*)»³ in un'attività di pura autocomprensione del pensiero. Ma significa, inoltre, che la *Scienza della logica* costituisce un'opera di rideterminazione scientifica della filosofia. E la scienza (filosofica) nel suo complesso deve essere ripensata, secondo Hegel: in primo luogo, come un sapere *libero*, in quanto radicalmente autonomo, volto a giustificare razionalmente i propri contenuti e il metodo di indagine specifico di ogni ambito e oggetto di indagine; in secondo luogo, come un sapere *oggettivo*, in quanto sapere *concettuale* non formale, in grado di presentare l'effettiva costituzione della realtà considerata; in terzo luogo, come un sapere *integrale*, in grado di sviluppare ricorsivamente in modo completo i contenuti e di includere nell'indagine anche l'attività di costituzione del sapere stesso; infine, come un sapere *razionale concreto*, concentrato sui processi generativi e trasformativi immanenti entro un orizzonte sistemico di considerazione del reale.

¹ Ivi, 252-253 (*infra*, 442-443).

² Ivi, 253 (*infra*, 443).

³ *Ibid.*

Nota bibliografica

EDIZIONI, TRADUZIONI E STUDI SULLA DOTTRINA DEL CONCETTO

La presente nota è concepita come un completamento delle Note bibliografiche pubblicate nelle prime due parti di questa edizione.

1. Principali edizioni e traduzioni della «Dottrina del concetto» del 1816

1.1. Edizioni

G.W.F. HEGEL, *Wissenschaft der Logik*, Zweiter Band, *Die subjective Logik* oder *Lehre vom Begriff*, bey Johann Leonhard Schrag, Nürnberg 1816.

ID., *Wissenschaft der Logik*, Zweiter Theil, *Die subjective Logik* oder: *Lehre vom Begriff*, in *Werke, Vollständige Ausgabe durch einen Verein von Freunden des Vereinigten*, Bd. 5, hrsg. von Leopold von Henning, Duncker & Humblot, Berlin 1834.

ID., *Wissenschaft der Logik II*, in *Werke. Auf der Grundlage der Werke von 1832-1845 neu edierte Ausgabe*, hrsg. von E. Moldenhauer und K. M. Michel, Bd. 6, Frankfurt am Main 1970 (sulla base di questa edizione tascabile è stata elaborata la versione digitale *Hegels Werke im Kontext. Cd-rom Ausgabe*, Carsten Verlag, Berlin 2006).

ID., *Wissenschaft der Logik*, Zweiter Band, *Die subjektive Logik* oder *Lehre vom Begriff*, in *Gesammelte Werke*, Bd. 12, hrsg. von F. Hogemann und W. Jaeschke, Meiner, Hamburg 1981, 1-253.

ID., *Wissenschaft der Logik. Die Lehre vom Begriff* (1816), hrsg. von H.-J. Gawoll, mit einer Einleitung von F. Hogemann, Philosophische Bibliothek Bd. 377, Meiner, Hamburg 1994, zweiter verbesserte Auflage 2003.

1.2. Traduzioni

G.W.F. HEGEL *Scienza della logica*, trad. di A. Moni, rev. della trad. e nota introd. di C. Cesa, Laterza, Bari 1925.

ID., *Ciencia de la Lógica*, trad. de A. Mondolfo y R. Mondolfo, Hachette, Buenos Aires 1956.

ID., *Science of Logic*, transl. by A.V. Miller, Foreword by J.N. Findlay, Allen and Unwin, London 1969.

- ID., *Science de la Logique*, trad. intégral par S. Jankélévitch, Aubier-Montaigne, Paris 1971.
- ID., *Science de la Logique*, Deuxième tome: *La logique subjective ou la doctrine du concept*, traduction, présentation, notes par G. Jarczyk et P.-J. Labarrière, II. édition revue et corrigée, Éditions Kimé, Paris 2014.
- ID., *The Science of Logic*, edited and translated by George di Giovanni, Cambridge University Press, Cambridge-New York 2010.
- ID., *Ciencia de la Lógica*, trad. de F. Duque, Volumen II: *La lógica subjetiva o la doctrina del concepto* (1816), UAM – Abada, Madrid 2015.
- ID., *Science de la Logique*. Livre troisième: *Le concept*, Présenté, traduit et annoté par B. Bourgeois, Vrin, Paris 2016.
- ID., *Ciência da Lógica*, 3. *A Doutrina do Conceito*, trad. C.C. Iber, F. Orsini, Vozes – Editora Universitária São Francisco, Petrópolis-Bragança Paulista 2018.

2. Commentari e studi generali sulla *Scienza della logica* (2018-24)

- ARAGÜÉS R., *Das Problem des Absoluten in der Philosophie Hegels. Entwicklungsgeschichtliche und systematische Untersuchungen zur Hegelschen Metaphysik*, Fink, Paderborn-München-Wien-Zürich 2018.
- ID., *Introducción a la Lógica de Hegel. Fundamentos del idealismo hegeliano*, Herder, Barcelona 2020.
- BAVARESCO A., ORSINI F., TAUCHEN J., PINHEIRO PERTILLE J., LOPES MIRANDA M. (org.), *Leituras da Lógica de Hegel. Vol. 3*, Editora Fundação Fênix, Porto Alegre 2019.
- BUBBIO D., DE CESARIS A., PAGANO M. (eds.), *Hegel, Logic and Speculation*, H. Weslati, London – New York, Bloomsbury, 2019.
- BYKOVA M.F., WESTPHAL K.R. (eds.), *The Palgrave Hegel Handbook*, London-New York, Bloomsbury, 2019 (part III: *Science of Logic and The System of Philosophy*, con contributi di A. Nuzzo, J.W. Burbidge, H.M. Southgate).
- FICARA E., *The Form of Truth. Hegel's Philosophical Logic*, De Gruyter, Berlin 2020.
- GIUSPOLI P., *Logica del pensiero concettuale. Una rilettura della 'Scienza della logica'*, Padova University Press, Padova 2019.
- HELPER I. (org.), *Lógica e metafísica em Hegel*, Editora Unisinos, São Leopoldo 2019.

- HOULGATE S., *Hegel on Being*, 2 voll., Bloomsbury, London-New York (NY) 2022.
- JARCZYK G., *La Contingence dans sa finitude fondatrice dans la Science de la logique de Hegel*, Paris, Kimé, 2020.
- EAD., *Différence et unité. La partition du concept dans la logique de Hegel*, Paris, Kimé, 2018.
- LUCIANO G. (org.), *Dimensão Prática da Lógica de G.W.F. Hegel*, «Revista Estudos Hegelianos», XIX (34), 2022.
- MCTAGGART J.E., *A Commentary on Hegel's Logic*, Cambridge University Press, Cambridge 1910 (trad. it. *Commentario alla logica di Hegel*, a cura di M. Cascio, Mimesis, Milano 2022).
- ORSINI F., *Il problema dell'ontologia nella Scienza della logica di Hegel*, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici Press, Napoli 2024.
- PARRA A.F., *Das Reflexive Absolute. Über die Bedeutung der Metaphysik in Hegels Wissenschaft der Logik*, Frankfurt a.M., Klostermann, 2021.
- PIPPIN R., *Hegel's Realm of Shadows. Logic as Metaphysics in "The Science of Logic"*, The University of Chicago Press, Chicago-London 2018.
- QUANTE M., MOOREN N. (hrsg. von), *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, «Hegel-Studien» Beiheft 67, Meiner, Hamburg 2018.
- STEKELER P., *Hegels Wissenschaft der Logik. Ein dialogischer Kommentar*, B.de 1-3, Meiner, Hamburg, 2020-22.
- WIRSING C., *Die Begründung des Realen. Hegels „Logik“ im Kontext der Realitätsdebatte um 1800*, De Gruyter, Berlin-Boston 2021.
- XIONG Z., *Hegel's Begriff der «eigentlichen Metaphysik». Systematische Untersuchungen zum Metaphysikverständnis*, Paderborn, Fink, 2019.

3. Studi sulla Dottrina del concetto

- ACHELLA S., *Pensare la vita. Saggio su Hegel*, il Mulino, Bologna 2020.
- ALCARIA C.D., *Une logique de la vie. La pensée hégélienne de l'organisme*, H. Champion, Paris 2010.
- ALZNAUER M., *Untrue Concepts in Hegel's Logic*, «Journal of the History of Philosophy», LXI (1), 2023, 103-126.
- ARNDT A., *Die Sache der Logik. Begriff und Realität bei Hegel*, Meiner, Hamburg 2023.
- ARNDT A., IBER C., KRUCK. G. (hrsg. von), *Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, De Gruyter, Berlin 2006.

- AUINGER T., »Individuum est effabile«. *Spekulativ logische Erkenntnis des Einzelnen in Hegels Wissenschaft der Logik*, Meiner, Hamburg 2021.
- BADALONI N., *Teleologia ed idea del conoscere nella logica di Hegel*, in Id., *Per il comunismo. Questioni di teoria*, Einaudi, Torino 1972, 11-53.
- BALABAN O., *Circularity of Thought in Hegel's Logic*, «Review of Metaphysics», XLIV (1), 1990, 95-109.
- BAUM M., *Wahrheit bei Kant und Hegel*, in *Kant oder Hegel?*, hrsg. von D. Henrich, Klett-Cotta, Stuttgart 1983, 230-249 (trad. it. "Verità" in *Kant e Hegel*, in *La logica e la metafisica di Hegel*, a cura di A. Nuzzo, NIS, Roma 1993, 89-107).
- BEACH E., *Hegel's Misunderstood Treatment of Gauss in the Science of Logic: Its Implications for His Philosophy of Mathematics*, «Idealistic Studies», XXXVI (3), 2006, 191-218.
- BETTINESCHI P., *Contraddizione e verità nella logica di Hegel*, Vita e Pensiero, Milano 2010.
- BIASUTTI F., *L'occhio del concetto. Pensiero e trasparenza della storia in Hegel*, Ets, Pisa 2002.
- BONUTTO M., *Forme residuali di intuizione intellettuale nella Logica di hegel*, «Il Pensiero», 61 (2022), 143-158.
- BORDIGNON M., *Ai limiti della verità. Il problema della contraddizione nella logica di Hegel*, Ets, Pisa 2015.
- BORMANN M., *Der Übergang der Logik in die Natur*, in Id., *Der Begriff der Natur. Eine Untersuchung zu Hegels Naturbegriff und dessen Rezeption*, Centaurus, Herbolzheim 2000, 30-60.
- BOWMAN B., *Hegel and the Metaphysics of Absolute Negativity*, Cambridge University Press, Cambridge 2013.
- ID., *Die reelle Definition als Form spekulativer Erkenntnis. Zum Zusammenhang von Geometrie und logischer Wissenschaft bei Hegel*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 293-307.
- BRINKMANN K., *Intersubjektivität und konkretes Allgemeines. Zur These von der kategorialen Defizienz der Hegelschen Logik*, in *Kategorien und Kategorialität*, hrsg. von D. Koch und K. Bort, Königshausen & Neumann, Würzburg 1990, 131-169.
- ID., *Idealism without Limits: Hegel on the Problem of Objectivity*, Springer, New York 2011.
- ID., *Oggettività*, in *Filosofia classica tedesca: le parole chiave*, a cura di L. Illetterati e P. Giuspoli, Carocci, Roma 2016, 169-92.

- BUBNER R., *Zur Sache der Dialektik*, Reclam, Stuttgart 1980.
- BURBIDGE J.W., *Objektivität*, in G. W. F. Hegel. *Wissenschaft der Logik*, hrsg. von F. Koch und F. Schick, Akademie, Berlin 2002, 225-242.
- ID., *Chemism and Chemistry*, «The Owl of Minerva», XXXIV (1), 2002, 3-17.
- CASARES A., *La doctrina del juicio en la «Ciencia de la lógica»*, «Diálogos», VII (1970), 75-99.
- CHAPUT E., *Autopoiesis and Life in Hegel's Science of Logic*, «Science et Esprit», LXXV (2), 2023, 253-271.
- CHIARAVALLI I., *La sovranità della costruzione: mos geometricus e idealismo tedesco*, «Verifiche», XLVII (1-2), 2018, 59-92.
- CHIEREGHIN F., *Finalità e idea della vita. La recezione hegeliana della teleologia di Kant*, «Verifiche», XIX (1), 1990, 129-227.
- ID., *Il concetto di totalità sistematica in Kant e Hegel*, in *Metafisica e modernità. Studi in onore di Pietro Faggiotto*, a cura di F. Chiereghin, Antenore, Padova 1993, 167-188.
- ID., *Rileggere la Scienza della logica di Hegel. Ricorsività, retroazioni, ologrammi*, Carocci, Roma 2011.
- ID., *La Scienza della logica come "sistema" e le dinamiche del pensiero*, in *System und Logik bei Hegel*, hrsg. von L. Fonnesu und L. Ziglioli, Olms, Hildesheim 2016, 27-42.
- DA SILVA M.Z.A., *Vida e finalismo na Ciência da Lógica*, Editora phi, Campinas 2018.
- DAHLSTROM D.O., *Hegel's Science of Logic and the Idea of Truth*, «Idealistic Studies», XIII (1), 1983, 33-49.
- DE BOER K., *The dissolving force of the concept. Hegel's ontological logic*, «Review of Metaphysics», LVII (4), 2004, 782-822.
- DE CESARIS A., *Ai limiti del concetto. Genesi e forma della singolarità nella logica di Hegel*, Orthotes, Napoli-Salerno 2024.
- DE LAURENTIIS A. (eds.), *Hegel and Metaphysics: On Logic and Ontology in the System*, De Gruyter, Berlin 2016.
- DELIGIORGI K., *The Actual and the Good*, in *Zweite Natur. Stuttgarter Hegel-Kongress 2017*, hrsg. von J. Christ und A. Honneth, Klostermann, Stuttgart 2022, 409-422.
- DE VOS L., *Hegels Wissenschaft der Logik: die Absolute Idee. Einleitung und Kommentar*, Bouvier, Bonn 1983.

- ID., *Die Wahrheit der Idee*, in *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der hegelschen 'Subjektiven Logik'*, hrsg. von A.F. Koch, A. Oberauer und K. Utz, Schöningh, Paderborn-München-Wien-Zürich 2003, 153-169.
- ID., *Die Ideen des Erkennens in Hegels Wissenschaft der Logik*, in *Naturwissenschaft und Methode in Hegels Naturphilosophie*, hrsg. von W. Neuser, Königshausen & Neumann, Würzburg 2009, 21-38.
- DE VRIES W., *The Dialectic of Teleology*, «Philosophical Topics», XIX (2), 1991, 51-70.
- DI RICCIO A., *I modi del conoscere. Intelletto, metodo e rappresentazione in Hegel*, ETS, Pisa 2018.
- DONOUGH M., *Hegel's 'Individuality'. Beyond Category*, Palgrave Macmillan, Cham 2023.
- DUQUE F., *De cómo un erizo se convirtió en águila*, in *Ciencia de la Lógica*, trad. de F. Duque, Volumen II: *La lógica subjetiva (1816)*, UAM/Abada, Madrid 2015, 11-109.
- DÜSING K., *Die Idee des Lebens in Hegels Logik*, in *Hegels Philosophie der Natur*, hrsg. von R.-P. Horstmann und M.J. Petry, Klett-Cotta, Stuttgart 1986, 276-289.
- ID., *Syllogistik und Dialektik in Hegels spekulativer Logik*, in *Hegels Wissenschaft der Logik. Formation und Rekonstruktion*, Klett-Cotta, Stuttgart 1986, 15-38.
- ID., *Das Problem der Subjektivität in Hegels Logik. Systematische und entwicklungsgeschichtliche Untersuchungen zum Prinzip des Idealismus und zur Dialektik*, «Hegel-Studien» Beiheft 15, Hamburg 1995 (1ª ed. Bouvier, Bonn 1984).
- EBETURK E., *Between Chemism and Life: Is Hegel's Teleology Misplaced?*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023, 46-73.
- ELEY L., *Hegels Wissenschaft der Logik. Leitfaden und Kommentar*, Fink, München 1976.
- ERDEI L., *Der Schluss. Die Dialektik des Schlusses*, Kiadó, Budapest 1983.
- FALK H.-P., *Das Wissen in Hegels »Wissenschaft der Logik«*, Alber, Freiburg-München 1983.
- FERNÁNDEZ J.E., *La libertad en la lógica de Hegel*, «Pensamiento Político», V, 2014, 77-90.
- FERRARIN A., *Il pensare e l'io. Hegel e la critica di Kant*, Carocci, Roma 2016.
- ID., *Method in Kant and Hegel*, «British Journal of the History of Philosophy», XXVII (2), 2019, 255-270.

- FERRINI C., *The Transition to Organics: Hegel's Idea of Life*, in *A Companion to Hegel*, ed. by S. Houlgate and M. Baur, Blackwell, Oxford 2011, 203-224.
- FINDLAY J.N., *Hegel's Use of Teleology*, «The Monist», XLVIII (1), 1964, 1-17.
- FLEISCHHACKER L., *Die Idee des Lebens in der Logik*, in *Hegel und die Lebenswissenschaften*, hrsg. von O. Breidbach und D. von Engelhardt, Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2002, 3-11.
- FRILLI G., *Die genetische Exposition des Begriffs*, in *System und Logik bei Hegel*, hrsg. von L. Fonnesu und L. Ziglioli, Olms, Hildesheim 2016, 213-230.
- ID., *Self-Consciousness and the Idea. From Logic to Subjective Spirit*, in *Hegel, Logic and Speculation*, ed. by P. Bubbio, A. De Cesaris, M. Pagano and H. Weslati, Bloomsbury, London 2019, 61-74.
- FULDA H.-F., *Von der äußeren zur inneren Teleologie*, in *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der Hegelschen ›Subjektiven Logik‹*, hrsg. von A.F. Koch, A. Oberauer und K. Utz, Schöningh, Paderborn-München-Wien-Zürich 2003, 135–152.
- ID., *Hegels Logik der Idee und ihre epistemologische Bedeutung*, in *Hegels Erbe*, hrsg. von C. Halbig, M. Quante und L. Siep, Suhrkamp, Frankfurt am Main 2004, 78-137.
- ID., *Methode und System bei Hegel. Das Logische, die Natur, der Geist als universale Bestimmungen einer monistischen Philosophie*, in *Systemphilosophie als Selbsterkenntnis*, hrsg. von H.-F. Fulda, Königshausen & Neumann, Würzburg 2006, 25-50.
- ID., *Der eine Begriff als das Freie und die Manifestationen der Freiheit des Geistes*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 15-40.
- FULDA H.F., HORSTMANN R.-P. (hrsg. von), *Hegel und die 'Kritik der Urteilkraft'*, Klett-Cotta, Stuttgart 1990.
- FUSELLI S., *Forme del sillogismo e modelli di razionalità in Hegel*, Verifiche, Trento 2000.
- GANS M., *Entlassen zur Sache. Die transzendentalphilosophische Struktur des Übergangs der absoluten Idee zur Natur in Hegels „Wissenschaft der Logik“*, in *Idee, Natur und Geschichte*, hrsg. von K.J. Grün und M. Jung, Olms, Hildesheim 1991, 11-39.
- GENTRY G., *The Ground of Hegel's Logic of Life and the Unity of Reason*, in *The Imagination in German Idealism and Romanticism*, ed. by G. Gentry and K. Pollok, Cambridge University Press, Cambridge 2019, 148-172.

- GERHARD M., *Hegel und die logische Frage*, Gruyter, Berlin-Boston 2015.
- GIACCHÈ V., *Il problema «Teleologia» nella sezione «Oggettività» della Scienza della logica*, «Rivista di Storia della filosofia», XLIII (1), 1988, 45-75.
- ID., *Finalità e soggettività. Forme del finalismo nella Scienza della logica di Hegel*, Pantograf, Genova 1990.
- GIUSPOLI P., *Verso la «Scienza della logica»: le lezioni di Hegel a Norimberga*, Verifiche, Trento 2000.
- ID., *Objektive und subjektive Logik. Über die allgemeine Organisation der Hegelschen Logik in den ersten Nürnberger Jahren*, «Hegel-Studien», XXXV, 2000, 77-106.
- ID., *Idealismo e concretezza. Il paradigma epistemico hegeliano*, Franco Angeli, Milano 2013.
- ID., *Idealized Reality: 10 Theses on Conceptual Knowledge in Hegel*, «Verifiche», XLVI (1), 2017, 63-81.
- GUO G., *The Arcanum of Life – On Hegel's Idea of Life*, «International Journal of Philosophy of Culture and Axiology», XVIII (2), 2021, 93-112.
- GÜNTHER G., *Grundzüge einer neuen Theorie des Denkens in Hegels Logik*, Hamburg, Felix Meiner, Hamburg 1978².
- HAAS A., *Hegel and Problem of Multiplicity*, Northwestern University Press, Evanston (Ill.) 2000.
- HALBIG C., *Das ‚Erkennen als solches‘. Überlegungen zur Grundstruktur von Hegels Epistemologie*, in *Hegels Erbe*, hrsg. von C. Halbig, M. Quante und L. Siep, Suhrkamp, Frankfurt am Main 2004, 138-163.
- HANKE T., *Das Wesen im Begriff. Über den Zusammenhang von objektiver und subjektiver Logik in der Passage ‘Vom Begriff im allgemeinen’*, in *Hegels ‘Lehre vom Wesen’*, hrsg. von A. Arndt und G. Kruck, «Hegel-Jahrbuch», Sonderband 8, De Gruyter, Berlin 2016, 159-179.
- HECKENROTH L., *Konkretion der Methode. Die Dialektik und ihre teleologische Entwicklung in Hegels Logik*, Meiner, Hamburg 2021.
- HOFFMANN T.S., *Die absolute Form. Modalität, Individualität und das Prinzip der Philosophie nach Kant und Hegel*, De Gruyter, Berlin-New York 1991.
- ID., *Hegels Urteilstafel*, in *Dialektische Logik: Hegels Wissenschaft der Logik und ihre realphilosophischen Wirklichkeitsweisen. Gedenkschrift für Franz Ungler*, hrsg. von M. Gottschlich und M. Wladika, Königshausen und Neumann, Würzburg 2005, 72-89.
- HOGEMANN F., *L'idée absolue dans la science de la Logique de Hegel*, in *Hegel. L'esprit absolu*, ed. par T.F. Geraets, Editions de l'Université d'Ottawa, Ottawa 1984, 109-126.

- ID., *Die „Idee des Guten“ in Hegels „Wissenschaft der Logik“*, «Hegel-Studien», XXIX, 1994, 79-102.
- HORSTMANN R.-P., *Ontologie und Relationen. Hegel, Bradley, Russel und die Kontroverse über interne und externe Beziehungen*, Athenäum-Hain, Königstein im Taunus 1984.
- ID., *Wahrheit aus dem Begriff: eine Einführung in Hegel*, Hain, Frankfurt a.M. 1990.
- HÖSLE V., *Hegels System. Der Idealismus der Subjektivität und das Problem der Intersubjektivität*, Meiner, Hamburg 1987 (trad. it. *Il sistema di Hegel*, a cura di G. Stelli, La scuola di Pitagora, Napoli 2012).
- HOULGATE S., *Why Hegel's Concept is not the Essence of Things*, in *Hegel's Theory of the Subject*, ed. by D.G. Carlson, Palgrave Macmillan, New York 2005, 19-29.
- HRNJEZ S., *Tertium datur. Sintesi e mediazione tra criticismo e idealismo speculativo*, Mimesis, Milano 2017.
- IBER C., *Hegels Konzeption des Begriffs*, in *G.W.F. Hegel. Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch und F. Schick, Akademie, Berlin 2002, 181-201.
- ID., *Übergang zum Begriff. Rekonstruktion und Überführung von Substantialität, Kausalität und Wechselwirkung in die Verhältnisse des Begriffs*, in *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der Hegelschen „Subjektiven Logik“*, hrsg. von A. F. Koch, A. Oberauer und K. Utz, Schöningh, Paderborn 2003, 49-66.
- ID., *Zum erkenntnistheoretischen Programm der Schlusslehre Hegels mit Blick auf seine Kritik am Verstandesschluss*, in *G.W.F. Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, hrsg. von A. Arndt, C. Iber und G. Kruck, Akademie Verlag, Berlin 2006, 119-136.
- ID., *Conceito, juízo e silogismo: Introdução à lógica do conceito de Hegel*, «Revista Opinião Filosófica», III (2), 2012, 4-16.
- ID., ORSINI F., STOLL NARDI L.V., BAVARESCO A., *Teoria do juízo na lógica do conceito de Hegel*, «Revista Opinião Filosófica», VI (1), 2015, 34-48.
- ILLETTERATI L., *Natura e ragione. Sullo sviluppo dell'idea di natura in Hegel*, Verifiche, Trento 1995.
- ID., *La decisione dell'idea. L'idea assoluta e il suo 'passaggio' nella natura in Hegel*, «Verifiche», XXXIV (3-4), 2005, 239-272.
- ID., *The Semantics of Objectivity in Hegel's Science of Logic*, in «Internationales Jahrbuch des Deutschen Idealismus / International Yearbook of German Idealism», XII, 2014, 140-163.
- ID., *Vita e concetto. Hegel e la grammatica del vivente*, «Il Pensiero», LV (2), 2016, 59-95.

- ID., *Der einzige Inhalt der Philosophie. Ontologie und Epistemologie in Hegels Begriff der Wirklichkeit*, in *Wirklichkeit. Beiträge zu einem Schlüsselbegriff der Hegelschen Philosophie*, hrsg. von F. Menegoni und L. Illetterati, Klostermann, Frankfurt am Main 2018, 11-41.
- ID., *Die Logik des Lebens. Hegel und die Grammatik des Lebendigen*, in *Subjekt und Person. Beiträge zu einem Schlüsselproblem der klassischen deutschen Philosophie*, hrsg. von O. Koch und J.-G. Schüle, in, Hamburger 2019, 93-120.
- ILLETTERATI L., MIOLLI G. (EDS.), *The Relevance of Hegel's Concept of Philosophy. From Classical German Philosophy to Contemporary Metaphilosophy*, Bloomsbury, London-New York 2022.
- JOVIĆEVIĆ B., *Thinking Free Release in Hegel's System*, in *Ideas and Idealism in Philosophy*, ed. by J. Simoniti and G. Kroupa, De Gruyter, Berlin 2022, 111-126.
- KABESHKIN A., *Logical and Natural Life in Hegel*, «European Journal of Philosophy», XXX (1), 2022, 129-147.
- KAWAMURA E., *Hegels Ontologie der absoluten Idee*, Sasse Verlag, Hamburg 1973.
- KERVÉGAN J.-F., *La science de l'idée pure*, «Archives de Philosophie», LXXV (2), 2012, 199-215.
- ID., *Ein logisches, nicht metaphysisches Denken der Handlung*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, in, Hamburger 2014, 379-390.
- ID., *La liberté du concept*, «Studia Hegeliana», III, 2017, 71-88.
- KIMMERLE H., *Die allgemeine Struktur der dialektischen Methode*, «Zeitschrift für philosophische Forschung», XXXIII (2), 1979, 184-209.
- KISNER W., *Ecological Ethics and Living Subjectivity in Hegel's Logic: The Middle Voice of Autopoietic Life*, Palgrave Macmillan, New York 2014.
- KNAPPIK F., *Im Reich der Freiheit. Hegels Theorie autonomer Vernunft*, De Gruyter, Berlin 2013.
- KOCH A.F., *Die Evolution des Logischen Raumes. Aufsätze zu Hegels Nichtstandard-Metaphysik*, Mohr Siebeck, Tübingen 2014.
- ID., *Subjektivität und Objektivität: Die Unterscheidung des Begriffs*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, in, Hamburger 2014, 209-222.
- KOCH A.F., OBERAUER A., UTZ. K. (hrsg. von), *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der hegelschen 'Subjektiven Logik'*, Schöningh, Paderborn-München-Wien-Zürich 2003.

- KOCH K., *Denken in Zwecken. Bedeutung und Status der Teleologie in der theoretischen Philosophie Kants und Hegels*, Meiner, Hamburg 2023.
- EAD., *Mechanism, External Purposiveness, and Object Individuation: from Mechanism to Teleology in Hegel's Science of Logic*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023, 148-170.
- KREINES J., *Hegel's Critique of Mechanism and the Philosophical Appeal of the Logic Project*, «European Journal of Philosophy», XII (1), 2004, 38-74.
- ID., *The Logic of Life: Hegel's Philosophical Defense of Natural Teleology*, in *The Cambridge Companion to Hegel*, ed. by F. Beiser, Cambridge University Press, Cambridge 2008², 344-377.
- ID., *Reason in the World: Hegel's Metaphysics and Its Philosophical Appeal*, Oxford University Press, Oxford 2015.
- ID., *From Objectivity to Absolute Idea in Hegel's Logic*, in *The Oxford Handbook of Hegel*, ed. by D. Moyar, Oxford University Press, Oxford 2017, 310-362.
- ID., *Spinoza, Kant and the Transition to Hegel's Subjective Logic: Arguing For and Against Philosophical Systems*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 1-28.
- ID., *Hegel: The Reality and Priority of Immanent Teleology*, in *Teleology: A History*, ed. by J. K. McDonough, Oxford University Press, Oxford-New York 2020, 219-248.
- ID., *True Purposes and an Outstanding Problem of Purposiveness in Hegel*, «Teorema», XLIII (2), 2024, 161-187.
- KROHN W., *Die formale Logik in Hegels "Wissenschaft der Logik". Untersuchungen zur Schlußlehre*, Carl Hansen Verlag, München 1972.
- KRUCK G., SCHICK F., *Identität im prädikativen Urteil? Überlegungen zu einem alten Streit am Fall des positiven Urteils in Hegels Wissenschaft der Logik*, «Jahrbuch für Philosophie des Forschungsinstituts Hannover», VII, 1996, 175-196.
- JAESCHKE W., *'Absolute Idee – absolute Subjektivität'*, «Zeitschrift für philosophische Forschung», XXXV, 1981, 385-416.
- LAKEBRINK B., *Kommentar zu Hegels Logik in seiner Enzyklopädie von 1830*, II: *Begriff*, Alber, München 1979.
- LAMB D., *Teleology: Kant and Hegel*, in *Hegel's Critique of Kant*, ed. by S. Priest, Oxford University Press, Oxford 1987, 173-184.
- LAMBRECHT R., *«Die Idee des Wahren» und «Die Idee des Guten» in Hegels 'Wissenschaft der Logik'. Überlegungen zum Begriff ihrer Einheit*, in «Hegel Jahrbuch», 1980, 154-176.

- LAU C.-F., *Hegels Urteilkritik. Systematische Untersuchungen zum Grundproblem der spekulativen Logik*, Fink, München 2004.
- LINDQUIST D., *Hegel's 'Idea of Life' and Internal Purposiveness*, «HOPOS. The Journal of the International Society for the History of Philosophy of Science», VIII (2), 2018, 376-408.
- ID., *On Origins and Species: Hegel on the Genus-Process*, «Hegel Bulletin», XLI (3), 2020, 426-445.
- LIVIERI P., *Il pensiero dell'oggetto. Il problema dell'Oggettività nella Scienza della logica di Hegel*, Verifiche, Trento, 2012.
- LONGO A., *Trasparenza ed exteriorità. L'Entäußerung dell'idea assoluta come natura*, «Verifiche», XLIII (1-2), 2018, 119-148.
- LUGARINI L., *Il giudizio in Hegel*, «Il Pensiero», II (2), 1957, 202-252.
- ID., *Orizzonti hegeliani di comprensione dell'essere. Rileggendo la Scienza della logica*, Guerini e Associati, Milano 1998.
- LYSSY A., *Causality as Concept and Theory in Hegel's Science of Logic*, in *Hegels Antwort auf Kant II*, hrsg. von A. Arndt et al., De Gruyter, Berlin 2018, 505-511.
- MABILLE B., *La vie logique, in Hegel et la vie*, dir. par J.-L. Vieillard-Baron, Vrin, Paris 2004, 107-153.
- MAGRÌ E., *Hegel e la genesi del concetto. Autoriferimento, memoria, incarnazione*, Padova, Verifiche, 2017.
- MANCHISI A., *L'idea del bene in Hegel. Una teoria della normatività pratica*, Verifiche, Padova 2019.
- ID., *Direzioni di adattamento. La critica al non-cognitivismo etico nella Logica di Hegel*, «Teoria», XXXIX (2), 2019, 259-271.
- ID., *Die Idee des Guten bei Hegel: Eine metaethische Untersuchung*, «Hegel-Studien», LV, 2021, 11-40.
- ID., *What Do We Talk About When We Talk About Good? On the Structural Function of the Practical Idea in Hegel's Logic*, in *The Idea of the Good in Kant and Hegel*, ed. by G. Vranešević, Ljubljana University Press, Ljubljana 2024, 27-46.
- ID., *Su realismo e antirealismo nella Logica di Hegel*, in *Attraverso il sistema. Criticità e guadagni teorici del pensiero hegeliano a 250 anni dalla nascita*, a cura di G. Battistoni e F. Campana, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici Press, Napoli 2024, 41-65.
- MARAGUAT E., *True Purposes in Hegel's Logic*, Cambridge University Press, New York (NY), 2023.

- ID., *Hegel on Mechanism, Organisation and Explanation: Main Threads of True Purposes in Hegel's Logic*, «Teorema», XLIII (2), 2024, 95-112.
- MARAGUAT E., KREINES J. (eds.), *Hegel and Teleology*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023.
- MARMASSE G., *La logique hégélienne et la vie*, «Archives de Philosophie», LXXV (2), 2012, 235-252.
- MARTIN C.G., *Ontologie der Selbstbestimmung: eine operationale Rekonstruktion von Hegels Wissenschaft der Logik*, Siebeck, Tübingen 2012.
- ID., *Die Idee als Einheit von Begriff und Objektivität*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 223-242.
- ID., *From Logic to Nature*, in *Hegel's Encyclopedia of the Philosophical Sciences: A Critical Guide*, ed. by S. Stein and J.I. Wretzel, Cambridge University Press, Cambridge 2021, 88-108.
- MARX W., *Hegels Theorie logischer Vermittlung. Kritik der dialektischen Begriffskonstruktionen in der „Wissenschaft der Logik“*, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1972.
- MCNULTY J., *Hegel's Logic and Metaphysics*, Cambridge University Press, Cambridge 2023.
- MELICHAR H.G., *Die Objektivität des Absoluten. Der ontologische Gottesbeweis in Hegels "Wissenschaft der Logik" im Spiegel der kantischen Kritik*, Mohr Siebeck, Tübingen 2020.
- MENEGONI F., *L'idea del bene nella Scienza della logica hegeliana*, in *Tradizione e attualità della filosofia pratica*, a cura di E. Berti, Marietti, Genova 1988, 201-209.
- EAD., *La recezione della Critica del Giudizio nella Logica hegeliana: finalità esterna e interna*, «Verifiche», XVIII (4), 1989, 443-458.
- MICHELINI F., *Thinking Life. Hegel's Conceptualization of Living Being as an Autopoietic Theory of Organized Systems*, in *Purposiveness. Teleology between Nature and Mind*, a cura di L. Illetterati e F. Michelini, Ontos Verlag, Frankfurt am Main 2008, 75-96.
- MIOLLI G., *Il pensiero della cosa. Wahrheit hegeliana e Identity Theory of Truth*, Verifiche, Trento 2016.
- MOYAR D., *Urteil, Schluss und Handlung: Hegels logische Übergänge im Argument zur Sittlichkeit*, «Hegel-Studien», XLII, 2007, 51-79.
- ID., *Die Lehre vom Begriff. Zweyter Abschnitt. Die Objectivität*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und M. Mooren, «Hegel-Studien» Beiheft 67, Meiner, Hamburg 2018, 559-650.

- MORETTO A., *Hegel e il 'calcolo logico'*, «Verifiche», XV (1-2), 1986, 3-42.
- ID., *Filosofia della matematica e della meccanica nel sistema hegeliano*, Il Poligrafo, Padova 2004².
- MOSS G.S., *Hegel's Free Mechanism: The Resurrection of the Concept*, «International Philosophical Quarterly», LIII (1), 2013, 73-85.
- ID., *The Synthetic Unity of Apperception in Hegel's Logic of the Concept*, «Idealistic Studies», XLV (3), 2015, 279-306.
- ID., *Hegel's Foundation Free Metaphysics: The Logic of Singularity*, Routledge, London 2020.
- NG K., *From Actuality to Concept in Hegel's Logic*, in *The Oxford Handbook of Hegel*, ed. by D. Moyar, Oxford University Press, Oxford 2017, 269-290.
- EAD., *Hegel's Concept of Life. Self-Consciousness, Freedom, Logic*, Oxford University Press, New York 2019.
- EAD., *Life and the Space of Reasons: On Hegel's Subjective Logic*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2018, 121-142.
- NUZZO A., *Logica e sistema. Sull'idea hegeliana di filosofia*, Pantograf, Genova 1992.
- EAD., *Idee bei Kant und Hegel*, in *Das Recht der Vernunft. Kant und Hegel über Denken, Erkennen und Handeln*, hrsg. von C. Fricke, P. König und T. Petersen, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1995, 81-120.
- EAD., *The Idea of "Method" in Hegel's Science of Logic. A Method for Finite Thinking and Absolute Knowing*, «Bulletin of the Hegel Society of Great Britain», XXXIX-XL, 1999, 1-18.
- EAD., *Existenz "im Begriff" und Existenz "außer dem Begriff". Die Objektivität von Hegels subjektiver Logik*, in *Der Begriff als die Wahrheit. Zum Anspruch der Hegelschen „Subjektiven Logik“*, hrsg. von A.F. Koch, A. Oberauer und K. Utz, Schöningh, Paderborn-München-Wien-Zürich 2003, 171-187.
- EAD., *The End of Hegel's Logic: Absolute Idea as Absolute Method*, in *Hegel's Theory of the Subject*, ed. by D.G. Carlson, Palgrave Macmillan, London 2005, 187-205.
- EAD., *"As if Truth were a Coin!" – Lessing and Hegel's Developmental Theory of Truth*, «Hegel-Studien», XLIV, 2009, 131-155.
- EAD., *Transcendental Philosophy, Method, and System in Kant, Fichte, and Hegel*, in *Fichte and Transcendental Philosophy*, ed. by T. Rockmore and D. Breazeale, Palgrave Macmillan, New York 2014, 58-68.

- EAD., *Approaching Hegel's Logic, Obliquely. Melville, Molière, Beckett*, SUNY Press, Albany (NY) 2018.
- EAD., *Form, Formality, Formalism in Hegel's Dialectic-Speculative Logic*, «History and Philosophy of Logic», ILIV (2), 2023, 169-183.
- OSWALD G., *Das freie Sich-Entlassen der logischen Idee in die Natur in Hegels Wissenschaft der Logik*, «Hegel-Studien» Beiheft 70, Meiner, Hamburg 2020.
- ORSINI F., *A teoria hegeliana do silogismo. Tradução e comentário*, Editora Fi, Porto Alegre 2016.
- ID., *Il bene come contraddizione nella teoria hegeliana dell'idea*, in *Morale, etica, religione tra filosofia classica tedesca e pensiero contemporaneo*, a cura di L. Illetterati, A. Manchisi, M. Quante, A. Esposito e B. Santini, Padova University Press, Padova 2020, 403-434.
- PAGANO M., *Hegel: il soggetto e l'assoluto*, «Teoria», XXXV (1), 2015, 81-97.
- PARDO OLÁGUEZ J.A., *In which sense (if any) can it be said that Hegel's Logic is formal?*, «Metafísica y persona», XII, 2020, 93-116.
- PIERINI T., *Theorie der Freiheit. Der Begriff des Zwecks in Hegels Wissenschaft der Logik*, Wilhelm Fink, München 2006.
- PINKARD T., *Hegel's Naturalism: Mind, Nature, and the Final Ends of Life*, Oxford University Press, Oxford-New York 2012.
- ID., *The prospects for an idealist natural philosophy: Logic and Nature*, in *Hegel's Philosophy of Nature: A Critical Guide*, ed. by M.F. Bykova, Cambridge University Press, Cambridge 2024, cap. 13.
- PIPPIN R., *Die Begriffslogik als die Logik der Freiheit*, «Hegel-Studien», XXXVI, 2001, 97-115.
- ID., *Concept and Intuition: On Distinguishability and Separability*, «Hegel-Studien», XL, 2005, 24-39.
- ID., *Hegel's Realm of Shadows: Logic as Metaphysics in the Science of Logic*, The University of Chicago Press, Chicago-London 2018.
- ID., *Logical and Natural Life: One Aspect of the Relation between Hegel's Science of Logic and His Encyclopedia*, in *Hegel's Encyclopedia of the Philosophical Sciences: A Critical Guide*, ed. by S. Stein and J.I. Wretzel, Cambridge University Press, Cambridge 2021, 9-27.
- PLEVRAKIS E., *Das Absolute und der Begriff: Zur Frage philosophischer Theologie in Hegels 'Wissenschaft der Logik'*, Mohr Siebeck, Tübingen 2017.
- ID., *Übergang von der Logik in die Natur aus ‚absoluter Freiheit‘? Eine argumentanalytische Rekonstruktion des letzten Satzes der enzyklopädischen Logik Hegels*, «Hegel-Studien», LII, 2018, 103-138.

- ID., *Hegels voraussetzungslose Wissenschaft vom Absoluten*, in *Grundlegung des Absoluten? Paradigmen aus der Geschichte der Metaphysik*, hrsg. von E. Plevrakis und M. Rohstock, Winter, Heidelberg 2019, 253-279.
- PROFILI L.E., *El universal concreto en Hegel. Clave de una transformación especulativa de la metafísica*, «Verifiche», LIII, 2024, 1-2, 47-74.
- RAMEIL U., *Der teleologische Übergang zur Ideenlehre und die Entstehung des Kapitels «Objektivität» in Hegels Propädeutischer Logik*, «Hegel-Studien», XXVIII, 1993, 165-191.
- ID., *Aufbau und systematische Stellung der Ideenlehre in Hegels propädeutischer Logik*, in *Hegels enzyklopädisches System der Philosophie. Von der „Wissenschaft der Logik“ zur Philosophie des absoluten Geistes*, hrsg. von H.-C. Lucas, B. Tuschling und U. Vogel, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 2004, 71-109.
- REDDING P., *The Role of Logic ‘Commonly So Called’ in Hegel’s Science of Logic*, «British Journal for the History of Philosophy», XXII (2), 2014, 281-301.
- ID., *Subjective Logic and the Unity of Thought and Being: Hegel’s Logical Reconstruction of Aristotle’s Speculative Empiricism*, «Internationales Jahrbuch des Deutschen Idealismus», XII, 2014, 165-188.
- ID., *Hegel’s Treatment of Predication Considered in the Light of a Logic for the Actual World*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 51-73.
- ID., *Conceptual Harmonies. The Origins and Relevance of Hegel’s Logic*, The University of Chicago Press, Chicago-London 2023.
- RENAULT E., *Hegel. La naturalisation de la dialectique*, Vrin, Paris 2001.
- ID., *Philosophie Chimique. Hegel et la science dynamiste de son temps*, Presses Universitaires de Bordeaux, Pessac 2002.
- RINALDI G., *The Idea of Knowing’ in Hegel’s Logic*, «Philosophy and Theology», VI (1), 1991, 55-78.
- ID., *Innere und äußere Teleologie bei Kant und Hegel*, in *Hegel und das mechanistische Weltbild. Vom Wissenschaftsprinzip Mechanismus zum Organismus als Vernunftbegriff*, hrsg. von R. Washner, Peter Lang, Frankfurt am Main e.a. 2003, 77-92.
- RÖLLI M., *Die Idee des Lebens. Zu Hegels Verortung der Anthropologie in der Wissenschaft der Logik*, in *Hegels Anthropologie*, hrsg. von J. Zovko und A. Arndt, De Gruyter, Boston 2017, 59-74.
- ROMETSCH J., *Que signifie la vie pour la connaissance? Pour une réflexion à partir de la Science de la logique de Hegel*, «Revue Philosophique De Louvain», CXI (2), 2013, 335-359.

- SALOMON W., *Urteil und Selbstverhältnis: kommentierende Untersuchung zur Lehre vom Urteil in Hegels ‚Wissenschaft der Logik‘*, Fischer, Frankfurt a.M. 1982.
- SANS G., *Hegels Idee des individuellen Lebens*, «Theologie und Philosophie», LXXVII (1), 2002, 54-72.
- ID., *Die Realisierung des Begriffs. Eine Untersuchung zu Hegels Schlusslehre*, Akademie, Berlin 2004.
- ID., *Hegels Schlusslehre als Theorie des Begriffs*, in *Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, hrsg. von A. Arndt, C. Iber und G. Kruck, Akademie, Berlin 2006, 216-232.
- ID., *Weisen der Welterschliessung: Zur Rolle des Chemismus in Hegels subjektiver Logik*, «Hegel-Studien», XLVIII, 2015, 37-64.
- ID., *Was ist Wahrheit? Hegel, Frege und die Große Tatsache*, in *Hegels Antwort auf Kant I*, hrsg. von A. Arndt et. al., De Gruyter, Berlin 2017, 108-113.
- ID., *‘Everything Rational is a Syllogism’: Hegel’s Logic of Inference*, in *The Aftermath of Syllogism: Aristotelian Logical Argument from Avicenna to Hegel*, ed. by M. Sgarbi and M. Cosci, Bloomsbury, London-New York 2018, 191-213.
- SCHÄFER R., *Die Dialektik und ihre besonderen Formen in Hegels Logik. Entwicklungsgeschichtliche und systematische Untersuchungen*, «Hegel-Studien» Beiheft 45, Meiner, Hamburg 2001.
- ID., *Hegels Ideenlehre und die dialektische Methode*, in *G.W.F. Hegel „Wissenschaft der Logik“*, hrsg. von A.F. Koch und F. Schick, Akademie Verlag, Berlin 2002, 243-264.
- ID., *Die syllogistische Genese des Widerspruchs in der absoluten Idee in Hegels Logik*, «Teoria», XXIII (1), 2013, 265-281.
- SCHICK F., *Hegels Wissenschaft der Logik: Metaphysische Letztbegründung oder Theorie logischer Formen*, Alber, Freiburg-München 1994.
- EAD., *»Die Urteilslehre«*, in *G.W.F. Hegel „Wissenschaft der Logik“*, hrsg. von A.F. Koch und F. Schick, Akademie Verlag, Berlin 2002, 203-224.
- EAD., *Der Schluss der Allheit*, in *Hegels Lehre vom Begriff, Urteil und Schluss*, hrsg. von A. Arndt, C. Iber und G. Kruck, Akademie, Berlin 2006, 137-149.
- EAD., *Die Lehre vom Begriff. Erster Abschnitt. Die Subjectivität*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und M. Mooren, «Hegel-Studien» Beiheft 67, Meiner, Hamburg 2018, 457-558.
- SCHLÖMP-RÖDER J., *Die Typologie des Allgemeinen. Eine Vorstudie zu Hegels Formel des «concreten Allgemeinen»*, «Verifiche», LIII (1-2), 2024, 23-46.

- SCHMIDT K.J., *Die Rezeption der Chemie in Hegels Wissenschaft der Logik, in Naturwissenschaft und Methode in Hegels Naturphilosophie*, hrsg. von W. Neuser, Königshausen & Neumann, Würzburg 2009, 89-108.
- SCHNÄDELBACH H., *Hegels Lehre von der Wahrheit*, hrsg. von M. Dürkop, Humboldt-Universität zu Berlin – Institut für Philosophie, Berlin 1993.
- SCHNEIDER H. (hrsg. von), *Sich in Freiheit entlassen. Natur und Idee bei Hegel*, Peter Lang, Frankfurt am Main 2004.
- SCHOLZ M., *Teleology and Basic Actions: A Reading of the Chapter on Teleology in Hegel's Subjective Logic in the Terms of Action Theory*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023, 74-98.
- SCHUBERT A., *Der Strukturgedanke in Hegels Wissenschaft der Logik*, Pan-Verlag R. Birnbach, Königstein 1985.
- SEBA J.-R., LEJEUNE G. (dir. par), *Hegel: une philosophie de l'objectivité*, Kimé, Paris 2017.
- SELL A., *Das Leben in der Wissenschaft der Logik*, in *Sich in Freiheit Entlassen. Natur und Idee bei Hegel*, hrsg. von H. Schneider, Peter Lang, Frankfurt am Main 2004, 189-206.
- EAD., *La technique mécanique ou chimique dans la Science de la logique*, in *Logique et sciences concrètes (Nature et Esprit) dans le système hégélien*, ed. par J.-M. Buée, E. Renault et D. Wittmann, L'Harmattan, Paris 2006, 95-112.
- EAD., *Der lebendige Begriff. Leben und Logik bei G.W.F. Hegel*, Alber, Freiburg-München 2013.
- SHI W., *Hegels Kritik am geometrischen Beweis und sein Holismus*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 309-320.
- SIEP L., *Die Wirklichkeit des Guten in Hegels Lehre von der Idee*, in ID., *Aktualität und Grenzen der praktischen Philosophie Hegels. Aufsätze 1997-2009*, Fink, München 2010, 45-57.
- ID., *Die Lehre vom Begriff. Dritter Abschnitt. Die Idee*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und M. Mooren, «Hegel-Studien» Beiheft 67, Meiner, Hamburg 2018, 651-796.
- SPAHN C., *Lebendiger Begriff – Begriffenes Leben: Zur Grundlegung der Philosophie des Organischen bei G. W. F. Hegel*, Königshausen & Neumann, Würzburg 2007, 150-176.
- ID., *External or Intrinsic Purpose – What comes first? On Hegel's Treatment of Teleology*, «Hegel Bulletin», XLIV (1), 2023, 194-218.
- SPIEKER M., *Wahres Leben denken. Über Sein, Leben und Wahrheit in Hegels Wissenschaft der Logik*, Meiner, Hamburg 2009.

- STEIN S., *Hegel's Notion of Philosophy. The Concept-Based Unity of Self-Referential Universality and Differentiated Particularity*, in *Hegel's Encyclopedic System*, Routledge, New York, 240-268.
- STEKELER-WEITHOFER P., *Hegels Analytische Philosophie. Die Wissenschaft der Logik als kritische Theorie der Bedeutung*, Schöningh, Paderborn 1992.
- ID., *Vernunft und Wirklichkeit: Zu Hegels Analyse reflektierender Urteile*, «Deutsche Zeitschrift für Philosophie», XLIV (2), 1996, 187-208.
- ID., *Gebört das Leben in die Logik?*, in *Sich in Freiheit entlassen. Natur und Idee bei Hegel*, hrsg. von H. Schneider, Peter Lang, Frankfurt am Main 2004, 157-188.
- ID., *The Question of System: How to Read the Development from Kant to Hegel*, «Inquiry», XLIX (1), 2006, 80-102.
- ID., *Hegels Logik als materialbegriffliche Strukturtheorie der Bedeutung*, in *Hegel: 200 Jahre Wissenschaft der Logik*, hrsg. von A.F. Koch, F. Schick, K. Vieweg und C. Wirsing, Meiner, Hamburg 2014, 339-357.
- STERN R., *Hegel, Kant and the Structure of the Object*, Routledge, London 1990.
- SUCHTING W.A., *Hegel and the Humean Problem of Induction*, «Studies in History and Philosophy of Science», XXI (3), 1990, 493-510.
- TANABE H., *Zu Hegels Lehre vom Urteil*, «Hegel-Studien», VI, 1971, 211-229.
- THEUNISSEN M., *Begriff und Realität. Hegels Aufhebung des metaphysischen Wahrheitsbegriffs*, in *Denken im Schatten des Nihilismus. Festschrift für W. Weischedel zum 70. Geburtstag*, hrsg. von A. Schwan, WBG, Darmstadt 1975, 164-196 (trad. it. *Concetto e realtà. Il superamento hegeliano del concetto metafisico della verità*, in *La logica e la metafisica di Hegel. Guida alla critica*, a cura di A. Nuzzo, La Nuova Italia Scientifica, Roma 1993, 109-136).
- ID., *Sein und Schein. Die Kritische Funktion der Hegelschen Logik*, Suhrkamp, Frankfurt am Main 1978.
- THOMPSON K., *Contra Teleology: Hegel on Subjective and Objective Purpose*, «Bulletin of the Hegel Society of Great Britain», XLIV (1), 2022, 1-23.
- TOLLEY C., *The Subject in Hegel's Absolute Idea*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 143-173.
- TRISOKKAS I., *The Speculative Logical Theory of Universality*, «The Owl of Minerva», XL (2), 2009, 141-172.
- ID., *Pyrrhonian Scepticism and Hegel's Theory of Judgement: A Treatise on the Possibility of Scientific Inquiry*, Brill, Leiden-Boston 2012.
- UNGLER F., *Individuelles und Individuationsprinzip in Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Gottschlich und T.S. Hoffmann, Alber, Freiburg-München 2017.

- UTZ K., *O método dialético de Hegel*, «Veritas», L (1), 2005, 165-185.
- VERRA V., «*Idee*» nel sistema hegeliano, in Id., *Su Hegel*, a cura di C. Cesa, Il Mulino, Bologna 2007, 143-163.
- ID., *Sulla razionalità della teleologia*, in Id., *Su Hegel*, a cura di C. Cesa, Il Mulino, Bologna 2007, 165-195.
- VITIELLO, V., *Sulla costituzione logica dell'Oggettività. La quarta forma del sillogismo hegeliano*, «Pensiero: rivista di filosofia», LV (1), 2016, 47-67.
- WANDSCHNEIDER D., *Die Absolutheit des Logischen und das Sein der Natur*, «Zeitschrift für Philosophische Forschung», XXXIX (3), 1985, 331-353.
- WANDSCHNEIDER D., HÖSLE V., *Die Entäußerung der Idee zur Natur und ihre zeitliche Entfaltung als Geist bei Hegel*, «Hegel-Studien», XVIII, 1983, 173-199.
- WANG H., *Kognition, Praxis und Aktivität. Die logische Isomorphie des Denkens und des Wirklichen in Hegels »Begriffslogik«*, Meiner, Hamburg 2022.
- WERLE M.A., *Das Bewusstsein der Absolutheit und Freiheit des Ichs selbst*, in *Logik und Moderne. Hegels Wissenschaft der Logik als Paradigma moderner Subjektivität*, hrsg. von F. Zander und K. Vieweg, Brill, Boston 2021, 103-117.
- WILDENAUER M., *Epistemologie freien Denkens: Die logische Idee in Hegels Philosophie des endlichen Geistes*, Meiner, Hamburg 2004.
- WINFIELD R.D., *Hegel's Science of Logic: A Critical Rethinking in Thirty Lectures*, Rowman & Littlefield, Boulder-New York 2012.
- ID., *From Concept to Objectivity. Thinking Through Hegel's Subjective Logic*, Routledge, London-New York 2016 (2006¹).
- WITTMANN D., *Le concept de Trieb: entre logique et sciences concrètes*, in *Logique et sciences concrètes (nature et esprit) dans le système hégélien*, sous la direction de J.-M. Buée, E. Renault, D. Wittmann, L'Harmattan, Paris 2006, 171-203.
- ID., *Les présuppositions logiques de la vie: la transformation de la dualité finalité interne/finalité externe*, «Hegel-Jahrbuch», VIII (1), 2006, 187-191.
- ID., *Faut-il relire Hegel à travers Kant?*, in *Hegel au présent. Une relève de la métaphysique?*, dir. J-F. Kervégan et B. Mabille, CNRS, Paris 2012, 437-449.
- ID., *L'Idee comme procès ou l'identité comme négativité absolue*, in *La science de la logique au miroir de l'identité*, dir. B. Mabille et G. Gérard, Peeters, Leuven 2017, 271-291.

- WOHLFAHRT G., *Die absolute Idee als begreifendes Anschauen. Bemerkungen zu Hegels Begriff der spekulativen Idee*, «Perspektiven der Philosophie», VII, 1981, 317-338.
- ID., *Das unendliche Urteil. Zur Interpretation eines Kapitels aus Hegels Wissenschaft der Logik*, «Zeitschrift für Philosophische Forschung», XXXIX (1), 1985, 85-100.
- WOLF W.C., *Metaphysics Supervenes on Logic: The Role of the Logical Forms in Hegel's 'Replacement' of Metaphysics*, «Journal of the History of Philosophy», LIX (2), 2021, 271-298.
- XIONG Z., *Double Shine: Hegel's Logical Theory of Concept*, «Hegel Bulletin», XLIV (3), 2023, 389-403.
- YEOMANS C., *Freedom and Reflection: Hegel and the Logic of Agency*, Oxford University Press, Oxford-New York 2011.
- ID., *Perspective and Logical Pluralism in Hegel*, «Hegel Bulletin», XL (1), 2019, 29-50.
- ZAMBRANA R., *Subjectivity in Hegel's Logic*, in *The Oxford Handbook of Hegel*, ed. by D. Moyar, Oxford University Press, Oxford 2017, 291-307.

NOTA EDITORIALE

1. Con la Dottrina del concetto (1816) Hegel conclude la pubblicazione della prima edizione della *Scienza della logica*, dopo un'imprevista dilatazione dei tempi di stesura e un incremento dell'estensione complessiva dell'opera¹. Questa risulta la parte più estesa dell'opera: l'originale del 1816 si estende per 400 pagine, rispetto alle 334 della Dottrina dell'essere del 1812 e alle 282 della Dottrina dell'essenza del 1813. Nella Logica interna alla prima edizione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* (1817), la parte dedicata al Concetto avrà in proporzione uno spazio ancor superiore, grosso modo corrispondente alla somma delle parti dedicate all'Essere e all'Essenza.

La data indicata da Hegel a conclusione della *Nota preliminare*, ossia il 21 luglio 1816, dovrebbe corrispondere alla data di conclusione della stesura dell'opera, in prossimità dell'invio all'editore dell'ultima parte del manoscritto, che non è stato conservato. Dei lavori preparatori rimangono solo alcuni frammenti manoscritti, di datazione incerta e non pubblicati da Hegel, relativi all'ambito tematico delle ultime sezioni della Dottrina del concetto². Il volume della Dottrina del concetto è stato stampato nella tipografia Bieling tra il mese di settembre e i primi giorni di ottobre del 1816, con una tiratura di 1000 esemplari³.

2. La traduzione è stata condotta sul testo originale del 1816⁴, la cui paginazione è indicata in grigio. Si è anche tenuto conto dell'eccellente edizione critica apparsa nel 1981 nei *Gesammelte Werke* (Band 12, 1-253), a cura di Friedrich Hogemann e Walter Jaeschke, di cui nel testo si

¹ Cfr. *supra*, XXVI ss. e l'*Introduzione* al primo volume della presente edizione, cap. 1.

² Si tratta dei frammenti *Zur Lehre von den Schliüssen*, *Zum Mechanismus*, *Chemismus*, *Organismus und Erkennen* e *Zum Erkennen*, pubblicati in appendice a GW 12. Cfr. *supra*, pagina XXVII nota 4.

³ Cfr. F. HOGEMANN, W. JÄESCHKE, *Editorischer Bericht*, in GW 12, 326 e 320.

⁴ Il frontespizio originale riporta: *Wissenschaft der Logik*. Von Dr. Ge. Wilh. Friedr. Hegel, Professor und Rector am königl. Bayerischen Gymnasium zu Nürnberg. Zweiter Band. *Die subjektive Logik* oder *Lehre vom Begriff*. Nürnberg, bei Johann Leonhard Schrag. 1816. Nel retro del frontespizio il titolo figura: *Wissenschaft der subjectiven Logik* oder *die Lehre vom Begriff*.

segnala distintamente la paginazione tra parentesi quadre; in diverse note, si rimanda a questa edizione anche per le preziose indicazioni storico-filosofiche.

In apparato si segnalano le varianti tra le principali edizioni dell'opera, considerando anche l'edizione curata da Leopold von Henning per la prima edizione dei *Werke* (1834)¹ e quella curata da Georg Lasson per i *Sämtliche Werke* (1923)². Non vengono segnalate, invece, le varianti minori, di natura ortografica o comunque considerate influenti ai fini della traduzione. Nell'apparato, il testo viene citato di norma nella forma originale e non nelle versioni ortograficamente, e in parte anche sintatticamente, modernizzate³.

Nelle note vengono indicate anche le varianti traduttive maggiormente significative rispetto alla traduzione di Arturo Moni⁴, rivista da Claudio Cesa⁵ e alle principali edizioni internazionali dell'opera, in lingua francese⁶, spagnola⁷, inglese⁸ e portoghese⁹.

¹ G.W.F. Hegel's *Werke. Vollständige Ausgabe durch einen Verein von Freunden des Verewigten*, Bd. 5, *Wissenschaft der Logik, Zweiter Band. Die subjective Logik oder: Die Lehre vom Begriff*, hrsg. von L. von Henning, Duncker und Humblot, Berlin 1834.

² G.W.F. HEGEL, *Sämtliche Werke*, Bd. IV: *Wissenschaft der Logik*, Zweiter Teil, hrsg. von G. Lasson, (Der Philosophischen Bibliothek Bd. 57), Meiner, Leipzig 1923, 211-506.

³ Adattamento presente anche nella riedizione tascabile di *GW 12*: G.W.F. HEGEL *Wissenschaft der Logik. Die Lehre vom Begriff (1816)*, hrsg. von H.-J. Gawoll, *Philosophische Bibliothek* Bd. 377, Meiner, Hamburg 1994.

⁴ *La scienza della logica*, trad. italiana con note di A. Moni, vol. 3, Laterza, Bari 1925.

⁵ G.W.F. HEGEL, *Scienza della logica*, trad. di A. Moni, rev. della trad. e nota introd. di C. Cesa, Laterza, Bari 1968.

⁶ G.W.F. HEGEL, *Science de la Logique. Second tome – la logique subjective. La doctrine du concept*, traduction, présentation, notes par G. Jarczyk et P.-J. Labarrière, Seconde édition revue et corrigée, Éditions Kimé, Paris 2014; G.W.F. HEGEL, *Science de la Logique. Livre troisième. Le concept*, traduit et annoté par B. Bourgeois, Vrin, Paris 2016.

⁷ G.W.F. HEGEL, *Ciencia de la Lógica*, trad. de F. Duque, Volumen II: *La lógica subjetiva (1816)*, Madrid, UAM/Abada, 2015.

⁸ G.W.F. HEGEL, *The Science of Logic*, edited and translated by G. di Giovanni, Cambridge University Press, Cambridge-New York 2010, 507-753.

⁹ G.W.F. HEGEL, *Ciência da Lógica*, 3. *A Doutrina do Conceito*, trad. C.C. Iber, F. Orsini, Vozes – Editora Universitária São Francisco, Petrópolis-Bragança Paulista 2018.

3. Come già nelle prime due parti di questa edizione italiana integrale della *Scienza della logica*, anche in questa terza parte si ripropone l'elenco delle corrispondenze lessicali in un *indice dei concetti* pubblicato a fine volume. Nell'indice sono segnalate anche le corrispondenze biunivoche, sia pur già indicate in apparato, ossia i casi in cui uno stesso termine della lingua italiana è stato utilizzato per tradurre due vocaboli tedeschi, come quando «cosa» traduce *Ding* e *Sache*, oppure «oggetto» traduce *Object* e *Gegenstand*.

4. Nella costituzione del testo hegeliano si sono utilizzati i seguenti stili e segni editoriali:

[]	Intervento di integrazione o adattamento da parte dei curatori
[5]	Interruzione di pagina nel testo dell'edizione critica e indicazione della pagina seguente
/ 5	Interruzione di pagina nel testo originale del 1816 (<i>O</i> ₄)
spaziato	Parole in <i>lingua straniera</i> rilevate in bodoni nell'edizione critica (<i>WdL</i> III) e in <i>antiqua</i> nell'originale (<i>O</i> ₄)
<i>corsivo</i>	Parole stampate in <i>rilievo</i> nell'originale.
MAIUSCOLETTO	Parole stampate in <i>duplice rilievo nell'originale</i> e riportate in maiuscoletto nell'edizione critica.

5. Questo volume è il risultato di un lavoro collegiale pluriennale. Nello specifico, la *traduzione* del testo hegeliano è stata condotta da Giovanni Castegnaro, che ha curato anche gli indici posti a conclusione del volume e collaborato alla redazione dei rimandi in nota all'originale tedesco. Armando Manchisi ha partecipato alla scrittura delle *Questioni lessicali* (paragrafo 4), curato la *Nota bibliografica* e operato il controllo editoriale dell'intero volume. La traduzione è stata riveduta da Federico Orsini, il quale ha anche scritto parte delle *Questioni lessicali* (paragrafi 5, 7, 9-10) e le note al testo alle pp. 155-215, 391-397, 402-410. Paolo Giuspoli, coordinatore scientifico del lavoro, ha composto l'*Introduzione*, la *Nota*

editoriale, i paragrafi 1-3, 6, 8 delle *Questioni lessicali*, rivisto la traduzione e scritto le *note al testo* (pp. 7-154, 216-390, 398-401, 411-444).

Ringraziamo di cuore Franco Chiereghin, Luca Illetterati e Francesca Menegoni per il sostegno nella realizzazione di questo progetto e per averne posto le basi con i loro precedenti lavori editoriali. Un grazie ai revisori del volume e a Jonas Erulo per i preziosi suggerimenti nella messa a punto finale dell'opera.

QUESTIONI LESSICALI NELLA DOTTRINA DEL CONCETTO¹

1. Nelle *Note editoriali* dei precedenti volumi avevamo presentato gli obiettivi generali del lavoro di traduzione, esponendo le principali motivazioni che ci hanno guidato nelle scelte lessicali relative alla traduzione di alcuni termini chiave della *Scienza della logica*. Alcune volte ci si è limitati a mostrare le ragioni di quella che ci è sembrata la scelta preferibile, sia pur consapevoli dell'impossibilità di presentare un *calco* dell'originale (ad es. per termini come *aufheben*, *Wirklichkeit*, *an sich*). Nel complesso si è cercato di affrontare i problemi lessicali incontrati in modo sistemico, tenendo presente la struttura ricorsiva dell'opera e gli slittamenti semantici conseguenti alla ri-determinazione concettuale cui Hegel sottopone il significato logico dei termini (così, ad es., nella traduzione di *Schein* e *scheinen*). Si è dovuto tener conto, inoltre, che l'opera hegeliana di ridefinizione della terminologia filosofica presenta importanti riferimenti ai diversi contesti storici e teorici, che hanno costituito una parte importante dell'uso di questi termini in ambito filosofico: si pensi a *Grund*, con il duplice riferimento a *fundamentum* e a *ratio*; oppure all'uso di *Satz*, o ancora alla traduzione di *Dasein*, in riferimento alle prove *pro* 'existentia' *Dei*, note come *Beweise vom 'Dasein' Gottes*.

Nei prossimi paragrafi verranno discusse ulteriori distinzioni lessicali, che non sono state considerate nei volumi precedenti e che ci hanno impegnato in modo particolare nella traduzione della *Begriffslehre*. Ci è sembrato importante dedicare uno spazio adeguato alla discussione dei modi di tradurre: *Allheit* rispetto a *Totalität*; *Begriff* rispetto alla forma verbale *begreifen*; *Idee* insieme con le distinte forme aggettivali *ideell/ideal*; *Individuum* e *Individualität* rispetto a *das Einzelne* e *Einzelneheit*; *Schluß*, insieme con il verbo *schliessen* e i suoi principali composti; *Theilung*, rispetto ai latinismi *Division* e *Diremition*, ma anche rispetto ai composti *Eintheilung* e *Mittheilung*; infine *Zweck* e i suoi principali composti (da *Zweckmäßigkeit* a *Selbstzweck*), la cui funzione è difficilmente sottostimabile, non solo nella *Begriffslehre*, ma anche negli sviluppi della filosofia classica tedesca.

¹ La presente nota lessicale è concepita come un'integrazione delle *Note editoriali*, pubblicate nei due precedenti volumi. Una prima versione, qui rielaborata ed ampliata, delle voci dedicate a *Begriff*, *Schluß*, *Idee* è stata presentata in «Verifiche», LII (1), 2023, 247-265.

L'obiettivo di questa sezione non è solo giustificare le scelte traduttive adottate, ma soprattutto fornire nozioni linguistiche, comparazioni editoriali, riferimenti testuali e riflessioni utili per la discussione di problemi emergenti dalla trasposizione in lingua italiana del lessico filosofico hegeliano.

2. *Allheit*. Il termine è stato utilizzato fino a metà del '700 senza una tradizione d'uso ben definita e continua, comunque per lo più con significati riconducibili al latino *totalitas*¹. A partire da Kant, si è affermato l'uso del termine soprattutto in ambito filosofico con il preciso significato della più estesa categoria della quantità (dopo *Einheit* e *Vielheit*), indicando la *vollständige Gesamtheit*, in seguito anche con il significato di *tutti* gli elementi appartenenti a un determinato insieme o classe. Il termine è stato utilizzato, inoltre, per indicare il *tutto*, la *totalità*, l'*assoluto*, la *All-Einheit des Seyns*, con particolare riferimento alle diverse modulazioni moderne dello *Ἐν καὶ Πάν*²; un ambito tematico che il volume di Jacobi *Ueber die Lehre des Spinoza*³ ha contribuito a promuovere, suscitando un ampio e articolato dibattito, che, com'è noto, ha visto coinvolti anche i giovani Schelling, Hölderlin e Hegel.

Nelle *Lezioni sul metodo dello studio accademico*, Schelling ha presentato efficacemente la sua concezione speculativa della filosofia, fondata sull'idea dell'*Einheit und Allheit*, indimostrabile anche per la filosofia stessa, che tuttavia è via di accesso per ogni forma di scientificità: è

¹ Cfr. H. PETERMANN, [Lemma] *Allheit*, in *DWz*, Bd. 2, coll. 460-461. Petermann richiama l'attenzione anche su un peculiare uso del termine in Goethe, nella caratterizzazione comportamentale negativa: *Allheit und Leerheit* (*Wilhelm Meisters Lehrjahre. Ein Roman. Herausgegeben von Goethe, Dritter Band*, Bei J.F. Unger, Berlin 1795, 55).

² Per un'introduzione alla recezione e discussione del tema nella filosofia classica tedesca, cfr. J.B. JAESCHE, *Allheit und Absolutheit oder die alte kosmotheistische Lehre des Ἐν καὶ Πάν in ihren modernen idealistischen Hauptformen und Ausbildungsweisen*, Reimer, Berlin 1832, qui 219-220 (l'autore ha concepito questo volume come terzo tomo dell'opera: *Der Pantheismus nach seinen verschiedenen Hauptformen, seinem Ursprung und Fortgange, seinem speculativen und praktischen Werth und Gehalt*).

³ F.H. JACOBI, *Ueber die Lehre des Spinoza in Briefen an den Herrn Moses Mendelssohn*, bei Gottl. Löwe, Breslau 1785 (neue verm. Ausg., 1789). Sulla prima recezione dello scritto, cfr. G. DI GIOVANNI, *Hen kai pan. Spinozafigurationen im Frühidealismus*, in *Friedrich Heinrich Jacobi – Ein Wendepunkt der geistigen Bildung der Zeit*, hrsg. von W. Jaeschke und B. Sandkaulen, Meiner, Hamburg 2004, 88-106.

«l'idea del sapere in sé stesso incondizionato, il quale è solo Uno e nel quale tutto il sapere non è che Uno (*die Idee des an sich selbst unbedingten Wissens, welches nur Eines und in dem auch alles Wissen nur Eines ist*), di quel sapere originario (*Urwissen*) che, ramificandosi solo nei diversi livelli del mondo ideale nel suo apparire, si dispiega nell'intero dell'immenso albero della conoscenza»¹. L'assoluto, nel quale «l'idea è anche l'essere», è il presupposto di ogni scienza e accompagna (più o meno consapevolmente) ogni aspirazione alla conoscenza del reale. Schelling rimarcava quindi: «ogni pensiero che non sia pensato in questo spirito dell'unità e della totalità (*Geist der Ein- und Allheit*) è in sé stesso vuoto ed è da buttare»².

Va rilevato che, in seguito, Jacobi ha utilizzato l'espressione *Alleinheitslehre* per indicare l'impostazione schellinghiana della sua *Identitätsphilosophie*³.

Hegel si scosta da quest'uso schellinghiano del termine, focalizzando l'attenzione, fin dagli scritti sistematici jenesi, principalmente sull'esame logico di *Allheit* ed evidenziandone il contenuto difettivo per riferirsi all'idea dell'*assoluto*. Il significato attribuito da Hegel alla *Allheit* in questo contesto riprende, esplicitamente, l'omonima terza categoria della quantità, nel quadro della suddivisione kantiana delle categorie nella *Critica della ragion pura*, che è opportuno qui considerare brevemente⁴.

¹ Cfr. F.W.J. SCHELLING, *Vorlesungen über die Methode des akademischen Studiums* (1802), In der J.G. Cotta'schen Buchhandlung, Tübingen 1803, 11 (trad. *Lezioni sul metodo dello studio accademico*, a cura di C. Tatasciore, Guida, Napoli 1989, 66, trad. mod.).

² Ivi, 15 (69, trad. mod.). Il termine viene ripreso anche in *Ueber das absolute Identitätssystem und sein Verhältniss zu dem neuesten (Reinholdischen) Dualismus*, «Kritisches Journal der Philosophie», hrsg. von F.W.J. Schelling und G.W.F. Hegel, I (1), 1802, 14, 19, 63 et passim.

³ Cfr. F.H. Jacobi's *Briefe an Friedr. Bouterwek: aus den Jahren 1800 bis 1819*, hrsg. von W. Meyer, Deuerlich, Göttingen 1868, 28-29. Sul tema cfr. G. WENZ, *Von den göttlichen Dingen und ihrer Offenbarung. Zum Streit Jacobis mit Schelling 1811/12*, Beck, München 2011; P. LIVIERI, *Metafisica dell'esistenza. La rivelazione della realtà in F.H. Jacobi*, Padova University Press, Padova 2023, cap. 2 e T. HANKE, *Alleinheitslehre*, in *Jacobi-Wörterbuch Online*, hrsg. von B. Sandkaulen, S. Schick und O. Koch, V6 (URL=<https://jwo.saw-leipzig.de/articles/v6/d3d17feb,downl.2/7/2024>).

⁴ Cfr. *Kant KrV*, A 80/B 106. Fin dalle prime lezioni jenesi del 1801-02, Hegel utilizza il termine con riferimento esplicito alla *Allheit* in quanto terza categoria della quantità. Cfr. *Logik Vorl.*, 23/1, 7.

Nell'Analitica trascendentale, Kant aveva reinterpretato la *Allheit* come concetto puro dell'intelletto, specificando nella seconda edizione: «So ist die Allheit (*Totalität*) nichts anders als die Vielheit als Einheit»¹. Essa era compresa da Kant come la terza *categoria della quantità*, che contiene la connessione tra le prime due, pur non essendo derivata da queste: è *la molteplicità come unità*. Certo, l'enfasi del *nichts anders* è in contrasto con aspetti rilevanti del concetto di *Allheit* nell'indagine kantiana. Anzitutto, il suo rilievo risulta immediatamente evidente, per il fatto di essere il concetto che permette di cogliere l'unità di quel che altrimenti si presenta come una sequenza indefinita del molteplice nella conoscenza. Oltre a questo, Kant stesso aveva poi rilevato (e la cosa non è certo sfuggita a Hegel) come il concetto di *Allheit* entri in gioco nella Dialettica trascendentale in un punto chiave, ossia nella considerazione della funzione della ragione nei sillogismi rispetto al legame tra *universalità* della conoscenza e *totalità delle condizioni*. Riferendosi alla figura basilare del sillogismo, Kant affermava che l'estensione completa di un predicato rispetto a una certa condizione (ossia la *Allgemeinheit*, o *universitas*) mostrata nella premessa maggiore (es. tutti gli esseri umani sono mortali) viene ristretta nella conclusione a un soggetto (Caio è mortale). Kant aggiungeva che tale *Allgemeinheit*, che costituisce il «concetto trascendentale della ragione» è il corrispondente, nella sintesi delle intuizioni, della *Allheit* (totalità) delle condizioni; e questa è resa possibile dal concetto dell'incondizionato².

Nella Logica del 1804-05 possiamo osservare il modo in cui Hegel ripensa queste considerazioni kantiane. Qui egli conferma la *Allheit* come terzo momento del capitolo «Quantità», ma nel quadro di un mutato contesto logico speculativo. La *Allheit* viene concepita da Hegel come scaturente «dalla molteplicità dell'uno numerico», ma non come «posta per sé», bensì come «il nulla di questa molteplicità determinata», vale a dire come «l'uno che è passato nel suo contrario» (ossia *das viele Eins*) e, pertanto, è «uguale a questo»³. Quel che abbiamo è una sorta di *begrantzte Gemeinschaftlichkeit*⁴, in cui si presenta «un rapportare dell'uno

¹ Kant *KrV*, B 111.

² Ivi, A 322 / B 379.

³ *Logik und Metaphysik 1804-05*, 11 (trad. 15-16).

⁴ Ivi, 12 (16).

e del molto, che è anche un non essere rapportato dell'uno e del molto»¹. Il manoscritto qui è lacunoso, ma sufficiente per leggervi un primo abbozzo di interpretazione del contenuto puramente logico della categoria della *Allheit*.

Va rilevato che, in questo manoscritto, Hegel non limita le osservazioni sul concetto di *Allheit* all'interno della trattazione della quantità. Nel capitolo «Infinità» Hegel riprende il termine per mostrare come l'infinità, pensata quantitativamente, ossia sussistente come *Allheit*, consista piuttosto in una *schlechte Unendlichkeit*². Nella sezione centrale della Logica, Hegel utilizza il termine *Allheit* anche per caratterizzare l'universalità difettiva espressa nel *giudizio universale* (nella forma: *ogni A è B*).

Nel complesso della Logica del 1804-05, Hegel individua nel termine *Allheit* il paradigma di relazioni tra l'uno numerico e la totalità, il limite e l'infinito, la singolarità e l'universalità, i quali si costituiscono *estrinsecamente*, ossia in modo tale che la loro relazione è compossibile rispetto alla loro presupposta indipendenza, risultando perciò difettivi.

Nella *Scienza della logica* e nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* Hegel prende in esame il concetto di *Allheit* solo nella trattazione dei giudizi e dei sillogismi. Nella *Scienza della logica*, egli lo introduce all'interno della trattazione dei cosiddetti *giudizi quantitativi*, ridenominati da Hegel *giudizi della riflessione*. Qui egli segue con attenzione il modo peculiare con cui si genera una delle concezioni maggiormente diffuse dell'*universalità*, intesa come l'insieme dei casi singoli accomunati da una determinata proprietà. Va tenuto presente che qui non è in gioco solo un modo particolare di intendere il 'tutto', ma propriamente il modo in cui si genera una peculiare concezione del tutto a partire dal modo in cui si presuppone il rapporto tra *singulär*, *particulär* e *universell*.

Ebbene, nel contesto della usuale trattazione logica dei giudizi quantitativi (giudizio singolare, particolare, universale), secondo Hegel si pone a fondamento la singolarità come *Dieses*, ossia come una sorta di atomo logico rappresentabile come un 'questo', che è caratterizzato per il suo essere determinato estrinsecamente secondo una proprietà comune ad altri. Seguendo una tale modalità di totalizzazione, per addizione successiva di 'questi', connotati da una caratteristica o proprietà comune, la *Allheit* non può essere mai completa, in quanto risulta

¹ Ivi, 11 (15), annotazione di Hegel a lato dell'inizio della sotto-sezione.

² Ivi, 30 (32).

come il prodotto ipotetico di una progressione infinita; per questo Hegel considera la *Allheit* una *schlechte Allgemeinheit*¹.

Così sintetizza Hegel: «*Die Allgemeinheit, wie sie am Subjecte des universalen Urtheils ist, ist die äussere Reflexions-Allgemeinheit, Allheit*»². L'anno seguente, egli ribadirà nella Logica enciclopedica del '17: «diese [scil. die Allgemeinheit] durch die Einzelheit des Subjects bestimmt, ist die *Allheit* (Gemeinschaftlichkeit, die gewöhnliche Reflexions-Allgemeinheit)»³.

Questa considerazione torna nella trattazione sillogistica, ove Hegel ridenomina la prima figura del sillogismo della riflessione: *Schluß der Allheit*. Hegel concentra l'attenzione sulla funzione del termine medio, che in questo sillogismo contiene sì la singolarità del soggetto, «ma estesa fino all'universalità, come *tutti* (*aber zur Allgemeinheit erweitert, als Alle*)»⁴. Tale universalità non è ancora concepita concettualmente, ma è generata semplicemente mettendo insieme delle singolarità, che sono conservate nell'universale *senza mediazione* e come *per sé sussistenti: noch als ein unmittelbar für sich bestehendes*⁵.

Allheit significa qui, dunque, *alle Einzelne*. Se la premessa maggiore comprende tutti i singolari, enunciando 'tutti gli esseri umani sono mortali', di fatto tale premessa presuppone la correttezza della somma delle conclusioni: *Tizio, Caio, e così via indefinitamente, sono mortali*. Da ciò segue che questo sillogismo è di fatto un ingannevole gioco di prestigio

¹ Cfr. *GW* 26/1, 355.

² *WdL* III, 74 (*infra*, 125).

³ *GW* 13, § 175. Come risulta evidente anche nel capitolo dedicato al sillogismo e poi nella sezione dedicata all'idea, il concetto di *Allheit* consente a Hegel di mettere in gioco i modelli di totalizzazione (e quindi di verità) che vengono utilizzati per l'elaborazione della filosofia come sistema scientifico. Sul tema, egli sicuramente aveva presente anche le influenti considerazioni di Kant nella «Architettonica della ragion pura», sul «concetto scientifico della ragione», che contiene «il fine e la forma dell'intero»; secondo una tale idea, l'intero (*das Ganze*) è un'*articulatio*, la cui suddivisione ha luogo per con-crescita intrinsecamente, ossia *per intus susceptionem*, come avviene nella crescita organica di un corpo animale, non una *coacervatio*, che risulta estrinsecamente da un accrescimento dovuto a un'aggiunta di elementi o parti, ossia *per appositionem*. Cfr. *Kant KrV*, A 832-833 / B 860-861 (trad. 1169).

⁴ *WdL* III, 111 (*infra*, 189).

⁵ *Ibid.* (*infra*, 191).

(*Blendwerk*)¹: non dimostra nulla, ma si regge su una premessa maggiore che presuppone la correttezza della conclusione.

Hegel tornerà sull'uso del termine nella tarda replica berlinese allo scritto polemico di Schubarth e Carganico: riferendosi alle categorie *Totalität*, *Allheit*, *Das Alles*, *All (der Dinge)*, *Allgemeinheit*, Hegel osserverà che *Alleheit* è «la peggiore (*schlechtest*) di queste categorie»².

Da queste considerazioni risulta evidente come la traduzione di *Allheit* semplicemente con *totalità* possa risultare fuorviante nella lettura del testo hegeliano. Ci è parso che la traduzione di *Allheit* con «totalità [estensiva]» possa essere una buona scelta traduttiva. La traduzione mantiene, infatti, l'usuale traduzione del termine nelle edizioni degli scritti filosofici del tempo e l'importante riferimento all'esame hegeliano dei procedimenti di «totalizzazione», che accompagnano il peculiare uso del termine *Allheit* nella *Scienza della logica*; per questo aspetto, la presente edizione si pone in continuità rispetto alle principali traduzioni italiane (hanno tradotto *Allheit* con «totalità»: Croce, Moni, Chiereghin, Verra). L'aggiunta editoriale «totalità [estensiva]» consente, inoltre, di superare una serie di difficoltà. In primo luogo, essa consente di evitare il rischio di identificare *Allheit* con *Totalität*, problema che molte delle traduzioni di filosofia classica tedesca non considerano, ma da cui Hegel stesso mette in guardia più volte, a distanza di tempo³. In secondo luogo, essa consente di mantenere il rilevante collegamento tematico al modo in cui Kant ha ripensato la *Allheit* come una *Totalität* con funzione categoriale quantitativa, tale da presentare *die Vielheit als Einheit*. In terzo luogo, essa tiene conto dell'esigenza hegeliana di specificare che essa è però una forma difettiva di *Totalität*, in quanto prodotto riflessivo di un processo di *totalizzazione esteriore*, per mera «estensione (*Erweiterung*)», dalla considerazione del singolo a quella di *tutti* i singoli.

Nelle recenti edizioni internazionali della *Scienza della logica* il termine *Allheit* è stato tradotto in modi molto diversi. Jarczyk e Labarrière hanno optato per «intégralité»⁴, termine che però, per la radice latina, può apparire come una valida traduzione di *Ganzheit* o *Ganzheitlichkeit*. Bourgeois ha preferito «somme totale»⁵, seguito da Duque con

¹ Ivi, 112 (*infra*, 192).

² *GW* 16, 259.

³ Cfr. *WdL* III, 75 (*infra*, 127) e *GW* 16, 259.

⁴ *SdL*, 106.

⁵ *SdL*₂, 97.

l'equivalente spagnolo «suma total»¹. Iber e Orsini hanno optato per una traduzione «a calco», con l'uso del neologismo «todidade»², già usato da Paulo Meneses nella sua traduzione della *Scienza della logica* dell'*Enciclopedia*³, e ripreso in italiano da Cicero con «tuttità»⁴. Tra le ulteriori scelte significative operate da traduttori italiani segnaliamo anzitutto la proposta avanzata da Nicolao Merker, di tradurre *Allheit* con «onnità»⁵, seguendo il legame rilevato da Moni tra *Allheit* e *omnitas*⁶. Guido Frilli ha recentemente tradotto il termine con «tutto»⁷: un'ottima scelta per la sua duttilità rispetto ai diversi usi filosofici del termine, che però introduce il nuovo problema di distinguere la traduzione di *Allheit* da quella di *Das All* e *Alles*. Sgravata da ogni problema è la traduzione in lingua inglese, che consente una traduzione-calco rispetto all'originale con «allness»⁸.

3. *Begreifen/Begriff*. Seguendo l'ampio lemma dedicato al verbo *begreifen* nel *Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm* ci si può fare un'idea dello spettro semantico con cui il termine è stato utilizzato negli scritti di lingua tedesca fino a fine '700. Vale la pena qui sintetizzare i riferimenti principali.

Il verbo *begreifen*, dal mhd. *Begrîfen*, ha coperto l'area semantica dei verbi *comprehendere*, *apprehendere*, *concupere*, *attingere*. Ha indicato per lungo tempo, con il significato di *sinnliches ergreifen* l'atto dell'afferrare, ma in modo più preciso rispetto a *fassen* o *fangen*, riferendosi specificamente a modalità di tocco e presa che non pertengono all'afferramento con bocca e denti. Il verbo si approssimava per estensione semantica a *umfassen*, *zusammenfassen*, *einschliessen*, *enthalten*, con il significato di cingere,

¹ CdL II, 198.

² CdaL III, 116.

³ G.W.F. HEGEL, *Enciclopédia das ciências filosóficas em compêndio* (1830). Vol. I. *Ciência da Lógica*, Editora Loyola, São Paulo 1995, 10.

⁴ G.W.F. HEGEL, *Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio* (1830), Testo tedesco a fronte, Introduzione, traduzione, note e apparati di V. Cicero, Bompiani, Milano 2000.

⁵ N. MERKER, *Le origini della logica hegeliana (Hegel a Jena)*, Feltrinelli, Milano 1961, 324n.

⁶ *SdL*, 734, nota del traduttore.

⁷ G.W.F. HEGEL, *Lezioni sulla logica* (1831), trad. di G. Frilli, ETS, Pisa 2018.

⁸ Così di Giovanni (*SoL*, 572), come già, prima di lui, Wallace, Geraets, Suchting e H.S. Harris.

abbracciare (in senso territoriale), oppure di contenere (già in Williram: *die Schale begreift den Kern in sich*). Da questo spettro semantico, si è consolidato il significato principale del sostantivo *Begrif* (mhd.) con frequente uso nell'ambito dell'estensione territoriale (in modo simile all'odierno *Bezirk*). *Begreifen* veniva talvolta utilizzato con il significato di inclusione totale (es. Luther: *die Welt begreift alle Dinge in sich* oppure *Gebot, das alle andere in sich begreift*), da cui il significato principale del termine *Inbegriff*.

L'uso di *begreifen* si estendeva anche al significato di *cogliere* in modo figurato (come l'esser colti da paura o da malattia, ad es. J. Micrælius: *mit der Peste begriffen*), oppure dell'essere *presi, occupati* (ad es. Schiller: *mit Schreiben begriffen war*).

Con il significato di (*verba*) *concipere* la sua area semantica si è estesa a quella di (*im Worte*) *fassen*, riferendosi, ad es., a un contenuto poetico, alla bozza o all'idea di un componimento o di una lettera. In questo senso, già l'espressione di Lutero *nehers begreifen* aveva il significato di *genauer fassen*¹.

Nel passaggio dalla terminologia filosofica latina a quella in lingua tedesca va rilevato il modo in cui Kant si allontana criticamente molto presto dall'equivalenza tra *begreifen* e *concipere*. Com'è stato notato, nelle *Reflexionen* e nelle *Vorlesungen* Kant utilizza dagli anni 1769-70 il termine *begreifen* come equivalente di *comprehendere*, per indicare l'ultimo livello di conoscenza, per mezzo della ragione². «Vernunftbegriffe dienen zum Begreifen, wie Verstandesbegriffe zum Verstehen (der Wahrnehmungen)», rimarcherà Kant introducendo il primo libro della Dialettica trascendentale³. Proprio questa affermazione viene ripresa da Hegel all'inizio della terza sezione della Dottrina del concetto, dedicata all'Idea.

Nella *Scienza della logica* Hegel utilizza *begreifen* generalmente con il significato di *comprehendere*, sia in senso lato, sia (principalmente e propriamente) nel senso preciso dell'atto del conoscere che ha a suo

¹ Cfr. [Lemmi] *Begreifen* e *Begrif*, in *DW*, Bd. 1 (1854), Coll. 1307-1311 e 1312-1313.

² Cfr. P. RUMORE, *L'ordine delle idee. La genesi del concetto di 'rappresentazione' in Kant attraverso le sue fonti wolffiane (1747-1787)*, Le Lettere, Firenze 2007, 280s.

³ *Kant KrV*, A 311 / B 367. Va rilevato che Esposito traduce qui con: «I concetti della ragione servono a *comprendere*» (*Critica della ragion pura*, introd., trad., note e apparati di C. Esposito, nuova ed. riv. e corr., Bompiani, Milano 2012, 549). Anche Colli ha tradotto qui *begreifen* con «comprendere»; Guyer e Wood con «comprehension».

fondamento la forma concettuale, intendendo propriamente l'attività di piena e rigorosa comprensione concettuale.

Per molto tempo il rilievo di questo termine nell'opera di Hegel ci sembra sia stato sottovalutato. Eppure, si tratta di un termine centrale per la sua concezione della filosofia: basti pensare che già dal 1810-11 egli definisce il sapere filosofico come *la scienza*, in quanto *die begreifenden Erkennen des absoluten Geistes*, ossia come *der Begriff, der sich selbst zum Inhalte hat und sich begreift*¹. Nell'Introduzione della *Scienza della logica*, Hegel aggiunge che l'oggetto specifico della trattazione è *das begreifende Denken*² e nel corso dell'opera torna incessantemente a rimarcarlo³.

Spesso le traduzioni hanno cercato di interpretare il significato generale del termine, rischiando così di oscurarne la specificità concettuale: ad es. quando Vera traduce l'espressione *zum denkenden Erkennen und Begreifen* e *begreifendes Erkennen*, nei primi due paragrafi dell'*Enciclopedia* del '30, rispettivamente con «à la connoissance réfléchie et absolu de la vérité» e «connaissance qui pénètre dans l'intimité des choses»⁴.

Il verbo *begreifen* è stato tradotto anche con *concepire*. Ci sembra però che *comprendere* presenti l'estensione semantica più prossima a quella del termine tedesco nell'utilizzo hegeliano, anche nelle occorrenze in cui il termine viene usato in senso lato, oppure con il significato prevalente di «contenere», «conglobare» o «includere» (es. «sie ist Gattung, nur insofern sie Arten unter sich begreift»⁵). In alcuni passi dell'opera abbiamo affiancato la traduzione con un'integrazione editoriale («comprendere

¹ *Logica e sistema 1810-11*, § [165]. Si tratta del paragrafo che costituisce l'ultima sezione del *System der besondern Wissenschaften* del 1810-11, intitolata «Die Wissenschaft». L'edizione critica del testo è stata pubblicata in *Gesammelte Werke*, Bd. 10/I-II, *Nürnberger Gymnasialkurse und Gymnasialreden (1808-1816)*, hrsg. von K. Grotzsch, Meiner, Hamburg 2006, 311-365, qui 365.

² *WdL*, I, 15 (15).

³ Sulla centralità del *begreifen* nella *Scienza della logica*, si veda, J.W. BURBIDGE, *Conceiving*, in *A Companion to Hegel*, ed. by S. Houlgate and M. Baur, Wiley-Blackwell, Malden-Oxford 2011, 159-174; E. PLEVRAKIS, *Begreifendes Denken*, in *Das Beste von Hegel – The Best of Hegel*, hrsg. von K. Vieweg, Duncker & Humblot, Berlin 2023, 165-178.

⁴ *Logique de Hegel*, traduite pour la première fois et accompagnée d'une introduction et d'un commentaire perpétuel par A. Véra, Tome I, Paris, Librairie Philosophique de Ladrangue, 1859, 200 e 201.

⁵ *WdL*, III, 77 (*infra*, 130-131).

[concettuale]») pensando che questa integrazione possa essere utile al lettore per seguire con precisione l'andamento argomentativo del testo.

Abbiamo trovato utile la proposta di Croce di rilevare la prossimità semantica di *begreifen*, *begreifend* e *Begriff*, ad es. traducendo *begreifend* con «concettuale», pur non condividendo il modo in cui egli operava talvolta una semplice sostituzione di termini, ad es. traducendo il verbo *begreifen* stesso con «concetto»¹. Quanto all'uso del participio *begriffen*, ci sembrano valide sia la traduzione «compreso [concettualmente]», sia quella operata da Labarrière e Jarczyk «conceptualisée»². La scelta del verbo «comprendere» ci è sembrata adatta, inoltre, per tradurre l'espressione *das Unbegreifliche* con «l'incomprensibile», con una resa dal significato più preciso, nel contesto argomentativo hegeliano, rispetto a «l'inconcepibile»³.

Passando a considerare il termine *Begriff*, è necessario anzitutto tener presente che esso ha assunto negli ultimi 250 anni un significato centrale nella produzione filosofica, secondo una ricchezza semantica di cui non si può trovare corrispondenza nella lingua tedesca pre-settecentesca. Nel passaggio dal latino alla produzione filosofica in lingua tedesca, la centralità del termine *Begriff* viene attestata in modo rilevante da C. Wolff⁴.

¹ G.W.F. HEGEL, *Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio*, a cura di B. Croce, con introd. di C. Cesa, Laterza (1 ed. Bari 1907) Roma-Bari 2002, rispettivamente § 2, pagina 4; § 1, 3. Si noti che Moni traduce *begreifend* con «concettivo», ad es. nell'espressione *das begreifendes Denken* (cfr. *SdL*, 23 e 23-24 n), da noi reso invece con «pensiero concettuale» (*WdL* I, 15; trad. 15). Evidentemente, l'aggettivo «concettuale» è da intendere, hegelianamente, come equivalente a «del concetto».

² *SdL*₃, 27.

³ Già Moni traduceva con «l'incomprensibile» (*SdL*, 658). Similmente Jarczyk-Labarrière (*SdL*₃, 15): «l'incompréhensible»; Iber-Orsini: «o incompreensível» (*CdL*, III, 44); di Giovanni: «the incomprehensibles» (*SoL*, 514). Diversamente, Bourgeois ha tradotto con «l'inconcevable» (*SdL*₂, III, 22) e Duque con «do inconcebibles» (*CdL*, II, 131).

⁴ Per un'introduzione, cfr. E.A. BLACKALL, *The Emergence of German as a Literary Language 1700-1775*, Cambridge University Press, Cambridge 2011 (1959¹) (Blackall rileva che il termine *Begriff* «first became frequent through its use by Wolff», 30 n.); D. VON WILLE, *Lessico filosofico della 'Frühaufklärung'*, Olschki, Firenze 1991; T. GREGORY, *Origini della terminologia filosofica moderna. Linee di ricerca*, Olschki, Firenze 2006; *Tradurre filosofia. Esperienze di traduzione di testi filosofici del Seicento e del Settecento*, a cura di P. Totaro, Olschki, Firenze 2011. Sul rilievo per la storia dei concetti delle prime traduzioni della *Monadologia*, dal

In questo periodo il termine è utilizzato come equivalente di *notio*, oppure di *idea*, ma anche di *conceptus*¹. Si tratta di oscillazioni terminologiche che accompagneranno per molto tempo la produzione filosofica in lingua tedesca e le corrispondenti traduzioni in lingua inglese e nelle lingue romanze.

Significativamente, nella cosiddetta *Logica tedesca*, Wolff intitola il primo capitolo: *Von den Begriffen der Dinge*, titolo che nell'edizione latina da lui stesso curata risulta «De Notionibus rerum»². Ma le traduzioni in altre lingue della stessa opera mantengono una palese oscillazione lessicale: nell'edizione francese leggiamo «Des Idées des choses»³, seguita dall'edizione italiana con «Delle idee delle cose»⁴; l'edizione inglese sembra dichiarare il problema stesso, presentando il titolo: «Concerning Notions or Ideas»⁵.

Nella filosofia wolffiana la *notio* è indicata come la prima delle tre specie di operazioni dell'intelletto: *notio, judicium, discursum (o ratiocinium)*;

francese al tedesco, a opera di Wolff e dei suoi allievi, cfr. A. LAMARRA, R. PALAIA, P. PIMPINELLA, *Le prime traduzioni della Monadologie di Leibniz (1720-1721). Introduzione storico-critica, sinossi dei testi, concordanze contrastive*, Olschki, Firenze 2001.

¹ Per un'introduzione alle tradizioni logiche precedenti, che documentano il passaggio dal greco alla terminologia latina, negli usi e nelle diverse interpretazioni dei termini *notio*, *notitia (rei)*, *conceptus*, si rimanda a GdL, Bd. I, cap. VIII-IX, XII e B.de II-IV.

² *Cogitationes rationales de viribus intellectus humani earumque usu legitimo in veritatis cognitione cum iis, qui veritatem amant, communicatae et nunc ex sermone germanico in latinum translate a Christiano Wolfio*, Cum privilegiis, edit Nova, Francofurti & Lipsiæ, Anno 1740.

³ *Logique ou Réflexion sur les forces de l'entendement humain et sur leur légitime usage dans la connoissance de la vérité*, par Mr. Chrétien Wolff, traduite de l'Allemand sur la V. édition, et revue sur toutes les suivantes, Chez A. Haude, à Berlin chés A. Haude, 1736.

⁴ *Logica, ovvero riflessioni sopra le forze dell'intelletto umano, e sopra il legittimo loro uso nella cognizione della verità. Del signor Cristiano Wolfio*, Tradotta dal tedesco in francese fu la V. Edizione, e riveduta sopra tutte le susseguenti; e dal Franzese (sic) trasportata in Italiano, in Venezia presso Giambattista Pasquali, 1765 (prima ed. 1737).

⁵ *Logic, or Rational Thoughts on the Powers of the Human Understanding; with their Use and Application in the Knowledge and Search of Truth*, transl. from the German of Baron Wolfius, printed for L. Hayes, W. Clarke and R. Collins, London 1770.

in tedesco *Begriff*, *Urtheil*, *Schluss*¹. Nella *Philosophia rationalis sive Logica*, seguendo il modello leibniziano, Wolff fornisce una serie di distinzioni tra concetti secondo una terminologia ben diffusa nella manualistica scolastica e universitaria di logica del tempo² (ad es. *notio clara*, *distincta*, *notio confusa*, *notio obscura*, *notio adaequata*, *notio completa*, e ancora *notiones universales* etc., indicate nel *Register* con il corrispettivo tedesco di *Begriff*, in quanto *klar*, *deutlich*, *dunckel*, *ausführlich*, *vollständig*, e poi *allgemein* etc.), di cui troviamo ancora eco nei chiarimenti di Hegel intorno ai «concetti determinati» o alle «specie di concetti ordinarie»³.

Va notato, altresì, che nelle *Anmerkungen über die vernünftige Gedancken*, ove viene considerato il problema della distinzione tra gli enti sulla base della differenza specifica e dell'appartenenza al genere, Wolff indica il *conceptus specificus* come *Begriff der Art der Dingen*, mentre il *conceptus genericus* è il *Begriff der Geschlechter*⁴.

La corrispondenza tra *Begriff* e «conceptus» è stata evidenziata in modo per noi rilevante da Kant⁵, nella cornice di alcune distinzioni terminologiche fornite nella Logica trascendentale della *Critica della ragion pura*⁶. Ma le oscillazioni lessicali hanno continuato a dominare. Krug

¹ Così nelle *Anmerkungen über die vernünftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt*, Frankfurt am Mayn, In der Andreaischen Buchhandlung 1724, Ad § 286/§ 93, p. 142.

² Sul tema cfr. W. LENDERS, *Die analytische Begriffs- und Urtheilstheorie von G.W. Leibniz und Chr. Wolff*, Olms, Hildesheim 1971.

³ Cfr. *WdL* III, 43-48 (*infra*, 75-85).

⁴ C. Wolff, *Anmerkungen*, Ad § 177/§ 53, 98.

⁵ Di particolare interesse, l'analisi degli slittamenti terminologici riscontrabili negli scritti, nelle lezioni e nelle *Reflexionen* a partire dagli anni 1756-57 (con le riflessioni critiche sull'*Auszug* di Meier) nella determinazione dei diversi gradi di conoscenza degli oggetti (cfr. P. RUMORE, *L'ordine delle idee*, 266 ss.).

⁶ Gli studiosi rimandano in genere a un noto passo del primo libro della Logica trascendentale (*Kant KrV*, A319-320/B376-377), in cui Kant raccomanda a «coloro che hanno a cuore la filosofia» di assumere il termine *Idee* nel suo significato originario, per non perdersi in una serie di espressioni con cui vengono indicate, in *sorgloser Unordnung*, differenti specie di rappresentazioni. A questo punto Kant fornisce una serie di corrispondenze lessicali: *Vorstellung überhaupt* rimanda al latino «repraesentatio»; *Erkenntnis* a «cognitio»; *Empfindung* a «sensatio»; *Anschauung* a «intuitus», *Begriff* a «conceptus». Kant specifica che il *reiner Begriff*, nella misura in cui si origina esclusivamente nell'intelletto, si dice «Notion», per cui *Idee*, o *Vernunftbegriff* è definibile come *Begriff aus Notionen*, il

forniva una rilevante considerazione in merito. Dopo aver affermato che i termini *conceptus* e *notio* sono semanticamente equivalenti, annotava: «*Notio* heisst der Begriff von Merkmalen (*notis*), woraus es besteht, und *conceptus* von dem Zusammenfassen dieser Merkmale in Eine Vorstellung (*a concipiendis notis in unam repraesentationem*). Daher auch das Deutsche: Begriff»¹.

Nelle lingue romanze, l'oscillazione nella traduzione di *Begriff*, con derivati di *notio*, *idea* o *conceptus*, ha continuato a caratterizzare le traduzioni ottocentesche di Kant e di Hegel. Significativamente, nella prima traduzione europea della *Kritik der reinen Vernunft*, il medesimo termine (*Begriff*) viene reso in italiano sia con «concetto» sia con «idea»².

Di tali oscillazioni lessicali rimane testimonianza anche nelle traduzioni italiane ottocentesche delle opere di Hegel. Se Passerini (1840)³

quale oltrepassa la possibilità dell'esperienza. Per una introduzione generale alla concezione e funzione del *Begriff* nella filosofia kantiana e post-kantiana, cfr. C. ASMUTH, *Der Begriff des Begriffs. Begriffsoptimismus und Begriffsskepsis in der klassischen deutschen Philosophie*, in *Schlüsselbegriffe der Philosophie des 19. Jahrhunderts*, hrsg. von A. Hand, C. Bermes und U. Dierse, Hamburg 2015, 7-38. Per un'introduzione alla teoria kantiana dei concetti cfr. A. VANZO, *Kant e la formazione dei concetti*, Trento, Verifiche 2012.

¹ W.T. KRUG, *System der theoretischen Philosophie*, Theil I: *Denklehre oder Logik*, Goebbels und Unzer, Königsberg 1806, § 24, 92.

² M.[anuele] KANT, *Critica della ragione pura*, traduzione dal tedesco [di Vincenzo Mantovani], Tomi I-VIII, Bizzoni, Pavia 1820-22. Basti un breve cenno alla traduzione dell'indice o «prospetto» dell'opera (I, 187-200). Nell'Estetica trascendentale, le espressioni *Begriff von Raume* e *Begriff der Zeit* vengono tradotte rispettivamente con «concetto di spazio» e «idea del tempo». Il primo libro dell'Analitica trascendentale, *Der Analytik der Begriffe*, viene reso con «Analitica delle idee» e il titolo del § 10, *Von den reinen Verstandesbegriffen oder Kategorien*, viene reso con «Delle idee intellettuali pure, ossia categorie». Nella Dialettica trascendentale, il titolo del primo libro, *Von den Begriffen der reinen Vernunft*, viene tradotto con «Delle idee della ragione»; va rilevato, però, che il titolo del primo capitolo, ossia *Von den Ideen überhaupt*, viene reso con «Delle idee in generale». Nel tomo IV il traduttore stesso avverte il lettore di questo rilevante errore di equiparazione di termini (ivi, IV, 214n). Cfr. L. BALBIANI, *Argomentazione filosofica e traduzione: confronto e contrasto di idee e parole*, «L'analisi linguistica e letteraria», XVI, 2008, 95-105.

³ *Filosofia della storia* di G.G. Federico Hegel, compilata da Edoardo Gans, a cura di G. Passerini, Tipografia Elvetica, Capolago 1840.

traduce *Begriff* con «concetto», Turchiarulo (1848)¹ lo traduce invece con «idea», ma dove il testo hegeliano distingue tra *Begriff* e *Idee*, allora egli traduce *Begriff* con «nozione».

Se consideriamo specificamente le traduzioni della logica hegeliana, occorre sottolineare che nella prima traduzione della Logica enciclopedica (1859) Vera traduce di norma *Begriff* con «notion», e si riferisce alla terza parte, la *Lehre vom Begriff*, con il titolo *La Science de la Notion*. Lo ha seguito Novelli (1863)², che ha tradotto *Begriff* con «nozione», ma anche Wallace (1873), che utilizza «notion», nella sua influente traduzione della Logica enciclopedica³ e con lui una lunga serie di studiosi e traduttori di area anglofona. Si tratta però di una soluzione che è stata poi ampiamente contestata.

Già nel 1896 B.C. Burt riportava diverse ragioni per modificare l'uso «so long in vogue» di tradurre *Begriff* con l'inglese *notion*, preferendo invece il più preciso *concept*⁴. Molto più tardi, nella riedizione (1975)

¹ G.W.F. HEGEL, *Filosofia del diritto*, tradotta dall'originale tedesco da Antonio Turchiarulo, Napoli, Stamperie e cartiere del Fibreno, 1848.

² *La filosofia dello spirito di Giorgio G.F. Hegel*, illustrata da Ludovico Boumann, trad. dall'originale per A. Novelli, Napoli, F. Rossi-Romano, 1863. Non si può dire che quest'ultima edizione sia stata rilevante e influente per gli studi hegeliani in Italia. In questo contesto va rilevato anzitutto che Novelli ha fornito motivazioni arbitrarie e confuse circa le principali scelte lessicali da lui operate (ad es. nel tentativo di giustificare la traduzione di *Vorstellung* con «concetto», ivi, VII). Sicuramente, è risultato molto più influente il lavoro di riappropriazione teoretica della filosofia classica tedesca operata in questi anni da Bertrando Spaventa, che inciderà non poco, anche terminologicamente, sulle principali interpretazioni neo-idealistiche di Hegel. Paradigmatico, sul tema, questo condensato interno allo scritto sulle prime categorie della logica hegeliana: «Prima di Kant la categoria non era altro che il concetto. Kant eleva la categoria a concezione, a funzione dell'Io. Fichte ed Hegel elevano la categoria a concipiente; a quello che concepisce sé stesso; e perciò è insieme concetto (conceptuto), concezione, concipiente. La Logica di Hegel – il suo sistema delle categorie o della mentalità pura – non è che questa grande tricotomia» (B. SPAVENTA, *Le prime categorie della logica di Hegel*, in *Atti dell'Accademia di scienze morali e politiche*, Stamperia della R. Università, Napoli 1864, 123-185, qui 173).

³ *The Logic of Hegel*. Translated from *The Encyclopaedia of the Philosophical Sciences*, by William Wallace, Clarendon Press, Oxford 1873 (second ed. revised and augmented, Oxford University Press, London 1892).

⁴ Di Giovanni ha ricordato il rilievo di questa svolta lessicale (in *SoL*, LXVII). Vale la pena di riportare le motivazioni addotte da Burt: «Concept has been chosen for three reasons. First, it is the etymological equivalent of *Be-griff*.

dell'edizione della Logica enciclopedia curata da Wallace, Findlay torna sul problema; egli non discute la scelta lessicale di Wallace, ma la affianca prudentemente con l'indicazione *notion or concept*¹, mettendo in guardia dal fatto che Wallace traduce *Vorstellung* con «conception», termine che non va assolutamente confuso con «concept»². Tuttavia, Findlay continua a riferirsi all'ultima parte della logica con: *The Doctrine of the notion*³.

Diversa l'evoluzione della questione in Italia e nelle principali lingue romanze. La traduzione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* (1907) compiuta da Benedetto Croce⁴ è divenuta un punto di riferimento

Secondly, its use is necessary to consistency in logical terminology [...] since the three terms, *concept*, *judgment* and *sylogism*, regularly are found together in psychological as well as logical discussion, as denoting the three successive stages of (abstract) thought and its products [...]. Thirdly, the use of *concept*, in an objective as well as a subjective sense, gives a wholesome shock and challenge to thought, too much inclined to be merely subjective and one-sided, and helps to elevate it to the truly philosophic plane. To the foregoing considerations may be added this, that *notion* is in its ordinary sense rather *too* subjective [...] since it may signify what is merely arbitrarily *fancied*, or surmised, or intended, instead, of being definitely represented in any form of *thought* proper, whether concrete or abstract» (B.C. BURT, *Prefatory Essay*, in J.E. Erdmann, *Outlines of Logic and Metaphysics*, trans. from the 4th revised ed., with prefatory essay by B.C. Burt, Swan Sonnenschein-McMillan, London-New York 1896, XIV-XV).

¹ *Hegel's Logic*, trans. by W. Wallace, with Foreword by J.N. Findlay, Third Edition, Clarendon Press, Oxford 1975.

² Cfr. J.N. FINDLAY, *Hegel's Philosophy: The Logic*, «The Philosophical Forum», XXXVIII (4), 2007, 387-459, qui 397. Si tratta di un testo del *Nachlass*, di introduzione alla Logica enciclopedia di Hegel (ma con 2 *postscripts* dedicati alla Filosofia della natura e alla Filosofia dello spirito), consegnato dall'autore agli studenti del suo *graduate course* alla *Boston University* nell'ultimo corso accademico (1983) portato a termine prima della scomparsa. Findlay avvicina il termine hegeliano all'*εἶδος* degli ultimi dialoghi platonici; in particolare, nei «dynamic Begriffe» hegeliani Findlay vede una peculiare forma di *Eideticism*, nel quale l'universale si presenta in «countless distinct specifications and instantiations», e perciò in forma concreta (ivi, 391-392).

³ Ivi, 426. In riferimento alla prima sezione, Findlay specifica significativamente: «The notions of Hegel, and the Supreme Notion which they all specify, are like the indwelling Forms of Aristotle which press toward their own self-actualization, and Judgments and syllogisms are ways, as much objective as subjective, in which these indwelling forms articulate themselves» (ivi, 427).

⁴ G.W.F. HEGEL, *Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio*, a cura di B. Croce, Laterza, Bari 1907 (abbr. *Enc. 1830*). Va rilevato che questa traduzione, uscita

imprescindibile per le edizioni delle opere di Hegel (e non solo), anche per la traduzione di *Begriff* con «concetto»; il suo influsso è stato in seguito potenziato dalla prima traduzione della *Scienza della logica* in lingua straniera, realizzata da Arturo Moni (1924-25) su invito di Croce stesso¹, il quale ha rivisto la traduzione di Moni². Nella nostra edizione della *Scienza della logica*, abbiamo seguito questa tradizione, ormai affermata in modo quasi incontrastato negli ultimi decenni nelle più rilevanti edizioni di opere della filosofia classica tedesca³. Nelle edizioni

subito dopo il saggio critico *Ciò che è vivo e ciò che è moto della filosofia di Hegel* (Laterza, Roma-Bari 1907), segue la pubblicazione dei *Lineamenti di una logica come concetto puro* (F. Giannini, Napoli 1905), nella quale Croce indicava (hegelianamente) come il concetto del concetto sia il nerbo della logica e della sua storia (ivi, 109). Croce rilevava come Hegel, con la «scoperta del nuovo concetto del concetto», abbia effettuato una svolta «che dovrebbe segnare il principio di una nuova epoca nella storia della logica» (ivi, 115). Com'è noto, questa linea interpretativa è stata poi sviluppata da Croce nella quarta parte della *Logica come scienza del concetto puro* (Laterza, Roma-Bari 1909).

¹ G.W.F. HEGEL, *La scienza della logica*, trad. it. con note di A. Moni, Laterza, Bari, vol. I, 1924; voll. II-III, 1925. Croce ha rilevato come già Francesco De Sanctis si fosse cimentato negli anni di prigionia a Castel dell'Ovo (1850-53) anche con la traduzione della *Scienza della logica*, conservandone i manoscritti, pur senza pubblicarli. Del lavoro di De Sanctis di quegli anni, Croce riferisce di aver serbato i manoscritti dei quadri sinottici sui primi due tomi della *Scienza della logica* (B. CROCE, *Saggio sullo Hegel e altri scritti*, Laterza, Roma-Bari 1913, 380-381). Croce indica come una delle sue fonti P. Ferrieri; questi però si riferisce alla traduzione operata da De Sanctis della Logica enciclopedica, non a una traduzione della *Scienza della logica* (Francesco de Sanctis e la critica letteraria, Hoepli, Milano 1888, 167n). Aggiunge Ferrieri: «Il manoscritto è presso Camillo De Meis; né saprei dire, se il merito è tale da desiderarne la pubblicazione» (*ibid.*). De Meis aveva indicato, alcuni anni prima, che si trattava della traduzione della «Logica dell'Hegel» (senza specificare quale), confermando che De Sanctis non conosceva la lingua tedesca prima degli anni di prigionia (C. DE MEIS, *Commemorazione fatta in Bologna*, in *In memoria di Francesco de Sanctis*, pubblicazione curata da M. Mandalari, Morano, Napoli 1884, 115-122, qui 117).

² Cfr. B. CROCE, *Taccuini di lavoro*, vol. II: 1917-1926, Arte Tipografica, Napoli 1987, 352.

³ Questo vale anzitutto per le edizioni internazionali recenti della *Kritik der reinen Vernunft*. Così Paul Guyer e Allen Wood (in *Critique of Pure Reason*, trans. and ed. by P. Guyer and A. Wood, Cambridge University Press, Cambridge 1998), i quali rendono *Begriff aus Notionen* con «concept made up of notions» (ivi, 399). Similmente Chiodi traduce con «concetto derivante da nozioni» (*Critica della*

internazionali recenti della *Kritik der reinen Vernunft* (ove troviamo espressioni come *Begriff aus Notionen*), *Begriff* viene usualmente tradotto con «concetto»; «concept» in lingua inglese e francese. Parimenti, nelle principali edizioni recenti della *Scienza della logica*, *der Begriff* viene tradotto con «le concept» (*SdL*, *SdL*₂), «el concepto» (*CdL*), «o conceito» (*CdaL*) e «the concept» (*SoL*).

4. *Idee/ideell/ideal*. Il termine *Idee* e la sua forma attributiva *ideell* giocano un ruolo fondamentale nella *Scienza della logica*. Si tratta di un concetto classico della filosofia occidentale (la cui fonte principale, com'è noto, è il greco ἰδέα), che tuttavia Hegel sottopone a una revisione radicale, mutandone profondamente significato e portata. Questo rende necessarie alcune precisazioni¹.

I riferimenti principali per la nozione hegeliana di *Idee* sono Platone, Aristotele e Kant. Da un lato, Hegel condivide la concezione platonica dell'idea come principio che struttura la realtà e la rende intelligibile. Dall'altro, egli riprende l'esigenza aristotelica di ripensare criticamente la concezione platonica dell'idea teorizzando l'universale *in re*, ossia un principio che organizza e determina le cose in modo immanente². In questo senso, *Idee* indica per Hegel il compimento dell'universalità *concettuale*, in quanto principio che «inabita (*innohnt*)» la «varietà e diversità» del concreto e che si manifesta come «immerso (*versenkt*)» nell'oggettività, cioè come «forma immanente, sostanziale»³.

ragion pura, trad. di P. Chiodi, Utet, Torino 1967); Colli con «concetto basato su nozioni» (*Critica della ragion pura*, introd., trad. e note di G. Colli, Adelphi, Torino 1976¹, 1999³, 380); Esposito con «concetto composto di nozioni» (*Critica della ragion pura*, 559-561). Simili anche le trasposizioni in lingua francese di Barni, con «concept formé de notions» (*Critique de la raison pure*, traduction par J. Barni, Germer-Baillière, Paris 1869, I, 377), e Tremesaygues-Pacaud, con «concept tiré de notions» (*Critique de la raison pure*, trad. di A. Tremesaygues e B. Pacaud, PUF, Paris 1963³, 266).

¹ Per una rassegna storica sui principali usi filosofici del termine, si veda l'ampia voce, redatta da H. Meinhardt et al., *Idee*, in *HWdP*, vol. 4, coll. 55-134.

² Sul tema cfr., in particolare: A. FERRARIN, *Hegel and Aristotle*, Cambridge University Press, Cambridge 2001. Per un'introduzione generale all'esame della multiforme recezione di Platone e Aristotele nella teoria hegeliana dell'idea, si veda, tra i numerosi studi dedicati al tema: K. DÜSING, *Hegel e l'antichità classica*, a cura di S. Giammusso, IISF Press, Napoli 2022.

³ *WdL* III, 33 e 192 (*infra*, 61 e 328).

Allo stesso tempo, Hegel concepisce l'idea non solo come qualcosa di oggettivo che si articola nel mondo, ma anche come soggettività, ovvero «come concetto *per sé*»¹. L'idea è quindi razionalità che è in grado di conoscere e determinare sé stessa. Per questo aspetto, la teoria hegeliana ha alcune importanti affinità con quella kantiana, dalla quale eredita la concezione dell'idea come principio di autoconoscenza e unità della ragione. Tuttavia, mentre Kant intende l'idea come «*focus imaginarius*»², cioè come principio regolativo che organizza l'insieme delle cognizioni e dà loro organicità, per Hegel essa ha una funzione anche costitutiva, in quanto autoconoscenza di una razionalità che è al contempo realtà effettiva³.

Qui è bene precisare un ulteriore elemento che distingue la concezione hegeliana da quella dei suoi predecessori. In Hegel è possibile parlare propriamente di 'idea' solamente al singolare. Non bisogna quindi confondere l'uso hegeliano di espressioni quali 'idea del vero' o 'idea del bene': esse, infatti, non indicano entità specifiche che starebbero le une accanto alle altre, quanto piuttosto modi particolari in cui si determina l'«unica idea», per così dire, cioè l'idea assoluta⁴. Queste espressioni devono quindi essere lette nella forma: 'l'idea *in quanto* vero', 'l'idea *in quanto* bene', ecc.

L'uso hegeliano del termine *Idee* è dunque lontano anche da quello proprio del linguaggio quotidiano, nel quale si parla della «idea di *una cosa*

¹ Ivi, 192 (*infra*, 328).

² KrV A 644/B 672.

³ Sulla teoria kantiana dell'idea e il suo ripensamento hegeliano si vedano, in particolare, gli studi di F. CHEREGHIN, *Finalità e idea della vita. La recezione hegeliana della teleologia di Kant*, «Verifiche», XIX (1), 1990, 127-230; A. NUZZO, *'Idee' bei Kant und Hegel*, in *Das Recht der Vernunft. Kant und Hegel über Denken, Erkennen und Handeln*, hrsg. von C. Fricke, P. König und T. Petersen, frommann-holzboog, Stuttgart-Bad Cannstatt 1995, 81-120; A. FERRARIN, *Il pensare e l'io. Hegel e la critica di Kant*, Carocci, Roma 2016, cap. 5.

⁴ Nelle lezioni hegeliane anteriori al 1811 si trovano riferimenti all'ultima parte della Logica con espressioni come *Logik der Ideen*, *Ideenlehre* e *Lehre von den Ideen*. Queste modulazioni sembrano rispondere principalmente a indicazioni normative sulla didattica, con rimando implicito a Platone e Kant. A partire dalle lezioni di logica del 1810-11, Hegel introduce per questa sezione il titolo, non più equivocabile, *Die Idee*, confermato anche nella *Scienza della logica* e nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*. Sulla questione cfr. G.W.F. HEGEL, *Logica e sistema 1810-11*, introd., trad. e note di P. Giuspoli, Verifiche, Trento 2001, 194-195.

qualsiasi»¹, intendendo con ciò la rappresentazione di un oggetto in contrapposizione all'oggetto stesso; né allude a qualcosa di astratto o puro che si oppone alla realtà concreta. Questo slittamento di significato viene in parte illustrato nel paragrafo della Dottrina dell'essere intitolato *Idealität*, nel quale Hegel distingue due significati del termine. Da un lato, infatti, 'idealità' indica l'*autonegazione* logica immanente a ogni determinato, ossia a ciò che, confinato nel proprio limite, sembra avere consistenza per sé; in questo senso, si può dire che l'idealità indica *negativamente* la verità di ciò che appare immediatamente come *reale*, fissato nel suo astratto isolamento. Dall'altro lato, tuttavia, *Idealität* ha anche la funzione di rilevare il logicamente determinato come autonegantesi nell'unità con il proprio altro e quindi come momento di un intero concreto. A partire da questo duplice significato, di negazione e al contempo di comprensione razionale della realtà determinata (ossia del *Dasein*), si può affermare dunque che l'*Idealität* è per Hegel la realtà vera e propria: *die wahrhafte Realität*².

Questa concezione dell'idea e dell'idealità è anche alla base della comprensione hegeliana del dibattito sull'idealismo. Nell'*Enciclopedia*, Hegel interviene in modo chiaro sulla questione: «quest'idealità del finito è la proposizione principale della filosofia, e perciò ogni vera filosofia è *idealismo*»³. Egli propone, dunque, una concezione della filosofia come idealismo, ma sulla scorta di un'interpretazione dell'ideale molto differente da quelle tradizionali e che, in un certo senso, lo pongono al di là della disputa stessa fra idealismo e realismo.

La peculiare torsione che questi concetti subiscono nel pensiero hegeliano ha ripercussioni anche sulla forma attributiva *Ideell*, che Hegel distingue accuratamente da *Ideal*. Mentre il primo termine, infatti, esprime «il finito, così come è nel vero infinito», il secondo «ha un significato più determinato (di bello e di ciò che vi concerne)»⁴. A differenza di *Ideell*, dunque, *Ideal* viene utilizzato in un'accezione estetica, secondo l'esempio di Kant, che aveva già distinto nettamente i due

¹ *GW* 20, § 162 A.

² Cfr. *WdL* I, 88-89 (122-125). Su questi temi cfr. P. GIUSPOLI, *Logica del pensiero concettuale. Una rilettura della Scienza della logica di Hegel*, Padova University Press, Padova 2019, cap. 6, in part. 161-162.

³ *GW* 20, § 95 A.

⁴ *GW* 21, 137. Hegel inserisce appositamente una nota per spiegare questa distinzione.

termini¹. È per questo che nella Dottrina del concetto *Ideal* ricorre in un unico passaggio².

La traduzione del testo hegeliano purtroppo non è in grado di restituire adeguatamente queste distinzioni. Si segnalano tuttavia alcuni tentativi in questo senso. Ci sembra che la soluzione migliore sia quella resa possibile dalla lingua francese: Jarczyk/Labarrière e Bourgeois traducono *ideell* con «idéell» e *ideal* con «idéâl». Tra le soluzioni ‘invasive’, abbiamo invece quella di Cicero, che propone di tradurre *ideell* con il neologismo ‘idealitato/a’, e quella adottata da di Giovanni, che rende *Ideell* con ‘idealization’. Alcuni traduttori si limitano, invece, a espedienti grafici: è il caso ad es. di Verra, che rende *ideell* con ‘ideale’ e *Ideal* con ‘Ideale’. Tuttavia, dinanzi alla difficoltà di restituire adeguatamente queste distinzioni, alcuni traduttori ricorrono semplicemente allo stesso termine, specificando fra parentesi l’originale tedesco: questa è l’opzione percorsa ad es. da Miller, da Geraets/Suchting/Harris e da Duque.

Alla luce di queste brevi osservazioni dovrebbe essere chiara la centralità della nozione di *Idee* nella Logica di Hegel³. Da un lato, infatti, essa indica l’unità del *concetto soggettivo* e dell’*oggettività*; in questo senso può essere intesa come il «mondo oggettivo il cui fondamento interno e sussistere effettivamente-reale (*wirkliches Bestehen*) sono il concetto»⁴. Dall’altro lato, *Idee* ha anche «il senso più generale dell’*essere vero*»⁵, costituendo così il punto di arrivo e di compiutezza dell’intera *Scienza della logica*, che era cominciata proprio con la categoria dell’essere, inteso però

¹ Cfr. KU, § 17: «*Idea* significa propriamente un concetto della ragione, e *ideale* la rappresentazione di un singolo essere in quanto adeguato a un’idea. Perciò quell’archetipo del gusto, che si basa sicuramente sull’idea indeterminata che la ragione possiede di un massimo, che però può essere rappresentato non mediante concetti ma solo in una singola esibizione, può essere meglio denominato ideale del bello (*Ideal des Schönen*)».

² Cfr. WdL III, 180-181 (*infra*, 307).

³ Per un’utile ricognizione, cfr. L. DE VOS, *Idee*, in *Hegel-Lexikon*, hrsg. von P. Cobben et al., Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 2006, 264-269; V. VERRA, ‘*Idee*’ nel sistema hegeliano, in ID., *Su Hegel*, a cura di C. Cesa, Il Mulino, Bologna 2007, 143-163. Specificamente, sulla Dottrina dell’idea nella *Scienza della logica*, si veda L. SIEP, *Die Lehre vom Begriff. Dritter Abschnitt. Die Idee*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und N. Mooren, Meiner, Hamburg 2018, 651-796.

⁴ WdL III, 235 (*infra*, 410).

⁵ Ivi, 176 (*infra*, 298).

ancora come pura indeterminatezza. A ribadire la pregnanza di questa nozione, nell'*Enciclopedia* Hegel afferma che l'idea riassume «il significato propriamente filosofico del termine *ragione*», di modo che essa può essere compresa «come il *soggetto-oggetto*, come l'*unità dell'ideale e del reale, del finito e dell'infinito, dell'anima e del corpo*, come la *possibilità che ha anche la sua realtà effettiva in sé stessa*, come ciò la cui *natura* può essere *concepita solo come esistente*»¹. In altri termini, *Idee* indica per Hegel la razionalità che è effettivamente reale e la realtà effettiva come intrinsecamente razionale.

5. *Individuum/Individualität/Individuation*. Se si vuole determinare il significato di *Individuum* nella *Scienza della logica*, occorre anzitutto guardarsi dall'identificarlo immediatamente con l'individuo umano, di cui pure Hegel parla nell'Introduzione generale e nella seconda Prefazione di quest'opera, così come dall'associarlo al complesso di sfaccettature legate all'interpretazione hegeliana dello sviluppo del diritto della soggettività come principio del mondo spirituale moderno. L'individuo costituisce, infatti, la struttura speculativa di un'unità del molteplice che trova realizzazione sia nella natura sia nello spirito, e acquisisce gradi di intelligibilità sempre più complessi nel corso della progressione dei tre libri della *Scienza della logica*. Nell'Annotazione della Dottrina dell'essere (1812), che discute il principio spinoziano *determinatio est negatio*, 'l'individuo' è descritto come «un che di limitato sotto ogni riguardo; esso è rapporto individuale a sé (*individuelle Beziehung auf sich*) soltanto [per il fatto] che pone limiti a ogni altro; ma con ciò questi limiti sono limiti anche d'esso stesso, rapporti ad altro; non ha il suo esserci entro sé stesso»². Hegel riconosce subito dopo che «l'individuo è più di ciò che soltanto è limitato sotto ogni lato»³, ma, come egli specifica nella seconda edizione della Dottrina dell'essere (1831), «questo *più* rientra in un'altra sfera del concetto»⁴.

Nella Dottrina dell'essenza (1813), questo 'più' conosce un approfondimento decisivo, perché è in questa parte che Hegel espone per la prima volta la logica della relazionalità come tale e la coincidenza di autosussistenza (*Selbständigkeit*), relazione e autonegazione. In modo

¹ *GW* 20, § 214.

² *WdL* I, 76 (106).

³ *Ivi*, 77 (106).

⁴ *GW* 21, 101.

specifico, nella terza sezione del libro mediano della Logica, Hegel si confronta esplicitamente con la metafisica di Leibniz, nel tentativo di integrarla col principio di quella di Spinoza, e sottolinea il valore della monade, la cui categoria già era emersa per la prima volta nella logica qualitativa dell'essere per sé, in questi termini: «È un concetto sommamente importante che i mutamenti della monade [vengono] rappresentati come azioni prive di passività, come *manifestazioni* di lei stessa, e che il principio della riflessione entro sé, o dell'*individuazione* (*Individuation*), emerge come essenziale»¹.

Solamente nella Dottrina del concetto (1816), però, la forma dell'individuo raggiunge il livello più intensivo. Qui, infatti, viene posta a tema quell'identità del concetto con l'individuo, che Leibniz per primo aveva osato pensare, andando oltre la tradizione aristotelica, nel tentativo di trovare la mediazione tra il piano logico della «nozione individuale» e il piano metafisico della «sostanza individuale»².

L'identità di concetto e individuo, o di concetto e realtà, non è data in un solo colpo, bensì procede per livelli, in un movimento progressivo di «realizzazione del concetto (*Realisierung des Begriffs*)»³, le cui tappe principali sono la soggettività (in senso formale), l'oggettività e l'idea (l'unione adeguata di soggettività e oggettività, nonché soggettività in senso compiuto). L'individuo o l'individualità (in quanto forma che acquisisce il suo esserci nell'individuo) non devono venire confuse con il singolo (*Einzelne*) e la singolarità (*Einzelheit*), che sono anzitutto determinazioni del concetto astratto o formale (ovvero del concetto affetto dalla separazione intellettualistica tra *Sache* e *Subjectivität*)⁴.

¹ *WdL* II, 379 (trad. 227).

² Cfr. T. BORSCHKE, [Lemma] *Individuum, Individualität*, in *HWdP*, Bd. 4, 300-323, qui col. 12255. Da una prospettiva di storia della metafisica, il nesso hegeliano tra concetto e principio di individualità viene approfondito in F. UNGLER, *Individuelles und Individuationsprinzip in Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. mit einer Einleitung und Registern versehen von M. Gottschlich und T.S. Hoffmann, Alber, Freiburg-München 2017.

³ *WdL* III, 53 (*infra*, 92).

⁴ Nelle traduzioni della Logica enciclopedica questa distinzione era stata per lungo tempo trascurata: persino Croce, così come aveva fatto Augusto Vera, nella sua traduzione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* (1830), traduceva indifferente con «individualità» sia *Individualität* sia *Einzelheit*. Nelle traduzioni in lingua inglese, il problema si è protratto a lungo: anche nelle influenti traduzioni di Wallace e Miller si è utilizzato «individual» per tradurre

Individuum e *Individualität* compaiono solo a partire dalla sezione sull'«oggettività», intesa come la sfera del «concetto reale (*reeller Begriff*)», ossia dell'identità di *Begriff* e *Sache*, come «esserci *proprio* e *libero*» del concetto¹. In modo specifico, l'oggetto è individuo nel «meccanismo assoluto», dove si presenta come un molteplice unificato da una «forma *immanente*» che connette vari oggetti fino a farne «un vero Uno»², la relazione sillogistica tra un centro assoluto, centri relativi e oggetti subordinati o non autosussistenti.

L'accezione dell'individuo come totalità completamente determinata³ è la ragione per cui questa forma non ritorna nel chimismo, dominato dall'operare della *Differenz*⁴, e nemmeno nella teleologia, la cui

einzeln. Com'è stato sottolineato, la traduzione di Macran (*Hegel's Doctrine of Formal Logic – Being a Translation of the First Section on the Subjective Logic*, with Introduction and Notes by H.S. Macran, Clarendon Press, Oxford 1912) ha segnato una svolta: «The decision to follow the lonely precedent provided by H.S. Macran, who translated the three 'moments' of the Concept (*Allgemeine, Besondere, Einzelne*) as 'universal, particular, and singular', was determined by the insistence of Harris that 'individuality' is what belongs to the concrete thinking of the logician, who unites the moments and comprehends them in their unity. In this view, the distinction between the 'individual' and the 'singular' is absolutely fundamental, and no translation that would permit even the accidental possibility of a confusion between them should be considered at all» (*Introduction: Translating Hegel's Logic*, in G.W.F. Hegel, *The Encyclopaedia Logic*, Part I of the *Encyclopaedia of Philosophical Sciences* with the *Zusätze*, A new Translation with Introduction and notes by T.F. Geraets, W.A. Suchting, and H.S. Harris, Hackett, Indianapolis-Cambridge 1991, XIX). Di Giovanni ha sostenuto opportunamente questa scelta: «*Einzeln* is normally translated as 'individual', but I have regularly used 'singular' instead in order to reserve 'individual' for *Individuum*. The latter signifies in Hegel's usage a special kind of individuality, one which is best realized in a person but for which we can see at least a first delineation in any internally organized object such as a living being» (G. di Giovanni, *Translator's Note*, in *SoL*, LXX).

Le principali traduzioni della *Scienza della logica* hanno appoggiato questa importante distinzione tra *Individualität* ed *Einzelinheit*. Dietro l'esempio di Moni, Jarkzyk-Labarrière e Bourgeois hanno utilizzato «individualité» e «singularité», Duque «individualidad» e «singularidad», Iber-Orsini: «individualidade» e «singularidade».

¹ *WdL* III, 30 (*infra*, 52).

² Ivi, 144 (*infra*, 245).

³ Cfr. ivi, 145 (*infra*, 247).

⁴ Cfr. ivi, 149 (*infra*, 251).

realizzazione implica un progresso all'infinito di mezzi e fini, ma soltanto nella sezione dedicata all' «idea».

Nella prima realizzazione dell'idea, viene tematizzato il «*processo dell'individualità vivente*»¹, articolato in sensibilità, irritabilità e riproduzione. Il soggetto del processo è l'individuo, che nel terzo momento si manifesta come l'impulso del vivente a produrre sé stesso (come mezzo e fine di sé stesso) nel ricambio organico con l'oggettività inorganica². Qui appare evidente che la «singolarità» non è sinonimo di «individualità», ma ne è solo un momento³. L'individualità è, infatti, la totalità concreta del concetto (universale, particolare, singolare), in cui l'individuo (la forma reale della singolarità che si conserva e realizza come tale) si può affermare solo come momento emergente del processo della vita (*Lebens-Prozess*) ed esemplare limitato del genere (*Gattung*). Quest'ultimo costituisce l'universalità concreta dell'individuo attraverso «lo sdoppiamento dell'individuo, – un presupporre un'oggettività, che è identica a esso e un relazionarsi del vivente a sé stesso, come a un altro vivente»⁴. L'idea non si compie, però, nell'idea della vita, che mantiene l'inadeguatezza tra individuo e genere, bensì nello sviluppo complessivo dell'idea, che non si manifesta solo come *das Leben*, ma come *Idee des Erkennens* e *absolute Idee*.

Nel secondo e nel terzo capitolo dell'idea, con la transizione all'«idea logica dello spirito»⁵, la nozione di *Individualität* non ha più la stessa rilevanza categoriale che essa ha nel primo capitolo, perché il soggetto conoscente non vale come individuo vivente, bensì l'individuo vale solo in quanto oggetto del conoscere o, soggettivamente, in quanto supera la sua naturalità e si eleva al processo del conoscere, in cui l'universale è per l'universale. Tuttavia, la caratterizzazione iniziale dell'idea assoluta evoca il senso di un'individualità in senso spirituale: «il concetto non è soltanto *anima*, ma concetto libero soggettivo che è per sé e pertanto ha la *personalità*, – il concetto [...] oggettivo, che in quanto persona è soggettività impenetrabile, atomica, – ma che altrettanto non è singolarità escludente, bensì per sé *universalità* e *conoscere*»⁶.

¹ Ivi, 184 (*infra*, 313).

² Cfr. ivi, 184-186 (*infra*, 312-318).

³ Cfr. ivi, 183 e 186 (*infra*, 311-312 e 316-317).

⁴ Ivi, 190 (*infra*, 323).

⁵ Ivi, 198 (*infra*, 343).

⁶ Ivi, 236 (*infra*, 411).

Non è facile interpretare questo passaggio, che sembra oltrepassare di molto la sobrietà di una derivazione categoriale. Non è fuori luogo, però, scorgervi un accenno alla necessità dell'idea assoluta di realizzarsi come spirito assoluto nella scienza. Il riferimento alla «personalità» e al «concetto libero soggettivo» si legano alle considerazioni sulla natura logica dell'io presenti nell'Introduzione della *Dottrina del concetto* (1816). Come esistenza del concetto, l'io acquisisce caratteri distinti a seconda che esso si consideri come io finito, meramente particolare e contingente, o come io infinito, cioè come la trasparenza tra soggetto pensante e autocoscienza logica del pensare oggettivo. Solo in questo secondo caso esso non è singolarità escludente, bensì «la pura autocoscienza» o «la libertà dell'uguaglianza con sé stesso priva di limitazioni»¹.

In definitiva, il significato di *Individuum* è una perfetta illustrazione del principio di contestualizzazione sistematica, secondo il quale la derivazione e la collocazione di ogni concetto all'interno del sistema ne determinano e modificano il significato. Il significato moderno di 'individuo' come coscienza, io individuale, persona, deve venire anzitutto messo in sospenso da ogni soggetto pensante che decide di accedere alla scienza, e solo alla fine di questa l'io è restituito alla sua comprensione, non però nella sua rappresentazione moderna, bensì nel suo concetto speculativo².

6. *Schlecht*. L'uso hegeliano del termine è riferito dagli interpreti soprattutto all'espressione *schlechte Unendlichkeit*. Questa viene tradotta, da lunga tradizione, nella maggior parte delle traduzioni italiane e in tanta parte degli studi sulla *Scienza della logica* con «cattiva infinità» o «cattivo infinito» (così nelle traduzioni di Moni, Chiereghin, Verra). In altre lingue si utilizzano espressioni equivalenti, vicine all'uso che in Italia troviamo in studi ottocenteschi (*mala infinità*): «mala infinitud» (Duque, in *CdL I*), «má infinitude» (Iber-Orsini, in *CdaL I*); «mauvaise infinité»

¹ Ivi, 17 (*infra*, 25).

² Sulle accezioni di *Individuum/Individualität* nella filosofia della natura, sono di aiuto J. BURBIDGE, *Real Process: How Logic and Chemistry Combine in Hegel's Philosophy of Nature*, Toronto University Press, Toronto 1996, 109-111 e W. NEUSER, *Die Naturphilosophie* (§§ 245-376), in *Hegels Enzyklopädie der philosophischen Wissenschaften* (1830). *Ein Kommentar zum Systemgrundiß*, hrsg. von H. Schnädelbach, Suhrkamp, Frankfurt am Main 2000, 168-169. Sulle accezioni nella filosofia dello spirito, sono utili i paragrafi 4-6 del lemma *Individuum* redatto da Lu de Vos nello *Hegel-Lexikon*, 216-217.

(Jarczyk-Labarrière, in *SdL* I; Bourgeois, in *SdL*₂ I), «bad infinity» (di Giovanni, in *SoL*). In questa edizione, a partire dal primo volume, abbiamo tenuto conto di quest'uso consolidato dell'espressione, tale da renderla immediatamente riconoscibile da gran parte degli studiosi.

Va notato, tuttavia, che l'espressione viene introdotta nella *Scienza della logica* in contrasto con il *wahrhafter Begriff der Unendlichkeit*¹. Il termine viene qui utilizzato propriamente per caratterizzare una considerazione intellettualistica o finita di un concetto o una meta-categoria, distinguendola dalla sua considerazione razionale: in questo senso Hegel talvolta anche a lezione utilizza espressioni come *schlechte Möglichkeit* o *schlechte Notwendigkeit*. In queste accezioni il significato proprio del termine si estende a quello di *ungenügend*, *mangelhaft*, *nicht gemäss*, o *fehlerhaft*. Per questo, Croce aveva le sue ragioni nel tradurre *schlechte Unendlichkeit* con «falsa infinità»²; in questa direzione il termine *schlecht* può legittimamente essere tradotto anche con *inadeguato*, *difettivo*, *non conforme*, *imperfetto* o *erroneo*.

Nello svolgimento dell'opera il termine presenta per lo più uno spettro di significati riconducibili alla contrapposizione con *gut*, ma non con *böse/boshaft*, per indicare la *non conformità*, l'*inadeguatezza*, o l'*incompletezza* della costituzione particolare di un qualsiasi oggetto (empirico o logico) rispetto alla determinazione o al plesso di determinazioni concettuali che dovrebbero definirlo compiutamente. Il problema viene introdotto già nell'esame della *Bestimmtheit*³ e poi articolato nell'esame del *giudizio assertivo* e della *definizione*, nell'ambito dello sviluppo dell'Idea del conoscere.

Per le ragioni indicate, in questa edizione italiana, ci siamo guardati da seguire sempre l'uso della traduzione di *schlecht* con «cattivo». Troviamo ragionevole la scelta di Moni di ricercare la soluzione più adatta al contesto, ad es. traducendo talvolta l'uso avverbiale di *schlecht*, sulla scia di Croce, con «falsamente»⁴; in altri contesti, troviamo opportuno tradurre con «difettivamente»⁵ o «in modo difettivo». La forma equivalente sostantivata *das Schlechte* ci sembra possa essere tradotta con «il

¹ *WdL* I, 78.

² *Enc.* 1830, § 94.

³ Cfr. *WdL* I, 71-72 (trad. 98). In questo caso la distinzione tra *gute Qualität* e *schlechte Qualität* viene trasposto adeguatamente nell'italiano: «buona» e «cattiva qualità».

⁴ *La scienza della logica*, trad. it. con note di A. Moni, Bari, Laterza, vol. III, 1925, 89; la traduzione viene confermata da Cesa in *SdL*, 720.

⁵ Cfr. *WdL* III, 64 (trad. 109).

difettivo»¹. Troviamo quindi forzato il diffuso uso di «cattivo», «mauvais», «mal», «bad» per tradurre espressioni come *schlechter Gegenstand*, così come per espressioni come *schlechte Pflanze*, *schlechte Thiergattung*, *schlechter Staat*²: in occorrenze come queste, nella presente edizione, abbiamo tenuto presente il contesto, evitando di tradurre uniformemente con «cattivo». Per chiarezza, ove ritenuto opportuno, abbiamo inserito delle note a piè di pagina con l'originale tedesco.

7. *Schluß/schliessen*. La parola tedesca *Schluß* possiede due significati distinti: il significato ordinario di «conclusione» e il significato filosofico di «sillogismo». Nella Dottrina del concetto (1816) *Schluß* viene usato in entrambi i sensi, con una preponderanza del significato filosofico. Inoltre, Hegel stabilisce una certa connessione tra i due significati, non solo perché, sin dalla logica aristotelica, il sillogismo è un processo di pensiero che conduce da due proposizioni che fanno da premesse a una proposizione che funge da conclusione (*Schlußsatz*), ma soprattutto perché, da un punto di vista speculativo, il sillogismo è una figura che, in generale, *conclude*, nel senso di portare a compimento l'autodeterminazione del pensare concettuale. Esso è, infatti, quella forma di movimento del concetto che rende esplicito il suo potere di unificazione rispetto alle divisioni in cui esso rimane impigliato nel giudizio. Per questo il sillogismo è caratterizzato preliminarmente, attraverso un confronto col concetto astratto e col giudizio, come il «concetto completamente posto», «in quanto nel sillogismo sono posti tanto i momenti di questo come estremi *autosussistenti*, quanto anche la loro *unità mediatrice*»³, o come «il ristabilimento del *concetto* nel *giudizio*, e dunque come l'unità e verità di entrambi»⁴.

Tenendo in vista il progetto hegeliano di rifondare la cosiddetta logica formale o logica soggettiva, in questa edizione ci siamo attenuti a un termine consolidato nelle traduzioni italiane della *Scienza della logica* (Moni, Verra), che hanno reso *Schluß* con «sillogismo», al fine di preservare il nesso con la logica scolastica di tradizione aristotelica, la cui definizione e trattazione del sillogismo⁵ è richiamata dallo stesso Hegel

¹ Cfr. ivi, 214 (370).

² Cfr. ivi (369).

³ *WdL* III, 31 (*infra*, 55).

⁴ Ivi, 90 (*infra*, 151).

⁵ Cfr. ivi, 94 (*infra*, 166).

nel corso dell'esposizione di quello che egli chiama «*forma intellettuale* del sillogismo»¹ o «*sillogismo formale*»². La stessa opzione è presente nella traduzione di Labarrière-Jarczyk e Bourgeois (syllogisme), Duque (silogismo), di Giovanni (syllogism), Iber-Orsini (silogismo).

Certamente si può osservare che non tutta l'esposizione hegeliana dello *Schluss* si trova sotto il segno di Aristotele. Ciò è dovuto, in parte, all'inclusione di figure della sillogistica di provenienza stoica (il sillogismo ipotetico e disgiuntivo) e medievale (quarta figura del sillogismo formale). Ma la ragione teorica di questo scarto è la distinzione tra il sillogismo dell'intelletto e il sillogismo della ragione, mediante la quale Hegel intende appropriarsi della lezione della Dialettica trascendentale di Kant. Il superamento dialettico degli schemi intellettualistici del sillogismo, in quanto esso si limita a formalizzare rapporti di inerenza o sussunzione tra termini indipendenti (estremi e termine medio) e a privilegiare la forma della predicazione, va nella direzione di una concezione dinamica e propriamente razionale del sillogismo come realizzazione del concetto, del dispiegamento delle determinazioni immanenti (universale, particolare, singolare) di un'attività che si regge su sé stessa o si conclude con sé stessa, perché non parte dal presupposto della separazione dei termini del sillogismo. Tuttavia, non ci è parso che l'esposizione critica della forma del sillogismo rendesse preferibile, sia pure in modo limitato a contesti specifici, una traduzione di *Schluss* alternativa a «*sillogismo*», come, per esempio, «*inferenza*» o «*chiusura*». «*Inferenza*», infatti, evoca un'attività di inferire o derivare conclusioni da premesse, a cui Hegel riconosce un ambito di validità relativo al sillogismo dell'intelletto, alla logica naturale del pensare soggettivo o alla logica matematica del calcolo delle operazioni del pensiero. Tuttavia, manca in «*inferenza*» la possibilità di esprimere sia il suo significato oggettivo (reale, non solo formale), sia quel senso di concatenamento non esclusivamente lineare che fa del sillogismo una struttura articolata in membri e, al tempo stesso, conclusa in sé stessa, autofondata, ora come sillogismo singolo, ora come totalità di sillogismi.

L'aspetto esclusivamente soggettivo dell'«*inferenza*» è espresso da Hegel col termine *Folgerung*³; l'aspetto esclusivamente formale della

¹ Ivi, 107 (*infra*, 181).

² Ivi, 108 (*infra*, 182).

³ Ivi, 94 (*infra*, 158).

correttezza del sillogismo dell'intelletto è espresso da «conseguenza (*Consequenz*)»¹.

«Collegamento» o «connessione» potrebbero esprimere, meglio di «inferenza», l'aspetto intrinsecamente relazionale e oggettivo di *Schluß*, ma hanno l'inconveniente di non cogliere la specificità della connessione sillogistica e costituiscono la traduzione di altri termini tecnici (*Verknüpfung*, *Zusammenhang*, *Verbindung*), che rinviano all'area semantica della relazione, tematizzata a partire dalla Dottrina dell'essenza (1813).

«Chiusura» potrebbe esprimere, in modo ancora più preciso di «sillogismo», un aspetto rilevante di *Schluß*, ma, se assunto in ogni occorrenza al posto di «sillogismo», presenta seri inconvenienti che lo rendono impraticabile: elimina ogni riferimento storico alla storia della logica; dà luogo a formule incomprensibili (si pensi solo, per esempio, a «chiusura della necessità» per *Schluss der Notwendigkeit*); non esprime la distinzione tra un senso ordinario e un senso speculativo di chiusura; non coglie l'aspetto relazionale del sillogismo.

A questo proposito, occorre tenere presente che la traduzione di *Schluß* non può fare a meno di occuparsi della traduzione di *schliessen* e delle importanti modificazioni di significato che la lingua tedesca riesce a produrre grazie ai prefissi, le cui numerose sfumature vengono sapientemente esplorate da Hegel nel corso della *Scienza della logica*: *aufschliessen*, *ausschliessen*, *einschliessen*, *abschliessen*, *umschliessen*, *sich entschliessen*, *zusammenschliessen*. Tra tutte queste variazioni, quella impiegata in modo tecnico e più pervasivo a partire dal terzo capitolo della Dottrina del concetto (1816) è *zusammenschliessen*, come nel caso dello schema generale (S-P-U) del sillogismo formale: *die Einzelheit schließt sich durch die Besonderheit mit der Allgemeinheit zusammen* («la singolarità si collega sillogisticamente con l'universalità attraverso la particolarità»)².

Se l'uso filosofico del verbo *schliessen* può essere reso con «sillogizzare», l'opzione di tradurre *zusammenschliessen* con «collegare sillogisticamente» permette di esprimere una forma dinamica di essere l'uno con l'altro, come è quella designata dal verbo «collegare», che supera sia le forme di esteriorità che caratterizzavano le relazioni nella logica dell'essere (essere in sé ed essere per altro), sia le relazioni di inclusione ed esclusione che informavano le determinazioni riflessive dell'essenza. L'integrazione dell'avverbio «sillogisticamente» qualifica il tipo di

¹ Ivi, 96 (*infra*, 161).

² Ivi, 93 (*infra*, 156).

collegamento in questione: il collegarsi di un termine con un altro mediante un terzo (il mediatore) in modo tale da formare una struttura di mediazione concettuale conclusa in sé stessa.

Nella traduzione di *zusammenschliessen*, l'opzione «conchiudersi», pur se meno consueta, è stata preferita da G. Frilli¹ ad «allacciarsi» (Verra) e a «congiungersi» (Croce), allo scopo di mantenere anche in italiano (come con il «concludersi» di Moni) un opportuno rimando a *Schluss*. Tuttavia, «conchiudersi» ha bisogno del contesto per comunicare in modo esplicito la forma sillogistica della relazione e sembra concentrare l'enfasi sulla conclusione del sillogismo a spese della funzione del mediatore e del processo che conduce alla conclusione.

Notevole interesse rivestono, infine, i verbi *entschliessen* e *aufschliessen*, i quali mostrano che la tendenza alla chiusura da parte del concetto in quanto sillogismo è inseparabile dal movimento inverso di apertura, ora come realizzazione del concetto nell'essere, secondo la rivisitazione critica del problema della prova ontologica, ora come inizio di un'altra sfera e scienza, in quello che è solo impropriamente chiamato il 'passaggio' dall'idea assoluta come idea logica, «racchiusa entro il pensiero puro (*in den reinen Gedanken eingeschlossen*)»², all'idea assoluta come *äusserliche Idee*³ o natura. L'inseparabilità di chiusura e apertura è motivata dalla negatività del concetto stesso, cioè dal processo di esporre ogni configurazione determinata del pensare concettuale a un nuovo ciclo di indeterminazione e rideterminazione. Alla pura processualità dell'idea è affidata la dimostrazione della non-verità tanto di un concetto privo di essere quanto di un essere indipendente dal concetto.

8. *Theilung/Eintheilung/Division/Diremption/Mittheilung*. Nella Dottrina del concetto (1816), Hegel indica con *Theilung* un atto di partizione che separa, o scinde in parti (*Theilen*), e che *pone* le parti *ciascuna per sé*; questo avviene in modo paradigmatico nel *giudizio*, inteso da Hegel come *ursprüngliche Theilung*⁴. In questo volume *Theilung* viene tradotto di norma con «partizione».

¹ G.W.F. HEGEL, *Lezioni sulla logica* (1831), trad. di G. Frilli, ETS, Pisa 2018, 9.

² *WdL* III, 253 (*infra*, 443).

³ *Ibid.* (*infra*, 444).

⁴ Cfr. *ivi*, 52, 55, 57 (*infra*, 91, 95, 98).

Il termine *Eintheilung* presenta per lo più il significato generale di interna divisione. Sia nell'Annotazione dedicata alle *specie dei concetti ordinarie*, sia nell'omonima sottosezione dell'«Idea del conoscere», con questo termine Hegel si riferisce evidentemente alla tradizione logica della *divisio* e al problema di definirne i criteri nell'ambito di una trattazione del metodo; di questo abbiamo tenuto conto, traducendolo con «divisione» (in linea con le traduzioni della *Kant Logik Jäsche* e della *Logik 1804-05*). Si tratta di una tradizione che ci riporta al *De divisione* di Boethius e, prima ancora, al modo in cui nello stoicismo era stato dato ampio rilievo al problema classico della distinzione tra le varie forme del $\mu\epsilon\rho\iota\sigma\mu\acute{o}\varsigma$ e le diverse forme di $\delta\iota\alpha\iota\kappa\epsilon\sigma\iota\varsigma$ ¹. In Hegel la *Eintheilung*, in quanto momento dell'idea del conoscere *formale*, non si riferisce solo alla partizione tra intero e parti, o tra sostanza e attributi (temi affrontati nella Dottrina dell'essenza): queste distinzioni vengono ripensate nella Dottrina del concetto in riferimento alla logica della particolarizzazione dell'universale, come momento essenziale della costituzione *formale* del *conoscere*, anche con riferimento agli ambiti di applicazione in campo matematico e delle scienze naturali, soprattutto ove è in gioco il rapporto tra *genus* e *species*. Dando enfasi a questi ultimi ambiti di applicazione, Moni-Cesa hanno tradotto il titolo della sotto-sezione *Eintheilung* dell'«Idea del conoscere» con «classificazione»²: una scelta che potrebbe suggerire, però, una limitazione della portata delle considerazioni logiche hegeliane all'ambito tassonomico, ovvero al problema di rispondere all'esigenza di scegliere i criteri per dare un ordine a una varietà di oggetti (o concetti), in quanto *dati* o *empiricamente* rilevati.

Dirimiren e il corrispondente sostantivo *Diremition* sono termini infrequenti nel vocabolario hegeliano e nel tedesco del tempo, tanto che non ci sono lemmi corrispondenti nel *Deutsches Wörterbuch* e nel *Goethe-Wörterbuch*. Un piccolo spazio è riservato loro nello *Herder Conversations-Lexikon*³: qui si indica come significato principale l'equivalente di quello che un tempo nella nostra lingua significava dirimere: «separare», «disunire», «scomporre». Hegel associa *dirimiren* a *theilen*⁴, ma con una

¹ Per una introduzione al tema cfr. *GdL*, in particolare Bd. 2, 422-429, 516-519 et passim.

² Cfr. *SdL*, 909 segg.

³ *Herder Conversations-Lexikon*, Herder, Freiburg im Breisgau 1854-57¹, Bd. 2, col. 402.

⁴ Cfr. *WdL* III, 31 (*infra*, 55).

connotazione autoriflessiva, che emerge nelle locuzioni *sich dirimiren* e *Diremition seiner in sich*¹, in cui la divisione e la scissione in due (*Entzweyung*²) opposti intensificano il senso dell'unità, ne mostrano la natura viva, invece di suggerire la mera frammentazione o la dispersione meccanica di un aggregato. Lungi dall'introdurre un dualismo insanabile, la dualità in questione articola il ritmo di articolazione o differenziazione del concetto. Non è dunque per caso se il termine *Diremition* non è mai usato nei due volumi anteriori della *Scienza della logica* (1812, 1813). Solamente all'altezza del concetto, infatti, si può parlare di un'unità vera e propria, ovvero di un'unità che determina sé stessa come sviluppo immanente delle proprie differenze. Alcune delle dieci occorrenze di *Diremition* nella Dottrina del concetto rendono particolarmente chiaro che il termine è un sinonimo di *Entzweyung*, che esprime la scissione, la dualità, la divisione³. Per questa ragione, si è tradotto *Diremition* con 'scissione', evitando 'dirimersi', apparentemente più fedele, ma che nell'italiano corrente non ha più il significato espresso da Hegel con l'uso del termine e presenta, dunque, il rischio di introdurre un termine equivoco.

A partire dal capitolo «Meccanismo», Hegel utilizza spesso anche un ulteriore composto di *Theilung*: *Mittheilung*. Lo utilizza generalmente per riferirsi alla *logica* di un *processo* di «comunicazione» o «con-divisione» peculiare. Va notato che tale processo non comporta una propagazione per dispersione con l'estinzione di quanto viene trasmesso; parimenti, per Hegel, ciò che è propriamente universale non si estingue nella sua attività di comunicazione, o condivisione, rimanendo in essa *ungetheilt*. A partire da Arturo Moni, i traduttori della *Scienza della logica* hanno tradotto di norma *Mittheilung* con «comunicazione»: Jarkzyk-Labarrière e Bourgeois utilizzano il francese «communication»⁴; Duque lo spagnolo «comunicación»⁵; Iber-Orsini il portoghese «comunicação»⁶ e di Giovanni l'inglese «communication»⁷. La scelta di tradurre con

¹ Cfr. *WdL* III, 182 (*infra*, 310).

² Cfr. *ivi*, 182 (*infra*, 310).

³ Cfr. *ivi*, 16, 187-188 (*infra*, 24 e 319).

⁴ Cfr., rispettivamente, *SdL*, 211 e *SdL* 2, 181.

⁵ Cfr. *CdL*, 271.

⁶ *CdaL*, 192.

⁷ *SoL*, 635.

«comunicazione» in senso lato può essere giustificata per l'estensione semantica con cui Hegel utilizza il termine nei diversi ambiti di indagine. Nei *Lineamenti*, ad es., egli esamina specificamente il problema della libertà della *öffentliche Mittheilung*¹ nell'ambito del diritto statuale interno. Nel presente volume si è tradotto di norma questo rilevante termine con «comunicazione», ma a seconda del contesto si sono anche suggerite al lettore, con integrazioni editoriali tra parentesi quadre, eventuali specificazioni del significato del termine. La Dottrina del concetto offre molte di queste accezioni, soprattutto nelle chiarificazioni hegeliane che alludono a diversi contesti applicativi nell'ambito delle scienze naturali e delle scienze dello spirito. Si tratta di riferimenti che vengono sviluppati nella seconda e terza edizione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*, in particolare nella Filosofia della fisica. Benedetto Croce ha deciso di adattare la traduzione del termine al contesto specifico delle occorrenze, optando di volta in volta per: «comunicazione» del movimento², «propagazione» del suono vibrato³, «comunicazione» e «partecipazione» del calore⁴, «trasmissione» di elettricità⁵. Diversa la scelta fatta da Verra e Cicero, che hanno preferito tradurre *Mittheilung* con «trasmissione» in tutte queste occorrenze.

9. *Zweck*/*Zweckmäßigkeit*/*Zweckthätigkeit*/*Zweckbeziehung*/*Selbstzweck*. La parola *Zweck* designa una delle forme categoriali più importanti dell'intera filosofia di Hegel, il quale già nella Prefazione della *Fenomenologia dello spirito* caratterizza aristotelicamente la ragione come *das zweckmäßige Thun*⁶, espressione variamente tradotta con: «agire conforme a un fine» (Cicero), «operare conforme a un fine» (De Negri), «agire secondo un fine» (Tassi), «fare conforme a uno scopo» (Garelli). Nella Dottrina del concetto (1816) è fondamentale la comprensione del *Begriff* come *Zweck*, perché da essa risulta, per Hegel, la prova più complessa della sua oggettività, come potenza di configurare e sviluppare rapporti reali del mondo.

¹ Cfr. *GW* 14/1, § 319.

² Cfr. *Enc. 1830*, § 265.

³ Ivi, § 301.

⁴ Ivi, § 304-305.

⁵ Ivi, § 324.

⁶ *GW* 9, 20, r11-12.

Vale la pena considerare l'etimologia del termine nella lingua tedesca. Originariamente indicava un piccolo chiodo appuntito, spillo (di legno o ferro, con il riferimento prevalente a *Schusterzwecke*), piolo (negli strumenti musicali, ad es. per indicare il *bischero di violino*) o punta (per frecce); quindi, ai tempi del tiro con la balestra (sp. XV-XVI sec.), *il bersaglio verso cui si tirava* oppure il chiodo cui era apposta la lama che fungeva da punto di riferimento per mirare¹. Di qui lo sviluppo di significati figurati, che si riferiscono ad azioni che mirano a un certo obiettivo; in generale, uno stato di cose anticipato dalla rappresentazione mentale dell'azione da compiere o dallo strumento da utilizzare per raggiungere l'obiettivo prefigurato, a sua volta concepiti distintamente come «mezzo (*Mittel*)».

Nella tradizione filosofica, *Zweck* ha tradotto e traduce la parola greca *telos*, specialmente nella sua accezione aristotelica di «causa finale (*Endursache*)» – espressione che, soprattutto attraverso i contributi di Leibniz e di Wolff, è divenuta patrimonio della lingua filosofica tedesca. Proprio Wolff ha coniato nel 1728 il neologismo *teleologia* per designare la parte della filosofia della natura che *finis rerum explicat*².

In questo volume abbiamo tradotto di norma *Zweck* con «fine», non con «scopo», non solo per il riferimento alla tradizionale considerazione delle *causae finales*, ma anche per mettere in evidenza il nesso semantico con la consolidata traduzione di *Zweckmäßigkeit* con «finalità» (Moni, Verra, Chiereghin). Questa scelta traduttiva consente inoltre di svincolare più nettamente il significato hegeliano generale di *Zweck* dalla semplice identificazione col significato comune di «scopo», come proposito o intenzione posta in modo cosciente da un agente razionale; significato che Hegel tratta propriamente nell'ambito della Psicologia e della sezione sulla Moralità nella *Filosofia del diritto*³.

L'uso di «scopo» ci è parso più vicino al significato di *Ziel*, che ricorre nel testo della *Scienza della logica* per designare in generale il risultato o la

¹ Per un'introduzione alla storia del termine cfr. *DW*, Teilbd. 32, coll. 956-964.

² Cfr. C. WOLFF, *Philosophia rationalis sive logica*, 1728 sect. 85, 100. Sulla genesi del termine *teleologia*, si veda H. BUSCHE, *Teleologie, teleologisch*, in *HWdP*, Band 10, coll. 970-977 e M.R. JOHNSON, *Historical Background of Aristotle's Teleology*, in ID., *Aristotle on Teleology*, Clarendon Press, Oxford-New York 2005, 15-39.

³ Una critica all'identificazione di finalità con intenzionalità viene articolata anche da parte di V. GIACCHÉ, *Finalità e soggettività. Forme del finalismo nella Scienza della logica*, Pantograf, Genova 1990, 40-43.

meta (possibile o effettiva) di un movimento¹. A seconda del contesto, *Ziel* può significare o una meta immanente al movimento del concetto, destinata a venire raggiunta con successo in virtù di una necessità razionale², oppure, in un senso da criticare, una meta trascendente, ovvero una concezione della verità, quindi dell'idea, come stato regolativo a cui approssimarsi indefinitamente nella realtà, concezione che Hegel associa soprattutto alle filosofie della riflessione di Kant e di Fichte³.

Nella *Critica della facoltà di giudicare* (1790), Kant definisce *Zweckmäßigkeit* il principio peculiare della capacità di giudicare e lo concepisce, al tempo stesso, come una forma peculiare di causalità: «la causalità del concetto in riferimento al suo oggetto è la finalità (*forma finalis*)»⁴. Rispetto ai molteplici significati di finalità distinti da Kant nella terza Critica⁵, nella *Scienza della logica* Hegel lascia da parte la finalità formale e soggettiva dei giudizi di gusto, che si basano sull'idea di una finalità senza il concetto presupposto di un fine, e considera soprattutto la finalità oggettiva materiale, attribuendo a Kant il merito di aver riscoperto nella modernità la distinzione aristotelica tra finalità esterna e finalità interna⁶. Mentre la prima è la teleologia in senso stretto, che è caratterizzata da una relazione esteriore di convenienza o utilità tra cose che esistono come mezzi o come fini le une per le altre⁷, la seconda è una modalità di conoscenza che deve essere presupposta per valutare la possibilità interna di alcuni oggetti della natura che Kant denomina «fini della natura (*Naturzwecke*)» e che sono «enti organizzati (*organisirte Wesen*)»⁸, nei quali «tutto è fine e inversamente anche mezzo»⁹.

¹ Come indicato, nel presente volume *Zweck* viene tradotto di norma con «fine». Ci è parso utile evidenziare in apparato e negli indici le occorrenze in cui «fine» traduce invece *Ende*, ossia «fine» nel significato di conclusione.

² Come in *WdL* III, 59 (*infra*, 101): «Ristabilire o piuttosto *porre* questa identità del concetto è lo scopo del movimento del giudizio (*das Ziel der Bewegung des Urtheils*)».

³ Cfr. *ivi*, 174 (*infra*, 296).

⁴ *Kant KU*, § 10: «die Causalität eines Begriffs in Ansehung seines Objects ist die Zweckßigkeit (*forma finalis*)».

⁵ Sul tema cfr. G. TONELLI, *Von der verschiedenen Bedeutungen des Wortes Zweckmäßigkeit in der Kritik der Urteilskraft*, «Kant-Studien», XLIX, 1957, 154-167.

⁶ Cfr. *WdL* III, 157 (*infra*. 265-266).

⁷ Cfr. *Kant KU*, § 82.

⁸ Cfr. *ivi*, §§ 64-65.

⁹ Cfr. *ivi*, § 66.

Attraverso una critica dell'uso meramente soggettivo della finalità interna come massima del giudizio riflettente, Hegel ridetermina la distinzione kantiana nei termini di una progressione categoriale dell'automovimento del concetto. La «finalità esterna (*äußere Zweckmäßigkeit*)», cioè la teleologia, è la struttura sillogistica dell'«oggettività» che espone la struttura della razionalità tecnica, capace di ridurre l'oggettività meccanica e chimica a un mezzo (*Mittel*) per la realizzazione di fini soggettivi limitati. La «finalità interna (*innere Zweckmäßigkeit*)» appartiene, invece, al livello logico superiore dell'«idea», in cui la concatenazione esterna e infinita di mezzi e fini finiti viene tolta logicamente dal pensiero di un'autorelazione del fine, cioè come principio di autodeterminazione del processo di soggettività e oggettività, destinato a dispiegarsi attraverso tutte le tre forme principali dell'idea: la vita, l'idea del conoscere e l'idea assoluta.

La traduzione di *Zweckmäßigkeit* con «finalità» fa sua la soluzione proposta in italiano da Verra e Chiereghin, similmente al francese «finalité» adottato da Labarrière, Jarczyk e Bourgeois, come anche allo spagnolo «finalidad» utilizzato da Duque.

L'opzione «conformità a fine», adottata dalla traduzione portoghese¹, ha il vantaggio di mettere in risalto che la finalità è una *forma* di attività del concetto, non un qualche contenuto, certamente non un fine cosmico posto da un «intelletto *extramondano*»², verso il quale tutte le cose mondane tenderebbero. Tuttavia tale opzione presenta anche due difficoltà: in primo luogo, la presenza della parola «fine» nel composto genera in alcuni passi il problema di decidere, a seconda del contesto, se introdurre il riferimento con un articolo determinativo («al fine») o indeterminativo («a un fine»), con il rischio di sovrainterpretare il testo hegeliano; in secondo luogo, la locuzione «conformità a fine/fini» rende complicata la traduzione di molti luoghi in cui *Zweckmäßigkeit* è accompagnata da un aggettivo («interna», «esterna», «formale») o preceduta esplicitamente da «forma», come in *Form der Zweckmäßigkeit*³.

Quanto all'aggettivo *zweckmäßig*, il problema si pone in modo ancora diverso. In questo caso, si è evitato di utilizzare espressioni semanticamente insoddisfacenti per il contesto specifico delle occorrenze, come

¹ CdaL III, 34 et passim.

² WdL III, 155 e 156 (*infra*, 262 e 263).

³ Ivi, 156 e s. (*infra*, 265).

«finale» e «finalistico». Quest'ultimo termine può risultare, infatti, fuorviante, in quanto può rinviare al *finalismo* come dottrina contrapposta al *meccanicismo*, mentre il primo termine può essere confuso con «finale» nel senso di «ultimo». Evitando le vistose oscillazioni presentate nell'edizione curata da Moni-Cesa¹, si è scelto di tradurre *zweckmäßig* con «conforme-al-fine», che è sembrato adeguato alle occorrenze nella trattazione della teleologia², del conoscere sintetico³ e dell'idea della vita, in cui il fine è la forma o il concetto stesso del vivente⁴. L'uso dell'articolo determinativo rende il carattere logicamente determinato del fine di cui principalmente si parla, ovvero *il* fine che è *la* realizzazione oggettiva del concetto.

Dalle scelte di traduzione relative a *Zweck* e *Zweckmäßigkeit* derivano quelle relative a espressioni strettamente associate, come *Zweckbeziehung*, *Zweckthätigkeit* e *Selbstzweck*.

Il composto *Zweckthätigkeit* ricorre solo due volte nel testo, all'interno del capitolo «Teleologia»⁵. È stato tradotto con «attività-del-fine» e «attività finalistica», per indicare il processo mediante cui il fine si spoglia della sua pura soggettività e, realizzando il suo impulso o sforzo⁶, esprime la sua unità con l'oggettività nel mezzo. L'espressione composta è logicamente equivalente a *Thätigkeit des Zwecks* (che ricorre

¹ Se «la finalità» traduce *das Zweckmässige* (*SdL*, 842), alcune pagine dopo troviamo «idoneo allo scopo» come traduzione di *zweckmässig* (ivi, 847). In modo analogo, Duque traduce *zweckmässig* con «conforme al fin» quando si tratta di aggettivo sostantivato e con «conforme a fin» quando l'aggettivo qualifica un sostantivo o un verbo sostantivato introdotto dall'articolo determinativo. Nel caso di *zweckmässige Tätigkeit*, Duque propone però «actividad finalística» (*CdL*, II, 305). Jarczyk-Labarrière hanno reso in modo coerente *das Zweckmässige* con «ce qui est conforme-à-la fin» (*SdL*, III, 244) e *zweckmässige Tätigkeit* con «activité conforme-à-la-fin» (*SdL*, III, 252). Bourgeois propone per questi stessi passi «ce qui est conforme à un but» (*SdL*₂, 210) e «activité finalisée» (*SdL*₂, 218). Iber-Orsini hanno optato per «atividade conforme a fins» (*CdL*, III, 229).

² Cfr. *WdL* III, 165 e 167-168 (*infra*, 280 e 283-286).

³ Cfr. ivi, 225 (*infra*, 390-391). In questo caso il riferimento è al procedimento di costruzione geometrica, già analizzato da Kant nella terza Critica come caso di finalità oggettiva formale o intellettuale.

⁴ Cfr. ivi, 184 (*infra*, 312).

⁵ Ivi, 164 e 171 (*infra*, 278 e 291).

⁶ Ivi, 164 (*infra*, 279).

sei volte, di cui due volte nel capitolo dedicato all'idea¹) e a *Bewegung des Zwecks*².

Il composto *Zweckbeziehung* è stato tradotto con «rapporto del fine», ma, a seconda del contesto, anche con «rapporto di finalità», opzione utilizzata anche da Jarczyk e Labarrière nella versione francese «rapport-de-finalité»³. L'espressione in questione rende esplicita la struttura relazionale (sillogistica) del fine, che è autodeterminazione del reale in quanto riconduzione dell'oggettività esteriore all'unità del concetto. Nelle loro occorrenze testuali, «rapporto del fine» e «rapporto di finalità» condividono lo stesso significato di forma della *Zweckmäßigkeit*, indipendentemente dalla distinzione tra finalità interna o esterna⁴.

Il rilievo teoretico di questo plesso concettuale non è trascurabile. Il «rapporto di finalità» in generale è una configurazione dell'oggettività che costituisce la *verità del meccanismo*. Su un aspetto rilevante dello *Zweckbeziehung* Hegel prende le distanze significativamente da Kant e scrive: il «rapporto di finalità non è [...] un giudicare *riflettente*, [...] bensì è il vero essente in sé e per sé che giudica *oggettivamente* e determina assolutamente l'oggettività esteriore. Il rapporto di finalità [...] è più che *giudizio*, esso è il *sillogismo* del concetto libero, autosussistente, che attraverso l'oggettività si collega sillogisticamente con sé stesso»⁵. Il «rapporto di finalità» è, dunque, di fatto, il complesso dei rapporti costitutivi delle premesse e della conclusione del sillogismo del concetto reale, oggettivo.

Vale la pena di considerare, infine, l'espressione concettuale *Selbstzweck*, la cui rilevanza (anche nel più ampio contesto degli scritti di Kant, Schiller e Goethe) è difficilmente contestabile. Essa ricorre tre volte nel testo: la prima come caratterizzazione dell'idea in quanto tale⁶; le altre due per qualificare l'idea nel suo primo livello di realizzazione, in quanto modo di essere dell'organismo⁷. L'opzione «fine a sé» è stata

¹ Ivi, 164-165, 169, 176, 231 (*infra*, 278-281, 288, 300, 403).

² Ivi, 161 e 172 (*infra*, 274 e 291).

³ Cfr., ad es., *SdL* III, 238.

⁴ Cfr. *WdL* III, 169 (*infra*, 287-88).

⁵ Ivi, 159 (*infra*, 270-271).

⁶ Cfr. ivi, 176 (*infra*, 300).

⁷ Per l'uso di *Selbstzweck* come definitorio dell'«autofinalità», cfr. ivi, 177 e 187 (*infra*, 302 e 318).

preferita a «scopo a sé stesso» (utilizzata, ad es., nella edizione curata da Moni e rivista da Cesa), per le ragioni già esposte, e anche alla diffusa opzione traduttiva «fine in sé», che potrebbe indurre erroneamente il lettore a immaginare la presenza di un *an sich*, che nel linguaggio di Hegel designa una potenzialità non ancora pienamente realizzata, oppure la proiezione astratta di una sfera di esistenza determinabile conoscitivamente come indipendente (*unabhängig*) dall'esperienza conoscitiva in generale.

10. Con la discussione di alcuni dei problemi di traduzione posti dalla Dottrina del concetto, speriamo di aver contribuito a rafforzare l'idea che la traduzione non è affatto soltanto una faccenda strumentale rispetto alle questioni storico-concettuali che riguardano il contenuto di un corpus testuale, bensì una attività di accurato smontaggio e rimontaggio delle pieghe di un testo originale allo scopo di appropriarsi produttivamente e criticamente del suo stesso significato. Nonostante il lavoro di traduzione appaia ancora sottostimato nella valutazione dei curricula di filosofia, la traduzione di un classico è un'impresa indispensabile alla comprensione approfondita della sua complessità e alla possibile formazione di una tradizione interpretativa nelle lingue diverse dall'originale. Senza una traduzione non esiste nemmeno una 'ricostruzione razionale' nella lingua di destinazione, ovvero una ricreazione autonoma della concettualità di un autore, della sua opera e del suo contesto. Qualunque traduzione della *Scienza della logica* esige non soltanto un'interpretazione grammaticale della lingua tedesca e delle sue peculiarità (l'uso di verbi sostantivati o di nomi verbali, la plasticità semantica introdotta nel medesimo verbo dai prefissi, l'ampliamento di sfumature permesso dalla compresenza di termini della lingua germanica con quelli della lingua filosofica greca e latina, ecc.), ma anche la capacità di riconoscere una terminologia 'tecnica' elaborata da Hegel per soddisfare il criterio metodologico della *Voraussetzungslosigkeit* che presiede allo sviluppo del vocabolario dell'opera in questione. L'aggettivo 'tecnico' non si riferisce né, secondo Hegel, può riferirsi all'invenzione di un linguaggio formalizzato, ma designa piuttosto il modo in cui egli utilizza metodicamente la sua lingua nativa per insegnarle a parlare filosofia¹. Nel vocabolario della

¹ Sul tema si veda la posizione espressa da Hegel a Johann H. Voss, traduttore di Iliade e Odissea, in *Briefe* I, 95-102 (trad. I, 204-209).

Scienza della logica, tanto il linguaggio ordinario quanto quello colto della tradizione filosofica diventano un mezzo plastico per l'espressione di un nuovo metodo di produzione dei pensieri. Attraverso la mobilitazione di un linguaggio speculativo, che è chiamato a incorporare al suo interno la riflessione sui limiti del linguaggio ordinario e sui presupposti del linguaggio delle scienze moderne, la *Scienza della logica* si sforza di esporre una forma di sapere peculiare: nel corso del suo dispiegamento, deve essere capace di giustificare la compenetrazione tra forma e contenuto (del *begreifendes Denken*) senza appoggiarsi su condizioni di intelligibilità desunte da qualche intuizione o fornite da forme di sapere diverse dalla filosofia. La migliore traduzione di un'opera così esigente quanto alle pretese di costituzione di un vocabolario autonomo e *in corso d'opera* è quella che, entro ciascuna lingua di destinazione, conduce il lettore a interrogarsi sulla tensione fra pensiero e linguaggio, fra logica epistemicamente trasparente e logica naturale. Tale interrogazione è possibile se il testo stesso viene reso leggibile, non nel senso di venire ridotto superficialmente al vocabolario privilegiato di una qualche corrente di pensiero contemporanea, bensì nel senso di venire reso comprensibile in maniera tale da poter essere apprezzato come significativo, irriducibile alle rappresentazioni proprie che il lettore può avere in partenza e suscettibile di essere discusso in modo rigoroso e storicamente consapevole secondo le varie linee di appropriazione del discorso filosofico post-hegeliano.

G.W.F. HEGEL

Scienza della logica

Wissenschaft
der
Logik.

Von
Dr. Ge. Wilh. Friedr. Hegel,
Professor und Rector am Königl. Bayerischen Gymnasium
zu Nürnberg.

Zweiter Band.
Die subjective Logik
oder
Lehre vom Begriff.

Nürnberg,
bey Johann Leonhard Schrag.
1816.

Scienza della l o g i c a

del

Dott. Ge. Wilh. Friedr. Hegel,

Professore e Rettore al Ginnasio Reale Bavarese
di Norimberga

VOLUME SECONDO.

La Logica soggettiva

o

Dottrina del concetto.

Norimberga,

Johann Leonhard Schrag.

1816.

W i s s e n s c h a f t
d e r
s u b j e c t i v e n L o g i k
o d e r
d i e L e h r e
v o m B e g r i f f

v o n

Dr. Georg Wilh. Friedr. Hegel,
Professor und Rector am Königl. Bayerischen Gymnasium
zu Nürnberg.



N ü r n b e r g,
b e y J o h a n n L e o n h a r d S c h r a g.
1 8 1 6.

Scienza
della
logica soggettiva

o
la Dottrina
del concetto

del
Dott. Georg Wilh. Friedr. Hegel,
Professore e Rettore al Ginnasio Reale Bavarese
di Norimberga

Norimberga,
Johann Leonhard Schrag.
1816.

Questa parte della logica, che contiene la *dottrina del concetto* e costituisce la terza parte del tutto, viene pubblicata anche sotto il titolo particolare: *Sistema della logica soggettiva*¹, per la comodità di quegli amici di questa scienza che sono soliti avere un interesse maggiore per le materie qui trattate, esaminate nell'ambito di quella che usualmente è denominata logica, rispetto agli altri oggetti logici² che sono stati trattati nelle prime due parti. — Per queste parti precedenti potevo fare ricorso all'indulgenza di giudici equi a causa dei pochi lavori precedenti che avrebbero/IV potuto procurarmi un sostegno, materiali e un filo conduttore. Riguardo alla [parte] presente, posso ricorrere a questa indulgenza piuttosto per la ragione opposta³, in quanto per la logica del *concetto* ci si trova davanti un materiale completamente pronto e consolidato, si può dire ossificato, e il

* Come nei primi due volumi, le note che appaiono all'interno del corpo principale del testo con l'acronimo [N.d.A.] sono opera di Hegel. Le note a piè di pagina riportano invece indicazioni dei curatori. Si tratta spesso di riferimenti a termini o locuzioni peculiari dell'originale tedesco o alle varianti tra l'edizione originale del 1816 (*O_i*), l'edizione Lasson (*WdL III-L*) e l'edizione critica del testo (*WdL III*); altre volte si rendono espliciti i rimandi concettuali e bibliografici a scritti di Hegel o altri autori a cui il testo si riferisce più o meno implicitamente. Nei riferimenti filologici e storici si è tenuto presente l'accurato e prezioso lavoro effettuato da Hogemann e Jaeschke nell'edizione critica e nelle note riportate a fine testo (*WdL III*, 337-357), ma si informa anche sulle scelte traduttive operate da traduttori e studiosi quali Moni e Cesa (*SdL*), Jarczyk e Labarrière (*SdL*), Bourgeois (*SdL₂*), Duque (*CdL*), Iber e Orsini (*CdaL*), di Giovanni (*SoL*).

¹ Questa denominazione rimanda al titolo originario dell'intera opera. Infatti, nel *Catalogo generale* delle pubblicazioni in uscita per la fiera pasquale di Francoforte e Lipsia del 1812, il titolo indicato era: *System der Logik*. Com'è stato sottolineato, nessun documento antecedente attestava il titolo *Wissenschaft der Logik*, con il quale è apparso il primo tomo (cfr. F. Hogemann, W. Jaeschke, *Editorischer Bericht*, in *WdL III*, 325).

² *die weitem logischen Gegenstände*

³ *aus dem entgegengesetzten Grunde*

compito consiste nel portarlo alla fluidità e nel riaccendere il concetto vivente in tale materia morta; se ci sono difficoltà a edificare una città nuova in una terra deserta, ebbene, quando si tratta di dare un nuovo assetto a una città antica, costruita solidamente, mantenuta in stabile possesso e stabilmente abitata, in tal caso si trova sì abbastanza materiale, ma più impedimenti di altro genere; ci si deve, fra l'altro, anche risolvere a non fare assolutamente alcun uso di molti [materiali] addizionali che solitamente [vengono] considerati di valore. —

Ma soprattutto si può addurre a discolpa dello svolgimento imperfetto la grandezza dell'oggetto stesso¹. Poiché, quale oggetto è più sublime² per la conoscenza che/√ la verità stessa? — Ma il dubbio se sia proprio questo oggetto che abbia bisogno di discolpa non è fuori luogo, se ci si ricorda del senso in cui *Pilato* pronunciò la domanda: *Che cos'è [la] verità?* — secondo il poeta

— — — — con l'aria da ufficiale di corte,
che, di corti vedute, eppur sogghignando, condanna ciò che è serio³.

¹ *des Gegenstandes selbst*]

² *erhabener*]

³ ---mit der Miene des Hofmanns, / die kurzsichtig, doch lächelnd des Ernstes Sache verdamme]. Hegel riporta qui una citazione modificata del *Messiah* di F.G. Klopstock già presentata ne *La vita di Gesù* (cfr. *GW* 1, Text 31, 273). Questo l'originale di Klopstock: «Hier bricht Pontius ab, und sagt mit der Mine des Weltmanns, / Die kurzsichtig, doch lächelnd, des Ernstes Sache verurtheilt: / Was ist Wahrheit?». Cfr. *Der Messias*, Halle, im Magdeburgischen, Verlegt von C.H. Hemmerde, B.de I-IV, 1751-73, qui Bd. II, Gesang VII, p. 39, versi 254-256 (va notato che nella riedizione dei *Werke* di Klopstock curata da R. Boxberger, Bd. 1, Hempel, Berlin 1879, 33, die viene corretto con *der*). Questo riferimento a Pilato (*Gv*, 18, 38), già richiamato da Kant nelle sue lezioni di logica (cfr. *Wiener Logik* 1780-82, in *AA*, Bd. XXIV, 822), viene ripreso da Hegel anche nelle sue lezioni berlinesi sulla Logica enciclopedica. Secondo la *Nachschrift* Hotho del 1823, Hegel introduce le sue lezioni denunciando la vanità del proprio tempo che «ha perso il coraggio per la verità (*Muth zur Wahrheit*)»; un tempo nel quale non si sente più l'esigenza di rendersi «degni della verità» e «si nega la possibilità della conoscenza della verità in generale» (*GW* 23/1, 166). In questo senso — prosegue Hegel — Pilato si

Quella domanda include entro sé quindi il senso, che si può riguardare come un momento di cortigianeria, e il ricordo del fatto che lo scopo di conoscere la verità sarebbe qualcosa di notoriamente abbandonato e liquidato da un bel pezzo e l'irraggiungibilità della verità [sarebbe] un qualcosa di riconosciuto tra filosofi e logici di professione¹. — Ma se la domanda della *religione* sul valore delle cose, degli intendimenti e delle azioni, [domanda] che, secondo il contenuto, ha un ugual senso, ai nostri tempi rivendica maggiormente a sé il suo diritto, allora la filosofia deve ben sperare che anche non si trovi più/_{VI} così strano se essa, anzitutto nel suo campo immediato, fa valere di nuovo il suo vero scopo e, dopo essere caduta nel modo [di fare] e nella rinuncia da parte delle altre scienze a esigere la verità, si sforza di nuovo di innalzarsi a quello stesso [scopo]. Per questo tentativo non si può propriamente permettere di avanzare una discolpa; ma a [discolpa] del suo svolgimento, posso menzionare il fatto che i miei doveri d'ufficio e altre circostanze

era rivolto a Cristo con la domanda «che cos'è poi verità? (*Was ist denn Wahrheit?*)»: proprio nel senso che oramai già da tempo egli sarebbe stato ben oltre la condizione di «conoscere (*erkennen*) la verità e confidare (*bekennen*) in essa». E aggiunge: Pilato si esprime vivendo questa «malattia (*Krankheit*)», nel senso in cui molti autori recenti sostengono che «l'opinare soggettivo» è «ciò che è ultimo (*das Letzte*)» (*ibid.*). Sul tema cfr. anche *GW* 23/2, 439 e *GW* 23/3, § 19 Zusatz, 811-812.

¹ In queste osservazioni è evidente la ripresa critica di importanti indicazioni contenute nella *Critica della ragion pura* (*KrV*, A 57-62, B 82-86), in cui Kant sottolineava l'esigenza di ripensare l'«antica e famosa domanda, con cui un tempo si credeva di mettere i logici con le spalle al muro», ossia *che cos'è la verità?* Egli esaminava anzitutto la possibilità o meno di stabilire un criterio generale di verità, rispetto alla sua definizione nominale come concordanza tra *Erkenntnis* e *Gegenstand* (ivi, A 57-58, B 82). Kant giungeva, quindi, ad affermare l'impossibilità, nella logica, di oltrepassare il criterio formale della verità, consistente nella concordanza di una conoscenza con le leggi universali e formali dell'intelletto e della ragione (ivi, A 59-60, B 84). Il rilevante problema era stato considerato, significativamente, in diversi corsi kantiani di logica.

personali¹ mi hanno permesso soltanto un lavoro frammentario, in una scienza che ha bisogno e che è degna di uno sforzo non frammentario e indiviso.

Norimberga, 21 luglio 1816.

[6]/vii

¹ Nell'ottobre 1808, Hegel aveva accolto come una liberazione, dopo la parentesi giornalistica di Bamberg, la nomina a professore di *scienze filosofiche propedeutiche* e direttore del ginnasio di Norimberga. Negli anni seguenti, però, egli si lamenterà costantemente per la mole degli impegni direttivi e amministrativi, ulteriormente intensificatisi a partire dal 1813 con la nomina a responsabile scolastico provinciale. Per una introduzione storica e bibliografica al tema, si veda l'Introduzione premessa a *System 1810-11*, 1-75.

[7] INDICE.¹

SUL CONCETTO IN GENERALE (15-53)

Partizione (50-53)

SEZIONE PRIMA.

LA SOGGETTIVITÀ (55-215)

CAPITOLO PRIMO.

IL CONCETTO (57-91)

A. Il concetto universale (59-65)

B. Il concetto particolare (65-85)

Annotazione. Le specie di concetti ordinarie (75-85)

C. Il singolare (85-91)

CAPITOLO SECONDO.

IL GIUDIZIO (92-150)

A. Il giudizio dell'esserci (102-119)

a. Il [giudizio] positivo² (103-109)

b. Il [giudizio] negativo (110-117)

c. Il [giudizio] infinito (117-119)

¹ Riportiamo l'indice dell'edizione originale del 1816 (O_4), adattando le indicazioni di pagina alla paginazione della presente traduzione italiana. In O_4 , i titoli delle due annotazioni sono presenti solo nell'indice e non nei corrispondenti titoli interni al testo; tali omissioni verranno compensate in questa edizione con integrazioni editoriali tra parentesi quadre. Alcune ulteriori varianti nei titoli dell'indice in O_4 rispetto ai titoli interni vengono segnalate nelle seguenti note a piè di pagina.

² Il corrispondente titolo interno riporta esplicitamente anche il termine *Urtheil*, qui sottinteso. Lo stesso vale per le partizioni interne dei punti B., C. e D.

- B. Il giudizio della riflessione (119-130)
 - a. Il [giudizio] singolare (121-122)
 - b. Il [giudizio] particolare (122-124)
 - c. Il [giudizio] universale (125-130)/^{viii}
- C. Il giudizio della necessità (130-141)
 - a. Il [giudizio] categorico (130-132)
 - b. Il [giudizio] ipotetico (132-134)
 - c. Il [giudizio] disgiuntivo (134-141)
- D. Il giudizio del concetto (141-150)
 - a. Il [giudizio] assertorio (144-145)
 - b. Il [giudizio] problematico (145-147)
 - c. Il [giudizio] apodittico (147-150) ||^[8]

CAPITOLO TERZO.

IL *SILLOGISMO* (151-215)

- A. Il sillogismo dell'esserci (155-188)
 - a. Prima figura (156-166)
 - b. Seconda figura (166-171)
 - c. Terza figura (172-175)
 - d. Quarta figura (176-188)

Annotazione. La visione ordinaria del sillogismo (179-188)
- B. Il sillogismo della riflessione (189-203)
 - a. Sillogismo della totalità [estensiva] (191-194)
 - b. [Sillogismo] dell'induzione (194-197)
 - c. [Sillogismo] dell'analogia (198-203)
- C. Il sillogismo della necessità (203-215)
 - a. Il [sillogismo] categorico (205-208)
 - b. Il [sillogismo] ipotetico (208-211)
 - c. Il sillogismo disgiuntivo (211-215)/^{ix}

SEZIONE SECONDA.
L'OGGETTIVITÀ (217-292)

CAPITOLO PRIMO.
IL *MECCANISMO* (227-249)

- A. L'oggetto meccanico (228-232)
- B. Il processo meccanico (232-243)
 - a. Il [processo meccanico] formale¹ (234-238)
 - b. Il [processo meccanico] reale² (238-242)
 - c. Il prodotto (242-243)
- C. Il meccanismo assoluto (243-249)
 - a. Il centro (243-246)
 - b. La legge (247-248)
 - c. Passaggio del meccanismo (248-249)

CAPITOLO SECONDO.
IL *CHIMISMO* (250-259)

- A. L'oggetto chimico (250-252) | [9]
- B. Il processo chimico (252-256)
- C. Passaggio del chimismo (256-259)

CAPITOLO TERZO.
LA *TELEOLOGIA* (260-292)

- A. Il fine soggettivo (272-275)
- B. Il mezzo (275-279)
- C. Il fine attuato (279-292) / _x

¹ Nell'originale (*0_f*) si indica semplicemente «a. *der formale*».

² In *0_f*: «b. *der reale*».

SEZIONE TERZA.

L'IDEA (293-444)

CAPITOLO PRIMO.

LA *VITA* (304-327)

- A. L'individuo vivente (310-318)
- B. Il processo della vita (318-323)
- C. Il genere (323-327)

CAPITOLO SECONDO.

L'IDEA DEL CONOSCERE (328-410)

- A. L'idea del vero (345-401)
 - a. Il conoscere analitico (350-360)
 - b. Il conoscere sintetico (360-401)
 - 1. La definizione (362-371)
 - 2. La divisione (371-380)
 - 3. Il teorema (381-401)
- B. L'idea del bene (402-410)

CAPITOLO TERZO.

L'IDEA ASSOLUTA (411-444) | [10] /₁

[11] SUL CONCETTO IN GENERALE.

Si può indicare immediatamente cosa sia *la natura del concetto* tanto poco quanto stabilire il concetto di un qualsiasi altro oggetto¹. Potrebbe in qualche modo parere che, per indicare il concetto di un oggetto, venga presupposto l'elemento logico² e questo dunque, a sua volta, non possa avere qualcos'altro per suo pre[supposto]³, né essere un che di derivato, così come nella geometria le proposizioni logiche, nel modo in cui esse appaiono nell'applicazione alla grandezza e vengono utilizzate in questa scienza, vengono fatte precedere nella forma di *assiomi*, determinazioni della conoscenza *non derivate e non derivabili*. Sebbene, ora, il concetto sia da riguardare non soltanto come una presupposizione soggettiva, ma come *base assoluta*, tuttavia esso non lo può essere che nella misura in cui esso *ha fatto* di sé la base⁴. L'astrattamente immediato è sì un *primo*; in quanto è tale astratto, però, esso è piuttosto un mediato del quale, dunque, se deve venire colto nella sua verità, occorre prima cercare la base⁵. Questa, perciò, deve [necessariamente]⁶ essere sì un immediato, ma in maniera tale che dal togliimento della mediazione ha fatto di sé l'immediato./₂

Il *concetto*, da questo lato, è da riguardare anzitutto in generale come *il terzo* rispetto all'*essere* e all'*essenza*, rispetto all'*immediato* e alla *riflessione*. Essere ed essenza sono, in questa misura, i momenti del suo *divenire*; ma esso è la loro *base e verità*, come l'identità nella quale essi sono tramontati e contenuti. Essi sono contenuti in quello poiché esso è il loro *risultato*, ma non più come

¹ *Gegenstandes*]

² *das Logische*]

³ *zu seinem Voraus*]

⁴ *sich zur Grundlage gemacht hat*]

⁵ L'originale (*O₄*) qui riporta anche il possessivo *seine* (riferito a *Grundlage*), che nella traduzione omettiamo per evitare una ridondanza non necessaria.

⁶ *muß*]. All'esigenza di distinguere la traduzione di *müssen* e di *sollen* nella *Scienza della logica* verrà dedicata un'annotazione lessicale specifica nel quarto volume.

essere e come *essenza*; essi hanno questa determinazione soltanto nella misura in cui non sono ancora tornati in questa loro unità.

La *logica oggettiva*, che prende in considerazione l'essere e l'essenza, costituisce perciò propriamente l'*esposizione genetica del concetto*¹. Più precisamente, la *sostanza* è già l'*essenza reale*², ossia l'essenza nella misura in cui essa è unificata con l'essere ed è entrata nella realtà-effettiva. Il concetto ha perciò la sostanza come sua presupposizione immediata; questa è *in sé* ciò che quello è come *manifestato*. Il *movimento dialettico della sostanza* attraverso la causalità e l'azione-reciproca è perciò la *genesì* immediata del *concetto*, attraverso la quale viene presentato il suo *divenire*. Ma il suo *divenire*, | [12] come il divenire in generale, ha [il] significato che esso è la riflessione di quel che passa nel suo *fondamento*, e [il significato] che ciò che dapprima pare *altro*³, nel quale il primo è passato, ne costituisce la *verità*. Così il concetto è la *verità* della sostanza e, in quanto il modo-di-relazione determinato della sostanza è la *necessità*, la *libertà* si mostra come la *verità della necessità* e come il *modo-di-relazione del concetto*.

La necessaria determinazione progressiva propria della sostanza è il *porre* ciò che è *in sé e per sé*; /₃ il *concetto* è ora questa unità assoluta dell'essere e della *riflessione*, [tale] che l'essere *in sé e per sé* è solo attraverso ciò, [ossia] che esso è altrettanto *riflessione*, ovvero *essere-posto*, e che l'essere-posto è l'essere *in sé e per sé*. — Questo risultato astratto si chiarisce attraverso l'esposizione della sua genesi concreta; essa contiene la natura del concetto; ma deve [necessariamente] aver preceduto la trattazione di questo. Perciò, i momenti principali di questa esposizione (che è stata trattata dettagliatamente nel 2° libro della logica oggettiva⁴) sono da riassumere qui brevemente[.]⁵

La sostanza è l'*assoluto*, l'effettivamente-reale essente-in-sé-e-per-sé; — *in sé* come l'identità semplice della possibilità e

¹ genetische Exposition des Begriffes]

² das reale Wesen]

³ das zunächst anscheinend Andere]

⁴ Cfr. *O₄*, 254-282 e *WdL* II, 393-409 (trad. 249-274).

⁵ :] *O₄* e *WdL* III.

della realtà-effettiva, essenza assoluta contenente *entro sé* ogni realtà-effettiva e possibilità; *per sé*, questa identità come *potenza* assoluta o *negatività* semplicemente rapportantesi a sé. — Il movimento della sostanzialità, che è posto attraverso questi momenti, consiste in ciò[:]¹

1) che la sostanza, come potenza assoluta o *negatività* rapportantesi a sé, distingue sé [stessa] fino a [diventare] una relazione in cui quelli che dapprima sono soltanto momenti semplici sono come *sostanze* e come *presupposizioni* originarie. — La relazione determinata delle stesse è quella di una sostanza *passiva* — dell'originarietà dell'*essere in sé* semplice che, impotente, non ponendo sé stesso, è soltanto *essere-posto* originario — e di una sostanza *attiva*, della negatività *rapportantesi a sé*, che come tale si è posta come altro e si rapporta *a questo* altro. Questo altro è proprio la sostanza passiva, che essa, entro l'originarietà della sua potenza, ha *presupposto* a sé come condizione. — Questo presupporre è da cogliere in modo tale, che il movimento della/4 sostanza stessa è dapprima sotto la forma di uno dei momenti del suo concetto, dell'*essere in sé*, [in modo tale] che la determinatezza dell'una delle *sostanze* che stanno nella relazione è anche determinatezza di questa stessa *relazione*.

2) L'altro momento è l'*essere-per-sé*, ossia che la potenza pone *sé come* negatività rapportante *sé a sé stessa*, attraverso cui essa toglie di nuovo il *presupposto*. — La sostanza attiva è la *causa*; essa *agisce*², cioè è ora il *porre*, come prima era il *presupporre*, che a) | [13] alla potenza viene data anche la *parvenza*³ della potenza, all'essere-posto anche la *parvenza* dell'essere-posto. Ciò che nella presupposizione era *originario*, nella causalità diviene, *mediante il rapporto ad altro*, ciò che esso è in sé; la causa produce un effetto, e precisamente in un'altra sostanza; essa è ormai potenza *in rapporto ad un altro*; *appare* in questa misura come causa,

¹], O₄ e WdL III.

² *wirkt*]. Nel senso di produrre «effetto» (*Wirkung*).

³ *Schein*]. Qui e nell'occorrenza successiva *parvenza* ha anche un significato manifestativo, proprio del venire a «mostrarsi», sia pur entro il contesto di ciò che si mostra per *riflessione logica*.

ma lo è solo mediante questo *apparire*¹. — ²Nella sostanza passiva entra [in gioco] l'effetto, attraverso cui essa ora anche appare come *essere-posto*, eppure è sostanza passiva solo in ciò³.

3) Ma qui è presente ancora di più che questa *apparenza* soltanto; difatti a) la causa agisce sulla sostanza passiva, essa ne *muta* la determinazione; ma questa è l'essere-posto, a parte questo non vi è nulla in essa da mutare; ma l'altra determinazione, che essa riceve, è la causalità⁴; la sostanza passiva diviene, dunque, la causa, potenza e attività. b) L'effetto viene *posto* in essa dalla causa; ma ciò che è posto dalla causa è la causa stessa, identica a sé nell'agire; è questa che si pone al posto della sostanza passiva. — Ugualmente, ⁵ riguardo alla sostanza attiva, a) l'agire è il trasporre della causa nell'effetto, nel suo *altro*, l'essere-posto, e b) nell'effetto la causa si mostra come ciò che essa è; l'effetto è identico alla causa, non un [che di] altro; nell'agire, dunque, la causa mostra l'essere-posto come ciò che essa è essenzialmente. — Secondo entrambi i lati, dunque, tanto del *rapportare* identico quanto del [rapportare] negativo dell'altra con essa, ciascuna diviene il *contrario* di sé stessa; ma ciascuna diviene questo contrario [così] che l'altra, dunque anche ciascuna, rimane *identica a sé stessa*. — Ma entrambi, il rapportare identico e quello negativo, sono uno e il medesimo; la sostanza è identica a sé stessa soltanto nel suo contrario, e ciò costituisce l'identità assoluta delle sostanze poste come due. La sostanza attiva è manifestata come causa o sostanzialità originaria attraverso l'agire⁵, cioè in quanto essa si pone come il contrario di essa stessa, il che, allo stesso tempo, è il togliere il suo *essere-altro presupposto*, la sostanza passiva. Inversamente, per mezzo

¹ *Erscheinen*]. Per una discussione dei modi di tradurre *scheinen*, *erscheinen*, *offenbaren*, *manifestieren*, si rimanda alla *Nota editoriale* del secondo volume, alle pagine LXXII-LXVII.

² Nell'originale (*O₄*), alla lettera a) non segue una corrispondente lettera b). Lasson l'aveva aggiunta in questo punto, nella sua edizione della *Wissenschaft der Logik* interna ai *Sämtliche Werke* (1923): *WdL* III-L, 215.

³ *erst darin*]

⁴ *Ursachlichkeit*]

⁵ *Wirken*]

dell'agire–influyente¹ l'essere–posto è manifestato *come* essere–posto, il negativo *come* negativo, dunque la sostanza passiva come negatività *rapportantesi a sé*; e la causa, in questo altro di essa stessa, si congiunge semplicemente soltanto con sé. Attraverso questo porre, l'originarietà *presupposta* o *essente in sé* diviene dunque *per sé*; ma questo essere in sé e per sé è soltanto attraverso ciò[:] che questo porre è altrettanto un *togliere* del presupposto, ovvero la sostanza assoluta è ritornata a sé stessa soltanto *a partire ed entro il suo essere–posto* ed è, attraverso ciò, assoluta. Questa azione–reciproca è con ciò l'apparenza che si toglie di nuovo | [14]; la rivelazione della *parvenza* della causalità, in cui la causa è *come* causa [di ciò, ossia] che *essa* [*scil.* la parvenza della causalità] è *parvenza*. Questa riflessione infinita entro sé stessa, /₆ [cioè] che l'essere–in–sé–e–per–sé è soltanto attraverso ciò, che esso è essere–posto, è il *compimento della sostanza*. Ma questo compimento non è più la *sostanza* stessa, bensì un che di più alto, il *concetto*, il *soggetto*. Il passaggio della relazione–della–sostanzialità avviene attraverso la sua propria necessità immanente e non è nient'altro che la manifestazione di essa stessa che il concetto è la sua verità, e la libertà è la verità della necessità.

È già stato ricordato in precedenza nel secondo libro della logica oggettiva, [nell']annotazione [a] pag. 376 s. [trad. it. 220 ss.]², che la filosofia che si colloca nella posizione³ della *sostanza*

¹ *Einwirken*]. Sull'uso hegeliano di *Wirken* e *Einwirken* si veda la *Nota editoriale* del secondo volume, par. 10.

² Il numero di pagina riportato è stato adattato alla paginazione dei *Gesammelte Werke*, Bd. 11 e al secondo volume della presente edizione italiana. Hegel nel testo indicava qui la corrispondente «[Seite] 225f» dell'originale del 1813.

³ *Standpunkt*]. Abbiamo evitato l'uso (piuttosto diffuso nelle edizioni e negli studi su Hegel), di tradurre *Standpunkt* con «punto di vista» (espressione adatta invece alla traduzione di *Gesichtspunkt*); uso che verrebbe a implicare una relativizzazione del contenuto rispetto all'osservatore. Si tenga presente che il significato di «posizione» non rispecchia qui quello di *Stellung* o *Haltung*. In questa terza parte della *Scienza della logica*, l'uso di *Standpunkt* è anzitutto funzionale

e vi rimane ferma è il *sistema di Spinoza*. Lì si è mostrato, allo stesso tempo, il *difetto*¹ di questo sistema, tanto secondo la forma quanto secondo la materia. Ma un'altra cosa è la *confutazione*² del [sistema] stesso. Riguardo alla confutazione di un sistema filosofico, altrove si è fatto parimenti l'osservazione generale³ secondo cui è da bandire da ciò la rappresentazione distorta che il sistema debba venire presentato come totalmente *falso* e il sistema *vero*, per contro, sia *soltanto contrapposto* a quello falso. A partire dal contesto nel quale si incontra qui il sistema spinoziano, scaturisce da sé la vera posizione di quello stesso e della domanda se sia vero o falso. La relazione–della–sostanzialità si è generata mediante la natura dell'*essenza*; questa relazione, così come la sua esposizione estesa a un intero in un sistema, è perciò una *posizione necessaria* nella quale l'assoluto si colloca⁴. Una tale posizione, perciò, è da riguardare non come un'opinione, un qualsivoglia modo soggettivo di pensare e rappresentare di un individuo, [o] come uno sviamento della speculazione; questa vi si trova, /₇ piuttosto, trasposta necessariamente sul suo cammino, e in questa misura il sistema è perfettamente vero. — Ma questa *non è la posizione suprema*. Solo che il sistema non può venire riguardato come *falso* nella misura in cui è bisognoso e suscettibile di *confutazione*; bensì v'è da considerare soltanto ciò come il *falso*, [ossia] che esso sia la posizione

a definire la *soggettività concettuale* rispetto alla posizione spinoziana; Hegel lo utilizza anche per delineare, in generale, la posizione moderna di assolutizzazione del finito (cfr. *infra*, 346), che contrasta con la «posizione del pensare» propria della speculazione filosofica (cfr. *infra*, 419); di frequente, viene utilizzato per delineare le posizioni via via maturate nello sviluppo dell'opera rispetto a momenti (o sezioni) precedenti (cfr., ad es., *infra*, 42, 51). Nell'esame dell'uso hegeliano di *Standpunkt* rispetto a *Stellung* e *Gesichtspunkt*, si tenga presente *Enc. 1827* ed *Enc. 1830*, § 25 e ss.

¹ *Mangel*]. Con il significato di «carezza», non di «cattiva qualità».

² *Widerlegung*]

³ Hegel si riferisce qui sicuramente all'ampia discussione di questo tema nelle pagine della *Prefazione* all'intero *Sistema della scienza*, premessa alla *Fenomenologia dello spirito* (1807).

⁴ *ein nothwendiger Standpunkt, auf welchen das Absolute sich stellt*]

suprema. Il sistema *vero* non può perciò nemmeno avere con esso la relazione [di] essergli soltanto *contrapposto*, poiché questo contrapposto sarebbe esso stesso un che di unilaterale. Piuttosto, in quanto [è] il [sistema] supremo, esso deve contenere il subordinato entro sé.

Inoltre, la confutazione non deve venire da fuori, cioè non deve partire da assunti che si trovano al di fuori di quel sistema, ai quali esso non corrisponde. Occorre solo non riconoscere¹ quegli assunti; il *difetto* è un difetto soltanto per chi parte da bisogni ed esigenze | [15] fondate su quegli [assunti]. A questo proposito si è detto che, per colui che non presupponga la libertà e l'autosussistenza² del soggetto autocosciente per sé come [già] decise, non potrebbe aver luogo alcuna confutazione dello spinozismo³. Ad ogni modo, una posizione così elevata e già così

¹ *anzuerkennen*]. Nel senso di «dare riconoscimento (*Anerkennung*)».

² *Selbstständigkeit*]. In questo volume e nella nuova edizione (in lavorazione) dei precedenti, si traduce *Selbstständigkeit* di norma con «autosussistenza» (secondo una soluzione già collaudata da Duque, Iber-Orsini e di Giovanni). *Unabhängigkeit* è tradotto, invece, come di consueto, con «indipendenza».

³ Hegel qui rimanda a un plesso di scritti che hanno sviluppato un acceso dibattito su questo tema, a partire da J.G. Fichte, *Über den Begriff der Wissenschaftslehre oder der sogenannten Philosophie, als Einladungsschrift zu seinen Vorlesungen über diese Wissenschaft* (1794), in *Fichte GA*, I.2, 109-72 e *Grundlage der gesamten Wissenschaftslehre* (1794-95), ivi, 173-463 (trad. *Scritti sulla dottrina della scienza 1794-1804*, a cura di M. Sacchetto, Utet, Torino 1999, 81-139 e 141-346). La discussione sul primato dell'Io autocosciente, rispetto alla concezione spinoziana della sostanza assoluta, è stata ripresa da Schelling, da una prospettiva nettamente diversa, in alcuni scritti immediatamente successivi: *Von Ich als Princip der Philosophie oder über das Unbedingte im menschlichen Wissen*, Heerbrandt, Tübingen 1795 (ora in *H-KA*, Bd. II, pp. 3-63; trad. *Dell'Io come principio della filosofia*, a cura di A. Moscati, Cronopio, Napoli 1991) e *Philosophische Briefe über Dogmatismus und Criticismus*, «Philosophisches Journal», Band 3, Heft 3, 1795 (ora in *H-KA*, Bd. III, pp. 1-112, trad. *Lettere filosofiche su dommatismo e criticismo*, introduzione e note a cura di G. Semerari, Laterza, Bari-Roma 1995), scritti accompagnati e seguiti anche da un vivace dibattito epistolare con Hegel. Schelling è tornato a discutere il tema, di lì a poco, anche nella *Allgemeine Übersicht der neuesten philosophischen Literatur* (*H-KA*, Bd. IV, pp. 57-190; trad. *Criticismo e idealismo. Rassegna generale della letteratura filosofica più recente*, a cura di C. Tatasciore, Laterza, Roma-Bari 1996). Sul contesto teorico

ricca entro sé, come la relazione–della–sostanzialità, non ignora quegli assunti, ma anche li contiene; uno degli attributi della sostanza spinoziana è il *pensare*. Tale [posizione] sa piuttosto dissolvere e trarre dentro di sé le determinazioni sotto le quali questi assunti confliggono con essa, così che quegli [assunti] appaiono *entro la stessa*, ma nelle modificazioni che le sono adeguate. Il nerbo del confutare esteriore si basa allora soltanto sul trattenere dalla sua parte, in modo rigido e fisso, le forme contrapposte di quegli assunti, ad es. l'autosussistere assoluto dell'individuo che pensa¹ di contro alla forma del pensare [così] come /₈ viene posto nella sostanza assoluta, [ossia come] identico all'estensione. La vera confutazione² deve entrare nella forza dell'avversario e collocarsi nel raggio del suo vigore; attaccarlo al di fuori di lui stesso e averne ragione là dove esso non è non fa progredire la cosa. L'unica confutazione dello spinozismo può perciò consistere soltanto in ciò[:] che la sua posizione venga anzitutto riconosciuta come essenziale e necessaria, ma che, in secondo luogo, questa posizione venga innalzata a quella superiore *a partire da sé stessa*. La relazione–della–sostanzialità, considerata interamente solo *in sé e per sé stessa*, si traduce nel suo contrario, nel *concetto*. L'esposizione della sostanza contenuta nell'ultimo libro³, che porta al *concetto*, è perciò l'unica e vera confutazione dello spinozismo. Essa è il *disvelamento* della sostanza, e questa è la *genesì del concetto*, i cui momenti principali sono stati riassunti sopra. — L'*unità* della sostanza è la sua relazione della *necessità*; ma così essa è soltanto *necessità interna*; in quanto *si pone* mediante il momento della negatività assoluta, essa diventa *identità manifestata* o *posta* e con ciò [diventa] la *libertà*, che è l'identità del concetto. Questo,

generale di questa discussione si veda, in particolare, D. Henrich, *Grundlegung aus dem Ich. Untersuchungen zur Vorgeschichte des Idealismus. Tübingen – Jena (1790-1794)*, Suhrkamp, Frankfurt am Main 2004.

¹ *das absolute Selbstbestehen des denkenden Individuums*

² *wahrhafte Widerlegung*

³ Hegel rimanda qui, evidentemente, non solo alla sotto-sezione dedicata alla relazione della sostanzialità, ma all'intero ultimo capitolo della Dottrina dell'essenza dedicato a «La relazione assoluta», il quale sviluppa l'esame logico del concetto di «sostanza», anche in riferimento alla relazione causale, alle dinamiche di azione-reazione e all'azione-reciproca. Cfr. *WdL* II, 393-409 (249-273).

la totalità che risulta a partire dall'azione–reciproca, è l'unità delle *due sostanze* dell'azione–reciproca, ma così che ormai appartengono alla libertà, in quanto non hanno più la loro identità come un che di cieco, cioè *di interiore*, ma [così] che esse hanno essenzialmente la determinazione di essere come *parvenza* o momenti della riflessione, per cui ciascuna si è congiunta altrettanto immediatamente con il suo altro, ossia con il suo essere–posto, e ciascuna contiene *entro sé* stessa il suo essere–posto, dunque entro il suo altro è posta completamente soltanto come identica a sé./₉

Nel *concetto* si è perciò aperto il regno della *libertà*. Esso è ciò che è libero¹, poiché l'*identità essente in sé e per sé*, che costituisce la necessità della sostanza, è allo stesso tempo come tolta, o come *essere–posto*, e | [16] questo essere–posto, come rapportantesi a sé stesso, è proprio quell'identità. L'oscurità, l'una rispetto all'altra, delle sostanze che stanno nella relazione–di-causalità è dileguata, poiché l'originarietà del loro autosussistere² è passata nell'essere–posto ed è perciò pervenuta alla *chiarezza* trasparente a sé stessa; la cosa *originaria*³ è tale in quanto essa non è che la *causa di essa stessa*⁴, e ciò è la *sostanza liberata a concetto*.

Ne risulta subito, per il concetto, la seguente, più precisa determinazione. Poiché l'essere in–sé e per–sé è immediatamente come *essere–posto*, il concetto è, nel suo rapporto semplice a sé stesso, *determinatezza* assoluta, la quale, però, come immediatamente rapportantesi soltanto a sé, è altresì identità semplice. Ma questo *rapporto* della determinatezza *a sé stessa*, come il *congiungersi* di quella stessa con sé, è parimenti la *negazione della determinatezza*, e il concetto, come questa uguaglianza con sé stesso, è l'*universale*. Ma questa identità ha altrettanto la determinazione della negatività; essa è la negazione o determinatezza che si rapporta a sé, così il concetto è [un] *singolare*. Ciascuno di

¹ *das freye*

² *ihrer Selbstbestehens*

³ *die ursprüngliche Sache*

⁴ *Ursache ihrer selbst*

essi è la totalità, ciascuno contiene entro sé la determinazione dell'altro, e perciò queste totalità sono altresì semplicemente soltanto *Una*¹, così come questa unità è la scissione di sé stessa nella libera parvenza di questa dualità²; — una dualità che, nella distinzione del *singolare* e dell'*universale*, appare come opposizione perfetta, ma che è altrettanto *parvenza*, [così] che, in quanto l'uno viene compreso/₁₀ ed enunciato, l'altro è in ciò immediatamente compreso ed enunciato.

Ciò che è stato esposto or ora è da considerare come il *concetto del concetto*. Se può parere che esso stesso diverga da quello che solitamente si intende per concetto, allora si potrebbe esigere che venga mostrato in che modo questo stesso che qui è risultato come il concetto sia contenuto in altre rappresentazioni o spiegazioni. Da un lato, tuttavia, non può trattarsi di una conferma fondata attraverso l'*autorità* dell'intendere ordinario³; nella scienza del concetto, contenuto e determinazione di esso possono venire comprovati solamente attraverso la *deduzione immanente*, che contiene la sua genesi, e che si trova già dietro di noi. Dall'altro lato, si deve⁴ pur riconoscere il [concetto] qui dedotto in quello che solitamente si propone come concetto del concetto⁵. Ma non è così facile rinvenire quello che altri hanno detto della natura del concetto. Poiché perlopiù non si occupano affatto di questa ricerca e presuppongono che ciascuno intenda già da sé quando si parla del concetto. Di

¹ *nur Eine*]. Cfr. in proposito *WdL* II, 409 (trad. 273-274).

² *Direktion ihrer selbst in den freyen Schein dieser Zweyheit*]. Sul significato e il modo di tradurre *Direktion*, si vedano le *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*.

³ *Autorität des gewöhnlichen Verstehens*]

⁴ *muß*]

⁵ *der Begriff des Begriffs*]. Evidente qui il riferimento di Hegel non solo alla logica formale e alla Logica trascendentale kantiana, ma anche all'ampio dibattito post-kantiano, intensificatosi soprattutto a partire dai rilievi critici di Reinhold e Maimon, rispetto all'esigenza di esaminare non solo la varietà, le funzioni, gli usi e l'applicabilità dei concetti, ma anche i modi in cui si può impostare un'indagine filosofica rigorosa sulla genesi, il contenuto, la forma del concetto stesso, in quanto prodotto e/o condizione del pensare e rispetto alla determinabilità degli oggetti.

recente, ci si poté credere a maggior ragione dispensati dalla fatica riguardo al concetto poich , col tono che   stato [in voga] per un certo periodo di dire tutto il male possibile dell'immaginazione, poi della memoria, in filosofia da tanto tempo   divenuta un'abitudine, e in parte | [17]   ancora presente, accumulare ogni maldicenza sul *concetto*, svilire ci  che   l'[elemento] supremo del pensare¹ e, per contro, considerare come la vetta pi  elevata, tanto scientifica quanto morale, l'*incomprensibile* e il *non-comprendere*². /₁₁

Mi limito qui a un'osservazione che pu  servire ad afferrare i concetti qui sviluppati e aiutare a ritrovarsi in essi. Il concetto, nella misura in cui   progredito fino a una tale *esistenza* che   essa stessa libera, non   nient'altro che *Io* o la pura autoco-scienza. *Io ho* s  dei concetti, ci  concetti determinati; ma *Io*   il puro concetto stesso che come concetto   venuto all'*esserci*. Se, perci , ci si ricorda delle determinazioni fondamentali³, che costituiscono la natura dell'*Io*, allora si pu  presupporre che venga ricordato qualcosa di noto, ci  [d'uso] corrente per la rappresentazione. Ma *Io*   *in primo luogo* questa unit  pura rapportantesi a s , e ci  non immediatamente, ma in quanto astrae da ogni determinatezza e contenuto, e ritorna nella libert  dell'uguaglianza con s  stesso priva di limitazioni⁴. Cos    *universalit *; unit  che   unit  con s  soltanto attraverso quel relazionarsi *negativo* che appare come l'astrarre, e attraverso ci  contiene dissolto entro s  ogni essere-determinato. *In secondo luogo*,

¹ *das h chste des Denkens*]

² *das Unbegreifliche und das Nicht-Begreifen*]. Sul tema Hegel aveva insistito gi  nei primi scritti jenesi. In riferimento a Fichte e a Jacobi, cfr. *Diff.*, 76 (trad. 94); in riferimento ai *Beytr ge zur leichtern Uebersicht des Zustandes der Philosophie* di Reinhold, cfr. *Diff.*, 85-86 (trad. 104-106); in riferimento a Kant, cfr. *GuW*, 343 (trad. 160); in riferimento ai *Briefe  ber den neuesten Idealismus* di W.T. Krug, cfr. *GW* 4, 177-180.

³ *Grundbestimmungen*]. Traduciamo qui «fondamentali», anzich  «del fondamento», per non suggerire al lettore un riferimento diretto ed esclusivo alle determinazioni considerate nell'omonima sotto-sezione della Dottrina dell'essenza.

⁴ *Freyheit der schrankenlosen Gleichheit mit sich selbst*]

Io come la negatività rapportantesi a sé stessa è altrettanto immediatamente *singularità, essere–determinato assoluto* che si contrappone ad altro e lo esclude[:]¹ *personalità individuale*². Quell'universalità assoluta, che è altrettanto immediatamente *singularizzazione*³ assoluta, e un essere in–sé e per–sé che è semplicemente essere–posto ed è questo essere in–sé e per–sé soltanto attraverso l'unità con l'*essere–posto*, costituisce tanto la natura dell'*Io*, quanto [quella] del *concetto*; dell'uno e dell'altro non vi è nulla da comprendere se entrambi i momenti indicati non vengono colti allo stesso tempo nella loro astrazione e allo stesso tempo⁴ nella loro compiuta unità. /¹²

Quando, secondo il modo ordinario, si parla dell'*intelletto* che *Io ho*, con tale [termine] si intende una *facoltà* o *proprietà*, che sta nella relazione all'*Io* come la proprietà della cosa alla *cosa stessa*⁵, — un substrato indeterminato che non sarebbe il vero fondamento e ciò che determina la sua proprietà. Secondo questa rappresentazione, *Io ho* concetti e ho il concetto, come io⁶ ho anche un vestito, un colore e altre proprietà esteriori. — *Kant* è andato oltre questa relazione esteriore dell'*intelletto* come *facoltà* dei concetti, e dei concetti stessi con l'*Io*. Appartiene alle

¹ ;] *O₄* e *WdL* III.

² individuelle Persönlichkeit]

³ Vereinzelung]

⁴ Si è deciso di riproporre nella traduzione la ripetizione hegeliana di *zugleich*, probabilmente involontaria, sicuramente ridondante.

⁵ *zu des Dings zum Dinge selbst*]

⁶ *habe Ich Begriffe und den Begriff, nie ich*]. Tranne rare eccezioni, in queste pagine Hegel usa il termine *Ich* in forma sostantivata, mantenendo l'iniziale maiuscola anche quando il termine non è preceduto dall'articolo, persino là dove il contesto indurrebbe a un uso pronominale del termine. Dal momento che Hegel sembra utilizzare con lo stesso significato sia la forma sostantivata («das Ich»), sia la forma pronominale riportata enfaticamente con l'iniziale maiuscola («Ich habe», similmente allo «Ich denke»), si è deciso di riprodurre con l'iniziale in maiuscolo, secondo un uso ormai consolidato nelle traduzioni di Hegel, anche le occorrenze sostantivate. Così Moni-Cesa (*SdL*, 658 ss.), Jarczyk-Labarrière con l'uso di «Je» (*SdL* II, 15 ss.), Duque con l'uso di «el Yo» (*CdL* II, 131 ss.), Iber-Orsini con l'uso di «o Eu» (*CdaL* III, 44 ss.) e similmente Bourgeois con la variante «de Moi» (*SdL*, III, 22 ss.).

vedute più profonde e più corrette che si trovano nella Critica della ragione, che l'*unità*, la quale costituisce l'*essenza* del *concetto*, viene conosciuta come | [18] l'unità *originariamente sintetica dell'appercezione*, come unità dell'*Io penso*, o dell'autocoscienza¹. — Questa proposizione² costituisce la cosiddetta deduzione *trascendentale* della categoria³; ma da sempre è passata per una delle parti più difficili della filosofia kantiana, — certo per nessun'altra ragione se non perché essa richiede che si debba oltrepassare in direzione del *pensiero* la mera *rappresentazione* della relazione nella quale [l']*Io* e l'*intelletto* o i *concetti* stanno nei riguardi di una cosa e delle sue proprietà o accidenti. — *Oggetto*⁴, dice Kant, [nella] Critica della r.[agion] p.[ura], pag. 137, 2^a ed., è ciò nel cui *concetto* è unificato il *vario-molteplice*⁵ di un'intuizione data. Ma ogni unificazione di rappresentazioni richiede [l']*unità*

¹ Hegel inizia un confronto con quelli che considera i capisaldi della Analitica trascendentale (riprendendo alcune delle critiche già delineate in *GuW*, 325-344; trad. 137-161), così come vengono presentati nella seconda sezione della Deduzione trascendentale dei concetti puri dell'intelletto nella seconda edizione (1787) dell'opera.

² *Satz*]. Hegel si riferisce qui a quello che Kant considera il *Grundsatz* dell'unità sintetica necessaria dell'appercezione, ossia «il principio supremo (*das oberste Prinzip*)» di ogni uso dell'intelletto (cfr., in particolare, *Kant KrV*, B 134 ss.).

³ *Categorie*]

⁴ *Object*]

⁵ *das Mannichfaltige*]. Il termine indica ciò che è «vario», con un significato generale, che include e non si limita al significato di *vielfach*, «molteplice», ma comprende anche il riferimento al «multiforme» (*vielfgestaltig, verschiedenartig*). Come tale esso si contrappone non soltanto a «semplice», o *einfach*, ma anche a «unico», «uniforme» o «monomorfico» (ossia a *einzenartig, einförmig eingestaltig*). L'estensione semantica con cui Hegel utilizza questo termine ci sembra qui compatibile anche con il riferimento all'uso kantiano del termine nella *Critica della ragion pura*. Per queste ragioni abbiamo pensato di tradurre il termine con «vario» oppure, a seconda del contesto, «vario-molteplice». Di conseguenza, *Mannichfaltigkeit* viene tradotta con «varietà», distinguendola in tal modo dalla traduzione di *Vielfheit*, già tradotta di norma con «molteplicità» (si noti che non sono presenti nell'opera il termine *Vielfachheit*, né il latinismo, di più recente uso soprattutto in ambito fisico-matematico, *Multiplizität*).

della coscienza nella sintesi di quelle stesse. Conseguentemente è solo questa *unità della coscienza* che costituisce il rapporto delle rappresentazioni a un oggetto¹, quindi la loro *validità oggettiva*², e su ciò stesso/₁₃ riposa la *possibilità dell'intelletto*³. Kant distingue da ciò l'*unità soggettiva* della coscienza, l'unità della rappresentazione, se sono coscienti di un vario-molteplice *simultaneamente* o *successivamente*, il che dipenderebbe da condizioni empiriche. Per contro, i principi della determinazione *oggettiva*⁴ delle rappresentazioni sarebbero da derivare solamente dal principio⁵ dell'*unità trascendentale dell'appercezione*⁶. Attraverso le categorie, che sono queste determinazioni oggettive, il vario-molteplice delle rappresentazioni date verrebbe determinato in maniera tale da venir portato all'*unità della coscienza*. Secondo questa presentazione, l'unità del concetto è ciò attraverso cui qualcosa non è mera *determinazione del sentimento, intuizione* o anche mera

¹ *Gegenstand*]

² Objective Gültigkeit]

³ Hegel riporta qui, quasi alla lettera, un passo centrale del § 17 della Deduzione trascendentale dei concetti puri dell'intelletto, nella seconda edizione della *KrV*, intitolato: «Il principio dell'unità sintetica dell'appercezione è il principio fondamentale di ogni uso dell'intelletto». Nella citazione Hegel aggiunge delle enfasi (qui corsivate) ed elide nel finale, significativamente, l'indicazione kantiana che è solo l'unità della coscienza a far sì che le rappresentazioni, rapportate agli oggetti, «divengano conoscenze». Questo il passo kantiano nella stesura originale: «Object aber ist das, in dessen Begriff das Mannigfaltige einer gegebenen Anschauung vereinigt ist. Nun erfordert aber alle Vereinigung der Vorstellungen Einheit des Bewußtseins in der Synthesis derselben. Folglich ist die Einheit des Bewußtseins dasjenige, was allein die Beziehung der Vorstellungen auf einen Gegenstand, mithin ihre objective Gültigkeit, folglich daß sie Erkenntnisse werden, ausmacht, und worauf folglich selbst die Möglichkeit des Verstandes beruht» (*Kant KrV*, B 137).

⁴ *Principien dagegen der objectiven Bestimmung der Vorstellungen]*

⁵ *aus dem Grundsatz]*

⁶ Hegel qui riprende sinteticamente le indicazioni kantiane dei §§ 18-19 della Deduzione trascendentale, riportando quasi alla lettera *Kant KrV*, B 142: «Principien der objectiven Bestimmung aller Vorstellungen, so fern daraus Erkenntniß werden kann, welche Principien alle aus dem Grundsatz der transscendentalen Einheit der Apperception abgeleitet sind».

rappresentazione, bensì è *oggetto*, tale unità oggettiva¹ è l'unità dell'Io con sé stesso. — Il *comprendere* [concettualmente] un oggetto² consiste di fatto in nient'altro che [questo:] [l']Io se lo fa *proprio*, lo compenetra e lo porta nella *sua forma propria*, cioè nell'*universalità* che è immediatamente *determinatezza*, o determinatezza che è immediatamente universalità. L'oggetto³ nell'intuizione o anche nella rappresentazione è ancora un che di *estereiore*, di *estraneo*. Attraverso il comprendere [concettuale], l'*essere-in-sé-e-per-sé*, che esso ha nell'intuire e rappresentare, viene trasformato in un *essere-posto*; [l']Io lo compenetra *pensando*. Esso è *in sé e per sé* solo⁴ com'è nel pensare; [invece, così] come esso è nell'intuizione o nella rappresentazione, è *apparenza*; il pensare toglie l'*immediatezza* con la quale esso dapprima viene [a presentarsi] davanti a noi e così fa di esso un *essere-posto*; ma questo suo *essere-posto* è *il suo essere-in-sé e per-sé*, ovvero la sua *oggettività*. L'oggetto ha, dunque, questa oggettività^{5/14} nel *concetto* e quest'[ultimo] è l'*unità dell'autocoscienza* nella quale l'oggetto è stato assunto; pertanto la sua oggettività, o il concetto, è essa stessa nient'altro che la natura dell'[19] autocoscienza; non ha altri momenti o determinazioni che l'Io stesso.

Quindi, attraverso un principio capitale della filosofia kantiana si giustifica il richiamo alla natura dell'Io per conoscere che cosa sia il *concetto*. Ma per questo è necessario, inversamente, aver afferrato il *concetto* dell'Io, com'è stato sopra indicato. Quando si rimane fermi alla mera *rappresentazione* dell'Io, per come essa si libra davanti alla nostra coscienza comune, l'Io è soltanto la *cosa semplice*⁶ che viene detta anche *anima*, cui il concetto *inerisce* come un possesso o una proprietà. Questa rappresentazione, che non si impegna a comprendere

¹ Object ist, welche objective Einheit]

² Das Begreifen eines Gegenstandes]

³ Gegenstand]

⁴ erst]

⁵ Diese Objectivität hat der Gegenstand somit]

⁶ das einfache Ding]. Cfr. in proposito *WdL* II, 339-340 (trad. 165-166).

[concettualmente] né [l']Io né il concetto, non può servire a facilitare o ad approssimare la comprensione [concettuale] del concetto¹.

L'esposizione kantiana citata contiene ancora due lati che riguardano il concetto e rendono necessarie alcune ulteriori osservazioni. Prima di tutto rispetto al *livello* dell'*intelletto* sono fatti precedere i *livelli del sentimento e dell'intuizione*; ed è una proposizione essenziale della filosofia trascendentale kantiana che i *concetti senza intuizione* sono *vuoti* e hanno validità solamente come *rapporti* del *vario-molteplice* dato dall'intuizione². In secondo luogo, il concetto è stato indicato come ciò che è *oggettivo* della conoscenza³, [e] quindi come la *verità*. Ma dall'altro lato lo stesso [concetto] viene preso come qualcosa di *meramente soggettivo*, dal quale non si lascerebbe estrarre la *realtà*⁴, la quale, dal momento che/15 viene contrapposta alla soggettività, è da intendere [come] l'oggettività; e in generale il concetto e il logico

¹ *das Begreifen des Begriffs*]

² Hegel si riferisce qui sinteticamente alle note considerazioni introduttive della Logica trascendentale. Cfr. *Kant KrV*, A 50-51; B 74-75 (trad. 167-169).

³ *das Objective der Erkenntniß*]. Nella prima sezione della Deduzione trascendentale dei concetti puri dell'intelletto, Kant è estremamente chiaro su questo punto: «Le categorie dell'intelletto [...] non ci rappresentano affatto le condizioni sotto le quali gli oggetti (*Gegenstände*) vengono dati nell'intuizione e quindi ci possono ben apparire degli oggetti senza che essi debbano necessariamente riferirsi a delle funzioni dell'intelletto [...]. Qui dunque si presenta una difficoltà che non avevamo incontrato nel campo della sensibilità: in che modo cioè le *condizioni soggettive del pensiero* debbano avere una *validità oggettiva* (*wie nämlich subjective Bedingungen des Denkens sollten objective Gültigkeit haben [...]*)» (*Kant KrV*, A 90, B 122). Com'è noto, Kant affronta poi questo problema nella seconda sezione (ed. B) della Deduzione trascendentale dei concetti puri dell'intelletto, cercando di dimostrare come sia l'unità della coscienza a fornire il rapporto delle rappresentazioni a un oggetto e a costituire quindi la loro *oggettiva Gültigkeit*.

⁴ *sich die Realität... nicht herausklauben lasse*]. Il kantiano *ausklauben*, in genere tradotto con «ricavare» (*l'esserci dell'oggetto dall'idea*, cfr. *KrV*, A603 e B631; tr. 874), viene qui rafforzato da Hegel con *herausklauben*, che accentua il movimento del *tirar fuori* laboriosamente ciò che si presuppone essere conservato *internamente*. Su questa immagine Hegel tornerà nelle pagine seguenti e in apertura della sezione «Oggettività», cfr. *infra* 34 e 218.

vengono dichiarati come qualcosa di soltanto *formale*¹ che, astraendo dal contenuto, non conterrebbe la verità².

Ora, per quello che riguarda, in primo luogo, *quella relazione dell'intelletto o del concetto ai livelli che gli sono presupposti*, [la questione] dipende da qual è la scienza che viene trattata per determinare la *forma* di quei livelli. Nella nostra scienza, in quanto pura *logica*, questi livelli sono *essere ed essenza*. Nella *psicologia* sono il *sentimento* e l'*intuizione*, e poi la *rappresentazione* in generale, che vengono fatti precedere all'intelletto³. Nella *Fenomenologia*

² *etwas nur formelles*]. Cfr. *Kant KrV*, B IX; A 53 e B 77, B 114, A 299 e B 355, e, in particolare su questo punto, A 59-61 e B 84-86, nonché A 131 e B 170. Con *formell* Hegel traspone qui il kantiano *formal*.

² Nelle pagine seguenti, Hegel tornerà ripetutamente a riferirsi ai diversi modi con cui Kant imposta la *Wahrheitsfrage*, non solo in riferimento alla cosiddetta «definizione nominale di verità» come concordanza tra conoscenza e oggetto (cfr. *infra*, 45) e alle condizioni di possibilità di un criterio generale di verità valido per tutte le conoscenze, ma anche rispetto alla concezione della verità in senso trascendentale, che pone la questione sul piano delle *condizioni di possibilità della verità* del conoscere, secondo un'impostazione dell'esame che porta al nodo problematico del ruolo dell'appercezione trascendentale nella costituzione dell'oggetto della conoscenza e, più in generale, alla considerazione della funzione della Logica trascendentale come *canone*.

³ Nel periodo di Norimberga, Hegel elabora i lineamenti della Psicologia entro il disegno generale della Filosofia dello spirito, che egli pubblicherà per la prima volta nel 1817, all'interno della prima edizione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*. Il suo progetto di una pubblicazione monografica della Psicologia (cfr. *Briefe* I, 390, trad. II, 168 e *GW* 14/1, § 4 An.), invece, non verrà mai realizzato. Va notato che la prima versione enciclopedica della Filosofia dello spirito, documentata nel corso norimberghese *System der besondern Wissenschaften* per la classe superiore del 1810-11, presenta una *Geisteslehre* che prende l'avvio dalla sezione «Lo spirito nel suo concetto (*Der Geist in seinem Begriffe*)» (§§ 68-124), definita come ambito tematico della *Psychologie überhaupt* e articolata in tre capitoli. Si procede dal capitolo [1] «Il sentimento (*Das Gefühl*)» (§§ 69-71). Segue il capitolo [2] «Rappresentazione (*Vorstellung*)» (§§ 72-105). Conclude questa sezione il capitolo [3] «Pensare (*Denken*)» (§§ 106-124), articolato in a. Intelletto, b. Giudizio, c. Ragione. Cfr. *GW* 10, 311-365 (trad. *Logica e sistema 1810-11*, 138 ss.; si vedano anche le indicazioni sugli

dello spirito, come la dottrina della coscienza, attraverso i livelli della *coscienza sensibile* e poi del *percepire* si è saliti fino all'intelletto¹. Kant fa precedere a esso soltanto sentimento e intuizione. Quanto *incompleta*, anzitutto, sia questa scala di livelli, lo dà già lui stesso a conoscere per [il fatto] che, come *appendice* alla Logica trascendentale o dottrina dell'intelletto, aggiunge ancora una *trattazione* sui concetti della riflessione²; — una sfera che si trova tra l'*intuizione* e l'*intelletto*, o [tra] l'essere e il *concetto*. Circa la cosa stessa³ [in questione], è *prima di tutto* da notare che quelle figure de[lla] *intuizione*, | [20] *rappresentazione* e simili appartengono allo *spirito autocosciente*, che, come tale, non viene considerato nella scienza logica. Le determinazioni pure di essere, essenza e concetto costituiscono certamente anche la base e la semplice impalcatura interna⁴ delle forme dello spirito; lo spirito come *intuente*, parimenti come */₁₆ coscienza sensibile*, è nella determinatezza dell'essere immediato, allo stesso modo che lo spirito come *rappresentante*, e così anche come coscienza

sviluppi successivi della sezione nelle *Note ai testi*, 217 ss.). Per una introduzione alla genesi e allo sviluppo dell'articolazione della Psicologia di Hegel, si rimanda all'eccellente: *La Psicologia di Hegel. Un commentario*, a cura di A. di Riccio, A. Ferrarin, G. Frilli e D. Manca, IISF Press, Napoli 2023.

¹ Già dal 1808-09 Hegel aveva tenuto lezioni sulla Fenomenologia nella classe media, riconoscendole lo statuto di scienza filosofica (propedeutica). Come tale, essa verrà presentata al pubblico entro la cornice sistematica della Filosofia dello spirito nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*. Si tenga presente che l'articolazione del primo momento, dedicato alla «Coscienza in generale», rimane invariato in questi anni, nella scansione qui indicata da Hegel: *coscienza sensibile*, *percezione* e *intelletto*.

² Reflexionsbegriffe]. Hegel rimanda alla nota appendice dell'Analitica trascendentale intitolata: *Sull'anfibolia dei concetti della riflessione a motivo dello scambio dell'uso empirico con l'uso trascendentale dell'intelletto*, accompagnata da un'ulteriore *Nota all'anfibolia dei concetti della riflessione* (Kant KrV, A 260-292 e B 316-349). I *conceptus reflectentes* o *Reflexionsbegriffe* tematizzati da Kant in questa appendice (ossia le coppie concettuali *Einerleiheit* e *Verschiedenheit*, *Einstimmung* e *Widerstreit*, *das Innere* e *das Äußere*, *Materie* e *Form*) costituiscono l'articolazione categoriale fondamentale a partire dalla quale Hegel, a partire dal 1808-09, arricchisce la Logica con una sezione dedicata alle determinazioni dell'essenza.

³ *Sache selbst*]

⁴ *die Grundlage und das innere einfache Gerüste*]

percipiente, dall'essere si è innalzato al livello dell'essenza o della riflessione. Solo che queste figure concrete riguardano tanto poco la scienza logica quanto le forme concrete che le determinazioni logiche assumono nella natura, e che sarebbero *spazio e tempo*, quindi lo spazio e il tempo che si riempiono come *natura inorganica*, e la *natura organica*. Ugualmente qui è anche da considerare il concetto non come *actus*¹ dell'intelletto autocosciente, non come l'*intelletto soggettivo*, ma il concetto in sé e per sé, che costituisce tanto un *livello* della *natura* quanto dello *spirito*. La vita o la natura organica è questo livello della natura nel quale emerge il concetto; ma come [concetto] cieco, che non coglie sé stesso, cioè non pensa [sé stesso]²; come tale [il concetto] conviene soltanto allo spirito. Ma la sua forma logica è indipendente³ tanto da quella figura non spirituale, quanto da questa [figura] spirituale del concetto; di ciò è già stata fatta la necessaria anticipazione nell'*introduzione*⁴; questo è un significato che non è da giustificare all'interno della *logica*, ma che deve essere chiaro *prima* di questa stessa.

Ma ora, in qualunque modo possano essere configurate le forme che precedono il concetto, ciò che conta, *in secondo luogo*, è la *relazione* nella quale il *concetto* viene *pensato* rispetto a *quelle stesse*. Questa relazione, tanto nella rappresentazione psicologica ordinaria quanto anche nella filosofia trascendentale kantiana, viene assunta in modo tale che il *materiale* empirico, il vario-molteplice dell'intuizione e della rappresentazione/¹⁷ innanzitutto *c'è* [di] *per sé*⁵ e che poi l'intelletto vi *accederebbe*, porterebbe *unità* in quello stesso e, attraverso l'*astrazione*, lo innalzerebbe alla forma dell'*universalità*. L'intelletto, in questa maniera, è una *forma vuota* per sé, che in parte riceve realtà soltanto

¹ *Actus*]

² *als blinder, sich selbst nicht fassender d.h. nicht denkender Begriff*]

³ *unabhängig*]

⁴ Hegel ha insistito su questo punto sia nella parte finale della Prefazione, sia nella Introduzione generale alla *Scienza della logica*. Cfr. *WdL* I, 8 e 15 ss. (trad., 8-9, 15 ss.).

⁵ *zuerst für sich da ist*]

mediante quel contenuto *dato*¹, in parte *astrae* da quello stesso, vale a dire lo *tralascia* ma soltanto come qualcosa di inutilizzabile per il concetto. Il concetto, nell'uno e nell'altro [modo di] operare, non è ciò che è indipendente, non è ciò che è essenziale e vero di quel materiale precedente, [ciò che è essenziale e vero] è piuttosto la realtà in sé e per sé² che non si lascia estrarre dal concetto³.

Ora bisogna senza dubbio concedere che il *concetto come tale* non è ancora completo, ma deve [necessariamente] elevarsi entro l'*idea*⁴, la quale soltanto è l'unità del concetto e della realtà⁵; come [ciò avvenga] deve [necessariamente] *risultare* nel prosieguo attraverso la natura del concetto *stesso*. Questo [perché] la realtà che esso si dà non può venire accolta come | [21] un che di esteriore ma, secondo un'esigenza scientifica, deve venire derivata a partire dal [concetto] stesso. Ma non è veramente quel materiale dato dall'intuizione e dalla rappresentazione che può venire fatto valere come il *reale*⁶ di contro al concetto. «È *soltanto un concetto*», si suole dire, in quanto [gli] si contrappone non soltanto l'idea, ma il palpabile esserci sensibile, spaziale e temporale, come qualcosa che sarebbe più eccellente del concetto. Si ritiene, poi, l'*astratto* inferiore al concreto, proprio perché da quello sarebbe stato tralasciato così tanto materiale di tal genere. L'astrarre, secondo questa opinione, ha il significato che

¹ *nur durch jenen gegebenen Inhalt Realität erhält*

² La pur importante traduzione italiana di Moni-Cesa modifica qui il senso della scrittura hegeliana. Infatti, *das Wesentliche und das Wahre jenes vorausgehenden Stoffes, welches vielmehr die Realität an und für sich ist* viene reso nella traduzione Moni-Cesa con: «l'essenziale e il vero di quella materia persistente, la quale è anzi in sé e per sé la realtà» (*SdL*, 663). Per ragioni argomentative, oltre che di concordanza di genere, nella seconda parte del passo indicato (*welches vielmehr die Realität an und für sich ist*) il pronome *welches* non si riferisce a *der empirische Stoff*, ma a *das unabhängige, das Wesentliche und das Wahre*.

³ *die sich aus dem Begriffe nicht herausklauben läßt*. Cfr. in proposito *supra*, 30 e *infra*, 218.

⁴ *in die Idee sich erheben muß*

⁵ *erst die Einheit des Begriffs und der Realität*

⁶ *das Reale*

dal concreto venga estratta, soltanto *per nostro intento soggettivo*, l'una o l'altra nota distintiva¹, così che tralasciando tante/¹⁸ altre proprietà e determinazioni costitutive dell'oggetto² non venga tolto nulla al loro valore e alla loro dignità³; anzi, esse vengono lasciate [valere] come il reale⁴, lì davanti, dall'altro lato, ma pur sempre come un che di pienamente valevole; così che sarebbe [dovuto] soltanto [al]l'incapacità dell'intelletto il non accogliere una tale ricchezza e dovere [necessariamente] accontentarsi della misera astrazione⁵. Ora, se il materiale dato dell'intuizione e il vario-molteplice della rappresentazione vengono presi come il reale⁶ di contro al pensato e al concetto, questo è un modo di vedere l'aver deposto il quale non è soltanto condizione del filosofare, ma viene già presupposto dalla religione; come sono possibili un bisogno e il senso della [religione] stessa se l'apparenza

¹ Merkmahl]. *Merkmahl* è un termine ampiamente utilizzato nelle logiche del tempo per indicare le cosiddette *notae notionum*. A titolo esemplificativo, consideriamo una delle opere contemporanee di logica conosciute da Hegel: il *Lehrbuch der Logik* (1801) di Christian Weiß (al tempo della pubblicazione, professore straordinario di filosofia a Lipsia). Si tenga presente che Schelling e Hegel avevano dedicato a quest'opera un ampio esame critico, nel Band I/2 (1802) del «Kritisches Journal der Philosophie» (riedito in *GW* 4, 239-255). Weiß fa precedere alla Logica una parte propedeutica, dedicata alle *Psychologische Vorkenntnisse*. Qui egli procede dal postulato della *realtà effettiva* dell'esperienza, intesa come rappresentazione per la coscienza delle cose che sono fuori di noi e come sensibilità per i propri stati interni, formulando il principio: *Erfahrung ist wirklich*. Egli prosegue definendo l'astrazione come l'opera di separazione e collegamento di parti dell'oggetto nella rappresentazione. Il *Begriff* (*conceptus* o *notio*) viene definito come una rappresentazione formata attraverso note distintive comuni (*gemeinsame Merkmale*); queste, a loro volta, sono intese come *notae*, o *characteres notionum*, ossia sono intese come parti costituenti dei concetti che si riferiscono agli oggetti (*Objecte*) rappresentati. Cfr. C. Weiß, *Lehrbuch der Logik, nebst einer Einleitung zur Philosophie überhaupt und besonders zu der bisherigen Metaphysik*, bey G.J. Göschen, Leipzig 1801, § 25, § 28, § 78 e An.

² *Eigenschaften und Beschaffenheiten des Gegenstandes*]

³ *an ihrem Werthe und ihrer Würde*]

⁴ *das Reelle*]

⁵ *sich mit der dürftigen Abstraction begnügen zu müssen*]

⁶ *das Reelle*]

fuggevole e superficiale del sensibile e del singolare viene tenuta ancora per il vero? Ma la filosofia dà l'intellezione, [*concettualmente*] compresa¹, di come sia da considerare la realtà dell'essere sensibile e fa precedere quei livelli del sentimento e dell'intuizione, della coscienza sensibile ecc. all'intelletto, nella misura in cui, nel suo [scil. dell'intelletto] divenire, essi sono le sue condizioni[;] tuttavia, sono tali soltanto in modo che il concetto scaturisce *dalla loro dialettica* e *nullità* come loro *fondamento*, ma non [nel senso] che sarebbe condizionato dalla loro *realtà*. Il pensare astraente non è perciò da considerare come [un] mero mettere da parte il materiale sensibile, che non subirebbe alcun danno nella sua realtà, ma è piuttosto il toglierlo e il ridurlo, come mera *apparenza*², all'*essenziale*, il quale si manifesta soltanto nel *concetto*. Se, però, ciò che dell'apparenza concreta sarebbe da accogliere nel concetto deve servire solamente come una *nota distintiva*, o un *segno*, allora [tale nota distintiva] potrebbe certo essere anche una determinazione qualsiasi dell'oggetto, solo sensibile e singolare, /¹⁹ che viene selezionata tra le altre a motivo di un qualsiasi interesse esteriore e che è della medesima specie e natura delle [determinazioni] rimanenti.

¹ *die begriffene Einsicht*]. Moni traduce qui parafrasando «fa vedere concettualmente», assecondato da Cesa (*SdL*, 664), con una libertà di traduzione che comunque rispecchia il senso del testo hegeliano. *Einsicht* può essere tradotto anche con «intendimento» o «intelligenza», con il significato di «visione (*Sicht*)» perspicua, penetrante, tale da consentire una valutazione adeguata. In questa direzione interpretativa sembra muoversi Bourgeois, che traduce con «discerner *conceptuellement*» (*SdL*₃, 27). A questo spettro semantico del termine rimanda anche il *DW* (Teilbd. 3, coll. 294-295), indicando come l'uso di *Einsicht* rifletta in sé il significato dei termini latini *intelligentia* e *judicium* e rilevando in tal modo un aspetto importante dell'uso del termine, che non lo limita all'immediatezza di un atto intuitivo. In questo senso si può associare *Einsicht* a una vera e propria *intellezione*: così Labarrière e Jarczyk («intellection *conceptualisée*», *SdL*, 20) e Duque («intellección *concebida*», *CdL*, 136). Nella lingua inglese *Einsicht* è agevolmente traducibile con *insight*; di Giovanni traduce: «*conceptually comprehended insight*» (*SoL*, 518).

² *blosser Erscheinung*]

Qui prevale un malinteso capitale, come se il principio *naturale*¹, o il *cominciamento*, dal quale si è partiti nello sviluppo *naturale* [22] o nella *storia* dell'individuo formantesi², fosse il *vero* e, nel *concetto*, [il] *primo*. Intuizione o essere sono sì per natura il primo o la condizione per il concetto, ma perciò non sono l'incondizionato in sé e per sé; nel concetto si toglie piuttosto la loro realtà e con ciò allo stesso tempo la parvenza che essi avevano come il reale condizionante³. Quando si ha a che fare non con la *verità*, bensì soltanto con la *storia*⁴, come avviene nel rappresentare e nel pensare apparente, si può senz'altro rimanere al racconto che noi cominceremmo con sentimenti e intuizioni, e l'intelletto estrarrebbe dal vario di questi stessi una universalità o un che di astratto e per ciò avrebbe bisogno, comprensibilmente, di quella base che in questo astrarre resterebbe ancora, per il rappresentare, nell'intera realtà⁵ con la quale dapprima si mostrava. Ma la filosofia non dev'essere un racconto di ciò che accade⁶, bensì una conoscenza di ciò che in esso c'è di *vero* e a partire dal vero, inoltre, deve comprendere [concettualmente] ciò che nel racconto appare come un mero accadere.

Se nella rappresentazione superficiale di ciò che è il concetto ogni varietà sta *al di fuori del concetto* e a questo conviene soltanto la forma dell'universalità astratta, o della vuota identità della riflessione, si può anzitutto già ricordare che del resto anche per l'indicazione di un concetto, ovvero per la/₂₀ definizione, si richiede espressamente [oltre] al genere, che già non è esso stesso in senso proprio universalità puramente astratta, anche la *determinatezza specifica*. Ora, se si riflettesse soltanto con un po' di considerazione pensante su ciò che questo vuol dire,

¹ *das natürliche Princip*]

² *Geschichte des sich bildenden Individuums*]

³ *hebt... ihre Realität und damit zugleich, den Schein auf, den sie als das bedingende Reelle hatten*]

⁴ *Historie*]

⁵ *in der ganzen Realität*]

⁶ *Erzählung dessen seyn, was geschieht*]

risulterebbe con ciò che il *distinguere* viene visto come un momento altrettanto essenziale del concetto. *Kant* ha introdotto questa considerazione mediante il pensiero sommamente importante che vi sono *giudizi sintetici a priori*. Questa sintesi originaria dell'appercezione è uno dei principi¹ più profondi per lo sviluppo speculativo; essa contiene il cominciamento della vera apprensione² della natura del concetto ed è completamente contrapposta a quell'identità vuota o universalità astratta che non è una sintesi entro sé. — A questo cominciamento, tuttavia, poco corrisponde lo svolgimento ulteriore. Già l'espressione «*sintesi*» porta facilmente di nuovo alla rappresentazione di un'unità *esteriore* e di una *mera connessione* di [elementi] tali che *in sé e per sé* sono *separati*. Inoltre, la filosofia kantiana è rimasta ferma soltanto al riflesso psicologico del concetto ed è di nuovo ritornata all'affermazione della condizionatezza permanente del concetto da parte di un che di vario-molteplice dell'intuizione. Non ha esplicitato che le conoscenze dell'intelletto e l'esperienza sono un contenuto *apparente* perché le categorie stesse sono soltanto finite, bensì [ha motivato che il loro contenuto è solo apparente] sul fondamento di un idealismo psicologico, perché esse sarebbero *soltanto* determinazioni che provengono | [23] dall'autocoscienza. Pertiene a questa [inconseguenza] anche che il concetto, di nuovo, senza il vario-molteplice dell'intuizione, deve essere *privo di contenuto* e *vuoto*, nonostante esso sia a priori una *sintesi*; [ma] essendo ciò, [il concetto] ha invece la determinatezza e la distinzione entro sé stesso. In quanto questa [determinatezza] è la determinatezza del concetto, /²¹ dunque la *determinatezza assoluta*, la *singolarità*, il concetto è fondamento e fonte di ogni determinatezza finita e varietà.

La posizione formale³ che esso mantiene come intelletto viene portata a compimento nella presentazione kantiana di ciò che è la *ragione*. Nella ragione, [vale a dire] il livello più elevato del

¹ *Principien*]

² *zum wahren Auffassen*]

³ *formelle Stellung*]

pensare¹, ci si dovrebbe aspettare che il concetto perda la condizionatezza nella quale esso appare ancora al livello dell'intelletto, e pervenga alla verità compiuta. Questa aspettativa, però, viene delusa. Dal momento che Kant determina come soltanto *dialettico* il relazionarsi della ragione alle categorie, e precisamente coglie il risultato di questa dialettica semplicemente soltanto come il *nulla infinito*², in tal modo l'unità infinita della ragione perde finanche la sintesi e dunque quel cominciamento di un concetto speculativo, veramente infinito, [per cui] essa diviene la nota *unità* interamente formale, meramente *regolativa* dell'uso *sistematico* dell'intelletto³. Si dichiara un abuso che la logica, la quale dovrebbe essere semplicemente *un canone del giudizio*⁴, venga riguardata come un *organon* per la produzione di intellezioni *oggettive*⁵. I concetti della ragione⁶, nei quali si dovrebbe presentare una forza

¹ *In der Vernunft, der höchsten Stufe des Denkens*]

² *das unendliche Nichts*]. Per questa peculiare espressione si veda M. Mirabaud [pseud. di P.H.T. d'Holbach], *Système de la nature ou Des Loix du Monde Physique & du Monde Moral*, Londres 1770, parte II, cap. IV, 121: «Selon Clarke lui-même, le Néant est ce dont on ne peut rien affirmer avec vérité, & dont on peut tout nier véritablement; tellement que l'idée du Néant est, pour ainsi dire, la Négation d'absolument toutes les idées; l'idée du Néant fini ou infini est donc une contradiction dans les termes. Que l'on applique ce principe à ce que notre auteur a dit de la Divinité, & l'on trouvera que de son aveu même elle est le Néant infini, puisque l'idée de cette Divinité est la Négation d'absolument toutes les idées que les hommes sont capables de se former». L'opera (condannata con un'ordinanza del parlamento francese a essere bruciata e messa all'indice dalla Chiesa di Roma già a pochi mesi dalla sua prima circolazione) era stata acquisita e conservata da Hegel nella propria biblioteca personale.

³ *ganz formellen, bloß regulativen Einheit des systematischen Verstandesgebrauchs*]. Cfr., in particolare: *Anhang zur transscendentalen Dialektik* (Kant KrV, A 642-704 / B 670-732) e *Der transscendentalen Methodenlehre*, II.: *Der Kanon der reinen Vernunft* (ivi, A 795-831 / B 823-859).

⁴ *Canon der Beurtheilung*]

⁵ *objectiver Einsichten*]. Cfr. KrV, B XXX (trad. 51), ove Kant si riferisce alla pretesa della ragion pura di pervenire a *überschwengliche Einsichten* (tradotto da C. Esposito con «visioni esorbitanti»), mediante l'applicazione di principi adatti alla conoscenza della sola esperienza possibile a ciò che non può essere oggetto di esperienza.

⁶ *Vernunftbegriffe*]

più elevata e un contenuto più profondo, non hanno più nulla di *costitutivo*¹ come invece le categorie; sono *mere* idee; è certo *assolutamente permesso* utilizzarle, ma con queste essenze intelligibili², nelle quali dovrebbe dischiudersi interamente ogni *verità*³, non si deve far altro che supporre *ipotesi*, attribuire alle quali una verità in sé e per sé sarebbe un pieno arbitrio e una temerarietà, poiché esse — *non possono incontrarsi in alcuna esperienza*. — Si sarebbe mai potuto pensare che la filosofia negasse la/²² verità alle essenze intelligibili proprio perché esse prescindono dal materiale spaziale e temporale della sensibilità?

Con questo è immediatamente connesso il punto di vista riguardo al quale è da considerare in generale il concetto e la determinazione della logica e che nella filosofia kantiana viene preso nella stessa maniera in cui vien preso comunemente; vale a dire, la *relazione* del *concetto* e della *scienza di esso* con la *verità* stessa. È stato citato sopra⁴, dalla deduzione kantiana delle categorie, che secondo quella l'*oggetto*⁵, come ciò in cui è *unificato* il vario-molteplice dell'intuizione, è questa unità solo *attraverso l'unità dell'autocoscienza*. L'*oggettività del pensare*⁶ è dunque qui enunciata determinatamente, [come] un'identità del concetto e della cosa, [identità] che è *la verità*. Alla stessa maniera, si concede comunemente che, in quanto il pensare si appropria di un oggetto dato⁷, questo subisce a causa di ciò | [24] un mutamento, e da un [oggetto] sensibile ne verrebbe fatto un [oggetto] pensato; [e] che questo mutamento, nondimeno, non soltanto non muterebbe nulla nella sua essenzialità⁸, bensì che esso [l'oggetto], piuttosto, [sarebbe] nella sua *verità* solo nel suo concetto; [inoltre, che] nell'immediatezza in cui esso è dato [sarebbe] però

¹ *nichts constitutives mehr*]

² *mit diesen intelligibeln Wesen*]

³ *alle Wahrheit ganz aufschliessen sollte*]

⁴ Cfr. *supra*, 27-28.

⁵ Object]

⁶ *Die Objectivität des Denkens*]

⁷ *ihnen gegebenen Gegenstand*]

⁸ *an seiner Wesentlichkeit*]

soltanto *apparenza e contingenza*, che la conoscenza dell'oggetto¹, la quale lo comprende [concettualmente], sarebbe la conoscenza di come esso è *in sé e per sé*, e il concetto sarebbe la sua stessa oggettività². Sennonché, dall'altro lato, si afferma di nuovo che *noi non possiamo conoscere le cose come esse siano in sé e per sé* e [che] la *verità* sarebbe *inaccessibile per la ragione conoscente*; quella verità, che consiste nell'unità dell'oggetto³ e del concetto, sarebbe allora soltanto apparenza; e, precisamente, /²³ ancora una volta per la ragione che il contenuto non sarebbe che il vario-molteplice dell'intuizione⁴. Al riguardo si è già ricordato⁵ che, piuttosto, proprio nel concetto questa varietà viene tolta, nella misura in cui appartiene all'intuizione in opposizione al concetto, e l'oggetto, attraverso il concetto, è ricondotto nella sua essenzi[ali]tà non contingente⁶; questa entra nell'apparenza, proprio perciò l'apparenza non è meramente un che di privo di essenza, bensì manifestazione dell'essenza⁷. Ma la manifestazione di questa, [in quanto] divenuta interamente libera, è il concetto. — Queste proposizioni, che qui si ricordano, non

¹ *Erkenntniß des Gegenstands*]

² *der Begriff seine Objectivität selbst sey*]

³ *des Objects*]

⁴ Hegel qui sintetizza una posizione variamente articolata e argomentata da Kant. Com'è noto, nella prima edizione della *Critica della ragion pura* egli definiva l'*idealismo trascendentale* (di tutti i fenomeni) come la «dottrina secondo cui consideriamo i fenomeni nel loro insieme come semplici rappresentazioni e non come cose in sé stesse (*Lehrbegriff, nach welchem wir sie insgesamt als bloße Vorstellungen und nicht als Dinge an sich selbst, ansehen*)» (Kant KrV, A 369; trad. 1273). In una nota considerazione della Prefazione alla seconda edizione della *Critica della ragion pura*, Kant ribadiva: «Nella parte analitica si dimostra che [...] di conseguenza non possiamo avere conoscenza di alcun oggetto come cosa in sé stessa, bensì soltanto in quanto è oggetto di intuizione sensibile, e cioè così come ci appare (*folglich wir von keinem Gegenstande als Dinge an sich selbst, sondern nur so fern es Object der sinnlichen Anschauung ist, d. i. als Erscheinung, Erkenntniß haben können, wird im analytischen Theile der Kritik bewiesen*)» (Kant KrV, B XXVI; trad. 45).

⁵ Cfr. *supra*, in part. 27-29 e 36.

⁶ *nicht zufällige Wesenheit*]

⁷ *nicht bloß ein wesensloses, sondern Manifestation des Wesens*]

sono asserzioni dogmatiche, proprio perché sono [dei] risultati scaturiti dall'intero sviluppo dell'*essenza* attraverso sé stessa. La posizione attuale, alla quale ha condotto questo sviluppo, è che la forma dell'*assoluto*, la quale [è] superiore a essere ed essenza, è il *concetto*. In quanto, secondo questo lato, esso *ha sottomesso a sé*¹ essere ed essenza, a cui anche in altri punti di partenza appartengono sentimento e intuizione e rappresentazione, e che apparivano come le sue condizioni antecedenti, e si è dimostrato *come loro fondamento incondizionato*², ora resta ancora il *secondo lato*, alla cui trattazione è dedicato questo terzo libro della logica, vale a dire l'esposizione di come esso forma, entro sé e a partire da sé, la realtà che è diletuata in esso³. Si è quindi pure concesso⁴, che la conoscenza, la quale si tiene puramente soltanto al concetto come tale, è ancora incompleta ed è pervenuta soltanto alla *verità astratta*. Ma la sua incompletezza non sta nel [fatto] che essa prescinderebbe da quella presunta realtà⁵, la quale sarebbe data nel sentimento e intuizione, ma che il concetto non si è ancora dato la sua *propria* realtà, generata a partire da esso stesso. L'assolutezza del concetto, dimostrata rispetto al materiale empirico e nel materiale empirico [stesso], e/²⁴ più precisamente nelle sue categorie e determinazioni della riflessione, consiste nel [fatto] che questo stesso non ha *verità* così come esso appare *fuori e prima* del concetto, ma solamente nella sua idealità o identità con il concetto. La *derivazione* del reale⁶ a partire dal concetto, se si vuole chiamare ciò derivazione, essenzialmente consiste anzitutto nel [fatto] che esso, nella sua astrazione formale, | [25] si mostra come incompleto e attraverso la dialettica, fondata entro esso stesso, passa alla realtà in modo da generarla a partire da sé, e non [è] invece il retrocedere [del concetto] di nuovo a una realtà bell'e pronta, trovata di

¹ sich unterworfen]

² als ihren unbedingten Grund erwiesen hat]

³ die Darstellung nemlich, wie er die Realität, welche in ihm verschwunden, in und aus sich bildet]

⁴ Cfr. *supra*, 34.

⁵ jener vermeintlichen Realität]

⁶ Herleitung des Reellen]

fronte a esso, e il ricorrere a qualcosa che si è reso noto come l'inessenziale dell'apparenza, perché, dopo essersi guardato attorno per un qualcosa di meglio, non ha tuttavia trovato nulla del genere. — Verrà sempre messo in risalto, come qualcosa di degno di meraviglia, il modo in cui la filosofia kantiana conobbe quella relazione del pensare all'esserci sensibile, al quale si fermò, come una relazione soltanto relativa della mera apparenza, e riconobbe ed enunciò molto bene un'unità superiore dei due nell'*idea* in generale, ad es. nell'*idea* di un intelletto intuente¹, tuttavia si è fermata a quella relazione relativa e all'affermazione che il concetto sarebbe e resterebbe semplicemente separato dalla realtà, — con ciò affermava come la *verità* quello che enunciava come conoscenza finita, e dichiarava come eccedente², non autorizzato³ e come cose [che constano solo di] pensieri⁴ ciò che conosceva come *verità* e di cui stabilì il concetto determinato.

In quanto qui si discorre anzitutto della relazione della *logica*, non della scienza in generale, con la verità, allora si deve anche

¹ *Idee eines anschauenden Verstandes*]. Cfr., in particolare, *Kant KrV*, B 72, B 135, B 138-139, B 145, A 248-260 / B 306-315, A 279-280 / B 335-336, A 286-289 / B 342-346.

² *überschwinglich*]. Cfr. *Kant KrV*, B XXX, B 421, A 621/B 649, A 639/B 667, A 675/B 703. Da notare che qui Duque traduce con «trascendente» (*CdL*, 140).

³ *unerlaubt*]. Ci sembra una forzatura tradurre *unerlaubt* con «illegitimate» (*SoL*, 522) o «illicito» (*CdL*, 140), e più consono al contesto tradurre con «non autorizzato», o «interdit» (*SdL* III, 25 e *SdL*₃, 33) oppure «proibido» (*CdL* III, 53), tenendo conto anche della distanza di *unerlaubt* dallo *Un-recht*, o illecito propriamente inteso.

⁴ *Gedanken Dinge*]. Nelle edizioni di testi kantiani l'espressione è stata spesso tradotta con «enti di ragione», come corrispondente tedesco del tradizionale *entia rationis*. Seguono questo orientamento: *SdL* III, 25 («êtres-de-raison»), come anche *SoL*, 140 («entes de razón») e *CdL* III, 53 («entes de razão»). In questo contesto, ci sembra preferibile non utilizzare il termine «ragione» e mantenere il riferimento più generale al «pensare», come hanno proposto Bourgeois («choses-de-pensée» in *SdL*₃, 33) e di Giovanni («figments of thought» in *SoL*, 522). Nell'edizione Moni-Cesa leggiamo, invece: «parto della mente» (*SdL*, 669).

concedere che essa [la logica], come la *scienza formale*¹, non può e non deve contenere anche/²⁵ quella realtà² che è il contenuto delle parti ulteriori della filosofia, delle *scienze della natura e dello spirito*. Queste scienze concrete accedono senza dubbio a una forma più reale dell'idea³ che la logica, ma allo stesso tempo non in modo che esse si rivolgano di nuovo a quella realtà che la coscienza elevata alla scienza al di sopra della sua apparenza ha abbandonato, o ritornino di nuovo anche all'uso di forme, quali sono le categorie e le determinazioni della riflessione, la cui finitezza e non verità si sono espone nella logica. Piuttosto, la logica mostra l'innalzamento dell'idea al livello da cui essa diviene la creatrice della natura⁴ e passa oltre⁵, alla forma di una *immediatezza concreta*, il cui concetto però rompe di nuovo anche questa figura per divenire sé stesso come *spirito concreto*. Rispetto a queste scienze concrete, che però hanno e mantengono il logico o il concetto come formatore interno⁶, così come esse lo hanno avuto come preformatore, la logica stessa è certamente la scienza *formale*, ma [come] la scienza della *forma assoluta* che entro sé è totalità e contiene l'idea pura della verità stessa. Questa forma assoluta ha in essa stessa il suo contenuto o realtà; il concetto, in quanto non è l'identità banale, vuota, ha, nel momento della sua negatività o del determinare assoluto, le distinte determinazioni; il contenuto è in generale nient'altro che tali determinazioni della forma assoluta; — il contenuto posto da essa stessa e, quindi, anche adeguato a essa. — Questa forma è, perciò, di tutt'altra natura di quanto vien | [26] preso abitualmente [come] la forma logica. Essa è già *per sé stessa la verità*, essendo questo contenuto adeguato alla sua forma, o questa realtà al suo concetto, ed è la *verità pura*, poiché le determinazioni/²⁶ di quello non hanno

¹ *die formelle Wissenschaft*]. Da notare l'uso di *formell* per definire la scienza logica: non in senso formalistico, ma nel senso di *scienza della forma assoluta*, come Hegel precisa alcune righe sotto.

² *Realität*]

³ *reellen Form der Idee*]

⁴ *Schöpferin der Natur*]

⁵ *überschreitet*]

⁶ *das Logische oder den Begriff zum innern Bildner*]

ancora la forma di un essere—altro assoluto o dell'immediatezza assoluta. — Kant, quando [nella] *Critica della ragion pura*, p. 83¹, riferendosi alla logica viene a parlare dell'antica e celebre domanda: *Che cos'è la verità?*, prima di tutto dà per acquisita, come un che di banale, la spiegazione nominale che essa sarebbe la concordanza della conoscenza con il suo oggetto; — una definizione che è di grande, anzi di sommo valore. Se ci si ricorda di essa a proposito dell'asserzione fondamentale dell'idealismo trascendentale, [cioè] che la *conoscenza della ragione* non sarebbe in grado di cogliere le *cose in sé*, che la *realtà* starebbe *semplicemente fuori del concetto*², allora si mostra subito che una tale *ragione*, la quale *non* è in grado di *mettere sé in concordanza*³ con il suo oggetto, [ossia] con le cose in sé⁴, e le cose in sé, le quali non [concordano] con i concetti di ragione, [e infine] il concetto, che [non concorda] con la realtà, una realtà, che non è in concordanza con il concetto, sono *rappresentazioni non vere*. Se Kant avesse mantenuto in quella definizione della verità l'idea di un *intelletto intuente*, avrebbe trattato quest'idea, che esprime la concordanza richiesta, non come una cosa [che consta solo] di pensiero, ma piuttosto come verità.

«Ciò che si esige di sapere[»], dichiara inoltre Kant, sarebbe un [«]criterio universale e sicuro della verità di ciascuna conoscenza[»]; sarebbe un [criterio] tale [«]che sarebbe valido per tutte le conoscenze, a prescindere dalla distinzione dei suoi oggetti[»]; ma siccome [«]in quello si astrae da ogni contenuto della conoscenza (rapporto al suo oggetto) e [la] verità riguarda proprio questo contenuto[»], sarebbe [«]del tutto impossibile/27 e assurdo domandare una nota distintiva della verità di questo contenuto delle conoscenze». ⁵ — Qui è espressa in modo molto marcato la rappresentazione

¹ Hegel si riferisce qui, precisamente, a *Kant KrV*, B 82 (trad. 177).

² die Realität schlechthin ausser dem Begriffe liegt]

³ nicht in Uebereinstimmung zu setzen]

⁴ mit ihrem Gegenstande, den Dingen an sich]

⁵ I passi citati come un testo continuo, di fatto, sono estrapolati dalle pagine A 58 e 59 / B 82 e 83 della *Critica della ragion pura*. Nel testo abbiamo indicato tra caporali i passaggi della citazione che sono stati tratti alla lettera da queste pagine di Kant; la sottolineatura è opera di Hegel.

abituale della funzione formale della logica¹, e il ragionamento riportato pare essere molto illuminante. Ma prima di tutto è da notare che a questo ragionamento formale accade abitualmente, nel suo discorrere, di dimenticare la cosa² che ha posto come basilare e di cui parla. Sarebbe assurdo, si dice, domandare un criterio della *verità del contenuto della conoscenza*; — ma, secondo la definizione, non è il *contenuto* che costituisce la verità, bensì la sua *concordanza*³ con il concetto. Un contenuto, così come se ne parla qui, *senza il concetto*⁴, è un che di privo di concetto, dunque un che di privo di essenza; indubbiamente non si può chiedere il criterio della verità di un tale [contenuto], ma per la ragione opposta; vale a dire, non perché, | [27] a motivo del suo esser privo di concetto, non è la *concordanza richiesta*, bensì perché non può essere nient'altro che un [qualcosa] che appartiene all'opinione priva di verità⁵. — Se lasciamo da parte il riferimento al contenuto, che causa qui la confusione nella quale, però, cade ogni volta il formalismo⁶, e che gli fa dire il contrario di quello che vuole addurre ogni volta che si impegna in una spiegazione, e se ci fermiamo al modo di vedere astratto che il logico sarebbe soltanto formale⁷ e astrarrebbe piuttosto da ogni contenuto; — allora abbiamo una conoscenza unilaterale che non deve contenere alcun oggetto, una forma vuota, priva di determinazione, che dunque è tanto poco una *concordanza*, poiché alla concordanza appartengono essenzialmente *due* —, quanto poco è verità. — Nella *sintesi a priori* del concetto Kant aveva un principio più elevato/²⁸ in cui si poteva conoscere la dualità nell'unità, dunque proprio quello che si richiede per la verità; ma il materiale sensibile, il vario-molteplice dell'intuizione era per lui troppo potente per poter

¹ *der formellen Function der Logik*]

² *Sache*]

³ *Uebereinstimmung*]

⁴ *ohne den Begriff, ist ein begriffloses*]

⁵ *der wahrheitslosen Meynung*]

⁶ *Formalismus*]

⁷ *das Logische nur formell sey*]

allontanarsene e venire alla considerazione del concetto e delle categorie *in sé e per sé*, e a un filosofare speculativo.

In quanto la logica è scienza della forma assoluta, allora questo formale¹, *affinché sia un che di vero*, deve [necessariamente]² avere in esso stesso un *contenuto* che sia conforme alla sua forma, tanto più che il logico formale³ deve esso stesso essere la forma pura, dunque il vero logico [deve essere] la *verità pura*. Questo formale deve venire pensato, quindi, tanto più ricco entro sé per determinazioni e contenuto, così come di efficacia infinitamente maggiore sul concreto, di quanto lo si prenda abitualmente. Le leggi logiche per sé (senza considerare ciò che è comunque eterogeneo, la logica applicata e il restante materiale psicologico e antropologico⁴) vengono ordinariamente limitate, eccetto il principio di contraddizione⁵, a qualche misera proposizione riguardante la conversione dei giudizi e le forme dei sillogismi. Le forme stesse che si incontrano qui, così come ulteriori determinazioni di esse, vengono prese in certo qual modo soltanto in maniera storico-narrativa, non [vengono] sottoposte alla critica, [per stabilire] se siano in sé e per sé un qualcosa di vero. Così, ad es., la forma del giudizio positivo vale come qualcosa di pienamente corretto in sé, laddove dipende interamente solo dal contenuto se un tale giudizio sia vero. Se questa forma sia *in sé e per sé* una forma della verità, se la proposizione che essa enuncia, *il singolare è un universale*, non sia entro sé dialettica, a questa ricerca non si pensa. Si ritiene semplicemente

¹ *dieß Formelle*]

² *muß*]. L'uso del verbo *müssen* indica un «dover-essere» come nesso necessario, qui così come nella ripetizione del termine nelle righe seguenti.

³ *das logische Formelle*]

⁴ Hegel riprende qui sinteticamente la considerazione critica generale sullo stato delle ricerche e dei manuali di logica presentata in *WdL I*, 22-24 (trad. 26-28). Cfr. in proposito anche la *Notiz zu Fries*, in *GW* 12, 311-312.

⁵ *dem Satze des Widerspruchs*]. Come indicato nella *Nota editoriale* del secondo volume, traduciamo di norma *Satz* con «proposizione» e *Prinzip* con «principio». Fanno eccezione le occorrenze in cui *Satz* viene utilizzato (come in questo caso) nel contesto di rimandi espliciti ai tradizionali principi logici e ontologici, per cui *Satz von Widerspruch* (espressione utilizzata per tradurre *principium contradictionis*) viene tradotto con «principio di contraddizione».

che questo giudizio sia per sé in grado di contenere verità/²⁹ e che questa proposizione, che ciascun giudizio positivo enuncia, sia una proposizione vera; sebbene appaia chiaro immediatamente che le manca quello che la definizione della verità richiede, vale a dire la concordanza del concetto e del suo oggetto; assunto il predicato, che qui è l'universale, come il concetto, [e assunto] il soggetto, che è il singolare, come l'oggetto, | [28], allora l'uno non concorda con l'altro. Ma se l'*universale astratto*, che è il predicato, non costituisce ancora un concetto, al quale pertiene certamente [qualcosa di] più — così come anche tale soggetto non è ancor molto più che un [soggetto] grammaticale, [—] come dovrebbe il giudizio poter contenere verità, dal momento che il suo concetto e il suo oggetto non concordano, ovverosia gli manca il concetto e anche l'oggetto?¹ Perciò questo è piuttosto l'*impossibile* e l'*assurdo*[:] voler afferrare la verità in forme quali un giudizio positivo e il giudizio in generale. Così come la filosofia kantiana non considerava le categorie in sé e per sé, bensì le spiegava come determinazioni finite che non sarebbero in grado di contenere il vero, soltanto per la ragione erronea² che esse sarebbero forme soggettive dell'autocoscienza, ancor meno essa ha assoggettato alla critica le forme del concetto, che sono il contenuto della logica ordinaria; essa ha piuttosto assunto una parte di esse, vale a dire le funzioni dei giudizi, per la determinazione della categoria e le ha fatte valere come presupposizioni valide³. Anche se non si dovesse vedere nelle forme logiche nient'altro che funzioni formali del pensare, esse sarebbero già per questo degne della ricerca nella misura in cui esse corrispondono per sé alla *verità*. Una logica che non faccia questo può al massimo rivendicare il valore di una descrizione storico-naturale dei fenomeni/³⁰ del pensare⁴, così come li si trova. È un merito infinito di *Aristotele*, che deve riempirci della

¹ ? —] L'uso delle lineette nell'originale (*O*₄, 30), ripreso anche in *WdL* III, 28 e *W*₅, 30, è stato qui modificato per coerenza espositiva.

² *aus dem schiefen Grunde*]

³ Cfr. *Kant KrV*, § 10, A 76-83 / B 102-109.

⁴ *Erscheinungen des Denkens*]. O «apparenze».

massima ammirazione per il vigore di questo spirito, avere per la prima volta intrapreso questa descrizione. Ma è necessario che si vada più avanti e si conosca, da un lato, la connessione sistematica¹, dall'altro, però, il valore delle forme. | [29]

¹ *der systematische Zusammenhang*]

DIVISIONE¹.

Il concetto, considerato superficialmente, si mostra come l'unità dell'essere e dell'essenza. L'essenza è la *prima negazione* dell'essere che, mediante ciò, è divenuto la *parvenza*²; il concetto è la *seconda*, ossia la negazione di questa negazione; dunque [esso è] l'essere ristabilito, ma come la mediazione infinita e la negatività dello stesso entro sé stesso. — Entro il concetto, perciò, *essere* ed *essenza* non hanno più la determinazione nella quale essi sono come *essere* ed *essenza*, né sono soltanto entro [un']unità tale per cui ciascuno *paia*³ nell'altro. Il concetto non si distingue, pertanto, in queste determinazioni. Esso è la verità della relazione sostanziale nella quale, l'uno attraverso l'altro, essere ed essenza raggiungono la loro piena autosussistenza⁴ e la loro piena determinazione. L'*identità sostanziale*, che è altrettanto e soltanto come l'*essere-posto*, si dimostrò come la verità della sostanzialità. L'essere-posto è l'*esserci* e il *distinguere*; l'essere-in-sé-e-per-sé ha quindi raggiunto entro il concetto un esserci conforme a sé/₃₁ e vero, poiché quell'essere-posto è l'essere-in-sé-e-per-sé stesso. Questo essere-posto costituisce la distinzione del concetto entro sé stesso⁵; poiché esso⁶ è immediatamente l'essere-in-sé-e-per-sé, le sue *distinzioni* sono esse stesse *il concetto intero; universali nella loro determinatezza e identiche alla loro negazione*.

¹ EINTHEILUNG]. Sulla traduzione del termine, cfr. *supra*, *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, par. 8.

² Schein]. Per un esame delle opzioni lessicali per la traduzione di *Schein* e *scheinen* si rimanda alla *Nota editoriale* del secondo volume della presente edizione, alle pagine LXXII-LXXVII.

³ scheine]

⁴ *Selbstständigkeit*]

⁵ *Unterschied des Begriffes in ihm selbst*]

⁶ Il testo originale qui riporta erroneamente *sie* (O₄, 30). Mentre Lasson (*WdL* III-I) corregge con *es*, riferendolo a *das Gesetzstseyn*, Jaeschke e Högemann correggono con *er*, riferendolo a *der Begriff* (*WdL* III, 29).

Questo, ora, è il concetto stesso del concetto. Ma è *dapprima soltanto* il suo concetto; — ovverosia è esso stesso anche *soltanto* il concetto. Poiché è l'essere—in-sé-e-per-sé nella misura in cui questo è essere—posto, o la sostanza assoluta nella misura in cui essa rivela la *necessità* di sostanze distinte come *identità*, allora questa identità deve [necessariamente] porre essa stessa quello che essa è. I momenti del movimento della relazione—della—so-stanzialità, attraverso cui il concetto è *divenuto* e la realtà presentata attraverso ciò¹ sono solo nel passaggio al concetto; essa non è ancora come la determinazione *sua propria*, scaturita da esso; essa cadde nella sfera della necessità, la sua [determinazione] può essere solo la sua determinazione *libera*, un esserci nel quale [il concetto] è come identico a sé, i cui momenti sono concetti e [concetti] *posti* da esso stesso.

[I.] *In primo luogo*, dunque, il concetto è soltanto *in sé* la verità; poiché è *soltanto* un che di *interno*, esso è altrettanto *solo* un che di *esterno*. È, *in primo luogo*, in generale, un che di | [30] *immediato*, e in questa figura i suoi momenti hanno la forma di *determinazioni immediate, fisse*. Esso appare come il *concetto determinato*, come la sfera del mero *intelletto*. — Poiché questa forma dell'immediatezza è un esserci non ancora conforme alla sua natura, dato che è il *libero* rapportantesi solo a sé stesso, essa è/₃₂ una forma *esteriore* entro cui il concetto non può valere come *essente—in-sé-e-per-sé*, ma come *soltanto posto*, ossia un che di *soggettivo*. — La figura del concetto *immediato* costituisce la posizione secondo la quale il concetto è un pensare soggettivo, una riflessione esteriore alla *cosa*². Questo livello costituisce pertanto la *SOGGETTIVITA'*³ o il *concetto formale*. La sua [scil. del concetto] esteriorità appare nell'essere *fisso* delle sue *determinazioni*, attraverso cui ciascuna compare per sé come un che di isolato, di qualitativo, che è soltanto in rapporto esteriore al suo altro. Ma

¹ *die dadurch dargestellte Realität*

² *Sache*

³ Vengono qui e in seguito riportate in MAIUSCOLETTO le parole stampate con *duplice rilievo* nell'originale (*O₂*).

l'*identità* del concetto, che è proprio l'essenza *interna* o *soggettiva* di quelle stesse, le mette in movimento dialettico, attraverso il quale si toglie la loro singolarizzazione e con ciò la separazione del concetto dalla cosa¹ e scaturisce, come la loro verità, la *totalità*, che è *il concetto oggettivo*.

II. Il concetto nella sua *OGGETTIVITÀ* è la cosa stessa *essente-in-sé-e-per-sé*. Attraverso la sua necessaria determinazione progressiva il concetto *formale* si fa esso stesso la cosa e attraverso ciò perde la relazione della soggettività e dell'esteriorità rispetto a essa. O, inversamente, l'oggettività è *il concetto reale*² emerso dalla sua *interiorità* e passato nell'esserci. — In questa identità con la cosa esso ha dunque [un] esserci *proprio* e *libero*. Ma è ancora una libertà *immediata*, non ancora *negativa*. Uno con la cosa, esso [il concetto] è *immerso* in essa³; le sue distinzioni sono esistenze oggettive⁴, nelle quali esso stesso è di nuovo l'*interno*. Come l'anima dell'esserci oggettivo, esso deve [necessariamente] *darsi* la forma della *soggettività*, che aveva *immediatamente* come concetto *formale*; così [il concetto] compare di fronte a essa *nella forma* di ciò che è libero, [forma] che non aveva ancora nell'oggettività, e nel [far] questo [il concetto] fa/33 dell'identità con essa, che ha con essa *in sé e per sé come* concetto *oggettivo*, una [identità] anche *posta*.

[III.] In questo compimento, in cui [il concetto] nella sua oggettività ha ugualmente la forma della libertà, il *concetto adeguato*⁵ è l'*IDEA*. La *RAGIONE*, che è la sfera dell'idea, è la *verità*

¹ *Sache*]. Questo l'originale anche nelle altre occorrenze di «cosa» in questa Partizione.

² *Ist die Objectivität der...reelle Begriff*]

³ *Eins mit der Sache ist er in sie versenkt*]. Va rilevato che il verbo *versenken* presenta uno spettro semantico ampio, che ha principalmente il significato dell'«immergere», ma al tempo stesso del «sommergere» o dell'«affondare», o «sprofondare», con il significato conseguente del non apparire più come prima, in quanto sommerso o sepolto. Per un'introduzione agli usi del verbo si rimanda all'ampia voce dedicata nel *DW*, Teilbd. 25 (1956), col. 1277.

⁴ *objective Existenzen*]

⁵ *der adäquate Begriff*]

disvelata a sé stessa¹, in cui il concetto ha la realizzazione completamente conforme a sé² ed è libero nella misura in cui conosce questo suo mondo oggettivo nella sua soggettività, e questa in quello. | [31]/₃₄

¹ *die sich selbst enthüllte Wahrheit*]

² *die schlechthin ihm angemessene Realisation*]

SEZIONE PRIMA.

LA SOGGETTIVITÀ.

Il concetto è in primo luogo il [concetto] *formale*¹, il concetto nel *cominciamento*, o che è come *immediato*. — Nell'unità immediata la sua distinzione, o il suo essere—posto, è *in primo luogo* anzitutto essa stessa semplice e soltanto *una parvenza*, così che i momenti della distinzione sono immediatamente la totalità del concetto e soltanto il *CONCETTO come tale*.

Ma, *in secondo luogo*, poiché esso è la negatività assoluta, esso si scinde² e si pone come il *negativo*, o come l'*altro* di sé stesso; e precisamente, poiché esso è dapprima solo il [concetto] *immediato*, questo porre o distinguere ha la determinazione che i momenti diventano *indifferenti gli uni rispetto agli altri* e ciascuno per sé; la sua unità è, in questa *partizione*, ancora solo *rapporto* esterno. Come *rapporto* dei suoi momenti posti come *autosussistenti*³ e *indifferenti*, esso è così il *GIUDIZIO*.

In terzo luogo, il giudizio contiene sì l'unità del concetto perduto nei suoi momenti autosussistenti, ma essa non è *posta*. Essa lo diviene attraverso il movimento dialettico del giudizio, che attraverso ciò è divenuto il/₃₅ *SILLOGISMO*, il concetto completamente posto⁴; in quanto nel sillogismo sono posti tanto i momenti di questo come estremi *autosussistenti*, quanto anche la loro *unità mediatrice*.

¹ *der formelle]*

² *dirimirt er sich]*

³ *selbstständig]*

⁴ *zum vollständig gesetzten Begriff]*. Con *zum* Hegel enfatizza la direzione del movimento dialettico del giudizio verso la mediazione sillogistica, nella quale le determinazioni concettuali non si presentano solo come estremi indipendenti variamente rapportati (come nelle figure giudiziali), ma come razionalmente mediati. In questo senso, ribadirà Hegel, «il sillogismo è il concetto completamente posto», vale a dire «è il *razionale* (*das Vernünftige*)» (*infra*, 151).

Ma in quanto *immediatamente*, questa *unità* stessa, come il *medio* unificatore, e i *momenti*, come estremi *autosussistenti*, stanno anzitutto l'uno di fronte all'altro, si toglie questa relazione contraddittoria che ha luogo nel *sillogismo formale*¹, e la *completezza* del concetto passa nell'unità della *totalità*, la *soggettività* del concetto nella sua *oggettività*². | [32]/₃₆

¹ *im* formalen Schlusse]

² Objectivität]

CAPITOLO PRIMO.

IL CONCETTO.

Mediante il [termine] *intelletto* si suole esprimere la facoltà dei concetti in generale; in questa misura, esso viene distinto dalla *facoltà di giudizio* e dalla facoltà dei sillogismi come *ragione* formale¹. Ma, soprattutto, viene contrapposto alla *ragione*; in tal modo, però, esso non significa la facoltà del concetto in generale, bensì [la facoltà] dei concetti *determinati*, laddove domina la rappresentazione, come se il concetto fosse *SOLTANTO* un che di *determinato*. Quando l'*intelletto*, [inteso] secondo questo significato, viene distinto dalla facoltà di giudizio formale e dalla ragione formale, esso è da prendere come facoltà del concetto determinato *singolare*. [Questo] perché il giudizio e il sillogismo, o la ragione, [considerati] come un che di formale, sono essi stessi soltanto un che di *intellettivo*², in quanto stanno sotto la forma della determinatezza del concetto astratta. Ma il concetto non vale qui in generale solo come un astrattamente determinato; l'*intelletto* è, perciò, da distinguere dalla ragione soltanto in modo da essere soltanto la facoltà del concetto in generale.

¹ *formellen*]. Hegel costruisce la sezione «I. Soggettività» sulla falsariga della distinzione delle tre facoltà conoscitive superiori esposte da Kant nella *Logica della Critica della Ragion Pura*: intelletto, facoltà di giudizio e ragione in senso stretto. Tuttavia, Hegel non si dimostra interessato all'esame trascendentale degli usi possibili di queste stesse facoltà, e nemmeno (per lo meno in questa sede) alla distinzione tra attività costitutive dello sviluppo psicologico. Le diverse figure di concetto, giudizio e sillogismo vengono esaminate non solo come strumenti logici, ma per il modo in cui nella loro forma si costituisce la base di una nuova razionalità logica (ulteriormente sviluppata nelle sezioni «II. L'oggettività» e «III. L'idea»), la quale è manifestazione della forma di un procedimento scientifico autonomo, completamente autonomo e oggettivo.

² *ein Verständiges*]

Questo concetto universale, che qui ora va considerato, contiene i tre momenti: *universalità*, *particolarità*, *singularità*¹. La distinzione e le determinazioni, che esso si dà nel distinguere, costituiscono il lato che prima² è stato denominato *essere-posto*. Siccome questo, nel concetto, è identico all'essere-in-sé-e-per-sé, ciascuno/₃₇ di quei momenti è tanto concetto *intero*, quanto *concetto determinato*, e come *una determinazione* del concetto.

In primo luogo, esso è *concetto puro*, o la determinazione dell'*universalità*. Il concetto puro o universale, però, è anche soltanto un concetto *determinato*, o *particolare*, che si colloca su un lato, accanto agli altri. Poiché il concetto è la totalità, dunque nella sua universalità, ossia [nel] rapporto puramente identico a sé stesso, è essenzialmente il determinare e distinguere, così esso ha entro sé stesso³ l'unità di misura attraverso cui questa forma della sua identità con sé, in quanto penetra e raccoglie entro sé tutti i momenti, altrettanto immediatamente si determina a essere *soltanto* l'*universale* rispetto alla distintività dei momenti.

In *secondo luogo*, il concetto è, attraverso ciò, come questo concetto *particolare*, o come *determinato* che è posto come distinto rispetto ad altri.

In *terzo luogo*, la *singularità* è il concetto riflettentesi, a partire dalla distinzione, nella negatività assoluta. Ciò è allo stesso tempo il momento in cui [il concetto], dalla sua identità, è passato nel suo *essere-altro* e diviene il *giudizio*. | [33]

¹ Allgemeinheit, Besonderheit, Einzelheit]. Queste determinazioni logiche, intese come momenti del concetto, sono il soggetto fondamentale della trattazione hegeliana in questo capitolo. I titoli delle prime due sotto-sezioni («Der allgemeine Begriff» e «Der besondere Begriff») possono risultare fuorvianti, perché rimandano a una classificazione dei concetti orientata alla determinazione della quantità di oggetti cui un concetto determinato si riferisce, mentre qui Hegel pone a tema, rispettivamente, l'*universalità* e la *particolarità nel concetto*, quale forma basilare della comprensione concettuale.

² Cfr. *supra*, 50-53.

³ *in ihm selbst*]

A. IL CONCETTO UNIVERSALE.

Il concetto puro è l'assolutamente infinito, incondizionato e libero. Qui, dove inizia la trattazione che ha il concetto come suo *contenuto*, è ancora una volta da volgere lo sguardo retrospettivamente, verso la sua genesi. L'*essenza*/₃₈ è *divenuta* a partire dall'*essere*, e il concetto a partire dall'*essenza*[.] dunque anche a partire dall'*essere*. Ma questo divenire ha il significato del suo proprio *contraccolpo*, così che il *divenuto* è piuttosto l'*incondizionato* e *originario*. L'*essere*, nel suo passaggio all'*essenza*, è divenuto una *parvenza*, o *essere-posto*, e il *divenire*, o il passare in *altro*, [è divenuto] un *porre* e, inversamente, il *porre*, o la riflessione dell'*essenza*, si è tolta e si è costituita in un *non-posto*, un essere *originario*. Il concetto è la compenetrazione di questi momenti, che il qualitativo e l'originariamente essente è soltanto come *porre* e soltanto come ritorno-entro-sé, e questa pura riflessione-entro-sé è semplicemente il *divenire-altro*, o la *determinatezza* che perciò è ugualmente *determinatezza* infinita rapportantesi a sé.

Il concetto è, perciò, dapprima l'*identità assoluta con sé*, così che essa è ciò soltanto come la negazione della negazione, o come l'unità infinita della negatività con sé stessa. Questo *rapporto puro* a sé del concetto, che è questo rapporto come ponentesi attraverso la negatività, è l'*universalità* del concetto.

L'*universalità*, siccome è la determinazione sommamente *semplice*, pare non essere suscettibile di alcuna spiegazione¹; poiché una spiegazione deve [necessariamente] impegnarsi in determinazioni, e distinzioni, e predicar[le] del suo oggetto, in tal modo il semplice viene mutato piuttosto che spiegato. Ma è proprio la natura dell'universale, di essere un [che di] semplice tale da

¹ *Erklärung*]. Va rilevato che in questo contesto il termine è compatibile con il significato di «definizione», secondo un uso consolidato nella manualistica logica e metafisica del tempo. Wolff, nella cosiddetta *Logica* tedesca, sanciva nello *Erstes Register* dedicato alle *Kunst-Wörter* di logica, la corrispondenza tra *Erklärung* e *definitio*, e presentava la *Erklärung der Sache* come trasposizione della *definitio realis*. Kant successivamente rilevava: «die deutsche Sprache hat für die Ausdrücke *Exposition*, *Explication*, *Declaration* und *Definition* nur das eine Wort 'Erklärung'» (*Kant KrV*, A730 / B758).

contenere *entro sé* la suprema distinzione e determinatezza attraverso la negatività assoluta. L'essere è/³⁹ un che di semplice, come un che di *immediato*; perciò, è un qualcosa di soltanto *opinato* e di esso non si può dire che cos'è; è perciò immediatamente uno con il suo altro, il *non-essere*. Proprio questo è il suo concetto, di essere un [che di] semplice tale da dileguare immediatamente nel suo contrario; è il *divenire*. L'*universale*, per contro, è il *semplice* che è altrettanto il *più ricco entro sé stesso*, perché è il concetto.

Perciò esso è, *in primo luogo*, il rapporto semplice a sé stesso; è soltanto *entro sé*. Ma questa identità è, *in secondo luogo*, *mediazione* assoluta entro sé; ma non un *mediato*. Dell'*universale* che è un universale mediato, contrapposto al particolare e al singolare, vale a dire l'*astratto*, si può | [34] parlare solo nel concetto determinato. — Ma anche già l'*astratto* implica ciò, che per ottenerlo si richiede di *tralasciare* altre determinazioni del concreto. Queste determinazioni sono, come determinazioni in generale¹, *negazioni*; inoltre, il *tralasciarle* è ugualmente un *negare*. Parimenti nell'*astratto*, si incontra, dunque, la negazione della negazione. Ma questa duplice negazione viene rappresentata come se essa fosse *esteriore* a quello stesso, e [come se] le ulteriori proprietà tralasciate del concreto fossero² diverse da quella conservata, che è il contenuto dell'*astratto*, [e.] ancora, [come se] questa operazione, del tralasciare le restanti e del conservarne una, avvenisse fuori dalle stesse. A una tale *esteriorità* l'*universale* non si è ancora determinato rispetto a quel movimento; entro sé è ancora esso stesso quella *mediazione* assoluta, che è proprio la negazione della negazione, o[ssia la] negatività assoluta./⁴⁰

Secondo questa unità originaria il primo negativo, ossia la *determinazione*, prima di tutto, non è una limitazione per l'*universale*, piuttosto esso *vi si mantiene* ed è positivamente identico a sé. Le categorie dell'essere erano, in quanto concetti, essenzialmente queste identità delle determinazioni con sé

¹ *Bestimmungen sind als Determinationen überhaupt]*

² Seguiamo qui *W₄*, 38 e *WdL* III, 34, che correggono la coniugazione al singolare, presente invece nell'originale hegeliano (*O₄*, 39).

stesse nella loro limitazione, ossia nel loro essere–altro; questa identità era però soltanto *in sé* il concetto; essa non si era ancora manifestata. Perciò, la determinazione qualitativa come tale tramontava nella sua altra e aveva come sua verità una determinazione *diversa* da essa. L'universale, per contro, se anche si pone in una determinazione, in questo [porsi in essa] *rimane* quello che è. Esso [l'universale] è l'*anima* del concreto, che [l'universale] *inabit*¹, senza impedimenti e uguale a sé stesso nella varietà e diversità di esso [del concreto]. Esso [l'universale] non viene spezzettato nel *divenire*, ma *si continua* limpido attraverso di questo e ha la forza dell'immutabile, immortale autoconservazione².

Ma, in questo modo, esso non soltanto *[tras]pare* nel suo altro, come la determinazione della riflessione. Questa, come un che di *relativo*³, si rapporta non soltanto a sé, ma è un *relazionare*. Essa *si annuncia*⁴ entro il suo altro; ma soltanto *[tras]pare* in esso e il *[tras]parire* di ciascuno nell'altro o il loro determinare reciproco ha, nella loro autosussistenza⁵, la forma di un operare esteriore. — L'*universale*, per contro, è posto come l'*essenza* della sua determinazione, la *natura positiva propria* della stessa. Perché la determinazione, che costituisce il suo negativo, nel concetto è soltanto semplicemente come un *essere–posto*, o è essenzialmente, allo stesso tempo, solo come il negativo del negativo, ed è soltanto come questa identità del negativo con sé, che è l'universale. Quest'[ultimo] è, pertanto, anche la *sostanza* delle sue determinazioni; ma così che, quello che /₄₁ per la sostanza come tale era un *contingente* | [35], è la *mediazione* propria del concetto con sé stesso, la sua propria *riflessione immanente*. Questa mediazione, che eleva anzitutto il contingente alla *necessità*, è però il

¹ *Es ist die Seele des Concreten, dem es invohnt*

² *hat die Kraft unveränderlicher, unsterblicher Selbsterhaltung*

³ *ein relatives*

⁴ *gibt sich in ihrem Andern Kund*. Duque riferisce l'espressione al greco λόγον διδόναι e al latino *rationem reddere*, traducendo con «da razón de sí» (*CdII*, 153). Ci sembra invece opportuno, tenendo presente anche il contesto argomentativo, mantenerci in prossimità dei significati principali di *Kund geben*, ossia «dar notizia», «annunciare», «render noto».

⁵ *Selbstständigkeit*

rapporto *manifestato*; il concetto non è l'abisso della sostanza priva di forma o la necessità come l'identità *interna* di cose o stati¹, diversi l'uno dall'altro e limitantisi, bensì come negatività assoluta, ciò che forma e crea, e poiché la determinazione non è come limitazione, bensì semplicemente altrettanto come [determinazione] tolta, come essere—posto, così la parvenza è l'apparenza come [apparenza] *dell'identico*.

L'universale è perciò la potenza *libera*²; è esso stesso e pervade il suo altro; ma non come un che di *violento*³, bensì [come ciò] che, piuttosto, entro quello è quieto e *presso sé stesso*. Come lo si è denominato la potenza libera, allo stesso modo lo si potrebbe denominare anche l'*amore libero e illimitata beatitudine*⁴, poiché è un relazionarsi al *distinto* soltanto come *a sé stesso*, entro questo stesso esso ritorna a sé stesso.

Si è accennato sopra⁵ alla *determinatezza*, sebbene il concetto, dapprima solo come l'universale e *identico* soltanto a sé, non sia ancora progredito fino a essa. Ma non si può parlare dell'universale senza la determinatezza, che più precisamente è particolarità e singolarità; perché esso la contiene entro la sua negatività assoluta in sé e per sé; la determinatezza non vi viene dunque presa da fuori, quando presso l'universale si parla di essa. Come negatività in generale, o secondo la *prima* negazione, *immediata*, esso [l'universale] ha in sé⁶ la determinatezza/₄₂ in generale come *particolarità*; come *secondo*, come negazione della negazione, esso è la *determinatezza assoluta*, ovverosia *singolarità* e *concrezione*⁷. — L'universale è, dunque, la totalità del concetto, è un concreto, non [è] un che di vuoto, ma, invece,

¹ *Dinge oder Zustände*]

² *die freye Macht*]

³ *ein gewaltsames*]

⁴ *die freye Liebe, und schrankenlose Seeligkeit*]

⁵ Cfr. *supra*, 59.

⁶ *an ihm*]. L'originale non riporta il pronome riflessivo. Nella traduzione, qui e in alcuni altri casi (ove risulta forzata la ripetizione di «esso»), l'abbiamo introdotto segnalando l'intervento in nota. Si è cercato così di evitare l'alternativa diffusa nelle traduzioni della *Scienza della logica* (a partire da Moni), con l'uso del pronome personale («in lui», «en lui», «en él») in casi come questo; uso che suggerisce problematicamente la personificazione di un concetto astratto.

⁷ *Einzelheit und Concretion*]

attraverso il suo concetto ha *contenuto*; — non soltanto un contenuto entro il quale esso si mantiene, ma [un contenuto] che gli è proprio e immanente¹. Si può ben astrarre dal contenuto; ma così non si ottiene l'universale del concetto, bensì l'*astratto*, che è un momento isolato del concetto, incompiuto, e non ha alcuna verità.

Più precisamente, l'universale risulta in tal modo come questa totalità. Nella misura in cui ha entro sé la determinatezza, essa non è soltanto la *prima* negazione, ma anche la riflessione entro sé della stessa. Preso per sé con quella prima negazione, [l'universale] è [un] *particolare*, come lo si prenderà subito in considerazione²; ma in questa determinatezza esso è essenzialmente ancora [un che di] universale; questo lato, qui, deve ancora esser colto. — Vale a dire che questa determinatezza è come la riflessione totale nel concetto, la *doppia parvenza*³, una volta, *verso l'esterno*, la riflessione entro altro; un'altra volta, *verso l'interno*, la riflessione entro sé. Quel [tras]parire esteriore produce una distinzione rispetto ad *altro*; l'universale ha così una [36] *particolarità* che ha la sua dissoluzione in un universale superiore. Nella misura in cui, ora, esso è anche soltanto un che di relativamente universale, non perde il suo carattere di universale; esso si mantiene nella sua determinatezza, non soltanto in modo tale da restare, nella connessione con essa, soltanto indifferente rispetto a essa, — [altrimenti] così sarebbe soltanto *composto* con essa, — ma da essere ciò che fu denominato or ora il [tras]parire *verso l'interno*. La/⁴³ determinatezza è, come *concetto determinato, ripiegata entro sé* a partire dall'esteriorità; essa è il *carattere* proprio, immanente, che è un essenziale per [il fatto] che, accolto nell'universalità e compenetrato da essa, di estensione uguale, identico a essa, parimenti la compenetra; esso è il carattere che appartiene al *genere*, come la determinatezza inseparata dall'universale. In questa misura, esso non è una *limitazione* che volge all'esterno, ma [è] *positivo*, in quanto, attraverso l'universalità, sta dentro il

¹ *immanent]*

² Hegel si riferisce evidentemente alla sotto-sezione immediatamente seguente: «B. Il concetto particolare».

³ Doppelschein]

libero rapporto a sé stesso. Anche il concetto determinato rimane, così, entro sé concetto infinitamente libero.

Ma riguardo all'altro lato, secondo il quale il genere è delimitato dal suo carattere determinato, si è notato che esso, come genere inferiore, ha la sua dissoluzione in un universale superiore. Anche questo può essere appreso di nuovo come genere, ma come un [genere] più astratto, tuttavia appartiene sempre di nuovo soltanto al lato del concetto determinato che volge verso l'esterno. L'universale veramente superiore è dove questo lato che volge verso l'esterno è ripreso verso l'interno, la seconda negazione, nella quale la determinatezza è semplicemente soltanto *come* un che di *posto*, o *come* parvenza. Vita, Io, spirito, concetto assoluto non sono [degli] universali soltanto come generi superiori, ma [sono dei] *concreti*¹, le cui determinatezze ugualmente non sono soltanto specie o generi inferiori, ma invece [sono tali] che nella loro realtà sono semplicemente soltanto entro sé e ne sono pregni². Nella misura in cui vita, Io, spirito finito sono certo anche soltanto concetti determinati, la loro dissoluzione assoluta è in quell'universale che è da cogliere come concetto veramente assoluto, come idea dello spirito infinito, il cui *essere-posto* è la realtà infinita, trasparente, dove esso intuisce la sua creazione e sé stesso entro di essa./⁴⁴

L'universale vero, infinito, che immediatamente è entro sé altrettanto particolarità [così] come singolarità, è ora da considerare più da vicino anzitutto come *particolarità*. Esso si *determina* liberamente; la sua finitizzazione³ non è un passare, che ha luogo soltanto nella sfera dell'essere; *esso è potenza creatrice*⁴, come la negatività assoluta che si rapporta a sé stessa. Esso è, come tale, il distinguere entro sé e questo è [un] *determinare* attraverso l'esser uno del distinguere con l'universalità. Dunque, esso è un porre di differenze [che sono] esse stesse come universali, rapportantisi a sé. Per questo esse divengono distinzioni *fissate*, isolate. Il

¹ Concrete]

² in ihrer Realität schlechthin nur in sich und davon erfüllt sind]

³ Verendlichung]

⁴ schöpferische Macht]

sussistere isolato del finito, che prima si determinò come il suo | [37] essere–per–sé, anche come cosalità¹, come sostanza, nella sua verità è l'universalità, con la qual forma il concetto infinito veste le sue distinzioni, — una forma che è proprio una delle sue stesse distinzioni. In ciò consiste il *creare*² del concetto, creare che è da comprendere [concettualmente] esso stesso soltanto in questo [sviluppo] intimo del [concetto] stesso.

B. IL CONCETTO PARTICOLARE.

La *determinatezza* come tale appartiene all'essere e al qualitativo; come determinatezza del concetto, essa è *particolarità*. Essa non è un *limite*, così da relazionarsi a un *altro* come a un *al-di-là* di essa, piuttosto, come si mostrò or ora, è il momento immanente proprio dell'universale; questo, nella particolarità, non è perciò presso un altro, bensì semplicemente presso sé stesso./⁴⁵

Il particolare contiene l'universalità, che ne costituisce la sostanza; il genere è *immutato* entro le sue specie; le specie non sono diverse dall'universale, ma soltanto *l'una rispetto all'altra*. Il particolare ha, con gli *altri* particolari con i quali esso si relaziona, una sola e medesima universalità. Allo stesso tempo la diversità di questi stessi, in virtù della loro identità con l'universale, è *come tale* universale; è *totalità*. — Il particolare, dunque, non solo *contiene* l'universale, ma lo espone anche *attraverso la sua determinatezza*; questo costituisce, pertanto, una *sfera* che deve [necessariamente] esaurire il particolare. Questa totalità, nella misura in cui la determinatezza del particolare viene presa come mera *diversità*³, appare come *completezza*⁴. In

¹ *Dingheit*]

² *das Schaffen*]. Manteniamo nella traduzione il significato eminente di un verbo utilizzato nella lingua tedesca (già nel *mbd.*) come sinonimo di *schöpfen*, anche in riferimento alla *Genesis*, per indicare l'atto della creazione.

³ *Verschiedenheit*]

⁴ *Vollständigkeit*]

questo riguardo, le specie sono complete nella misura in cui proprio non *ve ne sono* di più. Non è presente per esse alcuna misura interna o *principio*¹, perché la *diversità* è proprio la distinzione priva di unità nella quale l'universalità, che per sé è unità assoluta, è meramente [un] riflesso esteriore e una completezza illimitata, contingente. Ma la diversità passa in *contrapposizione*, in un *rapporto immanente* dei diversi. Epperò la particolarità, come universalità in sé e per sé stessa, non è tale rapporto immanente attraverso il passare; è totalità in essa stessa e determinatezza *semplice*, essenzialmente *principio*. Essa non ha alcun'altra determinatezza che quella che è posta dall'universale stesso e risulta da questo nel modo seguente.

Il particolare è l'universale stesso, ma è la distinzione di questo o | [38] rapporto a un *altro*, il suo [*tras*]parire verso l'esterno; ma non è presente alcun altro/₄₆ da cui il particolare sarebbe distinto, tranne l'universale stesso. — L'universale *si* determina, così esso stesso è il particolare; la determinatezza è la *sua* distinzione; è distinto soltanto da sé stesso. Le sue specie sono perciò soltanto a) l'universale stesso e b) il particolare. L'universale come il concetto è sé stesso e il suo contrario, che a sua volta è esso stesso come la sua determinatezza posta; pervade questo stesso ed entro di esso è presso di sé. Così [l'universale] è totalità e principio della sua diversità, che è determinata del tutto soltanto attraverso esso stesso.

Non c'è perciò alcun'altra vera partizione tranne [quella] per cui il concetto pone sé stesso di lato come l'universalità *immediata*, indeterminata; proprio questo [essere] indeterminato fa la sua determinatezza, ovverosia [fa sì] che sia un *particolare*. *Entrambi* sono il particolare e perciò sono *coordinati*. Entrambi, come particolare, sono anche il *determinato di contro* all'universale; ciò vuol dire, pertanto, *subordinati* a questo stesso. Ma proprio questo universale, *di contro* al quale il particolare è determinato, è con ciò piuttosto esso stesso anche *soltanto uno* tra quelli che stanno di contro². Quando parliamo di *due che stanno di*

¹ Princip]

² der Gegenüberstehenden]

contro, dobbiamo dunque anche dire di nuovo che entrambi costituiscono il particolare, non soltanto *insieme*, [così] che soltanto per la riflessione esterna sarebbero *uguali* nell'essere particolari, ma la loro determinatezza *l'uno rispetto all'altro* è, allo stesso tempo, essenzialmente solo *Una* determinatezza¹, la negatività che entro l'universale è *semplice*.

La distinzione², per come essa si mostra qui, è entro il suo concetto e con ciò entro la sua verità. Ogni distinzione precedente ha questa unità entro il concetto. Così come è distinzione/₄₇ immediata entro l'essere, essa è come *limite* di un *altro*; così come è entro la riflessione, essa è [differenza] relativa, posta come rapportantesi essenzialmente al suo altro; qui, dunque, inizia a venire *posta* l'unità del concetto; ma essa è dapprima soltanto la *parvenza* in un altro. — Il passare e la dissoluzione di queste determinazioni non ha che questo senso vero, che esse raggiungono il loro concetto, la loro verità; essere, esserci, qualcosa, o intero e parti ecc. sostanza e accidenti, causa ed effetto sono per sé determinazioni del pensiero; vengono colte come *concetti* determinati nella misura in cui ciascuna [determinazione] viene conosciuta nell'unità con la sua altra, o contrapposta³. — Ad es., l'intero e le parti, causa ed effetto ecc. non sono ancora dei diversi che sarebbero determinati l'uno rispetto all'altro come dei *particolari*, perché essi *in sé* costituiscono sì Un concetto⁴, ma la loro *unità* non ha ancora raggiunto la forma dell'*universalità*; così anche la *distinzione* che è in queste relazioni non ha ancora la forma [tale] per cui essa è Una determinatezza. Causa ed effetto, ad es., non sono due concetti diversi, ma soltanto Un concetto *determinato* e la causalità⁵, come ogni concetto, è un [concetto] *semplice*. | [39]

¹ Eine *Bestimmtheit*]. Conserviamo nel testo italiano l'enfasi posta da Hegel su *Eine* con l'uso dell'iniziale maiuscola.

² *Unterschied*]

³ *entgegengesetzten*]

⁴ Ein *Begriff*]

⁵ *Causalität*]

Mirando alla completezza, è risultato che il determinato della particolarità è *completo* nella distinzione dell'*universale* e del *particolare* e che soltanto questi due costituiscono le specie particolari. Nella *natura* si trovano, però, in un genere più di due specie, così come queste molte specie possono anche non avere l'una con l'altra la relazione indicata. Questa è l'impotenza della natura¹, di non poter mantenere saldo e presentare il rigore del concetto² e di disperdersi³ in questa varietà/⁴⁸ cieca, priva di concetto. Noi possiamo *ammirare* la natura nella varietà dei suoi generi e specie, e della diversità infinita delle sue configurazioni, poiché l'ammirazione è *senza concetto* e il suo oggetto è il privo di ragione⁴. Alla natura, poiché essa è l'essere–fuori–di–sé del concetto, è data la libertà di diffondersi in questa diversità, così come lo spirito, nonostante possieda il concetto nella figura del concetto, si abbandona anche al rappresentare e vaga in una varietà infinita di questo stesso [rappresentare]. I molteplici generi naturali o le [molteplici] specie⁵ non devono venire stimati come nulla di più elevato che i ghiribizzi arbitrari dello spirito nelle sue rappresentazioni. Gli uni e gli altri mostrano sì dappertutto tracce e presentimenti del concetto, ma non lo presentano in un'immagine fedele, poiché sono i lati del suo libero essere–fuori–di–sé; [il concetto] è la potenza assoluta proprio perché può rilasciare la sua distinzione liberamente nella figura della diversità autosussistente⁶, della necessità esteriore, contingenza, arbitrio, opinione che, però, non devono venir presi per nulla più che i lati astratti della *nullità*.

La *determinatezza* del particolare è *semplice* come *principio*, come abbiamo visto, ma lo è anche come momento della totalità, come determinatezza rispetto all'*altra* determinatezza. Il concetto, nella misura in cui si determina o si distingue, è

¹ *Ohnmacht der Natur*]

² *die Strenge des Begriffs*]

³ *sich zu verlaufen*]

⁴ *die Bewunderung ist ohne Begriff, und ihr Gegenstand ist das Vernunftlose*]

⁵ *Die vielfachen Naturgattungen oder Arten*]

⁶ *Gestalt selbstständiger Verschiedenheit*]

rivolto negativamente alla sua unità e si dà la forma di uno dei suoi momenti ideali *dell'essere*¹; come concetto determinato ha un *esserci* in generale. Ma questo essere non ha più il senso della mera *immediatezza*, bensì dell'universalità, dell'immediatezza uguale a sé stessa attraverso la mediazione assoluta, che parimenti contiene l'altro momento, l'essenza o la /⁴⁹ riflessione entro sé. Questa universalità, con la quale è vestito il determinato, è quella *astratta*. Il particolare ha l'universalità entro sé stesso² come sua essenza; ma, nella misura in cui la determinatezza della distinzione è *posta* e attraverso ciò ha essere, essa è *forma* in questo e la determinatezza come tale è il *contenuto*. L'universalità diviene la forma nella misura in cui la distinzione è come l'essenziale, così come essa, al contrario, nel puramente universale, è soltanto come negatività assoluta, *non come* distinzione che è *posta* come tale.

La determinatezza ora è sì l'*astratto* di contro all'*altra* determinatezza; ma l'*altra* non è che l'universalità stessa, questa è, pertanto, anche quella | [40] *astratta*; e di nuovo la determinatezza del concetto o la particolarità non è nient'altro³ che l'universalità determinata. Il concetto è, entro quella, *fuori da sé*; nella misura in cui *esso* è ciò che in quella è fuori da sé, l'astrattamente universale contiene tutti i momenti del concetto; esso è α) universalità β) determinatezza γ) l'unità *semplice* di entrambe; ma questa unità è [unità] immediata e la particolarità non è perciò *come* la totalità. *In sé* essa è anche questa *totalità* e *mediazione*; è essenzialmente rapporto ad *altro escludente* o *toglimento della negazione*, vale a dire dell'*altra* determinatezza, — dell'*altra* che però si libra soltanto come opinione, visto che essa dilegua immediatamente e si mostra come quello stesso che doveva essere l'*altra* sua [determinatezza]. Quello che fa di questa universalità l'[universalità] astratta, dunque, è [il fatto] che la mediazione è soltanto *condizione*, ovvero non è *posta in essa* stessa⁴. Poiché non

¹ *seiner ideellen Momente des Seyns*]

² *in ihm selbst*]

³ Seguiamo *W*₄, 46, che corregge con *nichts als* l'originale *nicht als* (*O*₄, 49).

⁴ *nicht an ihr selbst gesetzt ist*]

è *posta*, l'unità dell'astratto ha la forma dell'immediatezza e il contenuto [ha] la forma dell'indifferenza rispetto alla sua universalità, /⁵⁰ poiché esso non è come questa totalità che è l'universalità della negatività assoluta. L'astrattamente universale è dunque sì il *concetto*, ma come [un] *privo di concetto*, come concetto che non è posto come tale.

Quando si discorre del *concetto determinato*, ciò che ordinariamente si intende¹ è puramente solo un tale *astrattamente universale*. Anche con il *concetto* in generale si intende perlopiù soltanto questo concetto *privo di concetto* e l'*intelletto* designa la facoltà di tali concetti. La *dimostrazione*² appartiene a questo intelletto, nella misura in cui esso *progredisce* per concetti, cioè soltanto per *determinazioni*. Tale progredire per concetti non si spinge perciò oltre la finitezza e [la] necessità; il suo [punto] più elevato è l'infinito negativo, l'astrazione dell'essenza suprema che è essa stessa la determinatezza dell'*indeterminatezza*. Anche la sostanza assoluta non è certo questa astrazione vuota, [essendo] piuttosto la totalità secondo il contenuto, ma essa è astratta proprio perché è senza la forma assoluta, la sua verità più interna non è costituita dal concetto; benché sia l'identità dell'universalità e [della] particolarità o del pensare e della reciproca exteriorità³, questa identità non è la *determinatezza* del concetto; *fuori* di essa, e precisamente proprio perché esso è fuori di essa, [c']è un intelletto contingente⁴, nel quale e per il quale essa è in diversi attributi e modi⁵.

L'astrazione, del resto, non è *vuota*, così come viene comunemente detta; essa è il concetto *determinato*; ha una qualche determinatezza come contenuto; anche l'essenza suprema, l'astrazione pura, ha, come [si è] ricordato, la determinatezza dell'indeterminatezza; ma l'indeterminatezza è una determinatezza perché deve stare *di contro* al | [41]/⁵¹ determinato. In quanto, però, si enuncia ciò che essa è, si toglie ciò che essa deve essere;

¹ *was gemeint ist*. Lett.: «ciò che è opinato».

² *Demonstration*]

³ *des Aussereinander*. Lett.: «dell'[essere] uno fuori dall'altro».

⁴ *ein zufälliger Verstand*]

⁵ *in verschiedenen Attributen und Modis ist*]

viene enunciata come uno con la determinatezza e in questa maniera, a partire dall'astrazione, vengono stabiliti il concetto e la sua verità. — Ma ogni concetto determinato è, tuttavia, *vuoto* nella misura in cui contiene non la totalità, bensì soltanto una determinatezza unilaterale. Anche se ha già un contenuto concreto, ad es. essere umano, Stato, animale ecc., rimane un concetto vuoto nella misura in cui la sua determinatezza non è il *principio*¹ delle sue distinzioni; il principio contiene il cominciamento e l'essenza del suo sviluppo e realizzazione²; ma una qualsiasi altra determinatezza del concetto è sterile. Se, perciò, si rimprovera il concetto in generale di essere vuoto, si misconosce quella determinatezza assoluta di quella che è la distinzione–del–concetto³ e l'unico vero contenuto entro il suo elemento.

Con questo ha a che fare la circostanza per cui l'intelletto, in tempi recenti, viene stimato poco e viene così tanto svalutato di contro alla ragione⁴; è la *fissità* che esso conferisce alle determinatezze e dunque alle finitezze. Questo [carattere] fisso consiste nella forma considerata dell'universalità astratta; attraverso di essa le determinatezze diventano *immutabili*⁵. Infatti, la determinatezza qualitativa così come la determinazione della

¹ Princip]

² *Entwicklung und Realisation*]

³ *Begriffsunterschied*]

⁴ Riferimento all'ampio dibattito post-kantiano sulla relazione delineata da Kant tra la funzione determinante (ma limitata al sensibile) dell'intelletto (*Verstand*) e la funzione regolativa (ma rivolta all'incondizionato) della ragione (*Vernunft*). Si tratta di uno dei temi centrali della filosofia hegeliana già dalla *Differenzschrift*. Al dibattito aveva contribuito in modo non marginale F.H. Jacobi, con lo scritto *Ueber das Unternehmen des Kriticismus die Vernunft zu Verstande zu bringen und der Philosophie eine neue Absicht zu geben* (bey F. Perthes, Hamburg 1801, riedito nel 1816 nel terzo volume dei *Werke*). Hegel aveva già considerato criticamente la posizione di Jacobi in *Glauben und Wissen*, ma tornerà a occuparsene con un atteggiamento molto più pacato e conciliante nei mesi seguenti alla pubblicazione di quest'ultima parte della *Scienza della logica*, nella lunga recensione dedicata proprio al terzo volume dei *Friedrich Heinrich Jacobi's Werke* (cfr. *Jacobi Rez.*).

⁵ unveränderlich]

riflessione sono essenzialmente come *limitate*¹ e hanno, attraverso la loro limitazione², un rapporto al loro *altro*, dunque la *necessità* di passare e scomparire. Ma l'universalità, che esse hanno nell'intelletto, dà loro la forma della riflessione entro sé, da cui esse sono sottratte al rapporto ad altro e sono divenute *non transitorie*³. Se ora nel concetto puro questa eternità appartiene alla sua natura, allora le sue determinazioni astratte/⁵² sarebbero essenzi[ali]tà eterne soltanto secondo *la loro forma*; ma il loro contenuto non è adeguato a questa forma; esse, perciò, non sono [la] verità e nemmeno [il] non-essere-dileguante. Il loro contenuto non è adeguato alla forma, poiché esso non è la determinatezza stessa come universale, cioè non è come totalità della distinzione-del-concetto⁴, o non è esso stesso la forma intera; ma la forma dell'intelletto limitato⁵ è perciò stesso l'universalità incompiuta, vale a dire *astratta*. — Ma è da stimare, inoltre, come forza infinita dell'intelletto [il] separare il concreto in determinatezze astratte e [il] cogliere la profondità della

¹ *als begrenzte*]

² *Schranke*]. Per la complessa definizione semantica e concettuale di *Grenze* e *Schranke*, si rimanda alla *Nota editoriale* del primo volume della presente edizione (CXLI-CXLIII).

³ *unvergänglich*]. *Vergänglich*, secondo il *DW* compendia i significati espressi dal latino *transitorius*, indicando *was Vergang in sich schließt*, come *vorübergehend* (Bd. 25, col. 374). *Vergänglich* riecheggia chiaramente anche il termine «transiente», della stessa radice di *transitorius* (lat. *transĕo*) e largamente in uso nella tradizione teologica e metafisica. Nel prossimo volume torneremo sugli usi hegeliani di *vergänglich* e *unvergänglich* nella *Scienza della logica*, che sono particolarmente rilevanti a partire da questa *Begriffslehre* e poi anche nella revisione della *Seinslehre* del 1831.

In questo passo, la traduzione di *unvergänglich* con «non passagères» (Bourgeois in *SdL*, III, 55), secondo un uso traduttivo già presente in Croce, ci sembra compatibile con il contesto. Appaiono invece semanticamente «sovrabbondanti» le traduzioni «impérissables» (Jarczyk-Labarrière, *SdL* III, 56), «imperishable» (di Giovanni, *SoL*, 538), «imperecederas» (Duque, *CdL* II, 161), «imperecéveis» (Iber-Orsini, *CdL* III, 76), anche se sono pur sempre giustificabili dall'enfasi con cui Hegel caratterizza il concetto stesso come *unsterblich* (cfr. *infra*, 105) e l'idea assoluta come *unvergängliches Leben* (cfr. *infra*, 411).

⁴ *des Begriffsunterschieds*]

⁵ *des beschränkten Verstandes*]

distinzione, che¹ è, al tempo stesso, la sola potenza che effettua il loro passaggio. Il concreto dell'*intuizione* è *totalità*, ma quella *sensibile*, — un materiale reale che nello spazio e nel tempo sussiste indifferentemente in *reciproca esteriorità*²; questa mancanza di unità di [ciò che è] vario, nella quale esso è il contenuto dell'*intuizione*, non dovrebbe però certo essergli messa in conto come merito e pregio rispetto all'*intellettivo*. La mutevolezza che esso mostra nell'*intuizione* allude già all'*universale*; [ma] ciò che di esso viene all'*intuizione* è solo un *altro*, parimenti un che di mutevole, dunque è solo lo stesso; non è l'*universale* ciò che prenderebbe il suo posto | [42] e apparirebbe. Men che meno, tuttavia, si dovrebbe mettere in conto come un guadagno per la scienza, ad es. per la geometria e l'*aritmetica*, l'*intuitivo*³ che il suo materiale comporta e rappresentare le sue proposizioni come fondate per mezzo di questo. Piuttosto, il materiale di tali scienze è di natura inferiore [proprio] per questo [motivo]; l'intuire figure o numeri non è d'aiuto alla scienza loro [delle figure e dei numeri]; soltanto il *pensare* su di essi è in grado di produrre una tale scienza. — Ma nella misura in cui per intuizione non si intende semplicemente il sensibile, bensì la *totalità oggettiva*, allora essa è una/⁵³ [intuizione] *intellettuale*, cioè ha per oggetto l'esserci non nella sua esistenza esteriore, bensì in ciò che entro di esso è realtà non dileguante e verità, — la realtà, soltanto nella misura in cui è essenzialmente entro il concetto ed è *determinata* da esso, l'*idea*, la cui natura più precisa ha da risultare più avanti. Ciò che l'*intuizione* come tale deve avere prima, rispetto al concetto, è la realtà esteriore, il privo di concetto, che riceve un valore solo attraverso di esso [il concetto].

Pertanto, mentre l'*intelletto* presenta la forza infinita che determina l'*universale* o, inversamente, che attraverso la forma dell'*universalità* conferisce il sussistere fisso a ciò che della

¹ *welche*]. Duque (*CdL* II, 162) e Iber-Orsini (*CdaL* III, 76) hanno riferito *welche* a *Tiefe*, ossia alla «profondità della distinzione», con un'interpretazione che rende ragione di una concezione 'generativa' della determinatezza, intesa come prodotta dalla forza infinita dell'*intelletto* (*supra*, 71). D'altra parte, Bourgeois (*SdL* III, 55) e di Giovanni (*SoL*, 539) hanno riferito *welche* a *Kraft*, ossia alla «forza infinita dell'*intelletto*», probabilmente interpretando *unendlich* come indicazione sufficiente per intendere tale *unendliche Kraft des Verstandes* come *razionale*.

² *aussereinander*]. Lett.: «uno fuori dall'altro».

³ *das Anschauliche*]

determinatezza è in sé e per sé privo di posizione, non è però colpa dell'intelletto se non si procede oltre. È un' *impotenza* soggettiva della ragione¹, che fa valere in tal modo queste determinatezze e non è in grado di ricondurle all'unità attraverso la forza dialettica contrapposta a quell'universalità astratta, cioè attraverso la [loro] natura peculiare, vale a dire attraverso il concetto di quelle determinatezze. L'intelletto certamente dà loro, attraverso la forma dell'universalità astratta, per così dire, una *durezza* tale dell'essere che esse non hanno nella sfera qualitativa e nella sfera della riflessione; tuttavia, attraverso questa semplificazione esso allo stesso tempo le *anima* e le affina in modo che esse proprio soltanto in questo culmine ricevono la capacità di dissolversi e di passare entro [ciò che è] il loro contrapposto. La maturazione e il livello più elevati che una qualunque cosa può raggiungere sono quelli nei quali inizia il suo tramonto. Ciò che è fisso delle determinatezze nelle quali l'intelletto pare imbattersi, la forma di ciò che non dilegua, è la [forma] dell'universalità rapportantesi a sé. Ma essa appartiene in proprio al concetto; e quindi in essa stessa si trova espressa la ⁵⁴ *dissoluzione* del finito, e in prossimità infinita. Questa universalità *indica* immediatamente la determinatezza del finito ed *esprime* l'inadeguatezza del finito [rispetto] a essa [all'universalità]. — O, piuttosto, la sua adeguatezza è già presente; il determinato astratto è posto come uno con l'universalità; proprio per questo esso non è per sé, in quanto sarebbe soltanto un che di determinato, bensì è soltanto come unità di sé e dell'universale, cioè come concetto.

È perciò da contestare, sotto ogni riguardo, [la tendenza a] separare intelletto e ragione, così come accade ordinariamente. Quando si considera il concetto come privo di ragione, | [43] ciò si deve considerare piuttosto come una incapacità della ragione di conoscersi entro di esso. Il concetto determinato e astratto è la *condizione*, o piuttosto *momento essenziale della ragione*; è la forma animata nella quale il finito, attraverso l'universalità entro cui esso si rapporta a sé, si accende entro sé, è posto come dialettico e con ciò è il *cominciamento* stesso dell'apparire della ragione².

¹ *eine subjective Ohnmacht der Vernunft*

² *Erscheinung der Vernunft*. Lett. «dell'apparenza».

In quanto il concetto determinato è esposto nella sua verità in quel che precede, resta soltanto ancora da indicare come esso [il concetto determinato], con ciò stesso, è già stato posto. — La distinzione, che è momento essenziale del concetto, ma nel puramente universale non è ancora posta come tale, riceve il suo diritto nel concetto determinato. La determinatezza nella forma dell'universalità è collegata con la stessa fino a [formare] il semplice; questo universale determinato è la determinatezza rapportantesi a sé stessa; [in altri termini: è] la determinatezza determinata o la negatività assoluta posta per sé. Ma la determinatezza rapportantesi a sé stessa è la *singularità*. Tanto l'universalità è immediatamente già in sé e per sé stessa particolarità, /⁵⁵ altrettanto la particolarità è immediatamente in sé e per sé anche *singularità*, che anzitutto è da considerare come terzo momento del concetto, nella misura in cui viene tenuta saldamente *di contro* alle prime due, ma anche come il ritorno assoluto di quello entro sé, e allo stesso tempo come la perdita posta di sé stesso¹.

Annotazione.

[Le specie di concetti ordinarie]²

Universalità, particolarità e singularità, secondo quanto detto finora, sono i *tre* concetti determinati, se proprio li si vuole *contare*. Si è già mostrato prima³ che il numero è una forma impropria per cogliervi determinazioni del concetto⁴, ma [è] sommamente, completamente impropria per determinazioni del concetto stesso; il numero, siccome ha l'uno come principio, rende

¹ *der gesetzte Verlust seiner selbst*

² Nell'originale questo titolo è presente solo nell'indice (*O₄*, VII; *supra*, 11), e invece manca nel testo interno (*O₄*, 55).

³ Hegel rimanda al primo libro e in particolare alla seconda annotazione della sottosezione «A. Il numero» (Sezione II: Grandezza; cap. II. Quantum), in *WdL* I, 128-131 (trad. 182-187).

⁴ *Begriffsbestimmungen*

i [termini] numerati come del tutto isolati e indifferenti l'un l'altro. Da quanto detto finora, è risultato che i diversi concetti determinati sono semplicemente soltanto *Uno* e medesimo concetto¹, piuttosto che cadere l'uno fuori dell'altro nel numero.

In genere, nella trattazione ordinaria della logica, si incontrano diverse [*sud*]/*divisioni* e *specie* di concetti². Salta subito agli occhi l'inconsequenza di introdurre le specie così: «*Ci sono i seguenti concetti secondo la quantità, la qualità ecc.*»³. «*Ci sono*» non esprime alcun'altra giustificazione tranne quella secondo la quale *si trovano* tali specie ed esse si mostrano secondo l'*esperienza*. In questa maniera si ottiene una *logica empirica*⁴, — una scienza peculiare, una conoscenza *irrazionale* del *razionale*⁵. La logica dà con ciò un esempio assai cattivo dell'ottemperanza

¹ *nur Einer und derselbe Begriff*

² Alla «divisione» dei concetti secondo distinzioni formali, alle quali Hegel accenna in queste pagine, era dedicato ampio spazio nei più diffusi manuali di logica del tempo, per lo più di ispirazione wolffiana, cui Hegel stesso aveva iniziato a familiarizzare fin dagli anni ginnasiali; alcuni di questi cercavano di integrare anche distinzioni tratte dalla nuova impostazione trascendentale kantiana. Hogemann e Jaeschke (cfr. *WdL* III, 342-343) hanno rilevato in queste pagine numerosi riferimenti a opere di logica acquisite e conservate da Hegel nella propria biblioteca privata, tra le quali: J.G.E. Maaß, *Grundriß der Logik. Zum Gebrauche bei Vorlesungen*, Michaelis, Halle 1793; J.G.C. Kiesewetter, *Logik zum Gebrauch für Schulen*, Lagarde, Berlin 1797; J.H. Tieftrunk, *Grundriß der Logik*, In der Curtschen Buchhandlung, Halle 1801.

³ Friedrich Bouterwek, nei suoi *Anfangsgründe der speculativen Philosophie. Versuch eines Lehrbuchs* (bey J.C. Dieterich, Göttingen 1800), che Hegel aveva preso in esame in una recensione del 1801 (cfr. *GW* 4, 95-105), presentava la divisione logica dei concetti sulla base della tavola kantiana come attribuibile a una ormai riconosciuta *kantische Schule*. Come rilevato da Jaeschke e Hogemann (*WdL* III, 341 An. zu 43, 31-32), una simile esposizione si trova, ad es., in L.H. Jacob, *Grundriß der allgemeinen Logik und kritische Anfangsgründe der allgemeinen Metaphysik*, Bey Hemmerde u. Schwetschke, Halle 1800. Cfr. in particolare *Zweites Hauptst., I. Abt. 2. Abs.: Von den formalen innern Unterschiede der Begriffe*, § 121 e § 127.

⁴ *empirische Logik*

⁵ *Irrationelle Erkenntniß des Rationellen*

dei suoi propri/⁵⁶ insegnamenti; essa si permette per sé stessa di fare il contrario di quello che prescrive come regola, | [44] [cioè] che i concetti devono venire dedotti e le proposizioni scientifiche devono venire dimostrate (dunque anche la proposizione: «ci sono tante e tante specie di concetti»). — In questo la filosofia kantiana commette un'ulteriore inconseguenza, essa *prende a prestito*, per la *Logica trascendentale*, le categorie come cosiddetti concetti primitivi¹ dalla logica soggettiva², nella quale essi sono stati assunti empiricamente. Siccome essa ammette quest'ultimo [modo di operare]³, non si capisce perché la Logica trascendentale si risolva a prender[li] a prestito da una tale scienza e non [se li] procuri da sé empiricamente.

Per addurre qualche [esempio] a tal riguardo, i concetti vengono [sud]divisi⁴ soprattutto secondo la loro *chiarezza*, e precisamente in *chiari* e *oscuri*, *distinti* e *indistinti*, in *adeguati* e *non adeguati*⁵. Possono qui venire presi anche quelli *completi*, *eccedenti*⁶ e altre superfluità del genere. — Per quel che riguarda quella [sud]divisione

¹ *Stammbegriſſe*]. Cfr. *Kant KrV*, A 13/B 27, A 81-82/B 107-108, B 111.

² Evidentemente Hegel si riferisce al materiale esposto usualmente nelle logiche del tempo all'interno della *Elementarlehre*, comprendente la trattazione dei concetti, dei giudizi e dei sillogismi. Nei primi corsi norimberghesi egli aveva denominato questa sezione per sé stessa: «Logica soggettiva» (cfr. *supra*, XIV ss.).

³ *Letzteres*] Hegel si riferisce al primo capitolo dell'Analitica trascendentale dei concetti, intitolato «Del filo conduttore per la scoperta di tutti i concetti puri dell'intelletto», e in particolare alla sez. III, § 10, in cui Kant stabilisce la concordanza tra la tavola delle categorie e le funzioni logiche del giudicare in base al loro principio comune, cioè la facoltà di giudicare stessa (*KrV*, A 80/B 106). Mentre l'identificazione di questo principio costituisce agli occhi di Kant la garanzia contro il carattere rapsodico delle categorie, per Hegel, che in ciò fa propria un'esigenza genetica già avanzata da Fichte, tale principio è insufficiente, perché occorre dimostrare che pensare significa giudicare. Inoltre, la mera presentazione delle categorie in una tavola appare inadeguata rispetto al compito della loro derivazione a partire da un principio.

⁴ *eingetheilt*]

⁵ *in klare und dunkle, deutliche und undeutliche, in adäquate und nichtadäquate*]. Come rilevato (*WdL* II, 342 An. zu 44), Hegel richiama qui distinzioni tipiche della tradizione logica sviluppatesi a partire dalle influenti opere di Christian Wolff, in particolare: *Vernünfftige Gedancken von den Kräfften des menschlichen Verstandes*, Im Rengerischen Buchhandl., Halle im Magdeburgischen 1713 (trad. *Logica tedesca*, a cura di R. Ciarfalone, Bompiani, Milano 2011) e *Philosophia rationalis sive logica methodo scientifica pertractata et ad usum scientiarum atque vitae aptata*, Officina Libraria Rengeriana, Frankfurt & Lipsiae 1728.

⁶ *überfließenden*]

secondo la *chiarezza*, si mostra subito che questo punto di vista e le distinzioni che vi si rapportano sono prese da determinazioni *psicologiche*, non da quelle *logiche*¹. Il cosiddetto concetto *chiaro* deve essere sufficiente a distinguere un oggetto da un altro; un che di tal [genere] non lo si può ancora chiamare un concetto, non è nient'altro che la *rappresentazione soggettiva*. Che cosa sia un concetto *oscuro*² [è una questione che] bisogna lasciar perdere, poiché altrimenti non sarebbe un [concetto] oscuro, sarebbe un concetto distinto. — Il concetto *distinto* deve essere un [concetto] tale di cui si possano indicare le *note caratteristiche*. Dunque, è propriamente il *concetto determinato*. La nota caratteristica, se si coglie ciò che vi si trova di corretto, non è/⁵⁷ nient'altro che la *determinatezza* o il *contenuto* semplice del concetto, nella misura in cui viene distinto dalla forma dell'universalità. Primariamente, però, la *nota caratteristica* non ha esattamente questo più preciso significato, bensì è in generale soltanto una determinazione attraverso cui un *terzo* si caratterizza un oggetto o un concetto; può perciò essere un fattore assai contingente. In generale la nota caratteristica non esprime tanto l'immanenza e l'essenzialità della determinazione, bensì il suo rapporto a un intelletto *esterno*. Se questo è effettivamente un intelletto, allora ha il concetto davanti a sé e se lo caratterizza attraverso nient'altro che ciò *che è entro il concetto*. Ma se la nota caratteristica deve essere distinta dal concetto, allora essa è un *segno*, o altrimenti una determinazione che appartiene alla *rappresentazione* della cosa, non al suo concetto. — Quello che sia il concetto *indistinto* lo si può tralasciare come superfluo.

Il concetto *adeguato*³, però, è un che di più elevato; qui propriamente aleggia la concordanza del concetto con la realtà, la qual cosa non è il concetto come tale, ma l'*idea*. | [45]

Se la *nota caratteristica* del concetto distinto dovesse essere effettivamente la determinazione del concetto, la logica si

¹ Seguiamo qui la versione *W*₄, 53, che corregge con «*aus* psychologischen» l'originale «*auf* psychologischen» (*O*₄, 57).

² dunkler Begriff]. Espressione generalmente considerata equivalente a *notio confusa*.

³ Der adäquate Begriff]

troverebbe in imbarazzo con i concetti *semplici*, i quali, secondo un'altra [sud]divisione, vengono contrapposti a quelli *composti*. Perché, se del concetto semplice dovesse venire indicata una nota caratteristica vera, cioè immanente, non lo si vorrebbe [più] vedere come un [concetto] semplice; ma nella misura in cui non ne venisse indicata nessuna nota caratteristica, esso non sarebbe un concetto distinto. Ma qui viene ora in aiuto il concetto *chiaro*. Unità, realtà e determinazioni simili devono essere concetti *semplici*, /⁵⁸ soltanto per la ragione che i logici non sono stati in grado di trovare la determinazione di quelle stesse, quindi si accontentarono di averne un concetto meramente *chiaro*, cioè di non averne proprio nessuno. Per la *definizione*, cioè per l'indicazione del concetto, si richiede universalmente l'indicazione del genere e della differenza specifica. Essa dà dunque il concetto non come qualcosa di semplice, bensì in *due componenti* enumerabili. Ma per questa [ragione] tale concetto non dovrà nemmeno essere *un che di composto*. — Nel caso del concetto semplice pare aleggiare la *semplicità astratta*, una unità che non contiene entro sé la distinzione e la determinatezza, che perciò non è neanche quella che conviene al concetto. In quanto un oggetto è nella rappresentazione, in particolare nella memoria, o anche l'astratta determinazione del pensiero, esso può essere del tutto semplice. Perfino l'oggetto più ricco entro sé,]¹ ad es. spirito, natura, mondo, anche Dio, colto in maniera del tutto priva di concetto [(nella rappresentazione semplice dell'espressione altrettanto semplice: spirito, natura, mondo, Dio)], è di certo qualcosa di semplice a cui la coscienza può fermarsi senza mettere ulteriormente in risalto la determinazione peculiare o un tratto distintivo; ma gli oggetti della coscienza non devono restare questi [oggetti] semplici, rappresentazioni o determinazioni del pensiero astratte, bensì devono venire *compresi* [*concettualmente*]², cioè la loro semplicità deve essere determinata con la loro distinzione interna. — Il concetto *composto*, però, non è certo più che un ferro di legno. Di qualcosa di composto si può

¹ :] (O₄, 58).

² begriffen]

certo avere un concetto; ma un concetto composto sarebbe qualcosa di peggio del *materialismo* che accetta la *sostanza* dell'*anima* soltanto come un che di composto, ma coglie tuttavia il *pensare* come *semplice*. La riflessione incolta inciampa anzitutto sulla composizione/⁵⁹ [intesa] come rapporto del tutto *esteriore*, la forma peggiore nella quale si possono considerare le cose; anche le nature più basse devono [necessariamente] essere un'unità *interna*. Che per di più la forma dell'esserci meno vero [di tutti] venga trasferita a[ll']Io, al concetto, è più di quanto era da aspettarsi, è da considerarsi come inopportuno e barbaro.

I concetti vengono inoltre, principalmente, [sud]divisi in *contrari* e *contraddittori*¹. — Se riguardo alla trattazione del concetto si trattasse | [46] di indicare quali concetti *determinati* si diano, allora sarebbero da citare tutte le determinazioni possibili, — poiché *tutte* le determinazioni sono concetti, dunque concetti determinati, — e tutte le categorie dell'*essere*, così come tutte le determinazioni dell'*essenza*, sarebbero da elencate tra le specie dei concetti. Nelle logiche si discorre anche, a piacimento, in una *più* [diffusamente], in un'altra *meno*, che ci sono concetti *affermativi*, *negativi*, *identici*, *condizionati*, *necessari* ecc. Siccome tali determinazioni *della natura del concetto stesso* stanno già alle spalle² e, perciò, quando vengono elencate accanto a quello [al concetto], non si trovano al posto che è loro peculiare, esse permettono soltanto chiarimenti terminologici superficiali e appaiono qui

¹ conträre und contradictorische]. Ad es., nel già indicato *Lehrbuch der Logik* di Christian Weiß (cfr. *supra*, 35n), gli *entgegengesetzte Begriffe* sono *contradictorische Begriffe* (o *widersprechende B.*, indicati anche come *logisch-entgegengesetzte B.*) oppure *conträre Begriffe* (o *real-entgegengesetzte B.*). Si tratta di distinzioni che riecheggiano una lunga tradizione di dispute logiche, le quali rimandano all'interpretazione della trattazione aristotelica della contraddizione (ἀντιφασίς), rispetto alla distinzione tra τὸ ἀντιζήμενον e τὸ ἐναντίον. Per una introduzione sulle diverse interpretazioni di queste distinzioni nella storia della logica, a partire dalle posizioni stoiche, cfr. *GdL*, I, 449 ss. e passim; in particolare, sul passaggio dalla terminologia greca alle distinzioni latine tra *contradictorium*, *contrarium*, *oppositum*, cfr. I, 519 ss.

² In quanto sono già state trattate nella Dottrina dell'essenza.

senza alcun interesse. — A fondamento dei concetti *contrari* e *contraddittori*, — una distinzione che qui viene tenuta particolarmente in considerazione, sta la determinazione della riflessione della *diversità* e della *contrapposizione*. Essi vengono visti come due *specie* particolari, cioè ciascuno come fisso per sé e indifferente rispetto all'altro, senza alcun pensiero della dialettica e della nullità interna di queste distinzioni; come se ciò che è *contrario* non dovesse /⁶⁰ altrettanto venire determinato come *contraddittorio*. La natura e il passaggio essenziale delle forme della riflessione che essi esprimono sono stati considerati a suo luogo¹. Nel concetto, l'identità si è perfezionata fino all'universalità, la distinzione fino alla particolarità, la contrapposizione, che ritorna nel fondamento, fino alla singolarità. In queste forme, quelle determinazioni della riflessione sono così come sono entro il loro concetto. L'universale si è dimostrato non soltanto come l'identico, ma allo stesso tempo come il diverso o *contrario* rispetto al particolare e al singolare, [e] inoltre anche come contrapposto a loro o *contraddittorio*; ma in questa contrapposizione esso è identico a loro e il loro vero fondamento, nel quale essi sono tolti. Lo stesso vale per la particolarità e la singolarità, che sono ugualmente la totalità delle determinazioni della riflessione.

I concetti vengono [sud]divisi, inoltre, in *subordinati* e *coordinati*²; — una distinzione che riguarda più da vicino la determinazione del concetto, vale a dire la relazione di universalità e particolarità, dove anche queste espressioni sono state menzionate di passaggio. Ordinariamente si suole considerarle ugualmente solo come relazioni del tutto fisse, e in conseguenza di ciò [si suole] enunciare molteplici proposizioni sterili riguardo a esse. La più estesa discussione su questo [argomento] riguarda di nuovo il rapporto della contrarietà e della contraddittorietà³ con la subordinazione e la coordinazione. In quanto *il rapporto dei concetti determinati* è il *giudizio*, solo con questo stesso ha da risultare la relazione vera. Quella maniera *di comparare* queste

¹ Cfr. *WdL* II, partic. 272-290 (trad. 60-88).

² subordinierte und koordinierte]

³ *Contrarietät und Contradictorietät*]

determinazioni senza pensare alla loro dialettica e al mutamento progressivo della loro determinazione, o piuttosto al collegamento, presente in loro, di determinazioni contrapposte, rende qualcosa di sterile e priva di contenuto l'intera | [47] considerazione di ciò che /₆₁ in esse sia o no *in accordo*¹, come se, per così dire, questo accordo o disaccordo fosse qualcosa di separato e permanente. — Il grande *Euler*, infinitamente fecondo e acuto nel cogliere e combinare le relazioni più profonde delle grandezze algebriche, in modo particolare *Lambert*, dall'asciutto [modo di procedere] intellettuale, e altri² hanno tentato, per questa specie di relazioni delle determinazioni del concetto, una *notazione*³ mediante linee, figure e cose simili; ci si proponeva in generale di *elevare* le modalità logiche di rapporto a un *calcolo*⁴; — o, piuttosto, di fatto, di abbassarle a esso. Già il tentativo di notazione si presenta subito come nullo in sé e per sé quando si compara l'uno con l'altro la natura del segno e di ciò che deve venire designato⁵. Le determinazioni del concetto, universalità, particolarità e singolarità sono senza dubbio *diverse* come [le] linee o le lettere dell'algebra; — inoltre sono anche *contrapposte* e in questa misura hanno consentito anche [l'uso dei] segni PLUS e MINUS. Ma quelle stesse e il complesso dei loro rapporti, — anche se ci si ferma soltanto alla *sussunzione* e

¹ einstimmig]

² Jaeschke e Hogemann (*WdL* II, 343) rimandano qui a L. Euler, *Lettres à une princesse d'Allemagne sur divers sujets de physique & de philosophie*, Imprimerie de l'Académie impériale des sciences, Saint Pétersbourg 1768-1772, in partic. T. II, e a J.H. Lambert, *Neues Organon oder Gedancken über die Erforschung und Bezeichnung des Wahren und dessen Unterscheidung vom Irrthum und Schein*, Bey J. Wendler, Leipzig 1764. Hegel aveva sicuramente in mente almeno anche gli scritti di Ploucquet da lui acquisiti e conservati nella propria biblioteca personale; in particolare quelli raccolti nella *Sammlung der Schriften, welche den logischen Calcul Herrn Prof. Ploucquets betreffen, mit neuen Zusätze*, hrsg. von A.F. Bök, Bey J.G. Cotta, Tübingen 1773. Si ricorda che Ploucquet è stato titolare della cattedra di Logica e metafisica (fino al 1782) alla facoltà filosofica di Tübingen, in seguito frequentata anche da Hegel.

³ Bezeichnung]

⁴ Calcul]

⁵ *des Zeichens und dessen, was bezeichnet*]. Da rilevare la radice comune di *Zeichen* e *bezeichnen* (il quale traduce il latino *notare*, ma anche *designare* e *insignire*).

all'*inerenza*¹, [—] sono di tutt'altra natura essenziale rispetto alle lettere e alle linee e i loro rapporti, all'uguaglianza o diversità di grandezza, al PLUS e MINUS, o ad una disposizione di linee l'una sull'altra, o alla loro connessione in angoli e le disposizioni di spazi che essi includono. Oggetti simili hanno, di fronte alle determinazioni del concetto, la peculiarità di essere *esteriori* l'uno rispetto all'altro, di avere una determinazione *fissa*. Se ora si sono presi i concetti in maniera che corrispondano a tali segni, allora cessano di essere concetti. Le loro determinazioni non sono un che di così morto come numeri e linee, ai quali il loro rapporto stesso non/₆₂ pertiene; sono movimenti viventi; la determinatezza distinta di uno dei lati è immediatamente interiore anche all'altro; quello che nei numeri e [nelle] linee sarebbe una perfetta contraddizione, è essenziale alla natura del concetto. — La matematica superiore, che procede anche sino all'infinito e si permette contraddizioni, non può più, per la presentazione di tali determinazioni, utilizzare i suoi soliti segni; per designare la rappresentazione ancora assai priva di concetto dell'*approssimazione infinita* di due ordinate, o quando pone un arco come equivalente a un ammontare infinito di linee rette infinitamente piccole², essa di nuovo non fa nulla più che disegnare le due linee rette *una fuori dell'altra* e tracciare in un arco linee rette, ma come *diverse* da esso; per l'infinito, che qui importa, essa rimanda al *rappresentare*.

Ciò che anzitutto ha indotto a quel tentativo è soprattutto la relazione *quantitativa* nella quale *universalità*, *particolarità* e

¹ Subsumtion *und* Inhärenz]

² Su questo tema Hegel aveva portato l'attenzione, sulla scorta di riflessioni già delineate nelle *Geometrische Studien*, nella *Dissertatio philosophica de orbitis planetarum* (cfr., in particolare, *Gesammelte Werke*, Bd. 5, unter Mitarb. v. T. Ebert, hrsg. v. M. Baum und K.R. Meist, Meiner, Hamburg 1998, 240 r. 19-22). Nella seconda edizione del primo libro della *Scienza della logica*, Hegel tornerà a mostrare, con ampie riflessioni aggiuntive rispetto alla prima stesura, come alcuni problemi relevantissimi incontrati in campo geometrico sul problema dell'infinito possano essere compresi solo concettualmente. Per una introduzione e un esame puntuale degli esempi discussi da Hegel, cfr., in particolare, A. Moretto, *Hegel e la «matematica dell'infinito»*, Verifiche, Trento 1984, sugli esempi qui riportati 79 ss.

singularità devono stare reciprocamente; l'universale significa *più esteso* che il [48] particolare e singolare, e il particolare *più esteso* che il singolare. Il concetto è il *concreto* e il *più ricco*, perché è il fondamento e la *totalità* delle determinazioni anteriori, delle categorie dell'essere e delle determinazioni della riflessione; queste, perciò, emergono certo anche in esso. Ma la sua natura viene del tutto misconosciuta quando esse vengono ancora tenute saldamente in esso in quell'astrazione; [o] quando l'*ambito più esteso* dell'universale viene preso in modo tale che esso sarebbe un *di più* o un *quantum* più grande del particolare e singolare. Come fondamento assoluto, [il concetto] è la *possibilità* della *quantità*, ma altrettanto della *qualità*, cioè le sue determinazioni/⁶³ sono ugualmente distinte qualitativamente; esse vengono perciò considerate già di contro alla loro verità quando vengono poste solamente nella forma della quantità. Così, inoltre, la determinazione della riflessione è un che di *relativo* nella quale il suo opposto [tras]pare; essa non è nella relazione esteriore, come un quantum. Ma il concetto è più di tutto questo; le sue determinazioni sono *concetti* determinati, [sono] esse stesse essenzialmente la *totalità* di tutte le determinazioni. È perciò completamente inopportuno, per cogliere tale totalità intima¹, voler applicare relazioni numeriche e relazioni spaziali, nelle quali tutte le determinazioni cadono l'una fuori dell'altra; esse sono piuttosto l'ultimo e peggiore medium che si poteva utilizzare. A questo [scopo], relazioni naturali², come ad es. [il] magnetismo, [o le] relazioni cromatiche sarebbero simboli infinitamente superiori e più veri. Siccome l'essere umano ha il linguaggio come mezzo di designazione peculiare della ragione, è un ghiribizzo ozioso voler andare in cerca di una modalità di presentazione imperfetta³ e volervisi tormentare. Il concetto come tale può venire colto essenzialmente soltanto con lo spirito, del quale esso è non soltanto [una] proprietà, ma del quale [è] il puro sé. È vano volerlo fissare saldamente attraverso figure

¹ *innige Totalität*]

² *Naturverhältnisse*]

³ *einer unvollkommenen Darstellungsweise*]

spaziali e segni algebrici a beneficio dell'*occhio esteriore* e di un modo *di trattare privo di concetto, meccanico*, di un *calcolo*. Anche ogni altra cosa che potrebbe servire da simbolo può tutt'al più, come [i] simboli per la natura di Dio, provocare presentimenti ed echi del concetto; ma quando si dovesse sul serio esprimere e conoscere il concetto attraverso di essi, allora a questo [fine] la *natura esteriore* di tutti i simboli è inadeguata e la relazione è piuttosto quella inversa, secondo cui ciò che nei simboli è eco di una determinazione più elevata può venire conosciuto solo attraverso il concetto e [può]¹ essergli [al concetto] approssimato solamente per mezzo della *separazione*² di quell'accessorio/₆₄ sensibile che lo doveva esprimere. | [49]

C. IL SINGOLARE.

La *singularità*, come è risultato, è già posta dalla particolarità; questa è l'*universalità determinata*; dunque la determinatezza rapportantesi a sé, il *determinato determinato*³.

1. Anzitutto la singularità appare perciò come *la riflessione* del concetto *entro sé stesso* a partire dalla sua determinatezza. È la *mediazione* dello stesso attraverso di sé, nella misura in cui il suo *essere–altro* si è fatto di nuovo un *altro*, attraverso cui il concetto è stabilito⁴ come un che di uguale a sé stesso, ma nella determinazione della *negatività assoluta*. — Il negativo nell'universale, attraverso cui questo è un *particolare*, fu determinato in precedenza⁵ come la doppia parvenza⁶; nella misura in cui è il [tras]parire *all'interno*, il particolare rimane un universale; attraverso il [tras]parire verso l'esterno esso è un *che di determinato*; il

¹ Seguiamo la versione di Jaeschke e Hogemann (*WdL* III, 48), che colmano questa lacuna nel testo hegeliano con *soll* (*O*₄, 63-64); nei *Werke*, von Henning integrava invece il testo con *sollte* (*W*₅, 59).

² *Absonderung*]

³ *das bestimmte Bestimmte*]

⁴ *hergestellt*]

⁵ Cfr. *supra*, 63.

⁶ *Doppelschein*]

ritorno di questo lato entro l'universale è quello duplice, o attraverso l'*astrazione*, che lo tralascia e si innalza al *genere superiore* e *supremo*, oppure attraverso la *singularità*, alla quale l'universale discende alla determinatezza stessa. — Qui si diparte la deviazione sulla quale l'astrazione si allontana dalla via del concetto e abbandona la verità. Il suo universale superiore e supremo, cui essa si eleva, non è che la superficie che diviene sempre più priva di contenuto; la/ ⁶⁵ singularità disdegnata da essa è la profondità in cui il concetto coglie sé stesso ed è posto come concetto.

L'*universalità* e la *particolarità* apparvero da un lato come i momenti del *divenire* della singularità. Ma si è già mostrato che in quella stessa esse sono il concetto totale, dunque nella *singularità* non passano in un *altro*, bensì in essa è posto soltanto ciò che esse sono in sé e per sé. L'*universale* è *per sé*, perché in esso stesso è la mediazione assoluta, rapporto a sé soltanto come negatività assoluta. È universale *astratto* nella misura in cui questo togliere è un attuare *esteriore* e, attraverso ciò, un *tralasciare* la determinatezza. Questa negatività perciò è sì nell'astratto, ma essa resta *al di fuori*, come una mera *condizione* di quello; essa è l'astrazione stessa che mantiene il suo universale *dinanzi* a sé, il quale perciò non ha la singularità entro sé stesso, e rimane privo di concetto. — vita, spirito, Dio, — così come il concetto puro, l'astrazione non è in grado di coglierli proprio per questo[:] perché essa tiene lontano dalle sue produzioni la singularità, il principio dell'individualità e [della] personalità¹, e così non arriva a nulla tranne che a universalità prive di vita e di spirito, prive di colore e di contenuto.

Ma l'unità del concetto è inseparabile, così che anche questi prodotti dell' [50] astrazione, in quanto devono tralasciare la singularità, sono essi stessi piuttosto dei *singoli*. In quanto essa eleva il concreto all'universalità, ma coglie l'universale soltanto come universalità determinata, proprio questo è appunto la singularità, che è risultata come la determinatezza rapportantesi a

¹ *das Princip der Individualität und Persönlichkeit*

sé. L'astrazione è perciò una *separazione* del concreto e una *singolarizzazione* delle sue determinazioni¹; /₆₆ attraverso di essa vengono colte soltanto proprietà o momenti *singolari*; perché il suo prodotto deve contenere ciò che essa stessa è. Ma la distinzione di questa singolarità dei suoi prodotti e della singolarità del concetto è che in quelli il singolare come² *contenuto* e l'universale come *forma* sono diversi l'uno dall'altro; — appunto perché quello [il contenuto] non è come la forma assoluta, come il concetto stesso, o questa non è come la totalità della forma. — Ma questa considerazione più precisa mostra l'astratto stesso come unità del contenuto singolare e dell'universalità astratta, dunque come un che di *concreto*, come l'opposto di ciò che vuole essere.

Per la medesima ragione, il *particolare*, poiché è soltanto l'universale determinato, è anche un *singolare* e, inversamente, il singolare, poiché è l'universale determinato, è altrettanto un particolare. Se ci si tiene saldamente a questa determinatezza astratta, il concetto ha le tre determinazioni particolari, l'universale, il particolare e il singolare; mentre in precedenza soltanto l'universale e [il] particolare erano indicate come le specie del particolare. In quanto la singolarità è come il ritorno entro sé del concetto come del negativo, questo ritorno stesso dall'astrazione, che propriamente vi è tolta, può venire posto e annoverato come un momento indifferente, *accanto* agli altri.

Se si adduce la singolarità come una delle determinazioni del concetto *particolari*, la particolarità è la *totalità* che [le] comprende tutte entro sé; proprio come questa totalità essa è il concreto di quelle o la singolarità stessa. Ma essa è il concreto anche secondo il lato notato poc'anzi, come *universalità determinata*; così essa è come l'unità *immediata* /₆₇ nella quale nessuno di questi momenti è posto come distinto, o come il determinante, e in questa forma essa costituirà il *medio* del *sillogismo formale*.

¹ Trennung des Concreten, und eine Vereinzelung seiner Bestimmungen]

² In questo capoverso «come» traduce sempre, in ognuna delle dieci occorrenze, la congiunzione *als*.

Salta agli occhi che ogni determinazione, che fino ad ora è stata fatta nell'esposizione del concetto, si è immediatamente dissolta e perduta nella sua altra. Ogni distinzione si confonde nella considerazione che deve isolarla e tenerla fissa. Soltanto la mera *rappresentazione*, per la quale l'astrarre le ha isolate, è in grado di tenere per sé saldamente l'uno fuori dell'altro l'universale, il particolare e il singolare; così sono enumerabili e per una ulteriore distinzione essa si attiene a quella *completamente esteriore* dell'essere, la *quantità* che in nessuna parte è meno fuori luogo che qui. — Nella singolarità, quella relazione vera, l'*inseparabilità* delle determinazioni del concetto, è *posta*; perché come negazione della [51] negazione essa contiene l'opposizione di quelle stesse e la contiene allo stesso tempo entro il suo fondamento o unità; l'essersi congiunta di ciascuna con la sua altra. Poiché in questa riflessione l'universalità è in sé e per sé, essa è essenzialmente la negatività delle determinazioni del concetto, non soltanto in modo tale che essa sarebbe soltanto un terzo diverso rispetto ad esse, ma è ormai *posto* ciò, che l'*essere-posto* è l'*essere-in-sé-e-per-sé*; cioè che le determinazioni stesse appartenenti alla distinzione sono ciascuna la *totalità*. Il ritorno entro sé del concetto determinato è che esso ha la determinazione di essere, *entro la sua determinatezza*, l'intero concetto.

2. Ma la singolarità non è soltanto il ritorno del concetto entro sé stesso, bensì immediatamente la sua perdita. Attraverso la singolarità, il concetto, [così] come è qui *entro sé*¹,/68 diviene *fuori di sé* ed entra nella realtà-effettiva. L'*astrazione*, che come l'*anima* della singolarità è il rapporto del negativo al negativo, non è, come si è mostrato, nulla di esteriore all'universale e [al] particolare, ma immanente e questi sono attraverso di essa [un] concreto, [un] contenuto, [un] singolare². Ma la singolarità, come questa negatività, è la determinatezza determinata, il

² *darin in sich ist*

² *sie sind durch sie Concretes, Inhalt, Einzelnes*

*distinguere*¹ come tale; attraverso questa riflessione entro sé della distinzione, questa diviene una [distinzione] fissa; il determinare del particolare è solo attraverso la singolarità; poiché *essa* è quella astrazione che ormai è proprio come singolarità, *astrazione posta*.

Il singolare, dunque, come negatività rapportantesi a sé, è identità immediata del negativo con sé; è *essente per sé*. Ovverosia è l'astrazione che determina il concetto secondo il suo momento ideale dell'essere², come un che di *immediato*. — Così il singolare è un *uno* qualitativo o *questo*³. Secondo questa qualità esso è in primo luogo repulsione di sé da *sé stesso*, attraverso cui vengono presupposti i molti *altri* uno; *in secondo luogo*, è ora rapporto negativo di fronte a questi *altri* presupposti, e perciò *escludente* il singolare. L'universalità rapportata a questi singolari come [a degli] uno indifferenti, — ed essa deve venirvi rapportata, perché è momento del concetto della singolarità, — è soltanto la *comunanza* di essi. Se con l'universale si intende ciò che è *comune*⁴ a più singolari, allora si parte dal sussistere *indifferente* di questi, e l'immediatezza dell'essere [viene] mischiata alla determinazione del concetto. La più bassa rappresentazione che si può avere dell'universale, di come esso è nel rapporto al singolare, è questa relazione/⁶⁹ esteriore di esso come di un qualcosa di meramente *comune*.

Il singolare, che nella sfera riflessiva dell'esistenza⁵ è come *questo*, non ha il rapporto *escludente* a un altro uno che | [52] conviene all'essere—per—sé qualitativo. *Questo*, come l'uno *riflesso entro sé*, è per sé senza repulsione; ovverosia la repulsione, in

² *das Unterscheiden*]

² *nach seinem ideellen Momente des Seyns*]

³ *ein qualitatives Eins oder Dieses*]

⁴ *gemeinschaftlich*]

⁵ *Reflexionsphäre der Existenz*

questa riflessione, è in uno con l'astrazione¹, ed è la *mediazione* riflettente che è in questo² così che esso stesso è una immediatezza *posta, mostrata* a partire da un esteriore. *Questo È; è immediato*; ma è *questo* soltanto nella misura in cui viene mostrato. Il mostrare è il movimento riflettente che si raccoglie entro sé e pone l'immediatezza, ma come un che di esteriore a sé. — Ora il singolare è sì anche [un] questo, come l'immediato stabilito a partire dalla mediazione; ma esso non l'ha [*scil.* la mediazione] fuori di sé, è esso stesso separazione repulsiva³, *l'astrazione posta*, ma, nella sua separazione stessa, rapporto positivo.

Questo astrarre del singolare, come la riflessione entro sé della distinzione, è in primo luogo un porre i distinti come *autosussistenti*⁴, riflessi entro sé. Essi *sono* immediati; ma poi questo separare è riflessione in generale, il [*tras*]parire dell'uno nell'altro; così essi stanno in rapporto essenziale. Inoltre, essi non sono meramente singolari *essenti* l'uno di fronte all'altro; tale molteplicità appartiene all'essere; la *singularità* ponentesi come determinata si pone non in una distinzione esteriore, bensì nella distinzione—del—concetto; essa, dunque, esclude da sé l'*universale*,/₇₀ ma siccome questo è momento di essa stessa [della singularità] allora [l'universale] si rapporta altrettanto essenzialmente ad essa⁵.

Il concetto, come questo rapporto delle sue determinazioni *autosussistenti*, si è perduto; perché non è più l'*unità posta* di quelle, ed esse non sono più come *momenti*, come la *parvenza* di quello, bensì come sussistenti in sé e per sé. — Come singolarità esso ritorna entro sé nella determinatezza; dunque, il determinato stesso è divenuto totalità. Il suo ritorno entro sé è

¹ Nell'originale (*O₄*, 70): *in eins mit der Ab-/traction*. Hogemann e Jaeschke propongono di correggere con *Abstraction*, ma rilevano che l'errore tipografico potrebbe anche essere corretto con *Attraction* (*WdL* III, 52 An.).

² *an ihm*]. Lett.: «in esso», ossia nel *questo*, in quanto è *l'uno riflesso entro sé*.

³ *repellierende Abscheidung*]

⁴ *als selbstständiger*]

⁵ Nell'originale (*O₄*, 70), erroneamente il soggetto manca.

perciò la *partizione di sé* originaria¹, assoluta, ovverosia esso, come singolarità, è posto come *giudizio*. | [53] /₇₁

¹ *ursprüngliche Theilung* seiner]. Hegel enfatizza così, sul piano logico, la derivazione di *Urtheil* dal verbo *theilen* (dividere in parti), riferito all'originaria unità del concetto (cfr. *infra*, 95). Nell'espressione risuona l'eco del frammento *Urtheil und Seyn* di Hölderlin, che iniziava in questo modo: «Giudizio. [N]el senso più alto e rigoroso, è l'originaria separazione dell'oggetto e del soggetto, unificati intimamente nell'intuizione intellettuale, è quella separazione attraverso la quale soltanto diviene possibile l'oggetto e il soggetto, la partizione-originaria [*Urtheil. ist im höchsten und strengsten Sinne die ursprüngliche Trennung des in der intellectualen Anschauung innigst vereinigten Objects und Subjects, diejenige Trennung, wodurch erst Object und Subject möglich wird, die Ur=Theilung*]» (F. Hölderlin, *Urtheil und Seyn* (1795), in *Sämtliche Werke*, Bd. 4/1: *Der Tod des Empedokles. Aufsätze*, hrsg. von F. Beißner, Cotta, Stuttgart 1961, 216-217).

CAPITOLO SECONDO.

IL GIUDIZIO.

Il giudizio è la *determinatezza* del concetto *posta* nel *concetto* stesso. Le determinazioni del concetto o, il che è lo stesso come si è mostrato, i concetti determinati sono già stati considerati per sé; ma questa considerazione era più una riflessione soggettiva o [un']astrazione soggettiva. Comunque, il concetto è esso stesso questo astrarre, il porre le sue determinazioni l'una di fronte all'altra¹ è il suo determinare proprio. Il *giudizio* è questo porre i concetti determinati attraverso il concetto stesso.

Il giudicare è pertanto *un'altra* funzione rispetto al comprendere [concettualmente] o, piuttosto, [è] *l'altra* funzione del concetto², nella misura in cui esso è il *determinare* del concetto attraverso sé stesso, e la progressione ulteriore del giudizio nella diversità dei giudizi è questa determinazione progressiva del concetto. Quali concetti determinati *si danno* e come queste determinazioni del concetto risultano necessariamente, questo ha da mostrarsi nel giudizio.

Il giudizio si può perciò chiamare la *realizzazione*³ più prossima del concetto, nella misura in cui la realtà designa in generale l'entrare nell'*esserci* come essere *determinato*⁴. Più precisamente la natura di questa realizzazione è risultata in maniera tale che, *prima di tutto*, /₇₂ i momenti del concetto, attraverso la sua riflessione—entro—sé o la sua singolarità, sono totalità autosussistenti; ma, *d'altra parte*, l'unità del concetto è come *rapporto* di quelle⁵. Le determinazioni riflesse entro sé sono *totalità determinate*, [tali per cui sono] essenzialmente tanto in un sussistere indifferente

¹ *Gegeneinanderstellen*]

² *Begreifen, oder vielmehr die andre Function des Begriffs*]

³ Realisirung]

⁴ *Treten ins Daseyn als bestimmtes Seyn*]

⁵ *Scil.* dei momenti del concetto intesi come *selbstständige Totalitäten*, sviluppati attraverso l'autoriflessione del concetto entro sé stesso.

privo di rapporto, quanto attraverso la mediazione reciproca dell'una con l'altra. Il determinare stesso è la totalità solo in quanto contiene queste totalità e il loro rapporto. Questa totalità è il giudizio. — Esso contiene in primo luogo, dunque, entrambi i [lati] autosussistenti¹, che si chiamano *soggetto* e *predicato*. Ciò che ciascuno è non si può propriamente ancora dire; essi sono ancora indeterminati, poiché solo attraverso il giudizio devono venire determinati. In quanto esso è il concetto come determinato, è presente solo la distinzione generale dell'uno di fronte all'altro, [vale a dire] che il giudizio contiene il concetto *determinato* di fronte a quello ancora *indeterminato*. Il soggetto può dunque venire preso, anzitutto, di fronte al predicato, come il singolare di fronte all'universale, o anche come il particolare di fronte all'universale, o come il singolare di fronte al particolare; in questa misura essi stanno di fronte l'uno all'altro in generale soltanto come il più determinato e il più universale. | [54]

Per [riferirci al]le determinazioni del giudizio è perciò appropriato, ed [è] un bisogno, avere questi *nomi, soggetto e predicato*; come nomi sono qualcosa di indeterminato che deve ancora ricevere per la prima volta la sua determinazione; e perciò essi non sono più che dei nomi. È in parte per questa ragione che non si potevano utilizzare determinazioni del concetto stesse per i due lati del giudizio; ma in parte ancor più perché la natura della determinazione del concetto mostra non di essere un che di astratto e di fisso, bensì di avere entro sé e di porre in sé la sua contrapposta; in quanto i lati del giudizio sono essi stessi concetti, [e] dunque [sono] la totalità delle sue determinazioni, allora essi devono [necessariamente] percorrerle tutte/⁷³ e mostrarle in sé; avvenga questo in forma astratta o [in forma] concreta. Ora, per fissare i lati del giudizio in una maniera generale, in questo mutamento della loro determinazione, sono utilissimi i nomi, che restano uguali in tale mutamento. — Ma il nome sta di contro alla cosa² o al concetto; questa distinzione si incontra nel giudizio stesso come tale; in quanto il soggetto in

¹ *die beyden Selbstständigen*]

² *Sache*]

generale esprime il determinato e perciò più che altro l'immediatamente *essente*¹, mentre il predicato [esprime] l'*universale*, l'essenza o il concetto, il soggetto come tale è così anzitutto soltanto una specie di *nome*; poiché *quel che esso È* lo esprime solo il predicato che contiene l'*essere* nel senso del concetto. Che cosa è questo o quale pianta è questa ecc.? con l'*essere*, di cui si domanda, spesso si intende meramente il *nome*, e quando lo si viene a sapere si è soddisfatti e si sa allora ciò che la cosa è². Questo è l'*essere* nel senso del soggetto. Ma il *concetto*, o per lo meno l'essenza e l'universale in generale, [lo]³ dà solo il predicato, ed è di questo che si domanda nel senso del giudizio. — *Dio, spirito, natura* o quel che sia, come soggetti di un giudizio sono perciò dapprima soltanto dei nomi; che cosa è un tale soggetto, secondo il concetto, è presente solo nel predicato. Se si cerca quale predicato convenga a tale soggetto, allora a fondamento della valutazione⁴ dovrebbe [necessariamente] già trovarsi un *concetto*; ma questo lo esprime solo il predicato. Per questa ragione, è propriamente la mera *rappresentazione* che costituisce il significato presupposto del soggetto e che conduce ad una spiegazione nominale, dove è contingente ed è un fatto storico⁵, che cosa si intenda o no per un nome. Così tante controversie, [sulla questione] se ad un certo soggetto convenga o no/⁷⁴ un predicato, sono pertanto niente più che bisticci di parole, perché partono da quella forma; ciò che si trova a fondamento,⁶ (*subiectum, ὑποκειμενον*) non è ancora null'altro che il nome.

È ora da considerare più precisamente, *in secondo luogo*, com'è determinato il *rapporto* del soggetto e del predicato nel giudizio e come essi stessi sono determinati proprio attraverso questo.

¹ *das unmittelbar Seyende*]

² *was die Sache ist*]

³ Con questa integrazione, si accoglie l'intervento di Hogemann e Jaeschke, che nell'edizione critica riportano *den Begriff* correggendo *der Begriff* (presente nell'originale *O₄* e poi nelle edizioni dell'opera curate da von Henning 1834 e Lasson 1923).

⁴ *Beurtheilung*]

⁵ *historisches Factum*]

⁶ *das zu Grunde liegende,*]

Il giudizio ha come suoi lati, in generale, totalità che sono anzitutto come | [55] essenzialmente autosussistenti. Perciò l'unità del concetto è dapprima solo un *rapporto* di autosussistenti¹; non [è] ancora l'unità *concreta* ritornata entro sé a partire da questa realtà, *unità riempita*², bensì [unità] *fuori* della quale essi sussistono come estremi *non tolti entro di essa*. — La considerazione del giudizio può ora partire dall'unità originaria del concetto o dall'autosussistenza degli estremi. Il giudizio è la scissione³ del concetto attraverso sé stesso; *questa unità* è perciò il fondamento a partire dal quale esso viene considerato secondo la sua *oggettività* vera⁴. Esso è, pertanto, la *partizione originaria* dell'uno originario; la parola: GIUDIZIO⁵ si rapporta con questo a ciò che esso è in sé e per sé. Ma che nel giudizio il concetto sia come *apparenza*, in quanto i suoi momenti vi hanno ottenuto autosussistenza, — a questo lato dell'*esteriorità* si attiene maggiormente la *rappresentazione*.

Secondo questa considerazione *soggettiva*, soggetto e predicato vengono perciò considerati ciascuno come bell'e fatto, per sé, [l'uno] fuori dell'altro; il soggetto come un oggetto, che sarebbe anche se non avesse questo predicato; il predicato come una determinazione universale, che sarebbe anche se non convenisse a questo soggetto. Al giudicare è poi collegata la/₇₅ riflessione se questo o quel predicato, che è nella *testa*, possa e debba venire *attribuito* all'oggetto che è per sé *fuori*; il giudicare stesso consiste in ciò, che solo per mezzo di questo un predicato viene *collegato* con il soggetto, così che se questo collegamento non avesse luogo, soggetto e predicato, ciascuno per sé, resterebbero ciò che sono, quello un oggetto esistente, questo una rappresentazione nella testa. — Il predicato che viene attribuito al soggetto deve però anche *convenire* ad esso, cioè

¹ von Selbstständigen]

² erfüllte Einheit]

³ Diremption]

⁴ nach seiner wahren Objectivität]

⁵ die ursprüngliche Theilung des ursprünglich Einen; das Wort: URTHEIL]. Sul rapporto tra *Teilung* e *urteilen* cfr. *supra*, 91 e nota.

essere in sé e per sé identico al [soggetto] stesso. Attraverso questo significato dell'*attribuire* vengono tolti di nuovo il senso *soggettivo* del giudicare e il sussistere esteriore indifferente di soggetto e predicato: [«]questa azione è buona[»]; la *copula* indica che il predicato appartiene all'*essere* del soggetto e non vi viene collegato in modo meramente esteriore. Nel senso *grammaticale*, quella relazione soggettiva, nella quale si parte dall'esteriorità indifferente del soggetto e del predicato, vale a tutti gli effetti¹; perché sono *parole* che qui vengono collegate in modo esteriore. — In questa occasione si può anche addurre che una *proposizione* nel senso grammaticale ha sì un soggetto e un predicato, ma non per questo è ancora un *giudizio*. Pertiene a quest'ultimo che il predicato si relazioni al soggetto secondo la relazione delle determinazioni del concetto, dunque come un che di universale ad un che di particolare o di singolare. [Se] ciò che viene detto del soggetto singolare esprime esso stesso soltanto qualcosa di singolare, allora questa è una mera proposizione. Ad es. [«]Aristotele è morto nel 73° anno della sua età, nel 4° anno della 115ª olimpiade[»] è una mera proposizione, non un giudizio. Di quest'ultimo vi sarebbe qualcosa soltanto se una delle circostanze, il tempo della morte | [56] o l'età di questo/76 filosofo, fosse stata posta in dubbio, ma per una qualche ragione venissero [invece] affermate le cifre indicate. Poiché, in questo caso, le stesse verrebbero prese come qualcosa di universale, [come] un tempo sussistente anche senza quel contenuto determinato della morte di Aristotele, un tempo riempito da altro o anche vuoto. Così la notizia: [«]il mio amico N. è morto[»] è una proposizione; e sarebbe un giudizio soltanto se la questione fosse se sia morto effettivamente o soltanto apparentemente.

Se il giudizio viene ordinariamente spiegato così, che esso è il *collegamento di due concetti*², allora per l'esteriore copula si può ben far valere l'espressione indeterminata: *collegamento*, e inoltre che i [termini] collegati *devono* per lo meno essere dei concetti. Ma, d'altra parte, questa spiegazione è certo estremamente

¹ *sein vollständiges Gelten*]. Lett.: «ha il suo completo valore».

² *die Verbindung zweyer Begriffe*]

superficiale; non soltanto perché, ad es., nel giudizio disgiuntivo sono collegati più di *due* dei cosiddetti concetti, ma piuttosto perché la spiegazione è molto migliore della cosa¹; perché non sono affatto dei concetti che vengono intesi, neppure determinazioni del concetto, [ma] propriamente soltanto *determinazioni della rappresentazione*; riguardo il concetto in generale e il concetto determinato, si è notato² che ciò che si suole chiamare così non merita in alcun modo il nome di concetto; ora, nel caso del giudizio, da dove dovrebbero scaturire dei concetti? — Soprattutto, in quella spiegazione si è passati sopra l'essenziale del giudizio, vale a dire la distinzione delle sue determinazioni; ancor meno è stata considerata la relazione del giudizio al concetto.

Per quel che riguarda l'ulteriore determinazione di soggetto e predicato, si è ricordato che essi propriamente devono ricevere la loro determinazione solo nel giudizio. Nella misura in cui, però, il [giudizio] stesso è la determinatezza posta del concetto, essa ha *immediatamente* e *astrattamente* le distinzioni/⁷⁷ indicate, come *singularità* e *universalità*. — Nella misura in cui, però, esso è in generale l'*esserci* o l'*essere-altro* del concetto, che non si è ancora ristabilito nell'unità attraverso cui esso è *come concetto*, emerge allora anche la determinatezza che è priva di concetto; l'opposizione dell'*essere* e della riflessione o dell'*essere in sé*. Ma in quanto il concetto costituisce il *fondamento* essenziale del giudizio, quelle determinazioni sono per lo meno indifferenti, in modo tale che [vale per] ognuna [di esse], che in quanto l'una³ conviene al soggetto [e] l'altra conviene al predicato, altrettanto questa relazione ha luogo all'inverso. Il *soggetto* come il *singolare* appare anzitutto come l'*essente* o *essente per sé* secondo la determinatezza determinata del singolare — come un oggetto effettivamente-reale⁴, quand'anche esso sia soltanto oggetto nella rappresentazione, —

¹ *die Erklärung viel besser ist, als die Sache*]

² Cfr. *supra*, 70-71.

³ *wenigstens so gleichgültig, daß jede, indem die eine*]. Qui l'edizione critica (WdL III, 57) modifica il testo riportando: *daß, indem die eine*.

⁴ *als ein wirklicher Gegenstand*]

come ad es. la fortezza¹, il diritto, [la] concordia ecc. — [oggetto] sul quale si giudica; — il *predicato*, per contro, come l'*universale*, appare come questa *riflessione* su di esso, o anche piuttosto come la riflessione sua [dell'oggetto] entro-sé-stesso che | [57] oltrepassa quella immediatezza e toglie le determinatezze come meramente essenti, — *come suo essere-in-sé*². — In questa misura si parte dal singolare come il primo, [l']immediato, e questo stesso viene *elevato all'universalità* dal giudizio, così come, inversamente, l'universale essente soltanto *in sé* nel singolare discende nell'esserci, ossia diviene un *essente-per-sé*³.

Questo significato del giudizio è da prendere come il senso *oggettivo*⁴ dello stesso e, allo stesso tempo, rispetto alle forme anteriori del passaggio, come quella *vera*. L'essente *diviene* e si *muta*, il finito *tramonta* nell'infinito; dal suo *fondamento* l'esistente viene-fuori /₇₈ nell'apparenza, e *va a fondo*; l'accidente *manifesta* la *ricchezza* della sostanza, così come la sua *potenza*; nell'essere è *passaggio* in altro, nell'essenza [è] [tras]parire in un altro, attraverso cui si rivela il rapporto *necessario*. Questo passare e [tras]parire sono ora passati nel *dividere originario* del concetto⁵, il quale, in quanto riconduce il singolare nell'*essere-in-sé* della sua universalità, altrettanto determina l'universale come [un] *effettivamente-reale*. Entrambi questi sono uno e il medesimo, [vale a dire] che la singolarità viene posta nella sua *riflessione-entro-sé* e l'universale come qualcosa di determinato.

Ma ora a questo significato oggettivo pertiene altrettanto che le distinzioni indicate, in quanto vengono di nuovo in risalto nella determinatezza del concetto, allo stesso tempo siano poste soltanto come apparenti⁶, cioè esse non sono nulla di fisso, ma convengono ad una determinazione del concetto tanto quanto all'altra. Il soggetto è da prendere perciò

¹ *Tapferkeit*], nel significato, non puramente fisico, di *fortitudo*.

² als sein Ansichseyn]

³ *im Einzelnen ins Daseyn heruntersteigt, oder ein Für-sich-seyendes wird*]

⁴ *der objective Sinn*]

⁵ ursprüngliche Theilung des Begriffs]

⁶ als Erscheinende]

ugualmente come l'*essere-in-sé*, il predicato per contro come l'*esserci*. Il *soggetto senza predicato* è quel che è nell'apparenza, la *cosa senza proprietà*, la *cosa-in-sé*, un fondamento indeterminato, vuoto; esso è così il *concetto entro sé stesso*, che solo nel predicato riceve una distinzione e determinatezza; questo costituisce pertanto il lato dell'*esserci* del soggetto. Attraverso questa universalità determinata il soggetto sta in rapporto a ciò che è esteriore, è aperto all'influsso di altre cose e attraverso ciò entra in attività rispetto ad esse¹. *Quello che c'è*, dal suo *essere-entro-sé*², entra nell'elemento *universale* della connessione e della relazione, nei rapporti negativi e nel gioco reciproco della realtà-effettiva, [gioco] che/₇₉ è una *continuazione* del singolare in altri, e perciò è universalità.

L'identità appena mostrata, [cioè] che la determinazione del soggetto conviene altrettanto al predicato e viceversa, non cade tuttavia soltanto nella nostra considerazione; essa non è soltanto in sé, ma è anche posta nel giudizio; perché il giudizio è il rapporto di entrambi; la copula esprime [questo:] che il soggetto | [58] è *il predicato*. Il soggetto è la determinatezza determinata e il predicato è questa determinatezza *posta* dello stesso; il soggetto è determinato soltanto nel suo predicato, ovverosia soltanto in questo stesso è soggetto, nel predicato esso è tornato entro sé stesso e in ciò è l'universale. — Ma ora, nella misura in cui il soggetto è l'autosussistente, questa identità ha tale relazione, che il predicato non ha un sussistere per sé [come] autosussistente³, bensì ha il suo sussistere soltanto nel soggetto; esso *inerisce* a questo. Quindi, nella misura in cui qui il predicato viene distinto dal soggetto, esso è soltanto una determinatezza *singolarizzata* di questo medesimo, soltanto *Una*⁴ delle sue proprietà; ma il soggetto stesso è il *concreto*, la totalità di varie determinatezze,

¹ in *Thätigkeit gegen sie*]

² Was da ist, *tritt aus seinem In-sich-seyn*]. Si rileva la prossimità logica, evidente in lingua tedesca, tra «quello che c'è (*was da ist*)» e «l'esserci (*das Dasein*)».

³ *ein selbstständiges Bestehen für sich*]. Manteniamo nel testo l'effetto rafforzativo dell'aggettivo, che viene invece semplicemente omissso (come semplicemente ridondante) in alcune traduzioni.

⁴ *nur Eine*]

così come il predicato ne contiene Una; è l'universale. — Tuttavia, dall'altra parte, anche il predicato è universalità autosussistente, e il soggetto, inversamente, ne è soltanto una determinazione. Il predicato in questa misura *sussume* il soggetto; la singolarità e particolarità non sono per sé, ma hanno la loro essenza e la loro sostanza entro l'universale. Il predicato esprime il soggetto nel suo concetto; il singolare e particolare sono determinazioni contingenti in quello; il predicato è la loro possibilità assoluta. Se nel *sussumere* si pensa ad un rapporto esteriore di soggetto e predicato e si rappresenta il soggetto come un/⁸⁰ autosussistente¹, allora il *sussumere* si rapporta al giudicare soggettivo menzionato sopra, nel quale si parte dall'autosussistenza *di entrambi*. Quindi la sussunzione è soltanto l'*applicazione* dell'universale ad un particolare o [un] singolare che vengono posti *sotto* lo stesso [universale], secondo una rappresentazione indeterminata, come [fossero] di minore quantità.

Se l'identità di soggetto e predicato è stata considerata in modo tale che, *una volta*, conviene a quello una determinazione del concetto e a questo l'altra, *un'altra volta*, [si pensa il loro rapporto] allo stesso modo, ma all'inverso, allora l'identità è con ciò pur sempre solo una identità *essente in sé*; in virtù della diversità autosussistente² dei due lati del giudizio, il loro rapporto *posto*³ ha anche questi due lati, dapprima come diversi. Ma l'identità *priva di distinzione* costituisce propriamente il rapporto *vero* di soggetto e predicato. La determinazione del concetto è essenzialmente essa stessa rapporto, poiché è un universale; dunque, quelle stesse determinazioni, che il soggetto e il predicato hanno, le ha quindi anche il loro rapporto stesso. Esso è universale, poiché è l'identità positiva di entrambi, di soggetto e predicato; ma è anche determinato, poiché la determinatezza del predicato è quella del soggetto; è inoltre anche singolare, poiché entro di esso gli estremi autosussistenti sono tolti come entro la loro unità negativa. — Ma nel giudizio questa identità non è

¹ *ein Selbstständiges*]

² *der selbstständigen Verschiedenheit*]

³ *gesetzte Beziehung*]

ancora posta; la copula è come il rapporto ancora indeterminato dell'*essere* in generale: A è B; perché, entro il giudizio, l'autosussistenza delle determinatezze del concetto, o estremi, è la *realtà*¹ che il concetto ha entro di esso. Se l'È della copula fosse *posto* già come quella | [59] *unità* determinata e riempita² di soggetto e predicato, come loro *concetto*, allora esso³ sarebbe già *il sillogismo*. /⁸¹

Ristabilire o piuttosto *porre* questa identità del *concetto* è lo scopo⁴ del *movimento* del giudizio. Ciò che nel giudizio è già *presente* è, da una parte, l'autosussistenza, ma anche la determinatezza di soggetto e predicato l'uno di fronte all'altro, ma, dall'altra, il loro rapporto, sebbene *astratto*. Il *soggetto* è il *predicato* è anzitutto ciò che il giudizio esprime; ma siccome il predicato *non* deve essere ciò che è il soggetto, è allora presente una *contraddizione* che si deve [necessariamente] *dissolvere*, *passare* in un risultato. Tuttavia, siccome *in sé e per sé* soggetto e predicato sono la totalità del concetto, e il giudizio è la realtà del concetto⁵, in tal modo, piuttosto, il suo movimento progressivo è soltanto *sviluppo*⁶; è già presente in esso ciò che entro di esso emerge, e il *dimostrare*⁷, in questa misura, non è che un *mostrare*⁸, una riflessione come *porre* quello che è già *presente* negli estremi del giudizio; ma anche questo porre stesso è già presente; è il *rapporto* degli estremi.

Il giudizio, così come esso è *immediatamente*, è D'APPRIMA il giudizio dell'*esserci*; immediatamente il suo soggetto è un *singolare astratto, essente*; il predicato [è] una *determinatezza* o proprietà *immediata* di quello, un che di astrattamente universale.

¹ Realität]. La loro realtà *solamente*, quindi, non la loro unità concettuale concreta. Cfr. *supra*, 95.

² *bestimmte und erfüllte Einheit*]. Cfr. *infra*, 149-150.

³ *es*]. Il pronome non si riferisce al «concetto», come alcuni traduttori suggeriscono, ma al giudizio, ovvero al rapporto tra gli estremi espresso dalla copula (A è B).

⁴ *Ziel*]

⁵ *das Urtheil die Realität des Begriffes ist*]

⁶ *Entwicklung*]

⁷ *die Demonstration*]

⁸ *eine Monstration*]

In quanto si toglie questo qualitativo del soggetto e [del] predicato, la determinazione dell'uno dapprima [*tras*]pare nell'altro; il giudizio è ora *IN SECONDO LUOGO* giudizio della *riflessione*.

Questo raccogliere¹ più esteriore passa però nell'*identità essenziale* di una *connessione* sostanziale, *necessaria*; così è *IN TERZO LUOGO* il giudizio della *necessità*. / ⁸²

IN QUARTO LUOGO, in quanto in questa identità essenziale la distinzione di soggetto e predicato è divenuta una *forma*, il giudizio diviene *soggettivo*; contiene l'opposizione del *concetto* e della sua *realtà*, e la *comparazione* di entrambi; è il *giudizio del concetto*.

Questo emergere del concetto fonda il *passaggio del giudizio nel sillogismo*.

A. IL GIUDIZIO DELL'ESSERCI.

Nel giudizio soggettivo si vuole vedere *doppio un solo e medesimo* oggetto², una volta nella sua realtà–effettiva singolare, l'altra volta nella sua identità essenziale o nel suo concetto; il singolare elevato nella sua universalità | [60] o, ciò che è lo stesso, l'universale singolarizzato nella sua realtà–effettiva. Il giudizio è, in questo modo, *verità*; perché è la concordanza del concetto e della realtà. Ma non è così che il giudizio è *anzitutto* costituito; perché *anzitutto* esso è *immediato*, in quanto in esso non è ancora risultata alcuna riflessione e movimento di determinazioni. Questa *immediatezza* fa del primo giudizio un *giudizio dell'esserci*, il quale può venire chiamato anche il [giudizio] *qualitativo*, anche se soltanto nella misura in cui la *qualità* non conviene solo alla determinatezza dell'*essere*, ma vi è anche compresa l'universalità astratta, che in virtù della sua semplicità ha parimenti la forma dell'*immediatezza*. / ⁸³

Il giudizio dell'esserci è anche il giudizio dell'*inerenza*, perché l'immediatezza è la sua determinazione, ma nella distinzione di

¹ *Zusammenfassen*]

² einen und denselben *Gegenstand* doppelt *sehen*]

soggetto e predicato quello è l'immediato, perciò [è] il primo ed essenziale in questo giudizio, in tal modo il predicato ha la forma di un non-autosussistente¹ che ha la sua base nel soggetto.

a. Il giudizio positivo.

1. Il soggetto e il predicato sono, come si è ricordato, anzitutto nomi la cui determinazione effettivamente–reale viene ottenuta solo attraverso lo svolgimento del giudizio. Tuttavia, come lati del giudizio, il quale è il concetto determinato *posto*, essi hanno la determinazione dei suoi momenti², anche se in virtù dell'immediatezza, quella ancora totalmente *semplice*, da una parte, non *arricchita* dalla mediazione, dall'altra, [in quanto] dapprima [è] secondo l'opposizione astratta, come *singularità* e *universalità astratte*. — Il predicato, per parlare dapprima di questo, è l'universale *astratto*; ma siccome l'astratto è condizionato dalla mediazione del togliere del singolare o del particolare, così essa è, in questa misura, soltanto una *presupposizione*. Nella sfera del concetto, non può esserci altra *immediatezza* che non sia tale da contenere *in sé e per sé* la mediazione, ed essere sorta soltanto attraverso il togliere della mediazione, cioè l'[immediatezza] *universale*. Parimenti anche l'essere *qualitativo* stesso è, *entro il suo concetto*, un universale; ma in quanto *essere*, l'immediatezza in tal modo non è ancora *posta*; solo come *universalità* essa è la determinazione del concetto nella quale è *posto* che la negatività le appartiene essenzialmente. Questo rapporto è presente nel giudizio, dove essa è predicato di un/₈₄ soggetto. — Ugualmente il soggetto è un singolare *astratto*; oltretutto [è] l'*immediato* che deve essere *come tale*; perciò, il singolare deve essere come un *qualcosa* in generale. Pertanto, il soggetto costituisce nel giudizio il lato astratto,

¹ *eines Unselbstständigen*

² *Scil.* «del concetto».

secondo il quale, entro di esso¹, il concetto è passato nell'*esteriorità*. — Come entrambe le [61] determinazioni del concetto sono determinate, così lo è anche il loro rapporto[:]*]* lo è, la copula²; essa può ugualmente avere soltanto il significato di un *essere* immediato, astratto. Dal rapporto, che non contiene ancora alcuna mediazione o negazione, questo giudizio viene chiamato il [giudizio] *positivo*.

2. L'espressione pura più prossima del giudizio positivo è perciò la proposizione:

Il singolare è universale.

Questa espressione non deve³ venire presa [come]: A è B, perché A e B sono nomi totalmente privi di forma e, perciò, privi di significato; ma il giudizio in generale, e perciò stesso già il giudizio dell'esserci, ha per estremi determinazioni del concetto. A è B può altrettanto bene rappresentare qualunque semplice *proposizione* quanto un *giudizio*. In ogni giudizio, anche in quello determinato nella sua forma in modo [comparativamente] più ricco, tuttavia, la proposizione viene affermata di questo contenuto determinato: *il singolare è universale*; in questa misura, in effetti, ogni giudizio è anche giudizio astratto in generale. Presto si discorrerà del giudizio negativo, nella misura in cui esso rientra ugualmente sotto questa espressione. — Se poi non si pensa proprio che con ogni giudizio si afferma anzitutto, per lo meno con quello positivo, che il singolare è un universale, questo accade perché, da una parte, si tralascia la forma *determinata* attraverso cui soggetto e predicato si distinguono, — in quanto il giudizio non deve essere nient'altro che il rapporto di *due* concetti, — dall'altra,^{/85} [accade] probabilmente anche perché l'altro contenuto del giudizio: *Caio è erudito* o *la rosa è rossa*, si libra davanti alla coscienza che, occupata con la

¹ *macht insofern die abstracte Seite am Urtheil aus, nach welcher in ihm der Begriff*. Qui Duque traduce *in ihm* con «en el juicio» (CdL II, 183); similmente Iber e Orsini traducono «dentro do juízo» (CdaL III, 100). Diversa l'interpretazione di Jarczyk e Labarrière, i quali traducono: «dans lui [= dans le sujet]» (SdL II, 90).

² *muß nicht*]

³ *das*: ist, *Copula*]

rappresentazione di *Caio* ecc., non riflette sulla forma, — sebbene un tale contenuto, come il *Caio logico*, che ordinariamente deve servire da esempio, sia per lo meno un contenuto assai poco interessante e venga scelto così privo d'interesse proprio per non distrarre l'attenzione dalla forma e [attirlarla] su di sé.

Secondo il significato oggettivo, la proposizione [enunciante] *che il singolare è universale*, come ricordato opportunamente poco fa, designa da una parte l'essere dileguanti delle cose singolari, dall'altra il loro positivo sussistere nel concetto in generale. Il concetto stesso è immortale¹, ma ciò che nella sua partizione esce fuori da esso è sottomesso al mutamento e al ritorno nella sua natura *universale*. Nondimeno, all'inverso, l'universale si dà un *esserci*. Come l'essenza, nelle sue determinazioni, fuoriesce verso la *parvenza*, il fondamento nell'*apparenza* dell'esistenza, la sostanza nella rivelazione nei suoi accidenti, così l'universale si *risolve* a [essere] il singolare²; il giudizio è

¹ *unsterblich*]

² *entschließt sich das Allgemeine zum Einzelnen*]. Traducono in modo simile Bourgeois («se résout au singulier», *SdL* II, 80) e di Giovanni («resolve itself into the singular», *SoL*, 559). Va sottolineato che il significato di *risoluzione* non è quello di una *Auflösung*, ma di una *Entschliessung*. In questo senso, il costruito *sich entschließen zu* potrebbe essere tradotto come «decidersi per» (in questa direzione: *SdL*, 91; *CdL*, 184 e *CdaL* III, 101), se non fosse che questa opzione suggerisce un atto volontarista che rischia qui di sovrainterpretare il testo. Ad ogni modo, va tenuto presente che in questa pagina Hegel rimarca l'aspetto (almeno parzialmente) manifestativo del giudizio, anche attraverso la specificazione seguente: «das Urtheil ist dieser sein *Aufschluß*, die *Entwicklung* der Negativität». La traduzione di *sich entschließen* con «risolversi» consente di mantenere i due significati principali della *Entschliessung*: la risoluzione (*Beschluß*) che determina una decisione e l'apertura (*Aufschluß*) di ciò che è chiuso, ovvero la soluzione che illumina o manifesta quanto dapprima è latente o solo apparente. Le espressioni *sich entschließen*/ *Aufschluß*/ *Entwicklung der Negativität* non mettono qui in gioco, evidentemente, solo una questione lessicale: sono utilizzate da Hegel per indicare fin d'ora l'esigenza di superare una logica formale basata su mere operazioni di *inclusione/esclusione* (*Einschluß*/ *Ausschluß*) attraverso la demarcazione del confine di una sfera di appartenenza, ovvero una logica articolata attraverso la designazione estrinseca di rapporti di inerenza e di sussunzione tra entità già per sé determinate.

questa sua *schiusura*, lo *sviluppo* della negatività che esso è già in sé. — Quest'ultimo [aspetto] è espresso dalla proposizione inversa: *l'universale è singolare*, che parimenti è enunciata nel giudizio positivo. Il soggetto, anzitutto il *singolare immediato*, nel giudizio stesso è rapportato al suo *altro*, vale a dire l'universale; esso è posto dunque come il *concreto*; secondo l'essere, come un qualcosa | [62] *dalle molte qualità*; — o come il concreto della riflessione, *una cosa¹ dalle varie proprietà*, un che di *effettivamente-reale* dalle *varie possibilità*, una *sostanza* dai tali *accidenti*. / ⁸⁶ Poiché questi vari [molteplici] appartengono qui al soggetto del giudizio, così il qualcosa, o la cosa ecc., è entro sé riflesso nelle sue qualità, proprietà o accidenti, ovverosia si *continua* attraverso queste; si mantiene entro di esse e parimenti le [mantiene] entro sé². L'essere-posto o la determinatezza appartiene all'essere in sé e per sé. Il soggetto è perciò in sé stesso *l'universale*³. — Il predicato, per contro, come questa *universalità* non reale o concreta, ma *astratta*, rispetto a quello è la *determinatezza* e contiene soltanto *Un momento* della totalità di quello, con esclusione degli altri⁴. In virtù di questa negatività che, allo stesso tempo, come estremo del giudizio, si rapporta a sé, il predicato è un *astrattamente singolare*. — Ad es. nella proposizione: *la rosa è odorosa*, esso esprime soltanto Una delle *molte* proprietà della rosa; [il predicato] singolarizza⁵ quella che nel soggetto è concresciuta con le

¹ Ding]

² und sie eben so in sich]

³ an ihm selbst das Allgemeine]. Anche l'edizione Moni-Cesa presenta un'opzione simile: «è quindi in se stesso l'universale» (SdL, 717). In questo caso la revisione di Cesa non è intervenuta, come altrove, introducendo nel testo l'uso del pronome personale per tradurre *an ihm* / *an ihr* con «in lui», «in lei» (anche quando *ihm/ibr* si riferiscono al concetto o ad una determinazione logica). Altre edizioni scelgono diversamente: «en lui-même» (SdL II, 91 e SdL₃ III, 80), «en él mismo» (CdL II, 184); o ancora: «è, pertanto, nele mesmo o universab» (CdaL III, 101). Di Giovanni traduce invece *an ihm selbst* con «inherently» (Sol, 559); una soluzione elegante, che però introduce il concetto di *inerenza*.

⁴ Ein Moment der Totalität desselben, mit Ausschluß der andern.]

⁵ vereinzelt]

altre¹, così come nella dissoluzione della cosa vengono singolarizzate le proprietà varie che le ineriscono, in quanto esse si rendono autosussistenti in *materie*. La proposizione del giudizio, secondo questo lato, suona perciò così: *l'universale è singolare*.

In quanto noi componiamo nel giudizio questa *determinazione reciproca* di soggetto e predicato, il risultato è dunque raddoppiato, 1) il soggetto è sì immediatamente come l'essente o singolare, mentre il predicato è l'universale. Ma poiché il giudizio è il *rapporto* di entrambi e il soggetto è determinato dal predicato come universale, allora il soggetto è l'universale; 2) il predicato è determinato entro il soggetto; perché non è una determinazione *in generale*, bensì *del soggetto*; la rosa è odorosa; questo buon odore non è un qualunque buon odore/⁸⁷ indeterminato, bensì quello della rosa; il predicato è dunque *un singolare*. — Ora, poiché soggetto e predicato stanno nella relazione del giudizio, essi devono rimanere contrapposti secondo le determinazioni del concetto; come nell'*azione-reciproca* della causalità, prima che essa raggiunga la sua verità, i due lati, di fronte all'uguaglianza della loro determinazione, devono rimanere ancora [lati] autosussistenti e contrapposti. Se, perciò, il soggetto è determinato come universale, allora del predicato non è da assumere anche la sua determinazione dell'universalità, altrimenti non sarebbe presente alcun giudizio; [è da assumere], invece, soltanto la sua determinazione della singolarità; così come, nella misura in cui il soggetto è determinato come singolare, il predicato è da prendere come universale. — Se si riflette su quella mera identità, allora si presentano le due proposizioni identiche:

[«Il singolare è singolare»],

[«L'universale è un universale»], dove le determinazioni del giudizio sarebbero cadute totalmente l'una fuori dell'altra, sarebbe espresso soltanto il loro rapporto a sé, mentre sarebbe dissolto il rapporto di quelle [determinazioni] | [63] l'una all'altra e, dunque, il giudizio sarebbe tolto. — Di quelle due proposizioni, l'una: *l'universale è singolare* esprime il giudizio secondo il

¹ *mit den andern zusammengewachsen*. Da notare la specularità del termine rispetto al latino *concretus* (da *concrecere*).

suo *contenuto*, che nel predicato è una determinazione singolarizzata, mentre nel soggetto [è] la totalità di quelle; l'altra: *Il singolare è universale* [esprime] la forma che è indicata immediatamente da questa [proposizione] stessa. — Nel giudizio positivo immediato gli estremi sono ancora semplici: forma e contenuto sono perciò ancora unificati. Ovverosia esso non consiste di due proposizioni; il rapporto raddoppiato che in esso si è dato costituisce immediatamente il giudizio positivo, [che è solo] *uno*. Poiché i suoi estremi sono a) come le determinazioni del giudizio autosussistenti, astratte, b) ciascun lato è determinato dall'altro in virtù della copula che li rapporta.^{/88} Ma *in sé*, per questa [ragione], la distinzione di forma e di contenuto è presente in esso, come è risultato; e precisamente ciò che la prima proposizione contiene: il singolare è universale, appartiene alla forma, perché essa esprime la *determinatezza immediata* del giudizio. Per contro, la relazione che l'altra proposizione esprime: *l'universale è singolare*, ovverosia che il soggetto è determinato come universale, [e] invece il predicato come particolare o singolare, riguarda il *contenuto*, perché le sue determinazioni risultano solo attraverso la riflessione–entro–sé, attraverso cui le determinatezze immediate vengono tolte e con ciò la forma si fa una identità che è interiorizzata, che sussiste di fronte alla distinzione–della–forma, si fa il contenuto.

3. Se ora le due proposizioni della forma e del contenuto:

(soggetto) (predicato)

Il singolare è universale

L'universale è singolare

proprio perché sono contenute nel giudizio positivo, [che è solo] *uno*, venissero unificate così che con ciò entrambi, tanto il soggetto quanto il predicato, fossero determinati come unità della singolarità e universalità, allora sarebbero entrambi il *particolare*; la qual [cosa], *in sé*, va riconosciuta come loro determinazione interna. Sennonché, da una parte, questo collegamento avrebbe avuto modo di aver luogo soltanto attraverso una riflessione esterna, dall'altra, la proposizione: *il particolare è il*

particolare, che ne risulterebbe, non sarebbe più un giudizio, ma una proposizione identica vuota, come lo erano le proposizioni qui¹ già incontrate: *il singolare è singolare*, e *l'universale è universale*. — Singolarità e universalità non possono ancora venire unite nella particolarità perché nel giudizio positivo esse sono poste come *immediate*.^{/89} — Ovverosia il giudizio deve ancora venire distinto secondo la sua forma e il suo contenuto, perché proprio soggetto e predicato sono ancora distinti come immediatezza e mediazione, ovverosia perché il giudizio, secondo il suo rapporto, è entrambi: | [64] autosussistenza dei rapportati e loro determinazione reciproca, o mediazione².

Il giudizio dunque, *in primo luogo*, considerato secondo la sua *forma*, significa:

Il singolare è universale. Un tale singolare *immediato*, tuttavia, NON è universale; il suo predicato è di estensione più ampia, esso dunque non gli corrisponde. Il soggetto è un *essente immediatamente per sé* e perciò [è] l'*opposto* di quella astrazione, dell'universalità posta dalla mediazione, [universalità] che dovrebbe essere enunciata di esso³.

In secondo luogo, considerato il giudizio secondo il suo *contenuto* o come la proposizione: *L'universale è singolare*, il soggetto è un universale [dotato] di qualità⁴, un concreto che è determinato infinitamente e, in quanto le sue determinatezze non sono che qualità, proprietà o accidenti, così la sua totalità è la *molteplicità difettivamente infinita*⁵ di queste stesse. Un tale soggetto non è perciò una tale proprietà *singolare*, come invece enuncia il suo predicato. Entrambe le proposizioni devono perciò [necessariamente] venire *negate* e il giudizio positivo deve venire posto, piuttosto, come *negativo*.

¹ Cfr. *supra*, 107.

² *Selbstständigkeit des Bezogenen, und ihre Wechselbestimmung, oder Vermittlung*

³ Scil. «del soggetto».

⁴ *von Qualitäten*. Sostantivo plurale.

⁵ *die schlecht unendliche Vielheit*. Sul modo di tradurre i diversi usi di *schlecht* nella *Scienza della logica* si discute nelle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*.

b. Giudizio negativo.

1. Sopra si è già discusso intorno alla rappresentazione ordinaria, che dipenderebbe soltanto dal contenuto del/₉₀ giudizio se questo sia vero o no, in quanto la verità logica non riguarderebbe niente [altro] che la forma e non richiederebbe niente [altro] se non che quel contenuto non si contraddica. Per la forma del giudizio stesso non si tiene conto di nient'altro se non che esso è il rapporto di *due* concetti. Ma è risultato che questi due concetti non hanno semplicemente la determinazione priva di relazione di un [certo] numero¹, bensì si relazionano come *singolare* e *universale*. Queste determinazioni costituiscono il *contenuto* veramente logico², e precisamente, in questa astrazione, il contenuto del giudizio positivo; qualunque *altro contenuto* si incontri in un giudizio (il *sole è tondo*, *Cicerone fu un grande oratore a Roma*, *ora è giorno* ecc.) non riguarda per nulla il giudizio come tale; questo esprime soltanto ciò: *Il soggetto è predicato* o, siccome questi sono soltanto nomi, più determinatamente: il *singolare è universale e viceversa*. — In ragione di questo *contenuto puramente logico* il giudizio positivo *non è vero*, bensì ha la sua verità nel giudizio negativo. — [Nella rappresentazione ordinaria] si esige che il contenuto nel giudizio deve soltanto non contraddirsi; ma esso in quel giudizio si contraddice, come si è mostrato. — È completamente indifferente, tuttavia, denominare quel contenuto logico anche forma, e intendere per contenuto soltanto il diverso riempimento empirico³, così che la forma non contenga semplicemente l'identità vuota, fuori della quale si troverebbe la determinazione-di-contenuto | [65]. [Ma] in tal caso, il giudizio positivo, attraverso la sua *forma*, come giudizio positivo non ha alcuna verità; chi chiamasse *verità* la *correttezza* di un'intuizione o di una *percezione*, la concordanza della *rappresentazione* con l'oggetto, per lo meno non ha più alcuna espressione [da impiegare] per quello che è oggetto e fine della filosofia. Si dovrebbe denominare quest'ultimo, per lo meno, *verità-di-ragione*⁴ e si

¹ Anzahl]. Duque e Iber-Orsini: «valor numérico» (*CdL*, 187 e *CdaL* III, 104).

² *den wahrhaft logischen Inhalt*]

³ *empirische Erfüllung*]

⁴ *Vernunft-Wahrheit*]

dovrebbe concedere/⁹¹ che tali giudizi, [ossia] che Cicerone è stato un grande oratore, che ora è giorno ecc., non sono verità–di–ragione. Non lo sono, tuttavia, non perché hanno un contenuto empirico in modo, per così dire, contingente, bensì perché essi sono soltanto giudizi positivi che, per contenuto, non possono e non devono averne alcun altro se non un contenuto immediatamente singolare e una determinatezza astratta.

Il giudizio positivo ha la sua verità anzitutto in quello negativo: *Il singolare non è astrattamente universale*, — *tuttavia* il predicato del singolare è esso stesso un che di determinato proprio perché esso è un tale predicato o, considerato per sé senza il rapporto al soggetto, perché è *astrattamente* universale; il singolare è perciò *anzitutto* un *particolare*. Inoltre, secondo l'altra proposizione che è contenuta nel giudizio positivo, il giudizio negativo dice: *l'universale non è astrattamente singolare*, *ma* questo predicato, già perché è predicato, o perché sta in rapporto ad un soggetto universale, è un che di più esteso della mera singolarità, e *l'universale* è perciò parimenti *anzitutto* un *particolare*. — In quanto questo universale, come soggetto, è esso stesso nella determinazione–di–giudizio della singolarità¹, allora le due proposizioni si riducono a una: *Il singolare è un particolare*.

Si può notare a) che per il predicato qui risulta la *particolarità*, di cui si trattò in precedenza; solo che qui essa non è posta dalla riflessione esteriore, ma è sorta attraverso il rapporto negativo mostrato nel giudizio. b) Questa determinazione risulta qui, ora, per il predicato. Nel giudizio *immediato*, il giudizio dell'essere, il soggetto è ciò che sta a fondamento; la *determinazione* pare perciò *trascorrere* dapprima/⁹² nel *predicato*. Di fatto, però, questa prima negazione non può ancora essere una determinazione, o propriamente ancora un *porre il singolare*, poiché esso è solo il secondo, il negativo del negativo.

Il singolare è un particolare, è l'espressione *positiva* del giudizio negativo. Questa espressione non è [da intendere come espressione del] giudizio positivo stesso, nella misura in cui questo, in virtù della sua immediatezza, ha soltanto l'astratto come suoi estremi, mentre il particolare risulta come la prima

¹ *Urtheilsbestimmung der Einzelheit*]

determinazione *mediata* proprio attraverso il porre del rapporto del giudizio. — Ma questa determinazione non è da prendere soltanto come | [66] momento dell'estremo, bensì anche come essa anzitutto è propriamente, come *determinazione del rapporto*; ovvero sia il giudizio è da considerare anche come *negativo*.

Questo passaggio si fonda sulla relazione degli estremi e del loro rapporto nel giudizio in generale. Il giudizio positivo è il rapporto dell'*immediatamente* singolare e universale, dunque tali per cui l'uno allo stesso tempo *non* è ciò che è l'altro; il rapporto è quindi altrettanto essenzialmente *separazione*, o *negativo*; pertanto, il giudizio positivo era da porre come [giudizio] negativo. Da parte dei logici, perciò, non c'era da sollevare¹ così tanto [rumore] a tale riguardo, [ossia] che il *non* del giudizio negativo sia stato esteso alla *copula*. Ciò che nel giudizio è *determinazione* dell'estremo è altrettanto *rapporto determinato*. La determinazione del giudizio, o l'estremo, non è quella puramente qualitativa dell'essere *immediato*, che solamente deve stare di contro ad un *altro fuori* di esso. Né essa è determinazione della riflessione che, secondo la sua forma universale, si relaziona come positivo o negativo, ciascuno dei quali è posto come escludente e soltanto *in sé* è identico all'altro.² La determinazione del giudizio come determinazione del concetto è in essa stessa un universale posto come *continuantesi* nel suo altro³. Inversamente, il *rapporto* del giudizio è quella stessa determinazione che hanno gli estremi; perché esso è proprio questa universalità e continuazione di questi l'uno nell'altro; nella misura in cui questi sono distinti, esso [scil.: il rapporto del giudizio] ha anche la negatività in sé³.

Il passaggio indicato sopra, dalla forma del *rapporto* alla forma della *determinazione*, costituisce la *conseguenza immediata* che il *non*

¹ *solches Aufheben*]. Da notare l'uso piuttosto insolito di *Aufheben* in Hegel. Jaeschke e Hogemann hanno rilevato (in *WdL* III, 344 An.) che qui Hegel dovrebbe riferirsi, in particolare, all'influente posizione assunta in merito da C. Wolff, *Philosophia rationalis sive Logica*, §§ 201-208. Su questo problema cfr. anche I. Kant, *Logik, ein Handbuch zu Vorlesungen*, bey F. Nicolovius, Königsberg 1800, 162, § 22 An. 3 (*Logica*, a cura di L. Amoroso, Laterza, Roma-Bari 1990, 97).

² *als sich in ihre andere continuirendes*]

³ *an ihm*]

della copula deve [necessariamente] venire parimenti annesso al predicato, e questo [deve necessariamente] venire determinato come il *non-universale*. Ma il non-universale, per una conseguenza altrettanto immediata, è il *particolare*. — Se il *negativo* viene tenuto saldamente, secondo la determinazione totalmente astratta del *non-essere* immediato, il predicato non è che il non-universale *interamente indeterminato*¹. In logica si tratta solitamente di questa determinazione a proposito dei concetti *contraddittori*², e si insegna come qualcosa di importante che a proposito del *negativo* di un concetto ci si deve tenere saldamente soltanto al negativo e lo si deve prendere come estensione meramente *indeterminata* dell'*altro* del concetto positivo. Così il mero *non-bianco* sarebbe tanto il rosso, giallo, blu ecc. quanto il nero. Ma il *bianco* come tale è la determinazione *priva di concetto* dell'intuizione; il *non* del bianco è allora il *non-essere* ugualmente privo di concetto, astrazione che è stata considerata proprio nel cominciamento della logica e il *divenire* è stato conosciuto come la sua verità più prossima. Quando, nella considerazione delle determinazioni del giudizio, un tale contenuto privo di concetto [proveniente] dall'intuizione e [dalla] rappresentazione viene utilizzato come esempio, | [67] e le determinazioni dell'*essere* e quelle della *riflessione* vengono prese/₉₄ come determinazioni del giudizio, allora questo è il medesimo procedimento *non critico* [seguito] quando, secondo Kant, i concetti dell'intelletto vengono applicati all'infinita idea-della-ragione³ o alla cosiddetta *cosa-in-sé*; il *concetto*, cui appartiene anche il *giudizio* che da esso procede, è la vera *cosa-in-sé* o il *razionale*⁴, ma quelle determinazioni appartengono all'*essere* o all'*essenza* e non sono ancora forme plasmate progressivamente fino al modo in cui esse sono nella loro verità, nel *concetto*. — Se si rimane al bianco, [o al] rosso, come rappresentazioni *sensibili*, viene chiamato concetto, come d'abitudine, qualcosa che è soltanto determinazione della rappresentazione, e allora senz'altro il non-bianco,

¹ *das ganz unbestimmte Nichtallgemeine*]

² *bey contradictorischen Begriffen*]

³ *die Verstandebegriffe auf die unendliche Vernunftidee]*

⁴ *ist das wahrhafte Ding-an-sich oder das Vernünftige]*

il non-rosso non sono un che di positivo, così come il non triangolare è un che di interamente indeterminato, poiché la determinazione che si basa sul numero e sul quantum in generale è quella essenzialmente *indifferente, priva di concetto*. Ma come il *non-essere* stesso, così anche tale contenuto sensibile deve venire *compreso [concettualmente]*¹, e [deve] perdere quella indifferenza e immediatezza astratta che esso ha nella rappresentazione cieca priva di movimento. Già nell'esserci, il *nulla* privo di pensiero diviene il *limite*², attraverso cui *qualcosa* si rapporta ad un *altro* fuori di esso. Ma nella riflessione è il *negativo* che si *rapporta essenzialmente* ad un *positivo* e dunque è *determinato*; un negativo non è già più quel *non-essere indeterminato*, esso è posto in essere solo in quanto gli sta di contro il positivo, il terzo è il loro *fondamento*; il negativo è dunque mantenuto in una sfera circoscritta³, ove è qualcosa di *determinato* ciò che uno *non* è. — Ma ancor più nella continuità assolutamente fluida del concetto e delle sue determinazioni il *non* è immediatamente un che di positivo, e la *negazione* non è soltanto determinatezza, ma è assunta nell'universalità/₉₅ e posta identica ad essa. Il non-universale è perciò subito il *particolare*.

2. In quanto la negazione riguarda il rapporto del giudizio, e il *giudizio negativo* viene considerato ancora come tale, esso è *prima di tutto ancora un giudizio*; è dunque presente la relazione di soggetto e predicato, ossia di singolarità e universalità, e il loro rapporto; *la forma del giudizio*. Il soggetto, come l'immediato che sta a fondamento, rimane [tale] senza essere toccato dalla negazione, esso conserva dunque la sua determinazione di avere un predicato, ossia il suo rapporto all'universalità. Pertanto, ciò che viene negato non è l'universalità in generale nel predicato, ma l'astrazione o la determinatezza di quello, la quale di fronte a quella universalità appariva come *contenuto*. — Il giudizio negativo non è dunque la negazione totale; la sfera universale, che contiene il predicato, permane ancora; il rapporto del soggetto al predicato è perciò essenzialmente ancora *positivo*; la

¹ begriffen]

² Grenze]

³ umgeschlossene Sphäre]

determinazione del predicato, che ancora | [68] è rimasta, è altrettanto *rapporto*. — Se, ad es., si dice [«]la rosa *non* è rossa[»], è soltanto la *determinatezza* del predicato che con ciò viene negata e separata dall'universalità, che parimenti gli conviene; la sfera universale, *il colore*, è conservata; se la rosa non è rossa, si suppone, nonostante ciò, che essa abbia un colore e [precisamente] un altro colore; secondo questa sfera universale il giudizio è ancora positivo.

Il singolare è un particolare, — questa forma positiva del giudizio negativo esprime questo immediatamente; il particolare contiene l'universalità. Oltre a ciò, esprime anche che il predicato non è soltanto un universale, ma è altresì un che di determinato.^{/96} La forma negativa contiene lo stesso; perché, in quanto, ad es., la rosa certamente non è rossa, essa deve non soltanto mantenere come predicato la sfera universale del colore, ma anche avere *un qualsiasi altro colore determinato*; la *determinatezza singolare* del rosso è dunque soltanto tolta e non solo è lasciata [intatta] la sfera universale, ma è anche conservata la *determinatezza*, [la quale è] resa tuttavia una [*determinatezza*] *indeterminata*, universale; dunque particolarità.

3. La *particolarità*, che risulta come la determinazione positiva del giudizio negativo, è il mediatore¹ tra la singolarità e l'universalità; così il giudizio negativo è ora in generale il mediatore, per il terzo passo², *della riflessione del giudizio dell'esserci entro sé stesso*. Secondo il suo significato oggettivo, è soltanto il momento del mutamento degli accidenti, o nell'esserci delle proprietà singolarizzate del concreto. Attraverso questo mutamento emerge, come posta, la *determinatezza completa* del predicato, ossia il *concreto*³.

Il singolare è un particolare, secondo l'espressione positiva del giudizio negativo. Ma il singolare anche non è un particolare; perché la particolarità è di estensione più ampia che la singolarità; essa [scil.: la particolarità] è, dunque, un predicato che non corrisponde al soggetto, nel quale esso, dunque, non ha ancora la

¹ *das Vermittelnde*

² *zum dritten Schritte*

³ *die vollständige Bestimmtheit des Prädicats oder das Concrete als gesetzf*

sua verità. *Il singolare non è che un singolare*, la negatività rapportandosi non ad altro, sia esso positivo o negativo, ma soltanto a sé stessa. — La rosa non è un [che di] colorato qualunque, bensì ha soltanto il colore determinato che è il colore-rosa. Il singolare non è un che di indeterminatamente determinato, ma il determinato determinato¹. /₉₇

A partire da questa forma positiva del giudizio negativo, questa negazione dello stesso appare di nuovo soltanto come una *prima* negazione. Ma essa non è questo. Piuttosto, il giudizio negativo è già in sé e per sé la seconda negazione, o negazione della negazione, e ciò che è in sé e per sé è da porre. Vale a dire, esso *nega* la *determinatezza* del predicato del giudizio positivo, la sua universalità *astratta* o, considerata come contenuto, la qualità singolare che esso contiene del soggetto. Ma la negazione della determinatezza è già la seconda, dunque il ritorno infinto della singolarità entro sé stessa. Con questo, dunque, è avvenuta la *produzione*² | [69] della totalità concreta del soggetto, o, piuttosto, solo ora esso è *posto* come singolare, in quanto è stato mediato con sé dalla negazione e dal togliere di quella. Il predicato, per parte sua, è con ciò passato dalla prima universalità alla determinatezza assoluta e si è uguagliato al soggetto. Il giudizio pertanto significa: *il singolare è singolare*. — Dall'altro lato, in quanto il soggetto era da assumere altrettanto come un che di *universale* e nella misura in cui nel giudizio negativo il predicato, che di fronte a quella determinazione del soggetto è il singolare, si *espandeva* fino alla *particolarità* e, inoltre, in quanto ora la negazione di questa *determinatezza* è altrettanto la *purificazione* dell'universalità che esso contiene, questo giudizio suona anche così: *l'universale è l'universale*.

In entrambi questi giudizi, che erano risultati in precedenza attraverso la riflessione esterna, il predicato è già espresso nella sua positività. Dapprima, però, la negazione stessa del giudizio

¹ *das bestimmte Bestimmte*

² Herstellung]. L'uso di «instauración» (*SdL*, 99; *SdL*₂, 89) o «instauración» (*CdL*, 192) ci sembra introdurre un'enfasi eccessiva nel testo. Evitiamo qui anche «ristabilimento» (*SdL*, 726) o «restoration» (*SoL*, 566), per l'introduzione di un prefisso fuorviante in questo contesto logico.

negativo deve [necessariamente] apparire in forma di un giudizio negativo. Si era mostrato che entro di esso era rimasto ancora un *rapporto positivo* del/₉₈ soggetto al predicato, e la *sfera universale* di quest'ultimo. Esso conteneva, quindi, da questo lato, una universalità maggiormente purificata dalla limitatezza¹ rispetto al giudizio positivo, ed è dunque tanto più da negare rispetto al soggetto come singolare. In questa maniera è negata l'*intera estensione* del predicato e non v'è più alcun rapporto positivo tra esso e il soggetto. Questo è il *giudizio infinito*.

c. Giudizio infinito.

Il giudizio negativo è tanto poco un giudizio vero quanto quello positivo. Ma il giudizio infinito, che deve essere la sua verità, secondo la sua espressione negativa è il *negativamente-infinito*²; un giudizio in cui è tolta anche la forma del giudizio. — Ma questo è un *giudizio insensato*³. Esso deve essere un *giudizio*, quindi contenere un rapporto del soggetto e del predicato; ma *allo stesso tempo* un tale rapporto *non* deve esservi. — La denominazione di giudizio infinito suole sì venire riportata nelle logiche ordinarie, ma senza che sia proprio chiaro a che titolo compaia. — È facile avere esempi di giudizi negativamente-infiniti, in quanto vengono legate negativamente a soggetto e predicato determinazioni [tali per cui] l'una non soltanto non contiene la determinatezza dell'altra, ma neanche la sua sfera universale; quindi, ed es. lo spirito non [è] rosso, giallo ecc. non [è] acido, | [70] non [è] basico ecc. la rosa non è un elefante, l'intelletto non è un tavolo e cose del genere. — Questi giudizi sono *corretti* o *veri*, come si dice, ma, nonostante tale verità, insensati/₉₉ e insulsi. — O piuttosto *non* sono *giudizi*. — Un esempio più reale⁴ del giudizio infinito è l'azione *malvagia*. Nella *controversia di diritto civile*, qualcosa viene negato soltanto come la

¹ *eine von der Beschränktheit gereinigtere Allgemeinheit*]

² *das Negativ-Unendliche*]

³ *widersinnig*]

⁴ *reelleres Beispiel*]

proprietà della controparte; ma in modo tale che si concede che tale proprietà dovrebbe essere sua, se essa vi avesse diritto, e viene rivendicata soltanto a titolo di diritto; la sfera universale, il diritto, viene dunque riconosciuta e mantenuta in quel giudizio negativo. Il *delitto*, invece, è il *giudizio infinito* che non nega soltanto il diritto *particolare*, ma allo stesso tempo la sfera universale, nega il *diritto come diritto*. Esso ha sì la *correttezza*¹, in quanto è un'azione effettivamente–reale, ma è insensata, perché essa si rapporta in modo completamente negativo all'eticità, che costituisce la sua sfera universale.

Il *positivo* del giudizio infinito, della negazione della negazione, è la *riflessione della singolarità* entro sé stessa, attraverso cui solo essa è posta come la *determinatezza determinata*. Il *singolare* è *singolare*, era l'espressione dello stesso secondo quella riflessione. Il soggetto, nel giudizio dell'esserci, è come singolare *immediato*, pertanto più che soltanto *qualcosa* in generale. Solo attraverso la mediazione del giudizio negativo e infinito è *posto* per la prima volta come singolare.

Con ciò il singolare è *posto* come *continuantesi nel suo predicato* che è identico a esso; dunque, anche l'universalità, parimenti, non è più come *immediata*, ma come un *raccogliere*² di distinti. Il giudizio positivamente–infinito suona altrettanto: *L'universale/100 è universale*, così è altrettanto posto come il ritorno entro sé stesso.

Attraverso questa riflessione entro sé delle determinazioni del giudizio, ora il giudizio si è tolto; nel giudizio negativamente–infinito la distinzione è, per così dire, *troppo grande* perché esso resti ancora un giudizio; soggetto e predicato non hanno assolutamente alcun rapporto positivo l'uno all'altro; al contrario, in quello positivamente–infinito è presente soltanto l'identità, e a causa della distinzione totalmente mancante non vi è più alcun giudizio.

Più precisamente è il *giudizio dell'esserci* che si è tolto; è con ciò *posto* quello che la *copula* del giudizio contiene, [cioè] che gli estremi qualitativi in questa loro identità sono tolti. Ma in quanto

¹ Richtigkeit]

² Zusammenfassen]

questa unità è il concetto, essa è immediatamente altrettanto di nuovo scissa¹ nei suoi estremi, ed è, però, come giudizio le cui determinazioni non sono più immediate, ma riflesse entro sé. *Il giudizio dell'esserci* è passato nel *giudizio della riflessione*. | [71]

B. IL GIUDIZIO DELLA RIFLESSIONE.

Il soggetto, nel giudizio ormai sorto, è un singolare come tale; così pure l'universale non è più universalità astratta, o *proprietà singolare*, ma è posto come universale che, attraverso il rapporto di distinti, si è raccolto come in uno, ovverosia, considerato in generale secondo il contenuto di determinazioni diverse, [come] il *raccogliers²*/₁₀₁ di proprietà ed esistenze varie. — Se si devono dare esempi di predicati di giudizi della riflessione, essi devono [necessariamente] essere di altro genere di [quelli dei] giudizi dell'esserci. Solo³ nel giudizio della riflessione è presente, propriamente, un *contenuto determinato*, cioè un contenuto in generale; perché esso è la determinazione—di—forma riflessa entro l'identità, come distinta dalla forma, nella misura in cui essa è [una] determinatezza distinta — così come lo è ancora in quanto giudizio. Nel giudizio dell'esserci il contenuto è soltanto un [contenuto] immediato o astratto, indeterminato. — Come esempi di giudizi della riflessione, pertanto, possono servire: l'essere umano⁴ è *mortale*, le cose sono *caduche*, questa cosa è *utile*, *dannosa*; *durezza*, *elasticità* dei corpi, *la felicità* ecc. sono tali predicati peculiari. Essi esprimono⁵ un'essenzialità che però è una determinazione nella *relazione*, ovverosia un'universalità *che raccoglie*. Questa *universalità*, che si determinerà più avanti nel movimento del giudizio della riflessione, è ancora distinta dall'*universalità del concetto* come tale; essa non è certo più l'[universalità] astratta del

¹ *dirimir*]

² *sich* Zusammennehmen]

³ *ers*]

⁴ *Mensch*]

⁵ Seguiamo qui la versione di *WdL* III, 711, che integra l'originale «drücken» (*O₄*, 100), con il prefisso «aus-».

giudizio qualitativo, ma ha ancora il rapporto all'immediato, donde essa proviene, e lo ha a fondamento per la sua negatività. — Il concetto determina l'esserci, anzitutto, come¹ *determinazioni della relazione*, come continuazioni di loro stesse nella diversa varietà dell'esistenza² — così che il vero universale è sì la loro essenza interna, ma *nell'apparenza*, e questa natura *relativa*³, o anche la loro *nota distintiva*, non è ancora l'[universale] essente in sé e per sé delle [determinazioni] stesse.

Al giudizio della riflessione può apparire ovvio di¹⁰² venire determinato come giudizio della *quantità*, così come il giudizio dell'esserci venne determinato anche come giudizio *qualitativo*. Ma come l'*immediatezza*, in questo, non era soltanto l'[immediatezza] *essente*, ma anche essenzialmente quella mediata e *astratta*, così anche qui quella immediatezza tolta non è meramente la qualità tolta, | [72] dunque non [è] meramente *quantità*; questa, così come la qualità è l'immediatezza più esteriore, è piuttosto in questo stesso modo la *determinazione più esteriore* appartenente alla mediazione.

Sulla *determinazione*, così come essa appare nel giudizio della riflessione nel suo movimento, è da fare ancora l'osservazione che nel giudizio dell'esserci il *movimento* di quella si mostrava nel *predicato*, perché questo giudizio era nella determinazione dell'immediatezza, perciò il soggetto appariva come ciò che sta a fondamento⁴. Per la medesima ragione⁵, nel giudizio della riflessione, il movimento progressivo del determinare passa *nel soggetto*, poiché questo giudizio ha per sua determinazione l'*essere-in-sé riflesso*. Qui l'essenziale è perciò l'*universale* o il predicato; esso costituisce, quindi, ciò *che sta a fondamento*, [in base] al quale il soggetto è da misurare e da determinare in modo corrispondente ad esso⁶. — Ciononostante, il predicato ottiene anche, attraverso il perfezionamento ulteriore della forma del soggetto, una determinazione

¹ zu]. Qui e nella riga seguente si tenga presente il significato dinamico e direzionale della proposizione zu.

² zu *Continuitäten ihrer selbst in der verschiedenen Mannichfaltigkeit der Existenz*]

³ *relative Natur*]

⁴ *das zu Grunde liegende*]

⁵ *Aus gleichem Grunde*]

⁶ *ihm entsprechend*]

ulteriore, ma *indirettamente*, quella [forma] per contro si mostra, per la ragione indicata, come determinazione progressiva *diretta*¹.

Per quel che riguarda il significato oggettivo del giudizio, il singolare, attraverso la sua universalità, entra nell'esserci, ma come in una determinazione–di–relazione essenziale, una essenzialità mantenentesi attraverso la varietà dell'apparenza; il soggetto *deve* essere il determinato in sé e per sé; esso ha questa/₁₀₃ determinatezza nel suo predicato. Il singolare, d'altra parte, è riflesso entro questo suo predicato, che è la sua essenza universale; il soggetto è, pertanto, l'esistente e apparente. Il predicato, in questo giudizio, non *inerisce* più al soggetto; esso è piuttosto l'*essente-in-sé*, sotto il quale quel singolare è *sussunto* come un che di accidentale. Se i giudizi dell'esserci possono venire determinati anche come *giudizi dell'inerenza*, allora i giudizi della riflessione sono piuttosto *giudizi della sussunzione*.

a. Il giudizio singolare².

Il giudizio della riflessione immediato ora è di nuovo: *Il singolare*³ *è universale*, ma soggetto e predicato [sono presi] nel significato indicato; pertanto, può venire espresso più precisamente nel modo [seguente]: *Questo è un universale [che è tale] essenzialmente*⁴.

¹ *als directe Fortbestimmung*

² Das singuläre Urtheil]. In questa edizione, i termini «singolare», «particolare», «universale» traducono di norma, rispettivamente, *einzelnen, besonders, allgemein*, senza ulteriore indicazione; fanno eccezione le occorrenze relative alla denominazione dei giudizi: *singuläres, particuläres, universelles [Urtheil]*. I casi in cui l'originale (O₄) presenta ulteriori varianti d'uso di questi latinismi (*Singularität, singularisiren, Particularität, Particularisation* e.a.), senza riferimento diretto alla denominazione dei corrispondenti giudizi, vengono segnalati in apparato. Il termine *singulär* viene qui utilizzato da Hegel per riprendere una denominazione in uso nelle logiche del tempo. Il *judicium singulare* era generalmente indicato, nella tradizione wolffiana, come quel giudizio «cuius subiectum est individuum» (*Wolff Logica*, § 241). Kant aveva tradotto la denominazione latina con: «*einzelnes Urtheil*» (*Kant KrV*, A 71 / B 96; trad. 195).

³ Das Einzelne]

⁴ *ein Dieses ist nicht ein wesentlich allgemeines]*

Ma un Questo *non* è un [che di] essenzialmente universale¹. Quel giudizio, che è *positivo* in generale secondo la sua forma universale, deve venire preso negativamente. Ma in quanto il giudizio della riflessione non è meramente un che di positivo, la negazione non riguarda direttamente il predicato, che non inerisce [al soggetto], bensì è l'*essente-in-sé*. Piuttosto è il soggetto il mutevole e ciò che è da determinare. Il giudizio negativo è qui perciò da cogliere così: *Non un Questo* è un universale della [73] riflessione; un tale *in-sé* ha un'esistenza più universale [di quella] che [ha] soltanto in un Questo². Il giudizio singolare ha con ciò la sua verità più prossima nel [giudizio] *particolare*. / 104

b. Il giudizio particolare³.

La non-singularità⁴ del soggetto che deve [necessariamente] venire posta in luogo della sua singularità⁵ nel primo giudizio della riflessione, è la *particolarità*. Ma la singularità, nel giudizio della riflessione, è determinata come *singularità essenziale*; perciò, la particolarità non può essere determinazione *semplice*, *astratta*, in cui il singolare sarebbe tolto [e] l'esistente sarebbe andato a fondo, bensì soltanto come un'espansione di quello nella

¹ *ein Dieses ist nicht ein wesentlich allgemeines*]

² *allgemeinere Existenz als nur in einem Diesen*]

³ Das particuläre Urtheil]. Vale per *particulär* quanto già espresso poco sopra per *singulär*, in quanto è il calco di radice latina del tedesco *besonder*. Anche in questo caso Hegel riprende la denominazione in uso nelle logiche del tempo di *judicium particulare*. Wolff rimarcava nel modo seguente la specificità di questa figura del giudizio: «Signum particularitatis est vox Quidam» e riferiva come esempio di giudizio particolare «Quidam lapis est calidus» (Wolff *Logica*, § 243). Nella *Critica della ragion pura* Kant utilizza il termine *particular* solo per indicare *der bloß particulare Satz* (Kant *KrV*, B 283).

⁴ *Nicht-Einzelheit*]

⁵ *Singularität*]

riflessione esterna; il soggetto è perciò: *Alcuni Questi*¹, o un *particolare quantitativo di singolari*².

Questo giudizio: *Alcuni singolari sono un universale della riflessione*, appare anzitutto come giudizio positivo, ma è altrettanto anche negativo, poiché *[Qu]alcuno*³ contiene l'universalità; secondo questa può venire considerato come *comprendivo*⁴; ma nella misura in cui esso è particolarità, altrettanto non le è adeguato. La determinazione *negativa*, che il soggetto ha ottenuto attraverso il passaggio del giudizio singolare, è, come mostrato sopra, anche determinazione del rapporto, della copula. — Nel giudizio *[«]alcuni esseri umani sono felici[»]* si trova la *conseguenza immediata* *[«]alcuni esseri umani non sono felici[»]*. Se *alcune* cose sono utili, allora proprio per questa ragione *alcune cose non sono utili*. Il giudizio positivo e [quello] negativo non cadono più l'uno fuori dell'altro, ma quello particolare contiene immediatamente i due allo stesso tempo proprio perché esso è un giudizio della riflessione. — Ma il giudizio particolare è, per questo, *indeterminato*. /¹⁰⁵

Se consideriamo ancora il soggetto nell'esempio di un tale giudizio, *alcuni esseri umani, animali ecc.*, esso contiene, oltre alla determinazione-di-forma particolare: *alcuni*⁵, anche la determinazione-di-contenuto: *essere umano ecc.* Il soggetto del giudizio singolare poteva significare: *Questo essere umano*, una singolarità⁶ che appartiene propriamente al mostrare esteriore; piuttosto, deve perciò suonare, ad esempio, *Caio*. Ma il soggetto del giudizio particolare non può più essere: *alcuni Caii*, perché Caio deve essere un singolare come tale. *Al [Qu]alcuno* viene perciò aggiunto un contenuto più *universale*, ad esempio *esseri umani, animali ecc.* Questo non è meramente un contenuto empirico, bensì determinato dalla forma del giudizio; segnatamente, esso

¹ Einige Diese]

² besondere Menge von Einzelnen]

³ Einiges]

⁴ comprehensiv]

⁵ der particulären Formbestimmung: Einige]

⁶ Singularität]

è un *universale*, perché *Alcuni* contiene l'universalità e, poiché la singolarità riflessa sta a fondamento, quella allo stesso tempo deve [necessariamente] essere separata dai singolari. Più precisamente, essa è anche la *natura universale* o il *genere* [:] essere umano, animale¹; — quella universalità, che è il risultato | [74] del giudizio della riflessione, è *anticipata*; così come anche il giudizio positivo, in quanto ha il *singolare* per soggetto, anticipava la determinazione che è [il] risultato del giudizio dell'esserci.

Il soggetto, che contiene i singolari, il loro rapporto alla particolarità e la natura universale, è in questa misura già posto come la totalità delle determinazioni del concetto. Ma questa considerazione è propriamente una [considerazione] esteriore. Quello che anzitutto è posto nel soggetto, in *rapporto* reciproco già attraverso la sua forma, è l'*espansione* del *questo* verso la particolarità; solo che questa universalizzazione² non è adeguata ad esso; *questo* è un che di perfettamente determinato, ma *qualche Questo*³ è indeterminato. L'espansione/₁₀₆ deve convenire al questo, dunque essergli corrispondente, *perfettamente determinata*; una tale [estensione] è la totalità⁴, o anzitutto *universalità* in generale.

Questa universalità ha il *questo* a fondamento, poiché il singolare è qui il [singolare] riflesso entro sé; le sue determinazioni ulteriori trascorrono perciò *esteriormente* in esso, e come la particolarità, per questa ragione, si determinava come *alcuni*, così l'universalità che il soggetto ha raggiunto è *totalità* [estensiva]⁵, e il giudizio particolare è passato nel [giudizio] *universale*.

¹ *die Gattung Mensch, Thier*]

² *Verallgemeinerung*]

³ *einiges Dieses*]

⁴ *Totalität*]

⁵ *Allheit*]. Sui problemi legati alla traduzione del termine si rimanda alle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, par. 2.

c. *Il giudizio universale*¹.

L'universalità, così come essa è nel soggetto del giudizio universale, è l'esteriore universalità della riflessione, *totalità* [*estensiva*]²; *Tutti* sono tutti i *singolari*; il singolare in ciò è immutato. Perciò questa universalità non è che un *raccogliere insieme* i singolari sussistenti per sé; è una *comunanza* che conviene loro soltanto nella *comparazione*. — Questa comunanza suole sopravvenire anzitutto al *rappresentare* soggettivo, quando si parla di universalità. Come ragione che anzitutto si trova [per spiegare] perché una determinazione deve venire riguardata come una [determinazione] universale, viene indicato: *perché* essa conviene a *Più* [*elementi*]³. — Nell'*analisi* [*matematica*] aleggia distintamente anche questo concetto di universalità, in quanto ad. es. lo sviluppo di una funzione in un *polinomio* vale come *cioè che è più universale* del suo sviluppo in un *binomio*; perché il *polinomio* presenta *più singolarità* del *binomio*. L'esigenza che la funzione venga esposta nella sua/¹⁰⁷ universalità richiede propriamente un *pantonomio*⁴,

¹ Das universelle Urtheil]. Anche per *universell* vale quanto già espresso poco sopra per *singulär* e *particulär*. In questo caso Hegel riprende la denominazione in uso nelle logiche del tempo di *judicium universale*, definito da Wolff come quel giudizio «cuius subjectum est notio communis, species nempe vel genus, prædicatum autem convenit singulis speciei individuis, vel singulis generis speciebus harumque individuis, sive absolute, sive sub data determinatione». Il «signum universalitatis» nella proposizione affermativa era per Wolff la «vox omnis» (*Wolff Logica*, § 242).

² *Allheit*]

³ Mehrere]

⁴ Pantonomium]. Hegel si riferisce all'esigenza, in ambito matematico, di rappresentare una moltitudine infinita di termini; in particolare, alle formule che consentono lo sviluppo di una funzione in un binomio (teorema di Lagrange) o in un polinomio (formula polinomiale di Mac Laurin, o McLaurin). Quest'ultimo sviluppo polinomiale – rileva Hegel nel testo – verrebbe fatto valere come *allgemeiner*, con il motivo che il polinomio presenterebbe *mehrere Einzelheiten* rispetto al binomio. Una 'universalità' così concepita indurrebbe

l'infinitesza esaustiva; ma qui compare da sé la limitazione di quella esigenza e l'esposizione della moltitudine *infinita* si deve accontentare del suo *dover-essere* e, perciò, anche di un *polinomio*. Ma, di fatto, nei casi in cui il *metodo* o | [75] la *regola* riguarda soltanto la dipendenza di Un elemento da Un altro il binomio è già il pantonomio, e la dipendenza di Più elementi da quelli che li precedono non si particularizza¹, bensì sta a fondamento una sola e medesima funzione. Il *metodo* o la *regola*² è da riguardare come il vero *universale*; nel proseguimento dello sviluppo, ossia nello sviluppo di un polinomio, essa viene soltanto *ripetuta*; essa non guadagna nulla in universalità attraverso la pluralità accresciuta dei membri. Della cattiva infinitesza e della sua illusione si è già discusso in precedenza³; l'universalità del concetto è l'*al-di-là raggiunto*; ma quella infinitesza rimane affetta dall'*al-di-là*, come un che di irraggiungibile, nella misura in cui rimane il mero *progresso* all'infinito. Quando presso l'universalità si libra davanti soltanto la totalità [estensiva], un'universalità che deve venire esaurita nei singolari come singolari,

a ritenere che solo un polinomio con infiniti termini (un *pantonomio*) potrebbe rappresentarla.

Moretto ha rilevato che il concetto di *pantonomio* era considerato criticamente dai matematici ai tempi di Hegel, quando ancora non si era in grado di definire coerentemente la somma di una serie. Hegel indica la possibilità di esprimere la formula «per ricorrenza», rappresentando così «una moltitudine infinita da un punto di vista potenziale», riferendosi alla determinazione di Lagrange di una formula per lo sviluppo in un polinomio di grado n (cfr. teorema 'del resto'). L'«universalità» viene così rappresentata formalmente come insieme di tutti i casi «dal binomio ($n=1$) sino ad un qualsiasi grado n di un polinomio» (A. MORETTO, *Filosofia della matematica e della meccanica nel sistema hegeliano*, 112-113). Si tenga presente che Hegel conservava nella sua biblioteca personale il volume *Lagrange's Theorie der analytischen Funktionen, in welcher die Grundsätze der Differentialrechnung vorgetragen werden* (übers. von J.P. Gruson, Berlin, Lagarde, 1798), insieme con una recente riedizione dell'originale (*Théorie des fonctions analytiques, nouvelle édition, revue et augmentée par l'Auteur*, Paris, Courcier, 1813), nonché la *Traité de la résolution des équations numériques de tous les degrés*, par J.L. Lagrange, Nouvelle édition, rev. et augm. par l'A., Courcier, Paris 1808 (cfr. *GW* 31/2, 1483-1486).

¹ *sich nicht particularisirt*]

² *Die Methode oder Regel*]

³ *der schlechten Unendlichkeit und deren Täuschung schon früher die Rede gewesen*]. Cfr., in particolare, nel primo libro: *WdL* I, 78-82 (trad. 109-113).

allora ciò è una ricaduta in quella cattiva infinitezza; oppure anche solo la *molteplicità* viene presa per totalità [estensiva]. Tuttavia, la molteplicità, per quanto grande sia, rimane semplicemente solo particolarità e non è totalità [estensiva]. — Ma in ciò si libra davanti, [ancora] oscuramente, l'universalità essente in sé e per sé del *concetto*; è quest'ultimo che spinge violentemente oltre la singolarità permanente, cui si attiene la rappresentazione, e oltre l'esteriore della sua riflessione, e fa passare surrettiziamente la totalità [estensiva] *come totalità*¹ o piuttosto come l'essere-in-sé-e-per-sé categorico./¹⁰⁸

Ciò si mostra, del resto, anche nella totalità [estensiva], che è in generale l'universalità *empirica*. In quanto il singolare è presupposto come un che di immediato, perciò viene *rinvenuto* e *assunto* esteriormente, [e] la riflessione che lo raccoglie nella totalità [estensiva] gli è parimenti esteriore. Ma poiché il singolare, come *questo*, è semplicemente indifferente rispetto a questa riflessione, allora l'universalità e tale singolare non possono unificarsi in un'unità. In ragione di ciò la totalità [estensiva] empirica *rimane* un *compito*; un *dover-essere*² che non può venire esposto come essere. Una proposizione empiricamente universale³, poiché certo se ne enunciano di queste, riposa ora sull'accordo tacito che la *pluralità* di casi deve valere come *totalità* [estensiva] soltanto se non si può addurre alcuna *istanza* del contrario; ossia che la totalità [estensiva] *soggettiva*, vale a dire quello dei casi *venuti a conoscenza*, può legittimamente venire preso come una totalità [estensiva] *oggettiva*⁴.

Se il *giudizio universale*, presso il quale ci troviamo, viene ora considerato più da vicino, allora il soggetto che, come è stato notato in precedenza, contiene l'universalità essente-in-sé-e-per-sé *come presupposta* ce l'ha anche *in sé* come *posta*⁵. Tutti gli esseri umani esprime in *primo luogo* il genere essere umano, in *secondo*

¹ *die Allheit als Totalität*]. Sui significati e i modi di tradurre *Allheit*, cfr. *supra*, *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, par. 2.

² *eine Aufgabe; ein Sollen*]

³ *empirisch-allgemeiner Satz*]

⁴ *objective Allheit*]

⁵ *als gesetzte an ihm*]

luogo questo genere nella sua singolarizzazione¹, ma in maniera tale che allo stesso tempo i singolari si sono estesi fino all'universalità del | [76] genere; inversamente, l'universalità, attraverso questo collegamento con la singolarità, è perfettamente determinata tanto quanto la singolarità; in tal modo l'universalità *posta* è divenuta UGUALE a quella *presupposta*.

Propriamente, però, non bisogna prendere in considerazione il *presupposto* in anticipo, ma bisogna considerare per sé il risultato/₁₀₉ nella determinazione-di-forma. — La singolarità, in quanto si è espansa fino alla totalità [estensiva], è *posta* come negatività, che è rapporto a sé identico. Essa non è con ciò rimasta quella prima singolarità, come ad es. la [singolarità] di un Caio, bensì è la determinazione identica all'universalità, ossia l'essere-determinato assoluto dell'universale. Quella *prima* singolarità del giudizio singolare non era la [singolarità] *immediata* del giudizio positivo, bensì era sorta attraverso il movimento dialettico del giudizio dell'esserci in generale; essa era già determinata ad essere l'*identità negativa* delle determinazioni di quel giudizio. Ciò è il vero presupposto nel giudizio della riflessione; di fronte al porre che trascorre in quello, quella *prima* determinazione della singolarità era l'*in-sé* della stessa; quello che dunque essa è *in-sé* è ora *posto* dal movimento del giudizio della riflessione, vale a dire la singolarità come rapporto identico del determinato a sé stesso. Attraverso ciò quella *riflessione*, che ha espanso la singolarità fino alla totalità [estensiva], è una riflessione non esteriore a essa, ma attraverso ciò soltanto diviene *per sé* quello che essa è già *in sé*. — Il risultato è dunque in verità l'*universalità oggettiva*². Il soggetto, in questa misura, si è spogliato della determinazione-di-forma del giudizio della riflessione, che dal *Questo*, attraverso [il *Qu*] *alcuno*, è transitata fino alla *totalità* [estensiva]; al posto di *Tutti gli esseri umani* si deve ormai dire: *l'essere umano*.

L'universalità, che in tal modo è sorta, è *il genere*; l'universalità, che in essa stessa è [un che di] concreto. Il genere non

¹ Vereinzelung]

² die objective Allgemeinheit]

inerisce al soggetto, ovverosia non è una proprietà *singolare*, in generale non è affatto una proprietà di quello [del soggetto]; [il genere] contiene ogni determinatezza singolarizzata dissolta nella sua [propria] compattezza sostanziale. — Proprio perché è posto come questa/¹¹⁰ identità negativa con sé, [il genere] è essenzialmente soggetto; ma esso non è più *sussunto* nel suo predicato. Con ciò, ora si muta in generale la natura del giudizio della riflessione.

Questo stesso era essenzialmente giudizio della *sussunzione*. Il predicato era determinato di fronte al suo soggetto come l'universale *essente-in-sé*; secondo il suo contenuto poteva venire preso come determinazione—di—relazione essenziale o anche come nota caratteristica; — una determinazione secondo la quale il soggetto non è che un'*apparenza* essenziale. Ma, determinato ad *universalità oggettiva*¹, esso cessa di essere sussunto in tale determinazione—di—relazione o riflessione che raccoglie²; di fronte a questa universalità, tale predicato è piuttosto un [predicato] particolare. La relazione di soggetto e predicato si è dunque invertita, e in questa misura il giudizio si è, anzitutto, tolto. | [77]

Questo togliimento del giudizio coincide con ciò che diviene la *determinazione della copula*, che dobbiamo ancora considerare; il togliimento delle determinazioni del giudizio e il loro passaggio nella copula sono lo stesso. — Segnatamente, nella misura in cui il soggetto si è elevato all'universalità, in questa determinazione è divenuto identico al predicato, il quale, in quanto [è] l'universalità riflessa, comprende entro sé anche la particolarità; soggetto e predicato sono perciò identici, cioè si sono congiunti nella copula. Questa identità è il genere, ossia la natura essente in sé e per sé di una cosa³. Nella misura in cui, dunque, questa si scinde di nuovo in un giudizio, è la *natura interna* [ciò] attraverso cui soggetto e predicato si rapportano l'uno all'altro; — un rapporto della *necessità*, dove quelle determinazioni del

¹ *zur objectiven Allgemeinheit*]

² *zusammenfassende Reflexion*]

³ *an und für sich seyende Natur eines Dings*]

giudizio non sono che distinzioni inessenziali. —/111 *Ciò che conviene a tutti i singoli di un genere conviene, per loro natura¹, al genere*, — è una conseguenza immediata e l'espressione di ciò che è risultato anteriormente, [cioè] che il soggetto, ad es. *Tutti gli esseri umani*, si spoglia della sua determinazione—di—forma, e occorre invece dire *l'essere umano*. — Questa connessione essente in sé e per sé costituisce la base di un nuovo giudizio; — *del giudizio della necessità*.

C. IL GIUDIZIO DELLA NECESSITÀ.

La determinazione fino alla quale l'universalità si è perfezionata è, come è risultato, *l'universalità essente-in-sé-e-per-sé*, o *l'universalità oggettiva²*, cui corrisponde, nella sfera dell'essenza, la *sostanzialità*. Essa si distingue da questa, perché essa [l'universalità essente-in-sé-e-per-sé, o oggettiva] appartiene al *concetto* e perciò non è soltanto la necessità *interna*, ma anche la necessità *posta* delle sue determinazioni, ovvero perché la *distinzione* le è immanente, laddove per contro la sostanza ha la propria soltanto entro i suoi accidenti, ma non come principio entro sé stessa.

Nel giudizio è ora *posta* questa universalità oggettiva; [e] quindi, *in primo luogo* con questa sua determinatezza essenziale, come immanente a essa, in secondo luogo come diversa da essa in quanto *particolarità* di cui quella universalità costituisce la base sostanziale. Essa, in questa maniera, è determinata come *genere* e *specie³*./112

a. Il giudizio categorico.

Il *genere* si *divide* o [è] essenzialmente repulsione di sé⁴ in *specie*; esso è genere soltanto nella misura in cui comprende delle

¹ durch ihre Natur]. *Ihre* viene tradotto a volte al singolare (*SdL*, 737; *CdL* II, 202); per coerenza testuale e argomentativa ci sembra che vada tradotto, invece, con «loro natura» immanente (così *CdaL* III, 119; *SdL*-2 III, 101).

² objective Allgemeinheit]

³ Art und Gattung]

⁴ Die Gattung theilt sich, oder stöß sich wesentlich in Arten ab]. Nella traduzione manteniamo, sia pur in modo inelegante, il richiamo allo *Abstoßen*.

specie sotto di sé; la specie è specie soltanto nella misura in cui, [[78] da un lato, esiste in singolari, dall'altro lato, nel genere è [come] una universalità superiore. — Il *giudizio categorico* ha ora una tale universalità come predicato, nel quale il soggetto ha la sua natura *immanente*¹. Ma esso stesso è il giudizio primo o *immediato* della necessità; da ciò segue la determinatezza del soggetto, attraverso cui, di fronte al genere o alla specie, esso è un particolare o un singolare, in quanto appartiene all'immediatezza dell'esistenza esteriore. — Tuttavia, l'universalità oggettiva qui ha, parimenti, soltanto la sua particolarizzazione² *immediata*; per questa ragione, da un lato, essa stessa è un [genere] determinato di fronte al quale ci sono generi superiori³; — dall'altro lato, essa non è precisamente il [genere] *prossimo*, cioè la sua determinatezza non è precisamente il principio della particolarità specifica del soggetto⁴. Ciò che vi è di *necessario*, tuttavia, è l'*identità sostanziale* di soggetto e predicato, di fronte alla quale il [carattere] proprio, attraverso cui quello si distingue da questo, è soltanto come un essere-posto inessenziale, — o anche soltanto un nome; il soggetto, nel suo predicato, è riflesso entro il suo essere-in-sé-e-per-sé. — Un tale predicato non dovrebbe venire messo insieme con i predicati dei giudizi visti finora; se ad es. i giudizi: la rosa è rossa,

la rosa è una pianta,
o: questo anello è giallo
è oro

vengono fatti confluire in Una classe⁵, e una proprietà così esteriore come il colore di un fiore viene presa come un/₁₁₃ predicato uguale alla sua natura vegetale, passa inosservata una distinzione che deve [necessariamente] colpire la concezione più comune. — Il giudizio categorico è perciò da distinguere determinatamente dal giudizio positivo e [dal giudizio] negativo; in questi,

¹ immanente *Natur*]

² *Particularization*]

³ höhere Gattungen]

⁴ *Princip der spezifischen Besonderheit des Subjects*]

⁵ in *Eine Classe*]

ciò che viene enunciato del soggetto è un contenuto *singolare contingente*¹, in quello esso è la totalità della forma riflessa entro sé. La copula ha perciò entro quello il significato della *necessità*, [invece] in questi soltanto [il significato] dell'*essere* astratto, immediato.

La *determinatezza* del soggetto, attraverso cui esso è un *particolare* di fronte al predicato, è anzitutto ancora un che di *contingente*; soggetto e predicato non sono come rapportati necessariamente attraverso la *forma* o [la] *determinatezza*; la necessità è perciò ancora come *interna*. — Ma il soggetto è soggetto soltanto come *particolare* e nella misura in cui ha universalità oggettiva, la deve avere secondo quella *determinatezza* dapprima solo immediata. L'oggettivamente universale², in quanto si *determina*, cioè si pone nel giudizio, è essenzialmente in rapporto identico con questa *determinatezza* come tale, da esso respinta, vale a dire quest'ultima non è essenzialmente da porre come meramente contingente. Il giudizio categorico corrisponde solo attraverso questa *necessità* del suo essere immediato alla sua universalità oggettiva, e in questa maniera è passato nel *giudizio ipotetico*. | [79]

b. Il giudizio ipotetico.

Se A è, allora B è; ovverosia *l'essere di A non è il suo essere proprio, ma/*¹¹⁴ *l'essere di un altro, di B*. — Ciò che in questo giudizio è posto è la *connessione necessaria*³ di determinatezze immediate, la quale non è ancora posta nel giudizio categorico. — Ci sono qui *due* esistenze immediate, o esteriormente contingenti, delle quali dapprima, nel giudizio categorico, ve n'è soltanto una, il soggetto; ma in quanto l'uno [degli esistenti] è esteriore di fronte all'altro, allora, immediatamente, pure questo altro è esteriore di fronte al primo. — Secondo questa immediatezza,

¹ *ein einzelner zufälliger Inhalt*]

² *Das Objectiv-allgemeine*]

³ *der nothwendige Zusammenhang*]

il *contenuto* di entrambi i lati è ancora un contenuto indifferente [del]l'uno di fronte all'altro; questo giudizio è perciò anzitutto una proposizione della forma vuota. Ora, l'immediatezza, *in primo luogo*, è come tale certamente un essere autosussistente, concreto; ma, *in secondo luogo*, il rapporto di questo stesso è l'essenziale; quell'essere è perciò altrettanto mera *possibilità*; il giudizio ipotetico non implica che *A* è o che *B* è, ma soltanto che *se* uno è, *allora* l'altro è; è posta come essente soltanto la connessione degli estremi, non quelli. Piuttosto, in questa necessità, ciascuno è posto come parimenti *l'essere di un altro*. — Il principio dell'identità dice: *A* è soltanto *A*, non *B*; e *B* è soltanto *B*, non *A*; nel giudizio ipotetico, per contro, l'essere delle cose finite è posto secondo la loro verità formale¹ attraverso il concetto, secondo cui il finito è il suo essere proprio, ma altrettanto non il *suo*, bensì l'essere di un altro. Nella sfera dell'essere il finito si *muta*, diviene un altro; nella sfera dell'essenza esso è *apparenza* ed [è] posto [in modo tale] che il suo essere consiste in ciò, [ossia] che un altro *[tras]pare* in esso, e la *necessità* è il rapporto *interno*, non ancora posto come tale. Ma il concetto è ciò[.] che questa identità è *posta*, e che l'essente non è l'identità astratta con sé, ma quella *concreta*,/¹¹⁵ ed è immediatamente in esso stesso l'essere di un altro².

Il giudizio ipotetico può, attraverso le relazioni della riflessione, venire preso in una determinatezza più precisa, come relazione di *fondamento* e *conseguenza*, *condizione* e *condizionato*, *causalità* ecc.³. Come nel giudizio categorico è la sostanzialità, così in quello ipotetico [è] la connessione della causalità [a presentarsi] nella sua forma concettuale⁴. Questa e le altre relazioni stanno tutte insieme sotto di esso [*scil.* il concetto], ma qui non sono più come relazioni di *lati autosussistenti*, bensì questi sono

¹ *nach ihrer formellen Wahrheit*

² *unmittelbar an ihm selbst, das Seyn eines andern*

³ Grund und Folge, Bedingung und Bedingtem, Causalität u.s.f.]

⁴ *in seiner Begriffsform*. Qui *seiner* si riferisce evidentemente a *Zusammenhang*, quindi si può tradurre anche: «nella forma concettuale di connessione». Va specificato, inoltre, che l'aggettivo «concettuale» viene utilizzato anche in questo caso come equivalente a «del concetto».

essenzialmente come momenti di una sola e medesima identità. — Tuttavia, in quello [scil. nel giudizio ipotetico] essi non sono ancora contrapposti secondo le determinazioni del concetto, come un [qualcosa di] singolare o [qualcosa di] particolare e [qualcosa di] universale, bensì sono soltanto come *momenti in generale*. Il giudizio ipotetico ha, in questa misura, solo la figura di una proposizione; | [80] come il giudizio particolare è di contenuto indeterminato, così l'ipotetico è di forma indeterminata, in quanto il suo contenuto non si relaziona nella determinazione di soggetto e predicato. — Ciò nonostante, *in sé* l'essere, siccome è l'essere dell'altro, proprio attraverso ciò è *unità di sé stesso e dell'altro* e quindi *universalità*; perciò, allo stesso tempo esso propriamente non è che un [qualcosa di] *particolare*, perché è un che di determinato, e nella sua determinatezza non è un che di rapportantesi meramente a sé. Ma non è posta la particolarità astratta *semplice*, bensì, attraverso l'*immediatezza* che hanno le *determinatezze*, i momenti di essa sono come distinti; allo stesso tempo, attraverso l'unità degli stessi, che costituisce il loro rapporto, la particolarità è anche come la loro totalità. — Quindi, ciò che in verità è posto in questo giudizio è l'universalità come l'identità concreta del concetto¹, le cui determinazioni/₁₁₆ non hanno alcun sussistere per sé, bensì sono soltanto particolarità poste entro di essa. Così è il *giudizio disgiuntivo*.

c. Il giudizio disgiuntivo.

Nel giudizio categorico il concetto è come universalità oggettiva, e una singolarità esteriore. Nel [giudizio] ipotetico emerge in questa esteriorità il concetto nella sua identità negativa; attraverso di questa, quelle ottengono ora nel giudizio disgiuntivo la determinatezza posta che hanno immediatamente nel primo. Perciò il giudizio disgiuntivo è l'universalità oggettiva posta, allo stesso tempo, nell'unificazione con la forma.

¹ *die concrete Identität des Begriff[s]*

Esso contiene dunque, *in primo luogo*, l'universalità concreta, o il genere, in forma *più semplice*, come il soggetto; *in secondo luogo*, [il giudizio disgiuntivo contiene] *la stessa [universalità]*, ma come totalità delle sue determinazioni distinte¹. A è B o C . Ciò è la *necessità del concetto*, nella quale, *in primo luogo*, $[v]$ è la medesimezza² di entrambi gli estremi, una sola estensione, [un solo] contenuto e [una sola] universalità; *in secondo luogo*, secondo la forma della determinazione del concetto, essi sono distinti, ma in modo tale che, in virtù di quella identità, questa è come *mera forma*. In terzo luogo, l'universalità identica oggettiva appare, per questa ragione, come il riflesso entro sé di fronte alla forma inessenziale, come *contenuto*, che però ha in esso stesso la determinatezza della forma; una volta, come la determinatezza semplice del *genere*; l'altra volta, proprio questa determinatezza [come] sviluppata entro la sua distinzione, — maniera nella quale essa è la particolarità delle *specie* e loro *totalità*, l'universalità del genere. — La particolarità entro il suo sviluppo costituisce il *predicato*,¹¹⁷ perché essa è [ciò che è] *più universale*³, nella misura in cui contiene la sfera universale intera del soggetto, ma la contiene anche nella scomposizione della particolarizzazione⁴.

Considerata più da vicino questa particolarizzazione, il genere costituisce allora, *prima di tutto*, l'universalità sostanziale delle specie; perciò, il soggetto è *tanto B quanto* | [81] C ; questo *tanto quanto*⁵ indica l'identità *positiva* del particolare con l'universale; questo universale oggettivo si conserva perfettamente nella sua particolarità. Le specie, *in secondo luogo*, *si escludono reciprocamente*; A è B o C ; poiché sono la *distinzione determinata* della sfera universale. Questo $O... O...$ ⁶ è il loro rapporto *negativo*. Ma in questo esse sono identiche così come in quello; il genere

¹ *Totalität ihrer unterschiedenen Bestimmungen*]

² *Dieselbigkeit*]

³ *das Allgemeinere*]

⁴ *in der Auseinandersetzung der Besonderung*]

⁵ sowohl als]

⁶ Entweder Oder]

è la loro *unità* come [unità] di particolari *determinati*. — Se il genere fosse un'universalità astratta, come nei giudizi dell'esserci, allora anche le specie sarebbero da prendere soltanto come *diverse* e indifferenti l'una di fronte all'altra; ma esso non è quella universalità esteriore, sorta soltanto per *comparazione* e *astrazione*¹, bensì la loro [universalità] immanente e concreta. — Un giudizio empirico disgiuntivo è senza necessità; *A* è o *B* o *C* o *D* ecc. perché si sono *rimvenute* le specie *B*, *C*, *D* ecc.; attraverso questo [modo di procedere] non si può, propriamente, enunciare alcun *O...O...*, perché tali specie costituiscono una completezza in qualche modo soltanto soggettiva; l'*una* specie esclude certo l'*altra*; ma *O...O...* esclude *ogni* [*specie*] *ulteriore*, e conchiude entro sé una sfera totale². Questa totalità ha la sua *necessità* nell'unità negativa dell'oggettivamente universale, che ha dissolto entro sé la singolarità e l'ha entro sé in modo immanente come /₁₁₈ *principio*³ semplice della distinzione, attraverso cui le specie sono *determinate* e *rapportate*. Le specie empiriche, per contro, hanno le loro distinzioni in una contingenza qualsiasi, che è un principio esteriore, o [, meglio,] che perciò non è *loro* principio, dunque [non è] neanche la determinatezza immanente del genere; esse, perciò, non sono neppure rapportate l'una all'altra secondo la loro determinatezza. — Attraverso il *rapporto* della loro determinatezza, le specie costituiscono però l'universalità del predicato. — I cosiddetti concetti *contrari* e *contraddittori*⁴ dovrebbero trovare luogo propriamente solo [a partire da] qui; perché nel giudizio disgiuntivo è posta la distinzione–del–concetto essenziale; ma essi allo stesso tempo vi hanno anche la loro verità, [ossia] che il contrario e il contraddittorio sono propriamente essi stessi distinti tanto in modo contrario quanto in modo contraddittorio. Le specie sono contrarie nella misura in cui esse non sono che *diverse*, vale a dire, esse hanno un sussistere essente–in–sé–e–per–sé attraverso il

¹ *durch* Vergleichung und Weglassung]. *Weglassung*: lett. «omissione», «trasciamento», ma in questo contesto col significato di «astrazione» (così *CdaL* III, 124 e *SoL*, 579).

² *schließt eine totale Sphäre in sich ab*

³ Princip]

⁴ *Die sogenannten conträren und contradictorischen Begriffe*. Cfr. *supra*, 80-81.

genere come loro natura oggettiva; [sono] *contraddittorie* nella misura in cui esse si escludono. Ma ciascuna di queste determinazioni per sé è unilaterale e senza verità; nell'*O...O...* del giudizio disgiuntivo la loro unità è posta come loro verità, secondo la quale quel sussistere autosussistente¹, come *universalità concreta*, è esso stesso anche il *principio* dell'unità negativa attraverso cui esse si escludono reciprocamente.

Attraverso l'identità di soggetto e predicato indicata or ora, secondo | [82] l'unità negativa, nel giudizio disgiuntivo il genere è determinato come il [genere] *prossimo*. Questa espressione suggerisce anzitutto una mera distinzione quantitativa di *Più* o *Meno* determinazioni, che un universale contenga di fronte ad una particolarità che sta sotto di esso. Pertanto, rimane contingente quello che propriamente è il genere prossimo./¹¹⁹ Ma nella misura in cui il genere viene preso come un universale formato dall'omissione di determinazioni, esso non può propriamente formare alcun giudizio disgiuntivo; perché è contingente se sia rimasta in qualche modo ancora entro di esso [*scil.* nel genere]² la determinatezza che costituisce il principio dell'*O...O...*; in generale, il genere non sarebbe esposto secondo la sua *determinatezza* nelle specie e queste potrebbero avere soltanto una completezza contingente. Nel giudizio categorico il genere è, anzitutto, soltanto in questa forma astratta di fronte al soggetto, perciò non necessariamente [è] il genere a esso prossimo e, in questa misura, è esteriore. Ma in quanto il genere, come [universalità] concreta, è universalità essenzialmente *determinata*, allora esso, come la determinatezza semplice, è l'unità dei *momenti del concetto*, che in quella semplicità non sono che tolti, ma hanno la loro distinzione reale³ nelle specie. Il genere è, perciò, il [genere] *prossimo* di una specie nella misura in cui questa [ha] la sua distinzione specifica nella determinatezza essenziale di quello, e le specie in generale hanno la loro determinazione distinta, come principio, nella natura del genere.

¹ *jenes selbstständiges Bestehen*

² *in ihr*

³ *realen Unterschied*

Il lato or ora considerato costituisce l'identità di soggetto e predicato secondo il lato dell'*essere-determinato*¹ in generale; un lato, che è stato posto dal giudizio ipotetico, la cui necessità è un'identità di immediati e di diversi, perciò essenzialmente come unità negativa. È questa unità negativa in generale che separa il soggetto e il predicato, ma che ormai è essa stessa posta come distinta, nel soggetto come determinatezza *semplice*, nel predicato come *totalità*. Quel separare del soggetto e del predicato è la *distinzione-del-concetto*²; ma la *totalità* delle *specie* nel predicato non può essere *un'altra*. — La *determinazione* dei/¹²⁰ membri *disgiuntivi* l'uno di fronte all'altro risulta dunque attraverso ciò. Essa si riduce alla distinzione del concetto, poiché è soltanto questo che si disgiunge, e nella sua determinazione rivela la sua unità negativa. Del resto, la specie viene [presa] qui in considerazione soltanto secondo la sua determinatezza concettuale semplice, non secondo la figura in cui essa, a partire dall'idea, è entrata in [una] ulteriore *realtà* autosussistente³; questa certamente *cade* entro il principio semplice del genere; ma la distinzione *essenziale* deve [necessariamente] essere momento del concetto. Nel giudizio qui considerato è ormai *posta*, propriamente attraverso la determinazione progressiva *propria* del concetto, la sua stessa disgiunzione, quello che è risultato presso il concetto come sua determinazione *essente-in-sé-e-per-sé*, come sua distinzione in concetti determinati⁴. — Ora,

¹ *des Bestimmtheits]*

² *Begriffsunterschied]*

³ *in weitere selbständige Realität getreten]*

⁴ *in bestimmte Begriffe]*. Quest'espressione viene spesso fraintesa, anche da studiosi esperti. Si noti che essa va compresa alla luce del modo in cui Hegel concepisce ciascuno dei giudizi, considerati come una precisa modalità di *determinazione* del rapporto tra soggetto e predicato. Questa va intesa, secondo Hegel, come *determinazione sia della forma (relazionale) sia del contenuto dei momenti del concetto*, ossia l'universalità, la particolarità e la singolarità. La *Scienza della logica* ha infatti la pretesa di presentare non solo una classificazione completa delle forme del giudizio, ma l'esposizione delle forme del giudizio *come progressiva e necessaria determinazione del concetto*, nel rapporto tra le

poiché esso è l'universale, il quale è tanto la totalità positiva quanto la [totalità] negativa | [83] del particolare, allora *esso stesso*, proprio per questo, è anche immediatamente *uno dei suoi membri disgiuntivi*¹; ma *l'altro* è questa universalità dissolta nella *sua particolarità*, ossia la determinatezza del concetto, *come determinatezza*; nella quale proprio l'universalità si espone come la totalità. — Se la disgiunzione di un genere in specie non ha ancora raggiunto questa forma, allora ciò è una prova che non si è elevata alla determinazione del concetto, e non è scaturita da esso. — [Quando si asserisce che] il *colore* è o viola, o blu indaco, o celeste, o verde, o giallo, o arancione o rosso; — di una tale disgiunzione bisogna considerare subito anche la mescolanza empirica e [l']impurità²; considerata per sé da questo lato, è già da chiamare barbara. Se il colore è stato compreso come l'*unità concreta* di chiaro e scuro³, allora questo *genere* ha in esso la

sue distinzioni immanenti (U-P-S). In questo senso, replicherà Hegel sinteticamente nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*, «il giudizio stesso non è altro che il concetto *determinato*» e, rispetto alle sfere dell'essere e dell'essenza, «i concetti determinati come giudizi sono riproduzioni di quelle sfere, ma posti nel rapporto semplice del concetto (*sind die bestimmten Begriffe als Urtheile Reproduktionen dieser Sphären, aber in der einfachen Beziehung des Begriffs gesetzt*)» (*Enc.* 1827 ed *Enc.* 1830, § 171 An.; trad. modif.).

¹ seiner disjunctiven Glieder]

² empirische Vermischung und Unreinheit]

³ Riferimento alla *Teoria dei colori* di Goethe, verso la quale Hegel ha mostrato un interesse costante (alimentato anche dallo scambio epistolare tra i due), prima e dopo la pubblicazione dell'opera fondamentale sul tema: *Zur Farbenlehre*, von [J.W.] Goethe, Bde. I-II, in der J.G. Cotta'schen Buchhandlung, Tübingen 1810. Già nella trattazione del Chimismo all'interno delle stesure jenesi di Filosofia della natura del 1803-04, Hegel aveva condotto un esame approfondito del colore, con ampi riferimenti alla posizione di Goethe, secondo il quale il colore va inteso a partire dalla contrapposizione di luce e oscurità come *synthetische Einheit beyder wieder als Einfachheit selbst erk[a]nnt*, in aperta polemica contro la teoria newtoniana del colore inteso come scomposizione della luce, a sua volta concepita come flusso di corpuscoli di colori diversi. Cfr. *Fragmente aus Vorlesungsmanuskripten zur Philosophie der Natur und des Geistes (1803-04)*, in *GW* 6: *Jenaer Systementwürfe I*, hrsg. von K. Düsing und H. Kimmerle, Meiner, Hamburg 1975, *Fragment* 7, 80-

determinatezza che costituisce il *principio* della sua particolarizzazione in specie¹. Ma di queste l'una deve/¹²¹ [necessariamente] essere il colore assolutamente semplice, che contiene l'opposizione sospesa in equilibrio² e racchiusa³ nella sua intensità e negata; di fronte a essa deve presentarsi l'opposizione della relazione di chiaro e scuro, a cui deve giungere ancora, siccome essa riguarda un fenomeno naturale⁴, la neutralità indifferente dell'opposizione. — Considerare specie mescolanze, come viola e arancione, e distinzioni di grado, come blu indaco e celeste, può avere la sua ragione soltanto in un procedere completamente irriflesso, che perfino per l'empirismo mostra troppo poca riflessione. — Del resto, quali forme distinte e determinate in modo ancora più preciso abbia la disgiunzione, a seconda che essa abbia luogo nell'elemento della natura o dello spirito, non è [argomento] da svolgere qui.

Il giudizio disgiuntivo ha anzitutto i membri della disgiunzione entro il suo predicato; ma è esso stesso altrettanto disgiunto; il suo soggetto e predicato sono i membri della disgiunzione; essi sono i momenti del concetto nella loro determinatezza, ma allo stesso tempo posti come identici, [e precisamente] come *identici* α) nell'universalità oggettiva, che nel soggetto è come il *genere* semplice e nel predicato [è] come la sfera universale e come la totalità dei momenti del concetto, e β) nell'unità *negativa*, la connessione sviluppata della necessità⁵, secondo la quale la *determinatezza semplice* nel soggetto si è disgregata nella *distinzione delle specie*, e proprio in ciò è il loro rapporto essenziale e l'identico a sé stesso.

83, qui 83. In *WdL* I, 178 (trad. 261), Hegel si riferiva criticamente agli «*experimenti optici*» di Newton; è poi tornato a considerare le posizioni di Newton e Goethe, anche in riferimento alle recenti scoperte di E.J.L. Malus sulla rifrazione della luce, in *Enc. 1817*, §§ 221-222 An. (trad. §§ 220-221 ann.).

¹ Princip ihrer Besonderung in Arten]

² gleichschwebend]

³ eingeschlossen]

⁴ Naturphänomen]

⁵ dem entwickelten Zusammenhange der Nothwendigkeit]

Questa unità, la copula di questo giudizio, dove gli estremi attraverso la loro identità si sono congiunti, è dunque il concetto stesso, e precisamente *come*/¹²² *posto*; il mero giudizio della necessità si è con ciò innalzato al *giudizio del concetto*. | [84]

D. IL GIUDIZIO DEL CONCETTO.

Saper esprimere *giudizi dell'esserci* [come]: *la rosa è rossa*, la neve è bianca ecc., difficilmente varrà come manifestazione di grande capacità di giudizio. *I giudizi della riflessione* sono più [che altro] *proposizioni*¹; nel giudizio della necessità l'oggetto² è sì nella sua universalità oggettiva³, ma solo nel giudizio da prendere ora in considerazione è *presente il suo rapporto al concetto*. Questo vi è posto a fondamento, e siccome [il concetto] è in rapporto all'oggetto, è come *un dover-essere*⁴, cui la realtà può essere commisurata⁵ o anche no. — Perciò solo tale giudizio contiene una valutazione vera⁶; i predicati *buono, cattivo, vero, bello, giusto* ecc., esprimono che la cosa⁷ è *commisurata* al suo *concetto* universale come al *dover-essere* semplicemente presupposto, ed è in *concordanza*⁸ con quello, oppure no.

Il giudizio del concetto è stato denominato giudizio della *modalità*, e lo si riguarda come ciò che contiene la forma in cui il rapporto di soggetto e predicato si relaziona in un *intelletto esteriore*⁹, e come ciò che [«]concerne il valore della copula

¹ Sätze]

² Gegenstand]

³ Seiner objectiven Allgemeinheit]

⁴ ein Sollen]

⁵ angemessen]

⁶ wahrhafte Beurtheilung]

⁷ Sache]

⁸ Uebereinstimmung]

⁹ in einem äusserlichen Verstande]. La tavola dei giudizi era stata presentata da Kant in considerazione della funzione che il *Verstand* esercita in ogni giudizio, determinandone la peculiare forma logica. Va sottolineato,

soltanto *in rapporto al pensare*»]¹. Segue che il giudizio *problematico* consisterebbe in questo, [ossia] nell'assumere l'affermare, o il negare, come *arbitrario*, o come /₁₂₃ *possibile*; — l'*assertorio*, nell'assumerlo come vero, cioè [come] *effettivamente-reale*, e l'*apodittico*, nell'assumerlo come *necessario*². — Si vede facilmente perché è così ovvio, rispetto a questo giudizio, portarsi fuori dal giudizio stesso e considerare la sua determinazione come qualcosa di meramente *soggettivo*. Segnatamente, qui è il concetto, il soggettivo, che nel giudizio emerge di nuovo e si relaziona ad una realtà-effettiva immediata. Solo che non bisogna scambiare questo soggettivo con la *riflessione esteriore*, che è pure certo qualcosa di soggettivo, ma in altro senso che il concetto stesso; questo, che emerge di nuovo a partire dal giudizio disgiuntivo, è piuttosto l'opposto di un mero *modo o maniera*³. I giudizi precedenti sono, in questo senso, soltanto un che di soggettivo, poiché si basano su un'astrazione e un'unilateralità in cui il concetto è [andato] perduto. Il giudizio del concetto è piuttosto quello oggettivo⁴ ed è la verità rispetto ad essi, proprio perché gli⁵ sta a fondamento

tuttavia, che nei giudizi modali egli rilevava un aspetto ulteriore: Kant considerava le tre forme di giudizio modale come giudizi in cui il valore della copula concerne il pensiero, come se questo fosse una funzione del *Verstand* (nel caso dei *giudizi problematici*), o una funzione dell'*Urtheilskraft* (*giudizi assertori*), oppure una funzione della *Vernunft* (*giudizi apodittici*). Cfr. *Kant KrV*, A 75n / B 100n.

¹ Qui Hegel cita alla lettera un passo tratto dalla sezione della Logica analitica dei concetti intitolata «Della funzione logica dell'intelletto nei giudizi» (nella II. edizione indicata con il § 9). Nel testo Kant si riferisce alla «Modalità dei giudizi» come a quella funzione che non contribuisce al contenuto del giudizio, ma che concerne «solo il valore della copula in rapporto al pensiero in generale (*nur den Werth der Copula in Beziehung auf das Denken überhaupt*)» (*Kant KrV*, A 74 / B 99-100; trad. 199).

² Hegel riprende qui quasi alla lettera le indicazioni di Kant (cfr. *ivi*, A 74-75 / B 100). Va notato che nelle pagine seguenti Hegel riproporrà la denominazione dei giudizi modali adottata da Kant (*problematische Urtheile, assertorische Urtheile, apodictische Urtheile*), invertendo l'ordine dei primi due.

³ *Art und Weise*]

⁴ *das objective*]

⁵ *ihm*]. *Scil.* «al giudizio del concetto».

il concetto, ma non in [una] riflessione esterna o in *rapporto ad* un *pensare* soggettivo, cioè contingente, [bensì] nella sua determinatezza come concetto.

Nel giudizio disgiuntivo il concetto era posto come identità della natura universale con la sua particolarizzazione; con ciò la relazione del giudizio si era tolta. Questo *concreto* dell'universalità e della particolarizzazione è anzitutto un risultato semplice; ora ha da formarsi ulteriormente fino alla totalità¹, in quanto i [85] momenti che esso contiene vi sono dapprima tramontati e non stanno ancora l'uno di fronte all'altro, in [una] autosussistenza determinata². — Il [lato] difettivo del risultato può venire più determinatamente espresso anche così, che nel giudizio disgiuntivo l'*universalità* oggettiva è sì divenuta compiuta³ nella sua *particolarizzazione*, ma /¹²⁴ l'unità negativa di quest'ultima è ritornata soltanto *in quella* [universalità] e non si è ancora determinata nel terzo, *nella singolarità*. — Ma nella misura in cui il risultato stesso è l'*unità negativa*, allora esso è certo già questa *singolarità*; ma, così, è soltanto *Una* determinatezza che ora ha da *porre* la sua negatività, da scindersi negli *estremi* e, in questa maniera, da svilupparsi pienamente *nel sillogismo*.

La prima scissione⁴ di questa unità è il giudizio nel quale essa è posta una volta come soggetto, come un *singolare immediato*, e poi come predicato, come rapporto determinato dei suoi momenti.

¹ *es hat sich nun weiter Totalität auszubilden*]. *Sich ausbilden* può essere qui inteso con il significato di 'perfezionarsi nel percorso di formazione (*Bildung*)', da cui la nota espressione *ausgebildeter Mensch*. I traduttori presentano soluzioni differenti. Jarczyk e Labarrière propongono «se façonner» (*SdL*, 118); Bourgeois un generico «s'elaborer» (*SdL*₂, 111); Duque «configurarse» (*CdL*, 211), il quale però sembra riferirsi ad una *Gestaltung*; Iber e Orsini «tem de se formar ulteriormente» (*CdaL* III, 128); nell'edizione Moni-Cesa leggiamo «si deve per di più sviluppare» (*SdL*, 747), con l'utilizzo di un verbo che però ricalca direttamente *sich entwickeln*; similmente, di Giovanni traduce «develop» (*SoL*, 582).

² *in bestimmter Selbstständigkeit*]

³ *vollkommen geworden*]

⁴ *Direktion*]

a. *Il giudizio assertorio.*

Il giudizio del concetto è dapprima *immediato*; come tale, esso è il giudizio *assertorio*. Il soggetto è un singolare concreto in generale, il predicato lo esprime come il *rapporto* della sua *realtà-effettiva*, determinatezza o *costituzione*, al suo concetto. (Questa casa è *mal[fatta]*¹, questa azione è *buona*). Più precisamente, questo [giudizio] contiene, dunque, a) che il soggetto *deve* essere qualcosa; la sua *natura universale* s'è posta come il concetto autosussistente; b) la *particolarità*, che non soltanto in virtù della sua immediatezza, ma in virtù della sua distinzione esplicita dalla sua natura universale autosussistente, è come *costituzione* ed *esistenza esteriore*; questa, a motivo dell'autosussistenza del concetto², è anche, dal lato suo, indifferente di fronte all'universale, e può essere adeguata³ a esso o anche non esserlo. — Questa costituzione è la *singularità*, che si trova al di là della *determinazione* necessaria/₁₂₅ dell'universale nel giudizio disgiuntivo, una determinazione che è soltanto come la particolarizzazione della *specie* e come *principio* negativo del genere. Pertanto, l'universalità concreta, che è scaturita dal giudizio disgiuntivo, nel giudizio assertorio è scissa nella forma di *estremi*, ai quali fa ancora difetto il concetto stesso, come unità *posta* che li rapporta.

Perciò, il giudizio è dapprima solo *assertorio*; il suo *inveramento* è un'*asseverazione* soggettiva⁴. Che qualcosa sia buono o cattivo, corretto, adatto o no ecc. ha la sua connessione entro un terzo esterno. Ma che [questa connessione] sia *posta esteriormente*, è lo stesso che essa sia soltanto *in sé* o *interiormente*. — Quando qualcosa è buono o cattivo ecc., nessuno certo vorrà dire, pertanto, | [86] che sia buono in qualche modo soltanto nella *coscienza soggettiva*, ma in sé forse cattivo, o che buono o cattivo, corretto, adatto ecc. non sono predicati degli oggetti⁵ stessi. Il meramente soggettivo dell'asserzione di questo giudizio consiste

¹ *Dies Haus ist schlecht*]

² *Selbstständigkeit des Begriffes*]

³ *angemessen*]

⁴ *seine Bewährung ist eine subjective Versicherung*]

⁵ *der Gegenstände*]

dunque in ciò, che la connessione essente *in sé* di soggetto e predicato non è ancora *posta* o, che è [come dire] lo stesso, che è soltanto *esteriore*; la copula è ancora un *essere* immediato, *astratto*.

All'asseverazione del giudizio assertorio, perciò, sta di fronte, con uguale diritto, quella contrapposta. Se si assevera: questa azione è buona; allora la [asseverazione] contrapposta: questa azione è cattiva, [ha] sempre uguale giustificazione. — Ovverosia, considerato *in sé*, poiché il soggetto del giudizio è *un singolare immediato*, in questa astrazione non ha ancora la *determinatezza* posta *in esso*, la quale conterrebbe il suo rapporto al concetto universale; in tal modo, /₁₂₆ corrispondere o no al concetto è ancora un che di contingente. Il giudizio è perciò essenzialmente *problematico*.

b. Il giudizio problematico.

Il giudizio *problematico* è quello assertorio nella misura in cui questo deve venire preso tanto positivamente quanto negativamente. — Secondo questo lato qualitativo, il giudizio *particolare* è ugualmente un [giudizio] problematico; poiché vale tanto positivamente quanto negativamente; — ugualmente, nel giudizio *ipotesico*, l'essere di soggetto e predicato è problematico; — attraverso tale lato è posto anche che il giudizio singolare e il giudizio categorico sono ancora qualcosa di meramente soggettivo. Nel giudizio problematico come tale, però, questo porre è più immanente¹ che nei giudizi menzionati, perché in esso il *contenuto del predicato è il rapporto del soggetto al concetto*, [e] qui, con ciò, è *presente la determinazione stessa dell'immediato come un che di contingente*.

Anzitutto, appare come problematico soltanto se il predicato deve venire collegato o no con un certo soggetto, e l'indeterminatezza cade, pertanto, nella copula. Per il *predicato* non può scaturirne alcuna determinazione, poiché esso è già

¹ *immanenter*]

l'universalità oggettiva, concreta¹. Il problematico riguarda dunque l'immediatezza del *soggetto*, che attraverso ciò viene determinato come *contingenza*². — Ma, inoltre, per questa ragione, non si può astrarre dalla singolarità del soggetto; purificato assolutamente da questa, esso sarebbe soltanto un che di universale; il predicato contiene proprio questo,¹²⁷ che il concetto del soggetto deve essere posto in rapporto alla sua singolarità. — Non si può dire: *la casa*, o *una casa*, è ben[fatta]³, ma [si può dire]: *a seconda di come è costituita*⁴. — Il problematico del soggetto, in questo stesso⁵, costituisce la sua *contingenza* come *momento*; la [87] *soggettività della cosa*⁶, posta di fronte alla sua natura oggettiva o al suo concetto, il mero *modo* o *maniera*, ossia la *costituzione*⁷.

Dunque, il *soggetto* stesso è distinto nella sua universalità o natura oggettiva, il suo *dover-essere*, e nella costituzione particolare dell'esserci. Con ciò esso contiene il *fondamento* [per determinare] se esso è *così* come *deve essere*⁸. In questa maniera, esso è uguagliato al predicato. — La *negatività* del problematico, nella misura in cui è rivolta contro l'immediatezza del *soggetto*, vuol dire, quindi, soltanto questa partizione originaria di quello, il quale *in sé* è già come unità dell'universale e particolare, *in questi suoi momenti*; — una partizione che è il giudizio stesso.

Si può ancora osservare che ciascuno dei *due* lati del soggetto, il suo concetto e la sua costituzione, può venir chiamato la sua *soggettività*. Il *concetto* è l'essenza universale interiorizzata di

¹ *die objective, concrete Allgemeinheit*

² Zufälligkeit]

³ das Haus oder ein Haus ist gut]

⁴ beschaffen]. In questo caso si potrebbe tradurre anche con «a seconda di come è fatta». Con «costituita» vogliamo richiamare il legame concettuale con *Beschaffenheit*.

⁵ an ihm selbst]

⁶ der Sache]

⁷ *Beschaffenheit*]

⁸ seyn soll]

una cosa¹, la sua² unità negativa con sé stessa; questa costituisce la sua soggettività. Ma una cosa è anche essenzialmente *contingente*, e ha una *costituzione esteriore*; questa significa altrettanto la sua mera soggettività, di fronte a quella oggettività. La cosa stessa³ è proprio ciò, [ossia] che il suo concetto, come l'unità negativa di sé stessa, nega la sua universalità, e si espone⁴ nell'esteriorità della/¹²⁸ singolarità. — Il *soggetto* del giudizio è posto qui come questo [elemento] raddoppiato; quei significati della soggettività che stanno in contrapposizione sono, secondo la loro verità, in Uno. — Il significato del soggettivo è esso stesso divenuto problematico per questo, perché *ha perduto* la *determinatezza* immediata che esso aveva nel giudizio immediato e la sua *opposizione* determinata rispetto al *predicato*. — Quel significato contrapposto del soggettivo, che si incontra anche nel ragionamento della riflessione ordinaria, potrebbe almeno, [di] per sé, richiamare l'attenzione su ciò, [ossia] che il soggetto, [se viene limitato] entro *uno* di essi⁵, non ha alcuna verità. Il significato raddoppiato è l'apparenza di ciò, [ossia] che ciascuno, singolarmente, è per sé unilaterale.

Posto, in tal modo, il problematico come problematico della *cosa*⁶, la cosa con la sua *costituzione*, allora il giudizio stesso non è più problematico, bensì *apodittico*.

c. Il giudizio apodittico.

Il soggetto del giudizio apodittico (la casa così e così costituita è *ben[fatta]*, l'azione così e così *costituita* è *giusta*) ha in sé⁷, in *primo luogo*, l'universale che esso *deve essere*, in *secondo luogo*, la sua

¹ *das in sich gegangene allgemeine Wesen einer Sache*

² *ihre*]. *Scil.* «di una cosa».

³ *Die Sache selbst*

⁴ *sich heraussetzt*

⁵ *Scil.* «significati».

⁶ *Sache*

⁷ *hat an ihm*]. *SoL*, 585: «includes».

costituzione; questa contiene il *fondamento* per cui¹ all'intero *soggetto* conviene o no un predicato del giudizio del concetto, | [88] cioè [il fondamento che determina] se il soggetto corrisponde al suo concetto oppure no. — Questo giudizio è ora *veramente* oggettivo²; ovverosia esso è la *verità* del giudizio in generale. Soggetto e predicato si corrispondono e hanno il medesimo contenuto, e questo/¹²⁹ *contenuto* è esso stesso l'*universalità concreta* posta³; vale a dire, esso contiene i due momenti, l'universale oggettivo, o il *genere*, e il *singolarizzato*. Qui è [presente] dunque l'universale che è *sé stesso* e si continua attraverso *il suo opposto*, ed è universale solo come *unità* con questo. — Un tale universale, come il predicato: buono, adatto, corretto e così via, ha un *dover-essere* a fondamento, e contiene allo stesso tempo il *corrispondere dell'esserci*⁴; non [già] quel dover-essere o il genere per sé, bensì questo *corrispondere* è l'*universalità* che costituisce il predicato del giudizio apodittico.

Il *soggetto* contiene parimenti questi due momenti in unità *immediata* come la *cosa*⁵. Ma la verità di questa stessa è che essa è *spezziata* entro sé nel suo *dover-essere* e nel suo *essere*; questo è il *giudizio assoluto su ogni realtà-effettiva*⁶. — Che questa partizione originaria, che è l'onnipotenza del concetto, sia altrettanto ritorno nella sua unità e rapporto assoluto di dover-essere ed essere l'uno con l'altro, [questo] fa dell'effettivamente—reale *una cosa*⁷; il suo rapporto interno, questa identità concreta, costituisce l'*anima* della cosa⁸.

Il passaggio dalla semplicità immediata della cosa al *corrispondere*, che è il rapporto *determinato* del suo dover-essere e del suo essere, — ovverosia la *copula* [—], mostra ora in modo più preciso di risiedere nella *determinatezza* particolare della cosa. Il

¹ Grund, *warum*]

² wahrhaft *objectiv*]

³ *die gesetzte* concrete Allgemeinheit]

⁴ *das Entsprechen des Daseyns*]

⁵ *die Sache*]

⁶ *das absolute Urtheil über alle Wirklichkeit*]

⁷ *das Wirkliche zu einer Sache*]

⁸ *die Seele der Sache*]

genere è l'universale *essente in sé e per sé* che, in questa misura, appare come il non rapportato; invece, la determinatezza è quello che, entro quell'universalità, si riflette *entro sé*, ma allo stesso tempo *entro un altro*.^{/130} Il giudizio, pertanto, ha nella costituzione del soggetto il suo *fondamento* e attraverso ciò è *apodittico*. È dunque ormai presente la *copula determinata e riempita*, che prima consisteva nell'è astratto, mentre ora si è formata ulteriormente fino a [diventare] il *fondamento* in generale. Essa è dapprima come determinatezza *immediata* nel soggetto, ma è altrettanto il *rapporto* al predicato, che non ha alcun altro *contenuto* che questo *corrispondere* stesso, ossia il rapporto del soggetto all'universalità.

Così è tramontata la forma del giudizio, in primo luogo perché soggetto e predicato sono *in sé* il medesimo contenuto; ma, in secondo luogo, perché il soggetto, attraverso la sua determinatezza, rinvia al di là di sé e si rapporta al predicato, ma ugualmente, in terzo luogo, *questo rapportare* è passato nel predicato, esso solo costituisce il suo contenuto, e così è il rapporto *posto*, ossia il giudizio stesso. — Così l'identità concreta | [89] del concetto, che era il *risultato* del giudizio disgiuntivo, e che costituisce la base *interna* del giudizio del concetto, è prodotta *nell'intero*¹, mentre dapprima era posta soltanto nel predicato.

[Se viene] considerato più da vicino il positivo di questo risultato, che costituisce il passaggio del giudizio in un'altra forma, [allora va rilevato che] soggetto e predicato si mostrano nel giudizio apodittico, come abbiamo visto, ciascuno come il concetto intero. — L'*unità* del concetto², in quanto [è] la *determinatezza* che costituisce la copula rapportante, allo stesso tempo è *distinta* da loro. Dapprima essa sta soltanto dall'altro lato del soggetto, come la sua *costituzione immediata*. Ma in quanto essa è essenzialmente il *rapportante*, non è soltanto tale/¹³¹ costituzione immediata, bensì *ciò che attraversa* soggetto e predicato, ed è *universale*. — Mentre soggetto e predicato hanno il medesimo *contenuto*, per contro, attraverso quella

¹ im Ganzen *hergestellt*]

² *Begriffseinheit*]

determinatezza, è posto il *rapporto–della–forma*¹; la *determinatezza come un universale*, ovverosia *la particolarità*. — Così essa contiene entro sé entrambe le determinazioni–di–forma degli estremi; ed è il rapporto *determinato* del soggetto e del predicato; essa è la *copula riempita, o piena di contenuto*, del giudizio, l'unità del concetto riemersa a partire dal *giudizio*, in cui essa era perduta negli estremi. — *Attraverso questo riempimento della copula* il giudizio è divenuto il *sillogismo*. | [90]/₁₃₂

¹ *Formbeziehung*]. Nella traduzione abbiamo mantenuto la distinzione tra *Formbeziehung*, *Beziehung der Form* e *formelle Beziehung*.

CAPITOLO TERZO.

IL SILLOGISMO.

Il *sillogismo* è risultato come il ristabilimento del *concetto nel giudizio*, e dunque come l'unità e verità di entrambi. Il concetto come tale mantiene i suoi *momenti* tolti nell'*unità*; nel giudizio questa unità è un che di interiore o, che è lo stesso, un che di esteriore, e i momenti sono sì rapportati, ma sono posti come *estremi autosussistenti*¹. Nel *sillogismo* le determinazioni del concetto sono [presenti] come gli estremi del giudizio, allo stesso tempo è posta la loro *unità* determinata.

Il sillogismo è dunque il concetto completamente posto; pertanto, esso è il *razionale*². — L'intelletto viene preso come la facoltà del concetto *determinato*, che viene tenuto fermo *per sé*, attraverso l'astrazione e [attraverso la] forma dell'universalità. Ma nella ragione i concetti *determinati* sono posti nella loro *totalità e unità*³. Perciò non soltanto il sillogismo è razionale, bensì *Tutto il razionale è un sillogismo*⁴. Da lungo tempo il sillogizzare è

¹ selbstständige Extreme]

² das Vernünftige]

³ Totalität und Einheit]

⁴ Alles Vernünftige ist ein Schluß]. Nell'edizione Moni-Cesa leggiamo «ogni razionale è un sillogismo» (SdL, 753), traduzione che potrebbe risultare fuorviante per il lettore (sul tema cfr., *supra*, *Introduzione*, § 8). Nelle pagine che seguono Hegel inizia a mostrare i limiti della concezione del sillogismo come mera struttura formale e l'esigenza di porre in modo radicale la questione del rapporto tra razionalità logica e contenuto razionale, tra forma sillogistica e sapere incondizionato. Egli tornerà a ribadire: *das Vernünftige ist nur der Schluß* (cfr. *infra*, 153). Ma che cosa Hegel intenda per *Schluß*, a partire dalla formulazione basilare per cui esso è un universale unificato con la singolarità mediante la particolarità (cfr. *infra*, 160), si vedrà non solo nello svolgimento di questo capitolo, quanto piuttosto nel corso dell'intera Dottrina del concetto, nonché dell'intero sistema filosofico hegeliano. Va rilevato che di lì a poco, nella Logica enciclopedica del 1817, Hegel chiuderà il paragrafo introduttivo della sezione dedicata al sillogismo con la considerazione: «Il

stato attribuito alla ragione; ma, dall'altro lato, della ragione in sé e per sé, di principi e leggi razionali¹ si parla in modo tale che non si chiarisce in che modo quella ragione, che/¹³³ sillogizza, e questa ragione, che è la fonte di leggi e altre verità eterne e pensieri assoluti, si connettono l'una con l'altra. Se quella deve essere soltanto la ragione formale, mentre questa deve generare contenuto, allora, secondo questa distinzione, a quest'ultima non dovrebbe fare difetto la *forma* della ragione, il sillogismo. Nonostante questo, si suole tenerle entrambe l'una fuori dell'altra e riguardo all'una non fare menzione dell'altra, così che la ragione [fonte] di pensieri assoluti pare quasi vergognarsi della ragione del sillogismo, e il sillogismo pare venire anch'esso addotto come un operare della ragione² quasi esclusivamente per consuetudine. Ma, come è stato notato or ora, manifestamente la ragione logica, quando viene considerata come la [ragione] *formale*, deve [necessariamente] essere conosciuta essenzialmente anche nella ragione che ha a che fare con un contenuto; anzi, tutto il contenuto può essere razionale soltanto attraverso la forma razionale. A tal riguardo non ci si può rivolgere a una chiacchiera molto diffusa circa la ragione, perché essa si astiene dall'indicare che cosa si debba intendere per *ragione*; questa conoscenza che dovrebbe essere razionale è perlopiù così occupata coi suoi oggetti³ che dimentica di conoscere la | [91] ragione stessa, e la distingue e designa soltanto attraverso gli oggetti che essa avrebbe. Se la ragione deve essere il conoscere che sa di Dio, della libertà, del diritto e del dovere, dell'infinito, incondizionato, sovrasensibile, o ne dà anche solo rappresentazioni e sentimenti, allora, da una parte, questi ultimi non sono che oggetti negativi, dall'altra, rimane ancora in generale la prima questione, che cos'è in tutti quegli oggetti ciò in virtù di cui essi sono razionali? — È il fatto che il loro infinito non è

sillogismo è perciò il *razionale* e tutto il razionale (*Der Schluß ist daher das Vernünftige und Alles Vernünftige*)» (*Enc. 1817*, § 128; trad. § 129).

¹ *vernünftigen Grundsätzen und Gesetzen*

² *Thun der Vernunft*

³ *Gegenstände*

l'astrazione vuota a partire dal finito e l'universalità priva di Contenuto e priva di Determinazione¹, bensì l'universalità riempita, il/¹³⁴ concetto, che è *determinato* e ha in sé² la sua determinatezza in questa maniera vera, [così] che esso si distingue entro sé ed è come l'unità di queste sue distinzioni intellettuali e determinate³. Soltanto così la ragione si eleva al di sopra del finito, del condizionato, del sensibile, o comunque esso possa venire altrimenti determinato, e in questa negatività è essenzialmente *piena di contenuto*, poiché essa è l'unità come di estremi determinati; ma così il *razionale* è solo *il sillogismo*⁴.

Ora, così come il giudizio, il sillogismo è dapprima *immediato*; così le sue determinazioni (termini) sono determinatezze *semplifici, astratte*; di modo che esso è *sillogismo dell'intelletto*⁵. Se si rimane fermi a questa sua figura, allora la razionalità, benché presente e posta, tuttavia entro quel [sillogismo dell'intelletto] certamente non [tras]pare liberamente⁶. L'essenziale di tale sillogismo è l'*unità* degli estremi, il *medio* che li unifica e il *fondamento* che li mantiene. L'astrazione, in quanto mantiene fissa l'*autosussistenza* degli estremi⁷, contrappone loro questa *unità*, come una determinatezza *essente per sé*, ugualmente fissa, e in questa maniera la coglie più come *non-unità* che come unità. L'espressione: *medio* (*medius terminus*) è desunta da una rappresentazione spaziale, e per parte sua contribuisce a che si rimanga fermi all'[essere] *uno-fuori-dall'altro*⁸ delle determinazioni. Ora, se il sillogismo consiste in ciò, che l'*unità degli estremi* è posta entro di esso, ma se questa unità è semplicemente presa, da un lato, come un che di particolare per sé, dall'altro, come

¹ *Die Inhalts- und Bestimmungslose Allgemeinheit*]. Manteniamo anche qui nel testo l'enfasi posta da Hegel con l'uso dell'iniziale in maiuscolo per queste forme aggettivali.

² *an ihm*]

³ *Einheit von diesen seinen verständigen und bestimmten Unterschieden*]

⁴ *ist das Vernünftige nur der Schluß*]

⁵ *Verstandeschluß*]

⁶ *ist freylich... unscheinbar*]

⁷ *die Selbstständigkeit der Extreme*]

⁸ *beym Aussereinander*]

rapporto soltanto esteriore, e [se] della *non-unità* si fa la relazione essenziale del sillogismo, allora la ragione, che esso è, non giova alla razionalità¹.

In primo luogo, il *sillogismo dell'esserci*, nel quale le determinazioni sono determinate così immediatamente e astrattamente, /¹³⁵ poiché, come il giudizio, è il loro *rapporto*, mostra in sé stesso² che queste non sono tali determinazioni astratte, bensì ciascuna è il *rapporto all'altra*, e il medio non è soltanto la particolarità di fronte alle determinazioni degli estremi, bensì contiene queste [come] *poste* in esso [*scil.* nel medio]. | [92]

Attraverso questa sua dialettica, esso [il sillogismo dell'esserci] fa di sé il *sillogismo della riflessione*, il *secondo* sillogismo, — con determinazioni tali che entro esse [*tras*] *pare* essenzialmente *l'altra*³, ovvero che sono poste come *mediate*, [e questo è] ciò che devono⁴ essere secondo il sillogismo in generale.

In terzo luogo, in quanto questo [*tras*] *parire* o essere—mediato si riflette entro sé stesso, il sillogismo è determinato come *sillogismo della necessità*, dove il mediatore è la natura oggettiva della cosa⁵. In quanto questo sillogismo determina gli estremi del concetto altrettanto come totalità⁶, allora il *sillogismo* è pervenuto al corrispondere del suo concetto, o del medio, e del suo esserci, ossia delle distinzioni degli estremi⁷, [ossia è pervenuto]

¹ *hilft die Vernunft, die er ist, nicht zur Vernunftigkeit*

² *an ihm selbst*

³ *wesentlich* die andere scheint]

⁴ *sollen*]

⁵ *das Vermittelnde die objective Natur der Sache ist*

⁶ *Totalitäten*]

⁷ *der extremen Unterschiede*]. Qui i traduttori si dividono, proponendo, da un lato: «differenze estreme» (Moni-Cesa, *SdL*, 757), «diferenças extremas» (Iber-Orsini, *CdaL* III, 137) o «différences extrêmes» (Jarczyk-Labarrière, *SdL*, 139); dall'altro: «diferencias de los extremos» (Duque, *CdL*, 219), «différences consitutives des extrêmes» (Bourgeois, *SdL*, 121) o «difference» [al singolare] of the extremes» (di Giovanni, *SoL*, 590). Per la traduzione di *Unterschied*, *Differenz*, *Verschiedenheit* si rimanda alla *Nota editoriale* del secondo volume della presente edizione, LXXVII, 6.

alla sua verità, e con ciò è passato dalla soggettività nell'*oggettività*¹.

A. IL SILLOGISMO DELL'ESSERCI.

1. Il sillogismo, così come esso è *immediatamente*, ha per suoi momenti le determinazioni del concetto come *immediate*. Esse sono dunque le determinatezze astratte della forma, che non sono ancora formate attraverso [la] mediazione fino alla *concrezione*², /¹³⁶ ma sono solamente le determinatezze *singolari*. Il *primo* sillogismo è pertanto il [sillogismo] propriamente *formale*³. Il *formalismo*⁴ del sillogizzare consiste in ciò, nel rimanere [fermi] alla determinazione di questo primo sillogismo. Il concetto scisso nei suoi momenti *astratti* ha per suoi estremi la *singularità* e l'*universalità*, ed esso stesso appare come la *particolarità* che sta tra loro. In virtù della loro immediatezza, esse sono come determinatezze rapportantesi soltanto a sé, sono complessivamente un *contenuto singolare*. La particolarità costituisce dapprima il medio, nella misura in cui unifica entro sé *immediatamente* entrambi i momenti della singolarità e dell'universalità. In virtù della sua determinatezza, da un lato, essa è sussunta nell'universale, dall'altro lato, il singolare, rispetto al quale essa ha universalità, è sussunto in essa. Ma questa *concrezione* è dapprima soltanto una *bilateralità*⁵; in virtù dell'immediatezza in cui il medius terminus è nel sillogismo immediato, esso è come determinatezza *semplice*, e la *mediazione* che esso costituisce *non è ancora posta*. Il movimento dialettico del sillogismo dell'esserci consiste ora in ciò, [ossia] che la mediazione, che sola costituisce il sillogismo, viene posta nei suoi momenti. | [93]

¹ in die Objectivität]

² durch Vermittlung zur Concretion]

³ formelle]

⁴ Formalismus]

⁵ Zweiseitigkeit]

a. *Prima figura*¹ del sillogismo.

$S—P—U$ è lo schema universale² del sillogismo determinato. La singolarità si collega sillogisticamente³ con l'universalità attraverso la particolarità; il singolare non è immediatamente universale, ma [lo è] attraverso la particolarità; e, all'inverso, /¹³⁷ l'universale non è immediatamente singolare, bensì si lascia abbassare a esso [al singolare] attraverso la particolarità. — Queste determinazioni stanno l'una di fronte all'altra come *estremi*, e sono uno [*scil.* un'unità]⁴ in un terzo *diverso*. Essi sono entrambi determinatezza; in ciò essi sono *identici*; questa loro determinatezza universale è la *particolarità*. Ma sono tanto *estremi* di fronte a questa quanto l'uno di fronte all'altro, perché ciascun [estremo] è nella sua determinatezza *immediata*.

Il significato universale di questo sillogismo è che il singolare, che come tale è rapporto infinito a sé, e dunque sarebbe soltanto un *interno*, attraverso la particolarità esce nell'*esserci*, come nell'universalità dove esso non appartiene più soltanto a sé stesso, bensì sta *in connessione esterna*; inversamente, in quanto il singolare si separa nella sua determinatezza come particolarità, in questa separazione è un [singolare] concreto, e come rapporto della determinatezza a sé stessa [è] un [singolare] *universale*, rapportantesi a sé, e dunque anche un veramente singolare; nell'estremo dell'universalità, esso [si] è interiorizzato a partire dall'esteriorità⁵. — Il significato oggettivo⁶ del sillogismo è presente nel primo sillogismo solo in *maniera superficiale*, in quanto le determinazioni non vi sono poste ancora come l'unità che costituisce l'essenza del sillogismo. Esso è ancora un

¹ Figur]

² *allgemeine Schema*]. Da notare il richiamo alla terminologia classica per indicare la specifica forma sillogistica con *σχημα*, trasposto nella tradizione latina con *figura* e poi nel latinismo *Figur*.

³ *schließt sich... zusammen*]. Per un esame dei modi di tradurre *schliessen* e *zusammenschliessen* si rimanda alle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*.

⁴ *eins*]

⁵ *aus der Aeusserlichkeit in sich gegangen*]

⁶ *objective Bedeutung*]

che di soggettivo, nella misura in cui il significato astratto che hanno i suoi termini¹ non è in sé e per sé, bensì soltanto entro la coscienza soggettiva, isolato in tal modo. — Del resto, la relazione di singolarità, particolarità e universalità, così come è risultato, è la *relazione—della—forma necessaria ed essenziale* delle determinazioni del sillogismo; il difetto non consiste in questa determinatezza della forma, bensì [nel fatto] che non [è] *sotto questa forma* [che] ciascuna determinazione singolare è/¹³⁸ allo stesso tempo *più ricca*. — *Aristotele* si è attenuto, piuttosto, alla mera relazione dell'*inerenza*, in quanto indica così la natura del sillogismo: [«] *Se tre determinazioni si relazionano l'una all'altra in modo tale che l'un estremo è nell'intera determinazione media, e questa determinazione media nell'intero altro estremo, allora entrambi questi estremi sono necessariamente collegati sillogisticamente*[»]². Qui è espressa più [che altro] soltanto la ripetizione della *relazione uguale* dell'*inerenza* di un estremo al medio, e di questo all'altro estremo, piuttosto che la determinatezza dei tre termini l'uno rispetto all'altro — Ora, in quanto il sillogismo riposa sulla determinatezza indicata di questi stessi l'uno di fronte all'altro, allora si mostra | [94] subito che altre relazioni dei termini, che danno le altre figure, possono avere una validità come sillogismi dell'intelletto soltanto nella misura in cui esse si lasciano *ricondere* a quella relazione originaria; non sono *specie diverse* di figure che stanno *accanto alla prima*, ma, da un lato, nella misura in cui esse devono essere sillogismi corretti, riposano soltanto sulla forma essenziale del sillogismo in generale, che è la prima figura; dall'altro lato, tuttavia, nella misura in cui ne divergono, sono trasformazioni nelle quali quella prima forma astratta passa necessariamente e attraverso ciò si determina ulteriormente e fino alla totalità. Risulterà subito più precisamente come stiano le cose in proposito.

¹ *Termini*]

² *zusammengeschlossen*]. Hegel presenta qui la traduzione del noto passo tratto da *Αριστοτέλους Αναλυτικά Πρότερα*, e in particolare dal capitolo quarto, in cui Aristotele presenta il sillogismo categorico nella prima figura (Aristotele, *An. pr.*, A 4, 25 b 32-35).

$S—P—U$ è dunque lo schema universale del sillogismo nella sua determinatezza. Il singolare è sussunto nel particolare, mentre questo nell'universale; pertanto/¹³⁹ anche il singolare è sussunto nell'universale. Ovverosia al singolare inerisce il particolare, mentre al particolare l'universale; *pertanto*, questo inerisce anche al singolare. Il particolare, secondo l'uno dei lati, vale a dire di fronte all'universale, è soggetto; di fronte al singolare è predicato; ovverosia, di fronte a quello esso è singolare, di fronte a questo è universale. Poiché entrambe le determinatezze sono unificate entro di esso [il particolare], gli estremi sono collegati [sillogisticamente] attraverso questa loro unità. Il *pertanto*¹ appare come l'inferenza² occorsa nel *soggetto*, la quale verrebbe derivata a partire dall'intellezione *soggettiva* della relazione delle due premesse *immediate*. In quanto la riflessione soggettiva enuncia entrambi i rapporti del medio agli estremi come *giudizi* o *proposizioni* particolari, e precisamente immediati, anche la conclusione³, come il rapporto *mediato*, è senz'altro una *proposizione* particolare, e il *pertanto*, o *dunque*⁴ è l'espressione [indicante] che essa è la proposizione mediata. Ma questo *pertanto* non è da considerare come una determinazione esteriore a questa proposizione, che avrebbe il suo fondamento e sede soltanto nella riflessione soggettiva, ma piuttosto come fondato nella natura degli estremi stessi, il cui *rapporto* viene enunciato di nuovo come *mero giudizio o proposizione* soltanto a beneficio della riflessione astraente⁵ e attraverso di essa, mentre il loro *vero rapporto*⁶ è posto come il terminus medius. — [«]Dunque S è U »], che ciò sia un *giudizio* è una circostanza meramente soggettiva; il sillogismo è proprio questo, che ciò non sia meramente un *giudizio*, cioè non un rapporto fatto attraverso la *mera*

¹ *Das: Daher*]

² *Folgerung*]

³ *Schlusssatz*]

⁴ *Daher oder Also*]

⁵ *abstrahirende Reflexion*]

⁶ *wahrhafte Beziehung*]

copula o il vuoto è, bensì attraverso il medio determinato, pieno di contenuto.

Se, per questa ragione, il sillogismo viene riguardato meramente come consistente *di tre giudizi*, questo è allora un modo di vedere formale che non /¹⁴⁰/ menziona la relazione delle determinazioni, [cosa] che unicamente importa nel sillogismo. È in generale una riflessione meramente soggettiva che separa il rapporto dei termini¹, in premesse slegate e in una conclusione diversa da esse: | [95]

Tutti gli esseri umani sono mortali,
Caio è un essere umano
Dunque è mortale

Si viene subito assaliti dalla noia quando si sente tirar fuori un tale sillogismo; — ciò è dovuto a quella forma inutile che attraverso le proposizioni isolate dà una parvenza di diversità che si dissolve subito nella cosa stessa. Il sillogizzare, soprattutto attraverso questa configurazione soggettiva, appare come un *espediente* soggettivo, cui la ragione, o l'intelletto, farebbe ricorso laddove essa non possa conoscere *immediatamente*. — La natura delle cose, il *razionale*², non si mette tuttavia all'opera in maniera tale che anzitutto si stabilirebbe una premessa maggiore³, il rapporto di una particolarità a un universale sussistente, e poi, in secondo luogo, si troverebbe un rapporto isolato di una singolarità alla particolarità, donde infine, in terzo luogo, verrebbe alla luce una nuova proposizione. — Questo sillogizzare che progredisce attraverso proposizioni isolate non è nient'altro che una forma soggettiva; la natura della cosa⁴ è che le determinazioni del concetto distinte della cosa sono unificate nell'unità essenziale. Questa razionalità non è un espediente, essa piuttosto, di fronte all'*immediatezza* del rapporto che ha ancora luogo nel *giudizio*, è l'*oggettivo*⁵, e quella immediatezza

¹ *Terminorum*]

² *Die Natur der Dinge, das Vernünftige*]

³ *Obersatz*]

⁴ *die Natur der Sache*]

⁵ *das Objective*]

del conoscere è piuttosto il meramente soggettivo, per contro il sillogismo è la verità del giudizio. — Tutte le cose sono il *sillogismo*¹, un universale che attraverso la particolarità è collegato sillogisticamente con la singolarità; ma certamente esse non sono un intero che consiste di *tre proposizioni*. /₁₄₁

2. Nel sillogismo *immediato* dell'intelletto i termini hanno la forma di *determinazioni immediate*; esso è ora da considerare da questo lato, secondo cui quelli [*scil.* i termini] sono [il] *contenuto*. In questa misura, esso può [venire]² riguardato come il sillogismo *qualitativo*, così come il giudizio dell'esserci ha questo stesso lato di determinazione qualitativa. I termini di questo sillogismo, così come i termini di quel giudizio, sono, attraverso ciò, determinatezze *singolari*, in quanto la determinatezza, attraverso il suo rapporto a sé, è posta come indifferente di fronte alla *forma*, dunque come contenuto. Il *singolare* è un qualsiasi oggetto concreto immediato, la *particolarità* è una, singolare, delle sue determinatezze, proprietà o relazioni, l'*universalità*, a sua volta, una determinatezza ancora più astratta, più singolare, nel particolare. — Siccome il soggetto, come un [soggetto] *immediatamente* determinato, non è ancora posto entro il suo concetto, la sua concrezione non è ricondotta alle determinazioni del concetto essenziali; la sua determinatezza rapportantesi a sé è, pertanto, *varietà* indeterminata, infinita. Il singolare ha in questa immediatezza una moltitudine infinita di determinatezze che appartengono alla sua [96] particolarità, ciascuna delle quali può pertanto costituire per lo stesso [singolare] un *medius terminus* in un sillogismo. Ma attraverso *ciascun altro* *medius terminus* esso si collega sillogisticamente *con un altro universale*; attraverso ciascuna delle sue proprietà esso è in un'altra [modalità di] contatto e di connessione dell'esserci³. — Inoltre, anche il *medius terminus* è un concreto in confronto all'universale; esso stesso contiene più predicati, e il singolare, attraverso quello

¹ *Alle Dinge sind der Schluß]*

² *werden*]. Non presente in *O*, 141 e *W*₄, 126; questo verbo è stato inserito da Hogemann e Jaeschke in *WdL* III, 95.

³ *in einer andern Berührung und Zusammenhange des Daseyns]*

stesso *medius terminus*, può venire di nuovo collegato sillogisticamente con più universali. In generale, è pertanto *del tutto contingente e arbitrario* quale delle molte proprietà/¹⁴² di una cosa¹ si prenda, e a partire da quale si leghi la cosa a un predicato; altri *medii termini* sono i passaggi ad altri predicati e perfino il medesimo *medius terminus* può per sé essere un passaggio a predicati diversi, poiché esso, come particolare di fronte all'universale, contiene più determinazioni.

Tuttavia, non soltanto per un soggetto è ugualmente possibile una moltitudine indeterminata di sillogismi e un sillogismo singolare è *contingente* secondo il suo contenuto, ma questi sillogismi, che riguardano il medesimo soggetto, [necessariamente] devono anche passare nella *contraddizione*². Perché la distinzione in generale, che anzitutto è *diversità* indifferente, è altrettanto essenzialmente *contrapposizione*³. Il concreto non è più un che di meramente apparente, bensì esso è concreto attraverso l'unità dei contrapposti, che si sono determinati a momenti del concetto, entro il concetto. In quanto ora, nel sillogismo formale⁴, secondo la natura qualitativa dei termini, il concreto viene colto secondo una singola determinazione che gli conviene, il sillogismo gli assegna allora il predicato corrispondente a questo *medius terminus*⁵; ma in quanto, da un altro lato, si conclude [sillogisticamente] alla determinatezza contrapposta, quella conclusione si mostra perciò come falsa, sebbene per sé le sue premesse e ugualmente la sua conseguenza⁶ siano totalmente corrette. — Se a partire dal *medius terminus*, che un muro è stato verniciato di blu, si conclude che esso con ciò è blu, allora si è concluso correttamente; ma il muro, a dispetto di questo sillogismo, può essere verde se è stato anche ricoperto di colore giallo, circostanza a partire dalla quale seguirebbe, per sé, che esso è giallo. — Se a partire dal *medius terminus* della

¹ *eines Dinges*]

² *müssen auch in den Widerspruch übergehen*]

³ *Entgegensetzung*]

⁴ *im formellen Schlusse*]

⁵ *Medius Terminus*]

⁶ *Consequenz*]

sensibilità si conclude che l'essere umano non è né buono né malvagio, poiché del sensibile non si può predicare né l'uno né/¹⁴³ l'altro, allora il sillogismo è corretto, mentre la conclusione [è] falsa; perché dell'essere umano, come del concreto, vale parimenti anche il medius terminus della spiritualità. — A partire dal medius terminus della gravità di pianeti, satelliti e comete rispetto al sole segue correttamente che questi corpi cadono nel sole; ma essi non vi cadono, poiché essi sono altrettanto per sé un proprio centro di gravità o, come si dice, vengono spinti dalla forza centrifuga. Così come a partire dal medius terminus della socialità si può inferire | [97] la comunione dei beni dei cittadini; ma a partire dal medius terminus dell'individualità, se esso viene perseguito ugualmente in maniera astratta, segue la dissoluzione dello Stato, come ad es. è avvenuto nell'impero tedesco in quanto ci si è attenuti all'ultimo medius terminus. — Giustamente si ritiene che non vi sia nulla di più insufficiente che un tale sillogismo formale, perché [ci] si basa sul caso o sull'arbitrio [per determinare] quale medius terminus vada utilizzato. Per quanto una tale [modalità di] deduzione possa aver seguito uno svolgimento sillogistico e per quanto venga ammessa pienamente la sua correttezza, ciò non porta ancora assolutamente a nulla, in quanto resta pur sempre [il difetto] che si trovano ancora altri medii termini a partire dai quali si può altrettanto giustamente derivare l'esatto contrario. — Le *antinomie* kantiane della ragione non sono nient'altro che [questo:] a partire da un concetto, una volta si mette a fondamento una sua determinazione, mentre un'altra volta altrettanto necessariamente l'altra. — Questa insufficienza e continenza di un sillogismo non si deve pertanto attribuire meramente al contenuto, come se essa fosse indipendente¹ dalla forma, e solamente questa riguardasse la logica. Sta piuttosto nella forma del sillogismo formale che il contenuto sia una qualità così unilaterale; esso è determinato ad [essere] questa unilateralità da quella forma *astratta*. Esso,/¹⁴⁴ infatti, è una qualità singolare tra le molte qualità o determinazioni di un oggetto

¹ *unabhängig*]

concreto¹, o di un concetto, perché esso, *secondo la forma*, non deve essere altro che una determinatezza così immediata, singolare. L'estremo della singolarità, come la *singolarità astratta*, è il concreto *immediato*, pertanto l'infinitamente o indeterminatamente vario; il medio è la *particolarità* ugualmente *astratta*, pertanto una [qualità] *singolare* di queste qualità varie, e ugualmente l'altro estremo è l'*universale astratto*. Il sillogismo formale è pertanto, in virtù della sua forma, essenzialmente un che di totalmente contingente secondo il suo contenuto; e precisamente non nella misura in cui per il sillogismo sarebbe contingente se gli venisse sottomesso *questo* o un *altro* oggetto; la logica astrae da questo contenuto; tuttavia, nella misura in cui un soggetto sta a fondamento, è contingente quali determinazioni–di–contenuto vengano inferite con il sillogismo.

3. Le determinazioni del sillogismo dal lato [per cui] sono determinazioni–di–contenuto, in questa misura sono determinazioni immediate, astratte, riflesse entro sé. Ma quel che è loro essenziale, piuttosto, è che esse non sono tali [determinazioni] riflesse entro sé, indifferenti l'una di fronte all'altra, ma che sono *determinazioni–di–forma*; in questa misura esse sono essenzialmente *rapporti*. Questi rapporti sono, *in primo luogo*, i [rapporti] degli estremi al medio, — rapporti che sono *immediati*; le propositiones praemissae, e precisamente, da una parte, quello del particolare all'universale, propositio major; dall'altra parte, quello del singolare al particolare, propositio minor. | [98] *In secondo luogo*, è presente il rapporto degli estremi l'uno all'altro, che è il rapporto mediato, conclusio. Quei rapporti immediati, le premesse, sono proposizioni o giudizi in generale, e contraddicono la natura/₁₄₅ del sillogismo, secondo la quale le distinte determinazioni del concetto non devono essere rapportate immediatamente, bensì deve essere posta parimenti la loro unità; la verità del giudizio è il sillogismo². Tanto meno le premesse possono restare rapporti immediati quanto il loro contenuto [è] immediatamente [costituito da] determinazioni

¹ *eines konkreten Gegenstandes*

² *die Wahrheit des Urtheils ist der Schluß*

distinte e queste non sono, dunque, immediatamente identiche in sé e per sé; a meno che non siano pure proposizioni identiche, cioè vuote tautologie che non portano a nulla.

L'esigenza nei riguardi delle premesse, pertanto, è ordinariamente che esse devono¹ venire *dimostrate*, cioè *devono parimenti venire presentate come conclusioni*. Le due premesse fanno dunque due ulteriori sillogismi. Ma questi *due* nuovi sillogismi fanno a loro volta, insieme, *quattro* premesse, che richiedono *quattro* nuovi sillogismi; questi hanno *otto* premesse, i cui *otto* sillogismi per le loro *sedici* premesse fanno di nuovo *sedici* sillogismi e *così via* in una progressione geometrica *all'infinito*².

Qui viene in risalto nuovamente, dunque, *il progresso all'infinito*, che si incontrò precedentemente nella *sfera* più bassa *dell'essere*³, e che non era più da aspettarsi nel campo del concetto, della riflessione assoluta entro sé a partire dal finito, nell'ambito dell'infinitezza libera e della verità. Nella sfera dell'essere si è mostrato che, dove viene in risalto l'infinitezza cattiva⁴, che va a finire nel progresso [all'infinito], è presente la contraddizione di un *essere qualitativo* e di un *dover-essere impotente* che lo oltrepassa⁵; il progresso stesso è la ripetizione dell'esigenza dell'unità, entrata [in scena] di fronte al qualitativo, e [la ripetizione] della ricaduta costante nella limitazione non conforme a [quell']esigenza. Ora, nel sillogismo formale il rapporto *immediato*, ovverosia/¹⁴⁶ il giudizio qualitativo, è la base, e la *mediazione* del sillogismo [è], al contrario, ciò che è posto come la verità superiore. La dimostrazione delle premesse che procede all'infinito non risolve quella contraddizione, bensì non fa che rinnovarla sempre, ed è la ripetizione di un solo e medesimo difetto originario⁶. — La verità del progresso infinito è, piuttosto, che esso stesso e la forma già

¹ *sollen*]

² *in einer geometrischen Progression ins unendliche*]

³ Hegel qui rimanda, in particolare, alla sottosezione «C. Infinitezza (Qualitativa)» della Dottrina dell'essere, in *WdL I*, 78-85 (trad. 108-118).

⁴ *schlechte Unendlichkeit*]

⁵ *eines darüber hinausgehenden, unmächtigen Sollens*]

⁶ *eines und desselben ursprünglichen Mangels*]

determinata, attraverso di esso, come difettosa, vengano tolti. — Questa forma è la [forma] della mediazione come $S—P—U$. I due rapporti $S—P$ e $P—U$ devono essere mediati; se ciò accade nella stessa maniera, allora la forma manchevole $S—P—U$ viene solo duplicata, e così via all'infinito. P ha rispetto a S anche la determinazione-di-forma di un *universale*, e rispetto a U la determinazione-di-forma di un *singolare*, perché questi rapporti sono, in generale, giudizi. Essi, pertanto, abbisognano della mediazione, ma attraverso quella sua figura [della mediazione] entra [in scena] di nuovo la relazione che deve venire tolta. | [99]

La mediazione deve, pertanto, [necessariamente] avvenire in un'altra maniera. Per la mediazione di $P—U$ è presente S ; la mediazione deve pertanto ricevere la figura

$$P—S—U$$

Per mediare $S—P$ è presente U ; questa mediazione, pertanto, diviene il sillogismo:

$$S—U—P.$$

Considerato questo passaggio più da vicino, secondo il suo concetto, allora *in primo luogo* la mediazione del sillogismo formale, secondo il suo *contenuto*, come si è mostrato poc'anzi, è *contingente*. Il *singolare* immediato ha nelle sue determinatezze una moltitudine indeterminabile di medii termini, e questi hanno, a loro volta, altrettante determinatezze in generale; così che [la questione], con quale universale il soggetto del sillogismo deve venire collegato¹, è [decisa] interamente in un'esteriore *arbitrarietà* o, in generale, in [base a] una/¹⁴⁷ *esteriore circostanza* e determinazione contingente. Pertanto, secondo il contenuto, la mediazione non è nulla di necessario né di universale, essa non è fondata nel *concetto della cosa*²; il *fondamento* del sillogismo è piuttosto in essa l'estrinseco, cioè l'*immediato*; ma l'immediato, tra le determinazioni del concetto, è il *singolare*.

¹ *zusammengeschlossen*]. Participio passato di *zusammenschliessen*, vale a dire, lett.: «chiuso insieme» sillogisticamente.

² *im Begriffe der Sache*]

Riguardo alla *forma*, la *mediazione* ha ugualmente per sua *pre-supposizione* l'immediatezza del rapporto; quella è pertanto essa stessa mediata, e precisamente attraverso l'immediato, cioè il *singolare*. — Più precisamente, attraverso la conclusione del primo sillogismo, il singolare è divenuto il mediatore. La conclusione è $S—U$; attraverso ciò, il *singolare* è posto come *universale*. In una delle premesse, la premessa minore $S—P$, il singolare è già come *particolare*; esso è dunque come ciò in cui entrambe queste determinazioni sono unite. — Ovverosia, la conclusione in sé e per sé esprime il singolare come universale; e precisamente non in una maniera immediata, bensì attraverso la mediazione; dunque, come un rapporto necessario. La particolarità *semplice* era medius terminus; nella conclusione è *posta* questa particolarità, *svilupata* come il *rapporto del singolare e [dell']universalità*. Ma l'universale è ancora una determinatezza qualitativa, predicato del *singolare*; in quanto il singolare è determinato come universale, esso è *posto* come l'universalità degli estremi o come medio; esso è per sé estremo della singolarità, ma poiché ormai è determinato come universale, è allo stesso tempo l'unità di entrambi gli estremi. /¹⁴⁸

b. La seconda figura: $P—S—U$.

1. La verità del primo sillogismo qualitativo è che qualcosa è collegato sillogisticamente non in sé e per sé con una determinatezza qualitativa, [intesa] come con una [determinatezza] universale, | [100] bensì attraverso una contingenza, o in una singolarità¹. Il soggetto del sillogismo non è ritornato, in tale qualità, nel suo concetto, bensì è compreso soltanto nella sua *esteriorità*; l'immediatezza costituisce il fondamento del rapporto, dunque [costituisce] la mediazione; in questa misura il singolare è, in verità, il medio.

¹ durch eine Zufälligkeit, oder in einer Einzelheit]

Ma il rapporto del sillogismo è anche il *toglimento* dell'immediatezza; la conclusione non è un rapporto immediato, bensì [è solo] in quanto [è] attraverso un terzo; essa contiene pertanto un'unità *negativa*; la mediazione è pertanto ormai determinata a contenere entro sé un momento *negativo*.

In questo secondo sillogismo le premesse sono: $P—S$, e $S—U$; soltanto la prima di queste premesse è ancora una [premessa] immediata; la seconda $S—U$ è già una [premessa] mediata, precisamente attraverso il primo sillogismo¹; il secondo sillogismo presuppone pertanto il primo; così come, inversamente, il primo presuppone il secondo. — Entrambi gli estremi sono qui determinati l'uno di contro all'altro come particolare e universale; in questa misura, l'ultimo ha ancora il suo *posto*², è predicato; ma il particolare ha scambiato il suo [posto], è soggetto, ovverosia è *posto*³ sotto la *determinazione dell'estremo della singolarità*, così come il *singolare* è posto *con la determinazione del medio*, o della particolarità. Entrambi, pertanto, non sono più le immediatezze astratte/¹⁴⁹ che erano nel primo sillogismo. Essi, tuttavia, non sono ancora posti come dei concreti; ciascuno sta al *posto* dell'altro, [e] tramite ciò ciascuno è posto nella sua propria determinazione e allo stesso tempo nell'*altra* determinazione, ma soltanto *esteriormente*.

Il *senso determinato* e *oggettivo*⁴ di questo sillogismo è che l'universale non è *in sé e per sé* un particolare determinato; perché esso è piuttosto la totalità dei suoi particolari; così, tuttavia, è *una* delle sue specie *attraverso la singolarità*; le altre sue specie sono escluse da esso [dall'universale] attraverso l'esteriorità immediata. Dall'altra parte, il particolare parimenti non è immediatamente e *in sé e per sé* l'universale, bensì l'unità negativa lo spoglia della determinatezza e attraverso ciò lo innalza

¹ *durch den ersten Schluß*. Così nell'edizione von Henning (*W*₄, 133), seguito dall'edizione critica (*WdL* I, 100). Nell'originale invece si legge: «*nur den ersten Schluß*» (*O*₄, 148).

² Stelle]

³ gesetzt]

⁴ *Der bestimmte und objective Sinn*]

all'universalità. — La singolarità si relaziona *negativamente* al particolare nella misura in cui deve esserne il predicato; esso *non* è predicato del particolare.

2. I termini, tuttavia, sono dapprima ancora determinatezze immediate; essi non si sono formati progressivamente attraverso sé stessi fino a un significato oggettivo¹; la mutata *posizione*² che ottengono due di questi stessi [termini] è la forma che è solo esteriore in loro; pertanto, essi sono ancora, come nel primo sillogismo, in generale, un contenuto indifferente l'uno di fronte all'altro; due qualità che sono connesse non in sé e per sé stesse, bensì attraverso una singolarità contingente. | [101]

Il sillogismo della prima figura era quello *immediato* o, parimenti, era il sillogismo nella misura in cui entro il suo concetto esso è come *forma astratta*, che non si è ancora realizzata³ nelle sue determinazioni. In quanto questa forma pura è passata in un'altra figura⁴, /₁₅₀ da una parte, ciò è la realizzazione iniziale del concetto⁵, in quanto nella determinatezza qualitativa dei termini, dapprima immediata, viene posto il momento *negativo* della mediazione e, attraverso ciò, un'ulteriore determinatezza-di-forma. — Ma, allo stesso tempo, questo è un *divenire-altro* della forma pura del sillogismo; quest'ultimo non le corrisponde più completamente, e la determinatezza posta nei suoi termini è diversa da quella determinazione-di-forma originaria. — Nella misura in cui esso viene considerato soltanto come un sillogismo soggettivo, che procede in una riflessione esterna, vale come una *specie* del sillogismo che dovrebbe corrispondere al genere, vale a dire allo schema generale $S-P-U$. Tuttavia, anzitutto, non corrisponde a questo [schema]; le sue due premesse sono $P-S$, o $S-P$, e $S-U$; il medius terminus è pertanto sussunto tutt'e due le volte, o è dunque tutt'e due le volte [il] soggetto ciò a cui ineriscono entrambi gli altri termini; dunque

¹ *sich durch sich selbst zu keiner objectiven Bedeutung fortgebildet*. Abbiamo qui reso la negazione di *keiner* con «non».

² *Stellung*]

³ *realisirt*]

⁴ *Figur*]

⁵ *begonnene Realisation des Begriff[s]*

non un medio, che una volta deve essere sussumente, o predicato, e l'altra volta [dev'essere] sussunto, o soggetto, vale a dire quello a cui l'uno dei termini deve inerire, mentre lo stesso [scil. medio] deve inerire all'altro. — Che questo sillogismo non corrisponda alla forma generale del sillogismo ha il senso vero che questa è passata in esso, in quanto la sua verità consiste nell'essere un collegare [sillogistico] soggettivo [e] contingente¹. Se la conclusione nella seconda figura è corretta (invero senza ricorrere alla limitazione, di cui subito si farà menzione, che fa di tale conclusione un qualcosa di indeterminato), allora è tale perché lo è per sé, non perché è conclusione di questo sillogismo. Ma avviene lo stesso nella conclusione della prima figura; è [proprio] questa verità della conclusione che è posta attraverso la seconda figura. — Nel modo di vedere secondo cui la seconda figura deve essere soltanto *una specie*, passa inosservato il passaggio necessario della prima forma nella seconda, e ci si ferma a quella /¹⁵¹ come forma vera. Ma nella misura in cui, quindi, nella seconda figura (che per antica consuetudine, senza altra ragione, si cita come *la terza*²) parimenti deve aver luogo un sillogismo

¹ *ihre Wahrheit darin besteht, ein subjectives zufälliges Zusammenschliessen zu seyn*. Va precisato che «sua» traduce *ihre*, riferito a «forma generale». Bourgeois traduce parafrasando: «cette forme est passé en lui en tant que la vérité qu'elle comporte consiste, pou elle, à être un enchaînement subjectif contingent» (*SdLL*₂, 133).

² Nella tradizione della sillogistica aristotelica si distinguono tre figure del sillogismo categorico sulla base della posizione del termine medio. Nella prima figura, il medio è soggetto della premessa maggiore e predicato della premessa minore. Nella seconda figura, il medio è predicato in ambedue le premesse. Nella terza figura, il medio è soggetto in entrambe le premesse. La classificazione aristotelica presenta i sillogismi di prima figura come perfetti, in quanto essi non avrebbero bisogno di premesse aggiuntive per dimostrare la validità della loro deduzione, mentre i sillogismi di seconda e terza figura sono imperfetti, perché dipendono dalla dimostrazione della loro validità; pertanto, è ragionevole che ciò che è perfetto preceda l'imperfetto. Per Hegel, invece, l'ordine dei sillogismi dell'intelletto non è gerarchico e nemmeno di tipo genere-specie: il passaggio dalla prima alla seconda figura non è un passaggio dal perfetto all'imperfetto, ma un'esplicitazione dell'insufficienza della prima figura, consistente nella contingenza della mediazione. La ragione

corretto, in questo senso soggettivo, allora esso dovrebbe [necessariamente] essere conforme al primo, [e] dunque, siccome l'una delle premesse $S-U$ ha la relazione di sussunzione del medius terminus sotto l'uno degli estremi, allora l'altra premessa $S-P$ dovrebbe [necessariamente] ottenere la relazione contrapposta a quella che ha, e P dovrebbe poter venire sussunto in S . Ma una tale relazione sarebbe il togliimento del giudizio determinato: S è P , e potrebbe aver luogo soltanto in un giudizio indeterminato, — in un giudizio particolare; pertanto in questa figura la conclusione non può che essere particolare². Ma il giudizio particolare³, come notato sopra, è tanto positivo quanto negativo; — [si tratta di] una [102] conclusione, pertanto, a cui non può venire attribuito proprio un grande valore. — Nella misura in cui anche il particolare⁴ e l'universale sono gli estremi e determinatezze immediate, indifferenti l'una di fronte all'altra, allora la loro stessa relazione è indifferente; si può prendere a piacere l'una o l'altra come terminus maior o minor, pertanto anche l'una o l'altra premessa come premessa maggiore o minore.

3. La conclusione, in quanto è tanto positiva quanto negativa, è dunque un rapporto indifferente di fronte a queste determinatezze, dunque un rapporto *universale*. Considerata più da

per cui Hegel inverte la relazione tra la seconda e la terza figura è sistematica. Mentre Aristotele privilegia la relazione di inclusione tra le proposizioni (sempre qualificate e quantificate) e genera la seconda figura per conversione della premessa maggiore della prima figura, Hegel fa coincidere lo schema della conclusione della prima figura ($S-U$) con quello della premessa maggiore della seconda figura, avendo in vista la mediazione reciproca di tutte le figure. Inoltre, Hegel dà la priorità alla relazione tra i 'termini' come determinazioni del concetto e non, come fa Aristotele, alla relazione tra le proposizioni (in quanto connessioni soggetto-predicato con le funzioni di premessa e di conclusione), considerate per la loro funzione sintattica al servizio dell'esplicitazione del contenuto relazionale dei termini. Sulle diverse posizioni intorno a questa inversione hegeliana, cfr. *infra*, 172n.

¹ $E-B$]. In O_4 , 151 e in W_4 , 135 l'ordine è inverso: $B-E$; nella traduzione seguiamo la correzione redazionale apportata da Hogemann e Jaeschke in *WdL* III, 101.

² *particulär*]

³ *Das particuläre Urtheil*]

⁴ *das Besondere*]

vicino, la mediazione del primo sillogismo era *in sé* una [mediazione] contingente; nel secondo questa contingenza è *posta*¹. Essa è dunque mediazione che toglie sé stessa; la mediazione ha la determinazione della singolarità e dell'immediatezza; ciò che è collegato² attraverso questo sillogismo, piuttosto, deve [necessariamente] essere identico *in sé* e *immediatamente*; perché quel medio, *la singolarità immediata*, /₁₅₂ è l'essere—determinato infinitamente vario ed esteriore. Piuttosto è dunque posto entro di essa la mediazione *esteriore* a sé. Ma l'esteriorità della singolarità è l'universalità; quella mediazione attraverso il singolare immediato rinvia oltre sé stessa, alla mediazione *a lei altra*, la quale dunque avviene tramite l'*universale*. — Ovverosia, ciò che deve venire unito attraverso il secondo sillogismo deve [necessariamente] essere sillogisticamente collegato, [ma] *immediatamente*; tramite l'*immediatezza*, che gli sta a fondamento, non si stabilisce un collegare sillogistico determinato. L'immediatezza alla quale esso rinvia è altra di fronte alla propria, — la prima immediatezza tolta dell'essere, — dunque la [immediatezza] riflessa entro sé, o *essente in sé*, l'*universale astratto*.

Il passaggio di questo sillogismo, secondo il lato considerato, era un *divenire—altro*, come il passare dell'essere, perché a suo fondamento sta il qualitativo, e precisamente la singolarità immediata. Ma, secondo il concetto, la singolarità collega sillogisticamente il particolare e l'universale nella misura in cui essa *toglie la determinatezza* del particolare; il che si presenta come la contingenza di questo sillogismo; gli estremi non vengono collegati sillogisticamente attraverso il rapporto determinato che essi hanno col *medius terminus*; pertanto, questo *non* è la loro *unità determinata*, e l'unità positiva che ancora gli conviene è soltanto l'*universalità astratta*. In quanto il medio viene posto in questa determinazione che è la sua verità, questo è, però, un'altra forma del sillogismo. /₁₅₃

¹ gesetzt]

² *zusammengeschlossen*]. Lett.: «concluso» sillogisticamente.

c. La terza figura: $S—U—P$.

1. Questo terzo sillogismo¹ non ha più nessuna singola premessa immediata; il rapporto $S—U$ è stato mediato tramite il primo [sillogismo], il rapporto $P—U$ tramite il secondo. Esso presuppone, pertanto, entrambi i primi sillogismi; ma | [103], inversamente, entrambi lo presuppongono, così come in generale ciascuno presuppone gli altri due. In esso, dunque, in generale la determinazione del sillogismo è compiuta. — Questa mediazione reciproca contiene proprio questo, [ossia] che ciascun sillogismo, sebbene per sé sia la mediazione, allo stesso tempo

¹ Hegel tornerà a sottolineare che solo nella sua logica «viene posta come seconda figura quella che nella cosiddetta logica scolastica (anche in quella aristotelica) è la terza figura e viceversa» (*GW* 16, 247). Sulla diversa impostazione rispetto alla tradizione aristotelica cfr. *supra*, 169-170n. Arturo Moni (*SdL*, 765-766n) ha rilevato come l'inversione hegeliana dell'ordine aristotelico della seconda e terza figura abbia suscitato reazioni divergenti. È stata accolta positivamente da: J.E. Erdmann (*Grundriss der Logik und Metaphysik*, Lippert, Halle 1841, 125-127, §§ 175-177); K. Rosenkranz (*System der Wissenschaft. Ein philosophisches Encheiridion*, Bornträger, Königsberg 1850, 110, §§ 224-225); G.F.L. Weißenborn (*Logik und Metaphysik für Vorlesungen und zum Selbststudium*, G.C. Knapp, Halle an der Saale 1850-51, 349-350) e da C.L. Michelet (*System der Philosophie als exacter Wissenschaft enthaltend Logik, Naturphilosophie und Geistesphilosophie*, Nicolaische V.-B., Berlin 1876, I, 209-213). Erdmann in seguito ne ha preso le distanze. Da parte sua, K. Fischer ha cercato di mostrare come l'impostazione hegeliana della teoria del sillogismo sia compatibile con l'esposizione aristotelica della seconda e terza figura (*Logik und Metaphysik oder Wissenschaftslehre. Lehrbuch für akademische Vorlesungen*, Scheitlin, Stuttgart 1852, 158-160, § 98). Anche Rosenkranz, in un'ulteriore versione non manualistica della logica (*Wissenschaft der logischen Idee*, II: *Logik und Ideenlehre*, Bornträger, Königsberg 1859), ha osservato che, pur trovando il passaggio dalla prima alla terza figura aristotelica delineato da Hegel più naturale (*natürlicher*), e pur non avendo Aristotele fornito ragioni a sostegno dell'ordine delle figure da lui proposto, tuttavia nelle scienze si avverte come un danno (*Uebelstand*) il rovesciamento di consuetudini consolidate da due millenni e la conseguente confusione (*Verwirrung*) arrecata, su una questione quasi irrilevante (*in einer ziemlich gleichgültigen Sache*) (ivi, 154).

non è in sé stesso¹ la totalità di quella [mediazione], bensì ha in sé una immediatezza² la cui mediazione si trova fuori di esso.

Il sillogismo $S—U—P$, considerato in sé stesso³, è la verità del sillogismo formale[;]⁴ esso esprime che la mediazione di tale sillogismo è la [mediazione] astrattamente universale e che gli estremi, secondo la loro determinatezza essenziale, non [sono] contenuti nel medio, bensì soltanto secondo la loro universalità, [e] dunque, invero, in esso non viene collegato sillogisticamente proprio ciò che doveva essere mediato. Qui, dunque, è posto ciò in cui consiste il formalismo del sillogismo, i cui termini hanno un contenuto immediato indifferente di fronte alla forma o, il che è lo stesso, sono determinazioni-di-forma tali che non si sono ancora riflesse fino a [essere] determinazioni-di-contenuto.

2. Il medio di questo sillogismo è sì l'unità degli estremi, ma entro di essa si è fatto astrazione dalla loro determinatezza, l'universale *indeterminato*. Tuttavia, nella misura in cui questo universale, come l'astratto, è allo stesso tempo distinto dagli estremi, come dal *determinato*, anche esso stesso è /¹⁵⁴ pur sempre un *determinato* di fronte a loro, e l'intero è un sillogismo, di cui va considerata la relazione al suo concetto. Il medio, come l'universale, è sussumente, o predicato, di fronte a *entrambi* i suoi estremi, nemmeno una volta [è] sussunto, o soggetto. Pertanto, nella misura in cui esso, come *una specie* del sillogismo, deve corrispondergli, allora può accadere soltanto che, in quanto uno dei rapporti $S—U$ ha già la relazione appropriata, anche l'altro [rapporto] $P—U$ ⁵ ottenga la medesima [relazione]. Ciò accade in un giudizio in cui la relazione di soggetto e predicato è indifferente, in un giudizio *negativo*. Così il sillogismo

¹ *an ihm selbst*]. Lett.: «in esso stesso».

² *eine Unmittelbarkeit an ihm hat*]. In *O*₄, 153, erroneamente: «*eine Unmittelbarkeitem*».

³ *an ihm selbst*]. Anche qui, lett.: «in esso stesso».

⁴ *des formalen Schlusses*].

⁵ *B—A*]. Nell'originale (*O*₄, 154) e nell'edizione von Henning (*W*₄, 138): *A-B*; nel testo seguiamo la correzione redazionale di *WdL* III, 103.

diviene legittimo¹; ma la conclusione [diviene] necessariamente negativa.

Con ciò ora è anche indifferente quale delle due determinazioni di questa proposizione venga presa come predicato o come soggetto, e nel sillogismo [è inoltre indifferente] se è presa come estremo della singolarità o come quello della particolarità, dunque se come terminus minor o come terminus maior. In quanto, secondo quel che abitualmente si assume, dipende da ciò quale delle premesse deve essere la maior o la minor, allora questo è qui divenuto indifferente. — Questo è il fondamento della *quarta figura* ordinaria del sillogismo, che Aristotele non ha conosciuto, e che riguarda appieno una distinzione interamente vuota, priva di interesse. La posizione² immediata dei termini è, in tale [figura], quella *inversa* della posizione della prima figura³; siccome soggetto e predicato della conclusione negativa, secondo la considerazione formale del giudizio, non hanno la relazione determinata di soggetto e predicato, bensì | [104] uno può occupare il posto dell'altro, allora è indifferente quale terminus venga preso come soggetto e quale come predicato; pertanto, diviene ugualmente indifferente quale premessa venga presa come maior o minor. — Questa indifferenza, alla quale contribuisce anche la/₁₅₅ determinazione della particolarità⁴ (nella misura in cui, in particolare,

¹ *legitim*]

² *Stellung*]

³ La tradizione aristotelica (a partire da un anonimo del sesto secolo d.C. e non per opera di Claudio Galeno, come si è ritenuto per lungo tempo, secondo J. Łukasiewicz, *Aristotle's Syllogistic from the Standpoint of Modern Formal Logic*, Oxford University Press, Oxford-New York 1951) ha aggiunto una quarta figura, secondo cui il medio è predicato della premessa maggiore e soggetto della premessa minore. A questa inversione della prima figura si riferisce l'aggettivo «inversa (*umgekehrt*)» utilizzato da Hegel. Questa quarta figura non corrisponde, però, alla quarta figura della logica hegeliana, la quale propone il sillogismo matematico come espressione del risultato dei tre sillogismi qualitativi dell'esserci.

⁴ *Particularität*]

si osserva che essa può venire presa in senso comprensivo¹), fa di quella quarta figura un qualcosa di totalmente ozioso.

3. Il significato oggettivo del sillogismo, dove l'universale è il medio, è che il mediatore, come unità degli estremi, è *essenzialmente un universale*. Tuttavia, in quanto l'universalità dapprima è soltanto l'universalità qualitativa o astratta, non vi è contenuta la determinatezza degli estremi; il suo collegare sillogistico, se deve aver luogo, deve [per necessità] ugualmente avere il suo fondamento in una mediazione che si trova fuori di questo sillogismo, e riguardo a questo [fondamento] è tanto contingente quanto nelle forme precedenti dei sillogismi. Ma in quanto, ora, l'universale è determinato come medio, e non vi è contenuta la determinatezza degli estremi, questa è posta come una [determinatezza] completamente indifferente ed esteriore. — Con ciò, comunque, secondo questa mera astrazione, anzitutto è sorta una *quarta figura* del sillogismo, vale a dire la [figura] del sillogismo *privo di relazione*: $U-U-U$, che astrae dalla distinzione qualitativa dei termini e dunque ha per determinazione la loro unità meramente esteriore, vale a dire la loro *uguaglianza*.

¹ *im comprehensiven Sinne*. Qui il testo di Hegel presuppone tacitamente un riferimento a Ploucquet, il quale aveva elaborato la distinzione tra *particularitas comprehensiva* e *particularitas exclusiva*. La particolarità *sensu comprehensivo* comprende alcuni membri rappresentanti del concetto indicato nel predicato e lascia indeterminato se tali membri siano tutti, o se si escludano altri membri dello stesso concetto. Se prendiamo la proposizione: *Quidam homo est Architectus*, allora, specifica Ploucquet, «Haec propositio particulariter expressa duplicem habere potest sensum. Si vox *Quidam* sumatur comprehensivè, nihil aliud intelligitur, quam hominem A vel B esse Architectum, sive omnes sive non-omnes homines sint Architecti. Sin autem *Quidam* sumatur exclusive ad quosdam homines; propositionis sensus simul negat ideam architecti de quibusdam hominibus. Cum autem affirmatio in sua forma considerata non involvat negationem alius; manifestum est, in particularitate alicujus propositionis dijudicanda non nisi sensum comprehensivum esse intelligendum». G. Ploucquet, *Institutiones philosophiae theoreticae, sive de arte cogitandi notionibus rerum fundamentalibus, Deo, universo, et speciatim de homine*, s.e., Tubingae 1772, 6-7, § 31. La distinzione si trova già delineata nel *Methodus Calculandi in logicis inventa a Godofr. Ploucquet, praemittitur commentatio de arte characteristica*, s.e., Francof. et Lipsiae 1763.

d. La quarta figura: $U—U—U$ ovvero sia il sillogismo matematico¹.

1. Il sillogismo matematico significa: Se due cose o determinazioni sono uguali a un terzo, allora sono uguali tra loro². —/ ¹⁵⁶ Qui è venuta meno la relazione di inerenza o sussunzione dei termini.

¹ Il carattere matematico della quarta figura costituisce un *unicum* nella storia della logica. La sillogistica aristotelica non conosceva la quarta figura, in luogo della quale veniva formulata la possibilità dei cosiddetti modi indiretti, ovvero sillogismi nella cui conclusione il termine maggiore compare come soggetto e il termine minore come predicato (*Aristotele An. pr.*, I 7, 29a, 19-23; II 1, 53a, 9-14). La formula hegeliana del quarto sillogismo corrisponde, in realtà, a un assioma della matematica che Aristotele formula nella sua teoria della scienza (cfr. *Aristotele An. post.*, I 10, 76a, 41).

Nella prima modernità, l'*ars combinatoria* di Leibniz e la cosiddetta *Logica di Port-Royal* (1662) ammettono la quarta figura, concepita però in termini qualitativi: «Dato che il medio si può disporre in quattro maniere diverse con i due termini della conclusione, sono possibili quattro figure. Infatti, il medio o è soggetto della maggiore ed attributo della minore (prima figura), o è attributo della maggiore e della minore (seconda figura), o è soggetto dell'una e dell'altra (terza figura), oppure infine è attributo della maggiore e soggetto della minore. In quest'ultimo modo si può avere una quarta figura, in quanto è certo che talvolta si può concludere necessariamente in questa maniera, il che basta per fare un sillogismo. [...] Tuttavia, dato che da questa quarta maniera si può concludere solo in modo per niente naturale (*nullement naturelle*), nel quale lo spirito non si trova mai (*ou l'esprit ne se porte jamais*), Aristotele e quanti lo hanno seguito non hanno dato a questa maniera di ragionare (*raisonner*) il nome *figure*» (*Arnauld-Nicole Logique*, Troisième partie, Ch. IV, 191; trad. 242-243). A motivo di tale distanza dal modo naturale di ragionare, Wolff non ammette la quarta figura e ritiene che la seconda e la terza figura siano non solo riducibili alla prima, ma ne siano in qualche modo forme imperfette e travestite (*Wolff Logica*, §§ 380-399, 310-327). Kant porta avanti la posizione antileibniziana di Wolff e, nel saggio su *La falsa sottigliezza della quattro figure sillogistiche* (1762), sostiene la riducibilità formale di tutte le figure sillogistiche alla prima figura, giudicata più naturale e di evidenza immediata. Plausibilmente Hegel è condotto alla sua innovazione dalla necessità di avanzare dal sillogismo qualitativo al sillogismo quantitativo e di attribuire a quest'ultimo il luogo sistematico a cui ricondurre i progetti di calcolo logico, che nel secolo XVIII erano stati rivendicati da figure di spicco come Lambert, Euler e Ploucquet.

² Hegel qui ripresenta una delle più note «nozioni comuni» degli *Elementi* (VI, prop. 11) di Euclide. Poco sotto (all'inizio del punto 2.) Hegel ribadisce

Il mediatore è un *terzo* in generale; ma esso non ha affatto alcuna determinazione di fronte ai suoi estremi. Pertanto, ciascuno dei tre può essere altrettanto bene il terzo mediatore. Quale debba venire utilizzato per questo, quale dei tre rapporti debba pertanto venire preso come il [rapporto] immediato, e quale come il mediato, dipende da circostanze esterne e da altre condizioni; — vale a dire, da quali sono i due di essi che sono *dati* immediatamente. Ma questa determinazione non riguarda il sillogismo stesso, ed è completamente esteriore.

2. Il sillogismo matematico vale come un *assioma* nella matematica; — *come* proposizione *prima, evidente in sé e per sé*, che non sarebbe suscettibile né abbisognerebbe di alcuna dimostrazione, cioè di alcuna mediazione, non presupporrebbe nient'altro, né potrebbe venirne dedotta. — Se si considera più da vicino il vantaggio di questo [sillogismo], di essere immediatamente | [105] *evidente*, allora si mostra che esso risiede nel formalismo di questo sillogismo, che astrae da ogni diversità qualitativa delle determinazioni e accoglie soltanto la loro uguaglianza o disuguaglianza quantitativa. Ma proprio per questa ragione¹, esso non è esente da presupposizione o non-mediato; la determinazione quantitativa, che sola entro di esso viene [presa] in considerazione, non è che *attraverso l'astrazione* dalla distinzione qualitativa e dalle determinazioni del concetto. — Linee, figure, che vengono poste [come] uguali tra loro, vengono intese soltanto secondo la loro grandezza; un triangolo viene posto [come] uguale a un quadrato, ma non in quanto triangolo [uguale] al quadrato, bensì solamente secondo la grandezza ecc. Parimenti, in questo sillogizzare non [ri]entrano il concetto e le sue determinazioni; con ciò /¹⁵⁷ non lo si *comprende* assolutamente; inoltre, l'intelletto non ha davanti a sé nemmeno le determinazioni del

che il sillogismo matematico, dal quale risulta la proprietà transitiva dell'uguaglianza, vale come un *assioma* (*Axiom*), ossia come una proposizione *prima*, che viene ammessa perché *evidente in sé e per sé* (*an und für sich einleuchtend*) e che non richiede alcuna dimostrazione né abbisogna di alcuna mediazione.

¹ *Aus eben diesem Grunde*

concetto formali, astratte; ciò che è evidente di questo sillogismo riposa pertanto soltanto su questo, che esso è così povero di determinazione del pensiero e astratto¹.

3. Ma il *risultato del sillogismo dell'esserci* non è meramente questa astrazione da ogni determinatezza del concetto; la *negatività* delle determinazioni immediate, astratte, che ne è scaturita, ha ancora un altro lato *positivo*, vale a dire che nella determinatezza astratta è posta *la sua altra*, ed essa è perciò divenuta *concreta*.

Per prima cosa, i sillogismi dell'esserci nel loro insieme² hanno reciprocamente sé [stessi] come *presupposizione*, e gli estremi collegati sillogisticamente nella conclusione³ sono veramente e in sé e per sé collegati sillogisticamente, soltanto nella misura in cui sono unificati *altrimenti*, attraverso un'identità fondata altrove⁴; il medius terminus, così come è costituito nei sillogismi considerati, *deve* essere la loro unità concettuale⁵, ma non è che una determinatezza formale⁶, la quale non è posta come loro concreta unità. Ma questo *presupposto* di ciascuna di quelle mediazioni non è meramente un'*immediatezza data*⁷ in generale, come nel sillogismo matematico, bensì è esso stesso una mediazione, precisamente per ciascuno degli altri due sillogismi. Ciò che, dunque, è veramente presente non è la mediazione che si fonda su una immediatezza data, ma la mediazione che si fonda sulla mediazione. Ciò non è dunque la *mediazione* quantitativa, astraente dalla forma della mediazione, ma piuttosto la [mediazione] *che si rapporta alla mediazione*, ovvero sia la *mediazione della riflessione*. Il circolo del presupporre reciproco che questi/¹⁵⁸ sillogismi chiudono l'uno con l'altro⁸ è il ritorno di questo presupporre entro sé stesso, il quale in ciò forma una totalità, e non ha l'*altro*, cui rinvia ciascun sillogismo singolare,

¹ *Gedankenbestimmung*]

² *die sämtlichen Schlüsse des Daseyns*]

³ *im Schlußsatze zusammengeschlossen*]

⁴ *sonst durch eine anderswo gegründete Identität vereinigt*]

⁵ *Begriffseinheit*]

⁶ *formale Bestimmtheit*]

⁷ *gegebene Unmittelbarkeit*]

⁸ *Der Kreis des gegenseitigen Voraussetzens, den diese Schlüsse mit einander schliessen*]

al di fuori [del circolo] in virtù dell'astrazione, ma lo comprende *all'interno* del circolo.

Inoltre, dal lato delle *determinazioni-di-forma singolari*, si è mostrato che, in questo intero dei sillogismi formali¹, ciascuna [determinazione-di-forma] singolare è venuta al *posto* del *medio*. | [106] Immediatamente questo era determinato come la *particolarità*; dopo di ciò si determinava, tramite il movimento dialettico, come *singularità* e *universalità*. Parimenti, ciascuna di queste determinazioni passava attraverso *i posti*² di *entrambi gli estremi*. Il *risultato meramente negativo* è l'estinguer[si] delle determinazioni-di-forma qualitative nel sillogismo meramente quantitativo, matematico. Ma ciò che dunque è veramente presente è il *risultato positivo*, per cui la mediazione non avviene attraverso una determinatezza-di-forma qualitativa *singolare*, bensì tramite l'*identità concreta* di queste stesse. Il difetto e il formalismo delle tre figure considerate dei sillogismi consistono proprio in ciò, che una tale determinatezza singolare doveva costituire, in quelle, il medio. — La mediazione si è dunque determinata come l'indifferenza delle determinazioni-di-forma immediate o astratte e come *riflessione* positiva dell'una dentro l'altra. Con ciò il sillogismo immediato dell'esserci è passato nel *sillogismo della riflessione*.

Annotazione.

[La visione ordinaria del sillogismo]³

Nell'esposizione data qui della natura del sillogismo e delle sue diverse forme, si è preso in considerazione in modo occasionale anche ciò che, ¹⁵⁹ nella considerazione e nella trattazione ordinarie dei sillogismi, costituisce l'interesse principale, vale a dire[.] come in ciascuna figura si possa generare un

¹ *in diesem Ganzen der formalen Schlüsse*

² die Stellen].

³ Questo è il titolo indicato nell'indice dell'originale (*O₄*, VIII e *supra*, 12); il titolo non viene riportato anche qui, nel testo interno.

sillogismo corretto; tuttavia, riguardo a ciò è stato indicato soltanto il momento principale e si sono tralasciati i casi e le complicazioni che sorgono quando la distinzione di giudizi positivi e negativi vien presa insieme con la determinazione quantitativa, specialmente della particolarità¹. — Non sono fuori luogo, qui, ulteriori osservazioni sul modo ordinario di vedere e trattare il sillogismo nella logica. — Come è noto, questa dottrina venne configurata con precisione fino al punto che le sue cosiddette sottigliezze² sono arrivate alla noia e al disgusto generali. In quanto l'*intelletto naturale* si fece valere, secondo tutti i lati della cultura dello spirito, contro le forme della riflessione prive di sostanza, esso si volse anche contro quella conoscenza artificiale delle forme della ragione³, e pensò di poter fare a meno di una tale scienza per la ragione che eseguirebbe già da sé, per natura, senza apprendimento particolare, le singolari operazioni del pensiero annoverate in tale scienza. Riguardo al pensare razionale, se la condizione dello stesso fosse lo studio faticoso delle formule del sillogismo, l'essere umano sarebbe, di fatto, [messo] tanto male quanto lo sarebbe (come già notato nella prefazione) se non potesse camminare o digerire senza aver studiato anatomia e fisiologia⁴. Come anche lo studio di queste scienze non può essere senza utilità per il comportamento dietetico, così anche allo | [107] studio delle forme della ragione sarà da attribuire senza dubbio un'influenza ancor più

¹ *Particularität*]

² *Spitzfindigkeiten*]. Probabile riferimento al saggio *Die Falsche Spitzfindigkeit der vier syllogistischen Figuren erwiesen von M. Immanuel Kant*, Kanter, Königsberg 1762 (trad. *La falsa sottigliezza delle quattro figure sillogistiche*, a cura di S. Marcucci, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma 2001), in cui Kant contestava quei procedimenti logici formali che, come testimoniato dal diffuso interesse per la varietà delle possibili figure sillogistiche, con l'apparente intento di portare la scienza a modalità rigorose e il più possibile precise di conoscenza, andavano di fatto a contrastare il *fine peculiare* (*eigenthümlicher Zweck*) della logica, ossia quello di condurre alla *specie di conoscenza più semplice* (*auf die einfache erkenntnisart zu bringen*) (cfr. *ivi*, § 5).

³ *Vernunftformen*]

⁴ Cfr. *WdL* I, 6 (trad. 5).

rilevante sulla correttezza del pensare; ma, senza entrare in questo lato che riguarda la formazione del pensare soggettivo, pertanto propriamente la pedagogia, si dovrà concedere che lo studio che avesse per oggetto i/₁₆₀ modi di operare e le leggi della ragione dovrebbe essere in sé e per sé del più grande interesse, — perlomeno non inferiore alla cognizione delle leggi della natura e delle sue configurazioni particolari. Se non viene stimato poca cosa aver trovato sessanta e passa specie di pappagalli, centotrentasette specie di veronica¹ ecc., molto meno si potrà [legittimamente]² ancora stimare poca cosa [lo] scoprire le forme della ragione; una figura del sillogismo non è un che di infinitamente superiore a una specie di pappagallo o di veronica?

Pertanto, così come è da considerare niente più che rozzezza [il] disprezzare le cognizioni delle forme della ragione in generale, altrettanto si deve ammettere che l'esposizione ordinaria del sillogismo e delle sue configurazioni particolari non è una conoscenza *razionale*³, un'esposizione di quelle come *forme della ragione*, e la sapienza sillogistica si è tirata addosso, per il suo disvalore⁴, la scarsa stima di cui fece esperienza. Il suo difetto consiste nel fermarsi solamente alla *forma intellettuale* del sillogismo⁵, secondo la quale le determinazioni del concetto vengono prese come determinazioni formali *astratte*⁶. È tanto più inconsequente tenerle ferme come qualità astratte, dato che nel sillogismo i *rapporti* di quelle costituiscono l'essenziale, e l'inerenza e la sussunzione implicano già che il singolare, poiché gli inerisce l'universale, è esso stesso un che di universale, e

¹ *Veronica*]. Hegel riporta il nome latino del genere *Ehrenpreis*, oggi classificato all'interno della famiglia delle *Plantaginaceae* e noto, oltre che per le proprietà terapeutiche della *Veronica officinalis*, anche per la notevole varietà delle specie. Per consultare le diverse centinaia di specie annoverate nel corso dei secoli, si veda oggi lo *International Plant Names Index*.

² *dürfen*]

³ vernünftige Erkenntniß]

⁴ Unwerth]

⁵ Verstandesform des Schlusses]

⁶ abstracte formale Bestimmungen]

l'universale, poiché sussume il singolare, è esso stesso un che di singolare, e più precisamente il sillogismo pone espressamente proprio questa *unità* come *medio*, e la sua determinazione è precisamente la *mediazione*, cioè che le determinazioni del concetto non hanno più per base, come nel giudizio, la loro exteriorità l'una di fronte all'altra, ma piuttosto la loro unità. —/ ¹⁶¹ È dunque enunciata attraverso il concetto del sillogismo l'incompiutezza del sillogismo formale¹, nel quale il medio non deve venire tenuto fermo come unità degli estremi, bensì come una determinazione formale², qualitativamente diversa da quelli, astratta. — La considerazione [ordinaria] si fa ancor più vuota di contenuto per questo[:] rapporti e giudizi tali [per cui] le determinazioni formali³ stesse divengono in essi indifferenti, come nel giudizio negativo e particolare, e che pertanto si avvicinano alle proposizioni, persino essi vengono assunti come relazioni compiute. — Ora, in quanto in generale la forma qualitativa $S—P—U$ vale come ciò che è ultimo e assoluto, cade interamente la considerazione dialettica del sillogismo, perciò i rimanenti sillogismi non vengono considerati come *modificazioni necessarie* di quella forma, bensì come *specie*. — È qui indifferente se il primo sillogismo formale⁴ stesso venga considerato soltanto come una [108] specie accanto alle altre o invece come *genere* e specie allo stesso tempo; quest'ultimo [caso] si dà quando gli altri sillogismi vengono riportati al primo. Se non si dà espressamente questa riduzione, allora la stessa relazione formale⁵ si trova sempre a fondamento della sussunzione esteriore che esprime la prima figura.

Questo sillogismo formale⁶ è la contraddizione per cui il medio deve essere l'unità determinata degli estremi, ma non è come questa unità, bensì come una determinazione qualitativamente diversa da quelli di cui deve essere unità. Poiché il sillogismo è

¹ *Unvollkommenheit des formalen Schlusses*]

² *formale Bestimmung*]

³ *die formellen Bestimmungen*]

⁴ *der erste formale Schluß*]

⁵ *dasselbe formelle Verhältniß*]

⁶ *Dieser formelle Schluß*]

questa contraddizione, esso è in sé stesso¹ dialettico. Il suo movimento dialettico lo espone nei momenti del concetto completi, [così] che non soltanto quella relazione della sussunzione, o la particolarità, ma *altrettanto essenzialmente* l'unità negativa e l'universalità sono momenti del collegare sillogistico. Nella misura in cui ciascuno di quelli, per_{/162} sé, altrettanto non è che un momento unilaterale della particolarità, essi sono parimenti medi imperfetti, ma allo stesso tempo costituiscono le determinazioni sviluppate degli stessi; l'intero corso, attraverso le tre figure, presenta il medio in ciascuna di queste determinazioni l'una dopo l'altra e il vero risultato che ne scaturisce è che il medio non è una determinazione singolare, ma la totalità di quelle.

Il difetto del sillogismo formale non si trova, pertanto, nella *forma del sillogismo*, — anzi, essa è la forma della razionalità, — bensì nell'essere soltanto come forma *astratta*, [e] perciò priva di concetto. Si è mostrato che la determinazione astratta, in virtù del suo rapporto astratto a sé, può venire considerata altrettanto come contenuto; in questa misura il sillogismo formale non apporta null'altro, se non che un rapporto di un soggetto a un predicato segue o non segue *da questo medius terminus soltanto*. Non serve a nulla aver dimostrato una proposizione attraverso un tale sillogismo; in virtù della determinatezza astratta del medius terminus, che è una qualità priva di concetto, possono darsi altrettanto bene altri termini medi dai quali segue l'opposto, persino dallo stesso medius terminus si possono a sua volta derivare, attraverso ulteriori sillogismi, anche predicati contrapposti. — Oltre al [fatto] che il sillogismo formale non dà molto apporto, esso è anche qualcosa di molto semplice; le molte regole che sono state scoperte già sono inopportune, perché contrastano così tanto con la natura semplice della cosa, ma poi anche perché si rapportano ai casi in cui il contenuto formale² del sillogismo è completamente sminuito dalla determinazione-di-forma esteriore, specialmente della

¹ *an ihm selbst*]

² *der formale Gehalt*]

particolarità¹, soprattutto nella misura in cui essa deve [necessariamente] venire presa, per questo scopo, in senso comprensivo, e vengono ricavati, anche secondo la forma,¹⁶³ soltanto risultati del tutto privi di contenuto. — Il lato più legittimo² e più importante dello sfavore nel quale è caduta la sillogistica è, però, che essa è un'occupazione così vasta, *priva di concetto*, con un oggetto | [109] il cui unico contenuto è il *concetto* stesso. — Le molte regole sillogistiche ricordano il procedimento dei maestri di calcolo, i quali offrono una moltitudine di regole sulle operazioni aritmetiche, che presuppongono tutte che non si abbia il *concetto* dell'operazione. — Ma i numeri sono un materiale privo di concetto, l'operazione di calcolo è un raccogliere o separare esteriori, un procedimento meccanico, tanto che sono state inventate macchine calcolatrici³ che compiono queste operazioni; ciò che, invece, [risulta] più duro e difficile da sopportare è quando le determinazioni—di—forma del sillogismo, che sono concetti, vengono trattate come un materiale privo di concetto.

Il massimo di esteriorità, di questo modo aconcettuale di prendere le determinazioni concettuali del sillogismo⁴, sta certo [in questo, ossia] che Leibnitz (Opp. Tom. II, P. I⁵)

¹ *Particularität*]

² *gerechteste*]

³ *Rechen-Maschinen*]

⁴ *Begriffsbestimmungen des Schlusses*]

⁵ Opp. Tom. II, P. I]. L'indicazione di Hegel rimanda verosimilmente all'edizione della *Dissertatio de arte combinatoria* pubblicata in G.G. Leibnitii, *Opera Omnia*, Nunc primum collecta, in Classes distributa, præfationibus & indicibus exornata, studio Ludovici Dutens, Tomus Secundus, Apud Fratres de Tuornes, Genève 1768, Pars I, 339-399 (trad. *Dissertazione sull'arte combinatoria*, in G.W. Leibniz, *Scritti di logica*, a cura di F. Barone, Laterza, Roma-Bari 1992, 5-60). Questo il titolo completo dell'originale: *Dissertatio de arte combinatoria*, In qua *Ex Arithmeticae fundamentis* Complicationum ac Transpositionum *Doctrina novis praeceptis exstruitur*, & *usus ambarum per universum scientiarum orbem ostenditur*; *nova etiam Artis Meditandi*, seu *Logicae Inventionis semina* sparguntur. Prefixa est Synopsis totius Tractatus, & additamenti loco *Demonstratio Existentiae Dei*, ad Mathematicam certitudinem exacta. Autore *Gottfredo Guilielmo Leibnizio*, Apud J.S. Fikium et J.P. Seuboldum, Lipsiae 1766.

ha sottoposto il sillogismo al calcolo combinatorio¹ e attraverso di esso ha calcolato quante posizioni del sillogismo sono possibili; — specificamente, con riguardo alle distinzioni di giudizi positivi e negativi, poi di quelli universali, particolari, indeterminati e singolari; di tali combinazioni² se ne trovano 2048 [che sono] possibili, delle quali, dopo l'esclusione di quelle inutilizzabili, restano 24 figure utilizzabili. — Leibnitz tiene in gran conto l'utilità dell'analisi combinatoria per trovare non soltanto le forme del sillogismo, ma anche le combinazioni di altri concetti. L'operazione per cui si trova ciò è la medesima attraverso cui si calcola quante combinazioni di lettere permette un alfabeto, quanti diversi lanci sono possibili in un gioco di dadi,¹⁶⁴ quante giocate con una partita di Hombre³ ecc. Qui si trovano poste in Una classe, dunque, le determinazioni del sillogismo con i punti del dado e dell'Hombre, il razionale [viene] preso come un che di morto e aconcettuale e [viene] lasciato da parte ciò che è peculiare del concetto e delle sue determinazioni, [cioè] *rapportarsi* come essenze spirituali e, attraverso questo rapportare, *togliere* la loro determinazione *immediata*. — Questa applicazione leibniziana del calcolo combinatorio al sillogismo e alla combinazione di altri concetti non si distingueva per nulla

¹ *dem combinatorischen Calcul*]. Va notato che nel lessico della *Dissertatio*, Leibniz denominava specificamente «combinazioni (*combinationes*)» le «complexioni (*complexiones*)» di esponente 2, distinguendole in tal modo dalle *con3nationes*, *con4nationes* ecc. Dal momento che la proposizione è composta di soggetto e predicato, allora tutte le *propositiones* sono *combinationes* (Cfr. *Dissertatio de arte combinatoria*, 31, § 55; trad. 43). Va rilevato che Leibniz dichiarava di essere propenso a credere che la dottrina delle complessioni sia di pertinenza *magis ad Arithmetica puram* (ivi, 2, § 9; trad. 17). Si ricorda che egli aveva difeso la prima parte della sua *Dissertatio*, con il titolo *Disputatio arithmetica de Complexionibus*, il 17 marzo 1666, in vista dell'abilitazione in filosofia.

² *Verbindungen*].

³ *L'Hombre-Charte*]. Si tratta di un gioco di carte per tre giocatori, originario della Spagna, che introduce la regola della contrattazione per la scelta del seme di briscola.

dalla famigerata *arte lulliana*¹ tranne per [il fatto] che essa era più metodica dal lato del numero—di—volte, per il resto la uguagliava in mancanza di senso. — Si connetteva con ciò un pensiero prediletto di Leibnitz, che egli apprese in gioventù e che, nonostante l'immaturità e la scarsa profondità del [pensiero] medesimo, non abbandonò neppure più tardi, [il pensiero] di una *caratteristica universale* dei concetti², — di un linguaggio scritto³ nel quale venga presentato ogni concetto, il modo in cui questo è un rapporto [scaturito] da altri [concetti], o [il modo in cui] esso si rapporti ad altri [concetti] — come se nella connessione razionale⁴, che è essenzialmente dialettica, un

¹ *von der verrufenen Lullianischen Kunst*]. Va rilevato che, introducendo la seconda parte della *Dissertatio*, dedicata alla *Logica inventiva propositionum*, Leibniz stesso si richiamava a Ramón Lull e al suo metodo di calcolo del numero di proposizioni ricavabili *ex terminis universalissimis*, riferendosi principalmente all'*Ars Magna* e alla *Kabbala* (cfr. *Dissertatio de arte combinatoria*, § 56 e ss.).

² *einer allgemeinen Charakteristik der Begriffe*]. Si veda, in proposito, la presentazione sintetica del progetto leibniziano nel suo breve scritto *Historia et commentatio Linguae characteristica universalis quae simul sit ars inveniendi et iudicandi*, contenuto nell'edizione, acquisita e conservata da Hegel, *Œuvres philosophiques latines & françoises de fue Mr. de Leibnitz, Tirées des ses manuscrits qui se conservent dans la Bibliothèque Royale a Hanovre et publiées par Mr. Rud. Eric Raspe, Avec une préface de Mr. Kaestner, Chez J. Screuder, Amsterdam et Leipzig 1765*, 533-540 (trad. *Storia ed elogio della lingua caratteristica universale che sia al tempo stesso arte dello scoprire e del giudicare*, in G.W. Leibniz, *Scritti di logica*, 140-148). Scriveva Leibniz significativamente: «Ma non v'è nulla di subordinato al numero. Pertanto, il numero è quasi una figura metafisica, e l'aritmetica è una specie di statica dell'universo (*quaedam Statica universi*), per mezzo della quale vengono investigate le potenze delle cose (*rerum potentiae*). [...] Ma non so se qualche mortale abbia finora penetrato la vera ragione per la quale a ciascuna cosa si può assegnare il suo numero caratteristico. [...] tuttavia, nessuno ha fatto il tentativo di elaborare una lingua o caratteristica nella quale siano contenute contemporaneamente l'arte di scoprire e l'arte di giudicare, ossia una lingua i cui segni (*notae*) o caratteri servano al medesimo scopo a cui servono i segni aritmetici rispetto ai numeri e i segni algebrici rispetto alle grandezze assunte astrattamente [...]» (ivi, 535; trad. 141-142).

³ *Schriftsprache*]

⁴ *vernünftige Verbindung*]. Qui è l'aggettivo *vernünftig* ad esprimere il significato dialettico *immanente* del legame. Il riferimento critico di Hegel, evidentemente,

contenuto mantenesse ancora quelle stesse determinazioni che esso ha quando è fissato per sé¹. | [110]

Il *calcolo di Ploucquet* ha escogitato, senza dubbio, il modo di procedere più conseguente attraverso cui la relazione del sillogismo diviene suscettibile di venire sottoposta al calcolo. Esso riposa sul [fatto] che si astrae dalla distinzione–di–relazione, dalla distinzione della singolarità, particolarità e universalità nel giudizio, e si tiene ferma l'*identità astratta* di soggetto e predicato, attraverso la quale essi sono in *uguaglianza matematica*; — in un rapporto che fa del sillogizzare una formazione² di proposizioni completamente priva di contenuto e/₁₆₅ tautologica. — Nella proposizione: *la rosa è rossa*, il predicato non deve significare il rosso universale, bensì soltanto il *rosso* determinato *della rosa*; nella proposizione: *tutti i cristiani sono esseri umani*, il predicato deve significare soltanto quegli esseri umani che sono cristiani; a partire da questa proposizione e da questa: *gli ebrei non sono cristiani*, segue allora la conclusione che non ha ben raccomandato a *Mendelssohn* questo calcolo sillogistico: *Dunque gli*

è l'idea programmatica leibniziana di un nuovo metodo filosofico, non solo consistente in una notazione logico formale, universalmente applicabile (a ogni cosa) e traducibile (in ogni ambito di esperienza e in ogni contesto linguistico culturale), ma anche utilizzabile come «un metodo per costruire una filosofia razionale in modo egualmente chiaro e irrefutabile di quello dell'aritmetica», tale da permettere di «dominare sulla ragione (*imperium in rationem*) in modo geometrico» (ivi, 537; trad. 145). Per un approfondimento sugli sviluppi leibniziani del tema cfr., in particolare, G.W. Leibniz, *Sämtliche Schriften und Briefe, Reihe IV: Philosophische Schriften*, hrsg. von d. Leibniz-Forschungsstelle der Universität Münster, Bd. 4: *1677-Juni 1690*, Teil A 1.: *Scientia generalis. Characteristica. Calculus universalis*, Akademie Verlag, Berlin 1999.

¹ *für sich fixirt*]. Da notare come Hegel qui non discuta né la concezione dell'universo come *composizione* di elementi semplici, né la questione dell'isomorfismo (o del rispecchiamento) tra concetti e oggetti, ma la riduzione della determinazione concettuale a struttura astratta, fissata (come un atomo logico), passibile di un determinato numero di combinazioni formali per la composizione di proposizioni e sillogismi. Si tratta di una concezione della determinazione concettuale che supporta la possibilità di una riduzione completa del pensiero a *calcolo* logico, riproducibile meccanicamente.

² *Formirung*]

ebrei non sono esseri umani (vale a dire non quegli esseri umani che sono i cristiani)¹. — Ploucquet indica come una conseguenza della sua invenzione, [*posse etiam rudes mechanice totam logicam doceri, uti pueri arithmeticam docentur, ita quidem, ut nulla formidine in ratiociniis suis errandi torqueri, vel fallaciis circumveniri possint, si in calculo non errant*]]². — Questa raccomandazione, che l'intera logica possa venire insegnata *meccanicamente* a persone incolte³ attraverso il calcolo, è certo la peggior cosa che si possa dire di un'invenzione circa l'esposizione della scienza logica.

¹ Come è stato rilevato (cfr. *WdL* I, 346), è Thomas Abbt, non Mendelssohn, l'autore dell'annotazione critica a Ploucquet cui fa riferimento Hegel. Ploucquet, nel saggio *Methodus calculandi in Logicis, ab eodem inventa, cum Commentatione de Arte characteristic* (edito in *Sammlung der Schriften, welchen den logischen Calcul Herrn prof. Ploucquets betreffen*, mit neuen Zusätzen, hrsg. von A. F. Cök, Frankfurt und Leipzig 1773, 31-80), aveva scritto: «Omnis Christianus est homo, / Judæus non est Chirstianus. / Calculus exhibet hanc formam: $Xh / J > X$ / adeoque $J > h$, seu $h > J$, hoc est / Nullus Judæus est *quidam* homo, seu *quidam* homo non est Judæus. Intellige per quendam hominem eum, qui intelligitur in prop. superiori. Xh .» (ivi, 65, § 4 – si tenga presente che $>$ viene utilizzato come segno di negazione). Nella recensione critica anonima, firmata «B.» (in seguito attribuita ad Abbt), e pubblicata nel medesimo volume collettaneo, si replicava: «Im einzelnen Falle: Omnis Christianus est homo, Judæus non est Chirstianus, ergo Judæus non est Chirstianus homo, oder Judæus non est quidam homo, qualis Christianus [...] Die herrliche Sätze! Es lebe die Regel, daß in der ersten Figur der Untersatz bejaend seyn müssel» (ivi, p. 133).

² Possiamo tradurre in questo modo: «è possibile insegnare meccanicamente tutta la logica anche agli incolti, così come si insegna l'aritmetica al bambino, in modo tale che nei loro ragionamenti possano non essere afflitti da alcuna paura di sbagliare o di essere ingannati da fallacie, se non sbagliano nel calcolo». Hegel qui cita, quasi alla lettera, il modo in cui H.W. Clemm parafrasa liberamente un passo del *Methodus calculandi in Logicis* di Ploucquet. (ivi, 94). Questo il passo originale di Ploucquet: «Posse etiam rudes & *vim* calculi vel ratiocinii plane non perspicientes doceri, ut datis præmissis conclusiones, quas non ipsi *eliciunt*, nihilominus inveniant, & quidem sine formidine errandi, id quod heic monstrabo» (ivi, 74, § VII).

³ *Ungebildeten*]

B. IL SILLOGISMO DELLA RIFLESSIONE.

Il corso del sillogismo qualitativo ha tolto l'*astratto* delle sue determinazioni; attraverso ciò, il terminus si è posto come una determinatezza tale che dentro di essa [*tras*]*pare* anche l'altra. Oltre ai termini astratti, nel sillogismo è presente anche il loro *rapporto*, e nella conclusione esso è posto come un [rapporto] mediato e necessario; pertanto, ogni determinatezza in verità non è posta come una [determinatezza] singolare/¹⁶⁶ per sé, bensì come rapporto delle altre, come determinatezza *concreta*.

Il *medio* era la particolarità astratta, per sé una determinatezza semplice, ed [era] medio soltanto esteriormente e relativamente, rispetto agli estremi autosussistenti¹. Ormai esso è posto come la *totalità* delle determinazioni; così esso è l'unità *posta* degli estremi; ma anzitutto [è] l'unità della riflessione, che li raccoglie entro sé; — un raccogliere che, come *primo* togliere l'immediatezza e come primo rapportare delle determinazioni, non è ancora l'identità assoluta del concetto. | [111]

Gli estremi sono le determinazioni del giudizio della riflessione; *singularità* vera e propria, e *universalità* come determinazione della relazione, ovvero sia una riflessione che raccoglie insieme il vario entro sé². Ma il soggetto singolare contiene anche, come è stato mostrato nei giudizi della riflessione, oltre alla mera singolarità, che appartiene alla forma, la determinatezza come universalità riflessa semplicemente entro sé, come *genere* presupposto, cioè assunto qui ancora immediatamente.

A partire da questa determinatezza degli estremi, che appartiene al corso della determinazione del giudizio, risulta il contenuto più preciso del *medio*, che è essenzialmente ciò che importa nel sillogismo, poiché esso lo distingue dal giudizio. Esso contiene 1) la *singularità*³, 2) ma estesa fino all'universalità, come *tutti*, 3) l'universalità che sta a fondamento, che unifica semplicemente entro sé singolarità e universalità astratta, il *genere*. —

¹ *gegen die selbständigen Extreme*

² *eine Mannigfaltiges in sich zusammenfassende Reflexion*

³ *Einzelheit*

Solo in questa maniera il sillogismo della riflessione ha la *determinatezza propria* della forma, in quanto il medio è *posto* come la totalità delle determinazioni; il sillogismo immediato è, di fronte a esso, per-¹⁶⁷ciò, quello *indeterminato*, in quanto il medio è solo ancora la particolarità astratta nella quale i momenti del suo concetto non sono ancora posti. — Questo primo sillogismo della riflessione lo si può denominare il *sillogismo della totalità [estensiva]*¹.

1 Allheit]. Per l'esame dei modi di tradurre *Allheit* rimandiamo alle *Questioni lessicali*, parag. 2. La sequenza hegeliana dei tre sillogismi della riflessione non è riscontrabile come tale nei manuali di logica del suo tempo, sebbene la specificità dell'induzione e dell'analogia, come sillogismi non rigorosamente razionali, fosse stata messa in luce già da Kant.

La logica di Wolff riservava una trattazione al ragionamento per induzione, di cui analizzava gli elementi concettuali formali. Dapprima esaminava i concetti di inferiore e superiore (in *Wolff Logica*, § 476, 367-368), quindi il fondamento razionale (ivi, § 477, 368-369) e la distinzione fra induzione completa e induzione incompleta (ivi, § 478, 369), per poi ridurre ogni induzione a un entimema (sillogismo nascosto) posto sotto il seguente sillogismo categorico generale: «*Tutto ciò che compete o non compete ai singoli inferiori compete anche o non compete a ogni superiore sotto il quale è contenuto. Ma questo compete o non compete ai singoli inferiori. Dunque questo compete o non compete a ogni superiore*» (ivi, § 479, 369). Nella logica wolffiana non si trovava traccia di un sillogismo dell'analogia, mentre quello che Hegel chiama «sillogismo della totalità [estensiva]» non era altro che una regola generale del sillogismo, ovvero la regola del *dictum de omni et de nullo*: «posta qualunque proposizione universale, è posta qualunque proposizione subalternante», ovvero la «proposizione particolare contenuta sotto quella universale» (ivi, § 451, 356). Da ciò Wolff derivava la riduzione della subalternanza a un entimema (ivi, § 452, 357). Se, per esempio, il ragionamento fosse «*nessun essere umano è immortale, dunque questo essere umano non è immortale*», allora si avrebbe «un entimema in cui manca la proposizione minore identica, *quest'essere umano è essere umano*» (*ibid.*).

Va rilevato, infine, che per Kant la distinzione rilevante era quella fra sillogismi dell'intelletto o sillogismi immediati (*Kant Logik Jäsche*, §§ 44-55, 115-119), sillogismi della facoltà di giudicare (sillogismo dell'induzione e dell'analogia) (ivi, §§ 81-84, 131-133) e sillogismi della ragione (sillogismo categorico, ipotetico e disgiuntivo) (ivi, §§ 56-80, 120-131).

a. *Sillogismo della totalità [estensiva]*.

1. Il sillogismo della *totalità [estensiva]* è il sillogismo dell'intelletto nella sua compiutezza, ma niente di più. Che il medio entro di esso non sia particolarità *astratta*, bensì sviluppato nei suoi momenti e, pertanto, [sia] come [medio] concreto, è certo un requisito essenziale per il concetto, solo che la forma della *totalità [estensiva]* raccoglie insieme il singolare dapprima soltanto esteriormente nell'universalità e, inversamente, essa mantiene il singolare ancora come un sussistente immediatamente per sé nell'universalità. La negazione dell'immediatezza delle determinazioni, che era il risultato del sillogismo dell'esserci, non è che la *prima* negazione, non [è] ancora la negazione della negazione, o riflessione entro sé assoluta. A fondamento di quella universalità della riflessione comprendente entro sé le determinazioni singolari, pertanto, stanno ancora tali determinazioni — ovverosia la *totalità [estensiva]* non è ancora l'universalità del concetto, bensì quella esterna della riflessione.

Il sillogismo dell'esserci era contingente perché il suo *medius terminus*, come una determinatezza singolare del soggetto concreto, permette una moltitudine indeterminabile di tali altri *medii termini*, e con ciò il soggetto poteva essere collegato sillogisticamente¹ con predicati indeterminabilmente altri e con predicati contrapposti. Ma in quanto il medio contiene ormai *la/*₁₆₈ *singularità*, e | [112] attraverso ciò è esso stesso concreto, allora attraverso di esso può venire legato con il soggetto soltanto un predicato, che conviene a esso come concreto. — Se, ad es., a partire dal *medius terminus*² *verde* si dovesse concludere che un dipinto è gradevole perché il verde è gradevole all'occhio, o una poesia, un edificio ecc. sono belli perché hanno *regolarità*, allora il dipinto ecc., nonostante ciò, potrebbe essere brutto in virtù di altre determinazioni, a partire dalle quali si potrebbe concludere [sillogisticamente] quest'ultimo predicato. In quanto, per contro, il *medius terminus* ha la determinazione

¹ *zusammen geschlossen*]

² *terminus:*]

della *totalità* [*estensiva*], allora contiene il verde, la regolarità come *un che di concreto*, che proprio per questo non è l'astrazione di un qualcosa di meramente verde, regolare ecc.; con questo *concreto* possono ora essere legati soltanto predicati che sono conformi alla *totalità del concreto*¹. — Nel giudizio: *Il verde o il regolare è gradevole*, il soggetto non è che l'astrazione di verde, regolarità; nella proposizione: *Ogni verde o regolare è gradevole*; il soggetto invece è: tutti gli oggetti² concreti effettivamente—reali che sono verdi o regolari, i quali, dunque, *come concreti*, vengono presi con *tutte le loro proprietà*, quelle che essi hanno oltre al verde o alla regolarità.

2. Ma proprio con ciò, questa compiutezza della riflessione del sillogismo³ fa di esso un mero gioco di prestigio. Il medius terminus ha la determinatezza: *tutti*; a questi nella premessa maggiore conviene *immediatamente* il predicato che viene collegato [sillogisticamente] con il soggetto. Ma *tutti* sono *tutti i singolari*; in ciò, dunque, il soggetto singolare ha già immediatamente quel predicato e *non lo ottiene solo attraverso il sillogismo*. — Ovverosia, /₁₆₉ il soggetto, attraverso la conclusione, ottiene un predicato come una conseguenza; ma la premessa maggiore contiene già entro sé questa conclusione; *la premessa maggiore non è dunque corretta per sé*, ossia non è un giudizio immediato, presupposto, ma *presuppone essa stessa la conclusione*, della quale dovrebbe essere il fondamento. — Nel sillogismo perfetto preferito:

Tutti gli esseri umani sono mortali,
Ora, Caio è un essere umano
Ergo, Caio è mortale,

la premessa maggiore è corretta soltanto perché e nella misura in cui la *conclusione* è *corretta*; se per caso Caio non fosse mortale, allora la premessa maggiore non sarebbe corretta⁴. La

¹ Totalität des Concretes]

² Gegenstände]

³ Reflexions-Vollkommenheit des Schlusses]

⁴ L'esempio hegeliano di sillogismo della totalità [estensiva] sarebbe per Kant un esempio di sillogismo mediato di tipo categorico, perché la proposizione «Caio è

proposizione che dovrebbe essere conclusione deve [necessariamente] essere già immediatamente corretta per sé, perché altrimenti la premessa maggiore non potrebbe comprendere tutti i singolari; prima che la premessa maggiore possa valere come corretta, v'è *previamente* la questione se quella conclusione non sia essa stessa un'*istanza* contro di essa.

3. Nel sillogismo dell'esserci è risultato, a partire dal concetto del sillogismo, che le premesse, come *immediate*, contraddicevano la conclusione, vale a dire la *mediazione* richiesta dal concetto del sillogismo, [è risultato] pertanto che il primo sillogismo | [113] presupponeva gli altri e, inversamente, questi altri lo presupponevano. Nel sillogismo della riflessione è posto in esso stesso che la premessa maggiore presuppone la sua conclusione, in quanto quella contiene il legame del singolare con un predicato, [legame] che deve essere, appunto, solo¹ conclusione.

Ciò che, di fatto, è presente può venire anzitutto espresso così: il sillogismo della riflessione non è che una vuota *parvenza* esteriore *del sillogizzare*², /¹⁷⁰ — che dunque l'essenza di questo sillogizzare riposa sulla *singularità* soggettiva, questa con ciò costituisce il medio, ed è da porre come tale; — la singularità, che è come tale, e in sé³ ha l'universalità soltanto esteriormente. — Ovvero, secondo il contenuto più preciso del sillogismo della riflessione, si è mostrato che il singolare sta col suo predicato in un rapporto *immediato*, non già in un rapporto sillogizzato⁴, e che

un uomo» esprime un giudizio intermedio (*judicium intermedium*) fra «tutti gli uomini sono mortali» e «Caio è mortale» (*Kant Logik, Jäsche*, § 44, Anm. 1, 115). Il giudizio intermedio, ovvero la premessa minore, non sarebbe tautologico (come «alcuni uomini sono uomini»), perché Caio rappresenterebbe «un nuovo concetto» (*ibid.*) rispetto ai concetti di essere umano e di mortale, che costituiscono la materia del primo giudizio (la premessa maggiore). Per Hegel, invece, è inintelligibile affermare che Caio non è contenuto nel concetto di essere umano: questo comprende tutti gli esseri umani; se così non fosse, Caio non sarebbe quello che è.

¹ erst]

² an ihm]

³ ein äusserlicher leerer Schein des Schliessens]

⁴ einer erschlossenen Beziehung]. Su questo punto i traduttori scelgono vie diverse. Mentre l'edizione Moni-Cesa presenta l'indicazione generale

la premessa maggiore, il legame di un particolare con un universale, o più precisamente di un formalmente universale con un universale in sé, è mediato attraverso il rapporto della singolarità che è presente in quella¹, — della singolarità come totalità [estensiva]. Ma questo è il *sillogismo dell'induzione*.

b. Sillogismo dell'induzione.

1. Il sillogismo della totalità [estensiva] sta sotto lo schema della prima figura: $S—P—U$; il sillogismo dell'induzione sotto quello della seconda $U—S—P$, poiché ha per medio di nuovo la singolarità, non la singolarità *astratta*, bensì come *completa*, vale a dire posta con la determinazione a essa contrapposta, l'universalità. — L'*uno degli estremi* è un predicato qualsiasi che è comune a tutti questi singolari; il rapporto di quello con questi costituisce le premesse immediate, delle quali una doveva essere conclusione nel sillogismo precedente. — L'*altro estremo* può essere il *genere* immediato, così come esso è presente nel medio del sillogismo precedente, o nel soggetto del giudizio

«relazione indotta» (*SdL*, 783), la quale sembra però rimandare al modello induttivo, Bourgeois, Duque e di Giovanni rilevano in *erschlossen* il riferimento a una «relation inférée» (*SdL*₂ III,149) o «[referencia] inferida» (*CdL* II, 243) o, più semplicemente, a una «inference» (*SoL*, 611). Jarczyk-Labarrière e Iber-Orsini specificano, invece, che si tratta di un «rapport syllogisé» (*SdL* III,165) o «relação silogizada» (*CdL* III, 162). Seguiamo questa scelta, esprimendo nel presente contesto l'affinità fra *schliessen* e il raro uso della variante nella quale viene premessa la particella aspettUALE *er-*, marcando, d'altro lato, la sua distinzione dal procedimento per *Induction* e dai procedimenti inferenziali denotati dal verbo *folgern* (per ulteriori approfondimenti sul tema, si rimanda alle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*).

¹ *in jenem*. Si tenga presente che *in jenem* si può riferire sia a «formalmente universale» (come quel P che si suppone funga da medio), sia alla «premissa maggiore» od *Obersatz* («Tutti gli esseri umani sono mortali») e al modo in cui essa si costituisce. Con Moni-Cesa (*SdL*, 783), riteniamo quest'ultima la scelta traduttiva migliore. In questa premessa, secondo Hegel, il rapporto di (ogni) S con U (l'essere mortali) è surretiziamente già compreso come immediatamente dato.

universale, e che è esaurito nella collezione dei singolari¹ o anche delle specie/¹⁷¹ del medio. Il sillogismo ha quindi la figura:

$$\begin{array}{c}
 S \\
 S \\
 U \text{ — } \quad \text{ — } P \\
 S \\
 S \\
 \text{all'} \\
 \text{infinito.}
 \end{array}$$

2. La seconda figura del sillogismo formale $U-S-P^2$ non corrispondeva allo schema perché, in una delle premesse, S , che costituisce il medio, non era | [114] sussumente o predicato. Nell'induzione questa lacuna è colmata; il medio qui è: *Tutti i singolari*; la proposizione: $U-S$, che contiene come soggetto l'universale oggettivo o il genere come relegato a estremo, ha un predicato che è almeno di uguale estensione, quindi per la riflessione esterna è identico a esso. Il leone, l'elefante ecc. costituiscono il *genere* dell'animale quadrupede; la distinzione per cui *il medesimo* contenuto è posto una volta nella singolarità, l'altra volta nell'universalità, è con ciò mera *determinazione-di-forma indifferente*, — una indifferenza che è il risultato, posto nel sillogismo della riflessione, del sillogismo formale, e che qui è posta tramite l'uguaglianza dell'estensione.

L'induzione non è pertanto il sillogismo della mera *percezione* o dell'esserci contingente, come la seconda figura che gli corrisponde, bensì [è come] sillogismo dell'*esperienza*³; — del soggetto raccogliere insieme i singolari nel genere e del collegare sillogisticamente il genere con una determinatezza universale, poiché la si incontra in tutti i singolari. Esso ha anche il significato oggettivo⁴ che, attraverso la totalità della singolarità, il

¹ *in den sämtliche Einzelnen*]

² *Die zweyte Figur der formalen Schlusses A-E-B*]. Indicato in ordine inverso rispetto allo schema indicato esaminando la seconda figura: $B-E-A$, ossia $P-S-U$ (cfr. *supra*, 165).

³ *Schluß der Erfahrung*]

⁴ *objective Bedeutung*]

genere immediato si determina a¹ [essere] una/¹⁷² proprietà universale, ha il suo esserci in una relazione, o in una nota distintiva, universale. — Solo che il significato oggettivo di questo, così come degli altri sillogismi, non è che il loro concetto interno e qui esso non [è] ancora posto².

3. L'induzione è piuttosto ancora essenzialmente un sillogismo soggettivo. Il medio sono i singolari nella loro immediatezza, il raccogliere insieme gli stessi nel genere attraverso la totalità [estensiva] è una riflessione *esteriore*. In virtù dell'*immediatezza* sussistente dei singolari e in virtù dell'*esteriorità* che ne deriva, l'universalità non è che completezza, o rimane piuttosto *un compito*³. — Viene pertanto di nuovo alla luce in essa il *progresso* nella cattiva infinitezza; la *singularità* deve venire posta come *identica* all'*universalità*, ma in quanto i *singolari* sono posti altrettanto come *immediati*, quell'unità rimane soltanto un *dover-essere* perenne; essa è un'unità dell'*uguaglianza*; quelli che devono essere identici devono allo stesso tempo *non* esserlo. Soltanto progredendo all'infinito gli *a, b, c, d, e* costituiscono il genere e danno l'esperienza compiuta. La *conclusione* dell'induzione rimane pertanto *problematica*⁴.

¹ zu]

² Nel corso della concisa trattazione dei sillogismi della facoltà di giudicare all'interno della *Logica* di Kant, l'induzione viene definita come quel sillogismo che «conclude dal particolare all'universale secondo il principio dell'*universalizzazione*: ciò che spetta a molte cose di un genere, spetta anche alle rimanenti» (*Kant Logik Jäsche*, § 84 Anmerkung 1, 133). Né l'induzione né l'analogia sono sillogismi della ragione, i quali inferiscono dall'universale al particolare. Esse sono da considerare piuttosto solo *logische Präsumtionen* oppure anche *empirische Schlüsse*: «per induzione si ottengono certamente proposizioni generali (*generale Sätze*), ma non proposizioni universali (*allgemeine Sätze*)» (*ibid.*). Lo statuto dell'induzione come imprescindibile stampella per l'intelletto umano nella sua opera di unificazione della conoscenza empirica genera un certo imbarazzo in Kant, che, da un lato, non può riconoscere l'appartenenza rigorosa di questo sillogismo alla logica formale, ma, dall'altro, non sa trovargli collocazione in nessun'altra scienza che non sia già una logica applicata.

³ nur Vollständigkeit, oder bleibt vielmehr eine Aufgabe]

⁴ problematisch]

Ma in quanto essa esprime che la percezione, per diventare l'esperienza¹, *deve* essere proseguita *all'infinito*, essa presuppone che il genere sia *in sé e per sé* collegato sillogisticamente con la sua determinatezza. Propriamente, essa presuppone quindi la sua conclusione piuttosto come un qualcosa di immediato, così come il sillogismo della totalità [estensiva] presuppone la conclusione per una delle sue premesse. — Un'esperienza che riposa sull'induzione viene assunta come valida, *sebbene* la percezione, come si concede, *non sia compiuta*²; /₁₇₃ ma si può | [115] assumere che nessuna *istanza* possa risultare *contro* quell'esperienza soltanto nella misura in cui questa sia vera *in sé e per sé*. Il sillogismo per induzione si fonda, pertanto, sì su di una immediatezza, ma non su quella sulla quale doveva fondarsi, sull'immediatezza *essente* della *singularità*, bensì *su quella essente in sé e per sé*, su quella *universale*. — La determinazione fondamentale dell'induzione è di essere un sillogismo: se la singularità venisse presa come determinazione essenziale del medio, mentre l'universalità soltanto come determinazione esteriore, allora il medio si spezzerebbe in due parti scollegate e non si avrebbe alcun sillogismo; questa esteriorità appartiene piuttosto agli estremi. La *singularità* può essere medio solo come *immediatamente identica* all'*universalità*; una tale universalità è propriamente l'[universalità] *oggettiva*³, *il genere*. — Ciò si può considerare anche così: l'universalità è *esteriore ma essenziale* nella determinazione della singularità, che sta a fondamento del medio dell'induzione; un tale *esteriore* è altrettanto immediatamente il suo opposto, l'*interiore*. — La verità del sillogismo dell'induzione è, pertanto, un sillogismo tale che ha per medio una singularità che è immediatamente *in sé stessa* universalità; — *il sillogismo dell'analogia*.

¹ *die Wahrnehmung, um zur Erfahrung werden*]

² nicht vollendet]

³ *die objective*]

c. *Il sillogismo dell'analogia.*

1. Questo sillogismo ha per suo schema astratto la terza figura del sillogismo immediato: $S—U—P$. Ma il suo medio non è più una qualsiasi qualità singolare, bensì una universalità che/₁₇₄ è *la riflessione—entro—sé di un concreto*¹, dunque la *natura* di questo; — e inversamente, poiché esso è l'universalità come [universalità] di un concreto, essa allo stesso tempo è in sé stesso questo *concreto*. — Qui, dunque, il medio è un singolare, ma secondo la sua natura universale; inoltre, è estremo un altro singolare, il quale ha con quello la medesima natura universale. Ad es.

La terra ha abitanti
La luna è una terra
 Dunque la luna ha abitanti.

2. L'analogia è tanto più superficiale quanto più l'universale, nel quale i due singolari sono uno e secondo il quale l'uno diviene il predicato dell'altro, è una mera *qualità* o, come [nel caso in cui] la qualità venga presa soggettivamente, è l'una oppure l'altra *nota distintiva*, se l'identità dei due vien presa qui come una mera *somiglianza*. Ma una siffatta superficialità, cui viene portata una forma dell'intelletto o della ragione attraverso la loro riduzione nella sfera della mera *rappresentazione*, non dovrebbe venire addotta nella logica². | [116] — È anche improprio

¹ die Reflexion-in-sich eines Concreten]

² Una possibile fonte storica della trattazione dell'analogia come una forma di sillogismo è la logica di Kant. Non è possibile documentare se Hegel conoscesse il manuale di *Logik* redatto da Jäsche, dato che esso non si trova nell'edizione critica del catalogo della biblioteca di Hegel (GW 30/1, 165-168). Ciononostante, è interessante rilevare la stretta affinità che Kant stabilisce fra i sillogismi dell'induzione e dell'analogia: «L'*analogia* conclude (*schließt*) da una somiglianza *particolare* di due cose a una somiglianza *totale*, secondo il principio della *specificazione*: cose di un [solo] genere, di cui si sa che concordano in molti aspetti, concordano anche nel resto, che conosciamo in alcuni [esemplari] di questo genere, mentre negli altri non lo percepiamo. L'induzione estende ciò che è dato empiricamente dal particolare

presentare la premessa maggiore di questo sillogismo così che debba suonare: *Ciò che è simile a un oggetto in una qualche nota distintiva, gli è simile anche nelle altre*. In tale maniera la forma del sillogismo viene espressa entro [la] figura di un contenuto, e quello che è propriamente da chiamare contenuto empirico viene trasferito congiuntamente nella premessa minore. Così, ad es., potrebbe persino essere espressa l'intera forma del primo sillogismo come la sua premessa maggiore: *A ciò che è sussunto in un altro, al quale inerisce un terzo, inerisce anche questo terzo; ma ora ecc.* Ma nel sillogismo stesso ciò che importa non è il contenuto empirico, e/¹⁷⁵ fare della sua forma propria il contenuto di una premessa maggiore è tanto indifferente quanto se si prendesse per tale contenuto ciascun altro contenuto empirico. Ma nella misura in cui nel sillogismo dell'analogia non dovesse importare quel contenuto che non contiene nient'altro che la forma peculiare del sillogismo, altrettanto, nel primo sillogismo, non importerebbe neanche¹ questo, ossia ciò che fa del sillogismo il sillogismo. — Ciò che importa è sempre la forma del sillogismo, a prescindere che esso abbia ora questi stessi o

all'universale rispetto a *molti oggetti*, invece l'analogia estende le *proprietà date* di una cosa a più proprietà *della stessa cosa* — *uno in molti*, dunque in tutti: *induzione; molto in uno* (che è anche nell'altro), perciò anche il resto nella medesima [cosa]: *analogia*» (*Kant Logik Jäsche*, § 84 Anmerkung 1, 133). L'esempio dell'analogia fra luna e terra allo scopo di inferire (erroneamente) la presenza di abitanti umani sulla luna è documentato in modo costante sia in questo paragrafo sia nei quaderni dei vari corsi di logica tenuti da Kant. Occorre infine ricordare il diverso e — rispetto al tema della riforma della metafisica — più produttivo concetto di analogia che Kant propone nell'*Analitica Trascendentale* della *Critica della ragion pura*, laddove formula le tre analogie dell'esperienza, e nel § 58 dei *Prolegomeni* (1783), in cui Kant ammette una «conoscenza *secondo analogia*» e distingue fra un significato comune di analogia come somiglianza imperfetta fra due cose — significato che sembra valere nel sillogismo dell'analogia — e un significato rigoroso, da intendere come «la somiglianza perfetta di due relazioni fra cose totalmente dissimili» (*Kant Ak.*, IV, 357).

¹ *auch*]. Seguiamo qui la versione di *WdL* III, 116, nel considerare un refuso il doppio *auch* presente in *O.*, 175, il quale avrebbe potuto essere tradotto con: «anche non importerebbe neanche».

qualcos'altro per suo contenuto empirico. Così il sillogismo dell'analogia è una forma [del sillogismo] peculiare ed è del tutto privo di fondamento¹ non volerlo guardare come tale, perché della sua forma si potrebbe fare il contenuto o la materia di una premessa maggiore, mentre la materia non riguarderebbe l'[elemento] logico². — Ciò che presso il sillogismo dell'analogia, [e] in qualche modo anche presso il sillogismo dell'induzione, può sviare verso questo pensiero è che entro di essi il medio e anche gli estremi sono determinati in modo più ampio che nel sillogismo meramente formale³ e pertanto la determinazione-di-forma, poiché essa non è più semplice e astratta, deve [necessariamente] apparire anche come *determinazione-di-contenuto*. Ma questo, [cioè] che la forma si determina così fino al contenuto⁴, è in primo luogo un progredire necessario del formale⁵, e pertanto riguarda la natura del sillogismo in modo essenziale; pertanto, *in secondo luogo*, non si può certo riguardare una tale *determinazione-di-contenuto* come tale e quale a un altro contenuto empirico e astrarre da essa.

Se la forma del sillogismo dell'analogia viene considerata in quell'espressione della sua premessa maggiore, che *se due oggetti coincidono in una o anche in alcune proprietà, allora all'uno conviene anche una proprietà ulteriore che l'altro ha*, allora può parere /¹⁷⁶ che questo sillogismo contenga *quattro determinazioni*, la quaternio terminorum; — una circostanza che comporterebbe la difficoltà di portare l'analogia nella forma di un sillogismo formale. — Ci sono *due* singolari, *in terzo luogo* una proprietà assunta immediatamente come comune e, *in quarto luogo*, l'altra proprietà, che uno dei singolari ha immediatamente, ma che l'altro | [117] ottiene solo attraverso il sillogismo. — Ciò deriva da questo, [cioè] che, come è risultato, nel sillogismo analogico *il medio* è posto come singolarità, ma immediatamente *anche* come l'universalità vera

¹ *ist ein ganz leerer Grund*]

² *das Logische*]

³ *formalen*]

⁴ *sich so zum Inhalte bestimmt*]

⁵ *des Formalen*]

di questa. — Nell'*induzione* il medio è, fuori dei due estremi, una moltitudine indeterminabile di singolari; in questo sillogismo si doveva pertanto contare una moltitudine infinita di termini — Nel sillogismo della totalità [estensiva] l'universalità nel medio è solo come esteriore determinazione—di—forma della totalità [estensiva]; nel sillogismo dell'analogia, per contro, [è] come universalità essenziale. Nell'esempio summenzionato il medius terminus, *la terra*, è preso come un concreto che, secondo la sua verità, è tanto una natura universale, o genere, quanto un singolare.

Secondo questo lato, la quaternio terminorum non faceva dell'analogia un sillogismo imperfetto. Ma esso [*scil.* il sillogismo] diviene tale attraverso di essa secondo un altro lato; poiché se uno dei soggetti ha la medesima natura universale dell'altro, allora è indeterminato se a uno dei soggetti convenga, in virtù della sua *natura* o in virtù della sua *particolarità*, la determinatezza che viene desunta [sillogisticamente]¹ anche per l'altro, ad es. se la terra abbia abitanti come corpo celeste *in generale*, o soltanto come questo corpo celeste *particolare*. — L'analogia è ancora un sillogismo della riflessione nella misura in cui singolarità e universalità sono unite *immediatamente*/¹⁷⁷ nel suo medio. In virtù di questa immediatezza è ancora presente l'*esteriorità* dell'unità della riflessione; il singolare è soltanto *in sé* il genere, non è posto in questa negatività attraverso cui la sua determinatezza sarebbe come la determinatezza propria del genere. Per questo, il predicato, che conviene al singolare del medio, non è anche già predicato dell'altro singolare, sebbene questi appartengano entrambi al medesimo genere.

3. $S—P$ (la luna ha abitanti) è la conclusione; ma una delle premesse (la terra ha abitanti) è proprio tale $S—P$; poiché $S—P$ deve essere una conclusione, in ciò risiede l'esigenza che anche quella premessa sia una tale [conclusione]. Questo sillogismo è, dunque, entro sé stesso l'esigenza di sé di fronte all'immediatezza che esso contiene; ovvero, esso presuppone la sua conclusione. Un sillogismo dell'esserci ha la sua

¹ *erschlossen*]

presupposizione negli *altri* sillogismi dell'esserci; nei sillogismi or ora considerati la presupposizione è spostata dentro di essi, perché sono sillogismi della riflessione. In quanto, dunque, il sillogismo dell'analogia è l'esigenza della sua mediazione di fronte all'immediatezza dalla quale la sua mediazione è affetta, ciò di cui esige il togliimento è il momento della *singularità*. Così, per il medio rimane l'universale oggettivo, il *genere* purificato dall'immediatezza¹. — Entro il sillogismo dell'analogia, il genere era momento del medio soltanto come *presupposizione immediata*; in quanto il sillogismo stesso esige il togliimento dell'immediatezza presupposta, la negazione della singularità, e quindi l'universale, non sono più immediati, bensì *posti*. — Il sillogismo della riflessione | [118] conteneva solo la *prima* negazione dell'immediatezza; ormai è entrata [in scena] la seconda, e con ciò l'universalità della riflessione esteriore è determinata alla [universalità della riflessione] essente in/₁₇₈ sé e per sé². — Considerata dal lato positivo, la conclusione si mostra identica alla premessa, la mediazione come congiunta con la sua presupposizione, quindi una identità della universalità della riflessione, attraverso cui essa è divenuta universalità superiore³.

Se abbracciamo con lo sguardo l'andamento dei sillogismi della riflessione, la mediazione in generale è l'unità *posta*, o *concreta* delle determinazioni—di—forma degli estremi; la riflessione consiste in questo porre una determinazione nell'altra; il mediatore è così la totalità [estensiva]. Ma come fondamento essenziale della medesima si mostra la *singularità*, e l'universalità soltanto come determinazione esteriore in essa, come *completezza*⁴. Ma l'universalità è *essenziale* al singolare, perché questo sia medio che collega sillogisticamente⁵; pertanto, esso è da prendere come universale essente *in sé*. Ma esso [*scil.* il singolare] non è unificato con essa [l'universalità] in questa maniera meramente

¹ *das objective Allgemeine, die Gattung gereinigt von der Unmittelbarkeit*

² *die äusserliche Reflexions—Allgemeinheit zur an und für sich seyenden bestimmt*

³ *höhere Allgemeinheit*

⁴ Vollständigkeit

⁵ *zusammenschliessende Mitte*

positiva, bensì entro di essa [è] tolto ed [è] momento negativo; così l'universale, l'[universale] essente in sé e per sé, è genere posto, e il singolare, come qualcosa di immediato, è piuttosto l'esteriorità del genere, ovverosia è *estremo*. — Il sillogismo della riflessione, preso in generale, sta sotto lo schema $P—S—U$, il singolare vi è ancora, come tale, determinazione essenziale del medio; ma in quanto la sua immediatezza si è tolta e il medio si è determinato come universalità essente in sé e per sé, allora il sillogismo è entrato sotto lo schema formale¹: $S—U—P$, e il sillogismo della riflessione è passato nel *sillogismo della necessità*. / ¹⁷⁹

C. IL SILLOGISMO DELLA NECESSITÀ.

Il mediatore si è ormai determinato 1) come universalità determinata *semplice*, così come lo è la particolarità nel sillogismo dell'esserci; ma 2) come universalità *oggettiva*², cioè quella che contiene la determinatezza intera degli estremi distinti, come la totalità [estensiva] del sillogismo della riflessione; una universalità *riempita*, ma *semplice*; — la *natura universale* della cosa, il *genere*³.

Questo sillogismo è *pieno di contenuto*, perché il medio *astratto* del sillogismo dell'esserci si è posto fino alla *distinzione determinata*, [così] come esso è in quanto medio del sillogismo della riflessione, ma questa distinzione si è di nuovo riflessa entro l'identità semplice⁴. — Questo sillogismo è pertanto sillogismo

¹ *formelle Schema*

² *als objective Allgemeinheit*

³ *erfüllte, aber einfache Allgemeinheit; — die allgemeine Natur der Sache, die Gattung*

⁴ La Logica di Wolff analizza il sillogismo ipotetico (*Wolff Logica*, §§ 404-415) e disgiuntivo (§§ 416-420) nel capitolo sui sillogismi composti (ivi, §§ 403-420), sostenendo che i sillogismi ipotetici e disgiuntivi possono essere ridotti ai sillogismi categorici della prima figura. Il sillogismo ipotetico è riducibile alla prima figura nella misura in cui la proposizione ipotetica che serve da premessa maggiore equivale a una proposizione categorica

della *necessità*, giacché il suo medio non è affatto un ulteriore contenuto immediato, ma la riflessione entro sé della determinatezza | [119] degli estremi. Questi hanno nel medio la loro identità interna, le cui determinazioni–di–contenuto sono le determinazioni–di–forma degli estremi. — Quindi, ciò per cui i termini si distinguono è come forma *esteriore* e *inessenziale*, ed essi sono come momenti *di un esserci necessario*¹.

Questo sillogismo è anzitutto il [sillogismo] immediato, e pertanto formale², in modo tale che la *connessione* dei termini è la *natura essenziale*, come *contenuto*, e questo è nei termini distinti soltanto in *forma diversa*, e gli estremi per sé sono soltanto come un sussistere *inessenziale*. — La/¹⁸⁰ realizzazione di questo sillogismo ha da determinarlo in modo tale che gli *estremi* vengono *posti* parimenti come questa *totalità*, che anzitutto è il medio, e [in modo tale che] la *necessità* del rapporto, che anzitutto³ è soltanto il *contenuto* sostanziale, sia un rapporto della *forma posta*⁴.

universale affermativa, se il soggetto dell'antecedente e della conseguente è lo stesso (ivi, §§ 412-413). Il sillogismo disgiuntivo è riducibile in quanto la proposizione disgiuntiva che costituisce la premessa maggiore è intesa come quella che fornisce i predicati alternativi del medesimo soggetto (ivi, § 417, § 420). Un valore molto importante è attribuito da Kant a quelli che egli chiama sillogismi della ragione: sillogismo categorico, sillogismo ipotetico, sillogismo disgiuntivo (*Kant Logik Jäsche*, § 60, 121-122). Il fondamento della divisione non consiste nella modalità, perché tutti questi sillogismi manifestano uguale necessità, bensì nelle categorie di relazione: inerenza, dipendenza, divisione logica di un tutto in parti. Nella Dialettica Trascendentale, la funzione dei sillogismi della ragione permette di dedurre i concetti puri della ragione, ovvero le idee trascendentali, che rappresentano la totalità della sintesi delle condizioni per un condizionato dato nell'esperienza possibile (*Kant KrV* A 321-323 / B 378-380). La genesi delle idee di anima, mondo e Dio dai sillogismi della ragione mostra come per Kant sia importante comprendere e mantenere la specificità dei tre tipi di sillogismo, invece di cercare la riduzione del sillogismo ipotetico e disgiuntivo al sillogismo categorico.

¹ *Momente eines nothwendigen Daseyns]*

² *formale]*

³ *zunächst]*. Rispecchiamo nel testo italiano, nonostante la ridondanza, il triplice *zunächst* inserito da Hegel in questo capoverso.

⁴ *der gesetzten Form]*

a. *Il sillogismo categorico.*

1. Il sillogismo categorico ha il giudizio categorico come una o come entrambe le sue premesse. — Qui, con questo sillogismo, così come con il giudizio, viene legato il significato più determinato per cui il medio del medesimo sillogismo è l'*universalità oggettiva*¹. Anche il sillogismo categorico, [quando è considerato] in maniera superficiale, viene preso per niente più che un mero sillogismo dell'inerenza.

Il sillogismo categorico è, secondo il suo significato, pieno di contenuto, il *primo sillogismo della necessità*, in cui un soggetto è collegato sillogisticamente con un predicato attraverso *la sua sostanza*. Ma la sostanza elevata nella sfera del concetto è l'universale, posto per essere in sé e per sé, in modo tale che essa non abbia come forma, come maniera del suo essere², l'accidentalità, come nella sua relazione peculiare³, bensì [ha] la determinazione del concetto. Le distinzioni di tale forma sono pertanto gli estremi del sillogismo, e determinatamente l'universalità e la singolarità. Quella è, rispetto al *genere*, nella misura in cui è determinato più precisamente il *medio*, universalità astratta o determinatezza universale; — l'accidentalità della sostanza [è] raccolta nella determinatezza semplice, che però è la sua distinzione essenziale, la *differenza*/₁₈₁ *specificata*⁴. — Ma la singolarità è l'effettivamente–reale, [è] in sé l'unità concreta del genere e della determinatezza, ma qui, nel sillogismo immediato, [è] anzitutto come singolarità immediata, l'accidentalità raccolta nella forma del sussistere *essente per sé*⁵. — Il rapporto di questo estremo al medio costituisce un giudizio categorico; ma nella misura in cui anche l'altro estremo, secondo la determinazione

¹ objective Allgemeinheit]

² Weise ihres Seyns]

³ wir in ihrem eigentümlichen Verhältnisse, die Accidentalität]. Riferimento alla sottosezione «La relazione della sostanzialità (Das Verhältnis der Substantialität)», in *WdL* II, 394-396 (trad. 250-255).

⁴ spezifische Differenz]

⁵ in die Form für sich seyenden Bestehens zusammengefaß Accidentalität]

indicata, esprime la differenza specifica del genere o il suo principio determinato¹, allora anche quest'altra premessa è categorica. | [120]

2) Questo sillogismo, come primo sillogismo, dunque immediato, della necessità, sta dapprima sotto lo schema del primo sillogismo formale², $S—P—U$. — Ma siccome il medio è la *natura* essenziale del singolare, non *una qualsiasi* delle determinatezze o proprietà del medesimo, e parimenti l'estremo dell'universalità non è un qualsiasi universale astratto, né soltanto una qualità singolare, bensì la determinatezza universale, lo *specifico della distinzione* del genere³, allora viene meno la contingenza⁴, [cioè] che il soggetto sarebbe collegato sillogisticamente con *una qualità qualsiasi* soltanto attraverso *un qualsiasi* medius terminus. — Nel contempo, con ciò, anche i *rapporti* degli estremi al medio non hanno quella immediatezza esteriore come nel sillogismo dell'esserci; di modo che non interviene l'esigenza della dimostrazione, nel senso che là aveva e che conduceva al progresso infinito.

Questo sillogismo non presuppone, inoltre, come un sillogismo della riflessione, la sua conclusione come sue premesse. I termini stanno, secondo il contenuto sostanziale, in rapporto identico l'uno all'altro come rapporto essente *in sé e per sé*, è presente *una* essenza che percorre i tre termini,¹⁸² nella quale le determinazioni della singolarità, particolarità e universalità non sono che momenti *formali*⁵.

Pertanto, in questa misura il sillogismo categorico non è più soggettivo; in quell'identità comincia l'oggettività⁶; il medio è identità piena di contenuto dei suoi estremi, che in quella sono contenuti secondo la loro autosussistenza, poiché la loro

¹ *bestimmtes Princip*]

² *Schema des ersten formalen Schlusses*]

³ *das spezifische des Unterschiedes der Gattung*]

⁴ *Zufälligkeit*]

⁵ *formelle Momente*]

⁶ *die Objectivität*]

autosussistenza è quella universalità sostanziale¹, il genere. Il soggettivo del sillogismo consiste nel sussistere indifferente degli estremi di fronte al concetto, ossia al medio.

3) Ma in questo sillogismo, di soggettivo, v'è ancora questo, che quell'identità è ancora come l'[identità] sostanziale o come *contenuto*, non ancora allo stesso tempo come *identità della forma*. Pertanto, l'identità del concetto è ancora un legame *interno*, dunque, come rapporto, ancora *necessità*; l'universalità del medio è identità compatta, *positiva*, non altrettanto come *negatività dei suoi estremi*.

Più precisamente, l'immediatezza di questo sillogismo, che non è ancora *posta* come ciò che essa è *in sé*, è presente in questo modo. Il propriamente immediato del sillogismo è il *singolare*. Questo è sussunto nel suo genere come medio; ma in quello stanno ancora altri singolari, *indeterminatamente molti*; è pertanto *contingente* che soltanto *questo* singolare vi sia sottoposto come sussunto. — Ma, oltre a ciò, questa contingenza² non appartiene meramente alla *riflessione esterna*, la quale trova il singolare [come] posto entro il sillogismo in modo contingente³, attraverso la *comparazione* con altri; anzi, nell'essere esso stesso rapportato al medio come sua universalità oggettiva⁴, esso è posto come *contingente*, come una realtà—effettiva soggettiva./¹⁸³ Dall'altro lato, in quanto il soggetto è un singolare *immediato*, esso contiene | [121] determinazioni che non sono contenute nel medio come [nel]la natura universale; esso ha dunque anche un'esistenza indifferente di fronte al medio, determinata per sé, che è di contenuto peculiare. Con ciò, inversamente, anche questo altro terminus ha un'immediatezza indifferente e [una] esistenza diversa da quello. — La medesima relazione ha luogo anche tra il medio e l'altro estremo; perché questo ha ugualmente la determinazione dell'immediatezza, dunque di un essere contingente di fronte al suo medio.

¹ *ihre Selbstständigkeit ist jene substantielle Allgemeinheit*

² *Zufälligkeit*

³ *zufällig*

⁴ *objective*

Ciò che qui è posto nel sillogismo categorico sono, *da un lato*, estremi [posti] in [una] tale relazione al medio così che essi hanno *in sé* universalità oggettiva o natura autosussistente¹ e allo stesso tempo sono come degli immediati, dunque *realtà-effettive indifferenti* l'una di fronte all'altra. Ma, *dall'altro lato*, essi sono parimenti come [estremi] *contingenti*, ovverosia la loro immediatezza è determinata come *tolta* entro la loro identità. Ma questa è, in virtù di quella autosussistenza e totalità della realtà-effettiva, soltanto l'[identità] formale², interna; attraverso ciò il sillogismo della necessità si è determinato come [sillogismo] *ipotetico*.

b. Il sillogismo ipotetico.

1. Il giudizio ipotetico non contiene che il *rapporto* necessario, senza l'immediatezza dei rapportati. *Se A è, allora B è*, ovverosia l'essere di *A* è anche parimenti l'essere di *un altro*, di *B*; con ciò non si è ancora detto né che *A è*,¹⁸⁴ né che *B è*. Il sillogismo ipotetico aggiunge questa *immediatezza* dell'essere:

Se *A* è, allora *B* è

Ora, *A* è

Dunque, *B* è.

La premessa minore per sé esprime l'essere immediato di *A*.

Ma al giudizio non si è aggiunto meramente questo. Il sillogismo contiene il rapporto di soggetto e predicato non come la copula astratta, bensì come l'unità riempita, *mediatrice*³. L'essere di *A*, pertanto, è da prendere *non come mera immediatezza*, bensì essenzialmente come *medio del sillogismo*. Ciò è da considerare più da vicino.

2. Dapprima il rapporto del giudizio ipotetico è la *necessità*, ovverosia *identità sostanziale* interna nella diversità esteriore dell'esistenza, ovverosia nell'indifferenza reciproca dell'essere

¹ *objective Allgemeinheit oder selbstständige Natur*

² *formelle*

³ *die erfüllte, vermittelnde Einheit*

apparente¹; — un *contenuto* identico che sta interiormente a fondamento. I due lati del giudizio, pertanto, non sono come un essere immediato, bensì come un essere tenuto nella necessità, dunque allo stesso tempo *tolto*², ovvero sia soltanto essere apparente. Essi si relazionano, | [122] inoltre, come lati del giudizio, come *universalità* e *singularità*; l'uno è pertanto quel contenuto come *totalità delle condizioni*, l'altro come *realtà-effettiva*. È tuttavia indifferente quale lato si prenda come universalità, quale come singularità. Infatti, nella misura in cui le condizioni sono ancora l'*interno*, *astratto* di una realtà-effettiva, esse sono l'*universale*, ed è l'*essere-raccolte*³ di quelle stesse in una *singularità* cioè attraverso cui esse sono entrate/₁₈₅ nella *realtà-effettiva*. Inversamente, le condizioni sono un'apparenza *singularizzata, dispersa*⁴, che solo nella *realtà-effettiva* ottiene *singularità* e significato e un *esserci universalmente valido*⁵.

La relazione più precisa che qui è stata assunta tra i due lati, come relazione della condizione al condizionato, può tuttavia venire presa anche come causa ed effetto, fondamento e conseguenza; ciò è qui indifferente; ma la relazione della condizione corrisponde più precisamente al rapporto presente nel giudizio e sillogismo ipotetici, in quanto la condizione è essenzialmente come un'esistenza indifferente, mentre fondamento e causa sono transitori per sé stessi⁶; inoltre la condizione è una determinazione più universale, in quanto essa comprende entrambi i lati di quella relazione, giacché l'effetto, la conseguenza ecc. sono tanto condizione della causa, del fondamento, quanto questi di quelli. —

A è ora l'essere *mediatore*, nella misura in cui, *in primo luogo*, è un essere immediato, una realtà-effettiva indifferente, ma, in secondo luogo, nella misura in cui è altrettanto come un essere

¹ *des erscheinenden Seyns*]

² *in der Nothwendigkeit gehalten, also zugleich aufgehoben*es]

³ *das Zusammengefaßtseyn*]

⁴ *verzinzelnte zerstreute Erscheinung*]

⁵ *allgemeingültiges Daseyn*]

⁶ *durch sich selbst übergehend*]

contingente in sé stesso, toglientesi. Quello che traspone le condizioni nella realtà-effettiva della nuova figura, della quale esse sono condizioni, è che esse non sono l'essere come l'immediato astratto, bensì l'essere *entro il suo concetto*, dapprima il *divenire*; ma, siccome il concetto non è più il passare, [esse sono] più determinatamente la *singularità* come unità *negativa* rapportantesi a sé. — Le condizioni sono un materiale disperso, che attende ed esige la sua utilizzazione; questa *negatività* è il mediatore, l'unità libera del concetto. Essa si determina come *attività*, giacché questo medio è la contraddizione dell'*universalità oggettiva*, o della totalità del contenuto identico¹, e /₁₈₆ dell'*immediatezza indifferente*. — Questo medio, pertanto, non è più *necessità* meramente interna, bensì *essente*; l'universalità oggettiva contiene il rapporto a sé stessa come *immediatezza semplice*, come essere; — nel sillogismo categorico questo momento è dapprima determinazione degli estremi; ma di fronte all'universalità oggettiva del medio esso si determina come *contingenza*, con ciò come un che di soltanto *posto*, [e] inoltre di *tolto*, cioè di ritornato nel concetto o nel medio come unità, la quale ora nella la sua oggettività è essa stessa anche essere. | [123]

La conclusione: *Dunque B* è esprime la medesima contraddizione per cui *B* è un *immediatamente* essente, ma parimenti è attraverso un altro, ovvero sia è *mediato*. Secondo la sua forma, essa è pertanto il medesimo concetto che è il medio; [ma] solo come il *necessario* distinto dalla *necessità*, — nella forma del tutto superficiale della singularità di fronte all'universalità. Il *contenuto* assoluto di *A* e *B* è il medesimo; non sono che due nomi diversi della medesima base per la *rappresentazione*², nella misura in cui essa tiene saldamente l'apparenza della forma diversa dell'eserci e distingue dal necessario la sua necessità; ma nella misura in cui questa dovesse essere separata da *B*, esso non sarebbe il necessario. È dunque presente in ciò l'identità del *mediatore* e del *mediato*³.

¹ *der objectiven Allgemeinheit, oder der Totalität des identischen Inhalts]*

² *Grundlage für die Vorstellung]*

³ *des Vermittelnden und des Vermittelten]*

3. Il sillogismo ipotetico presenta dapprima il *rapporto necessario* come connessione attraverso *la forma* o *l'unità negativa*, così come il [sillogismo] categorico [presenta] attraverso l'unità positiva il *contenuto* compatto, l'universalità oggettiva¹. Ma la *necessità* si congiunge *nel necessario*; /¹⁸⁷ *l'attività della forma* del trasporre la realtà–effettiva condizionante nella [realtà–effettiva] condizionata è *in sé* l'unità nella quale le determinatezze dell'opposizione, precedentemente lasciate libere fino all'esserci indifferente², sono *tolte*, e la distinzione di *A* e di *B* è un nome vuoto. Essa è pertanto unità riflessa entro sé, — dunque un contenuto *identico*; ed esso è tale non soltanto *in sé*, bensì è anche *posto* da questo sillogismo, in quanto l'essere di *A* anche non è il suo proprio [essere], bensì [l'essere] di *B* e viceversa³, in generale l'essere dell'uno è l'essere dell'altro, e nella conclusione certamente l'essere immediato o la determinatezza indifferente è come una [determinatezza] mediata, — dunque, l'esteriorità si è tolta e ne è *posta l'unità interiorizzata*⁴.

La mediazione del sillogismo si è in tal modo determinata come *singularità*, *immediatezza* e come *negatività rapportantesi a sé*, ovverosia identità che distingue e che si raccoglie entro sé a partire da questa distinzione, — come forma assoluta, e proprio attraverso ciò come *universalità* oggettiva, *contenuto* essente identico a sé. Il sillogismo è, in questa determinazione, il *sillogismo disgiuntivo*.

c. Il sillogismo disgiuntivo.

Come il sillogismo ipotetico sta in generale sotto lo schema della seconda figura $U—S—P$, così quello disgiuntivo sta sotto lo schema della terza figura del sillogismo formale: $S—U—P$. Ma il medio è *l'universalità riempita con la forma*; esso si è

¹ *objective*]

² *zum gleichgültigen Daseyn befreiten*]

³ *das Seyn des A auch nicht sein eigenes, sondern des B und umgekehrt*]

⁴ *deren in sich gegangene Einheit*]

determinato come/¹⁸⁸ la *totalità*, come universalità | [124] oggettiva *svilupata*¹. Pertanto, il medius terminus è tanto universalità quanto particolarità e singolarità. Come universalità esso è, in primo luogo, l'identità sostanziale del genere, ma è, in secondo luogo, come un'identità tale nella quale la *particolarità* è accolta, ma *come uguale a essa*, dunque come sfera universale che contiene la sua particolarizzazione totale, — il genere scomposto nelle sue specie: *A* che è *tanto B quanto C quanto D*. Ma la particolarizzazione è, come [processo di] distinzione, altrettanto l'o...o...² di *B*, *C* e *D*, unità *negativa*, il *reciproco* escludere le determinatezze. — Inoltre, ora questo escludere non è soltanto un [escludere] reciproco e la determinazione [non è] meramente una determinazione relativa, ma altrettanto essenzialmente determinazione *rapportantesi a sé*; il particolare come *singolarità* con esclusione delle *altre*.

A è o *B* o *C* o *D*

Ma *A* è *B*

Dunque *A* non è *C* né *D*.

o anche:

A è o *B* o *C* o *D*

Ma *A* non è *C* né *D*

Dunque è *B*.

A è soggetto non soltanto in entrambe le premesse, bensì anche nella conclusione. Nella prima esso è [un] universale e, nel suo predicato, la sfera *universale* particolarizzata nella totalità delle sue specie; nella seconda è come [un] *determinato*, ossia come una specie; nella conclusione esso è posto come la determinatezza escludente, *singolare*. — Ovverosia, anche nella premessa minore è già posto come singolarità escludente e nella conclusione [è posto] positivamente come quel determinato che esso è./¹⁸⁹

Con ciò, quel che in generale appare come il *mediato* è l'*universalità* di *A* con la *singolarità*. Ma il *mediatore* è questo *A*, che è

¹ Totalität, als entwickelte objective Allgemeinheit]

² das Entweder Oder]. Si tratta della disgiunzione esclusiva.

la sfera *universale* delle sue particolarizzazioni e un che di determinato come *singolare*. Quel che è la verità del sillogismo ipotetico, l'unità del mediatore e del mediato, è dunque *posto* nel sillogismo disgiuntivo, il quale, per questa ragione¹, al tempo stesso *non* è più *un sillogismo*. Il medio, che è posto entro di esso come la totalità del concetto, contiene infatti esso stesso entrambi gli estremi nella loro determinatezza completa. Gli estremi, nella distinzione da questo medio, non sono che come un essere–posto, cui non conviene più alcuna determinatezza peculiare di fronte al medio.

Considerato ciò ancora più determinatamente riguardo al sillogismo ipotetico, allora [va rilevato che] era presente entro di esso un'*identità sostanziale*, come il legame *interno* della necessità, e un'*unità negativa* distinta da questo — vale a dire l'attività o la forma, che trasponeva² un esserci in un altro. Il sillogismo disgiuntivo è in generale nella determinazione dell'*universalità* | [125], il suo medio è l'*A* come *genere* e come un che di perfettamente *determinato*; attraverso questa unità è *posto* anche quel contenuto prima interno e, inversamente, l'essere–posto o la forma non è l'unità negativa esteriore di fronte a un esserci indifferente, bensì [è] identico a quel contenuto compatto. L'intera determinazione–di–forma del concetto è posta entro la sua distinzione determinata e allo stesso tempo entro l'identità semplice del concetto.

Attraverso ciò ora si è tolto il *formalismo del sillogizzare*³ e, pertanto, [si è tolta] la soggettività del sillogismo/₁₉₀ e del concetto in generale. Questo formale⁴ o soggettivo consisteva in ciò, che il mediatore degli estremi è il concetto come determinazione *astratta* e perciò *diversa* da quelli dei quali essa è unità. Nel compimento del sillogismo, per contro, dove l'universalità oggettiva è posta altrettanto come totalità delle determinazioni–di–

¹ *aus diesem Grunde*]

² *übersetzte*]

³ *der Formalismus des Schliessens*]

⁴ *Formelle*]

forma¹, la distinzione del mediatore e mediato è venuta meno. Quel che è mediato è esso stesso momento essenziale del suo mediatore e ciascun momento è come la totalità del mediato².

Le figure del sillogismo presentano ciascuna determinatezza del concetto *singolarmente* come il medio che allo stesso tempo è il concetto come *dover-essere*³, come esigenza che il mediatore sia la sua totalità. Ma i generi diversi dei sillogismi presentano i livelli del *riempimento* o della concrezione del medio⁴. Nel sillogismo formale⁵ il medio viene posto come totalità soltanto per [il fatto] che tutte le determinatezze, ma ciascuna *singolarmente*, passano attraverso la funzione della mediazione. Nei sillogismi della riflessione il medio è come l'unità che raccoglie *in maniera esteriore* le determinazioni degli estremi. Nel sillogismo della necessità esso si è determinato fino all'unità, tanto sviluppata e totale quanto semplice, e la forma del sillogismo, che consisteva nella distinzione del medio di fronte ai suoi estremi, si è perciò tolta.

Con ciò il concetto in generale è stato realizzato⁶; più determinatamente esso ha guadagnato una realtà tale che è *oggettività*⁷. La *realtà prossima*⁸ era che il *concetto* si scinde⁹ come l'unità negativa entro sé, e come *giudizio* pone le sue determinazioni in distinzione determinata e indifferente, e nel/¹⁹¹ sillogismo contrappone sé stesso a esse. Così, in quanto esso è ancora l'interiore di questa sua esteriorità, questa esteriorità viene uguagliata, attraverso il corso del sillogismo, con l'unità interiore; le diverse determinazioni ritornano, attraverso la mediazione

¹ *die objective Allgemeinheit ebenso sehr als Totalität der Formbestimmungen]*

² *Das was vermittelt ist, ist selbst wesentliches Moment seines Vermittelnden, und jedes Moment ist als die Totalität der Vermittelten]*

³ *der Begriff als Sollen]*

⁴ *Stufen der Erfüllung oder Concretion der Mitte]*

⁵ *formalen]*

⁶ *realisirt]*

⁷ *solche Realität gewonnen, welche Objectivität ist]*

⁸ *nächste Realität]*

⁹ *sich dirimirt]*

nella quale esse sono unite¹ dapprima soltanto in un terzo, in questa unità, e l'esteriorità, attraverso ciò, espone in sé stessa il concetto, che dunque parimenti non è più come unità interiore distinta da essa.

Ma quella determinazione del concetto, che è stata considerata come *realtà*, è inversamente altrettanto un *essere-posto*. Poiché, non soltanto in questo risultato si | [126] è esposta come verità del concetto l'identità della sua interiorità ed exteriorità, bensì già i momenti del concetto nel giudizio rimangono, anche nella loro indifferenza l'uno di fronte all'altro, determinazioni che hanno il loro significato soltanto nel loro rapporto. Il sillogismo è *mediazione*, il concetto completo entro il suo *essere-posto*. Il suo movimento è il togliere questa mediazione nella quale nulla è in sé e per sé, ma ciascuno è soltanto mediante un altro. Il risultato è pertanto un'*immediatezza* che è scaturita attraverso il *toglimento della mediazione*², un *essere* che è altrettanto identico alla mediazione ed è concetto che si è stabilito esso stesso a partire da ed entro il suo essere-altro. Questo *essere* è pertanto una *cosa* che è *in sé e per sé*, — l'*oggettività*³. | [127]/₁₉₂

¹ *eins sind*]

² Aufheben der Vermittlung]. Lett.: «attraverso [il] togliere la mediazione».

³ Sache, *die* an und für sich *ist*, — *die* Objectivität]

SEZIONE SECONDA.

L'OGGETTIVITÀ.

Nel primo libro della Logica oggettiva, l'essere astratto veniva presentato come passante¹ nell'esserci, ma ugualmente come ritornante nell'essenza. Nel secondo, l'essenza si mostra [in maniera tale] che essa si determina a *fondamento*, attraverso ciò entra nell'esistenza e si realizza² fino a [diventare] la *sostanza*, ma ritorna di nuovo nel *concetto*. Del concetto si è ora anzitutto mostrato che esso si determina fino all'*oggettività*. È chiaro di per sé che quest'ultimo passaggio, secondo la sua determinazione, è la stessa [cosa] che in altro modo si incontrava nella *metafisica* come il *sillogismo* [che va] dal concetto, precisamente dal *concetto di Dio* al suo *esserci*, ovvero come la cosiddetta *dimostrazione ontologica* [dell'esistenza, ovvero] dell'esserci di Dio³. — È parimenti noto che il più sublime pensiero cartesiano, che Dio è ciò *il cui concetto include entro sé il suo essere*⁴, dopo [essere] affondato nella forma difettiva del sillogismo formale⁵, [e] precisamente nella forma di quella dimostrazione, alla fine ha ceduto alla critica

¹ *übergehend*]

² *realisirt*]

³ *der sogenannte ontologische Beweis vom Daseyn Gottes*]. Nel contesto della *Scienza della logica*, il concetto di *Existenz* esprime la peculiare articolazione riflessiva che viene esaminata nella Dottrina dell'essenza (*WdL* II, 324-340; trad. 141-166); l'espressione tradizionale *Daseyn Gottes* va trasposta in quella logicamente più precisa di *esserci di Dio*.

⁴ *sein Seyn in sich schließt*]. Propriamente Hegel si riferisce qui al modo in cui Descartes ripropone la prova 'ontologica' anselmiana, in una nuova versione e nel contesto di una originale e influente reimpostazione del problema del rapporto tra pensiero e realtà. Cfr. *Renati Des Cartes Meditationes de prima philosophia. In quibus Dei existentia, & anima humana à corpore distinctio, demonstratur. His adjunctæ sunt variae objectiones doctorum virorum in istas de Deo & anima demonstrationes; Cum Responsibus Auctoris*, Apud L. & D. Elzevirios, Amstelodami 1663, in particolare *Meditatio III, V* e *Responsio ad secundas Objectiones*, intorno alla realtà oggettiva dell'idea e all'idea di Dio.

⁵ *schlechte Form des formalen Schlusses*]

della ragione e al pensiero che *l'esserci non* si lascia *estrarre dal concetto*¹. Qualcosa riguardante questa dimostrazione è già stato delucidato in precedenza; nella prima parte, pp. 47 sgg. [trad. 62 segg.],² in quanto *l'essere* è dileguato nella sua opposizione più prossima, il *non-essere*, e /₁₉₃ si è mostrato il *divenire* come la verità di entrambi, è stata notata la confusione [che sorge] quando, in un esserci determinato viene tenuto saldamente e pertanto viene inteso³ non *l'essere* di quello, bensì il suo *contenuto determinato*, quando si compara *questo contenuto determinato*, ad es. cento talleri, con un altro *contenuto determinato*, ad es. il contesto della mia percezione⁴, il mio stato patrimoniale, e facendo ciò si trova [che c'è] differenza⁵ se quel contenuto sopraggiunga a questo oppure no, — come se allora si parlasse della distinzione dell'essere e non-essere, o persino della distinzione dell'essere e del concetto. Inoltre, in quello stesso luogo, pp. 64 sgg. [trad. it. 88 segg.] e parte II, p. 289⁶ [trad. it. 86 segg.], si è delucidata la determinazione, che si incontra nella dimostrazione ontologica, *di un concetto-inclusivo di tutte le realtà*⁷. — Ma la considerazione, or ora conclusa, del *concetto* e dell'intero corso attraverso | [128] il quale esso si determina fino all'*oggettività* riguarda l'oggetto⁸ essenziale di quella dimostrazione, [ossia] *la connessione del*

¹ *sich das Daseyn nicht aus dem Begriffe herausklauben lassen*]. Esplicito riferimento a *Kant KrV*, A 590 segg. / B 618 segg.; si veda inoltre: A 614-621, 631-641, 788-789, 826-831 / B 643-649; 659-671, 816-817, 854-859. Sull'*estrazione della realtà dal concetto* (in Kant: del *Daseyn* dalla *Idee*), cfr. *supra*, 30 e 34.

² Nell'originale (*O₄*): S. 27 ff. Abbiamo adattato l'indicazione alla paginazione di *WdL I* e, tra parentesi quadre, alle pagine corrispondenti nel primo volume della presente edizione italiana. Cfr. anche *WdL II*, 324 (trad. 141).

³ *gemeynt wird*]. Da *meinen*: lett. «viene opinato».

⁴ *dem Contexte meiner Wahrnehmung*]. Hegel si riferisce a *Kant KrV*, A 599 / B 627.

⁵ *ein Unterschied gefunden wird*]

⁶ Nell'originale (*O₄*): S. 64.f. und II. Th. S. 289. Anche in questo caso, abbiamo adattato il numero alla paginazione di *WdL I* e *WdL II*, nonché, tra parentesi quadre, a quella dei primi due volumi della presente edizione italiana.

⁷ *eines Inbegriffs aller Realitäten*]

⁸ *Gegenstand*]

*concetto e dell'esserci*¹. Il concetto, come negatività assolutamente identica a sé, è ciò che determina sé stesso; è stato notato che esso, in quanto nella singolarità si risolve² a [essere] il *giudizio*, già si pone come *reale, essente*³; questa realtà ancora astratta si compie nell'*oggettività*.

Se, ora, potrebbe parere che il passaggio del concetto nell'*oggettività* sia qualcos'altro rispetto al passaggio del concetto di Dio fino al suo esserci, allora sarebbe, da un lato, da considerare che il *contenuto* determinato, *Dio*, non farebbe alcuna differenza⁴ nel procedimento logico e la dimostrazione ontologica sarebbe soltanto un'applicazione di questo procedimento logico a quel contenuto particolare. Tuttavia, dall'altro lato, c'è da ricordarsi/¹⁹⁴ essenzialmente dell'osservazione fatta sopra, che solo nel suo predicato il soggetto ottiene determinatezza e contenuto, ma prima di quello, qualsivoglia esso altrimenti sia per il sentimento, [per l']intuizione e [la] rappresentazione, per il conoscere che comprende [concettualmente]⁵ è solo un *nome*; nel predicato comincia però, con la determinatezza, allo stesso tempo la *realizzazione*⁶ in generale. — Ma i predicati devono [necessariamente] venire colti essi stessi come ancora racchiusi⁷ nel concetto, dunque come qualcosa di soggettivo con cui non si è ancora venuti fuori all'esserci⁸; pertanto, da un lato, senza dubbio la *realizzazione* del concetto non è ancora compiuta nel giudizio. Ma, dall'altro lato, anche la mera determinazione di un oggetto⁹ attraverso predicati, senza che essa sia, allo stesso tempo, la realizzazione e

¹ den Zusammenhang des Begriffes und des Daseyns]

² *entschließt*]

³ *al reales, seyendes*]

⁴ *keinen Unterschied*]

⁵ *das begreifende Erkennen*]. Qui si potrebbe anche tradurre, seguendo Benedetto Croce (nella sua traduzione di *Enc. 1830*), «conoscere concettuale».

⁶ *Realisation*]

⁷ *eingeschlossen*]

⁸ *zum Daseyn herausgekommen*]

⁹ *eines Gegenstandes*]

oggettivazione¹ del concetto, rimane qualcosa di così soggettivo, che essa non è neppure la conoscenza vera² e la *determinazione del concetto* dell'oggetto; — un che di soggettivo nel senso di riflessione astratta e rappresentazioni non comprese [concettualmente]³ — Dio come Dio vivente, e ancor più come spirito assoluto, viene conosciuto soltanto nel suo *operare*. Ben presto l'essere umano è stato istruito a [ri]conoscerlo nelle sue *opere*; solo da queste possono scaturire le *determinazioni* che vengono dette le sue *proprietà*; così come vi è contenuto anche il suo *essere*. Così il conoscere che comprende [concettualmente] il suo *agire [operante]*⁴, cioè sé stesso, coglie il *concetto* di Dio nel suo *essere*, e il suo essere nel suo concetto. L'essere per sé, o anche l'*esserci*, è una determinazione così povera e limitata che la difficoltà di trovarla nel concetto è potuta venire dunque soltanto da ciò, che non si è considerato ciò che è l'*essere* o l'*esserci* stesso. — L'*essere* come il *rapporto a sé stesso* totalmente *astratto, immediato*, non è nient'altro che il momento /₁₉₅ astratto del concetto, [momento] che è universalità astratta, la quale fornisce anche ciò che dell'essere si richiede, [ossia] di essere *fuori* del concetto; perché essa è tanto momento del concetto quanto è la distinzione o il giudizio astratto di quello, in quanto esso si contrappone a sé stesso. Il concetto, anche come formale⁵, contiene già immediatamente l'*essere* in una forma *più vera e più ricca*, in quanto esso, come negatività rapportantesi a sé, è *singularità*. | [129]

Ma senza dubbio diviene insuperabile la difficoltà di trovare l'*essere* nel concetto in generale, e ugualmente nel concetto di Dio, quando esso debba essere un [essere] tale da doversi incontrare nel *contesto dell'esperienza esterna* o *nella forma della percezione sensibile*, come *i cento talleri nel mio stato patrimoniale*, soltanto come un che di afferrato con la mano, non compreso con lo

¹ *Realisation und Objectivierung*]

² *wahrhafte Erkenntniß*]

³ *unbegriffnen Vorstellungen*]

⁴ *Wirken*] L'aggiunta editoriale tra parentesi vorrebbe mantener vivo il legame tra *Wirken*, verbo che esprime in sé un *efficiere* che porta a una *Wirkung*, e il riferimento hegeliano ai *Werke* (alle «opere»).

⁵ *formaler*]

spirito, un che di visibile essenzialmente con l'occhio esterno, non con quello interno; — [come] quando viene chiamato essere, realtà, verità quello che le cose hanno come sensibili, temporali e transitorie¹. — Se, riguardo all'essere, un filosofare non si eleva al di sopra dei sensi, a questo si accompagna che anche riguardo al concetto esso non abbandona il pensiero meramente astratto; questo sta di contro all'essere.

L'abitudine di prendere il concetto soltanto come qualcosa di così unilaterale come il pensiero astratto, troverà oramai la decenza di riconoscere ciò che è stato proposto poco fa, vale a dire di riguardare il passaggio dal *concetto di Dio* al suo *essere* come un'*applicazione* del corso logico presentato dell'oggettivazione del concetto. Se, tuttavia, come accade ordinariamente, si concede che il logico,^{/196} [inteso] come il formale², costituisca la forma per il conoscere di ogni contenuto determinato, allora dovrebbe perlomeno venire ammessa quella relazione, se non ci si ferma affatto proprio all'opposizione del concetto di fronte all'oggettività, al concetto non-vero e a una realtà ugualmente non-vera, come a un che di ultimo. — Solo che nell'esposizione³ del *concetto puro* si è per giunta ulteriormente accennato che quello è esso stesso il concetto assoluto, divino, così che in verità non avrebbe luogo la relazione di un'*applicazione*, bensì quel corso logico sarebbe l'esposizione immediata dell'autodeterminazione di Dio all'essere⁴. Ma riguardo a ciò è da notare che, in quanto il concetto deve venire presentato come il concetto di Dio, esso è da concepire così come già è accolto nell'*idea*. Quel concetto puro percorre le forme finite del giudizio e del sillogismo proprio perché non è ancora posto

¹ *Dinge als sinnliche, zeitliche und vergängliche*

² *das Logische als das Formale*

³ *Exposition*

⁴ *unmittelbare Darstellung der Selbstbestimmung Gottes zum Seyn*. Mentre Labarrière-Jarczyk si tengono ad una traduzione letterale («l'autodétermination de Dieu à l'être», *SdIL* III, 198), seguiti da Duque (*CdL* II, 262) e Bourgeois (*SdIL* 2 III, 170), di Giovanni propone invece la versione stilisticamente migliore «God's self-determination as being» (*SoL*, 627), al prezzo di disinnescare la tensione logica indicata da *zum*.

come in sé e per sé uno con l'oggettività¹, bensì è compreso solo nel pervenire a essa. Così anche questa oggettività non è ancora l'esistenza divina, non ancora la realtà che si mostra nell'idea². Ciononostante, l'oggettività è appunto tanto più ricca e più elevata dell'*essere* o dell'*esserci* della dimostrazione ontologica, quanto il concetto puro è più ricco e più elevato di quel vuoto metafisico del *concetto-inclusivo*³ di ogni *realtà*. — Mi riservo, tuttavia, di delucidare più precisamente in un'altra occasione⁴ il molteplice malinteso che è stato importato nella dimostrazione ontologica dal formalismo logico, così come nelle restanti cosiddette dimostrazioni [dell'esistenza, ovvero] dell'esercizi di Dio⁵, come anche la critica kantiana di quelle e, stabilendo il loro vero significato, di ricondurre i pensieri che vi stanno a fondamento al loro valore e alla loro dignità. |

[130]/¹⁹⁷

¹ *Objectivität*]

² *die göttliche Existenz, noch nicht die in der Idee scheinende Realität*]. Nella traduzione rileviamo il significato manifestativo di *scheinen*. Duque sottolinea che *scheinend*, qui, anche se non presenta il «matiz peyorativo» (di «que parece», equivalente all'italiano «parvente»), tuttavia esprime il modo in cui nell'idea si mostra *solo* la *Realität* di Dio e non la *Wirklichkeit*, vale a dire la realtà-effettiva dello spirituale (cfr. *CdL* II, 262n).

³ *Inbegriff*].

⁴ Sul tema Hegel torna l'anno seguente, ma solo per alcune brevi considerazioni in un'annotazione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* (cfr. *Enc. 1817*, 140 An.; trad. § 139 ann.). Tratterà per esteso il tema, invece, nelle *Vorlesungen über die Philosophie der Religion*, tenute a Berlino nel 1821, 1824, 1827, 1831 e, specificamente, nel *Kolleg* del 1829: *De existentia Dei demonstrationibus*. Cfr. *Zu den Beweisen Daseyn Gottes*, in *GW* 18, 228-236; *GW* 29/1 e 29/2 (in quest'ultimo tomo viene pubblicata la prima edizione completa del *Kolleg* del 1829). Da notare che, poco prima dell'improvvisa morte, Hegel aveva sottoscritto (1.10.1831) con l'editore Duncker & Humblot un contratto per la pubblicazione di uno scritto *Über das Dasein Gottes*. In lingua italiana sono disponibili traduzioni condotte su precedenti edizioni: *Lezioni sulle prove dell'esistenza di Dio*, a cura di G. Borruso, Laterza, Roma-Bari 1984 e *Lezioni sulle prove dell'esistenza di Dio*, a cura di A. Tassi, Morcelliana, Brescia 2009.

⁵ *Beweise vom Daseyn Gottes*]

Come già ricordato, si sono già incontrate più forme di immediatezza; ma in determinazioni diverse. Nella sfera dell'essere è l'essere stesso e l'esserci; nella sfera dell'essenza è l'esistenza e poi la realtà—effettiva e [la] sostanzialità, nella sfera del concetto, oltre all'immediatezza come universalità astratta, d'ora innanzi l'oggettività. — Queste espressioni, quando non si ha a che fare con la precisione di distinzioni concettuali filosofiche, possono venire utilizzate come sinonimi; quelle determinazioni sono scaturite dalla necessità del concetto; — *essere* è in generale la *prima* immediatezza, e *esserci* è la stessa [immediatezza] con la prima determinatezza. L'*esistenza*, con la cosa¹, è l'immediatezza che scaturisce dal *fondamento*, — dalla mediazione toglientesi della riflessione semplice dell'essenza. Ma la *realtà—effettiva* e la *sostanzialità* sono l'immediatezza scaturita dalla distinzione tolta dell'esistenza ancora inessenziale come apparenza e della sua essenzialità. L'*oggettività*, infine, è l'immediatezza alla quale il concetto si determina attraverso il togliimento della sua astrazione e mediazione. — La filosofia ha il diritto di scegliere dal linguaggio della vita comune, che è fatto per il mondo delle rappresentazioni, espressioni tali che *paiono avvicinarsi* alle determinazioni del concetto. Pertanto, non si può *dimostrare*, per una parola scelta dal linguaggio della vita comune, che anche nella vita comune vi si leghi quello stesso concetto per il quale la filosofia la utilizza, poiché la vita comune non ha concetti, bensì rappresentazioni, ed è la filosofia stessa a conoscere il concetto di quello che altrimenti è mera rappresentazione. Perciò deve [necessariamente] bastare che nelle sue espressioni [*scil.* della rappresentazione], le quali vengono utilizzate per determinazioni filosofiche, si libri davanti /¹⁹⁸ alla rappresentazione qualcosa di approssimativo riguardo alla loro distinzione; come può [accadere] nel caso di quelle espressioni, in cui si conoscono delle sfumature della rappresentazione che si rapportano più da vicino ai concetti corrispondenti. — Si concederà forse più difficilmente che qualcosa possa *essere*, senza *esistere*; ma perlomeno non si scambierà più, ad es., l'*essere* come copula del giudizio con l'espressione *esistere*, e non si dirà: questa merce *esiste* cara, conveniente ecc., il denaro *esiste* [di]

¹ Existenz mit dem Dinge]

metallo, o metallico, invece di: questa merce è cara, conveniente ecc., il denaro è di metallo*; ma *essere* e *apparire*, *apparenza* e *realtà-effettiva*, come anche mero *essere* rispetto a *realtà-effettiva*, | [131] vengono anche ben distinti in altro modo, così come tutte queste espressioni vengono distinte ancora di più dall'*oggettività*¹. — Ma se anche dovessero venire utilizzate come sinonime, allora la filosofia avrà lo stesso la libertà di servirsi di tale vuota superfluità del linguaggio per le sue distinzioni.

Nel giudizio apodittico, dove al compimento del giudizio il soggetto perde la sua determinatezza/¹⁹⁹ di fronte al predicato, è stato ricordato il significato raddoppiato della soggettività che da [tale compimento] derivava², vale a dire [il significato] del concetto e altrettanto dell'esteriorità e contingenza che, per altro verso, gli stanno di fronte. Così appare anche per l'oggettività il significato raddoppiato, di stare *di contro* al *concetto* autosussistente, ma anche di essere *l'essente in sé e per sé*. In quanto l'oggetto³, in quel senso, sta di fronte all'Io=Io enunciato nell'idealismo soggettivo come il vero assoluto⁴, esso è il mondo vario nel suo esserci

* [Nota di Hegel]. In un rapporto francese, in cui il comandante afferma che per pilotare verso la terraferma ha aspettato il vento, il quale nei pressi dell'isola si alzava abitualmente sul far del mattino, ci si imbatte nell'espressione: le vent *ayant été longtem[p]s sans exister*; qui, la distinzione è sorta semplicemente da un altro modo di dire, ad es. *il a été longtem[p]s sans m'écrire*.

[Nota redazionale]. Come rilevato (cfr. *WdL* III, 348), Hegel aveva già richiamato questa espressione, che illumina un peculiare aspetto del rapporto tra *essere* ed *esistenza*, nella lettera a Niethammer del 3.11.1810. In questa lettera egli manifestava la sua inquietudine per la precarietà della propria situazione professionale, insieme con il destino incerto dell'istituto che dirigeva a Norimberga, concludendo: «In un rapporto marittimo francese una volta ho letto questa frase: *le vent ayant été longtemps sans exister*, così, invero, io già sono, ma non esisto più e non esisto ancora (*so bin ich zwar schon, aber existiere nicht mehr und noch nicht*). Spero di ricevere in questo ventoso novembre un alito di vivificante Zefiro, che Ella mi possa soffiare presto» (*Briefe* I, 338; II, 113 tr. mod.).

¹ Objectivität]

² Hegel si riferisce, precisamente, al passaggio dalla trattazione del giudizio problematico a quello apodittico (cfr. *supra*, 147).

³ Object]

⁴ Riferimento all'idealismo trascendentale fichtiano.

immediato, con il quale [l']Io o il concetto si pone nel conflitto infinito solo per dare a [quel]la prima certezza di sé stesso¹, attraverso la negazione di questo altro *in sé nullo*, la *verità effettivamente—reale* della sua uguaglianza con sé. — In senso più indeterminato esso significa, così, un oggetto in generale², per un qualche interesse e attività del soggetto.

Ma nel senso contrapposto, l'oggettivo³ significa *l'essente in sé e per sé*, che è senza limitatezza e opposizione. Principi razionali, capolavori perfetti ecc. si chiamano *oggettivi*⁴ nella misura in cui sono liberi e al di sopra di ogni contingenza. Sebbene principi razionali, teoretici o etici appartengano soltanto al soggettivo, alla coscienza, l'essente in sé e per sé della medesima viene tuttavia denominato oggettivo; la conoscenza della verità viene posta in ciò, [nel] conoscere l'oggetto⁵ così come esso è in quanto oggetto libero da [ogni] aggiunta di riflessione soggettiva, e l'agire rettamente [viene posto] nell'osservanza di leggi oggettive, che non hanno origine soggettiva e non sono suscettibili di arbitrio né di manipolazione che ne stravolga la necessità. / 200

Nella posizione attuale della nostra trattazione, l'oggettività ha dapprima il significato dell'*esser essente in sé e per sé del concetto*⁶, del concetto che ha tolto la *mediazione* posta entro la sua autodeterminazione fino a [divenire] il rapporto *immediato* a sé stesso. Questa immediatezza è, perciò, essa stessa immediatamente e interamente compenetrata dal concetto, così come la sua totalità è immediatamente identica al suo essere. Ma in quanto, inoltre, il concetto ha parimenti da stabilire l'essere—per—sé libero della sua soggettività, entra [in gioco] una relazione del [concetto] stesso in quanto *fine*⁷ con l'oggettività, in

¹ *der ersten Gewißheit seiner selbst*

² *Gegenstand überhaupt*

³ *Das Objective*

⁴ *objective*

⁵ *Object*

⁶ *des an und für sich seyenden Seyns des Begriffs*

⁷ *als Zwecks*

cui l'immediatezza di questa diviene il negativo di fronte a esso e ciò che ha da essere determinato attraverso l'attività di quello, con ciò essa riceve l'altro significato, di essere, nella misura in cui sta di contro al concetto, il nullo in sé e per sé¹. | [132]

In primo luogo, l'oggettività è ora entro la sua immediatezza, i cui momenti, grazie alla totalità di tutti i momenti, sussistono in indifferenza autosussistente come *oggetti gli uni fuori dagli altri*² e nella loro relazione hanno l'*unità soggettiva* del concetto soltanto come *interna* o come *esterna*; il *meccanismo*³. — Ma in quanto entro di esso,

[i]n⁴ *secondo luogo*, quell'unità si mostra come legge *immanente* degli oggetti stessi, allora la loro relazione diviene la loro *peculiare* differenza fondata dalla loro legge⁵ e un rapporto nel quale la loro autosussistenza determinata si toglie; il *chimismo*⁶.

In terzo luogo, questa unità essenziale degli oggetti è posta, proprio perciò, come distinta dalla loro autosussistenza, è il concetto soggettivo, ma posto/₂₀₁ come rapportato in sé e per sé stesso all'oggettività, come *fine*; la *teleologia*⁷.

In quanto il fine è il concetto che è posto in modo tale da rapportarsi in sé stesso⁸ all'oggettività e da togliere attraverso sé il suo difetto di essere soggettivo, la finalit ⁹, anzitutto *esterna*, diviene allora, attraverso la realizzazione del fine, quella *interna*, e l'*idea*. | [133]/₂₀₂

¹ *das an und für sich Nichtige*]

² *um der Totalität aller Momente willen, in selbständiger Gleichgültigkeit als Objecte aussereinander bestehen*]

³ *der Mechanismus*]

⁴ *In*].

⁵ *ihre eigenthümliche durch ihr Gesetz begründete Differenz*]

⁶ *der Chemismus*]

⁷ *die Teleologie*]

⁸ *als an ihm selbst sich auf die Objectivität zu beziehen*]

⁹ *Zweckmässigkeit*]

CAPITOLO PRIMO.

IL MECCANISMO.

Siccome l'oggettività è la totalità del concetto ritornata entro la sua unità, è con ciò posto un immediato che è in sé e per sé quella totalità e questa è anche *posta*, tuttavia, come tale che in essa l'unità negativa del concetto non si è ancora separata dall'immediatezza di questa totalità; — ovvero sia, l'oggettività non è ancora posta come *giudizio*. Nella misura in cui essa ha entro sé il concetto in modo immanente, è presente in essa la distinzione di quello; ma in virtù della totalità oggettiva, i distinti sono *oggetti completi* e *autosussistenti*¹ che, pertanto, anche nel loro rapporto si relazionano l'uno all'altro soltanto come *autosussistenti* e in ogni connessione se ne restano *esteriori*. — Questo costituisce il carattere del *meccanismo*, [vale a dire] che qualunque rapporto tra i connessi abbia luogo, questo rapporto è per loro un [rapporto] *estraneo*, che non riguarda per nulla la loro natura, e se anche è collegato con la parvenza di un Uno², non resta nient'altro che *composizione*, *mescolanza*, *accumulo*³ ecc. Come il meccanismo *materiale*, così anche quello *spirituale* consiste in ciò, che i rapportati nello spirito restano esteriori l'uno all'altro e a esso stesso. Una *modalità meccanica di rappresentazione*, una *memoria meccanica*,/₂₀₃ l'*abitudine*, [una] *modalità meccanica di azione* significano che la compenetrazione e [la] presenza peculiari dello spirito mancano in ciò che esso concepisce od opera. Sebbene il suo meccanismo teorico o pratico non possa aver luogo senza la sua autoattività⁴, un impulso e [una] coscienza, in esso manca tuttavia la libertà

¹ *sind die Unterschiedenen vollständige und selbstständige Objecte*]

² *mit dem Schein eines Eins*]

³ *Zusammensetzung, Vermischung, Hauffen*]

⁴ *Selbstthätigkeit*]

dell'individualità¹ e, poiché essa non vi appare, tale operare appare come un [operare] meramente esteriore.

A. L'OGGETTO MECCANICO.

Come è risultato, l'oggetto² è il *sillogismo* la cui mediazione si è uguagliata e pertanto è divenuta immediatamente identità. Esso è, pertanto, in sé e | [134] per sé [l'] universale; l'universalità non nel senso di una comunanza di proprietà, bensì quella che compenetra la particolarità, ed entro di essa è singolarità immediata.

1. In primo luogo, l'oggetto non si distingue perciò in *materia* e *forma*, delle quali quella sarebbe l'universale autosussistente dell'oggetto, mentre questa il particolare e singolare; una tale distinzione astratta di singolarità e universalità non è presente, secondo il suo concetto, nell'oggetto; se questo viene considerato come materia, deve [necessariamente] venire preso come materia formata in sé stessa. Ugualmente può venire determinato come cosa con proprietà³, come intero consistente di parti, come sostanza con accidenti e secondo le altre relazioni della riflessione;/²⁰⁴ ma queste relazioni sono in generale già tramontate nel concetto; l'oggetto non ha pertanto proprietà né accidenti, poiché questi sono separabili dalla cosa o dalla

¹ *Freyheit der Individualität*]. La definizione del rapporto tra *individuo*, *soggetto* e *libertà* viene già ampiamente delineata nel frammento che costituisce la più ampia stesura preparatoria a noi nota della *Scienza della logica* e un'importante tappa per l'elaborazione della Dottrina del concetto: *Zum Mechanismus, Chemismus, Organismus und Erkennen*, in *GW* 12, 259-298 (*Sul meccanismo, il chimismo, l'organismo e il conoscere*, introduzione, traduzione e commento di L. Illetterati, Verifiche, Trento 1997).

² *Das Object ist, wie sich ergeben hat*]. L'originale hegeliano (*O*₄, 203) e l'edizione von Henning (*W*₄, 181) riportavano: «1. Das Object ist, wie sich ergeben hat», ripetendo poi l'indicazione di primo paragrafo anche all'inizio del capoverso seguente. Seguiamo qui *WdL* III, 133 che toglie questa prima indicazione di paragrafo n. 1.

³ *Ding mit Eigenschaften*]

sostanza; ma nell'oggetto la particolarità è semplicemente riflessa entro la totalità. Nelle parti di un intero è sì presente quell'autosussistenza che spetta alle distinzioni dell'oggetto, ma queste distinzioni sono subito essenzialmente esse stesse oggetti, totalità che non hanno, come le parti, questa determinatezza di fronte all'intero.

L'oggetto, pertanto, è anzitutto *indeterminato* nella misura in cui non ha in sé¹ alcuna opposizione determinata; perché esso è la mediazione che si congiunge con sé nell'identità immediata. Nella misura in cui il *concetto* è *essenzialmente determinato*, esso [*scil.* l'oggetto] ha in sé² la determinatezza come una varietà sì completa, ma per il resto *indeterminata*, cioè *priva di relazione*, la quale costituisce una totalità dapprima ugualmente non ulteriormente determinata; *lati*, *parti*, che possono venire distinti in esso, appartengono a una riflessione esterna. Quella distinzione totalmente indeterminata, pertanto, è soltanto [questo:] che ci sono *più* oggetti, ciascuno dei quali contiene la sua determinatezza soltanto [come] riflessa entro la sua universalità e [ciascuno dei quali] non [tras]pare *all'esterno*. — Poiché questa determinatezza indeterminata è essenziale all'oggetto, questo è entro sé stesso una tale *pluralità* e deve pertanto [necessariamente] venire considerato come un che di *composto*, come *aggregato*³. — Tuttavia, esso non consiste di *atomi*, poiché questi non sono oggetti, perché non sono totalità. La *monade leibniziana* sarebbe di più un oggetto, perché è una totalità della rappresentazione del mondo, ma, rinchiusa nella sua *soggettività intensiva*⁴, deve essere perlomeno essenzialmente entro sé *Uno*⁵. Tuttavia, la monade, determinata come *Uno* /₂₀₅ *escludente* è solo un principio *assunto* dalla *riflessione*⁶. Ma essa è in parte oggetto, nella misura in cui il fondamento delle sue varie rappresentazioni,

¹ *an ihm*]

² *an ihm*]

³ *als zusammengesetztes, als Aggregat*]

⁴ *intensive Subjectivität*]

⁵ *Eins in sich*]

⁶ *ein von der Reflexion angenommenes Princip*]

delle determinazioni sviluppate, cioè *poste*, della sua totalità es-sente meramente *in sé*, giace *fuori di essa*, [e] in parte [è oggetto] nella misura in cui è ugualmente indifferente alla monade co-stituire un oggetto *insieme con altre*; dunque non è, di fatto, un [oggetto] *escludente, per sé autodeterminato*¹. | [135]

2. In quanto l'oggetto ora è totalità dell'*essere-determinato*², ma non, in virtù della sua indeterminatezza e immediatezza, l'*unità negativa* di quello, esso è *indifferente* di fronte alle *determinazioni* come *singolari*, determinate in sé e per sé, così come queste stesse [sono indifferenti] l'una di fronte all'altra. Pertanto, queste non sono comprensibili [concettualmente]³ a partire da esso, né l'una a partire dall'altra; la sua [*scil.* dell'oggetto] totalità è, in generale, la forma dell'essere-riflesso universale della sua varietà nella singolarità che non è determinata in sé stessa. Le determinatezze che l'oggetto ha in sé⁴, dunque, certamente gli spettano; ma la *forma*, che costituisce la loro distinzione e le collega a un'unità, è una [forma] esteriore indifferente; che sia una *mescolanza* o, più ancora, un *ordine*, un certo *arrangement* di parti e lati⁵, sono queste delle connessioni che sono indifferenti ai [termini] così rapportati.

Con ciò l'oggetto, al modo di un esserci in generale, ha la determinatezza della sua totalità *fuori da sé*⁶, entro *altri* oggetti, parimenti questi [l'hanno] a loro volta *fuori di loro*, e così via all'infinito. Il ritorno entro sé di questo oltrepassare all'infinito [necessariamente] deve sì, parimenti, venire assunto e rappresentato come una *totalità*, come un *mondo*, il quale però non è nient'altro che l'universalità conchiusa entro sé tramite la/₂₀₆ singolarità indeterminata, un *universo*.

¹ *ein ausschliessendes, für sich selbstbestimmtes*]

² *Totalität des Bestimmteyns*]

³ *begreiflich*]

⁴ *an ihm*]

⁵ *eine Vermischung, oder weiter eine Ordnung, ein gewisses Arrangement von Theilen und Seiten*]

⁶ *ausser ihm*]

In quanto, dunque, l'oggetto entro la sua determinatezza è parimenti indifferente di fronte a essa, rinvia attraverso sé stesso, per il suo essere–determinato, *al di fuori di sé*, di nuovo a oggetti ai quali è però, nella stessa maniera, *indifferente l'essere determinanti*. Pertanto, non è presente da nessuna parte un principio di auto-determinazione¹; — *il determinismo*², — la posizione in cui sta il conoscere nella misura in cui l'oggetto, come qui è dapprima risultato, è per esso [*scil.* per il conoscere] il vero, — indica per ciascuna determinazione dell'oggetto quella di un altro oggetto, ma quest'altro è ugualmente indifferente³, tanto di fronte al suo essere–determinato quanto di fronte al suo relazionarsi attivo. — Per questo, anche il determinismo è esso stesso così indeterminato da progredire all'infinito; esso può fermarsi a piacimento ovunque ed essere soddisfatto, perché l'oggetto in cui è passato è chiuso entro sé come una totalità formale e indifferente di fronte all'essere–determinato attraverso un altro. Per questo, lo *spiegare* la determinazione di un oggetto e il progredire di questa rappresentazione, compiuti con questo intento, non sono che una *parola vuota*, perché entro l'altro oggetto, verso il quale quella progredisce⁴, non sta alcuna autodeterminazione.

3. In quanto, ora, la *determinatezza* di un oggetto *sta in un altro*, non è presente alcuna diversità determinata tra di essi; la determinatezza è soltanto *doppia*, una volta in un oggetto, poi nell'altro, un che di semplicemente soltanto *identico*, e la spiegazione o il comprendere [sono] in questa misura *tautologici*. Questa tautologia è l'andare e venire esteriore, vuoto; siccome la determinatezza non ottiene alcuna distintività/²⁰⁷ peculiare dagli oggetti indifferenti di fronte a essa, e per questa ragione è soltanto identica, è presente soltanto *Una* | [136] determinatezza; e che essa

¹ *Princip der Selbstbestimmung*]

² der Determinismus]

³ *indifferent*]

⁴ *sie fortgeht*]. *Sie* sta per «rappresentazione». L'uso ripetuto di *fortgehen* rimanda ad un avanzamento o progresso (*Fortgang*) difettivo nella conoscenza dell'oggettività. A questo si limita il *determinismo meccanicistico*, se rimane vincolato alla considerazione dell'oggetto meccanico come verità del conoscere.

sia doppia, esprime proprio questa esteriorità e nullità di una distinzione. Ma allo stesso tempo gli oggetti sono *autosussistenti* l'uno di fronte all'altro; essi restano perciò, in quella identità, semplicemente *esteriori* a sé. — È con ciò presente la *contraddizione* tra la perfetta *indifferenza* degli oggetti l'uno di fronte all'altro e l'*identità della determinatezza* degli stessi, ovverosia della loro *esteriorità* perfetta entro l'*identità* della loro determinatezza. Questa contraddizione è dunque l'*unità negativa* di più oggetti assolutamente respingentisi entro di essa, — il *processo meccanico*¹.

B. IL PROCESSO MECCANICO.

Se gli oggetti vengono considerati soltanto come totalità conchiuse entro sé, allora non possono agire² gli uni sugli altri. Essi sono, in questa determinazione, lo stesso che le *monadi*, che proprio per questa ragione sono state pensate senza alcuna azione–influenza³ delle une sulle altre. Ma il concetto di una monade è proprio per questo una riflessione manchevole. Perché in primo luogo essa è una rappresentazione *determinata* della sua [propria] totalità essente soltanto *in sé*; come un *certo grado* dello sviluppo e dell'*essere–posto* della sua rappresentazione del mondo⁴, essa è un che di *determinato*; in quanto essa è ora la totalità chiusa entro sé⁵, è anche indifferente di fronte a questa determinatezza; non è pertanto la sua propria, ma una determinatezza *posta* attraverso un *altro* oggetto. *In secondo luogo*, essa²⁰⁸ è un che di *immediato* in generale, nella misura in cui deve essere soltanto un [qualcosa] che *rappresenta*⁶; il suo rapporto a sé è pertanto l'*universalità astratta*; attraverso ciò, è un *esserci aperto per altri*⁷. — Non è sufficiente, per guadagnare la libertà della

¹ *der mechanische Proceß*]

² *wirken*]

³ *Einwirkung*]

⁴ *Weltvorstellung*]

⁵ *in sich geschlossene Totalität*]

⁶ *ein nur Vorstellendes*]

⁷ *ein für Andere offenes Daseyn*]

sostanza, rappresentarla come una totalità che, [essendo] *completa entro sé*, non abbia da ricevere nulla *da fuori*. Piuttosto, proprio l'aconcettuale rapporto a sé stesso, che rappresenta soltanto¹, è una *passività* di fronte ad altro. — Ugualmente, la *determinatezza*, per quanto possa venire colta ora come la determinazione di un *essente*, o di un [qualcosa] *che rappresenta*, come un *grado* di uno sviluppo proprio proveniente dall'interno, è un che di *esteriore*; — il *grado* che lo sviluppo raggiunge ha il suo *limite* entro un *altro*. Rimandare l'azione–reciproca delle sostanze a un'*armonia prestabilita* non significa nient'altro che fare di essa una *presupposizione*, cioè qualcosa che viene sottratto al concetto. — Il bisogno di sfuggire all'*azione–influyente* delle sostanze si fondava sul momento dell'*autosussistenza* e *originarietà* assolute, [momento] che veniva messo a fondamento. Ma siccome a questo *essere–in–sé* non corrisponde l'*essere–posto*, | [137] [non corrisponde] il grado dello sviluppo, proprio per questa ragione esso [l'*essere–in–sé*] ha il suo fondamento entro un *altro*.

Della relazione–della–sostanzialità è stato mostrato a suo tempo² che essa passa nella relazione–della–causalità. Ma qui l'essente non ha più la determinazione di una *sostanza*, bensì di un *oggetto*; la relazione–della–causalità è tramontata nel concetto; l'originarietà di una sostanza di fronte all'altra si è mostrata come una parvenza, il suo agire³ come un passare nel contrapposto. Questa relazione/₂₀₉ non ha, pertanto, alcuna oggettività. Nella misura in cui, pertanto, un oggetto è posto nella forma dell'unità soggettiva, come causa agente, questo non vale più per una determinazione *originaria*, ma come qualcosa di *mediato*; l'oggetto agente ha questa sua determinazione soltanto mediante un altro oggetto. — Il *meccanismo*, siccome appartiene alla sfera del concetto, ha posto in esso quello che si è dimostrato come la verità della relazione–della–causalità; che la causa, che deve essere l'essente in sé e per sé, è essenzialmente altrettanto effetto, essere–posto. Nel meccanismo la

¹ *die begriffslose, bloß vorstellende Beziehung auf sich selbst*

² Cfr. *WdL* II, 396 (trad. 254-255).

³ *Wirken*

causalità¹ dell'oggetto è pertanto immediatamente una non originarietà; è indifferente di fronte a questa sua determinazione; che esso sia causa, è per esso, dunque, qualcosa di contingente. — In questa misura si potrebbe ben dire che la causalità² delle sostanze è *soltanto un che di rappresentato*. Ma proprio questa causalità rappresentata è il *meccanismo*, in quanto questo è ciò[:] che la causalità, come determinatezza *identica* di sostanze diverse, dunque come il tramontare della loro autosussistenza³ in questa identità, è un *mero essere-posto*; gli oggetti sono indifferenti di fronte a questa identità e si mantengono di fronte a essa. Ma, parimenti, anche questa loro *autosussistenza* indifferente è un *mero essere-posto*; essi sono in grado, per questo, di *mescolarsi e di aggregarsi* e, come *aggregato*, di pervenire a *Un oggetto*. Attraverso questa indifferenza, tanto di fronte al loro passare quanto di fronte alla loro autosussistenza, le sostanze sono *oggetti*. / 210

a. Il processo meccanico formale⁴.

Il processo meccanico è il porre ciò che è contenuto nel concetto del meccanismo, dunque, dapprima [è il porre] una *contraddizione*.

1. L'agire-influente degli oggetti risulta dal concetto mostrato, così che esso è il *porre* il rapporto *identico* degli oggetti. Questo consiste soltanto in ciò, [ossia] che alla determinatezza, effettuata, viene data la forma dell'*universalità*; — vale a dire la COMUNICAZIONE⁵, la quale è senza passare nel contrapposto. — La *comunicazione spirituale*, che comunque avviene nell'elemento che è l'universale nella forma dell'universalità, è per |

¹ *Ursachlichkeit*]

² *Causalität*]

³ *Selbstständigkeit*]

⁴ *Der formale mechanische Proceß*]

⁵ *Mittheilung*]. Per i problemi di traduzione e i diversi significati con cui Hegel utilizza il termine, si rimanda a *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, par. 8.

[138] sé stessa un rapporto *ideale*¹ in cui *una determinatezza* si *continua* imperturbata da una persona nell'altra e, senza alcun mutamento, si universalizza, — così come un profumo si diffonde liberamente nell'atmosfera priva di resistenza. Ma anche nella comunicazione tra oggetti materiali, la loro determinatezza si *espande*, per così dire, in una maniera ugualmente ideale²; la personalità è una *durezza* infinitamente più intensiva³ di quella che hanno gli oggetti. La totalità formale⁴ dell'oggetto in generale, che è indifferente di fronte alla determinatezza, dunque non è un'autodeterminazione, fa di esso il non-distinto dall'altro, e dell'azione-influente, pertanto, [fa] anzitutto una continuazione non ostacolata della determinatezza dell'uno nell'altro.

Ora, nello spirituale [v] è un contenuto infinitamente più vario che è idoneo alla comunicazione, in quanto, assunto nell'intelligenza, acquisisce questa *forma* dell'universalità in cui diviene un che di comunicabile. Tuttavia, l'universale, /₂₁₁ non soltanto per⁵ la forma, ma in sé e per sé, è l'*oggettivo* come tale, tanto nello spirituale quanto nel corporeo, di fronte a cui la singolarità degli oggetti esterni, come anche delle persone, è un che di inessenziale che non gli può fare alcuna resistenza. Le leggi, i costumi, le rappresentazioni razionali in generale sono, nello spirituale, tali [essenzialità] comunicabili [o compartecipabili]⁶, che compenetrano gli individui in una maniera inconsapevole⁷ e si fanno valere entro di essi. Nel corporeo, movimento, calore, magnetismo, elettricità e simili — che, quando li si vuole rappresentare anche come materiali o materie, devono [necessariamente] venire determinati come agenti *imponderabili*⁸, — sono agenti che della materialità non hanno ciò che fonda *la loro singolarizzazione*.

¹ ideelle]

² ideelle]

³ *Persönlichkeit ist eine unendlich intensivere Härte]*

⁴ formelle]

⁵ durch]

⁶ Mittheilbare]

⁷ *auf bewußtlose Weise durchdringen]*

⁸ imponderable Agentien]

2. Ora, se nell'agire–influyente degli oggetti l'uno sull'altro viene posta anzitutto la loro universalità *identica*, allora è ugualmente necessario porre l'altro momento del concetto, la *particolarità*¹; pertanto, gli oggetti dimostrano anche la loro *autosussistenza*², si mantengono come esteriori l'uno all'altro e stabiliscono la *singolarità* entro quella universalità. Questo stabilirsi è la *reazione*³ in generale. Anzitutto, essa non è da prendere come un *mero togliere* l'azione e la determinatezza comunicata; ciò che è comunicato, come universale, è positivo negli oggetti particolari e *si particularizza* soltanto nella loro diversità⁴. In questa misura, dunque, ciò che è comunicato rimane quel che è; soltanto si *ripartisce*⁵ negli oggetti o viene determinato dalla loro particolarità⁶. — La causa va perduta nel suo altro, l'effetto, l'attività della sostanza causale nel suo agire; ma l'*oggetto influente*⁷ diviene soltanto un *universale*; il suo agire non è anzitutto una perdita della sua determinatezza, bensì una/²¹² *particularizzazione* mediante cui esso, che dapprima era quella determinatezza intera, in questo *singolare*, diviene | [139] ora una *specie* di quella, e la *determinatezza* viene posta solo attraverso ciò come un universale. Entrambe, l'elevazione della determinatezza singolare all'universalità, nella comunicazione, e la sua particularizzazione o l'abbassamento della stessa, che era soltanto Una, a una specie, nella ripartizione, sono uno e lo stesso.

La *reazione* è ora uguale all'*azione*⁸. — Ciò appare *dapprima* in modo tale che l'altro oggetto è l'intero universale *assunto entro*

¹ Besonderheit]

² Selbstständigkeit]

³ Reaction]

⁴ besonders sich *nur an ihrer Verschiedenheit*]

⁵ vertheilt *es sich*]

⁶ Particularität]

⁷ das einwirkende Object]

⁸ *Die Reaction ist nun der Action gleich*]. Richiamo al cosiddetto terzo principio newtoniano della meccanica e all'esame logico delle categorie utilizzate in esso, condotto da Hegel nel contesto delle determinazioni riflessive dell'essenza, nel capitolo dedicato alla *Wechselwirkung*. La formulazione

sé, e ora così è attivo rispetto al primo. Così la sua reazione è la stessa che l'azione, un *reciproco respingere l'urto*. In secondo luogo, ciò che è comunicato è l'oggettivo; esso rimane, dunque, determinazione sostanziale degli oggetti nella presupposizione della loro diversità; con ciò, l'universale si specifica allo stesso tempo entro di essi e ciascun oggetto, pertanto, non restituisce soltanto l'azione intera, ma ha la sua parte [proporzionale] specifica. Ma, in terzo luogo, la reazione è *azione interamente negativa* in quanto ciascuno, attraverso l'*elasticità della sua autosussistenza*¹, espelle l'essere-posto di un altro entro di esso, e mantiene il suo rapporto a sé. La *particolarità*² specifica della determinatezza comunicata entro gli oggetti, ciò che poco fa è stato chiamato specie, ritorna alla *singularità*, e l'oggetto afferma la sua esteriorità di fronte all'*universalità comunicata*. L'azione, attraverso ciò, passa in *quiete*³. Essa si dimostra come un mutamento soltanto *superficiale*, *transiente*⁴, nella totalità indifferente, chiusa entro sé, dell'oggetto.

3. Questo ritornare costituisce il *prodotto* del processo meccanico. *Immediatamente* l'oggetto/₂₁₃ è *presupposto* come singolare, poi come particolare di fronte ad altri, ma, in terzo luogo, come indifferente di fronte alla sua particolarità, come universale. Il *prodotto* è quella totalità *presupposta* del concetto, ora come una [totalità] *posta*. È la conclusione, in cui l'universale comunicato⁵ è collegato sillogisticamente con la singularità attraverso la particolarità dell'oggetto; ma allo stesso tempo, nella quiete, la *mediazione* è posta come una tale che si è *tolta*, ovvero in modo tale

originaria newtoniana, nel contesto degli assiomi e delle leggi del moto presentate nel secondo capitolo dei *Principia*, è la seguente: «Actioni contrariam semper & æqualem esse reactionem: sive corporum duorum actiones in se mutuo semper esse æquales & in partes contrarias dirigi» (I. Newton, *Philosophiæ naturalis principia mathematica*, Jussu Societatis Regiæ ac Typis Josephi Streater, Londini 1687, Lex. III, 13).

¹ Elasticität seiner Selbstständigkeit]

² Besonderheit]

³ Ruhe]

⁴ transiente Veränderung]

⁵ das mitgetheilte Allgemeine]

che il prodotto è indifferente di fronte a questo suo venir determinato e la determinatezza ottenuta è in esso una [determinatezza] esteriore.

Quindi il prodotto è la stessa [cosa] dell'oggetto che per la prima volta entra nel processo. Ma, allo stesso tempo, è *determinato* solo attraverso questo movimento; l'oggetto meccanico è *in generale soltanto oggetto come prodotto*, perché ciò che esso è, è solo attraverso [la] *mediazione di un altro* in esso. Così, come prodotto esso è quello che doveva essere in sé e per sé, un che di *composto*, di *mescolato*, un certo *ordine* e *arrangement* di parti, in generale un tale la cui determinatezza non è autodeterminazione, bensì un che di *posto*.

Dall'altro lato, nella stessa misura, il *risultato* del processo meccanico *non* è già *presente davanti a esso stesso*; la sua *fine* non è entro il suo *cominciamento*, come nel fine. Il prodotto è una determinatezza nell'oggetto come | [140] *posta esteriormente*. Secondo il *concetto*, pertanto, questo prodotto è sì la stessa [cosa] che l'oggetto è già [fin] dal cominciamento. Ma nel cominciamento la determinatezza esteriore non è ancora come *posta*. Il risultato è, in questa misura, un che di *interamente altro* rispetto al primo esserci dell'oggetto ed è come qualcosa di semplicemente contingente per questo stesso. /²¹⁴

b. Il processo meccanico reale¹.

Il processo meccanico passa nella *quiete*. Infatti, la determinatezza che l'oggetto ottiene attraverso di esso non è che una [determinatezza] *esteriore*. Un che di ugualmente esteriore è per esso questa quiete stessa, in quanto è la determinatezza contrapposta all'*agire* dell'oggetto, ma ciascuna è indifferente all'oggetto; anche la quiete può venire riguardata, pertanto, come prodotta da una causa *esteriore*, nella misura in cui all'oggetto era indifferente essere [un oggetto] agente².

¹ *reale*]

² *wirkendes*]

Inoltre, in quanto ora la determinatezza è una [determinatezza] *posta* e il concetto dell'oggetto, tramite *la mediazione*, è *ritornato a sé stesso*, così l'oggetto ha in esso la determinatezza come una [determinatezza] riflessa entro sé. Pertanto, d'ora innanzi, nel processo meccanico gli oggetti e questo stesso [processo] hanno una relazione determinata con maggior precisione. Essi non sono meramente diversi, ma *determinatamente distinti*¹ gli uni rispetto agli altri. Il risultato del processo formale, che da un lato è la quiete priva di determinazione, è dunque, dall'altro lato, attraverso la determinatezza riflessa entro sé, la *ripartizione* tra più oggetti relazionantisi meccanicamente gli uni agli altri *dell'opposizione*, che in generale l'oggetto ha in sé². L'oggetto, [che], da un lato, [è] il privo di determinazione, il quale si relaziona *in modo non elastico e non autosussistente*, dall'altro lato, ha, per gli altri, un'*autosussistenza impenetrabile*³. Gli oggetti hanno ora, *l'uno rispetto all'altro*, anche questa più determinata opposizione della *singularità autosussistente e dell'universalità non autosussistente*. — La più precisa distinzione può venire colta come una [distinzione] meramente *quantitativa* della grandezza diversa della *massa* nel corporeo, /₂₁₅ o dell'*intensità*, o in vari altri modi. Ma in generale non può essere meramente tenuta ferma in quella astrazione; tutt'e due sono anche, come oggetti, dei *positivi* autosussistenti⁴.

Il primo momento di questo *processo* reale⁵ è, ora come prima, la *comunicazione* [o *compartecipazione*]. Ciò che è *più debole* può venire colto e compenetrato da ciò che è *più forte*, soltanto nella misura in cui esso accoglie quello stesso e costituisce con esso Una *sfera*. Come nell'[elemento] materiale⁶, il debole è al sicuro di fronte allo sproporzionatamente forte (come un drappo di lino liberamente sospeso nell'aria non viene

¹ bestimmt unterschiedene]

² an ihm]

³ undurchbrechbare Selbstständigkeit]

⁴ positive Selbstständige]

⁵ dieses realen Processes]

⁶ im Materiellen]

perforato da una palla di fucile; altrettanto una recettività organica debole non viene attaccata dagli stimolanti forti come da quelli deboli), così lo spirito debolissimo è più sicuro | [141] di fronte a quello forte di quanto lo sia uno [spirito] tale da essere più prossimo a quest'[ultimo]; se ci si vuole rappresentare un qualcosa del tutto stupido, ignobile, [si tenga presente che] su questo un intelletto superiore, [o] ciò che è nobile, non può fare alcuna impressione; l'unico mezzo conseguente *contro* la ragione è non impegnarsi affatto con essa. — Nella misura in cui il non autosussistente¹ non può congiungersi con l'autosussistente e non può aver luogo alcuna comunicazione tra loro, l'ultimo non può neppure prestare alcuna *resistenza*, cioè non può specificare per sé l'universale comunicato [o partecipato]. — Se non si trovassero in Una sfera, il loro rapporto l'uno con l'altro sarebbe un giudizio infinito e non sarebbe possibile alcun processo tra loro.

La *resistenza*² è il momento più vicino al soggiogamento di un oggetto a opera di un altro, in quanto essa è il momento incipiente della ripartizione dell'universale comunicato [o partecipato]³, e del porre della negatività rapportantesi a sé, della singolarità/₂₁₆ che si deve stabilire⁴. La resistenza viene *soggiogata* nella misura in cui la sua determinatezza non è *adeguata* all'universale comunicato, il quale è stato assunto dall'oggetto e deve singolarizzarsi⁵ entro di esso. La sua relativa non-autosussistenza⁶ si manifesta in ciò, che la sua *singolarità* non ha la *capacità*⁷ [*adeguata*] *per ciò che è comunicato*, pertanto viene fatta esplodere da quello, perché in questo universale esso non può costituirsi come *soggetto*, non può fare del medesimo il suo

¹ *das Unselbstständige*]

² Widerstand]

³ *der Vertheilung des mitgetheilten Allgemeinen*]. Lett.: «divisione in parti dell'universale con-diviso». Sugli usi hegeliani di *mittheilen* e le relative opzioni traduttive si rimanda alle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*.

⁴ *der herzustellenden Einzelheit*]

⁵ *singularisiren*]

⁶ *relative Unselbstständigkeit*]

⁷ *Capazität*]

predicato. — La *violenza* contro un oggetto, secondo questo secondo lato, è soltanto un che di *estraneo* per il medesimo. La *potenza* diviene *violenza* perché¹ essa, [in quanto è] un'universalità oggettiva, è *identica* alla *natura* dell'oggetto, ma la sua determinatezza, o negatività, non è la propria *riflessione negativa* dell'oggetto entro sé, secondo la quale esso è un singolare. Nella misura in cui la negatività dell'oggetto non si riflette entro sé nella potenza, la potenza non è il suo proprio [*scil.* dell'oggetto] rapporto a sé, essa è, di fronte a questo rapporto, soltanto negatività *astratta*, la cui manifestazione è il tramonto.

La potenza, come l'*universalità oggettiva* e come *violenza contro* l'oggetto, è ciò che è stato denominato *destino*²; — un concetto che cade all'interno del meccanismo in quanto viene detto *cieco*³, cioè la sua *universalità oggettiva* non viene conosciuta dal soggetto nella sua [propria] peculiarità specifica. — Per fare qualche osservazione al riguardo, il destino del vivente in generale è il *genere*, che si manifesta tramite la caducità degli individui viventi, che non hanno il genere, in quanto genere, entro la loro *singolarità effettivamente-reale*. Come meri oggetti, le nature soltanto viventi, così come le restanti cose⁴ di livello inferiore, non hanno alcun destino; quel che capita loro è una contingenza; ma come oggetti essi, *nel loro concetto*,/²¹⁷ sono *esteriori a sé*; pertanto, la potenza estranea del destino è interamente, solamente, la loro *propria natura immediata*, l'esteriorità e contingenza stesse. Un destino vero e proprio lo ha soltanto l'autocoscienza; poiché è *libera*, nella *singolarità* del suo Io essa è, pertanto, semplicemente | [142] *in sé e per sé* e può contrapporsi alla sua universalità oggettiva e *rendersi estranea* di fronte a essa. Ma attraverso questa separazione stessa, essa stimola contro di sé la relazione meccanica di un destino. Affinché, dunque, un tale [destino] possa fare violenza sull'autocoscienza, essa deve [necessariamente] essersi data una qualche determinatezza di fronte

¹ Die Macht wird dadurch zur Gewalt]

² Schicksal]

³ blind]

⁴ Dinge]

all'universalità essenziale, deve [necessariamente] aver commesso un *atto*¹. Attraverso ciò essa si è resa un che di *particolare* e questo esserci, come l'universalità astratta, è allo stesso tempo il lato aperto per la comunicazione della sua essenza estraniata [rispetto] a essa; in questo lato essa viene trascinata in un processo. Il popolo privo di azione è privo di macchia; esso è avvolto nell'universalità oggettiva, etica, e dissolto in ciò, senza l'individualità che muove l'immobile, che si dà una determinazione verso l'esterno e un'universalità astratta separata da quella oggettiva, con il che, però, il soggetto diviene anche un [soggetto] spogliato della sua essenza², un *oggetto*, ed è entrato nella relazione dell'*esteriorità* di fronte alla sua natura e [nella relazione] del meccanismo.

c. Il prodotto del processo meccanico.

Il prodotto del meccanismo *formale*³ è l'oggetto in generale, una totalità indifferente in cui la *determinatezza* è come *posta*. In quanto attraverso ciò l'oggetto, come un che di *determinato*, è entrato nel processo,^{/218} allora, da un lato, il risultato è nel suo tramonto, la *quiete*, come il formalismo originario dell'oggetto, la negatività del suo essere–determinato–per–sé. Ma, dall'altro lato, esso è il togliere l'essere–determinato, come *riflessione positiva* entro sé di questo stesso, la determinatezza interiorizzata⁴ o la *totalità posta del concetto*; la *singularità vera* dell'oggetto⁵. L'oggetto, [che è] dapprima nella sua universalità indeterminata, [e] poi come un qualcosa di *particolare*, è ora determinato come un che di *oggettivamente singolare*; così che, in ciò, quella *parvenza di singularità*, che è soltanto un'autosussistenza *che si contrappone* all'universalità sostanziale, è stata tolta.

¹ *eine That*]

² *zu einem seines Wesens entäußerten*]

³ *formalen*]

⁴ *in sich gegangene*]

⁵ *die gesetzte Totalität des Begriffs; die wahrhafte Einzelheit des Objects*]

Questa riflessione entro sé è ora, come è risultato, l'essere—uno¹ oggettivo degli oggetti che è autosussistenza individuale, — il *centro*². In secondo luogo, la riflessione della negatività è l'universalità, che non è un destino che sta di fronte alla determinatezza, bensì [destino] determinato entro sé, razionale, — un'universalità che si *particolarizza in essa stessa*, la distinzione quieta, salda nella particolarità non autosussistente degli oggetti e nel loro processo, la *legge*. Questo risultato è la verità, dunque anche la base del processo meccanico. | [143]/₂₁₉

C. IL MECCANISMO ASSOLUTO.

a. Il centro.

La varietà vuota dell'oggetto è ora, in primo luogo, raccolta nella singolarità oggettiva, nel *punto medio*³ semplice, determinante sé stesso. Nella misura in cui, in secondo luogo, l'oggetto come totalità immediata mantiene la sua indifferenza di fronte alla determinatezza, allora questa è presente in esso anche come inessenziale, o come un *uno-fuori-dall'altro* di molti oggetti. La prima, la determinatezza essenziale, costituisce per contro il [termine] *medio reale*⁴ tra i molti oggetti, meccanicamente agenti l'uno sull'altro, attraverso il quale essi sono collegati insieme sillogisticamente *in sé e per sé*, e [tale determinatezza essenziale] è la loro universalità oggettiva. L'universalità si mostrava anzitutto nella relazione della *comunicazione*, come una [universalità] presente soltanto attraverso il *porre*; ma, come *oggettiva*, essa è l'essenza compenetrante, immanente, degli oggetti.

Nel mondo materiale v'è il *corpo centrale*⁵, che è il *genere*, ma [come] universalità *individuale* degli oggetti singolari e del loro

¹ *Einsseyn*]

² *individuelle Selbstständigkeit – das Centrum*]

³ *Mittelpunkt*]

⁴ *reelle Mitte*]

⁵ *Centralkörper*]

processo meccanico. I corpi singolari inessenziali si relazionano l'uno all'altro *urtando* e *facendo pressione*¹; tale relazione non ha luogo tra il corpo centrale e gli oggetti, dei quali quello è [l']essenza; perché la loro esteriorità non costituisce più la loro determinazione fondamentale. La loro identità con il corpo centrale è dunque, piuttosto, la quiete, vale a dire *l'essere nel loro centro*; questa/²²⁰ unità è il loro concetto essente in sé e per sé. Essa resta, tuttavia, soltanto un *dover-essere*, dato che l'esteriorità al tempo stesso ancora posta degli oggetti non corrisponde a quell'unità. Il *tendere*², che pertanto essi hanno verso il centro, è la loro universalità assoluta, non posta attraverso la *comunicazione*; essa costituisce la *quiete* vera, essa stessa *concreta*, non *posta da fuori*, nella quale il processo della non autosussistenza deve [necessariamente] ritornare. — Per questa ragione, è una vuota astrazione quando nella meccanica si assume che un corpo in generale, posto in movimento, procederebbe in linea retta all'infinito, se non perdesse il suo movimento a causa di una resistenza esteriore. L'*attrito*³, o qualunque altra forma abbia la resistenza, non è che l'apparenza della *centralità*; è questa che lo riporta assolutamente a sé; perché ciò in cui il corpo mosso genera attrito ha la forza di una resistenza solo per il suo essere-uno con il centro. — Nello *spirituale*, il centro e l'essere-uno con lo stesso assumono forme superiori; ma l'unità del concetto, e la sua realtà⁴, che qui | [144] dapprima è centralità meccanica⁵, deve [necessariamente] costituire anche lì la determinazione fondamentale.

In questa misura, il corpo centrale ha cessato di essere un mero *oggetto*, poiché in questo la determinatezza è un che di inessenziale; perché esso non ha più soltanto *l'essere-in-sé*, ma anche *l'essere-per-sé* della totalità oggettiva. Esso può, per questa

¹ stossend *und* drückend]

² Streben]

³ Reibung]

⁴ Realität]

⁵ mechanische Centralität]

ragione, venir riguardato come un *individuo*¹. La sua determinatezza è essenzialmente diversa da un mero *ordine* o un *arrangement* e una *connessione esteriore* di parti; essa, come determinatezza essente in sé e per sé, è una forma *immanente*, essa stessa principio determinante, cui gli oggetti ineriscono, /²²¹ e attraverso cui essi sono legati fino a [diventare] un vero Uno².

Questo individuo centrale è però, dapprima, soltanto *medio*, che non ha ancora alcun estremo vero; ma, come unità negativa del concetto totale³, esso si scinde in tali [estremi]. Ovverosia: gli oggetti, prima non autosussistenti, esteriori a sé, attraverso il ritorno del concetto vengono parimenti determinati fino a [essere] individui⁴; l'identità con sé del corpo centrale, [identità] che è ancora un *tendere*, è affetta da *esteriorità*, alla quale, siccome è assunta nella *singularità oggettiva* del corpo centrale, questa è comunicata. Grazie a questa [loro] propria centralità, [gli oggetti] collocati fuori da quel primo centro, sono essi stessi centri per gli oggetti non autosussistenti. Questi secondi centri e gli oggetti non autosussistenti sono collegati insieme sillogisticamente attraverso quel medio assoluto.

Ma gli individui centrali relativi costituiscono anche, essi stessi, il medio di un *secondo sillogismo*, [medio] che, da un lato, è sussunto in un estremo superiore, l'*universalità* oggettiva e la *potenza* del centro assoluto, dall'altro lato, sussume in sé gli oggetti non autosussistenti, la cui singolarizzazione superficiale, o formale, viene sostenuta da esso. — Questi [oggetti] non autosussistenti sono anche il medio di un *terzo sillogismo*, del *sillogismo formale*⁵[,] in quanto essi sono il legame tra l'individualità centrale assoluta e quella relativa⁶, nella misura in cui quest'ultima ha entro di essi la sua esteriorità, attraverso la quale *il rapporto a sé* è allo stesso tempo un *tendere* verso un punto medio assoluto.

¹ Individuum]

² zu einem wahren Eins]

³ des totalen Begriffs]

⁴ zu Individuen]

⁵ des formalen Schlusses;]

⁶ der absoluten, und der relativen Centralindividualität]

Gli oggetti formali¹ hanno, per loro essenza, la *pesantezza* identica del loro corpo centrale immediato, cui essi ineriscono come al loro soggetto e come estremi della singolarità; attraverso l'esteriorità che essi/²²² costituiscono, il loro corpo centrale è sussunto nel corpo centrale assoluto; essi sono dunque il medio formale² della *particolarità*. — Ma l'individuo assoluto è il medio oggettivamente universale, che collega insieme sillogisticamente e tiene fermi l'essere—entro—sé dell'individuo relativo e la sua esteriorità. — Così, anche il *governo*, gli | [145] *individui-cittadini*³ e i *bisogni* o *la vita esteriore* dei singoli sono tre termini, ciascuno dei quali è il medio degli altri due. Il *governo* è il centro assoluto, dove l'estremo dei singolari viene collegato insieme sillogisticamente con il loro sussistere esteriore; i *singolari* sono parimenti [il termine] medio, essi attivano quell'individuo universale fino all'esistenza esteriore e traducono la loro essenza etica nell'estremo della realtà—effettiva. Il terzo sillogismo è quello formale, il sillogismo della parvenza, [nel] quale i singolari sono collegati attraverso i loro *bisogni* e l'esserci esteriore a questa individualità universale assoluta; un sillogismo che, come quello meramente soggettivo, passa negli altri e ha entro di essi la sua verità.

Questa totalità, i cui momenti sono essi stessi le relazioni complete del concetto, i *sillogismi* in cui ciascuno dei tre oggetti distinti percorre la determinazione del medio e degli estremi, costituisce il *meccanismo libero*. Entro di esso gli oggetti distinti hanno per loro determinazione fondamentale l'universalità oggettiva, la pesantezza [o gravità] *compenetrante*, che si mantiene *identica* nella *particolarizzazione*. I rapporti di *pressione*, *spinta*, *attrazione* e simili, così come *aggregazioni* o *mescolanze*, appartengono alla relazione dell'esteriorità, che fonda il terzo dei sillogismi messi insieme. L'*ordine*, che è la/²²³ determinatezza meramente esteriore degli oggetti, è passato nella determinazione immanente e oggettiva; questa è la *legge*.

¹ *die formalen Objecte*]

² *formale Mitte*]

³ *die Bürger-individuen*]

b. La legge.

Nella legge spicca la distinzione più determinata della *realtà ideale*¹ dell'oggettività, rispetto a quella esteriore. L'oggetto ha, come totalità *immediata* del concetto, l'esteriorità non ancora come distinta dal *concetto*, che non è posto per sé. In quanto interiorizzato attraverso il processo², si presenta l'opposizione della *centralità semplice* rispetto a una *esteriorità*, che ora è determinata *come* esteriorità, cioè è *posta* come un non essente in sé e per sé. Quell'identico o ideale³ dell'individualità è, in virtù del rapporto all'esteriorità, un *dover-essere*; è l'unità determinata in-sé-e-per-sé e autodeterminante del concetto, alla quale quella realtà esteriore non corrisponde e pertanto arriva soltanto fino al *tendere*. Ma l'individualità è *in sé e per sé il principio concreto*⁴ dell'unità negativa, *come tale* è esso stesso *totalità*; un'unità che si scinde nelle *distinzioni del concetto determinate* e rimane nella sua universalità uguale a sé stessa; dunque il punto medio *esteso*, all'interno della sua idealità pura, *attraverso la* | [146] *distinzione*. — Questa realtà, che corrisponde al concetto, è la [realtà] *ideale*, distinta da quella che non fa che *tendere*⁵; la distinzione, che dapprima è una molteplicità di oggetti, nella sua essenzialità è assunta nell'universalità pura. Questa idealità reale è l'*anima*/²²⁴ della totalità oggettiva poc'anzi sviluppata, *l'identità in sé e per sé determinata* del sistema.

Pertanto, l'essere in-sé-e-per-sé oggettivo risulta più determinatamente, nella sua totalità, come l'unità negativa del centro, la quale si divide nell'*individualità soggettiva* e nell'*oggettività esteriore*, in questa conserva quella e la determina in [una] distinzione ideale. Questa unità autodeterminante, riconducente assolutamente nell'idealità l'oggettività esteriore, è principio di

¹ ideeller Realität]

² durch den Proceß in sich gegangen]. Si riferisce a «das Object».

³ Jenes Identische oder Ideelle]

⁴ das concrete Princip]

⁵ die ideelle von jener nur strebenden unterschieden]

*automovimento*¹; la *determinatezza* di questo [principio] animatore², la quale è la distinzione del concetto stesso, è la *legge*. — Il morto meccanismo era il processo meccanico considerato, di oggetti che immediatamente apparivano come autosussistenti, ma proprio per questa ragione, in verità, sono non autosussistenti e hanno il loro centro fuori di essi; questo processo, che passa in *quiete*, mostra o *contingenza* e inuguaglianza indeterminata, o *uniformità formale*³. Questa uniformità è sì una *regola*, ma non *legge*⁴. Soltanto il meccanismo libero ha una *legge*, la determinazione propria dell'individualità pura, o *del concetto essente per sé*; essa è, come distinzione in sé stessa, fonte non-transitoria⁵ di [un] movimento che innesca sé stesso; in quanto essa, nell'idealità della sua distinzione, si rapporta soltanto a sé, [è] *necessità libera*.

c. Passaggio del meccanismo.

Quest'anima è tuttavia ancora sprofondata nel suo corpo; il concetto *ormai determinato*, ma *interno*, della totalità oggettiva è necessità libera, in modo tale/²²⁵ che la legge non è ancora comparsa di fronte al suo oggetto; essa è la centralità *concreta*, come universalità diffusa *immediatamente* entro la sua oggettività. Quell'idealità, pertanto, non ha gli *oggetti stessi* come sua distinzione determinata; questi sono *individui autosussistenti* della totalità⁶, o anche, se guardiamo indietro al livello formale⁷, *oggetti* non individuali, esteriori. La legge è sì immanente a essi e costituisce la loro natura e potenza; ma la sua distinzione è racchiusa entro la sua idealità, e gli oggetti non sono essi stessi

¹ *Princip von Selbstbewegung*

² *die Bestimmtheit dieses Beseelenden*

³ formale Gleichförmigkeit]

⁴ Regel, aber nicht Gesetz]

⁵ *unvergängliche Quelle*

⁶ selbstständige Individuen der Totalität]

⁷ *formale Stufe*]

distinti entro la differenza ideale della legge. Ma l'oggetto ha la sua autosussistenza essenziale solamente nella | [147] centralità ideale e nelle sue leggi; esso non ha pertanto la forza di fare resistenza al giudizio del concetto e di mantenersi in autosussistenza chiusura astratte, indeterminate¹. Attraverso la distinzione ideale, immanente a esso, il suo esserci è una *determinatezza posta attraverso il concetto*. La sua non autosussistenza, in questa maniera, non è più soltanto un *tendere* verso il punto medio, di fronte al quale, proprio perché il suo rapporto è soltanto un tendere, esso ha ancora l'apparenza di un oggetto esteriore autosussistente; bensì è un tendere verso l'*oggetto che gli è contrapposto in modo determinato*; parimenti, mediante ciò, il centro è esso stesso [nel modo esteriore dell']uno–fuori–dell'altro e la sua unità negativa è passata nell'*opposizione oggettivata*². Pertanto, la centralità è ora *rapporto* di queste oggettività negative e in tensione³ l'una rispetto all'altra. Così, il meccanismo libero si determina fino a [diventare] il *chimismo*. | [148]/₂₂₆

¹ *in abstracter, unbestimmter Selbstständigkeit und Verschlossenheit*

² *in den objectivirten Gegensatz*

³ *negativen und gespannten Objectivitäten*

CAPITOLO SECONDO.

IL CHIMISMO.

Nell'intero dell'oggettività¹ il chimismo costituisce il momento del giudizio, della differenza divenuta oggettiva e del processo. Siccome esso inizia già con la determinatezza e l'essere—posto, e l'oggetto chimico è, allo stesso tempo, totalità oggettiva, il suo prossimo corso è semplice ed è determinato compiutamente dalla sua presupposizione.

A. L'OGGETTO CHIMICO.

L'oggetto chimico² si distingue da quello meccanico per questo[:] quest'ultimo è una totalità che è indifferente di fronte alla determinatezza; per contro, nell'[oggetto] chimico la *determinatezza*, quindi il *rapporto ad altro*, e il modo di questo rapporto, appartengono alla sua natura. — Allo stesso tempo, questa determinatezza è essenzialmente *particolarizzazione*, cioè è assunta nell'universalità; essa è così *principio*³ — la *determinatezza universale*, non soltanto quella dell'*un oggetto singolare*, ma anche quella/²²⁷ *dell'altro*. Pertanto, nel medesimo [oggetto] si distinguono ora il suo concetto, come la totalità interna delle due determinatezze, e la determinatezza, che costituisce la natura dell'oggetto singolare nella sua *esteriorità ed esistenza*⁴. In tal modo, essendo [l'oggetto], *in sé*, l'intero concetto, esso ha nello stesso [concetto] la *necessità* e l'*impulso*⁵ di togliere il suo *sussistere unilaterale*, contrapposto, e di fare di sé, nell'esserci, l'*intero reale*⁶, che [l'oggetto] è secondo il suo concetto.

¹ *im Ganzen der Objectivität*]

² *Das chemische Object*]

³ Princip]

⁴ *Aeusserlichkeit und Existenz*]

⁵ *die Nothwendigkeit und den Trieb*]

⁶ *zu dem realen Ganzen*]

Riguardo all'espressione *chimismo*¹, per la relazione della differenza dell'oggettività, così come è risultata, si può del resto notare che qui non la si deve intendere come se questa relazione si presentasse soltanto in quella forma della natura elementare, che è denominata il chimismo propriamente detto. Già la relazione meteorologica deve venire riguardata come un processo, le cui parti² hanno più la natura di elementi fisici che chimici. Nel vivente la relazione sessuale sta sotto | [149] questo schema; parimenti esso costituisce la base *formale* anche per le relazioni spirituali dell'amore, amicizia ecc.³.

Considerato più da vicino, l'oggetto chimico è, dapprima, come una totalità *autosussistente*⁴ in generale, un che di riflesso entro sé, il quale, pertanto, è distinto dal suo essere-riflesso verso l'esterno, — una *base*⁵ indifferente, l'individuo non ancora determinato come differente⁶; anche la persona⁷ è una tale base rapportantesi, dapprima, soltanto a sé. Ma la determinatezza immanente che costituisce la sua *differenza* è, *in primo luogo*, riflessa entro sé, in modo tale che questa ripresa del rapporto verso l'esterno non è che universalità/²²⁸ formale astratta; così, il rapporto verso l'esterno è determinazione della sua immediatezza ed esistenza. Secondo questo lato, esso [*scil.* l'oggetto chimico], *in sé stesso*⁸, non ritorna nella totalità individuale; e l'unità negativa ha i due momenti della sua opposizione in due *oggetti particolari*. Quindi un oggetto chimico non è comprensibile a partire dall'[oggetto] stesso e l'essere dell'uno è l'essere di un altro. — Ma, *in secondo luogo*, la determinatezza è assolutamente riflessa entro sé ed è il momento concreto del concetto individuale dell'intero⁹, che è l'essenza universale, il *genere reale*

¹ Chemismus]

² Parthien]

³ formale *Grundlage*]

⁴ selbstständige *Totalität*]

⁵ Basis]

⁶ *das noch nicht als different bestimmte Individuum*]

⁷ Person]

⁸ *an ihm selbst*]

⁹ *des individuellen Begriffs des Ganzen*]

dell'oggetto particolare¹. L'oggetto chimico, qui la contraddizione del suo essere—posto immediato e del suo concetto individuale immanente, è un *tendere*² a togliere la determinatezza del suo esserci e a dare l'esistenza alla totalità oggettiva del concetto. Pertanto, esso è sì, parimenti, un non autosussistente, ma in modo tale che esso è, per contro, in tensione³ per la sua stessa natura e autodeterminandosi comincia il *processo*.

B. IL PROCESSO.

1. [Il processo] inizia con la presupposizione che gli oggetti in tensione, per quanto siano [tali] verso sé stessi, proprio perciò, dapprima, sono [tali] l'uno verso l'altro; — una relazione che si chiama la loro *affinità*⁴. In quanto ciascuno, attraverso il suo concetto, sta nella contraddizione rispetto alla unilateralità propria della sua esistenza⁵, dunque tende a toglierla, in ciò è posto immediatamente il tendere a togliere l'unilateralità dell'altro e, attraverso questa equalizzazione e connessione reciproche, porre la/²²⁹ realtà conformemente al concetto, che contiene entrambi i momenti⁶.

Nella misura in cui ciascuno è posto come in sé stesso contraddittorio e toglientesi⁷, essi sono preservati nell'isolamento l'uno dall'altro e dalla loro reciproca integrazione soltanto attraverso una *coazione esterna*⁸. Il medio, attraverso cui ora questi estremi vengono collegati sillogisticamente, è, *in primo luogo*, la natura *essente in sé* di entrambi, l'intero concetto che li tiene entrambi entro sé. Ma, *in secondo luogo*, siccome nell' [150] esistenza essi stanno l'uno di fronte all'altro, allora la loro unità

¹ reale Gattung *des besondern Objects*]

² Streben]

³ gespannt]

⁴ Verwandtschaft]

⁵ *im Widerspruch gegen die eigene Einseitigkeit seiner Existenz*]

⁶ *die Realität dem Begriffe, die beide Momente enthält, gemäß zu setzen*]

⁷ *an ihm selbst widersprechend und aufhebend*]

⁸ äussere Gewalt].

assoluta è anche un elemento *esistente distintamente* da essi, ancora formale; — l'elemento della *comunicazione*, in cui essi entrano in *comunanza* esteriore l'uno con l'altro. Siccome la distinzione reale appartiene agli estremi, questo medio è soltanto la neutralità astratta, la loro possibilità reale¹; — in certo qual modo l'*elemento teorico*² dell'esistenza degli oggetti chimici, del loro processo e del suo risultato; — nel corporeo, ha la funzione di questo medium l'*acqua*; nello spirituale, nella misura in cui in esso ha luogo l'analogon di una tale relazione, è da riguardare come tale il *segno* in generale e, più precisamente, il *linguaggio*.

La relazione degli oggetti è, come mera comunicazione entro questo elemento, da un lato, un congiungersi quieto ma, dall'altro lato, altrettanto un *relazionarsi negativo*, in quanto il concetto concreto, che è la loro natura, nella comunicazione è posto nella realtà, con ciò le *distinzioni reali* degli oggetti vengono ridotte alla sua unità. La loro precedente determinatezza autosussistente viene tolta, con ciò, nell'unificazione conforme al concetto, che è in entrambi uno e medesimo, la loro opposizione e la loro tensione vengono, attraverso ciò, /²³⁰ smorzate; col che il tendere, in questa integrazione reciproca, consegue la sua *neutralità* quieta.

Il processo è, in questa maniera, *estinto*; in quanto la contraddizione del concetto e della realtà è uguagliata, gli estremi del sillogismo hanno perduto la loro opposizione, [e] con ciò hanno cessato di essere estremi l'uno rispetto all'altro e rispetto al medio. Il *prodotto* è un [prodotto] *neutro*, cioè tale che in esso i componenti³, che non possono più venir denominati oggetti, non hanno più la loro tensione e con ciò le proprietà che convenivano loro in quanto [erano] in tensione, ma dove si è conservata la *capacità* della loro precedente autosussistenza e tensione. L'unità negativa del neutro parte, infatti, da una differenza *presupposta*; la *determinatezza* dell'oggetto chimico è identica alla sua oggettività, è originaria. Attraverso il processo

¹ diese Mitte nur die abstracte Neutralität, die reale Möglichkeit derselben]

² das theoretische Element]

³ Ingredientien]

considerato, questa differenza è tolta dapprima solo *immediatamente*, la determinatezza non è, pertanto, ancora come assolutamente riflessa entro sé, dunque il prodotto del processo non è che un'unità formale¹.

2. In questo prodotto, ora, la tensione dell'opposizione e l'unità negativa sono quindi estinte come attività del processo. Ma visto che questa unità è essenziale al concetto e, allo stesso tempo, è giunta essa stessa all'esistenza, in tal modo essa è ancora presente, ma situata *fuori* dall'oggetto neutro. Il processo non si riaccende da sé, nella misura in cui aveva la differenza soltanto come sua *presupposizione*, non la *poneva* esso stesso. — Questa negatività autosussistente fuori dall'oggetto, l'esistenza della singolarità *astratta*, il cui essere-per-sé ha la sua realtà nell'*oggetto indifferente*², è ora entro sé stessa in tensione rispetto alla sua/₂₃₁ astrazione, un'attività entro sé inquieta, che si volge verso l'esterno | [151] consumandosi. Essa si rapporta *immediatamente* all'oggetto, la cui neutralità quieta è la possibilità reale della sua opposizione; lo stesso [oggetto] è ormai il *medio* della neutralità, che in precedenza era meramente formale³, [e invece] ora [è] concreta entro sé stessa, e determinata.

Il rapporto immediato, [considerato] più [da] vicino, dell'*estremo dell'unità negativa* all'oggetto è che questo viene determinato da essa e, attraverso ciò, viene scisso⁴. Questa scissione può venire riguardata, dapprima, come lo stabilirsi dell'opposizione degli oggetti in tensione, con la quale il chimismo è iniziato. Ma questa determinazione non costituisce l'altro estremo del sillogismo, bensì appartiene al rapporto immediato del principio differenziatore⁵ al medio, nel quale questo si dà la sua realtà immediata; è quella determinatezza che ha, al tempo stesso, il [termine] medio nel sillogismo disgiuntivo, oltre a essere natura universale dell'oggetto⁶, attraverso la quale questo

¹ *formale Einheit*]

² *an dem indifferenten Objecte*]

³ *formalen Neutralität*]

⁴ *dirimiri*]

⁵ *des differentiirenden Princip[s]*]

⁶ *Gegenstandes*]

[oggetto] è tanto universalità oggettiva quanto particolarità determinata. L'*altro estremo* del sillogismo sta di fronte all'*estremo* esterno *autosussistente*¹ della singolarità; è pertanto l'estremo ugualmente autosussistente *dell'universalità*; la scissione², che pertanto la neutralità reale del medio esperisce entro di esso, è che essa viene scomposta non in momenti che differiscono l'uno di fronte all'altro, ma in momenti che *non differiscono*³. Questi momenti sono quindi, da un lato, la *base* astratta, indifferente e, dall'altro lato, il principio *animatore*⁴ di questa stessa, il quale, tramite la sua separazione dalla base, raggiunge ugualmente la forma dell'oggettività indifferente⁵.

Questo sillogismo disgiuntivo è la totalità del chimismo, nella quale il medesimo intero oggettivo⁶ è presentato, ugualmente, /₂₃₂ come l'unità *negativa* autosussistente [e] poi, nel medio, come unità *reale*⁷, — ma [è presentata] infine [come] la realtà chimica⁸, dissolta nei suoi momenti astratti. In questi ultimi, la determinatezza non è giunta, come nel neutro, alla sua *riflessione—entro—sé* in *un altro*, bensì è ritornata in sé entro la sua astrazione, è un *elemento originariamente determinato*.

3. Questi oggetti elementari sono con ciò liberati dalla tensione chimica⁹; in essi la base originaria di quella *presupposizione*, con la quale iniziò il chimismo, è stata *posta* tramite il processo reale. Ora, nella misura in cui, inoltre, da un lato, la loro *determinatezza* interiore, come tale, è essenzialmente la contraddizione del loro *sussistere indifferente semplice* e di essi come *determinatezza*, ed è l'impulso verso l'esterno che si scinde e pone nel suo oggetto e in un altro la tensione *ad avere un tale* di fronte a

¹ dem äussern selbstständigen Extrem]

² Diremition]

³ indifferente Momente]. Rileviamo, in queste pagine, la peculiarità dell'uso hegeliano di *differentiend*, *different*/ *indifferent* e *gleichgültig*.

⁴ das begeistende Prinzip]

⁵ gleichgültiger Objectivität]

⁶ dasselbe objective Ganze]

⁷ reale]

⁸ chemische Realität]

⁹ von der chemischen Spannung befreit]

cui esso possa relazionarsi come differente¹, nel quale possa neutralizzarsi e possa dare alla sua determinatezza semplice la realtà essenteci², con ciò il chimismo è allora ritornato nel suo cominciamento, nel quale oggetti in tensione reciproca | [152] si cercano l'un l'altro, e poi, tramite un medio esteriore, formale³, si unificano in un neutro. Dall'altro lato, il chimismo si toglie attraverso questo ritorno nel suo concetto ed è passato in una sfera superiore./²³³

C. PASSAGGIO DEL CHIMISMO.

La chimica ordinaria mostra già esempi di mutamenti chimici dove un corpo, ad es., attribuisce a una parte della sua massa un'ossidazione maggiore e, attraverso ciò, riduce un'altra parte a un grado minore di quella, nel quale soltanto esso può contrarre, con un altro corpo differente, con cui viene messo in contatto, un legame neutro al quale esso non sarebbe stato ricettivo in quel primo grado immediato. Ciò che qui accade è che l'oggetto non si rapporta a un altro secondo una determinatezza immediata, unilaterale, bensì, secondo la totalità interna di una *relazione* originaria, *pone* la *presupposizione* della quale esso abbisogna per un rapporto reale, e attraverso ciò si dà un medio attraverso il quale esso collega insieme [sillogisticamente] il suo concetto con la sua realtà⁴; è la singolarità in sé e per sé determinata, il concetto concreto come principio della *disgiunzione* in estremi, la cui *riunificazione* è l'attività di *quello stesso* principio negativo che, attraverso ciò, ritorna alla sua prima determinazione, ma *oggettivato*⁵.

Il chimismo stesso è la *prima negazione* dell'oggettività *indifferente* e dell'*esteriorità* della determinatezza; esso è dunque ancora

¹ *als differentes*]

² *die daseyende Realität*]

³ *formale*]

⁴ *seinen Begriff mit seiner Realität zusammenschließt*]

⁵ *objectivirt*]

affetto dall' autosussistenza immediata dell'oggetto¹ e dall'esteriorità. Pertanto, esso per sé non è ancora quella totalità dell'autodeterminazione² che scaturisce da esso e nella quale, piuttosto, si toglie. — I tre sillogismi risultati costituiscono la sua totalità; il primo ha per medio la neutralità formale³ e per estremi gli oggetti in tensione[;] il secondo ha per medio il prodotto del primo, la /²³⁴ neutralità reale⁴, e per estremi l'attività che scinde⁵ e il suo prodotto, l'elemento indifferente; mentre il terzo è il concetto realizzantesi, che si pone la presupposizione attraverso la quale il processo della sua realizzazione è condizionato, — un sillogismo che ha l'universale come sua essenza. In virtù dell'immediatezza ed esteriorità, tuttavia, nella cui determinazione sta l'oggettività chimica, *questi sillogismi cadono ancora l'uno fuori dell'altro*. Il primo processo, il cui prodotto è la neutralità degli oggetti in tensione, si estingue nel suo prodotto ed è una differenziazione⁶ che sopraggiunge esteriormente a riaccenderlo; condizionato da una | [153] presupposizione immediata, [questo primo processo] si esaurisce in essa. — La separazione⁷ degli estremi differenti [a partire] dal neutro, parimenti, e così pure la loro scomposizione nei loro elementi astratti devono [necessariamente] prendere le mosse da *condizioni* e stimolazioni dell'attività *sopraggiungenti dall'esterno*. Tuttavia, nella misura in cui anche i due momenti essenziali del processo, da un lato la neutralizzazione, dall'altro lato la separazione e riduzione⁸, sono legati in un solo e medesimo processo, e *unificazione* e

¹ *mit der unmittelbaren Selbstständigkeit des Objects*]

² *Totalität der Selbstbestimmung*]

³ *formale Neutralität*]

⁴ *reelle*]

⁵ *divimirende Thätigkeit*]

⁶ *Differentiierung*]

⁷ *Ausscheidung*]. Anche Jarczyk-Labarrière e Bourgeois optano per: «séparation» (*SdL* III, 232, 5*SdL*₂ III, 200), mentre Duque traduce con «segregación» (*CdL* II, 288) e Iber-Orsini con «secreção» (*CdaL* III, 210). Nell'edizione Moni-Cesa avevamo «sceveramento» (*SdL*, 832), scelta condivisibile, ma con l'utilizzo di un termine oggi in disuso.

⁸ *Scheidung und Reduction*]

spegnimento degli estremi in tensione sono anche una *separazione* in tali [estremi], allora, in virtù dell'esteriorità che sta ancora a fondamento, essi costituiscono *due* lati *diversi*; gli estremi, che vengono dissociati nel medesimo processo, sono altri oggetti o materie rispetto a quelli che si uniscono entro di esso; nella misura in cui quelli ne scaturiscono di nuovo differenti, si devono [necessariamente] volgere verso l'esterno; la loro nuova neutralizzazione è un altro processo rispetto a quella che aveva avuto luogo nel primo.

Ma questi diversi processi, che sono risultati come necessari, sono altrettanti /²³⁵ *livelli*¹ attraverso cui l'*esteriorità* e l'*essere-condizionato* vengono tolti, da cui scaturisce il concetto come totalità determinata in sé e per sé e non condizionata dall'esteriorità. Nel primo si toglie l'esteriorità reciproca degli estremi differenti, costituenti l'intera realtà², ossia [si toglie] la distintività del concetto determinato essente *in sé* rispetto alla sua determinatezza *essente*³; nel secondo viene tolta l'esteriorità dell'unità reale⁴, l'unificazione come meramente *neutra*; — più precisamente l'attività formale⁵ si toglie dapprima in basi ugualmente formali, o determinatezze indifferenti, il cui *concetto interno* ora è l'attività interiorizzata⁶, assoluta, come realizzantesi nella [attività] stessa, vale a dire [l'attività] che *pone* entro sé le distinzioni determinate e attraverso questa *mediazione* si costituisce come unità reale, — una mediazione, dunque, che è la mediazione *propria* del concetto, la sua autodeterminazione⁷ e, riguardo alla sua riflessione entro sé a partire da ciò, è *presupporre* immanente⁸. Il terzo sillogismo, che da un lato è il ristabilimento dei processi precedenti, dall'altro lato toglie anche l'ultimo momento delle basi *indifferenti*, — l'*immediatezza* esteriore

¹ Stufen]

² *die ganze Realität*]

³ *des an sich seyenden bestimmten Begriffes von seiner daseyenden Bestimmtheit*]

⁴ *der realen Einbeit*]

⁵ *formale*]

⁶ *in sich gegangene*]

⁷ *die eigene Vermittlung des Begriffs, seine Selbstbestimmung*]

⁸ *immanentes Voraussetzen*]

totalmente astratta che, in questa maniera, diviene il momento *proprio* della mediazione del concetto attraverso sé stesso. Il concetto, che con ciò ha tolto tutti i momenti del suo esserci oggettivo come esteriori¹ e [li] ha posti nella sua unità semplice, attraverso ciò è completamente libero dall'esteriorità oggettiva, alla quale esso non si rapporta che come a una realtà inessenziale; questo concetto oggettivo libero è il *fine*². | [154]/₂₃₆

¹ *seines objectiven Daseyns als äusserliche aufgehoben*]

² *dieser objective freye Begriff ist der Zweck*]

CAPITOLO TERZO.

TELEOLOGIA.

Là dove si percepisce una *finalità*¹, si assume un *intelletto* come suo autore, per il fine si richiede dunque l'esistenza propria, libera, del concetto². La *teleologia*³ viene contrapposta principalmente al *meccanismo*, nel quale la determinatezza posta nell'oggetto è essenzialmente, in quanto esteriore, una [determinatezza] tale per cui in essa non si manifesta alcuna *autodeterminazione*. L'opposizione tra *causis efficientibus* e *causis finalibus*, [tra] *cause* meramente *efficienti* e [*cause*] *finali*, si rapporta a quella distinzione alla quale, presa in forma concreta, ritorna anche l'indagine se l'essenza assoluta del mondo sia da cogliere come meccanismo naturale cieco o come un intelletto determinantesi secondo fini. L'antinomia del *fatalismo*, con il *determinismo*, e della *libertà*⁴ riguarda ugualmente l'opposizione del meccanismo e della teleologia; perché quel che è libero⁵ è il concetto nella sua esistenza.

La metafisica di una volta⁶ ha proceduto con questi concetti, così come [ha fatto] con gli altri suoi [concetti]; in parte essa ha presupposto una rappresentazione del mondo, e si è sforzata di mostrare che l'uno o l'altro concetto le si adatti e quello contrapposto sia manchevole, perché quella [rappresentazione]/²³⁷ non si lascerebbe *spiegare*⁷ a partire da quel [concetto]; in parte, nel far questo, [la metafisica di una volta] non ha esaminato il concetto di causa meccanica e [il concetto] di fine, [per stabilire]

¹ Zweckmäßigkeit]

² eigene, freye, Existenz des Begriffes]

³ Teleologie]

⁴ des Fatalismus mit dem Determinismus, und der Freyheit]

⁵ das Freye]

⁶ vormalige Metaphysik]

⁷ erklären lasse]. Trasponiamo con il condizionale, che qui meglio si adatta al profilo argomentativo del discorso.

quale [dei due] avrebbe verità *in sé e per sé*. Se viene garantito questo [esame dei concetti] per sé, allora il mondo oggettivo può offrire cause meccaniche e cause finali; la loro esistenza non è l'unità di misura del *vero*, ma il vero è piuttosto il criterio [secondo cui stabilire] quale di queste esistenze sia la sua vera [esistenza]¹. Come l'intelletto soggettivo² mostra in sé³ anche degli errori, così il mondo oggettivo⁴ mostra anche quei lati e livelli di verità che per sé sono solo unilaterali, incompleti e soltanto relazioni dell'apparente⁵. Quando meccanismo e finalità stanno l'uno di contro all'altra non possono, proprio per questa ragione, venire presi come *indifferenti*⁶, ciascuno dei quali per sé sarebbe un concetto corretto e avrebbe tanta validità quanto l'altro, in modo tale che importerebbe soltanto *dove* l'uno o l'altro possa essere applicato. Questa pari validità⁷ dei due si basa soltanto su questo, [ossia] che essi *sono*, vale a dire che li *abbiamo* entrambi. Ma la prima questione necessaria [che si pone], poiché essi sono contrapposti, è quale dei due sia il vero; e la questione vera e propria, [di ordine] superiore, è *se la loro verità non sia un terzo, oppure se uno* | [155] *sia la verità dell'altro*. — Ma il rapporto del *fine*⁸ si è dimostrato come la verità del meccanismo. — Quel che si era presentato come *chimismo* viene preso insieme con il *meccanismo* nella misura in cui il fine è il concetto ne[lla sua] esistenza libera⁹ e gli sta di contro, in generale, la sua

¹ *welche von diesen Existenzen ihre wahrhafte sey]*

² *der subjective Verstand]*

³ *an ihm zeigt]*

⁴ *objective Welt]*

⁵ *Erscheinungsverhältnisse*]. Traducibile anche con «relazioni fenomeniche».

⁶ *als gleichgültige*]. Qui il termine *gleichgültige* è compatibile anche con il significato di «equi-valenti» o, come Hegel ribadisce alcune righe più sotto, di «pari validità (*gleiche Gültigkeit*)». In riferimento a Kant, la considerazione di un oggetto come *Product des bloßen Mechanismus* e la sua considerazione come *Naturzweck* rimandano a due modalità, ugualmente valide e però escludentesi, nella *Erklärungsart* del medesimo oggetto. Cfr. *Kant KU*, § 78.

⁷ *Gültigkeit]*

⁸ *Zweckbeziehung]*

⁹ *in freyer Existenz]*

[*scil.* del concetto] illibertà, il suo essere—sprofondato nell'esteriorità; entrambi, [il] meccanismo così come [il] chimismo, vengono raccolti insieme sotto la necessità della natura, in quanto nel primo il concetto non esiste nell'oggetto, perché questo, come [oggetto] meccanico, non contiene l'autodeterminazione, mentre nell'altro il concetto/²³⁸ o ha un'esistenza unilaterale, in tensione¹, oppure, nella misura in cui esso emerge come l'unità che tiene in tensione l'oggetto neutro negli estremi², è esteriore a sé stesso, nella misura in cui toglie questa separazione.

Quanto più il principio teleologico venne connesso al concetto di un intelletto *extramondano*³, e pertanto venne favorito dalla devozione, tanto più parve allontanarsi dalla vera indagine della natura, che vuole conoscere le proprietà della natura non come *determinate*~~te~~ estranee, ma come *immanenti*, e fa valere soltanto tale conoscere come un *comprendere* [concettuale]⁴. Siccome il fine è il concetto stesso nella sua esistenza, allora può parere curioso che il conoscere gli oggetti a partire dal loro concetto appaia piuttosto come un oltrepassamento ingiustificato in un elemento *eterogeneo*, mentre il meccanismo, al quale la determinatezza di un oggetto è come una determinatezza posta esteriormente in esso e attraverso un altro, valga come una visione *più immanente*⁵ della teleologia. Il meccanismo, per lo meno quello comune, non libero, così come il chimismo, deve [necessariamente] venire riguardato, ad ogni modo, come un principio immanente nella misura in cui l'*esteriore* che determina⁶ è esso stesso *a sua volta soltanto un tale oggetto*, un [oggetto] determinato esteriormente e indifferente rispetto a un tale venir determinato, oppure, nel chimismo, l'altro oggetto è altrettanto chimicamente determinato, [per cui] in generale, un momento

¹ *gespannte, einseitige Existenz*]

² *das neutrale Object in die Extreme spannt*]

³ *eines ausserweltlichen Verstandes*]

⁴ *solches Erkennen als ein Begreifen gelten läßt*]

⁵ *immanentere Ansicht*]

⁶ *bestimmende*]. Traducibile anche con «determinante».

essenziale della totalità sta sempre entro un che di esterno. Questi principi¹ rimangono, pertanto, all'interno di quella stessa forma naturale della finitezza²; ma, benché essi non richiedano di oltrepassare il finito e per [la conoscenza de]i fenomeni³ conducano soltanto a cause finite, le quali esigono esse stesse di procedere oltre, allora [tali principi] si estendono⁴, allo stesso tempo, in parte, fino a [diventare] una totalità formale⁵ nel/ ²³⁹ concetto di forza, causa e simili determinazioni della riflessione che devono denotare una *originarietà*, ma, in parte, attraverso l'*universalità* astratta, [si estendono] a un *tutto di forze*, un *intero* di cause reciproche⁶. Il meccanismo si mostra esso stesso come un tendere alla totalità, perché cerca di cogliere la natura *per sé* come un *intero* che, per il suo concetto, non abbisogna di nessun altro, — una totalità che non si trova nel | [156] fine e nell'intelletto extramondano che gli è connesso.

Ora, la finalità si mostra dapprima come un che di *più elevato* in generale; come un *intelletto*⁷ che determina *esteriormente* la varietà degli oggetti *attraverso un'unità essente in sé e per sé*, così che le indifferenti determinatezze degli oggetti, *attraverso questo rapporto*, divengono *essenziali*. Nel meccanismo esse diventano ciò attraverso la *mera forma della necessità*, nel qual caso il loro *contenuto* è indifferente, poiché esse devono rimanere esteriori e si deve soddisfare soltanto l'intelletto come tale, in quanto conosce la sua [modalità di] connessione⁸, [ossia] l'identità astratta. Nella teleologia, per contro, diviene importante il contenuto, perché essa presuppone un concetto, un *che di determinato in sé e per sé* e perciò autodeterminante, [teleologia che,] dunque, dal

¹ *Principien*]

² *Naturform der Endlichkeit*]

³ *für die Erscheinungen*]

⁴ *formellen*]

⁵ *zu einer formellen Totalität*]

⁶ *zu einem All der Kräfte, einem Ganzen von gegenseitigen Ursachen*]. Seguiamo qui la versione proposta da *GW* 12, 155, che corregge l'originale hegeliano *von einem All der Kräfte* (*O*₄, 239).

⁷ *Verstand*]

⁸ *seinen Zusammenhang*]

rapporto delle distinzioni e del loro essere—determinato l'una attraverso l'altra, [cioè] dalla *forma*, ha distinto l'*unità riflessa entro sé*, un che di determinato in sé e per sé, dunque un *contenuto*. Ma se questo, invece, è un [contenuto] *finito* e insignificante, allora esso contraddice quello che deve essere, poiché il fine è, [secondo] la sua forma, una totalità *infinita entro sé*¹; — particolarmente quando l'agire operante secondo fini² è assunto come volontà e intelletto *assoluti*. La teleologia si è tirata addosso così tanto il rimprovero/²⁴⁰ di [essere] ridicola³ proprio perché i fini che indicava sono, secondo il caso, più significativi o più futili⁴, e il rapporto di finalità⁵ degli oggetti spesso doveva⁶ apparire come un gioco frivolo, perché questo rapporto appare così

¹ *eine in sich unendliche Totalität*]

² *das nach Zwecken wirkende Handeln*]

³ Secondo Hogemann e Jaeschke (*WdL* III, 348), questa affermazione può essere ricondotta alla critica parodistica delle forme triviali di teleologia delineate da Schiller e Goethe con il distico *Der Teleolog* (nelle *Xenien*): «Che venerazione merita il creatore dei mondi, lui che, benevolo, non appena creò l'albero di sughero, all'istante inventò anche il tappo! [Welche Verherung verdienst der Weltenschöpfer, der gnädig,/ Als er den Korkbaum schuf, gleich auch die Stöpsel erfand!]. *Musen-Almanach für das Jahr 1797*, hrsg. von [F.] Schiller, Tübingen, In der J.G. Cottaischen Buchhandlung, 203. Secondo un resoconto di Eckermann, Goethe riprenderà questa nota immagine rilevando, per contrasto, il merito della teoria kantiana sul tema: «Chiedi a Goethe quale fosse per lui il più eminente tra i filosofi più recenti. 'Kant – rispose – senza dubbio, è il più eminente [der vorzüglichste]. [...] le consiglio la sua *Kritik der Urtheilskraft* [...] Ho scritto la mia *Metamorphose der Pflanzen* prima di venire a conoscenza di Kant e senza dubbio è del tutto in linea con il suo insegnamento. La distinzione del soggetto dall'oggetto e inoltre la visione che ogni [cosa] creata esiste per sé stessa [*um seiner selbst willen*] e non, per così dire, che l'albero di sughero sia cresciuto per poter tappare le nostre bottiglie, questo Kant l'aveva in comune con me, e io mi rallegrai di accompagnarlo su questo» (J.P. Eckermann, *Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 1823-1832*, Brockhaus, Leipzig 1836, Bd. 1, Mittwoch den 11. April 1827, 352-353).

⁴ *oder so geringfügiger*]. In *GW* 12, 156 viene omissso *so*, mentre Lasson riporta: *oder auch geringfügiger* (*WdL* III-L, 386).

⁵ *Zweckbeziehung*]

⁶ *mußte*]

esteriore e, pertanto, contingente. Il meccanismo, per contro, lascia alle determinatezze degli oggetti, secondo il contenuto, il loro valore di [aspetti] contingenti, rispetto ai quali l'oggetto è indifferente, e né per essi, né per l'intelletto soggettivo devono avere una validità superiore. Pertanto, nella sua connessione di necessità esterna, questo principio dà la coscienza della libertà infinita, a fronte della teleologia, la quale erige come qualcosa di assoluto le inezie e perfino le spregevolezze del suo contenuto, in cui il pensiero più universale non può che trovarsi infinitamente sminuito e affetto¹ in modo nauseante.

Lo svantaggio formale², nel quale si trova anzitutto questa teleologia, è che essa arriva soltanto fino alla *finalità esterna*³. In quanto il concetto è con ciò posto come un che di formale, allora anche il contenuto è per essa un che di dato esteriormente al concetto nella varietà del mondo oggettivo, — proprio in quelle determinatezze che sono anche contenuto del meccanismo, ma come un che di esteriore, di contingente. In virtù di questa comunanza, la *forma della finalità* | [157] costituisce per sé sola l'essenziale del teleologico. A questo riguardo, senza guardare ancora alla distinzione tra finalità esterna e finalità interna, il rapporto del fine in generale si è dimostrato in sé e per sé come la *verità del meccanismo*. — La teleologia ha in generale il principio superiore, il concetto nella sua esistenza, che in sé e per sé è l'infinito e [l']assoluto; — un principio della libertà⁴ che, pienamente certo della sua autodeterminazione, è assolutamente sottratto⁵ all'/_₂₄₁ esteriore venire determinato del meccanismo.

Uno dei maggiori meriti di *Kant* verso la filosofia consiste nella distinzione che egli ha stabilito tra finalità relativa, o

¹ *afficir]*

² *formelle]*

³ *zur äussern Zweckmässigkeit]*

⁴ *Princip der Freyheit]*

⁵ *absolut entrissen]*

esterna, e finalità *interna*¹; nell'ultima ha dischiuso il concetto della *vita*, l'*idea*, e ha con ciò innalzato *positivamente* la filosofia al di sopra delle determinazioni della riflessione e del mondo relativo della metafisica², mentre la critica della ragione fa questo soltanto imperfettamente, con una svolta³ alquanto difettosa, e soltanto *negativamente*. — È stato ricordato che l'opposizione della teleologia e del meccanismo è anzitutto l'opposizione più generale di *libertà* e *necessità*. Kant ha presentato l'opposizione in questa forma, tra le *antinomie* della ragione, e precisamente come il *terzo conflitto delle idee trascendentali*. — Riporto [qui sotto] la sua presentazione, alla quale in precedenza si è rimandato, [ma] brevissimamente, in quanto l'essenziale di quella [presentazione kantiana] è così semplice, che non abbisogna di un'ampia discussione e il modo delle antinomie kantiane è stato illustrato altrove più dettagliatamente⁴.

La *tesi* di quella [antinomia] che qui è da considerare suona⁵: [«]La causalità secondo leggi di natura non è l'unica da cui le apparenze del mondo possono venire derivate nel loro

¹ *relativer oder äusserer und zwischen innerer Zweckmässigkeit*]. Cfr., in particolare, l'impostazione di questo tema nella Analitica del giudizio teleologico in *Kant KU*, §§ 61 ss.

² *relative Welt der Metaphysik*]

³ *Wendung*]

⁴ Nel primo volume Hegel aveva dedicato un'Annotazione (la seconda della sottosezione «Quantità pura») alla forma generale delle antinomie cosmologiche, considerando poi specificatamente il problema della divisibilità infinita della materia (cfr. *WdL* I, 114-120; trad. 160-171); inoltre, egli aveva dedicato un'ulteriore Annotazione (nella sottosezione «Il progresso infinito») all'antinomia della limitatezza e illimitatezza del mondo nel tempo e nello spazio (ivi, 147-150; trad. 210-215). Alla soluzione della terza antinomia, nel contesto della rilevante distinzione tra «antinomie matematiche» e «antinomie dinamiche», Hegel aveva dedicato già alcune brevi, ma importanti considerazioni in *Glauben und Wissen* (cfr. *GuW*, in particolare 337-338; trad. 152-154). Aveva dedicato loro ampio spazio, inoltre, nelle lezioni norimberghesi per la classe media (cfr. *Logik 1810-11 ff.*, §§ 78-107).

⁵ Tesi e antitesi sono riportate da Hegel con precisione da *KrV*, A 445 / B 473.

complesso. Per la loro spiegazione è necessario assumere anche una causalità mediante libertà¹[»].

L'antitesi: [«]Non vi è alcuna libertà, ma nel mondo tutto accade soltanto secondo leggi della natura[»]. / ²⁴²

Come nelle restanti antinomie, la dimostrazione si mette all'opera, in primo luogo, in modo apagogico, si assume l'opposto di ciascuna tesi; in secondo luogo, inversamente, per mostrare il contraddittorio² di questo assunto, se ne assume e presuppone come valido l'opposto, dunque la proposizione da dimostrare; — tutto il lungo giro della dimostrazione poteva pertanto essere risparmiato; non consiste in nient'altro che nell'affermazione assertoria delle due proposizioni che stanno contrapposte.

Per la dimostrazione della *tesi*, infatti, si deve dapprima assumere: non c'è *alcun'altra causalità* se non secondo *leggi della natura*, cioè secondo la necessità del meccanismo in generale, incluso il chimismo. Ma questa proposizione si contraddice, perché la legge di natura consiste proprio in ciò, [ossia] | [158] che nulla accadrebbe *senza causa sufficientemente determinata a priori*³, la quale contenga, con ciò, entro sé, una spontaneità assoluta⁴; — vale a dire, l'assunto contrapposto alla tesi è contraddittorio perché contraddice alla tesi.

Per la dimostrazione dell'*antitesi* si *dovrebbe* porre⁵: c'è una *libertà* come una particolare specie di causalità, [in grado di] cominciare semplicemente uno stato⁶, dunque una serie di conseguenze di quello. Ma siccome, ora, un tale cominciare *presuppone* uno stato che con quello precedente non ha *alcuna connessione di causalità*, esso contraddice alla *legge della causalità*⁷, [la quale è] la sola secondo cui è possibile l'unità dell'esperienza e l'esperienza

¹ *Causalität durch Freyheit*]. Lett.: «attraverso libertà».

² *das Widersprechende*]

³ *hinreichend à priori bestimmte Ursache*]

⁴ *absolute Spontaneität*]

⁵ Cfr. *Kant KrV*, A 445-447 / B 473-475.

⁶ *Zustand*]

⁷ *Gesetze der Causalität*]

in generale; — vale a dire, l'assunzione della libertà, che sta di contro alla tesi, non può venire fatta, perché contraddice all'antitesi. / ²⁴³

Essenzialmente, la medesima antinomia ritorna nella *Critica della facoltà di giudizio teleologico* come l'opposizione: che Ogni generazione di cose materiali avviene secondo leggi meramente meccaniche¹ e che La generazione di alcune di quelle [cose materiali] non è possibile secondo tali leggi [meccaniche]². — La soluzione kantiana di questa antinomia è la medesima che la soluzione generale³ delle altre; vale a dire, che la ragione non può dimostrare né l'una né l'altra proposizione, perché noi, della possibilità delle cose secondo leggi di natura meramente empiriche, non possiamo avere alcun

¹ Alle Erzeugung materieller Dinge nach bloß mechanischen Gesetzen *geschiebt*]. Il testo riportato da Hegel in corsivo ripete alla lettera il testo kantiano della *Kritik der Urtheilskraft* (Kant KU, § 70, 310, corrispondente ad *Ak.*, Bd. 5, 387). Egli aggiunge a fine citazione *geschiebt*, là dove Kant scrive invece *möglich ist*.

² Einige Erzeugung derselben nach solchen mechanischen Gesetzen nicht möglich ist]. Hegel riporta alla lettera il testo kantiano (Kant KU, § 70, 311; *Ak.*, Bd. 5, 387) a eccezione di *solchen*, con il quale Hegel sostituisce *blos*. Va rilevato che quelle riportate da Hegel non sono propriamente la tesi e l'antitesi intese come principi regolativi per la ricerca nel campo della natura: come tali, questi si limitano a specificare *il modo in cui deve essere giudicata la possibilità* di un prodotto naturale, e, in particolare, *se tutti (o non tutti) i prodotti materiali in natura devono essere necessariamente giudicati possibili secondo leggi meccaniche*. In altri termini: la prima massima indica il modo in cui *si deve riflettere* sugli oggetti materiali nelle indagini sulla natura, ossia secondo *il principio del meccanismo*, ma *fino al punto in cui è possibile farlo*, vale a dire senza escludere che possa essere applicata legittimamente anche la seconda massima. Hegel, invece, riporta qui la formulazione kantiana di queste massime in quanto convertite in principi costitutivi della possibilità degli oggetti stessi. Com'è noto, è proprio tale conversione delle massime in principi oggettivi che verrebbe a produrre, nella considerazione kantiana, una contraddizione (non solo un'antinomia per la *Urtheilskraft*, ma un conflitto interno alla stessa *Gesetzgebung der Vernunft*), con la conseguenza che una delle due massime sarebbe necessariamente falsa.

³ *allgemeine Auflösung*]. Il termine *allgemein*, altrimenti tradotto di norma con «universale», viene qui reso con «generale» per indicare, entro il contesto argomentativo kantiano qui esposto, l'estensione di validità della soluzione alle rimanenti (*der übrigen*) antinomie cosmologiche.

*principio determinante a priori*¹; — inoltre, che pertanto devono entrambe essere [necessariamente] riguardate non *come proposizioni oggettive*, ma *come massime soggettive*²; che io, da un lato, devo sempre *riflettere* su tutti gli eventi naturali³ secondo il principio del mero meccanismo della natura, ma che questo non impedisce, secondo l'*occasione, di indagare* alcune forme della natura secondo un'*altra massima*, vale a dire secondo il principio delle cause finali⁴; — come se ora queste *due massime* che, del resto, devono essere necessarie meramente per la *ragione umana*, non fossero nella stessa opposizione in cui si trovano quelle *proposizioni*⁵. — Come si è notato poco fa, nel complesso di questa posizione non viene indagato ciò che unicamente è richiesto dall'interesse filosofico, vale a dire quale dei due principi abbia in sé e per sé verità⁶; ma, per questo punto di vista, non fa distinzione se i principi devono venire considerati come *oggettivi*⁷, cioè, qui, determinazioni della natura esistenti esteriormente, oppure come mere *massime* di un conoscere *soggettivo*⁸; — è piuttosto un conoscere soggettivo, cioè contingente, quello che applica nell'*occasione opportuna* l'una o l'altra massima⁹, a seconda

¹ daß nemlich die Vernunft... kein bestimmendes Princip à priori haben können]. Hegel ripresenta quasi alla lettera tutto il passo kantiano da *Kant KU*, § 70, 311; *Ak.*, Bd. 5, 387.

² nicht als objective Sätze, sondern als subjective Maximen]

³ Naturereignisse]

⁴ Endursachen]. Anche in questo caso Hegel riprende la terminologia kantiana della *Kritik der Urtheilskraft*.

⁵ Hegel critica, evidentemente, il formalismo metodologico della distinzione operata da Kant tra la funzione *regolativa* delle massime (per le indagini sulla natura) e la loro conversione in proposizioni con valenza di principi oggettivi o principi costitutivi della possibilità degli stessi esseri organizzati.

⁶ welches von beyden Principien an und für sich Wahrheit habe]

⁷ als objective]

⁸ als blosse Maximen eines subjectiven Erkennens]

⁹ subjectives, d. h. zufälliges Erkennen, welches auf gelegentliche Veranlassung die eine oder andere Maxime anwendet]. Hegel si riferisce qui chiaramente ai §§ 70-71 della *Kritik der Urtheilskraft* (*KU*, §§ 70-71, 311-313; Bd. 5, 387-389), riprendendone anche la terminologia (*bey gelegentlicher Veranlassung: zufällig*).

che la ritenga appropriata per oggetti/²⁴⁴ dati¹, per il resto non domanda la *verità* di queste stesse determinazioni, siano entrambe determinazioni degli oggetti oppure del conoscere. | [159]

Per quanto sia insufficiente, pertanto, la discussione kantiana del principio teleologico riguardo al punto di vista essenziale, è sempre notevole la posizione che Kant dà a quello. In quanto egli lo attribuisce a una *facoltà di giudizio riflettente*, ne fa un *membro intermedio* di collegamento² tra *l'universale della ragione* e *il singolare dell'intuizione*; — inoltre, egli distingue quella facoltà del giudizio *riflettente* da quella *determinante*³, [in modo tale] che quest'ultima meramente *sussumerebbe* il particolare nell'universale⁴. Tale universale, che è soltanto *sussumente*, è un che di *astratto*, che diviene *concreto* solo in un *altro*, nel particolare. Il fine, per contro, è *l'universale concreto*⁵ che ha in esso stesso il momento della particolarità e dell'esteriorità, pertanto è attivo, ed è l'impulso a respingere sé da sé stesso⁶. Il concetto è, come fine, senza dubbio un *giudizio oggettivo*⁷, in cui una determinazione è il soggetto, vale a dire il concetto concreto come determinato attraverso sé stesso, mentre l'altra non è soltanto un predicato, bensì l'oggettività esteriore. Ma il rapporto di finalità⁸ non per questo è un giudicare *riflettente*, che considera gli oggetti esteriori soltanto secondo un'unità, *come se* un intelletto l'avesse data *in beneficio alla nostra facoltà di conoscenza*⁹, bensì è il vero

¹ *für gegebene Objecte für passend*]

² *zu einem verbindenden Mittelgliede*]

³ *jene reflectirende Urtheilskraft von der bestimmenden*]

⁴ Cfr. Kant KU, *Einleitung*, § IV, XXIII-XXVI; *Ak.*, Bd. 5, 179-181.

⁵ *das concrete Allgemeine*]

⁶ *thätig, und der Trieb ist, sich von sich selbst abzustossen*]

⁷ *ein objectives Urtheil*]

⁸ *Zweckbeziehung*]

⁹ als ob ein Verstand *sie* zum Behuf unsers Erkenntnißvermögens *gegeben hätte*]. Sulla scia di Moni (trad. non modificata da Cesa in *SdL*, 840), la maggior parte delle edizioni straniere ha attribuito il pronome *sie* a «gli oggetti esteriori (*die äusserlichen Objecte*)». Duque l'ha riferito a *Einheit* (*CdL* II, 295), ma compatibilmente con *Zweckbeziehung*. Quest'ultima ci sembra la

essente in sé e per sé, che giudica *oggettivamente* e determina assolutamente l'oggettività esteriore¹. Il rapporto di finalità, perciò, è più che *giudizio*, esso è il *sillogismo* del concetto libero, autosussistente, che attraverso l'oggettività si collega sillogisticamente con sé stesso². / ²⁴⁵

Il fine è risultato come il *terzo* rispetto al meccanismo e al chimismo; è la loro verità. In quanto esso stesso sta ancora all'interno della sfera dell'oggettività, ovverosia dell'immediatezza del concetto totale³, è ancora affetto dall'esteriorità come tale e ha di contro a sé un mondo oggettivo, al quale esso si rapporta. Secondo questo lato, la causalità meccanica, in cui in generale è da prendere anche il chimismo, appare ancora in questo *rapporto di finalità*, che è quello *esteriore*, ma come *subordinata* a esso, come tolta in sé e per sé. Per quel che riguarda più precisamente la relazione, l'oggetto meccanico è, come totalità immediata, indifferente rispetto al suo essere–determinato e, con ciò, rispetto all'essere un [che di] determinante. Questo essere–determinato esteriore si è ora formato progressivamente fino all'autodeterminazione e, con ciò, è *posto* ormai il *concetto* soltanto *interno* nell'oggetto o, che è il medesimo, soltanto *esterno*; il fine è dapprima proprio questo concetto stesso, esteriore a quello meccanico. Così anche per il chimismo il fine è l'autodeterminante, che riporta il venire–determinato esteriore, dal quale è condizionato, all'unità del concetto. — La natura della subordinazione delle due forme precedenti del processo oggettivo⁴ risulta da qui; l'altro, che si trova in esse nel progresso infinito, è il concetto dapprima posto come esteriore a esse, il quale | [160] è fine; non solo il concetto è la loro

soluzione interpretativa migliore: è l'unità espressa nella *Zweckbeziehung*, che per Hegel va interpretata non solo come il prodotto di un *reflectierendes Urtheilen*, ma come manifestazione della libertà concettuale che «determina assolutamente l'oggettività esteriore (*die äusserliche Objectivität absolut bestimmt*)».

¹ *das objectiv urtheilt, und die äusserliche Objectivität absolut bestimmt*]

² *der Schluß des selbstständigen freyen Begriffs, der sich durch die Objectivität mit sich selbst zusammenschließt*]

³ *des totalen Begriffs*]

⁴ *des objectiven Processes*]

sostanza, ma anche l'esteriorità è il momento loro essenziale, costituente la loro determinatezza. La tecnica meccanica o chimica¹, attraverso il suo carattere di essere determinata esteriormente, si presta dunque da sé stessa al rapporto di finalità, che ora è da considerare più da vicino. /₂₄₆

A. IL FINE SOGGETTIVO.

Il concetto *soggettivo* ha di nuovo trovato e posto, anzitutto, il *punto di unità negativo* nella *centralità* della sfera oggettiva, che è un'indifferenza di fronte alla determinatezza; mentre nel chimismo [ha posto] l'oggettività delle *determinazioni del concetto*, attraverso la quale solamente esso è posto come *concetto oggettivo concreto*². La sua determinatezza, o la sua distinzione semplice, ha ormai nel [concetto] stesso la *determinatezza dell'esteriorità* e la sua unità semplice è, attraverso ciò, l'unità respingentesi da sé stessa e mantenentesi in ciò. Il fine è pertanto il concetto soggettivo come tendere essenziale e impulso a porsi esteriormente. In ciò, esso è sottratto al passare. Esso non è una forza che si estrinseca, né una sostanza e una causa che si manifesta in accidenti ed effetti. La forza è soltanto un che di astrattamente interno, in quanto non si è esternata; ovvero, ha esserci solo nell'estrinsecazione, cui essa deve [necessariamente] venire sollecitata; parimenti la causa e la sostanza; poiché soltanto negli accidenti e nell'azione esse hanno realtà-effettiva, la loro attività è il passaggio, di fronte al quale esse non si mantengono in libertà. Il fine può sì venire determinato anche come forza e causa, ma queste espressioni soddisfano soltanto un lato incompiuto³ del suo significato; se esse devono venire enunciate riguardo a esso secondo la sua verità, allora lo possono soltanto in un modo che toglie il loro concetto; come una forza che

¹ *Die mechanische oder chemische Technik*]

² *als concreter objectiver Begriff*]

³ *unvollkommene Seite*]

sollecita sé stessa all'estrinsecazione, come una causa che è/²⁴⁷ causa di sé stessa, o la cui azione è immediatamente la causa.

Se ciò che è conforme–al–fine viene attribuito a un *intelletto*¹, come è stato menzionato in precedenza, allora si prende in considerazione *ciò che del contenuto è determinato*. Ma esso [*scil.* il contenuto] è da prendere in generale come il *razionale nella sua esistenza*². Esso manifesta *razionalità* proprio perché è il concetto concreto, che mantiene la *distinzione oggettiva entro la sua unità assoluta*. Esso è pertanto essenzialmente il *sillogismo* in sé stesso³. È l'*universale* uguale a sé, e precisamente come contenente la negatività respingentesi da sé; dapprima l'*attività* universale che [è], in tal misura, ancora *indeterminata*; ma poiché | [161] questa è il rapporto negativo a sé stessa, essa si *determina* immediatamente e si dà il momento della *particolarità*, la quale, come la *totalità* parimenti *riflessa entro sé* della forma, è *contenuto*, di fronte alle distinzioni *poste* della forma. Altrettanto immediatamente questa negatività, attraverso il suo rapporto a sé stessa, è riflessione assoluta entro sé della forma e *singularità*. Da un lato, questa riflessione è l'*universalità interna* del *soggetto*, ma, dall'altro lato, [è] *riflessione verso l'esterno*; e pertanto il fine è ancora un che di soggettivo e la sua attività [è] diretta contro un'oggettività esteriore⁴.

Il fine, infatti, è il concetto pervenuto a sé stesso nell'oggettività; la determinatezza, che esso si è dato in essa [*scil.* nell'oggettività], è quella dell'*indifferenza* ed *esteriorità oggettive* dell'essere–determinato; la sua negatività respingentesi da sé è pertanto tale che i suoi momenti, in quanto non sono che le determinazioni del concetto stesso, hanno anche la forma di indifferenza oggettiva/²⁴⁸ l'uno di fronte all'altro⁵. — Nel *giudizio formale*⁶, *soggetto* e *predicato* sono già determinati come

¹ *das Zweckmässige einem Verstande zugeschrieben*

² *das Vernünftige in seiner Existenz*

³ *an ihm selbst*

⁴ *ist der Zweck noch ein subjectives und seine Thätigkeit gegen äusserliche Objectivität gerichtet*

⁵ *Form von objectiver Gleichgültigkeit gegen einander*

⁶ *formellen*

autosussistenti¹ l'uno di fronte all'altro; ma la loro autosussistenza non è che universalità dapprima solo astratta; essa ha ormai ottenuto la determinazione dell'*oggettività*; ma, come momento del concetto, questa compiuta diversità è racchiusa nell'unità semplice del concetto. Ora, nella misura in cui il fine è questa totale *riflessione entro sé* dell'*oggettività*², e precisamente [è tale] *immediatamente*, allora, *in primo luogo*, l'autodeterminazione o la particolarità come riflessione entro sé *semplice* è distinta dalla forma *concreta* ed è un *contenuto determinato*. Il fine è quindi *finito*, sebbene, secondo la sua forma, sia soggettività infinita. In secondo luogo, poiché la sua determinatezza ha la forma dell'indifferenza oggettiva, essa ha la figura di una *presupposizione*³ e la sua finitezza, secondo questo lato, consiste in ciò, che esso ha davanti a sé un *mondo oggettivo*, meccanico e chimico⁴, al quale la sua attività si rapporta come a un *che di presente*⁵, la sua attività autodeterminante è così, nella sua identità, immediatamente *esteriore a sé stessa* ed è tanto come riflessione entro sé quanto riflessione verso l'esterno. In questa misura esso ha ancora un'esistenza veramente *extramondana*⁶, proprio nella misura in cui gli sta di contro quell'oggettività, così come questa, d'altronde, gli sta di contro come un intero meccanico e chimico, non ancora determinato e compenetrato dal fine⁷.

Il movimento del fine può ora, dunque, venire espresso così, che esso va a togliere la sua *presupposizione*, cioè l'immediatezza dell'oggetto, e a *porlo* come determinato dal concetto. Questo relazionarsi negativo rispetto all'oggetto è altrettanto un [relazionarsi] negativo di fronte a sé stesso, un togliere/²⁴⁹ la soggettività del fine. Positivamente, esso è la realizzazione del fine⁸, |

¹ *als selbstständige*]

² *totale Reflexion der Objectivität in sich*]

³ *Gestalt einer Voraussetzung*]

⁴ *eine objective, mechanische, chemische Welt*]

⁵ *ein Vorhandenes*]

⁶ *wahrhaft ausserweltliche Existenz*]

⁷ *vom Zweck bestimmtes und durchdrungenes Ganzes*]

⁸ *Realisation des Zweckes*]

[162] vale a dire l'unificazione dell'essere oggettivo¹ con lo stesso [fine], così che questo [essere oggettivo], che come momento del fine è immediatamente la determinatezza identica a esso, sia *come determinatezza esteriore* e inversamente l'oggettivo, come *presupposizione*, venga *posto* invece come determinato dal concetto. — Il fine è entro sé stesso² l'impulso della sua realizzazione; la determinatezza dei momenti del concetto è l'esteriorità, ma la *semplicità* di quelli nell'unità del concetto è inadeguata a ciò che essa è e il concetto, pertanto, si respinge da sé stesso. Questo respingere è la *risoluzione*³ in generale, il rapporto a sé dell'unità negativa, attraverso cui essa è singolarità *escludente*; ma attraverso questo *escludere* essa si *risolve*, ovvero si dischiude⁴, perché questo [escludere] è *autodeterminare*, porre *sé stesso*. Da un lato, in quanto la soggettività si determina, essa fa di sé la particolarità, si dà un contenuto che, racchiuso nell'unità del concetto, è ancora un contenuto interiore; ma questo *porre*, la riflessione semplice entro sé, com'è risultato, è immediatamente allo stesso tempo un *presupporre*; e nello stesso momento in cui il soggetto del fine *si determina*, esso è rapportato a un'oggettività indifferente, esteriore, che da esso deve venire resa uguale a quella determinatezza interna, cioè deve venire posta come un che di *determinato dal concetto*, dapprima come *mezzo*. / 250

B. IL MEZZO.

Nel fine, il primo porre immediato è allo stesso tempo il porre un che di *interiore*⁵, cioè determinato come *posto*, e allo stesso tempo il presupporre un mondo oggettivo, che è

¹ *des objectiven Seyns*]

² *in ihm selbst*]

³ Entschluß]. Con il significato fondamentale di «decisione». Va rilevata la rete di stretti rimandi a composti derivati dal verbo *schliessen* (*entschliessen, anschliessen, aufschliessen, einschliessen*), che Hegel qui presenta concretizzando la struttura formale del sillogizzare.

⁴ *diß Ausschliessen entschließt sie sich, oder schließt sich auf*]

⁵ *eines innerlichen*]

indifferente di fronte alla determinazione finalistica¹. Ma la soggettività del fine è l'*unità negativa assoluta*; il suo *secondo* determinare è pertanto il togliere questa presupposizione in generale; questo togliere è *il ritorno entro sé* nella misura in cui, attraverso ciò, viene tolto quel momento della *prima negazione*, il porre il negativo di fronte al soggetto, l'oggetto esteriore. Ma di fronte alla presupposizione, o di fronte all'immediatezza del determinare, di fronte al mondo oggettivo esso non è che la *prima negazione*, essa stessa immediata e pertanto esteriore. Questo porre, pertanto, non è ancora il fine attuato² stesso, bensì solo il *cominciamento* in tale direzione. L'oggetto, così determinato, è solamente il *mezzo*³.

Attraverso un mezzo, il fine si collega sillogisticamente con l'oggettività e, entro questa, con sé stesso⁴. Il mezzo è il medio del sillogismo. Il fine abbisogna | [163] di un mezzo per la sua attuazione, perché è finito; — di un mezzo, cioè di un medio, che allo stesso tempo ha la figura di un esserci *esteriore* di fronte al fine stesso e alla sua attuazione. Il concetto assoluto ha entro sé stesso la mediazione, così che il primo porre del medesimo non è un presupporre, nel cui oggetto l'esteriorità indifferente sarebbe la determinazione fondamentale⁵; ma il mondo come creato⁶ ha soltanto la forma di una tale esteriorità,^{/251} mentre la sua negatività e l'essere—posto costituiscono piuttosto la sua determinazione fondamentale. — La finitezza del fine consiste quindi in ciò, che il suo determinare in generale è esteriore a sé stesso, dunque il suo primo [determinare], come abbiamo visto, si disgrega in un porre e in un presupporre; pertanto, la *negazione* di questo determinare è già, solo da un lato, anche riflessione entro sé, dall'altro lato, essa è piuttosto soltanto

¹ *gleichgültig gegen die Zweckbestimmung*]

² *der ausgeführte Zweck*]. Hegel ne ridefinisce il significato nel contesto dell'idea del bene (cfr. *infra*, 405).

³ *erst das Mittel*].

⁴ *schließt sich durch ein Mittel mit der Objectivität und in dieser mit sich selbst zusammen*]

⁵ *Grundbestimmung*]

⁶ Qui «creato» non è participio passato, ma sostantivo: *Geschöpf*.

prima negazione; — ovverosia: la riflessione—entro—sé è essa stessa anche esteriore a sé e riflessione verso l'esterno.

Pertanto, il mezzo è il medio *formale* di un sillogismo *formale*¹; è un qualcosa di *esteriore* di fronte all'*estremo* del fine soggettivo, come anche, pertanto, di fronte all'estremo del fine oggettivo; come nel sillogismo formale la particolarità è un *medius terminus* indifferente, al posto del quale possono subentrare anche altri. Come la stessa [particolarità], inoltre, è medio soltanto perché è determinatezza in rapporto a un estremo, ma in rapporto all'altro estremo è un che di universale, [e] ha dunque la sua determinazione mediatrice in modo relativo, attraverso altri, allo stesso modo anche il mezzo è il medio mediatore² soltanto, in primo luogo, [nel senso] che è un oggetto immediato, in secondo luogo, [nel senso] che è mezzo attraverso il rapporto, *esteriore* a esso, con l'estremo del fine; — il quale rapporto è, per il mezzo stesso, una forma di fronte a cui è indifferente.

Concetto e oggettività sono dunque collegati soltanto esteriormente nel mezzo³; questo è, pertanto, un *oggetto* meramente *meccanico*. Il rapporto dell'oggetto al fine è una premessa, ovverosia il rapporto immediato che, riguardo al fine, come si è mostrato, è *riflessione entro sé stesso*, il mezzo è predicato inerente; la sua oggettività è sussunta nella/²⁵² determinazione—del—fine⁴ che, in virtù della sua concrezione, è universalità. Attraverso questa determinazione—del—fine, che è nello stesso⁵, esso è ora sussumente anche di fronte all'altro estremo, [quello] dell'oggettività, dapprima ancora indeterminata. — Inversamente, di fronte al fine soggettivo come *oggettività immediata*, il mezzo ha [l']universalità dell'esserci, che ancora prescinde dalla singolarità soggettiva del fine. — In quanto il fine, dapprima, è così nel mezzo soltanto come [una] determinatezza esteriore, è esso stesso come l'unità negativa fuori del [mezzo] stesso, così come

¹ *die formale Mitte eines formales Schlusses*

² *die vermittelnde Mitte*

³ *Begriff und Objectivität sind daher im Mittel nur äusserlich verbunden*

⁴ *Zweckbestimmung*

⁵ *an ihm selbst*

il mezzo [è] oggetto meccanico, che ha quello [il fine] in sé¹ soltanto come una determinatezza, non come concrezione semplice della totalità². Ma il medio stesso, in quanto [è] ciò che collega sillogisticamente³, deve [necessariamente] essere la totalità⁴ del fine. Si è mostrato che, nel mezzo, la determinazione–del–fine | [164] è allo stesso tempo riflessione entro sé stessa; in questa misura essa è rapporto formale a sé⁵, dato che la *determinatezza* è posta come *indifferenza reale*, come l'*oggettività* del mezzo⁶. Proprio per tale ragione, tuttavia, questa soggettività, [che] da un lato [è] pura, allo stesso tempo è anche *attività*. — Nel fine soggettivo, il rapporto negativo a sé stesso è ancora identico alla determinatezza come tale, al contenuto e all'esteriorità. Ma nell'oggettivazione incipiente⁷ del fine, in un divenire–altro del concetto semplice, questi momenti divergono l'uno dall'altro, o, inversamente, [proprio] in ciò consiste questo divenire–altro, o l'esteriorità stessa.

Questo medio intero⁸ è dunque esso stesso la totalità del sillogismo, in cui l'attività astratta e il mezzo esterno costituiscono gli estremi, il cui medio è costituito dalla determinatezza dell'oggetto attraverso il fine, tramite il quale esso è mezzo. — Ma, oltracciò, l'*universalità* è il *rapporto* dell'attività–del–fine e /²⁵³ del mezzo. Il mezzo è oggetto, [è] *in sé* la totalità del concetto; esso non ha alcuna forza di resistenza⁹ di fronte al fine, come ce l'ha anzitutto di fronte a un altro oggetto immediato. Rispetto al fine, che è il concetto posto, esso è pertanto semplicemente compenetrabile, ed è ricettivo a questa comunicazione¹⁰, perché *in sé* è identico a esso. Ma è ormai anche *posto*

¹ *an ihm*]

² *einfache Concretion der Totalität*]

³ *das Zusammenschliessende*]

⁴ *Totalität*]

⁵ *formelle Beziehung auf sich*]

⁶ *als reale Gleichgültigkeit, als die Objectivität des Mittels*]

⁷ *In der beginnenden Objectivirung*]

⁸ *ganze Mitte*]

⁹ *Kraft des Widerstands*]

¹⁰ *dieser Mittheilung empfänglich*]

come ciò che è compenetrabile per il concetto¹, poiché nella centralità esso è un che di tendente² all'unità negativa; ugualmente nel chimismo, tanto come [un] neutrale quanto come [un] differente, è divenuto un non autosussistente³. — La sua non autosussistenza consiste proprio in ciò, che esso è solo *in sé* la totalità del concetto; ma questo [scil.: il concetto] è l'essere-per-sé. Pertanto, l'oggetto ha, di fronte al fine, il carattere di essere privo di potenza e di servirlo⁴; il fine è la sua soggettività, o l'anima, che ha in esso il suo lato esteriore.

L'oggetto, in questa maniera, sottomesso *immediatamente* al fine, non è un estremo del sillogismo; questo rapporto costituisce, invece, una sua premessa. Ma il mezzo ha anche un lato secondo il quale ha ancora autosussistenza di fronte al fine. L'oggettività che nel mezzo è collegata con questo [scil. il fine], [proprio] perché lo è solo immediatamente, gli è ancora esteriore; e la *presupposizione*, pertanto, sussiste ancora. L'attività del fine attraverso il mezzo è, perciò, ancora diretta contro questa [scil. presupposizione], e il fine è attività, non più meramente impulso e tendere⁵, proprio nella misura in cui, nel mezzo, il momento dell'oggettività è posto nella sua determinatezza come un esteriore, e l'unità semplice del concetto ha ora in sé quella [determinatezza] *come tale*. | [165]/₂₅₄

C. IL FINE ATTUATO.

1. Il fine è, nel suo rapporto al mezzo, già riflesso entro sé; ma il suo ritorno *oggettivo*⁶ entro sé non è ancora posto. L'attività del fine tramite il suo mezzo è ancora diretta contro l'oggettività come presupposizione originaria; *essa* [scil. l'oggettività]

¹ *das dem Begriffe durchdringliche*]

² *ein Strebendes*]

³ *ein unselbstständiges*]

⁴ *machtilos zu seyn, und ihm zu dienen*]

⁵ *Thätigkeit, nicht mehr bloß Trieb und Streben*]

⁶ *objective Rückkehr*]

come presupposizione originaria] è proprio questo, essere indifferente di fronte alla determinatezza¹. Nella misura in cui l'attività consistesse di nuovo meramente nel determinare l'oggettività immediata, il prodotto sarebbe di nuovo soltanto un mezzo e così via all'infinito; verrebbe fuori solamente un mezzo conforme—al—fine, ma non l'oggettività del fine stesso. Il fine attivo entro il suo mezzo², pertanto, [necessariamente] non deve determinare *come un che d'esteriore* l'oggetto immediato, dunque questo deve [necessariamente], attraverso sé stesso, congiungersi con l'unità del concetto; ovvero sia, quell'attività esteriore del fine deve [necessariamente], attraverso il suo mezzo, determinarsi *come mediazione* e togliere sé stessa.

Attraverso il mezzo, il rapporto dell'attività del fine all'oggetto esteriore è dapprima la *seconda premessa* del sillogismo, — un rapporto *immediato* del medio all'altro estremo. [Il rapporto] è immediato perché il medio ha in quello³ un oggetto esteriore e l'altro estremo è un simile [oggetto]. Il mezzo è efficace e potente di fronte a quest'ultimo, perché il suo oggetto è legato all'attività autodeterminante, mentre per questo [oggetto] la determinatezza immediata, che esso ha, è una [determinatezza] indifferente. Il processo di tale [determinatezza] in questo rapporto non è altro che quello meccanico o chimico; in questa esteriorità oggettiva/²⁵⁵ emergono le relazioni precedenti, ma sotto il dominio del fine. — Tuttavia questi processi, come si è mostrato in essi, ritornano nel fine attraverso loro stessi. Se, dunque, il rapporto del mezzo all'oggetto esterno da elaborare⁴ è dapprima un [rapporto] immediato, allora esso si è già presentato prima come un sillogismo, in quanto il fine si è dimostrato come il loro vero medio e [la loro vera] unità⁵. In quanto il mezzo è dunque l'oggetto, che sta dal lato del fine e ha entro sé l'attività di quello, allora il meccanismo, che qui ha luogo,

¹ *gleichgültig gegen die Bestimmtheit zu seyn]*

² *in seinem Mittel]*

³ *an ihr hat]*. Duque interpreta qui: «tiene en ella [referencia]» (*CdL* II, 302).

⁴ *zu bearbeitende äussere Object]*

⁵ *ihre wahrhafte Mitte und Einheit]*

allo stesso tempo è il ritorno dell'oggettività entro sé stessa, entro il concetto, che però è già presupposto come il fine; il relazionarsi negativo dell'attività conforme–al–fine di fronte all'oggetto non è, pertanto, un [relazionarsi] *esteriore*, bensì il mutamento e il passaggio dell'oggettività in sé stessa in quello [scil. nel concetto]¹.

Che il fine si rapporti immediatamente a un oggetto e faccia di questo stesso il mezzo, come anche che attraverso questo ne determini un altro, può venire considerata una *violenza*², nella misura in cui il fine appare come di natura totalmente altra rispetto all'oggetto ed entrambi gli oggetti sono ugualmente delle totalità | [166] autosussistenti l'una di fronte all'altra³. Ma che il fine si ponga nel rapporto *mediato* con l'oggetto, e *tra sé e questo frapponga* un altro oggetto, si può riguardare come l'*astuzia* della ragione⁴. La finitezza della razionalità ha, come è stato notato, questo lato, [cioè] che il fine si relaziona alla presupposizione, cioè all'esteriorità dell'oggetto. Nel *rapporto immediato* con questo, il fine stesso entrerebbe nel meccanismo o nel chimismo, e sarebbe con ciò sottoposto alla contingenza e al tramonto della sua determinazione, di essere concetto essente in sé e per sé.²⁵⁶ Ma così esso espone un oggetto come mezzo, lascia che si consumi esteriormente nel lavoro al suo posto, lo abbandona al logorio⁵ e si conserva alle sue spalle, di contro alla violenza meccanica⁶.

¹ *die Veränderung und der Uebergang der Objectivität an ihr selbst in ihn*]. Su questo punto le edizioni divergono: Duque e Iber-Orsini riferiscono *ihn* a *Zweck* (CdL II, 303; CdaL III, 227); Bourgeois a *Begriff* (SdL₂, 217), mentre altri lasciano il riferimento indeterminato.

² Gewalt]

³ *gegen einander selbstständige Totalitäten*]

⁴ *die List der Vernunft*]. Nella traduzione riprendiamo l'espressione dominante nella letteratura in lingua italiana su Hegel, rilevando che egli dà al termine una connotazione peculiare, semanticamente prossima all'*artificium*, non al *dolus*, per indicare la capacità della ragione di volgere la logica del rapporto immediato con l'oggetto al *proprio interesse*, ossia alla realizzazione della *razionalità*.

⁵ *statt seiner sich äusserlich abarbeiten, gibt es der Aufreibung Preis*]

⁶ *mechanische Gewalt*]

In quanto è finito¹, il fine ha anche un contenuto finito; quindi non è un che di assoluto ovvero, semplicemente, [non è] in sé e per sé un che di *razionale*². Ma il *mezzo* è il medio esteriore del sillogismo, il quale è l'attuazione del fine; nel medesimo, pertanto, la razionalità come tale si annuncia entro di esso, [come il] conservarsi in *questo altro esteriore* e proprio *attraverso* questa esteriorità³. Pertanto, il *mezzo* è un *che di più elevato* dei fini *finiti* della finalità *esterna*⁴; — l'*aratro* è più onorevole di quanto immediatamente lo siano i godimenti che vengono procurati per mezzo di esso e [che] sono i fini. Lo *strumento* si conserva, mentre i godimenti immediati dileguano e vengono dimenticati⁵. Nei suoi strumenti l'essere umano possiede la potenza sulla natura esteriore, anche se egli, secondo i suoi⁶ fini, le è invece sottoposto.

Ma il fine non si tiene soltanto al di fuori del processo meccanico, bensì si mantiene⁷ in questo, e ne è la determinazione. Il fine, come il concetto che esiste liberamente di fronte all'oggetto e al suo processo⁸, ed è attività determinante sé stessa, dato che è altrettanto la verità essente in sé e per sé del

¹ endlich]

² ein absolutes, oder schlechthin an und für sich ein Vernünftiges]

³ in diesem äusserlichen Andern und gerade durch diese Aeusserlichkeit]

⁴ ist das Mittel ein höheres als die endlichen Zwecke der äussern Zweckmässigkeit]

⁵ Das Werkzeug erhält sich, während die unmittelbare Genüsse vergehen und vergessen werden]

⁶ nach seinen Zwecken]. Qui «seinen» si riferisce ai fini (determinati) propri dell'essere umano, rispetto ai quali risulta dunque sottoposto alla natura (*ihr unterworfen*). Questo contrasta con la potenza (*Macht*) che l'essere umano può esercitare tecnicamente, predisponendo appositi strumenti (*Werkzeuge*) per asservirsi gli oggetti, in modo da esporre strumenti e prodotti al logorio degli agenti fisico-chimici (come accade per molti prodotti di abbigliamento o materiali di un'abitazione) al proprio posto. Di qui si apre il problema della trasposizione oggettiva di fini determinati, in conformità ai quali l'essere umano trasforma il mondo oggettivo. Va rilevato che in questo capitolo il focus non è l'esame di criteri di valutazione del comportamento umano rispetto all'ambiente, ma propriamente la *logica concettuale* sottesa ad attività finalizzate alla realizzazione oggettiva di fini determinati, sviluppate da un'unità soggettiva capace di autodeterminazione.

⁷ Con «si tiene» e «si mantiene», trasponiamo l'hegeliano: *hält sich/erhält sich*.

⁸ Begriff, der frey gegen das Object und dessen Proceß existirt]

meccanismo, entro questo si congiunge soltanto con sé stesso. La potenza del fine sull'oggetto¹ è questa identità essente per sé; e la sua attività [*scil.* del fine] è la manifestazione di tale potenza. Il fine, come *contenuto*, è la *determinatezza* essente in sé e per sé, che nell'oggetto è come indifferente ed esteriore, mentre l'attività/²⁵⁷ del fine è, da una parte, la *verità* del processo e, come unità negativa, il *togliere la parvenza* dell'*esteriorità*². Secondo l'*astrazione*, è la determinatezza indifferente dell'oggetto che, altrettanto esteriormente, viene sostituita da un'altra; ma l'*astrazione* semplice della determinatezza è, nella sua *verità*, la totalità del negativo, il concetto [che è] concreto e che pone l'esteriorità entro sé.

Il *contenuto* del fine è la sua negatività come *particolarità semplice riflessa entro sé*, distinta dalla sua totalità come *forma*. In virtù di questa *semplicità*, la cui determinatezza in sé e per sé è la totalità del concetto, il contenuto appare come ciò che *rimane identico* nella realizzazione del | [167] fine³. Il processo teleologico è trasposizione del concetto esistente distintamente come concetto nell'oggettività⁴; si mostra che questo trasporre in un altro presupposto è il congiungersi del concetto, *attraverso sé stesso, con sé stesso*. Il contenuto del fine è ora questa identità esistente nella forma dell'identico. In ogni passare il concetto si conserva [(| ad es., in quanto la causa diviene l'effetto, è la causa che, entro l'effetto, si congiunge soltanto con sé stessa)]; ma nel passare teleologico⁵ è il concetto che, come tale, esiste già *come causa*, come l'unità concreta, *libera*, [che è] assoluta rispetto all'oggettività e alla sua determinabilità esteriore⁶. L'esteriorità nella quale il fine si traspone è, come abbiamo visto, già posta essa stessa come momento del concetto, come forma della sua distinzione entro sé. Pertanto, il fine ha nell'esteriorità *il suo*

¹ *Macht des Zwecks über das Object*]

² *das Aufheben des Scheins der Aeusserlichkeit*]

³ *Realisirung des Zwecks*]

⁴ *Uebersetzung des distinct als Begriffs existirenden Begriffs in die Objectivität*]

⁵ *im teleologischen Uebergeben*]

⁶ *äusserliche Bestimmbarkeit*]

momento proprio; e il contenuto, come contenuto dell'unità concreta, è la sua *forma semplice* che, /²⁵⁸ nei momenti distinti del fine, come fine soggettivo, come mezzo e attività mediata, e come [fine] oggettivo, non rimane uguale a sé soltanto *in sé*, bensì esiste come ciò che rimane uguale a sé¹.

Si può pertanto dire dell'attività teleologica, che entro di essa la fine² è il cominciamento, la conseguenza [è] il fondamento, l'effetto [è] la causa, che essa è un divenire del divenuto, che entro di essa il già esistente non fa che venire all'esistenza ecc., cioè che in generale tutte le determinazioni della relazione, che appartengono alla sfera della riflessione o dell'essere immediato, hanno perduto le loro distinzioni, e ciò che si enuncia come un *altro*, come [la] fine, [la] conseguenza, [l']effetto ecc., nel rapporto di finalità non ha più la determinazione di un *altro*, ma piuttosto è posto come identico al concetto semplice.

2. [Se] ora viene considerato più da vicino il prodotto dell'attività teleologica, esso ha in sé il fine soltanto esteriormente³, in quanto [il prodotto] è presupposizione assoluta di fronte al fine soggettivo, vale a dire in quanto ci si ferma a [questo:] che l'attività conforme-al-fine, attraverso il suo mezzo, si relaziona soltanto meccanicamente rispetto all'oggetto e, anziché una determinatezza indifferente del medesimo, [ne] pone un'*altra*, a esso parimenti esteriore. Una tale determinatezza, che un oggetto ha attraverso il fine, si distingue in generale da un'*altra* meramente meccanica [per il fatto] che quello è momento di un'*unità*, dunque, benché essa sia esteriore all'oggetto, tuttavia, entro sé stessa non è un che di meramente esteriore. L'oggetto, che mostra una tale unità, è un intero di fronte a cui le parti sue, l'esteriorità sua propria, sono indifferenti; un'*unità* determinata, *concreta*, che unifica entro sé rapporti e determinatezze distinte. Questa /²⁵⁹ unità, che non può venire compresa a partire dalla natura specifica dell'oggetto⁴, e secondo il contenuto

¹ *als das sich gleichbleibende existirt*]

² *das Ende*]

³ *den Zweck nur äusserlich an ihm*]

⁴ *aus der spezifischen Natur des Objects*]

determinato è un altro [contenuto] rispetto al contenuto peculiare dell'oggetto, non è *per* | [168] *sé* stessa una determinatezza meccanica, ma essa, nell'oggetto, è ancora meccanica. Come in questo prodotto dell'attività conforme–al–fine il contenuto del fine e il contenuto dell'oggetto sono esteriori a sé¹, così le loro determinazioni si relazionano l'una rispetto all'altra anche entro gli altri momenti del sillogismo, — nel medio che collega sillogisticamente², l'attività conforme–al–fine e l'oggetto che è mezzo, e nel fine soggettivo, [ossia] nell'altro estremo, la forma infinita, come totalità del concetto, e il suo contenuto. Secondo il *rapporto*, attraverso il quale il fine soggettivo viene collegato sillogisticamente con l'oggettività³, tanto l'una delle premesse, vale a dire il rapporto dell'oggetto determinato come mezzo all'oggetto ancora esteriore, quanto l'altra, vale a dire [il rapporto] del fine soggettivo all'oggetto che viene reso mezzo, è un rapporto immediato. Il sillogismo ha pertanto il difetto del sillogismo formale in generale, [ossia] che i rapporti, di cui consiste, non sono essi stessi conclusioni o mediazioni, [e] che piuttosto presuppongono la conclusione alla cui produzione essi devono servire come mezzo.

Se consideriamo l'una delle *premesse*, il rapporto immediato del fine soggettivo all'oggetto che, attraverso ciò, diviene il mezzo, ebbene, quello non si può rapportare immediatamente a questo; perché questo è un che di altrettanto immediato quanto l'oggetto dell'altro estremo, entro il quale il fine deve venire attuato *per mediazione*. In quanto, in tal modo, essi sono posti come *diversi*, tra questa oggettività e il fine soggettivo deve [necessariamente] venire frapposto/₂₆₀ un mezzo del loro rapporto; ma questo mezzo è ugualmente un oggetto già determinato dal fine, [per cui] tra la sua oggettività e la determinazione teleologica occorre frapporre un nuovo mezzo e così via all'infinito. Con ciò è

¹ *sich äusserlich*

² *in der zusammenschliessenden Mitte*

³ *der subjective Zweck mit der Objectivität zusammengeschlossen wird*

posto il *progresso infinito della mediazione*¹. — Lo stesso avviene per quanto riguarda l'altra premessa, il rapporto del mezzo all'oggetto ancora indeterminato. Siccome sono completamente autosussistenti², essi possono essere unificati soltanto in un terzo, e così via all'infinito. — Oppure, inversamente, siccome le premesse presuppongono già la *conclusione*, allora questa, [considerata] attraverso quelle premesse soltanto immediate, può essere soltanto imperfetta. La conclusione, ossia il *prodotto* dell'operare conforme-al-fine³, non è nient'altro che un oggetto determinato tramite un fine a esso esteriore; è *dunque il medesimo che il mezzo*. Pertanto, [quello che] in tale prodotto stesso è venuto fuori [è] *soltanto un mezzo*, non *un fine attuato*; ovverosia: il fine, in esso⁴, non ha veramente raggiunto alcuna oggettività. — Pertanto, è del tutto indifferente considerare un oggetto determinato dal fine esterno come fine attuato⁵, o soltanto come mezzo; è una determinazione relativa⁶, esteriore all'oggetto stesso, non oggettiva. Tutti gli oggetti, dunque, nei quali è attuato un fine esterno, sono altrettanto solo mezzi del fine. Ciò che deve venire utilizzato per l'attuazione di un fine, e [che deve essere] preso essenzialmente | [169] come mezzo, è mezzo secondo la sua determinazione di venire logorato. Ma anche l'oggetto, che deve contenere il fine attuato e presentarsi come sua oggettività, è transitorio; esso adempie parimenti il suo fine non attraverso un esserci quieto, che conserva sé stesso, ma soltanto nella misura in cui viene logorato, poiché corrisponde all'unità del concetto soltanto nella misura in cui la sua esteriorità, cioè la sua oggettività, si toglie in/₂₆₁ quello. — Una casa, un orologio possono apparire come i fini di fronte agli strumenti utilizzati per la loro produzione; ma le pietre, travi, o ruote, assi ecc. che costituiscono la realtà-effettiva del

¹ *der unendliche Progreß der Vermittlung*]

² *schlechthin selbstständige*]

³ *das Product des zweckmässigen Thuns*]

⁴ *in ihm*]. *Scil.* nel prodotto.

⁵ *als ausgeführten Zweck*]

⁶ *relative*]

fine, lo adempiono attraverso la pressione¹ che essi subiscono, attraverso i processi chimici ai quali sono esposti con aria, luce, acqua, e che essi, tramite il loro attrito ecc., risparmiano all'essere umano. Essi adempiono, dunque, la loro determinazione soltanto tramite il loro utilizzo e consumo, e soltanto attraverso la loro negazione corrispondono a ciò che devono essere. Essi non sono unificati positivamente col fine, perché hanno in loro l'autodeterminazione soltanto esteriormente e sono soltanto fini relativi², o essenzialmente anche soltanto mezzi.

Questi fini hanno in generale, come si è mostrato, un contenuto limitato; la loro forma è l'autodeterminazione infinita del concetto³, che attraverso quel [contenuto] si è limitato alla singolarità esteriore. Il contenuto limitato rende questi fini inadeguati all'infinitezza del concetto e [li rende] non verità⁴; tale determinatezza è già esposta, attraverso la sfera della necessità, tramite l'essere, al divenire e al mutamento, ed [è] un che di transitorio.

3. Con ciò, si dà come risultato che la finalità esterna, la quale ha solo la forma della teleologia, giunge propriamente soltanto a [dei] mezzi, non a un fine oggettivo, — perché il fine soggettivo rimane come una determinazione esteriore, soggettiva, — ovverosia, in quanto esso è attivo e si compie, sebbene soltanto in un mezzo, esso è ancora collegato *immediatamente* con l'oggettività, sprofondato in essa⁵; è esso stesso un oggetto, e in questa misura il fine, si può dire, non giunge al mezzo, perché già in precedenza c'è bisogno dell'attuazione del/²⁶² fine, prima che essa abbia potuto aver luogo attraverso un mezzo.

Ma, di fatto, il risultato non è solamente un rapporto esterno di finalità, bensì la verità di questo, [ossia è un] rapporto interno

¹ *Druck*]. In senso lato, di esposizione a sollecitazioni fisico-chimiche che ne provocano l'usura.

² *relative Zwecke*]

³ *die unendliche Selbstbestimmung des Begriffs*]

⁴ *Unwahrheit*]

⁵ *unmittelbar mit der Objectivität verbunden, in sie versenkt*]

di finalità e un fine oggettivo¹. L'esteriorità, autosussistente di fronte al concetto, dell'oggetto, [esteriorità] che il fine si presuppone, è *posta*, in questa presupposizione, come una parvenza inessenziale², e anche in sé e per sé [è] già tolta; l'attività del fine è, pertanto, propriamente soltanto esposizione di questa parvenza, e suo togliimento³. — Come si è mostrato attraverso il concetto, il primo oggetto diviene mezzo attraverso la comunicazione, perché esso è in sé totalità del concetto, e la sua determinatezza, che non è nessun'altra [determinatezza] che l'esteriorità stessa, è posta soltanto *come* un che di esteriore, inessenziale, | [170] pertanto entro il fine stesso come il suo momento proprio, non come un che di autosussistente di fronte a esso⁴. Attraverso ciò, [la] determinazione dell'oggetto come mezzo⁵ è semplicemente una [determinazione] immediata. Perciò, per il fine soggettivo non c'è bisogno di alcuna violenza, o di alcun altro rafforzamento di fronte all'oggetto, se non il rafforzamento di sé stesso, per fare di quello [scil. l'oggetto] il mezzo; la *risoluzione*, [la] schiusura⁶, questa determinazione di sé stesso è l'esteriorità *soltanto posta* dell'oggetto, il quale, in ciò, è immediatamente sottomesso al fine e non ha alcun'altra determinazione di fronte a esso, se non quella della nullità dell'essere-in-sé-e-per-sé.

Il secondo togliere l'oggettività attraverso l'oggettività⁷ è diverso da ciò, in quanto quello, come il primo [togliere], è il fine entro [un'] *immediatezza* oggettiva, pertanto, questo [secondo togliere] non [è] soltanto il togliere una prima immediatezza, ma entrambi[:] l'oggettivo, come un che di soltanto posto, e l'immediato. La/₂₆₃ negatività, in questa maniera, ritorna entro sé

¹ *innere Zweckbeziehung und ein objectiver Zweck*]

² *als ein unwesentliches Schein*]

³ *Darstellung dieses Scheins, und Aufheben desselben*]

⁴ *ein gegen ihn selbstständiges*]

⁵ *zum Mittel*]

⁶ *Entschluß, Aufschluß*]. Sulle scelte di traduzione di questi composti di *schliessen* si veda *supra*, 105, nota 4 e *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, parag. 7.

⁷ *Das zweyte Aufheben der Objectivität durch Objectivität*]

stessa, così che essa è ugualmente [il] ristabilire l'oggettività¹, ma come una [oggettività] identica a essa, e in ciò, allo stesso tempo, [è] anche [il] porre l'oggettività come una [oggettività] esteriore, soltanto determinata dal fine. Attraverso quest'ultimo [processo] questo prodotto rimane, come prima, anche mezzo; attraverso il primo, esso è l'oggettività identica al concetto, il fine realizzato², in cui il lato di essere mezzo è la realtà³ del fine stesso. Nel fine attuato⁴ il mezzo dilegua, perché esso non sarebbe che l'oggettività solo immediatamente sussunta nel fine, la quale entro il fine realizzato è come ritorno del fine entro sé stesso; con ciò dilegua, inoltre, anche la mediazione stessa, come quella che è un relazionarsi di un che di esteriore, in parte nell'identità concreta del fine oggettivo, in parte in quella stessa come identità astratta e immediatezza dell'esserci.

In ciò è contenuta anche la mediazione che fu richiesta per la prima premessa, il rapporto immediato del fine all'oggetto. Il fine attuato è anche mezzo e, inversamente, la verità del mezzo è ugualmente ciò, di essere fine reale stesso⁵, e il primo togliere l'oggettività è già anche il secondo; così come il secondo si mostrò contenere anche il primo. Il concetto, infatti, *si determina*, la sua determinatezza è l'indifferenza esteriore, la quale, nella risoluzione, è immediatamente determinata come *tolta*, vale a dire come *interiore, soggettiva*, e, allo stesso tempo, [è determinata] come *oggetto presupposto*⁶. L'ulteriore fuoriuscire da sé del concetto, fuoriuscire che apparve, cioè, come comunicazione [o partecipazione] *immediata* e sussunzione sotto di esso dell'oggetto presupposto, è allo stesso tempo [il] togliere quella determinatezza/₂₆₄ interiore dell'esteriorità, *racchiusa nel concetto*, cioè posta come tolta, e allo stesso tempo [il togliere] la presupposizione di un oggetto; dunque, questo togliere l'oggettività indifferente, che

¹ *Wiederherstellung der Objectivität*

² *der realisirte Zweck*

³ *Realität*

⁴ *Im ausgeführten Zwecke*

⁵ *realer Zweck selbst*

⁶ *als vorausgesetztes Object*

apparentemente è [il] primo, | [171] è anche già il secondo, una riflessione—entro—sé passata attraverso la mediazione, e il fine attuato.

In quanto il concetto qui, nella sfera dell'oggettività, dove la sua determinatezza ha la forma dell'*esteriorità indifferente*, è in azione—reciproca con sé stesso, l'esposizione del suo movimento diviene qui doppiamente difficile e intricata, perché essa stessa è immediatamente il raddoppiato¹ e un primo è sempre anche un secondo. Nel concetto per sé, cioè nella sua soggettività, la distinzione di sé da sé come totalità identica *immediata* è per sé; ma siccome qui la sua determinatezza è *esteriorità indifferente*, allora l'identità con sé stesso è in ciò anche, immediatamente, di nuovo, il respingere da sé, [così] che ciò che è determinato come un [che di] esteriore a essa e indifferente è piuttosto essa stessa, e questa, come sé stessa, come riflessa entro sé, è piuttosto il suo altro. Soltanto in quanto si tiene fermo ciò, si coglie il ritorno oggettivo del concetto entro sé, cioè la sua oggettivazione vera²; — si coglie che ciascuno dei momenti singolari, attraverso i quali trascorre questa mediazione³, è esso stesso il loro intero sillogismo. Così l'*interna* esteriorità originaria del concetto⁴, attraverso la quale esso è l'unità respingentesi da sé, [il] fine e [il] suo tendere fuori verso l'oggettivazione⁵, è il porre immediato, o la presupposizione di un oggetto esteriore; l'*autodeterminazione* è anche determinazione di un oggetto *esteriore* come non determinato dal concetto; e inversamente essa è autodeterminazione, cioè l'*esteriorità tolta*, *posta* come *interna*; ovvero la *certezza* dell'*inessenzialità* dell'oggetto / ²⁶⁵ esterno. — Del secondo rapporto, la determinazione dell'oggetto come mezzo, si è ugualmente mostrato come esso sia in esso stesso la mediazione con sé del fine entro l'oggetto⁶. — Ugualmente

¹ *das gedoppelte*]

² *die objective Rückkehr des Begriffs in sich, d.i. die wahrhafte Objectivirung desselben*]

³ *jedes der einzelnen Momente, durch welche sich diese Vermittlung verläuft*]

⁴ *die ursprüngliche innere Aeusserlichkeit des Begriffs*]

⁵ *abstossende Einheit, Zweck und dessen Hinausstreben zur Objectivirung*]

⁶ *die Vermittlung des Zwecks in dem Objecte mit sich*]

il terzo, il meccanismo, che si svolge sotto il dominio del fine e toglie l'oggetto attraverso l'oggetto, è, da un lato, [il] togliere il mezzo, l'oggetto già posto come tolto, dunque [è il] secondo togliere e riflessione—entro—sé, dall'altro lato, [è il] primo determinare dell'oggetto esteriore. Quest'ultimo [determinare], come si è notato, è di nuovo, entro il fine attuato, la produzione soltanto di un mezzo¹; in quanto la soggettività del concetto finito butta via con disprezzo il mezzo², essa non ha raggiunto nulla di meglio nel suo scopo³. Ma questa riflessione, che il fine è raggiunto entro il mezzo e che nel fine adempiuto⁴ sono mantenuti il mezzo e la mediazione, è il *risultato ultimo del rapporto esterno di finalità*⁵, in cui essa stessa si è tolta e che l'ha presentata come la sua verità. — Il terzo sillogismo, da ultimo considerato, si distingue, in primo luogo, perché è la soggettiva attività finalistica dei sillogismi precedenti, ma anche il togliimento dell'oggettività esteriore, e con ciò dell'esteriorità | [172] in generale, *attraverso sé stessa*, quindi [è] *la totalità nel suo essere—posto*.

Ora, dopo che abbiamo visto la *soggettività*, l'*essere—per—sé* del concetto, passare nell'*essere—in—sé* del [concetto] stesso, [ossia nell']*oggettività*, in quest'ultima si è, poi, di nuovo messa in rilievo la negatività dell'*essere—per—sé* del concetto; quest'ultimo si è determinato entro di essa in modo tale che la sua *particolarità* è *oggettività esteriore*, ovverosia [è] come l'unità concreta semplice, la cui esteriorità è la sua autodeterminazione. Il movimento del fine ha ora raggiunto questo, [ossia] non soltanto che il/₂₆₆ momento dell'esteriorità è posto entro il concetto [e che questo] non è solo un *dover—essere* e un *tendere*, bensì [che esso,] come totalità concreta, è identico all'oggettività immediata. Questa identità è, da un lato, il concetto semplice, e ugualmente oggettività *immediata*, ma, dall'altro lato, in modo ugualmente essenziale, *mediazione*, e soltanto attraverso di essa, come mediazione

¹ *im ausgeführten Zwecken die Hervorbringung nur eines Mittels*]

² *die Subjectivität des endlichen Begriffs das Mittel verächtlich wegwirft*]

³ *Ziel*]

⁴ *im erfüllten Zwecke*]

⁵ *das letzte Resultat der äusserlichen Zweckbeziehung*]

che toglie sé stessa¹, è quell'immediatezza semplice; così, esso è essenzialmente questo, [ossia] essere distinto, come identità essente-per-sé, dalla sua oggettività *essente-in-sé*, e attraverso ciò avere exteriorità, ma, entro questa totalità esteriore, essere l'identità autodeterminante della medesima². Così il concetto è, ora, *l'IDEA*.

| [173]/₂₆₇

¹ *als sich selbst aufhebende Vermittlung*

² *in dieser äusserlichen Totalität die selbstbestimmende Identität derselben*

SEZIONE TERZA.

L'IDEA.

L'idea è il *concetto adeguato*, il *vero oggettivo*¹, ovvero sia il *vero come tale*. Se un qualcosa qualsiasi ha verità, ce l'ha attraverso la sua idea, ovvero sia *qualcosa ha verità soltanto nella misura in cui è idea*. — L'espressione *idea* è stata del resto utilizzata spesso, nella filosofia come nella vita comune, anche al posto di *concetto*, addirittura al posto di una mera *rappresentazione*; [«io non ho ancora alcuna *idea* di questa azione legale, di questo edificio, di questa contrada»], non vuole esprimere nient'altro che la *rappresentazione*. Kant ha rivendicato di nuovo l'espressione *idea* al *concetto della ragione*². — Ora, il concetto della ragione, secondo Kant, rispetto alle apparenze³, deve essere il concetto dell'*incondizionato*, ma *trascendente*⁴, cioè di esso non si deve poter fare *alcun uso empirico adeguato a esso*. I concetti della ragione devono servire al *comprendere*⁵, i concetti dell'intelletto a *intendere*⁶ le percezioni. — Ma, di fatto, se questi ultimi sono *concetti* effettivamente, allora *essi sono concetti*, — [vale a dire] attraverso di essi viene compreso, e un *intendere* le percezioni attraverso concetti dell'intelletto sarà un *comprendere*.

¹ *Die Idee ist der adäquate Begriff, das objective Wahre*]

² *Vernunftbegriff*]. Si veda in proposito, in particolare, *Von den Begriffen der reinen Vernunft*, in *Kant KrV*, A 310-338 / B 366-396 (trad. 548-583).

³ *Erscheinungen*]. Altrimenti tradotto con «fenomeni».

⁴ trascendente]. Cfr. *Kant KrV*, B XXI, e il paragrafo conclusivo dell'introduzione della Dialettica trascendentale, intitolato *Von den reinen Gebrauche der Vernunft*, ivi, A 305-309 / B 362-366 (trad. 540-547).

⁵ *Begreifen*]. Traducibile anche con «concepire», tenendo presente la radice comune di *Begriff* e *begreifen*. Per un approfondimento del tema si rimanda alle *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*.

⁶ *Verstehen*]. Si tenga presente il riferimento *Verstand/verstehen* rilevato da Kant stesso: «Vernunftbegriffe dienen zum Begreifen, wie Verstandesbegriffe zum Verstehen (der Wahrnehmungen)» (*Kant KrV*, A 311 / B 367). Questo riferimento risuona nelle traduzioni di Moni-Cesa (*SdL* 873), di Giovanni (*SoL*, 670: «understanding» traduce sia *Verstand* sia *verstehen*), Duque e Iber-Orsini (*CdL* II, 311 e *CdaL* III 237: «entendim[i]ento»/«entender»), e viene segnalato da Bourgeois: «entendement»/«[entendre ou] comprendre» (*SdL* II, 225).

Ma se l'intendere non è che un determinare le percezioni attraverso tali determinazioni, come, ad es., intero e parti, forza, /²⁶⁸ causa e simili, allora esso significa soltanto un determinare tramite la riflessione, così come con il [termine] *intendere* può essere supposto anche solo il *rappresentare* determinato di [un qualche] contenuto sensibile totalmente determinato; come quando uno, a cui si indica la strada, [dicendo] che alla fine del bosco debba andare a sinistra, risponde per esempio: *ho inteso*¹, così l'*intendere* non vuole dire più che l'afferrare² nella rappresentazione e nella memoria. — Anche concetto di ragione³ è un'espressione poco idonea; poiché il concetto è in generale qualcosa di razionale; e nella misura in cui si distingue la ragione dall'intelletto e dal concetto come tale, essa è la totalità del concetto e dell'oggettività. — In questo senso, l'idea è il *razionale*⁴; essa è l'incondizionato, proprio perché ha condizioni solo ciò che si rapporta essenzialmente a un'oggettività, ma non una [oggettività] determinata da questo stesso⁵, bensì una [oggettività] tale che è ancora nella forma dell'indifferenza e dell'esteriorità di fronte a esso, così come l'aveva ancora il fine esteriore.

| [174]

Ora, in quanto l'espressione *idea* viene riservata per il concetto oggettivo o reale⁶, e distinta dal concetto stesso, ma ancor più dalla mera rappresentazione, allora è ancor più da rigettare quella valutazione dell'idea, secondo cui la si prende soltanto per qualcosa di non effettivamente—reale⁷, e dei pensieri veri si dice che *sono soltanto idee*. Se i *pensieri* sono qualcosa di meramente *soggettivo* e contingente, allora senza dubbio non hanno ulteriore valore, ma, in ciò, essi non stanno dietro alle *realità*—

¹ *Ich verstehe*]. Nell'originale il verbo è al presente; in lingua italiana, in questo caso, si usa dire: «ho inteso» o, più di frequente, «ho capito».

² *das Fassen*]

³ Vernunftbegriff]

⁴ *ist die Idee das Vernünftige*]

⁵ *durch es selbst*]. Traduciamo con «questo» per indicare come «es» non si riferisca a *Begriff*, «concetto», ma a *dasjenige, was*, ossia a ciò che ha condizioni.

⁶ *für den objectiven oder realen Begriff*]

⁷ *etwas Unwirkliches*]. Altrimenti traducibile con «ineffettivo» o «non-effettivo».

effettive temporali e contingenti¹, che parimenti non hanno valore ulteriore a quello di contingenze e apparenze. Se per contro, inversamente, l'idea non deve avere il valore della verità, proprio/₂₆₉ perché essa, rispetto alle apparenze, è *trascendente*, perché non le si potrebbe dare alcun oggetto congruente² nel mondo dei sensi, allora questo è un insolito malinteso, in quanto all'idea non si riconosce validità oggettiva perché le fa[rebbe] difetto ciò che costituisce l'apparenza, [vale a dire] l'essere non vero del mondo oggettivo. Riguardo alle idee pratiche, Kant riconosce che «nulla si possa trovare di più dannoso e di più indegno di un filosofo che il richiamo *triviale* a un'esperienza che si presume conflittuale contro l'idea. Questa [esperienza] non esisterebbe affatto se, ad es., fossero adottate al tempo opportuno istituzioni statali secondo le idee, e se al loro posto concetti rozzi, proprio perché sono stati attinti dall'esperienza, non avessero frustrato ogni buon proposito»³. Kant guarda all'idea come a qualcosa di necessario, come allo scopo⁴, che dovrebbe essere stabilito come l'*archetipo*⁵ per un maximum e al quale occorrerebbe sforzarsi⁶ di approssimare sempre più lo stato della realtà-effettiva⁷.

¹ *stehen den zeitlichen und zufälligen Wirklichkeiten darin nicht nach*]. Le edizioni divergono sulla traduzione di *nicht nachstehen*: «ne sont pas en reste par rapport» (*SdL*, 266), «non le cèdent pas» (*SdL*₂), «no le van [...] a la zaga» (*CdL* II, 312), «não ficam atrás» (*CdaL* III, 238); «non stanno al di sotto» (*SdL*, 858) e «they do not stand lower» (di Giovanni, *SoL*, 671).

² *kein congruierender Gegenstand*]

³ Hegel qui riprende Kant *KrV*, A 316-317 / B 373: «Denn nichts kann Schädlicheres und eines Philosophen Unwürdigeres gefunden werden, als die pöbelhafte Berufung auf vorgeblich widerstreitende Erfahrung, die doch gar nicht existiren würde, wenn jene Anstalten zu rechter Zeit nach den Ideen getroffen würden, und an deren statt nicht rohe Begriffe, eben darum[,] weil sie aus Erfahrung geschöpft worden, alle gute Absicht vereitelt hätten». Nella citazione Hegel aggiunge il corsivo e alcune libere integrazioni: *gegen die Idee*, *z. B.*; *Staatsanstalten*.

⁴ *Ziel*]

⁵ *Urbild*]. Cfr. *KrV*, A 317-318 / B 373-374.

⁶ *Bestreben*]

⁷ *Zustand der Wirklichkeit*]

Ma in quanto si è prodotto il risultato che l'idea è l'unità del concetto e dell'oggettività, [ossia] il vero, essa non è da considerare soltanto come uno *scopo* cui ci si debba avvicinare, ma che resterebbe esso stesso sempre una specie di *al-di-là*¹, bensì [in modo tale] che tutto l'effettivamente–reale² è soltanto in quanto ha entro sé l'idea e la esprime. L'oggetto, il mondo oggettivo e soggettivo, in generale, non solo *devono essere congruenti* con l'idea, bensì sono essi stessi la congruenza del concetto e della realtà³; quella realtà che non corrisponde al concetto è mera *apparenza*, il soggettivo, contingente, arbitrario, che non è la verità. Quando si dice che non si trova nell'esperienza alcun oggetto che sia perfettamente/²⁷⁰ congruente all'*idea*, allora questa viene contrapposta all'effettivamente–reale come un'unità di misura soggettiva; ma ciò che un [che di] effettivamente–reale dovrebbe veramente *essere*, se il suo concetto non è entro di esso, e la sua oggettività non è affatto adeguata a questo concetto, non lo si può dire; poiché sarebbe il nulla. Certamente l'oggetto meccanico e chimico, come il soggetto privo di spirito e lo spirito cosciente soltanto del finito, non | [175] della sua essenza, non hanno, secondo la loro natura diversa, il loro concetto esistente in loro *nella sua forma libera propria*. Ma essi possono essere qualcosa di vero, in generale, soltanto in quanto sono l'unificazione del loro concetto e della realtà, della loro anima e del loro corpo. Interi⁴ come lo Stato, la Chiesa, quando l'unità del loro concetto e della loro realtà è dissolta, cessano di esistere; l'essere umano, il vivente, è morto quando anima e corpo in esso si separano; la natura morta, il mondo meccanico e chimico [—] se ciò che è morto viene preso per il mondo inorganico, altrimenti non avrebbe alcun significato positivo — la natura morta, dunque, quando viene scomposta nel suo concetto e nella sua realtà, non è nient'altro che l'astrazione

¹ Jenseits]

² *alles Wirkliche*]. Traducibile anche con «tutto l'effettivo» o «tutto ciò che è effettivamente».

³ *sie sind selbst die Congruenz des Begriffs und der Realität*]

⁴ *Ganzes*]

soggettiva di una forma pensata e di una materia priva di forma. Lo spirito che non fosse idea, unità del concetto stesso con sé, — il concetto che per sua realtà avesse il concetto stesso, sarebbe lo spirito morto, privo di spirito, un oggetto materiale¹.

Essere ha raggiunto il significato della *verità*, in quanto l'idea è l'unità del concetto e della realtà; è dunque ormai soltanto ciò che è idea. Le cose² finite sono finite proprio in quanto non hanno completamente in loro stesse la realtà del loro concetto, ma, per questo, hanno bisogno di altre [cose]; — o, inversamente, [sono finite] in quanto sono presupposte come oggetti, dunque hanno in loro/²⁷¹ il concetto come una determinazione esteriore. Il massimo che esse raggiungono secondo il lato di questa finitezza è la finalità esterna. Che le cose effettivamente-reali³ non siano congruenti con l'idea è il lato della loro *finitezza*, *non verità*, secondo il quale sono *oggetti*⁴, essendo ciascuno determinato, secondo la sua sfera diversa e nelle relazioni dell'oggettività, meccanicamente, chimicamente o attraverso un fine esteriore. Che l'idea non abbia elaborato compiutamente⁵ la sua realtà, che l'abbia sottomessa in maniera incompleta⁶ al concetto, la possibilità di ciò riposa su questo, che essa stessa ha un *contenuto limitato*, che essa è tanto essenzialmente unità del concetto e della realtà, quanto essenzialmente è anche la loro distinzione; perché soltanto l'oggetto⁷ è l'unità immediata, cioè essente soltanto *in sé*. Se però un oggetto⁸, ad es. lo Stato, *non* fosse *affatto* conforme alla sua idea, cioè non fosse affatto l'idea di Stato, se la sua realtà, che sono gli individui autocoscienti, non corrispondesse per nulla al concetto, allora la sua anima e il suo corpo si sarebbero separati; quella fuggirebbe nelle

¹ *der todtē, geistlose Geist, ein materielles Object*

² *Dinge*

³ *die wirklichen Dinge*

⁴ *Objecte*

⁵ *ihre Realität nicht vollkommen durchgearbeitet*

⁶ *unvollständig*

⁷ *Object*

⁸ *Gegenstand*

regioni separate¹ del pensiero, questo sarebbe disgregato nelle individualità singolari; ma, in quanto il concetto di Stato costituisce così essenzialmente la loro natura, esso è come un impulso così potente² entro di loro, che essi sono spinti, sia pure soltanto nella forma di finalità esterna, a trasferirlo nella realtà o a farselo piacere così, altrimenti dovrebbero andare in rovina³. Lo | [176] Stato peggiore, la cui realtà corrisponde minimamente al concetto, nella misura in cui esiste ancora, è ancora idea, gli individui obbediscono ancora a un concetto che detiene potere⁴.

Ma l'idea non ha soltanto il senso più generale dell'*essere vero*⁵, dell'unità di *concetto* e *realtà*, bensì quello più determinato di [unità del] *concetto soggettivo*/²⁷² e *dell'oggettività*. Il concetto come tale, infatti, è già esso stesso l'identità di sé e della *realtà*; perché l'espressione indeterminata realtà non vuol dire assolutamente nient'altro che l'*essere determinato*⁶; ma questo, il concetto, [l']ha nella sua particolarità e singolarità. Proprio così, inoltre, l'*oggettività* è il *concetto* totale⁷ congiuntosi nell'*identità* con sé a partire dalla sua determinatezza. In quella soggettività, la determinatezza, o la distinzione del concetto, è una *parvenza* che è immediatamente tolta e ritornata entro l'essere-per-sé, ossia l'unità negativa, [il] predicato *inerente*. Ma in questa oggettività la determinatezza è posta come totalità immediata, come intero esteriore⁸. L'idea si è ora mostrata come il concetto di nuovo liberato dall'immediatezza in cui esso, entro l'oggetto, è immerso⁹, fino a [diventare] la sua soggettività, [concetto] che

¹ *abgeschiedenen*]

² *so mächtiger Trieb*]

³ *zu Grunde gehen*]. O anche «perire»; lett.: «andare a fondo».

⁴ *einem Machthabenden Begriffe*]

⁵ *des wahren Seyns*]

⁶ *der unbestimmte Ausdruck Realität heißt überhaupt nichts anders als das bestimmte Seyn*]

⁷ *totale Begriff*]

⁸ *als unmittelbare Totalität, als äusserliches Ganzes*]

⁹ *versenket*]. Il termine (derivato da *senken*) presenta un'estensione semantica simile al latino *mersus* (da *demergere*), che si estende al significato di

si distingue dalla sua oggettività, la quale, però, è ugualmente determinata da esso e ha la sua sostanzialità soltanto in quel concetto. Questa identità, pertanto, è stata giustamente determinata come il *soggetto-oggetto*¹, [nel senso] che essa è *tanto* il concetto formale², o soggettivo, *quanto* l'oggetto come tale. Ma ciò è da cogliere in maniera più determinata. Il concetto, in quanto ha raggiunto veramente la sua realtà, è questo giudizio assoluto, il cui *soggetto*, come l'unità negativa rapportantesi a sé, si

«affondato», o «sommerso», ove il prefisso *ver-* indica il compimento dell'atto di immersione o affondamento, con la conseguenza di risultare in tal modo non apparente. Cfr. in proposito *supra*, 52 e nota 3.

¹ *mit Recht als das Subject-Object*]. Nella *Differenzschrift*, Hegel aveva affermato che la filosofia kantiana si era manifestata come «autentico idealismo» nel «principio della deduzione delle categorie», ove veniva «espresso nel modo più esatto il principio della speculazione, l'identità del soggetto e dell'oggetto» (*Diff.*, 5-6; trad. 3-4). Lì aggiungeva che «Fichte ha posto in evidenza nella sua forma più pura e rigorosa» (ivi, 5; 3), intendendo l'assoluto come «l'intuizione intellettuale, il puro pensare sé stesso, la pura coscienza di sé, 'Io=Io, Io sono'», vale a dire «l'assoluto è soggetto-oggetto e l'Io è questa identità del soggetto e dell'oggetto» (ivi, 34; 41); ma Fichte fondamentalmente aveva cercato di mostrare che l'Io, posto a principio del sistema, «è un soggetto-oggetto soggettivo» (ivi, 33-34; 38-39), che «non perviene a togliere questa soggettività e a porsi oggettivamente» (ivi, 62-63; 77). Schelling aveva cercato invece di porre il principio dell'identità di soggetto-oggetto come «principio assoluto» dell'intero sistema (ivi, 63; 77), facendo sì che l'identità costituita soltanto come un soggetto-oggetto soggettivo si completi in un «soggetto-oggetto oggettivo, così che l'assoluto si esponga in ciascuno dei due, si trovi compiutamente soltanto in tutt'e due assieme, come sintesi suprema nel loro annientamento (*böchste Synthese in der Vernichtung beyder*), in quanto sono opposti; come loro punto assoluto di indifferenza, li racchiude entrambi in sé, li genera entrambi e si genera a partire da entrambi» (*ibid.*; trad. mod.). Evidentemente questo non è ancora propriamente quello che Hegel stesso intende per identità di soggetto e oggetto nella *Scienza della logica* e proprio quest'ultima sezione dell'opera serve anche a chiarire questo punto cruciale. L'affermazione programmatica che segue, *Aber diß ist bestimmter aufzufassen*, va interpretata come un compito assegnato non solo a queste pagine introduttive, ma al modo in cui l'intera ultima sezione dovrà chiarire questo punto, sviluppando precisamente e completamente l'idea come libera *razionalità* logica, e gettando luce, in tal modo, sui fondamenti teoretici dell'intera opera.

² *formelle*]

distingue dalla sua oggettività e ne è l'essere-in-sé-e-per-sé, ma si rapporta essenzialmente a essa attraverso sé stesso, — pertanto è *fine-a-sé* e *impulso*¹; — ma il soggetto non ha immediatamente l'oggettività in sé², proprio perché, così, [il soggetto] sarebbe solo la totalità dell'oggetto come tale, perduta in quella [oggettività]; piuttosto, questa è la realizzazione del fine³, un'oggettività *posta* dall'attività del fine, [oggettività] la quale, come *essere-posto*, ha il suo sussistere e/₂₇₃ la sua forma soltanto come compenetrati dal suo soggetto. Come oggettività essa ha il momento dell'*esteriorità* del concetto in sé⁴, ed è pertanto, in generale, il lato della finitezza, mutevolezza e apparenza, il quale, però, ha il suo tramonto nel ritornare entro l'unità negativa del concetto; la negatività, attraverso cui il suo essere-uno-fuori-dall'altro indifferente si mostra come un che di inessenziale ed essere-posto, è il concetto stesso. L'idea è pertanto, nonostante questa oggettività, assolutamente *semplice*, e *immateriale*⁵, poiché l'esteriorità è solo come determinata dal concetto e assunta nella sua unità negativa; nella misura in cui essa sussiste come esteriorità indifferente, non soltanto è abbandonata al meccanismo in generale, ma è solo come il transitorio e non vero. — Pertanto, sebbene l'idea abbia la sua realtà entro una | [177] materialità⁶, questa non è un *essere* astratto, sussistente per sé di fronte al concetto, bensì soltanto come *divenire*, attraverso la negatività dell'essere indifferente come determinatezza semplice del concetto.

¹ *daher Selbstzweck und Trieb ist*]. Per una discussione sui modi di tradurre *Selbstzweck*, si veda *supra*, *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, parag. 9; su alcune varianti nella traduzione del termine, cfr. *infra*, 318 n. 4.

² *an ihm*]

³ *Realisation des Zwecks*]

⁴ *das Moment der Aeusserlichkeit des Begriffs an ihr*]

⁵ *schlechthin einfach, und immateriell*]

⁶ *Materiatur*]. Come già Jarczyk-Labarrière, Bourgeois («matérialité», in *SdL*, 269 e *SdL*₂, 229), Iber-Orsini («materialidade», *CdaL* III, 241) e di Giovanni («materiality», *SoL*, 674), evitiamo qui di presentare il neo-logismo «materiatura» (come invece proposto da Moni, seguito da Cesa, in *SdL* III, 861, e Duque, in *CdL* II, 315), pur utile per non indurre il lettore a equiparare *Materiatur* a *Materialität*. Sull'uso hegeliano del termine, si veda in particolare, in riferimento alla costituzione dell'opera d'arte, *GW* 28/1, 235.

Risultano qui le seguenti, più precise determinazioni dell'idea. — Essa è, *in primo luogo*, la verità semplice, l'identità del concetto e dell'oggettività come [l']*universale*, entro il quale l'opposizione e il sussistere del particolare sono dissolti nella sua negatività identica a sé, ed è come uguaglianza con sé stessa. *In secondo luogo*, [l'idea] è il *rapporto* della soggettività essente per sé del concetto semplice e della sua¹ oggettività *distinta* da quella; quella [soggettività] è essenzialmente l'*impulso*² di togliere questa separazione, e questa [oggettività] è l'essere—posto indifferente, il sussistere in sé e per sé nullo. Come questo rapporto, [l'idea] è il *processo* di scindersi nell'individualità³ e nella sua natura inorganica, e di riportare di nuovo questa sotto/²⁷⁴ il potere⁴ del soggetto e ritornare alla prima universalità semplice. L'*identità* dell'idea con sé stessa è uno con il *processo*; il pensiero, che libera la realtà—effettiva dalla parvenza della mutevolezza priva di fine⁵ e la trasfigura nell'*idea*, non deve⁶ rappresentare questa verità della realtà—effettiva come la morta quiete, come una mera *immagine*, fiacca, senza impulso e movimento, come un genio, o un numero o un pensiero astratto; l'idea, in virtù della libertà che il concetto raggiunge in essa, ha entro sé anche l'*opposizione più dura*⁷; la sua quiete consiste nella sicurezza e certezza con cui essa eternamente genera ed eternamente supera l'opposizione, ed entro di essa si congiunge con sé stessa.

Tuttavia, dapprima l'idea è ancora solo *immediata*, o soltanto entro il suo *concetto*; la realtà oggettiva⁸ è sì adeguata al concetto, ma non ancora liberata fino al concetto, ed esso non esiste *per sé come il concetto*. Il concetto, dunque, è sì *anima*, ma l'anima nella maniera di un *immediato*, cioè la sua⁹ determinatezza non è come [è] questa [anima] stessa, essa non si è colta come anima, non

¹ Con «della sua (*seiner*)» Hegel si riferisce all'oggettività del concetto.

² Trieb]

³ *sich in die Individualität zu dirimiren*]

⁴ *Gewalt*]

⁵ *zwecklosen*]

⁶ *muß*]

⁷ *den härtesten Gegensatz*]

⁸ *objective Realität*]

⁹ Qui «sua (*ihre*)» si riferisce ad «anima (*Seele*)».

ha la sua realtà oggettiva entro sé stessa¹; il concetto è come un'anima che non è ancora *pienamente animata*².

Così l'Idea è, *IN PRIMO LUOGO*, la *vita*; [è] il concetto che, distinto dalla sua oggettività, semplice entro di sé, compenetra³ la sua oggettività e, come fine—a—sé⁴, ha in essa il suo mezzo e la pone come suo mezzo, ma in questo mezzo è immanente ed è, in ciò, il fine identico a sé realizzato⁵. — Questa idea, in virtù della sua immediatezza, ha la *singularità* come forma della sua esistenza. Ma la riflessione entro sé stesso del suo processo assoluto è il togliere questa singularità immediata; attraverso ciò il concetto, che entro di essa, /²⁷⁵ come universalità, è l'*interno*, fa dell'esteriorità l'universalità, ovverosia pone la sua oggettività come uguaglianza con sé stessa. Così l'idea è,

in secondo luogo, l'idea del *vero* e del *bene*, come *conoscere* e | [178] *volere*. Dapprima essa è conoscere finito e volere finito, in cui il *vero* e [il] *bene* si distinguono ancora, ed entrambi sono soltanto come *scopo*. Il concetto ha dapprima liberato sé fino a [diventare] sé stesso e si è dato come realtà soltanto un'*oggettività astratta*⁶. Ma il processo di questo conoscere e agire finiti fa, dell'universalità dapprima astratta, la totalità, attraverso cui essa diviene *oggettività compiuta*. — Oppure, considerato dall'altro lato, lo spirito finito, cioè lo spirito soggettivo, *fa* a sé la *presupposizione* di

¹ *in ihr selbst*]

² *seelenvoll*]. La lingua italiana non ha un equivalente per tradurre questo termine, come invece la lingua inglese con *soulful*. Di Giovanni traduce qui con «fully animated» (*SoL*, 675). Si tenga presente che l'espressione non rimanda a un qualche processo di animazione di un oggetto che sarebbe dapprima inerte (come nella creazione di un'opera d'arte), ma a un'automanifestazione logica che ha luogo per distinti momenti, a partire dallo sviluppo dell'idea dell'essere vivente.

³ *durchdring]*

⁴ *Selbstzweck*]

⁵ *der realisirte mit sich identische Zweck*]

⁶ *sich nur erst eine abstracte Objectivität zur Realität gegeben*]

un mondo oggettivo¹, così come la vita *ha* una tale presupposizione; ma la sua attività è di togliere questa presupposizione e di farne un qualcosa di posto². Così la sua realtà è per lui il mondo oggettivo o, inversamente, il mondo oggettivo è l'idealità, in cui esso conosce sé stesso.

In terzo luogo, lo spirito conosce l'idea come la sua *verità assoluta*, come la verità che è in sé e per sé; l'idea infinita, entro la quale conoscere e operare si sono uguagliati, e la quale è il *sapere assoluto di sé stessa*. | [179] / 276

¹ *macht der endliche das ist, der subjective Geist, sich die Voraussetzung einer objectiven Welt*. Abbiamo optato per la traduzione letterale del testo hegeliano (come, prima di noi: Moni-Cesa, *SdL*, 863; Jarczyk-Labarrière, *SdL* III, 165 e Duque, *CdL* II, 317), la quale comporta una evidente forzatura, ma consente di mantenere un'importante distinzione hegeliana: lo spirito soggettivo «macht... *sich die Voraussetzung*», la vita «hat... *solche Voraussetzung*». Abbiamo evitato, inoltre, di introdurre sinonimi di *fare* che possano suggerire la presenza di un'enfasi idealistico-soggettiva (ad es. traducendo «si produce la *presupposizione* di un mondo oggettivo»). Da notare le varianti traduttive: «se donne la *présupposition*» (*SdL*₂ III, 230), e «*constitui para si a presuposição*» (*CdaL* III, 243).

² *zu einem Gesetzten*

CAPITOLO PRIMO.

LA VITA.

L'idea della vita riguarda un oggetto così concreto e, se si vuole, così reale¹, da sembrare che con la vita, secondo la rappresentazione ordinaria della logica, venga oltrepassato l'ambito della logica. Certamente, se la logica non dovesse contenere nient'altro che forme del pensiero vuote, morte, allora in essa non ci si potrebbe affatto occupare di alcun contenuto come l'idea, o la vita. Ma se la verità assoluta è l'oggetto della logica² e la *verità* come tale è essenzialmente *entro il conoscere*³, allora dovrebbe essere trattato perlomeno il *conoscere*. — Alla cosiddetta logica pura si suole poi, anche ordinariamente, far seguire una logica *applicata*, — una logica che ha a che fare con il *conoscere concreto*; senza contare la molta *psicologia* e *antropologia*, il cui inserimento nella logica viene spesso ritenuto necessario⁴. Ma il lato antropologico e psicologico del conoscere riguarda la sua *apparenza*, nella quale il concetto per sé stesso non è ancora

¹ *reellen Gegenstand*]. Traduciamo *Gegenstand* con «oggetto» nel significato esteso del termine, per cui si dice «oggetto di conoscenza» oppure «oggetto di considerazione». Anche in questa sezione riportiamo in apparato i termini tedeschi là dove potrebbe risultare incerto se «oggetto» traduca *Gegenstand* oppure *Objekt*.

² *Gegenstand der Logik*]

³ im Erkennen]

⁴ Su questo tema Hegel si era espresso ampiamente già nell'Introduzione del 1812 all'intera *Scienza della logica* (cfr. *WdL* I, 22 ss.; trad. 26 ss.), con riferimento alla manualistica diffusa nei ginnasi e nelle università, denunciando l'uso di estendere la logica «mediante materiale psicologico, pedagogico e persino fisiologico» in modo piuttosto banale. Quanto al tentativo di riportare la logica ai suoi «fondamenti antropologici», in quella Introduzione Hegel si riferiva esplicitamente al *System der Logik* (1811) di Fries, valutandola sommariamente come (scientificamente) «insignificante» (ivi, 23 N.d.A.; trad. 27). Cfr. in proposito la *Notiz zu Fries*, in *GW* 12, 311-312 e la lettera a Niethammer del 10 ottobre 1811, in *Briefe* I, n. 196 (trad. II, 166-167).

tale da avere un'oggettività che gli è uguale¹, cioè [non è ancora tale] da avere sé stesso per oggetto². La parte della logica che lo considera non appartiene alla *logica applicata* come tale; [se] così [fosse] ogni scienza sarebbe da portare dentro la logica, poiché ciascuna è una logica applicata nella misura in cui consiste nel cogliere il suo oggetto³ in /₂₇₇ forme del pensiero e del concetto. — Il concetto soggettivo ha presupposizioni che si presentano in forma psicologica, antropologica e altre ancora. Ma alla logica appartengono soltanto le presupposizioni del concetto puro, in quanto esse hanno la forma di pensieri puri, di essenzialità astratte, le determinazioni dell'*essere* e dell'*essenza*. Ugualmente, del *conoscere*, del cogliere sé stesso del concetto, non sono da trattare nella logica le altre figure della sua presupposizione⁴, bensì soltanto quella che è essa stessa idea; ma questa va considerata necessariamente entro la logica. Ora, questa presupposizione è l'idea *immediata*; poiché, in quanto il conoscere è il concetto, nella misura in cui questo è per sé stesso, ma come un [che di] soggettivo in rapporto a un oggettivo, così esso si rapporta all'idea come *presupposta*, o *immediata*. Ma l'idea immediata è la *vita*.

In questa misura, la necessità di considerare entro la logica l'idea della vita si fonderebbe sulla necessità, riconosciuta anche altrove, di trattare qui il concetto concreto del conoscere. Ma questa idea si è prodotta attraverso la necessità propria | [180] del concetto; l'*idea*, il *vero* in sé e per sé, è essenzialmente oggetto⁵ della logica; siccome è da considerare dapprima nella sua immediatezza, essa è allora da cogliere e da conoscere in questa determinatezza, entro la quale essa è *vita*, affinché la sua considerazione non sia qualcosa di vuoto e di privo di determinazione. Si può forse osservare soltanto in che misura la visione logica della vita sia distinta da altre visioni scientifiche della

¹ *eine ihm gleiche Objectivität*]

² *zum Objecte*]

³ *Gegenstand*]

⁴ *die andern Gestalten seiner Voraussetzung*]

⁵ *Gegenstand*]

[vita] stessa; tuttavia, non rientra qui [*scil.*, tra gli obiettivi della trattazione, indicare] il modo in cui si tratta di essa nelle scienze non filosofiche, ma soltanto il modo in cui la vita logica¹, come idea pura, è da distinguere dalla vita naturale, che viene considerata nella/²⁷⁸ *filosofia della natura*, e dalla vita, nella misura in cui essa sta in connessione con lo *spirito*. — La prima, come la vita della natura, è la vita nella misura in cui è gettata fuori nell'*esteriorità del sussistere*, ha la sua *condizione* nella natura inorganica e, al modo dei momenti dell'idea, è² una varietà di figure effettivamente—reali. La vita nell'idea è senza tali *presupposizioni*, che sono come figure della realtà—effettiva; la sua presupposizione è il *concetto*, così come è stato considerato, da un lato come soggettivo³, dall'altro lato come oggettivo⁴. Nella natura la vita appare come il livello più elevato, che viene raggiunto [a partire] dalla sua esteriorità, attraverso il suo essersi interiorizzata⁵, e si toglie nella soggettività. Nella logica essa è l'essere—entro—sé semplice, il quale nell'idea della vita ha raggiunto la sua esteriorità, che gli corrisponde veramente⁶; il concetto, che prima compare come [concetto] soggettivo, è l'anima della vita stessa; è l'impulso, che, [passando] per e attraverso l'oggettività, si media la sua realtà⁷. In quanto la natura raggiunge, a partire dalla sua esteriorità, questa idea, si oltrepassa, la sua fine non è come

¹ *das logische Leben*]

² *ist*]. Seguiamo qui *GW* 12, 180, che corregge con *ist* l'originale *sind* (*O₄*, 278 e *W₄*, 245).

³ Riferimento alla prima sezione, intitolata «La soggettività», altrimenti denominata nelle trattazioni enciclopediche (a partire dal 1812-13): «Il concetto soggettivo (*Der subjektiver Begriff*)». Cfr. *Philosophische Enzyklopädie 1812-13*, in *GW* 10, 676 e 740; *Enc 1817*, § 111 (trad. § 112); *Enc. 1827 e 1830*, § 163.

⁴ Riferimento alla seconda sezione, «L'oggettività», introdotta per la prima volta da Hegel con tarde annotazioni a margine del testo delle lezioni del 1809-10. Questa sezione è stata denominata da Hegel anche «Concetto oggettivo (*Der objektiver Begriff*)» (*Philosophische Enzyklopädie 1812-13*, in *GW* 10, 681 e 744), oppure, più semplicemente, «L'oggetto» (cfr. *Enc 1817*, § 140, trad. § 141; *Enc. 1827 e 1830*, § 194). Sul tema, cfr. *supra*, *Introduzione*, XVI-XXII e LVIII-LXIX.

⁵ *daß sie in sich gegangen ist*]

⁶ *ihm wahrhaft entsprechende Aeusserlichkeit*]

⁷ *der sich durch die Objectivität hindurch seine Realität vermittelt*]

il suo cominciamento, bensì come il suo limite, in cui essa toglie sé stessa. — Ugualmente, nell'idea della vita, i momenti della sua realtà non ricevono la figura di realtà-effettiva esteriore, bensì restano racchiusi nella forma del concetto.

Ma nello *spirito* la vita appare in parte di contro a esso, in parte come posta come [tutt']uno con esso, e di nuovo questa unità è generata puramente attraverso di esso. Infatti, la vita è qui da prendere in generale, nel suo senso proprio, come *vita naturale*, poiché quella che viene detta *la vita dello spirito*, in quanto [è] dello spirito, è sua peculiarità, la quale sta di contro alla mera/²⁷⁹ vita; così come si parla anche della *natura* dello spirito, sebbene lo spirito non sia qualcosa di naturale, e piuttosto l'opposizione alla natura. La vita come tale è, dunque, per lo spirito in parte *mezzo*, così [che] esso se la contrappone; in parte esso [scil.: lo spirito] è individuo vivente e la vita è il suo corpo, in parte questa unità di sé con la sua corporalità vivente è generata, a partire dallo spirito, fino a [diventare] l'*ideale*¹. Nessuno di questi rapporti con lo spirito riguarda la vita logica, ed essa non è da considerare qui né come mezzo di uno | [181] spirito, né come il suo corpo vivente, né come momento dell'*ideale* e della bellezza. — In entrambi i casi, come [vita] *naturale* e [per] come essa sta in rapporto *con lo spirito*, la vita ha una *determinatezza della sua esteriorità*, là [come vita naturale] attraverso le sue presupposizioni, che sono altre configurazioni della natura, mentre qui attraverso i fini e l'attività dello spirito. L'idea della vita per sé è libera da quell'oggettività presupposta e condizionante, così come dal rapporto a questa soggettività.

La vita, considerata ora più da vicino entro la sua idea, è in sé e per sé *universalità* assoluta; l'oggettività, che essa ha in sé², è del tutto compenetrata dal concetto, [e] ha soltanto questo per sostanza. Ciò che si distingue come parte, o [si distingue] secondo un'ulteriore riflessione esterna³, ha entro sé stesso l'intero

¹ zum Ideal]

² die Objectivität, welche es an ihm hat]

³ Was sich als Theil oder nach sonstiger äussere Reflexion]. Seguiamo qui la correzione effettuata da von Henning (*W*₄, 247: *äusseren*) dell'originale (*O*₄, 279: *äussere*), che è stato replicato in *WdL* III, 181.

concetto; questo è l'anima *onnipresente*¹, che rimane rapporto semplice a sé stesso e Uno nella varietà che conviene all'essere oggettivo². Questa varietà, come oggettività esteriore a sé, ha un sussistere indifferente che, nello spazio e nel tempo, se questi potessero essere menzionati già qui, è un uno—fuori—dell'altro totalmente diverso e autosussistente³. Ma l'esteriorità è entro la vita,^{/280} allo stesso tempo, come la *determinatezza semplice* del suo⁴ concetto; così l'anima è diffusa in maniera onnipresente in questa [molteplice] varietà⁵ e allo stesso tempo rimane senz'altro l'essere—uno semplice del concetto concreto con sé stesso. — Nella vita, in questa unità del suo concetto entro l'esteriorità dell'oggettività, entro la pluralità assoluta della materia atomistica, al pensare che si attiene alle determinazioni delle relazioni della riflessione e del concetto formale⁶ vengono meno senz'altro tutti i suoi pensieri; l'onnipresenza del semplice nell'esteriorità molteplice⁷ è per la riflessione una contraddizione assoluta e, nella misura in cui essa, allo stesso tempo, deve cogliere quella [onnipresenza] stessa a partire dalla percezione della vita, con ciò, deve concedere la realtà—effettiva di questa idea, un *mistero incomprensibile*⁸, perché essa non afferra il concetto, e non afferra il concetto come la sostanza della vita. — La vita semplice non è però soltanto onnipresente, ma è senz'altro il *sussistere* e la *sostanza immanente* della sua oggettività, eppure, come sostanza soggettiva, *impulso*, e precisamente l'*impulso specifico* della distinzione *particolare*, e altrettanto essenzialmente l'impulso Uno e universale dello specifico⁹, [impulso] che riconduce questa sua particolarezzazione nell'unità e ve la mantiene. La vita è solo come

¹ allgegenwärtige Seele]

² dem objektiven Seyn zukommt]

³ ein ganz verschiedenes und selbstständiges Aussereinander]

⁴ Scil. «della vita».

⁵ Mannichfaltigkeit]

⁶ formalen]

⁷ des Einfachen in der vielfachen Aeusserlichkeit]

⁸ ein unbegreifliches Geheimniß]

⁹ der Eine und allgemeine Trieb des Spezifischen]

questa *unità negativa* della sua oggettività e particolarizzazione, vita rapportantesi a sé, essente per sé, un'anima. È dunque essenzialmente un [che di] *singolare* quello che si rapporta all'oggettività come a un che di altro, [come ad] una natura non vivente. Il *giudizio* originario della vita consiste pertanto in ciò, che essa si separa come soggetto individuale rispetto all'oggettivo¹ e, in quanto si costituisce come l'unità negativa del concetto, costituisce la *presupposizione* di una oggettività immediata².

[182] / 281

Pertanto, *in primo luogo*, la vita è da considerare come *individuo vivente*³, che è per sé la totalità soggettiva ed è presupposto come indifferente di fronte a un'oggettività che gli sta di contro come indifferente.

In secondo luogo, è il *processo della vita*⁴, [che consiste nel] togliere la sua presupposizione, porre l'oggettività indifferente come negativa rispetto allo stesso [individuo vivente], e realizzarsi effettivamente⁵ come potenza e unità negativa dell'oggettività. Con ciò la vita fa di sé l'universale, il quale è l'unità di sé stesso e del suo altro. La vita è pertanto

In terzo luogo, il *processo del genere*⁶, di togliere la sua singolarizzazione⁷ e di relazionarsi al suo esserci oggettivo⁸ come a sé stesso. Questo processo è con ciò, da un lato, il ritorno al suo

¹ *es sich als individuelles Subject gegen das Objective abscheiden]*

² *die Voraussetzung einer unmittelbaren Objectivität mach[en]*. Nella traduzione «costituisce» è usato nel significato semplice di «fare (*machen*)», non in quello di «istituire», o «assumere la funzione di».

³ *als lebendiges Individuum]*

⁴ *Lebensproceß]*

⁵ *verwirklichen]*. Con «realizzare» traduciamo di norma *realisiren*. Con l'espressione «realizzarsi effettivamente» traduciamo qui *sich verwirklichen*, rilevandone il legame logico con *wirken*; in questo caso, nella forma complessa di un *processo vitale*, che non è concepibile solo come qualcosa di astrattamente reale, né semplicemente essenziale, o solo apparente, e nemmeno soltanto possibile, ma che è concepibile solo come *wirklich*, come processo di *effettiva autorealizzazione* del vivente.

⁶ *Proceß der Gattung]*

⁷ *Vereinzelung]*

⁸ *seinem objectiven Daseyn]*

concetto e la ripetizione della prima scissione¹, il divenire di una nuova individualità e la morte della prima [individualità] immediata; ma, dall'altro lato, il *concetto interiorizzato* della vita² è il divenire del concetto relazionantesi a sé stesso, esistente come universalmente e liberamente per sé, il passaggio nel *conoscere*.

A. L'INDIVIDUO VIVENTE.

1. Il concetto della vita, ovverosia la vita universale, è l'idea immediata, il concetto la cui oggettività gli è adeguata³; ma essa gli è adeguata soltanto nella misura in cui esso è l'unità negativa di questa esteriorità, cioè la *pone* adeguata a sé. Il/₂₈₂ rapporto infinito del concetto a sé stesso, come la negatività, è l'autodeterminare, la scissione di sé entro sé⁴ *come singolarità soggettiva ed entro sé come universalità indifferente*. Nella sua immediatezza, l'idea della vita è, dapprima, solo l'universale anima creatrice⁵. In virtù di questa immediatezza, il primo rapporto negativo dell'idea entro sé stessa è l'autodeterminazione di sé come *concetto*, — il porre *in sé* il quale è *essere-per-sé* solo come ritorno entro sé; il *presupporre* creatore⁶. Attraverso questo autodeterminare la vita *universale* è un che di *particolare*; con ciò, essa si è scissa nei due estremi del giudizio, che diviene immediatamente sillogismo.

Le determinazioni dell'opposizione sono le *determinazioni* universali del *concetto*, poiché è al concetto che pertiene la scissione⁷; ma il loro *compimento*⁸ è l'idea. L'una è l'*unità* del concetto e della realtà, la quale è l'idea, come l'[idea] *immediata* che si è

¹ *Diremition*]. Sui modi di tradurre *Diremition*, *Theilung*, *Entzweyung*, cfr. *supra*, *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, par. 8.

² *der in sich gegangene Begriff des Lebens*]

³ *dem seine Objectivität angemessen ist*]

⁴ *Diremition seiner in sich*]

⁵ *nur erst die schöpferische allgemeine Seele*]

⁶ *das schöpferische Voraussetzen*]

⁷ *Entzweyung*]

⁸ *Erfüllung*]

mostrata precedentemente come l'*oggettività*¹. Solo che essa, qui, è in [un']altra determinazione. Là era | [183] l'unità del concetto e della realtà, nella misura in cui il concetto è passato in essa ed è soltanto perduto entro di essa; esso non le stava di contro, ovvero, poiché le è soltanto un che di *interno*, esso è soltanto una riflessione *esteriore* a essa. Quella oggettività è pertanto l'immediato stesso in maniera immediata. Qui, per contro, essa è soltanto ciò che è scaturito dal concetto, così che la sua essenza [scil: dell'oggettività] è l'essere–posto, essa è come un *negativo*. — Essa è da riguardare come il *lato* dell'*universalità del concetto*, quindi come universalità *astratta*, essenzialmente soltanto *inerente* al soggetto, e nella forma dell'*essere* immediato che, posto per sé, sarebbe indifferente di fronte al/²⁸³ soggetto. La totalità del concetto, la quale conviene all'oggettività², è in questa misura, per così dire, soltanto una [totalità] *data in prestito*³; l'ultima autosussistenza⁴ che essa ha di fronte al soggetto è quell'*essere*, il quale secondo la sua verità è soltanto quel momento del concetto che, come *presupponente*, è nella prima determinatezza di un *porre* essente *in sé*, il quale non è ancora *come porre*, come l'unità riflessa entro sé. Scaturita dall'idea, l'oggettività autosussistente⁵ è dunque [un] essere immediato soltanto come il *predicato* del giudizio dell'autodeterminazione del concetto, — un essere sì diverso dal soggetto, ma, allo stesso tempo, posto essenzialmente come *momento* del concetto.

Secondo il contenuto, questa oggettività è la totalità del concetto, la quale, però, ha di contro a sé la soggettività di quello, o [è] unità negativa, che costituisce la centralità vera, vale a dire la sua unità libera con sé stesso. Questo *soggetto* è l'idea nella forma

¹ *früher als die Objectivität*]. Riferimento esplicito alla sezione precedente.

² *der Objectivität zukommt*]

³ *eine geliehene*]

⁴ *letzte Selbstständigkeit*]

⁵ *selbstständige Objectivität*]. Sull'uso hegeliano del termine *Selbstständigkeit* e la sua traduzione, cfr. *supra*, 21 n.2.

della *singularità*; come identità con sé semplice, ma negativa; l'*individuo vivente*.

Questo è, in primo luogo, la vita come *anima*; come il concetto di sé stesso, il quale è perfettamente determinato entro sé, il *principio* incipiente, movente sé stesso¹. Il concetto, entro la sua semplicità, contiene racchiusa entro sé l'esteriorità determinata come momento *semplice*. — Ma, oltre a questo, *nella sua immediatezza* quest'anima è immediatamente esteriore e ha un essere oggettivo in se stessa²; — la realtà sottomessa allo scopo, il *mezzo* immediato, [la quale è] dapprima l'oggettività come *predicato* del soggetto, ma poi essa è anche il *medio* del sillogismo; la corporeità³ dell'anima è ciò attraverso cui essa si collega sillogisticamente con l'oggettività esteriore. — Il vivente ha la/²⁸⁴ corporeità dapprima come la realtà immediatamente identica al concetto; pertanto, essa ha in generale questa stessa per *natura*.

Ora, poiché questa oggettività è predicato dell'individuo ed è assunta nell'unità soggettiva, a essa non convengono le determinazioni precedenti dell'oggetto, la relazione meccanica o chimica, ancor meno le relazioni della riflessione di intero e parti e simili. Come esteriorità, essa è sì *capace* di tali relazioni, ma, in questa misura, non è [un] esserci vivente⁴; quando il vivente viene preso come un intero che consiste di parti, come tale | [184] per cui su di esso influiscono⁵ cause meccaniche o chimiche, come [un] prodotto meccanico o chimico⁶, sia esso [preso] meramente come tale oppure anche [come] determinato da un fine esteriore, allora il concetto viene preso come esteriore ad esso, [e] questo [*scil.* il vivente] viene preso come un qualcosa di *morto*. Siccome il concetto gli è immanente, la *finalità* del vivente è da cogliere come *interna*; [il concetto] è dentro di esso come concetto determinato, distinto dalla sua esteriorità e, nel suo distinguere, è concetto che la compenetra e che è identico

¹ *das anfangende, sich selbst bewegende Princip*]

² *an ihr selbst*]

³ *Leiblichkeit*]

⁴ *lebendiges Daseyn*]

⁵ *einwirken*]

⁶ *als mechanisches oder chemisches Product*]

con sé. Questa oggettività del vivente è *organismo*; essa è il *mezzo e strumento* del fine, perfettamente conforme-al-fine, poiché il concetto costituisce la sua sostanza; ma, proprio perciò, questo mezzo e strumento è esso stesso il fine attuato, nel quale il fine soggettivo è pertanto immediatamente collegato sillogisticamente con sé stesso. Secondo l'esteriorità dell'*organismo*, esso è un che di molteplice, non di *parti*, bensì di *membra* che come tali a) sussistono soltanto entro l'individualità; esse sono separabili, nella misura in cui sono [membra] esteriori, e possono venire afferrate in questa esteriorità; ma nella misura in cui vengono separate, esse ritornano sotto le relazioni meccaniche/²⁸⁵ e chimiche dell'oggettività comune. b) La loro esteriorità è di contro all'unità negativa dell'individualità vivente; pertanto questa è *impulso* a porre il momento astratto della determinazione del concetto come distinzione reale¹; in quanto questa distinzione è *immediata*, essa è *impulso* di ogni *momento singolare, specifico*, a prodursi² e ugualmente a innalzare la sua [propria] particolarità all'universalità, a togliere gli altri esteriori a sé³, a emergere a loro spese⁴, ma altrettanto a togliere sé stesso e a farsi mezzo per gli altri.

2. Questo *processo* dell'individualità vivente è limitato a essa stessa e cade ancora interamente all'interno di essa. — Nel sillogismo della finalità esterna, la prima premessa, [cioè] che il fine si rapporta immediatamente all'oggettività e ne fa il mezzo, è stata considerata poco sopra in modo tale che, entro di essa, certamente il fine rimane uguale a sé ed è ritornato entro sé, ma l'oggettività non si [è] ancora tolta *in sé stessa*⁵, pertanto in quella [premessa] il fine non è, in questa misura, *in sé e per sé* e diviene tale solo nella conclusione. Il processo del vivente con sé stesso è quella premessa, ma [è tale] nella misura in cui, allo stesso tempo, è conclusione, [ossia] nella misura in cui il rapporto

¹ *reellen*]

² Trieb, jedes einzelnen, specifischen Moments *sich zu produciren*]

³ *ihm äusserlichen*]

⁴ *sich auf ihre Kosten hervorzubringen*]. Qui si può rendere *sich hervorbringen* anche con «prodursi» (verbo di norma utilizzato per tradurre il latinismo *produciren*).

⁵ *an ihr selbst*]

immediato del soggetto all'oggettività, la quale attraverso ciò diviene mezzo e strumento, è allo stesso tempo come l'*unità negativa* del concetto in sé stesso; il fine si attua entro questa sua esteriorità attraverso ciò, [ossia] che esso è la sua potenza soggettiva [*scil.* dell'esteriorità] ed è il processo in cui essa mostra la sua [propria] autodissoluzione e il suo ritorno in questa sua¹ unità negativa [*scil.* del fine]. L'inquietudine e mutevolezza del lato esteriore del vivente è la manifestazione del | [185] concetto in esso, il quale [concetto], in quanto [è] la negatività in sé stesso, ha oggettività/²⁸⁶ soltanto nella misura in cui il suo sussistere indifferente si mostra come toglientesi. Il concetto si produce attraverso il suo impulso, dunque, in maniera tale che il prodotto², in quanto [il concetto] ne è l'essenza, è esso stesso ciò che produce³, vale a dire [in maniera tale] che è prodotto soltanto come l'esteriorità ponentesi altrettanto negativamente, ovverosia come il processo del produrre.

3. L'idea testé considerata è ora il *concetto del soggetto vivente e del suo processo*; le determinazioni, che sono nella relazione reciproca, sono l'*unità negativa* rapportantesi a sé del concetto e l'*oggettività* che è il suo *mezzo*, ma nella quale esso è *ritornato* entro sé stesso. Tuttavia, essendo questi momenti dell'idea della vita *all'interno del suo concetto*, allora non sono i momenti del concetto determinati dell'*individuo vivente nella sua realtà*⁴. L'oggettività, o corporeità del medesimo, è totalità concreta⁵; quei momenti sono i lati a partire dai quali si costituisce la vitalità; pertanto, non sono i momenti di questa vitalità, già costituita attraverso l'idea. Invece, l'*oggettività* vivente dell'individuo come tale, siccome è animata dal concetto e ha questo per sostanza, ha anche in sé⁶, come distinzione essenziale, determinazioni tali che sono

¹ *die seine*]. Nella traduzione seguiamo *GW* 12, 184, che corregge l'originale (*O₄*) con *diese seine*.

² *das Product*]

³ *das Producirende*]

⁴ *die bestimmte Begriffs-Momente des lebendigen Individuums in seiner Realität*]

⁵ *Die Objectivität oder Leiblichkeit desselben ist concrete Totalität*]

⁶ *an ihm*]

le sue [*scil.* le determinazioni del concetto], *universalità*, *particolarità* e *singularità*; la *figura*, come quella in cui esse sono distinte esteriormente, è pertanto divisa, ovverosia sezionata¹ secondo quelle stesse (*insectum*).

Con ciò, essa è *in primo luogo universalità*, il vibrare puramente², solamente entro sé stessa, della vitalità, la *sensibilità*³. Il concetto dell'universalità, così come è risultato sopra, è l'immediatezza semplice, che però è ciò soltanto come negatività assoluta entro sé. Questo concetto della *distinzione assoluta*,²⁸⁷ [considerato rispetto a] come la sua negatività è *dissolta nella semplicità* ed è uguale a sé stessa, è portato all'intuizione nella sensibilità⁴. Essa è l'essere–entro–sé, non come semplicità astratta, bensì [come] una ricettività *determinabile* infinita⁵, che nella sua determinatezza non diviene un che di vario ed esteriore, ma è

¹ *eingetheilt, oder eingeschnitten*

² *das rein nur in sich Erzittern*]. La configurazione concettuale dell'*Erzittern* viene esaminato specificamente da Hegel dapprima all'interno della Fisica del corpo individuale, come vibrazione interna specifica di un corpo coeso, la quale si estrinseca nelle oscillazioni che diffondono il suo peculiare suono; in tal senso l'*Erzittern* delinea la genesi dell'idealità e della soggettività nella corporeità (cfr. Enc. 1817, § 244; trad. § 243; Enc. 1827 e 1830, §§ 299 ss.). Il tema viene quindi ripreso al livello dell'individualità organica, che si manifesta come l'*universalità soggettiva del concetto* in quanto *vivente*, attraverso la liberazione dal dominio dell'astratta esteriorità dello spazio e del tempo; nell'organismo animale la capacità di autodeterminazione si esprime come *voce* (un «libero *vibrare* in sé stesso»), *calore animale*, *autoregolazione nell'assunzione di cibo*, e soprattutto nel *sentimento* (Enc. 1817, § 275, trad. § 274; Enc. 1827 e 1830, § 351). Sull'*Erzittern* come prima manifestazione di libera idealità (o interna animazione del corpo individuale), Hegel tornerà ampiamente nell'esame del suono e della voce all'interno delle lezioni sulla Filosofia dell'arte.

Queste le principali scelte traduttive: nell'edizione Moni-Cesa si legge «puro vibrar» (*SdL*, 871), similmente Duque traduce con «pura vibración» (*CdL* II, 325); Jarczyk-Labarrière traducono «l'acte-de-frémir purement» (*SdL*, II t., 282) e Bourgeois «de pur frémissement» (*SdL*, III, 238); si scosta di Giovanni, con «purely internal pulsating» (*SoL*, 682).

³ Sensibilität]

⁴ *zur Anschauung*]

⁵ *eine unendliche bestimmbare Receptivität*]

completamente riflessa entro sé. La *determinatezza* è, in questa universalità, come principio *semplice*; la determinatezza esteriore singolare, una cosiddetta *impressione*, ritorna, a partire dalla sua determinazione esteriore e varia, entro questa semplicità del *sentimento-di-sé*¹. La sensibilità può venire considerata, dunque, come l'esserci dell'anima che è entro sé², poiché assume entro sé ogni esteriorità, ma riconduce quest'ultima entro la semplicità perfetta dell'universalità uguale a sé.

La seconda determinazione del concetto è la *particolarità*, il momento della distinzione *posta*; l'apertura³ della negatività, che è racchiusa nel sentimento-di-sé semplice, ovvero che entro di esso è determinatezza ideale, non ancora reale⁴; — l'*irritabilità*. In virtù dell'astrazione della sua negatività, | [186] il sentimento è impulso; esso si *determina*; l'autodeterminazione del vivente è il suo giudizio, o la sua finitizzazione⁵, secondo cui esso si rapporta all'esteriore come a un'oggettività *presupposta* ed è in azione–reciproca con essa. — Secondo la sua particolarità esso è ora, in parte, [una] *specie*⁶ accanto ad altre specie di viventi; la riflessione *formale* di questa *diversità indifferente* entro sé è il *genere* formale e la sua sistematizzazione⁷; ma la riflessione individuale è che la particolarità è la negatività della sua determinatezza, come di una direzione verso l'esterno, la negatività rapportantesi a sé del concetto./²⁸⁸

Secondo questa *terza* determinazione, il vivente è *come singolare*. Più precisamente, questa riflessione–entro–sé si determina in maniera tale che, nell'irritabilità, il vivente è esteriorità di sé rispetto a sé stesso, rispetto all'oggettività che esso ha immediatamente in sé⁸ come suo mezzo e strumento e che è esteriormente determinabile. La riflessione–entro–sé toglie questa

¹ Selbstgefühl]

² der in sich seyenden Seele]

³ Eröffnung]

⁴ ideelle noch nicht reelle Bestimmtheit]

⁵ Verendlichung]

⁶ Art]

⁷ formale Gattung und deren Systematisirung]

⁸ an ihm]

immediatezza, — da un lato, come riflessione teoretica¹; precisamente, nella misura in cui la negatività è come momento semplice della sensibilità, [momento] che è stato considerato in quella e che costituisce il *sentimento*, — dall'altro lato, come [riflessione] reale², in quanto l'unità del concetto si pone come unità negativa *entro la sua oggettività esteriore*, la *riproduzione*³. — Entrambi i primi momenti, la sensibilità e irritabilità, sono determinazioni astratte; nella riproduzione la vita è un *concreto* e vitalità, [e solo] in essa, come nella sua verità, [la vita] arriva ad avere anche sentimento e forza di resistenza⁴. La riproduzione è la negatività, come momento semplice della sensibilità, e l'irritabilità non è che forza di resistenza vivente, [tale] che la relazione all'esteriore è riproduzione e identità individuale con sé. Ciascuno dei singoli momenti è essenzialmente la totalità di tutti, la loro distinzione costituisce la determinatezza—di—forma ideale, che è posta nella riproduzione come totalità concreta dell'intero⁵. Questo intero è pertanto, da un lato, come terzo, vale a dire come totalità *reale*⁶, contrapposto a quelle totalità determinate, ma, dall'altro lato, è la loro essenzialità essente—in—sé, ciò in cui, allo stesso tempo, esse sono raccolte come momenti e hanno il loro soggetto e [il loro] sussistere.

Con la riproduzione, come momento della singolarità, il vivente si pone come individualità *effettivamente—reale*⁷, un essere—per—sé rapportantesi a sé; ma, allo stesso tempo, esso è/₂₈₉ *rapporto reale verso l'esterno*; [ossia, è] la riflessione della *particolarità*, o irritabilità *di fronte a un altro*, di fronte al mondo *oggettivo*⁸. Racchiuso all'interno dell'individuo, il processo della vita passa nel rapporto alla presupposta oggettività in quanto

¹ *theoretische Reflexion*]

² *reelle*]

³ *Reproduction*]

⁴ *es hat in ihr, als seiner Wahrheit, erst Gefühl, und Widerstandkraft*]

⁵ *concrete Totalität des Ganzen*]

⁶ *reelle*]

⁷ *wirkliche Individualität*]

⁸ *gegen die objective Welt*]

tale per questo, che l'individuo, ponendo sé come totalità *soggettiva*, [e] anche il *momento della sua determinatezza* come *rapporto* all'esteriorità, diviene *totalità*. | [187]

B. IL PROCESSO DELLA VITA.

Con il configurarsi dell'individuo vivente entro sé stesso, questo si pone in tensione rispetto al suo presupporre originario¹ e, come soggetto essente per sé, si contrappone al mondo oggettivo presupposto. Il soggetto è il fine–a–sé², il concetto che, nell'oggettività a esso sottomessa, ha il suo mezzo e la sua realtà soggettiva; attraverso ciò esso è costituito come l'idea essente in sé e per sé e come l'autosussistente essenziale³, di fronte al quale il mondo esteriore presupposto ha soltanto il valore di un negativo e di un non autosussistente. Nel suo sentimento-di-sé, il vivente ha questa *certezza* della *nullità* in sé essente dell'*essere–altro* che gli sta di contro⁴. Il suo impulso è il bisogno di togliere questo essere–altro e di darsi la verità di quella certezza. L'individuo, come soggetto, è dapprima solo il *concetto* dell'idea della vita; il suo processo soggettivo entro sé, nel quale esso si nutre di sé stesso, e l'oggettività immediata, che esso pone come /²⁹⁰ mezzo naturale in modo conforme al suo concetto, sono mediati dal processo che si rapporta all'esteriorità completamente posta, alla totalità oggettiva, che gli sta *indifferentemente* accanto.

¹ *spannt es sich gegen sein ursprüngliches Voraussetzen*

² *der Selbstzweck*]. Il soggetto non solo ha in sé il fine (come nel processo teleologico), ma ha sé stesso come fine. Nella prima edizione italiana della *Scienza della logica*, Moni aveva tradotto *Selbstzweck* con «scopo assoluto o scopo a sé stesso» (*La scienza della logica*, trad. it. con note di A. Moni, col. III, Laterza, Bari, 1925, 262); Cesa, nella revisione, ha mantenuto la seconda opzione (in *SdL*, 873). Ulteriori varianti traduttive: Jarczyk-Labarrière: «fin-à-soi» (*SdL*, II t., 284); Borgeois: «but-à-soi-même» (*SdL*, III, 240); di Giovanni: «purpose unto itself» (*SoL*, 684, ma in precedenza anche: *self-directed purpose*, *ivi*, 673); Iber-Orsini: «fim em si mesmo» (*CdaL* III, 254); Duque: «fin-de-si-mismo» (*CdL* II, 327).

³ *das wesentliche Selbstständige*

⁴ *Gewißheit von der an sich seyenden Nichtigkeit des ihm gegenüberstehenden Anderseyns*]

Questo processo comincia con il *bisogno*¹, cioè con il momento [nel] quale il vivente, *in primo luogo*, si determina, si pone dunque come negato, e tramite ciò si rapporta a un'oggettività *altra* di fronte a sé, l'oggettività indifferente; — [momento nel] quale, tuttavia, *in secondo luogo*, in questa perdita di sé [il vivente] parimenti non è perduto², vi si mantiene e permane l'identità del concetto uguale a sé stesso; tramite ciò, [il vivente] è l'impulso a porre *per sé*, uguale a sé, quel mondo [che] gli [è] *altro*, a toglierlo e a oggettivars³. Attraverso ciò, la sua autodeterminazione ha la forma dell'esteriorità oggettiva, e siccome esso⁴, allo stesso tempo, è identico a sé, esso è la *contraddizione* assoluta⁵. La configurazione immediata è l'idea nel suo concetto semplice, l'oggettività conforme al concetto; così essa è *buona* per natura⁶. Tuttavia, in quanto il suo momento negativo si è realizzato fino alla particolarità oggettiva, cioè in quanto i momenti essenziali della sua unità si sono realizzati, ciascuno per sé, fino a [diventare] la totalità, allora il concetto è *scisso*⁷ nella disuguaglianza assoluta di sé con sé e, in quanto [il concetto] è ugualmente l'identità assoluta in questa scissione, il vivente è per sé stesso questa scissione e ha il sentimento di questa contraddizione, il quale è il *dolore*. Il *dolore* è, pertanto, il privilegio delle nature viventi⁸; poiché esse sono il concetto esistente, sono una realtà-effettiva dalla forza infinita | [188] [di modo] che esse sono entro sé la *negatività* di loro stesse, questa *loro negatività* è *per esse*⁹, [ed] esse si mantengono nel loro essere-altro. — Se si dice che la contraddizione non è pensabile, ebbene, essa

¹ mit dem Bedürfnisse]

² ebensoehr in dieser Verlust seiner nicht verloren ist]

³ sie aufzuheben und sich zu objectiviren]

⁴ daß es]. Seguiamo qui GW 12, 187, che corregge l'originale (O₄) con da es.

⁵ der absolute Widerspruch]

⁶ gut von Natur]

⁷ entzweyt]

⁸ Der Schmerz ist daher das Vorrecht lebendiger Naturen]

⁹ diese ihre Negativität für sie ist]

invece è, nel dolore del vivente, perfino un'esistenza effettivamente-reale¹. /₂₉₁

Questa scissione² del vivente entro sé è *sentimento*³, in quanto è assunta nell'universalità semplice del concetto, nella sensibilità⁴. Dal dolore comincia il *bisogno* e l'*impulso*, i quali costituiscono il passaggio [affinché] l'individuo, così come esso è per sé come negazione di sé, divenga per sé anche come identità, — un'identità che è soltanto come negazione di quella negazione. — L'identità, che è nell'impulso in quanto tale, è la certezza soggettiva di sé stesso⁵, secondo la quale il vivente si relaziona al suo mondo esteriore, esistente in maniera indifferente, come a un'apparenza, a una realtà-effettiva priva di concetto e inessenziale⁶. Essa deve ottenere entro sé il concetto solo attraverso il soggetto, che è il fine immanente⁷. L'indifferenza del mondo oggettivo di fronte alla determinatezza, e quindi di fronte al fine, costituisce la sua esteriore capacità di essere commisurato⁸ al soggetto; quali specificazioni⁹ [il mondo] abbia in sé ulteriormente, la sua determinabilità meccanica, [in altri termini,] la mancanza della libertà del concetto immanente costituisce la sua impotenza a mantenersi di fronte al vivente¹⁰. — Nella misura in cui l'oggetto, di fronte al vivente, è dapprima come un che di esteriore indifferente, esso

¹ *im Schmerz des Lebendigen sogar eine wirkliche Existenz*]

² *Diremption*]

³ Gefühl]

⁴ *Sensibilität*]

⁵ *Genißeit seiner selbst*]

⁶ *einer an sich begriffslosen und unwesentlichen Wirklichkeit*]

⁷ *soll den Begriff in sich erst durch das Subject erhalten, welches der immanente Zweck ist*]

⁸ *angemessen*]. Altri traduttori hanno proposto le seguenti varianti: «adecuado» o «adequado» (*CdL* II, 329 e *CdaL* III, 255), rispondenti al significato di *adäquat*; «conforme» (*SdL*, 875 e *SdL* III, 285) o «conform» (*SoL*, 685); «approprié» (*SdL*₂ III, 242).

⁹ *welche Specificationen*]

¹⁰ *macht ihre Ohnmacht aus, sich gegen das Lebendige zu erhalten*]. Qui il verbo polisemico *erhalten* è utilizzato in forma riflessiva nel significato di «mantenere» o «conservare», mentre poche righe sopra (*erst durch das Subject erhalten*) esprimeva evidentemente il significato di «ottenere», «ricevere».

può agire¹ meccanicamente su questo stesso; ma in tal modo non agisce come su un vivente; nella misura in cui si relaziona a questo, non agisce come causa², bensì lo *stimola*³. Poiché il vivente è impulso, l'esteriorità arriva a esso e dentro il medesimo soltanto nella misura in cui essa è già in sé e per sé *entro di esso*; l'azione—influente sul soggetto consiste dunque soltanto in ciò, che questo [soggetto] *trova corrispondente*⁴ l'esteriorità che si presenta; — essa può anche non essere commisurata alla sua totalità, [ma] essa deve [necessariamente] corrispondere almeno a un lato particolare in esso, e questa possibilità si trova in ciò, che esso [*scil.* il soggetto], proprio in quanto relazionantesi esteriormente⁵, è un che di particolare. / ²⁹²

Ora, il soggetto, nella misura in cui, determinato nel suo bisogno, si rapporta a ciò che è esteriore e con ciò è esso stesso un che di esteriore, o [uno] strumento, esercita [una] *violenza*⁶ sull'oggetto. Il suo carattere particolare, la sua finitezza in generale, rientra nell'apparenza più determinata di questa relazione. — Quel che è esteriore, in questa [relazione], è il processo dell'oggettività in generale, meccanismo e chimismo. Ma il medesimo [processo] viene immediatamente interrotto e l'esteriorità viene trasformata in interiorità. La finalità esterna, la quale dapprima viene prodotta dall'attività del soggetto nell'oggetto indifferente, viene tolta, perché l'oggetto non è una sostanza di fronte al concetto, pertanto il concetto non soltanto può divenire la sua forma esterna, ma deve [necessariamente] porsi come la sua essenza e determinazione immanente, compenetrante, conforme alla sua identità originaria. | [189]

¹ *einwirken*]

² *wirkt es nicht als Ursache*]. Ossia, non agisce (*wirkt*) come una causa che produce *esteriormente* un effetto (*Wirkung*). Sulla logica della relazione causale cfr. *WdL* II, 396-409 (trad. 255-274); sull'agire *meccanico* cfr. *supra*, 232 ss.

³ *erregt es*]

⁴ *entsprechend*]

⁵ *eben als sich äusserlich verhaltend*]

⁶ *Gewalt*]. In altre edizioni tradotto con «*coerción*» (*CdL* II, 329), ma per lo più con «*violencia*» (*CdL* III, 255), o «*violence*», sia in inglese (*SoL*, 685) sia in francese (*SdL* III, 285).

Con l'impossessamento dell'oggetto, il processo meccanico passa, pertanto, nel [processo] interno, attraverso il quale l'individuo si *appropria* dell'oggetto, così da sottrargli la costituzione peculiare, fare di esso il suo mezzo e dargli per sostanza la sua soggettività. Questa assimilazione fa [tutt']uno, perciò, con il processo di riproduzione dell'individuo¹ sopra considerato; in questo [processo], esso si nutre di sé nel farsi [diventare] oggetto la sua propria oggettività²; il conflitto meccanico e chimico delle sue membra con le cose esteriori³ è un momento oggettivo di sé. Quel che è meccanico e quel che è chimico del processo è un iniziare la dissoluzione del vivente. Poiché la vita è la verità di questi processi, [e] con ciò, come [individuo] vivente, è l'esistenza di questa verità e la potenza dei medesimi [processi], essa li pervade, li compenetra come loro universalità, e il loro prodotto è compiutamente determinato/²⁹³ dal [vivente] medesimo. Questa loro trasformazione nell'individualità vivente costituisce il ritorno di quest'ultima entro sé stessa, così che la produzione⁴, che come tale sarebbe il passare in un altro, perviene alla riproduzione⁵, in cui il vivente si pone *per sé* identico a sé.

L'idea immediata è anche l'identità immediata, non come essente *per sé*, del concetto e della realtà; tramite il processo oggettivo il vivente si dà il suo *sentimento di sé*; perché [il vivente] vi si *pone* come ciò che esso è in sé e per sé, [ossia] essere l'identico con sé stesso entro il suo essere–altro, posto come indifferente, essere l'unità negativa del negativo. In questo congiungersi dell'individuo con la sua oggettività, che dapprima gli [è] presupposta come indifferente, esso, così come in un lato si è costituito come singolarità effettivamente–reale, ha parimenti *tolto la sua particolarità* e si è elevato all'*universalità*. La sua particolarità

¹ *Reproductionsproceß des Individuums*]. Il rimando è alla parte conclusiva del cap. «A. L'individuo vivente».

² *indem es seine eigene Objectivität sich zum Objecte machet*]

³ *Glieder mit demn äusserlichen Dingen*]

⁴ *Production*]

⁵ *Reproduction*]

consisteva nella scissione¹, attraverso cui la vita poneva come sue specie la vita individuale e l'oggettività esteriore a essa. Tramite il processo della vita esterno², essa si è posta, dunque, come vita universale reale, come *genere*³.

C. IL GENERE.

L'individuo vivente, dapprima staccato dal concetto universale della vita, è una presupposizione che ancora non è inverata attraverso sé stessa. Attraverso il processo con il mondo, [che] con ciò [è] simultaneamente presupposto/²⁹⁴, l'individuo ha posto sé stesso, *per sé*, come unità negativa del suo essere–altro, come la base di sé stesso⁴; esso è così la realtà–effettiva dell'idea⁵, così che ora l'individuo si produce a partire dalla *realtà–effettiva*, come in precedenza è scaturito [invece] soltanto dal *concetto* | [190], e [in modo tale] che il suo sorgere⁶, il quale era un *presupporre*, diviene ora sua produzione⁷.

Ma la determinazione ulteriore, che esso ha ottenuto tramite il togliimento dell'opposizione, è di essere *genere*, come identità di sé con il precedente suo essere–altro indifferente. Questa idea dell'individuo, poiché essa è questa identità essenziale, è essenzialmente la particolarizzazione di sé stessa. Questa sua scissione⁸, secondo la totalità da cui scaturisce, è lo sdoppiamento dell'individuo, — un presupporre un'oggettività che è identica a esso e un relazionarsi del vivente a sé stesso come a un altro vivente.

¹ *Diremition*]

² *den äussern Lebensproceß*]

³ *als reelles allgemeines Leben, als Gattung*]

⁴ *Grundlage seiner selbst*]

⁵ *die Wirklichkeit der Idee*]

⁶ *seine Entstehung*]

⁷ *Production*]

⁸ *Diremition*]

Questo universale è il terzo livello, la verità della vita, nella misura in cui essa [*sicil.* la vita] è ancora racchiusa all'interno della sua sfera. Questo livello è il processo rapportantesi a sé dell'individuo, dove l'esteriorità è il suo momento immanente, [e dove], *in secondo luogo*, questa esteriorità è essa stessa come totalità vivente, un'oggettività che per l'individuo è esso stesso; — nella quale, non come *tolta*, ma come *sussistente*¹, esso ha la certezza di sé stesso.

Ora, poiché la relazione del genere è l'identità del sentimento di sé individuale in quello che, allo stesso tempo, è un altro individuo autosussistente, essa è la *contraddizione*; il vivente è dunque, di nuovo, impulso. — Il genere è ora, certamente, il compimento dell'idea della vita, ma dapprima esso è ancora all'interno della sfera dell'immediatezza; questa/²⁹⁵ universalità è *effettivamente—reale*, quindi, in figura *singolare*²; il concetto, la cui realtà ha la forma dell'oggettività immediata. Pertanto, l'individuo è sì *in sé* genere, ma non è il genere *per sé*; ciò che è per esso è solo un altro individuo vivente; il concetto distinto da sé non ha per oggetto³, con cui [il concetto] è identico, sé come concetto, ma un concetto che, come [essere] vivente, allo stesso tempo ha per esso oggettività esteriore, una forma [, questa,] che pertanto è immediatamente reciproca.

L'identità con l'altro, l'universalità dell'individuo, dunque, è dapprima solo *interiore*, o *soggettiva*; esso ha pertanto l'esigenza di porre questa stessa e di realizzarsi come universale⁴. Ma questo impulso del genere può realizzarsi solamente attraverso il togliimento delle individualità singolari, [che sono] ancora particolari, l'una di fronte all'altra. Dapprima, nella misura in cui

¹ *nicht als aufgehobener, sondern als bestehender*]. La costruzione non lineare di questo periodo ha indotto molti interpreti e traduttori (tra i quali anche Moni-Cesa, in *SdL*, 877) a riferire *aufgehobener* e *bestehender* a *das Individuum*, e non invece, come esige la logica di questo periodo a *Objectivität*.

² *in einzelner Gestalt wirklich*]

³ *Gegenstände*]

⁴ *sich als Allgemeines zu realisiren*]

sono queste che *in sé* soddisfano in maniera universale la tensione della loro esigenza [di realizzarsi come universale], e si dissolvono nella loro universalità del genere, la loro identità realizzata è l'unità negativa del genere riflettentesi entro sé, a partire dalla scissione¹. In questa misura, essa è l'individualità della vita stessa, *generata* non più a partire dal suo concetto, ma dall'idea *effettivamente–reale*. Essa stessa è dapprima solamente il concetto, che ha primariamente da oggettivarsi², ma [è] *il concetto effettivamente–reale*³; — *il germe di un individuo vivente*⁴. In esso è *presente*, per *la percezione comune*⁵, quello che il concetto è | [191] e [anche] che il *concetto soggettivo* ha *realtà–effettiva esteriore*⁶. Poiché il germe del vivente è la concrezione completa dell'individualità⁷, nella quale tutti i suoi diversi lati, [tutte le sue] proprietà e distinzioni articolate sono contenute nella loro *intera determinazione* e la totalità, dapprima/²⁹⁶ *immateriale*, soggettiva, è non sviluppata, semplice e non–sensibile⁸, [] così il germe è l'intero vivente nella forma interiore del concetto.

La riflessione del genere entro–sé è, secondo questo lato, ciò attraverso cui esso ottiene *realtà–effettiva*, in quanto il momento dell'unità negativa e dell'individualità viene posto entro di esso, — *la riproduzione* delle generazioni viventi⁹. L'idea, che

¹ *Entzweyung*]

² *erst sich zu objectiviren*]

³ der wirkliche Begriff]

⁴ der Keim eines lebendigen Individuums]

⁵ *für die gemeine Wahrnehmung*]

⁶ äusserliche Wirklichkeit]

⁷ *vollständige Concretion der Individualität*]

⁸ immaterielle, subjective Totalität unentwickelt, einfach, und nichtsinnlich;]

⁹ — *die Fortpflanzung der lebenden Geschlechter*]. L'edizione Moni-Cesa presenta la traduzione: «*riproduzione* delle stirpi viventi» (*SdL*, 878); Jarczyk-Labarrière: «*propagation des générations vivantes*» (*SdL* III, 288); di Giovanni: «*propagation of the living species*» (*SoL*, 688). La traduzione di *Fortpflanzung* con «diffusione» o «propagazione» sembra qui appropriata (Hegel utilizza *Fortpflanzung* anche per indicare la *diffusione* o *propagazione della luce* o del *suono*, cfr. Enc. 1827, § 276 An. e § 300 An., oltre che degli elementi della cultura umana); d'altra parte, in questo contesto «riproduzione»

come vita è ancora nella forma dell'immediatezza, ricade in questa misura nella realtà-effettiva¹ e questa sua riflessione non è che la ripetizione e il progresso infinito², nel quale essa non esce dalla finitezza della sua immediatezza. Ma questo ritorno nel suo primo concetto ha anche questo lato più elevato, [ossia] che l'idea non soltanto ha percorso la mediazione dei suoi

fornisce un'importante specificazione concettuale sul modo in cui avviene la «diffusione» o «propagazione» degli esseri viventi, che consente la perpetuazione dei generi e delle specie.

Quanto alla traduzione di *Geschlechter*, Duque sottolinea che il termine «significa tanto 'sexo' come 'estirpe', 'raza' o 'generación'» (*CdL* II, 332n). Il concetto di «stirpe», sia pur presente nell'ampia composizione polisemica del termine *Geschlecht* (cfr. *DW* 5, coll. 3903-3913, in cui si rileva anche l'affinità interlinguistica con *schietta*), sembra inadatto al contesto (limitando ingiustificatamente il riferimento di Hegel alla sfera della storia umana). Qui Hegel sembra rimandare a un significato affine a «genere», sia pur non esprimendo (come con *Gattung*) il momento universale dell'idea, bensì la sua «particolarità», in questo caso non esplicitamente connotata sessualmente (come invece nell'uso di *Geschlechtsdifferenz*, cfr. *infra*, 379). La traduzione con «générations» (*SdL* III, 288 e *SdL*₂ III, 245), o «generationes» (*CdL* II, 332 e nota), o ancora «gerações» (*CdL* III, 259), può essere valida perché significa sia il processo sia il risultato della riproduzione dei viventi della stessa specie, e quindi rimanda alle distinzioni che caratterizzano il ciclo vitale riproduttivo delle specie (sia nelle piante, sia negli animali). Inoltre, consente al lettore di distinguere questo uso di *Geschlechter*, rispetto ai concetti chiave di questo capitolo: *Gattung* (tradotto di norma con «genere») e *Art* (tradotto con «specie»). L'articolazione logica presentata in queste pagine verrà ripresa l'anno seguente, nella tematizzazione della *Geschlechtsdifferenz*, nel terzo momento dell'Idea della vita della Logica enciclopedica (cfr. *Enc. 1817*, § 168; trad. § 167), per poi essere riconsiderata nel contesto del processo del genere (*Gattungsprozess*) entro la sezione conclusiva della Filosofia della natura (ivi, §§ 288-291; trad. §§ 289-292). Si ricorda che Hegel si era occupato ampiamente del tema già nel capitolo «Processo della vita» (nella sezione *Organismus*) del frammento preparatorio: *Zum Mechanismus* (cfr. 289 ss.; trad. 67 ss. e il commento di Illetterati, ivi, 125-127). Sulla considerazione hegeliana della *Fortpflanzung der lebenden Geschlechter* tornerà G.A. Gabler nel suo *Lehrbuch der philosophischen Propädeutik als Einleitung zur Wissenschaft*, Erste Abtheilung: *Die Kritik des Bewußtseyns*, Palm, Erlangen 1827, 276, § 128.

¹ fällt insofern in die Wirklichkeit zurück]

² die Wiederholung und der unendliche Progreß]

processi all'interno dell'immediatezza, ma proprio con ciò ha tolto questa e si è innalzata, attraverso ciò, a una forma più elevata del suo esserci.

Il processo del genere, infatti, nel quale gli individui singolari tolgono l'uno nell'altro la loro esistenza indifferente¹, immediata, e periscono in questa unità negativa, ha inoltre, come l'altro lato del suo prodotto, il *genere realizzato*², che si è posto identico al concetto. — Nel processo del genere tramontano le singolarità isolate della vita individuale; l'identità negativa, in cui il genere è ritornato entro sé, così come è, da un lato, il *generare la singolarità*, altrettanto, dall'altro lato, è *il toglierla*, [ed] è dunque genere congiungentesi con sé, l'*universalità diveniente per sé* dell'idea. Nell'accoppiamento perisce l'immediatezza dell'individualità vivente; la morte di questa vita è il sorgere dello spirito³. L'idea, /²⁹⁷ che come genere è *in sé*, è *per sé*, in quanto essa ha tolto la sua particolarità, che costituiva le generazioni viventi⁴, e con ciò si è data una *realtà*⁵ che è *essa stessa universalità semplice*; così essa è l'idea che *si relaziona a sé* come *idea*, l'universale che ha l'universalità per sua determinatezza ed esserci; — *l'idea del conoscere*. | [192]/²⁹⁸

¹ *ihre gleichgültige, unmittelbare Existenz in einander aufheben*]

² *realisirte Gattung*]

³ *der Tod dieses Lebens ist das Hervorgehen des Geistes*]. Traducono in questo modo Moni-Cesa (*SdL*, 879) e Iber-Orsini («*surgir do espírito*», *CdaL* III, 259); in modo non dissimile traducono Jarczyk-Labarrière («*le venir-au-jour de l'esprit*», *SdL* III, 289), seguiti da Bourgeois (*SdL*₂ III, 246), come anche Duque (con un verbo compatibile con il significato di «germogliare»: «*el brotar del espíritu*», *CdL* II, 333). Diversamente, di Giovanni introduce significativamente l'espressione *venire ad essere* («*the coming to be of spirit*», *SoL*, 688).

⁴ *die lebendigen Geschlechter*]. Sulla polisemia e la traduzione di *Geschlechter* vedi *supra*, 325-326 nota 9.

⁵ *Realität*]

CAPITOLO SECONDO.

L'IDEA DEL CONOSCERE.

La vita è l'idea immediata, ovverosia l'idea in quanto [è] il suo *concetto*¹ [che] non [è] ancora realizzato in sé stesso. Nel suo *giudizio*² essa è il *conoscere* in generale.

Il concetto è come concetto *per sé*, nella misura in cui esso esiste *liberamente* come universalità astratta, o come genere. Così esso è la sua identità pura con sé, la quale si distingue entro sé stessa così che il distinto non è un'*oggettività*³, bensì è liberato fino a [diventare] ugualmente la soggettività, o la forma dell'uguaglianza semplice con sé, dunque l'oggetto⁴ del concetto è il concetto stesso. La sua *realtà*, in generale, è la *forma del suo esserci*⁵; quello che importa è la determinazione di questa forma; su di essa riposa la distinzione di quello che il concetto è *in sé*, o come *soggettivo*, e ciò che esso è [come] immerso nell'*oggettività*, [e] poi nell'idea della vita. In quest'ultima [il concetto] è sì distinto dalla sua realtà esteriore e posto *per sé*, tuttavia, questo essere-per-sé esso l'ha soltanto come quella identità, la quale è un rapporto a sé come immerso nella sua oggettività, che gli è sottomessa, o [la quale è un rapporto] a sé come forma immanente⁶, sostanziale. L'innalzamento del concetto al di sopra della vita è [tale,] che la sua realtà/²⁹⁹ è la forma del concetto liberata fino all'universalità⁷. Attraverso questo giudizio l'idea è

¹ *ibr noch nicht an sich selbst realisirter Begriff*]. Qui *ibr* significa «dell'idea» stessa.

² *In ihrem Urtheil*]. Nel giudizio *dell'idea*, ove *Ur-theil* si riferisce alla divisione, o partizione interna, costitutiva dell'idea stessa.

³ Objectivität]

⁴ *Gegenstand*]

⁵ *Seine Realität überhaupt ist die Form seines Daseyns*]

⁶ *als inwohnende, substantielle Form*]. Questo peculiare uso di *inwohnend* rimanda alla precedente caratterizzazione dell'universale concettuale come principio immanente o *anima*, che «inabita [*inwohnt*]» la «varietà e diversità» del concreto (cfr. *supra*, 61).

⁷ *seine Realität die zur Allgemeinheit befreite Begriffsform ist*]

sdoppiata nel concetto soggettivo, la cui realtà è esso stesso, e in quello oggettivo, che è come vita. — *Pensare, spirito, autocoscienza* sono determinazioni dell'idea, nella misura in cui essa ha sé stessa per oggetto, e il suo *esserci*, cioè la determinatezza del suo essere, è la sua propria distinzione da sé stessa.

La *metafisica dello spirito*¹, o, come altrimenti si diceva, dell'*anima*², ruotava attorno alle determinazioni di sostanza,

¹ Metaphysik des Geistes]

² der Seele]. Riferimento alla tradizionale trattazione metafisica dell'*anima* (Seele) all'interno della *Psychologia rationalis* (o *Rationale Seelenlehre*), il modello wolffiano della quale ha dominato fino a Kant. Cfr. C. Wolff, *Vernünfftige Gedancken von Gott, der Welt und der Seele des Menschen, auch allen Dingen überhaupt. Den Liebhabern der Wahrheit*, Mitgetheilet von Christian Wolff, Zu finden in der Rengerischen Buchhandl., Frankfurt und Leipzig 1720, cap. V (si vedano in proposito anche le relative *Anmerkungen über die vernünfftige Gedancken*, pubblicate nel 1727 e nel 1733) e *Psychologia rationalis methodo scientifica pertractata, qua ea, quae de anima humana indubia experientiae fide innotescent, per essentiam et naturam animae explicantur, et ad intimiorem naturae ejusque auctoris cognitionem profutura proponuntur*, Officina Libraria Rengeriana, Frankfurt und Leipzig 1740 (edizione critica: *Gesammelte Werke*, II. Abt.: *Lateinische Schriften*, Bd. 6, hrsg. und bearbeitet von J. École, Olms, Hildesheim u.a. 1994). Hegel aveva iniziato già negli studi ginnasiali a familiarizzare con la manualistica scolastica di psicologia (cfr. principalmente J.H. Campe, *Kleine Seelenlehre für Kinder*, s.e., s.l. 1784; C. Garve, *Versuch über Prüffung der Fähigkeiten*, in «Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften und freyen Künste», Bd. 8, 1796) e con l'articolazione di ispirazione wolffiana della *Psychologia* in *Empirische Psychologie* ed *Erklärende Psychologie* o *Psychologia rationalis* (cfr. J.G. Sulzer, *Kurzer Begriff aller Wissenschaften und andern Theile der Gelehrsamkeit*, s.e., Frankfurt und Leipzig 1759²), di cui sono documentati gli estratti giovanili (cfr. in particolare *GW* 3, Exzerpt 8, 100-107; Ex. 13, 115-120; Ex. 15, 126-162; ulteriori estratti ginnasiali di ambito psicologico - Ex. 34, 209-210 - si riferiscono a scritti di C.C.E. Schmid, J.G.H. Feder, A.G. Kästner e M. Mendelssohn). Negli studi a Tübingen, Hegel aveva poi potuto affrontare e discutere, com'è noto, i principali problemi sollevati dal primo impatto del criticismo kantiano sulla manualistica metafisica del tempo, anche in ambito psicologico, come mostra l'ampio manoscritto *Zur Psychologie und Transzendentalphilosophie* (lo scritto, pubblicato in *GW* 1, 165-192, si riferisce alle lezioni di Flatt del semestre invernale 1789-90, e viene steso da Hegel nel 1794). Una prima

semplicità, immaterialità; — determinazioni per le quali veniva messa a fondamento, come soggetto, la *rappresentazione* dello spirito [presa] dalla coscienza *empirica*, e a questo punto si domandava che tipo di predicati concordassero con le percezioni¹; — un procedimento che non poteva andare più in là del procedimento della fisica, di portare il mondo dell'apparenza a leggi universali e determinazioni della riflessione, visto che a fondamento stava lo spirito solo nella sua *apparenza*; anzi, [questo modo di procedere] doveva rimanere indietro, anche dietro alla scientificità fisicalista², dal momento che non solo lo spirito è infinitamente più ricco della natura, ma anche che l'unità assoluta di [ciò che è] contrapposto nel *concetto* costituisce la sua essenza, esso mostra, nella sua apparenza | [193] e rapporto all'esteriorità, la contraddizione nella sua determinatezza suprema, pertanto, per ciascuna delle contrapposte determinazioni della riflessione deve [necessariamente] poter venire addotta un'esperienza, o a partire dalle esperienze si deve [necessariamente] poter giungere alle determinazioni contrapposte, secondo la maniera del sillogizzare formale. Poiché i predicati risultanti immediatamente nell'apparenza dapprima appartengono ancora alla psicologia empirica, per la considerazione metafisica rimangono propriamente solo determinazioni della riflessione del tutto povere./₃₀₀ — Nella sua critica della *dottrina*

esposizione sistematica di Hegel delle categorie utilizzate per l'esame metafisico dell'*anima*, del *mondo* e dell'*essenza suprema* (oggetto della *Psicologia*, *Cosmologia* e *Monadologia*, *Teologia naturale*) è osservabile nella sezione «Metafisica dell'oggettività», in *Logica e metafisica 1804-05*, 138-154 (trad. 134-149).

¹ Su questi tratti procedurali della psicologia, comuni alla *Vormalige Metaphysik* (cfr. *WdL* I, 32; trad. 39-40), Hegel aveva cominciato a soffermarsi sistematicamente nelle lezioni del 1812-13 sull'*Enciclopedia filosofica* (cfr. *GW* 10, 645-646, 671-674, 735-739), secondo un'impostazione che poi verrà ulteriormente elaborata nel *Vorbegriff* enciclopedico (*Enc. 1817*, §§ 18-25), come «Prima posizione del pensiero rispetto all'oggettività» (*Enc. 1827 e 1830*, §§ 26-36).

² *der physicalischen Wissenschaftlichkeit*

*razionale dell'anima*¹ Kant, di tale metafisica, tiene fermo questo[:] nella misura in cui essa deve² essere una scienza razionale, [allora,] se il minimo [elemento] della percezione si *aggiungesse* alla *rappresentazione universale* dell'autocoscienza, quella scienza si trasformerebbe in una [scienza] *empirica* e la sua purezza razionale e indipendenza da ogni esperienza si corromperebbero³. — Non resterebbe, dunque, nient'altro che la rappresentazione semplice, per sé totalmente vuota di contenuto: *Io*, [rappresentazione] della quale non si può nemmeno dire che sia un *concetto*, bensì una *mera coscienza* che *accompagna tutti i concetti*. Attraverso questo *Io*, o anche *Esso* (*la cosa*) che pensa⁴, si rappresenta ora, secondo le ulteriori conclusioni kantiane, nulla di più che un soggetto trascendentale dei pensieri = *x*, il quale viene conosciuto soltanto attraverso i pensieri, che sono i suoi *predicati*, e di cui noi, isolatamente, non possiamo *mai* avere il *minimo concetto*; questo *Io* ha perciò, secondo l'espressione propria di Kant, l'*inconveniente* che *noi* in qualsiasi momento ci *dobbiamo* [necessariamente] *già servire di esso* per attribuire a esso qualunque cosa nel giudizio; perché non è tanto *una rappresentazione*, ciò attraverso cui un oggetto particolare viene distinto, bensì una *forma* di quella [rappresentazione] in generale, nella misura in cui essa deve venire detta conoscenza⁵. — Il *paralogismo* che commette la dottrina razionale dell'anima consisterebbe ora in ciò, che *modi* dell'autocoscienza nel pensiero vengono resi *concetti dell'intelletto*

¹ Nel quadro della *Critica della ragion pura*, com'è noto, Kant ha dedicato a essa una critica radicale nei Paralogismi della ragion pura, in cui delineava la Topica della dottrina razionale dell'anima (cfr. *KrV*, A 341 ss., B 399 ss.). Si tenga presente che la seconda edizione dell'opera presenta una consistente revisione di questa sezione.

² *soll*

³ Hegel riassume qui Kant *KrV*, A 342 / B 400.

⁴ Ich, oder auch Es (das Ding) *welches denkt*. Così il testo kantiano: «Durch dieses Ich, oder Er, oder Es (das Ding), welches denkt, wird nun nichts weiter, als ein transzendentes Subject der Gedanken vorgestellt = X. welches nur durch die Gedanken, die seine Prädicate sind, erkannt wird, und wovon wir abgesondert niemals den mindestens Begriff haben können [...]» (Kant *KrV*, A 346 / B 404).

⁵ Hegel si riferisce qui a Kant *KrV*, A 346 / B 404.

come di un *oggetto*, [ovvero] che quel Io *penso* viene preso come un' *essenza pensante*, una *cosa-in-sé*; in tale maniera, da ciò, [ossia] che si incontri [l']Io nella coscienza sempre come soggetto e precisamente come un *singolare*¹, un *identico* in tutta la varietà della rappresentazione, e si incontri me [come] distinguendosi da essa come esteriore,^{/301} si deriva ingiustificatamente che [l']Io sarebbe una *sostanza*², inoltre un che di qualitativamente *semplice*, e un *Uno*, e un che di *esistente indipendentemente* dalle cose spaziali e temporali³. —

Ho riassunto dettagliatamente questa esposizione⁴, perché da ciò si può conoscere in maniera determinata tanto la natura della *metafisica* di una volta *sull'anima*, quanto anche, in particolare, [la natura] *della critica* attraverso cui quella è andata in rovina. — Quella [metafisica] mirava a determinare l' *essenza astratta* dell'anima; essa vi arrivava originariamente a partire dalla percezione e mutava la sua universalità empirica e l' *esteriore* determinazione della riflessione, in generale, nella singolarità dell'effettivamente-reale⁵, | [194] nella forma delle *determinazioni dell'essenza* sopra addotte. — In generale, Kant non ha qui davanti a sé che lo stato della metafisica del suo tempo, la quale indugiava in modo particolare su tali determinazioni astratte, unilaterali, senza alcuna dialettica; egli non prestava attenzione alle idee veramente *speculative* sul concetto di spirito dei filosofi più antichi⁶, e non le esaminava. Ora, nella sua *critica* intorno a quelle determinazioni, egli semplicemente ha seguito il modo [di procedere] umano dello scetticismo; vale a dire, si attiene a come [l']Io appare nell'autocoscienza, di cui,

¹ singuläres]

² ein Eins, und ein von den räumlichen und zeitlichen Dingen unabhängig existirendes]. Riferimento a KrV, B 404-407, in cui Kant riprende A 348-351.

³ Riferimento sommario ai risultati di KrV, A 351-380, ripresentati in B 407-409.

⁴ L'esposizione di Hegel non è dettagliata, anche se evidenzia con efficacia (e precisione terminologica) i punti per lui rilevanti dell'esposizione critica kantiana dei «Paralogismi».

⁵ Einzelheit des Wirklichen]

⁶ die wahrhaft speculativen Ideen älterer Philosophen]

tuttavia, poiché se ne dovrebbe¹ conoscere l'essenza — *la cosa-in-sé* [—], occorrerebbe tralasciare tutto ciò che è empirico; perciò, dell'*Io penso* non resterebbe nulla tranne questa apparenza, che accompagnerebbe tutte le rappresentazioni — di cui non si avrebbe il *minimo concetto*². — Certamente si deve concedere che né dell'*To* né di qualunque [altra] cosa, anche del concetto stesso, non si ha il minimo concetto nella misura in cui non lo si *comprende*³ e ci si ferma alla *rappresentazione* semplice, fissa, e /₃₀₂ al *nome*. — Curioso è il pensiero, — se del resto può essere detto un pensiero, — che *Io* mi debba già *servire* dell'*Io* per giudicare dell'*Io*; l'*Io* che si *serve* dell'autocoscienza come di un mezzo per giudicare, questo si è una *x* di cui, come della relazione di tale servirsi⁴, non si può avere il minimo concetto. Ma è ben ridicolo che questa natura dell'autocoscienza, [—] che [l']*Io* pensa sé stesso, [in modo] che [l']*Io* non possa venire pensato senza che sia *Io* quel che pensa, — venga chiamata un *inconveniente* e, come un qualcosa di difettoso, un *circolo*⁵; — una relazione attraverso cui nell'autocoscienza empirica immediata si rivela la natura assoluta, eterna, di quella [autocoscienza] e del concetto, [e] si rivela perché l'autocoscienza è proprio il *concetto* puro *essenteci*, dunque *empiricamente percepibile*, il rapporto assoluto a sé stesso che, come giudizio separante, fa di sé l'oggetto⁶, ed è solamente questo, [ossia il] farsi [un] *circolo* attraverso ciò. — Una pietra non ha quell'*inconveniente*;

¹ *solle*]

² den geringsten Begriff]

³ begreift]

⁴ *solchen Bedienen*]

⁵ Unbequemlichkeit und als etwas fehlerhaftes, einen Cirkel]. Questo il testo kantiano: «um welches wir uns daher in einem beständigen Cirkel herumdrehen, indem wir uns seiner Vorstellung jederzeit schon bedienen müssen, um irgend etwas von ihm zu urtheilen; eine Unbequemlichkeit, die davon nicht zu trennen ist, weil das Bewußtsein an sich nicht sowohl eine Vorstellung ist, die ein besonderes Object unterscheidet, sondern eine Form derselben überhaupt, so fern sie Erkenntniß genannt werden soll; denn von der allein kann ich sagen, daß ich dadurch irgend etwas denke» (*Kant KrV*, A 346 / B 404).

⁶ *zum Gegenstande*]

quando deve essere pensata, o quando di essa si deve giudicare, essa non si frappone a sé stessa; — [la pietra] è dispensata dal disagio di servirsi di sé stessa per questa occupazione; è un altro, fuori di essa, che deve [necessariamente] assumersi questa fatica.

Il difetto che qui pongono queste rappresentazioni, le quali vanno dette barbare, [ossia] che nel pensare l'Io non si possa tralasciare questo stesso come *soggetto*, appare poi, inversamente, anche così, che [l']Io si presenti *soltanto come soggetto della coscienza*, o [che] io possa *servirmi di me* soltanto come *soggetto* di un giudizio e manchi l'*intuizione* attraverso cui esso verrebbe dato come un oggetto; — tuttavia il /₃₀₃ concetto di una cosa, che possa esistere soltanto come soggetto, non implicherebbe affatto alcuna realtà oggettiva¹. — Se per l'oggettività² si richiede l'intuizione esteriore, determinata nello spazio e nel tempo, ed è questa ciò | [195] di cui [si sente] la mancanza, allora si vede bene che per oggettività non si intende che quella realtà sensibile, essersi elevati al di sopra della quale è condizione del pensare e della verità. Ma senza dubbio, se si prende [l']Io in maniera priva di concetto, come mera rappresentazione semplice, come enunciamo 'Io'³ nella coscienza di tutti i giorni, allora esso è la determinazione astratta, non il rapporto di sé stesso avente sé stesso per oggetto⁴; — così è soltanto *Uno* degli estremi, soggetto unilaterale senza la sua oggettività⁵, o sarebbe parimenti soltanto [un] oggetto⁶ senza soggettività se, per l'appunto, non vi fosse l'inconveniente menzionato, che dall'Io come oggetto non si può portar via il soggetto pensante. Ma, di fatto⁷, questo stesso inconveniente ha luogo anche nella prima determinazione, nell'Io come soggetto; l'Io pensa *qualcosa*, sé o

¹ *objective Realität*]. Cfr. Kant *KrV*, A 348-350 e B 406-407, 412.

² *Objectivität*]

³ *Ich aussprechen*]

⁴ *zum Gegenstand*]

⁵ *Objectivität*]

⁶ *Object*]

⁷ *in der That*]

qualcos'altro. Questa inseparabilità¹ delle due forme, nelle quali esso si contrappone a sé stesso, appartiene alla natura più propria del suo concetto e del concetto stesso; ciò che Kant vuole tenere lontano è proprio questa [natura del concetto], per tenere ferma soltanto la *rappresentazione* non distinguendosi entro sé, e dunque soltanto quella [rappresentazione] *priva di concetto*. Ora, un tale [rappresentare] privo di concetto può certo ben contrapporsi alle determinazioni della riflessione astratte o alle categorie della precedente metafisica; — poiché quanto a unilateralità sta sulla stessa linea con quelle, sebbene queste siano comunque un che di più elevato, che appartiene al pensiero²; per contro, esso appare tanto più povero e vuoto di fronte alle idee più profonde della filosofia più antica sul concetto dell'anima, o del pensare, ad es. le idee veramente speculative di Aristotele³. Quando la filosofia kantiana ha indagato/³⁰⁴ quelle determinazioni della riflessione, essa avrebbe dovuto indagare ancor più l'ostinata astrazione dell'Io vuoto, la presunta idea della cosa-in-sé⁴, che proprio in ragione della sua astrazione si mostra piuttosto come un qualcosa di interamente non vero; l'esperienza dell'inconveniente lamentato è essa stessa un fatto empirico⁵, in cui si enuncia la non verità di quell'astrazione.

La critica kantiana della psicologia razionale menziona soltanto la prova di Mendelssohn della permanenza dell'anima, e riporto la sua confutazione di quella [prova]⁶ per la stravaganza

¹ *Untrennbarkeit*]

² *ein Höheres des Gedankens*]

³ Il grande interesse di Hegel per il *De Anima*, in particolare per il problema di come sia possibile che il pensiero sia esso stesso *denkbares Object*, è documentato anche in alcuni frammenti di traduzione e commento di questo testo (*De anima*, III, 4-5), probabilmente utilizzati nelle lezioni norimberghesi di questo periodo (cfr. *GW* 10, 517-521 e, per la datazione, 1001-1002).

⁴ *vermeynte Idee des Dings-an-sich*]

⁵ *empirische Factum*]

⁶ Riferimento alla nota «Confutazione della prova di Mendelssohn sulla permanenza dell'anima (*Widerlegung des Mendelssohnschen Beweises der Beharrlichkeit der Seele*)», inserita da Kant nella seconda edizione della *KrV*, B

di ciò che le viene contrapposto. Quella prova si fonda sulla *semplicità* dell'anima, in virtù della quale essa non sarebbe suscettibile di mutamento, *di passare in un [che di] altro* nel tempo. La semplicità qualitativa è la forma, sopra considerata, dell'*astrazione* in generale; come determinatezza *qualitativa* essa è stata esaminata nella sfera dell'essere e si è provato che il qualitativo, come tale determinatezza rapportantesi astrattamente a sé, è piuttosto, proprio per questa ragione, dialettico e non è che il passare in un altro¹. Ma, riguardo al concetto, si è mostrato che, se esso viene considerato in rapporto a permanenza, indistruttibilità, non-transitorietà, esso è piuttosto l'essente in sé e per sé e l'eterno, perché non è la semplicità *astratta*, ma *concreta*, non è essere–determinato rapportantesi astrattamente | [196] a sé, bensì l'unità *di sé stesso e del suo altro*, nel quale dunque non può passare come se vi si mutasse, proprio perché l'altro, l'essere–determinato, è esso stesso, e pertanto in questo passare il concetto torna solo a sé stesso. — Ora, la critica kantiana contrappone a quella determinazione *qualitativa* dell'unità del concetto la [determinazione] *quantitativa*. Sebbene/₃₀₅ l'anima non sia un vario-molteplice uno–fuori–dall'altro², e non contenga alcuna grandezza *estensiva*, la coscienza avrebbe tuttavia *un grado*, e l'anima, come *ogni esistente*³, una *grandezza intensiva*; attraverso ciò, sarebbe però posta la possibilità del passare nel nulla attraverso il *graduale svanire*⁴. — Ora, che altro è questa confutazione se non l'applicazione di una categoria *dell'essere*, della *grandezza intensiva*, allo spirito? —

413-426. Kant qui si riferisce criticamente al *Fedone* di Moses Mendelssohn, già letto da Hegel ancora quindicenne (cfr. *GW* 1, 10 e *GW* 3, Ex. 31, 204 e 284-285) e conservato nella propria biblioteca personale nell'edizione: *Phädon oder über die Unsterblichkeit der Seele, in drey Gesprächen*, Vermehrte und Verbesserte Auflage, Frankfurt und Leipzig 1769³.

¹ Hegel rimanda qui al risultato generale della prima sezione della Dottrina dell'essere e, in particolare, alla trattazione della *Veränderung* qualitativa. Cfr. *WdL* I, 72 ss. (trad. 99 ss.).

² *ein mannichfaltiges Aussereinander*]

³ *wie jedes Existierende*]

⁴ *das allmähliche Verschwinden*]

di una determinazione che non ha in sé alcuna verità, e piuttosto è tolta nel concetto.

La metafisica — perfino quella che si limitava a concetti fissi dell'intelletto e non si elevava allo speculativo, e alla natura del concetto e dell'idea [—] aveva come suo fine *conoscere la verità* e indagava i suoi oggetti¹, a seconda che essi fossero un *qualcosa di vero* oppure no, sostanze oppure fenomeni. Ma la vittoria della critica kantiana su quella consiste piuttosto nello sbarazzarsi dell'indagine che ha il *vero* come fine e [nello sbarazzarsi di] questo stesso fine; essa non pone affatto la sola questione che ha interesse, [ossia] se un soggetto determinato, qui l'*Io astratto della rappresentazione*, abbia in sé e per sé verità. Ma quando ci si ferma all'apparenza e a quello stesso che, nella coscienza di tutti i giorni, risulta alla mera rappresentazione, questo significa rinunciare al concetto e alla filosofia. Quello che oltrepassa ciò [che risulta alla mera rappresentazione] si chiama, nella critica kantiana, qualcosa di trascendente², e ad esso la ragione non sarebbe in alcun modo autorizzata. Di fatto, il concetto trascende il privo di concetto e la giustificazione più prossima per oltrepassarlo è, da una parte, il concetto stesso, dall'altra parte, secondo il lato negativo, la non verità dell'apparenza e della rappresentazione, così come/₃₀₆ [la non verità] di tali astrazioni, come le cose-in-sé e quell'Io che non deve essere oggetto a sé.

Nel contesto di questa esposizione logica³, dall'*idea della vita* è scaturita l'idea dello spirito o, il che è lo stesso, [questa] si è dimostrata come la verità di quella. Come tale risultato, questa idea ha in sé e per sé stessa la sua verità, con cui poi può venire confrontato anche l'empirico, o l'apparenza dello spirito, [per vedere] come concordi con l'idea; tuttavia, anche l'empirico

¹ *Gegenstände*]

² *etwas Ueberfliegendes*]. Lett.: «che sorvola». Com'è noto, il termine è utilizzato nella Dialettica trascendentale della *Critica della ragion pura* per indicare l'uso *transcendent* dei principi (cfr. *Kant KrV*, A 296 / B 352) ovvero delle idee (cfr. ivi, A 638 / B 667; A 643, B 671; A 702-703 / B 730-731).

³ *dieser logischen Darstellung*]

può essere colto esso stesso soltanto attraverso e a partire dall'idea¹. Della *vita* abbiamo visto che essa è l'idea, ma allo stesso tempo [la vita] si è mostrata non essere ancora l'esposizione vera² o il vero modo del suo esserci [*scil.* dell'idea]. Poiché nella vita la realtà³ dell'idea è come *singularità*, *l'universalità* o il genere è l'*interno*; pertanto, la verità della vita, come unità negativa assoluta, | [197] è togliere la singularità astratta o, che è il medesimo, la [singularità] immediata e, *come un che di identico*, essere identica a sé, come genere, essere uguale a sé stessa. Questa idea, ora, è lo *spirito*. — Ma al riguardo, si può ancora notare che esso viene qui considerato in quella forma che conviene a questa idea come [idea] logica. Essa ha, infatti, ancora altre figure, che qui possono venire riportate per inciso, nelle quali essa è da considerare nelle scienze concrete dello spirito, vale a dire come *anima*, *coscienza* e *spirito come tale*.

Il nome *anima* è stato utilizzato, solitamente, a proposito dello spirito finito singolare in generale, e la *dottrina dell'anima* razionale o empirica doveva significare lo stesso che *dottrina dello spirito*. Con l'espressione *anima* aleggia la rappresentazione che essa è una *cosa*⁴, come /₃₀₇ le altre cose; ci si domanda la sua *sede*, la determinazione *spaziale* a partire dalla quale agiscono le sue forze; ancor più [ci si domanda] come questa cosa sia *non transitoria*, sia sottomessa alle condizioni della *temporalità*, ma in ciò sia sottratta al mutamento. Il sistema delle monadi eleva la materia fino a [dotarla di] anima; l'anima è, in questa rappresentazione, un atomo come gli atomi della materia in generale; l'atomo, che salirebbe come vapore dalla tazza di caffè⁵, sarebbe capace, attraverso circostanze

¹ *nur durch und aus der Idee gefaßt*

² *die wahrbafte Darstellung*

³ *Realität*

⁴ *Ding*

⁵ *zur Seelenhaftigkeit*. Com'è stato rilevato (cfr. *WdL* III, 351), si tratta di un riferimento esplicito, anche se indiretto, a un pensiero leibniziano. Hegel si riferisce a un passo citato da Jacobi nella seconda edizione del suo *Ueber die*

favorevoli, di svilupparsi fino all'anima, soltanto la *maggior* oscurità del suo rappresentare lo distinguerebbe da una tale cosa, che appare come anima. — *Il concetto essente per sé stesso* è necessariamente anche nell'*esservi immediato*; nell'*antropologia* [il concetto] va considerato in questa identità sostanziale con la vita, nel suo essere—immerso nella sua esteriorità. Ma anche a questa deve rimanere estranea quella metafisica, nella quale questa forma dell'*immediatezza* diventa uguale a un'*anima—cosa*¹, a un *atomo*, agli

Lebre des Spinoza in Briefen an den Herrn Moses Mendelssohn (neue verm. Ausg., Breslau 1789, 46 e n., da noi citata nell'edizione curata da K. Hammacher e I.-M. Piske, riv. da M. Lauschke, Meiner, Hamburg 2000, 37-38 e note). Jacobi qui riferisce di una discussione con Lessing sulla possibilità o meno di una filosofia naturale del sovrannaturale e riferisce, in particolare, della concezione lessinghiana per cui l'«anima dell'intero (*Seele des Ganzen*)» sarebbe, «secondo l'analogia di un corpo organico, come tutte le altre anime, secondo tutti i sistemi possibili, *in quanto anime*, solo effetto (*nur Effekt*)» (ivi, 37). Jacobi commenta, quindi, in nota: «Anche secondo il sistema di Leibniz. — L'entelechia diventa *spirito* solamente (*erst zum Geiste*) attraverso il *corpo* (*Körper*) o il concetto del corpo» (ivi, 37 n. 1). In questa seconda edizione Jacobi sottolinea di aver «dimostrato *in modo esauritivo*» la verità di questa proposizione, nel suo scritto a Mendelssohn del 21.4.1785 e nel dialogo *Idealismus und Realismus*; inoltre, afferma di presentare qui, a ulteriore sostegno di quanto già dimostrato, alcuni passi tratti da lettere di Leibniz a B. Des Bosse e una testimonianza di M.G. Hansch relativa a un dialogo con Leibniz (ivi, 37n-38n). Riportiamo di seguito la testimonianza completa di Hansch (cui Hegel si riferisce): «Ergo differentia interna Monadum derivatarum consistit in gradu perfectionis essentialis representandi unum idemque Universum, per ax. I. Q.E.D. [...] Scholion III. Hic noto: (I.) ex mente philosophi species Monadum derivatarum non ita respicere Monadata, in quæ ingrediuntur, ut fieri non possit, quin inter Elementa compositi alicujus sint Monades, non nudæ tantum, sed & animæ sensitivæ, & tales etiam, quæ aliquando futuræ sint rationales. Ita memini Leibnitium, cum Lipsiæ me conveniret & potu *Caffè* cum lacte, quo quam maxime delectabatur, uteremur ambo, in discursu de hoc argumento inter alia dixisse: *se determinare non posse, annon in hocce vasculum, è quo potum hauriebat calidum, Monades ingrederentur, quæ suo tempore futuræ sint animæ humanæ*» (*Godefridi Guilielmi Leibnitii principia philosophia, more geometrico demonstrata: cum excerptis ex epistolis philosophi et scholiis quibusdam ex historia philosophica*, Monath, Francofurti et Lipsiæ 1728, 134-135).

¹ Seelending]

atomi della materia. — All'antropologia si deve [necessariamente] lasciare soltanto la regione oscura dove lo spirito si trova sotto influssi, come si usava dire, *siderali* e *terrestri*, vive come uno spirito-naturale¹ in *sympatia*² con la natura e avverte i suoi mutamenti in *sogni* e *presentimenti*³, abita il cervello, il cuore, i gangli, il fegato ecc., a quest'ultimo, secondo Platone, affinché anche la parte *irrazionale* fosse memore del suo bene e partecipe di ciò che è superiore, il dio avrebbe dato il dono della divinazione⁴, al di sopra del quale l'essere umano autocosciente [si] sarebbe elevato⁵. A questo lato irrazionale appartiene, inoltre, la relazione del rappresentare e dell'attività spirituale superiore, nella misura in cui essa, nel soggetto singolare, è sottomessa al

¹ *Naturgeist*]. Traduciamo, come ormai consuetudine tra gli interpreti, con «spirito-naturale», evitando l'ambiguità dell'espressione «spirito della natura». Da notare la traduzione alternativa di Bourgeois «esprit-nature» (*SdLL*₂ III, 254). Il termine *Naturgeist* verrà utilizzato nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* per designare lo spirito considerato *nel suo esserci naturale*. Nell'antropologia, egli esaminerà l'*anima* intesa ancora soltanto come quella «universale immaterialità della natura», senza però intendere con ciò la rappresentazione generale di «anima del mondo (*Weltseele*)» o la rappresentazione dell'anima presupposta come entità «indipendente» dal corpo, ma l'«identità immediata della soggettività in sé essente e della corporeità» (*Enc. 1817*, § 309 e An.).

² *Sympathie*]

³ *Ahndungen*]. Qui *Ahndung* ha ancora la forma presente in Lessing, Jacobi e Kant, corrispondente al tedesco odierno *Ahnung*, con un significato prossimo al latino *praesagium*.

⁴ *des Weissagens*]

⁵ Cfr. *Plato*, *Timæus* 70d-72d. Riprendendo queste considerazioni, nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* Hegel annoterà che Platone ha portato a conoscenza la relazione tra *Prophezeiung* e *besonnenes Wissen* meglio di molti «moderni (*Moderne*)», che nella concezione platonica dell'*entusiasmo* han creduto di disporre di un'autorità a supporto della loro fede nell'elevatezza di quanto rivelato nelle visioni dei sonnambuli, mentre invece Platone, considerando l'espressione corporea (*das Leibliche*) della visione e del sapere, nonché la possibile verità del contenuto, ha evidenziato molto giustamente (*sehr richtig*) ciò che v'è di subordinato (*das Untergeordnete*) rispetto alla coscienza razionale (*Enc. 1827* e *Enc. 1830*, § 406 An., nota *a*).

gioco del tutto contingente della costituzione corporea/³⁰⁸, [di] influssi esteriori e circostanze singolari.

Questa che è la più bassa delle figure concrete, in cui lo spirito è immerso nella materialità¹, ha la sua [figura] immediatamente superiore nella *coscienza*. In questa forma il concetto libero è come *Io essente-per-sé*, ritirato dall'oggettività, ma rapportantesi a essa come *suo altro*, come oggetto che [le] sta di contro. | [198] In quanto lo spirito qui non è più come anima, ma nella *certezza* di sé stesso, l'*immediatezza* dell'*essere* ha per lui piuttosto il significato di un *negativo*, così l'identità, in cui esso [*scil.* lo spirito] è con sé stesso nell'oggettuale², allo stesso tempo è ancora soltanto un [*tras*]/*parire*, in quanto l'oggettuale ha ancora la forma di un *essente-in-sé*. Questo livello è l'oggetto della *Fenomenologia dello spirito*³, — una scienza che sta tra la scienza dello

¹ *Materiatur*]. Riferimento all'oggetto dell'antropologia quale prima disciplina della Filosofia dello spirito, secondo un'articolazione sistematica che viene annunciata da Hegel per la prima volta al pubblico in queste pagine. La prima versione enciclopedica della *Lehre von dem Geiste* risale al corso intitolato *System der besond[er]en Wissenschaften* del 1810-11 (cfr. *Logica e sistema 1810-11*, §§ 65-165). In quel testo (come anche nelle lezioni enciclopediche del 1812-13) non v'è ancora traccia dell'antropologia come disciplina filosofica. Il dettato del *System* 1810-11 è stato più volte rivisto da Hegel, con appunti e correzioni fino al 1815-16. In alcuni tardi appunti in matita a margine del testo, Hegel delinea l'inserimento dell'antropologia come la prima delle scienze filosofiche della Dottrina dello spirito, nel modo seguente: «§ Lo spirito, considerato *in primo luogo* nel suo esserci meramente naturale e nella sua unione immediata con il corpo organico, e nella sua conseguente dipendenza dalle affezioni e stati di esso, è oggetto dell'*antropologia*». Hegel aggiunge poi lo schema: «Astrologia influssi siderali terrestri /malattie distinzioni climatiche» (ivi, Note ai testi, 220; cfr. *GW* 10, 339-340). La versione tripartita della prima sezione della Filosofia dello spirito in antropologia, fenomenologia e psicologia, verrà sviluppata e pubblicata per la prima volta nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* del 1817.

² *im Gegenständlichen*]

³ All'interno dei corsi norimberghesi di «introduzione alla filosofia» per la classe media (1808-09 ss.), Hegel è andato ripensando l'itinerario fenomenologico in un percorso sintetico, che egli utilizzerà poi, con una nuova funzione sistematica, per la versione enciclopedica del capitolo della

spirito–naturale e [quella] dello spirito come tale, e considera lo spirito essente *per sé*, allo stesso tempo, nel suo *rapporto al suo altro*, il quale mediante ciò è determinato, come [è stato] ricordato, tanto come oggetto essente *in sé* quanto anche come negato¹, — lo spirito, dunque, come *apparente*, che si presenta nell'opposto di sé stesso.

Ma la verità superiore di questa forma è *lo spirito per sé*², per il quale l'oggetto³ essente *in sé*, [rispetto] alla coscienza, ha la forma della sua propria determinazione, della *rappresentazione* in generale; questo spirito, che agisce sulle determinazioni come sue proprie [determinazioni], su sentimenti, rappresentazioni e pensieri, è pertanto infinito entro sé ed entro la sua forma. La considerazione di questo livello appartiene alla *dottrina dello spirito* vera e propria⁴, che abbraccerebbe quello che/³⁰⁹ ordinariamente è oggetto della *psicologia empirica*, ma che, per essere la scienza dello spirito, non deve mettersi all'opera empiricamente, bensì deve essere colta scientificamente. — Lo spirito è, a questo livello, spirito *finito*, nella misura in cui il *contenuto* della sua

Filosofia dello spirito soggettivo posto tra l'antropologia e la psicologia. Il lavoro principale compiuto da Hegel nell'elaborazione della fenomenologia, nel contesto enciclopedico, è la selezione delle figure della coscienza che costituiscono i momenti dell'effettiva auto-formazione del soggetto per diventare autocoscienza razionale.

¹ *als an sich seyendes Object wie auch als negirtes*]

² Questo è l'oggetto specifico della psicologia, nel contesto della Filosofia dello spirito enciclopedica. Fin dalla prima versione enciclopedica norimberghese della Filosofia dello spirito (1810-11), Hegel insiste nel marcare il passaggio dall'esame fenomenologico alla psicologia, come passaggio alla considerazione dello spirito «nel suo concetto, o secondo le determinazioni della sua attività (*Thätigkeit*) all'interno di sé stesso», o ancora, in quanto «si relaziona solo a sé stesso e alle sue determinazioni» (*GW* 10, 340 r13-15 e r20-21; *Logica e sistema 1810-11*, § 66). Significativamente, in queste lezioni la trattazione della psicologia inizia con la seguente considerazione: «L'*intelligenza* [Intelligenz] inizia dall'esteriorità come sua condizione, e l'essere sta a suo fondamento (*zu Grunde*); essa lo determina e le sue determinazioni valgono come determinazioni dell'essere» (*GW* 10, 342, § 68; *Logica e sistema 1810-11*, § 68).

³ *Gegenstand*]

⁴ *der eigentlichen Geisteslehre*]

determinatezza è un [contenuto] dato, immediato; la scienza di questo [spirito] ha da esporre il corso in cui esso si libera da questa sua determinatezza e progredisce fino a cogliere la sua verità, lo spirito infinito.

Per contro, l'*idea dello spirito* che è oggetto *logico*¹ sta già all'interno della scienza pura; essa, pertanto, non ha da vederlo compiere il corso [della sua liberazione], come esso è involupato con la natura, con la determinatezza immediata e [con] la materia o la rappresentazione, [ossia] quel che si considera in quelle tre scienze; essa ha questo corso già dietro di sé o, che è il medesimo, piuttosto davanti a sé, — dietro di sé, nella misura in cui la logica viene presa come *l'ultima* scienza, davanti a sé, nella misura in cui viene presa come *la prima* [scienza], a partire dalla quale soltanto l'idea passa nella natura². Nell'idea logica dello spirito, pertanto, [l']Io, come si è mostrato a partire dal concetto della natura come sua verità, è subito il concetto libero, che nel suo giudizio è a sé stesso l'oggetto³, *il concetto come sua idea*. Ma anche in questa figura l'idea non è ancora compiuta.

In quanto essa è il concetto propriamente libero, che ha sé stesso per oggetto, è *immediata*, [e] proprio perché è immediata [essa è] l'idea ancora nella sua *soggettività*, e con ciò nella sua finitezza in generale. Essa è il *fine* che deve realizzarsi, o l'*idea assoluta* stessa ancora nella sua | [199] *apparenza*. Quello che essa cerca è il *vero*,/₃₁₀ questa identità del concetto stesso e della realtà, ma dapprima essa lo cerca soltanto; perché qui è come essa *dapprima* è, [ossia] ancora un che di *soggettivo*. L'oggetto⁴ che è per il concetto, pertanto, è propriamente qui anche un [oggetto] dato⁵, ma non compare come oggetto che esercita effetti⁶, o in quanto oggetto⁷ così come sarebbe costituito per sé stesso in

¹ logischer Gegenstand]

² erst in die Natur übergeht]

³ Gegenstand]

⁴ Gegenstand]

⁵ ein gegebener]

⁶ er tritt nicht als einwirkendes Object].

⁷ Gegenstand]

quanto tale, o come rappresentazione entro il soggetto, bensì quest'ultimo lo trasforma in *una determinazione del concetto*; è il concetto che si attiva nell'oggetto¹, in esso si rapporta a sé e dandosi la sua realtà nell'oggetto, trova *verità*².

L'idea è dunque, dapprima, uno degli estremi di un sillogismo, in quanto [è] il concetto che, come fine, ha dapprima³ sé stesso per realtà soggettiva; l'altro estremo è la limitazione del soggettivo, il mondo oggettivo⁴. Entrambi gli estremi sono identici in ciò, [ossia] che sono l'idea; in primo luogo, la loro unità è quella del concetto, il quale nell'uno è soltanto *per sé*, nell'altro soltanto *in sé*; in secondo luogo, la realtà nell'uno è astratta, nell'altro nella sua exteriorità concreta. — Questa unità ora viene *posta* attraverso il conoscere; essa, poiché è l'idea soggettiva che, come fine, muove da sé, dapprima è soltanto come *medio*. — Il conoscente si rapporta invero a un mondo esterno, attraverso la determinatezza del suo concetto, vale a dire l'essere-per-sé astratto; ma [lo fa] nella certezza assoluta di sé stesso, per elevare la realtà di sé in sé stesso, questa verità formale, fino alla verità reale. Nel suo concetto esso ha l'*essenzialità intera* del mondo oggettivo⁵; il suo processo consiste nel porre il contenuto concreto dello stesso [mondo oggettivo] per sé come identico al *concetto* e, inversamente, [nel porre] questo come identico all'oggettività⁶. /₃₁₁

Immediatamente, l'idea dell'apparenza è idea *teoretica*, il conoscere come tale. [Questo] perché, immediatamente, il mondo oggettivo ha la forma dell'*immediatezza*, o dell'*essere*, per il concetto essente per sé, così come questo dapprima è a sé soltanto come il concetto di sé stesso astratto, ancora racchiuso entro di sé⁷; pertanto esso è soltanto come *forma*; la sua realtà, che esso ha

¹ *Im Gegenstand sich bethätigt]*

² *dadurch daß er sich an dem Objecte seine Realität gibt, Wahrheit findet]*

³ Nella traduzione manteniamo la ripetizione ravvicinata di *zunächst* presente nell'originale.

⁴ *die Schranke des Subjectiven, die objective Welt]*

⁵ *der objectiven Welt]*

⁶ *Objectivität]*

⁷ *in ihm]*

in sé stesso¹, non sono che le sue determinazioni semplici di *universalità* e *particolarità*; ma la singolarità, o la *determinatezza determinata*, il contenuto, è quello che questa forma riceve da fuori.

A. L'IDEA DEL VERO.

L'idea soggettiva è dapprima *impulso*². [Questo] perché essa è la contraddizione del concetto, di averci per *oggetto* e di essere a sé la realtà³, senza che tuttavia l'oggetto sia come un che di *altro*, di autosussistente di fronte a esso [concetto], o senza che la distinzione di sé stesso da sé abbia allo stesso tempo la determinazione essenziale | [200] della *diversità* e dell'esserci indifferente. L'impulso ha pertanto la determinatezza di togliere la sua soggettività propria, di rendere concreta la sua realtà, dapprima astratta, e di riempirla con il *contenuto* del mondo presupposto dalla sua soggettività. — Dall'altro lato, attraverso ciò esso si determina così: il concetto è sì la certezza assoluta di sé stesso; ma al suo *essere-per-sé* sta di contro la sua presupposizione di un mondo essente *in sé*, il cui *essere-altro* indifferente ha, però, per la certezza di sé stesso, soltanto il valore di un qualcosa di/₃₁₂ *inessenziale*; in questa misura esso è l'impulso di togliere questo essere-altro e di intuire nell'oggetto⁴ l'identità con sé stesso. Nella misura in cui questa riflessione-entro-sé è l'opposizione tolta e la *singolarità posta*, effettuata per il soggetto⁵, la quale dapprima appare come il presupposto *essere-in-sé*, [così] esso⁶ è l'identità della forma con sé stessa, stabilita a

¹ *an ihm selbst*]

² Trieb]

³ *sich zum Gegenstand zu haben und sich die Realität zu seyn*]. Da notare la tensione espressa con l'uso del riflessivo *sich... zu seyn*, in modo da enfatizzare l'esigenza di presentare l'effetto della contraddizione logica interna al concetto.

⁴ *in dem Objecte*]

⁵ *und die gesetzte, für das Subject bewirkte Einzelheit*]

⁶ *es*]. Bourgeois: «ce sujet» (*SdL*₂ III, 257); Duque «el sujeto» (*CdL*, 343).

partire dall'opposizione — un'identità che con ciò è determinata, nella distintività, come indifferente di fronte alla forma, ed è *contenuto*.

Questo impulso è pertanto l'impulso della *verità*, nella misura in cui essa è nel *conoscere*, dunque della *verità* come dell'idea *teoretica*¹, nel suo senso proprio. — Se la verità *oggettiva*² è certo l'idea stessa, come la realtà corrispondente al concetto, e un oggetto³ in tal misura può avere in sé⁴ verità oppure no, il senso più determinato della verità è invece questo, [cioè] che essa è tale *per* ovvero *nel* concetto soggettivo, nel *sapere*. Essa è la relazione del *giudizio del concetto*, che si è mostrato come il giudizio formale⁵ della verità; nel medesimo [giudizio], infatti, il predicato è non solo l'oggettività⁶ del concetto, ma la comparazione che rapporta il concetto della cosa⁷ e la realtà-effettiva di questa. — Questa realizzazione⁸ del concetto è *teoretica*, nella misura in cui esso ha ancora come *forma* la determinazione di un *soggettivo*, ossia per il soggetto ha la determinazione di essere la [sua] propria. Poiché il conoscere è l'idea come fine, o come [idea] soggettiva, la negazione del mondo, presupposto come *essente in sé*, è la *prima*; la conclusione⁹, in cui l'oggettivo è posto nel soggettivo, ha pertanto dapprima anche soltanto il significato che l'essente-in-sé è soltanto come un soggettivo, o soltanto *posto* nella determinazione del concetto, ma in tal modo, quindi, non è in/₃₁₃ sé e per sé. In questa misura la conclusione giunge soltanto a un'unità *neutra*, ossia a una *sintesi*¹⁰, cioè a

¹ theoretischer Idee]

² objective Wahrheit]

³ Gegenstand]

⁴ an ihm]

⁵ das formelle Urtheil]

⁶ Objectivität]

⁷ Sache]

⁸ Realisirung]

⁹ Schlußsatz]. «Conclusione» dell'articolazione logica sillogistica sottesa a tale modalità di conoscenza.

¹⁰ Synthesis]. Da notare l'enfasi con cui Hegel rileva il limite formalistico di ogni *sintesi*, intesa come unificazione di elementi dati, presupposti come indipendenti.

un'unità di tali che sarebbero originariamente separati, [e] in tal modo connessi soltanto esteriormente. — Pertanto, in quanto in questo conoscere il concetto pone l'oggetto come *il proprio*, l'idea si dà dapprima soltanto un contenuto di cui [è] *data* la base e in cui è stata tolta soltanto la forma dell'esteriorità. Questo conoscere, pertanto, mantiene la sua *finitezza* anche nel suo fine attuato, [inoltre,] allo stesso tempo, al suo interno¹ [il conoscere] *non* ha ancora raggiunto quello stesso [fine] e *nella sua verità non* è ancora giunto alla *verità*. Infatti, nella misura in cui nel risultato il contenuto ha ancora la determinazione di un che di *dato*, | [201] l'essere-in-sé presupposto di fronte al concetto non è tolto; con ciò, dunque, non vi è parimenti contenuta anche l'unità del concetto e della realtà, la verità. — In modo curioso, in tempi moderni, ci si è tenuti saldamente a questo lato della *finitezza* è lo si è assunto come la relazione *assoluta* del conoscere; — come se il finito come tale dovesse essere l'assoluto! In questa posizione², viene attribuita all'oggetto una *cosalità-in-sé* sconosciuta, *retrostante* il conoscere³, e questa, e con ciò anche la verità, viene considerata come un *al-di-là* assoluto per il conoscere⁴. Le determinazioni del pensiero in generale, le categorie, le determinazioni della riflessione, così come il concetto formale⁵ e i suoi

¹ *in ihm*]

² *Standpunkt*]

³ *dem Objecte eine unbekannte Dingheit-an-sich hinter dem Erkennen*]

⁴ *ein absolutes Jenseits*]. Nella *Scienza della logica* Hegel riprende i capisaldi della critica al trascendentalismo (già presentata nella *Differenzschrift* e in *Glauben und Wissen*) fin dall'introduzione generale (cfr. *WdL* I, 16, 22; trad. 17, 25-26), e ne sviluppa sistematicamente i concetti fondamentali, in particolare nell'esame della *wahre Unendlichkeit* (nella Dottrina dell'essere) e poi della relazione riflessiva tra *Erscheinung* ed *Existenz* (nella Dottrina dell'essenza). In questo capitolo Hegel riprende il tema, delineando un esame critico che risulta cruciale per il rapporto tra *idea del conoscere* e *idea assoluta*. Nel seguire questo passaggio si tenga presente anche la precisazione (cfr. *supra*, 65 ss.) che il rapporto tra *determinatezza* e *limite* viene ripensato al livello della Dottrina del concetto come *particolarità nel concetto*, come momento immanente che contiene e presenta, attraverso la propria determinatezza, l'universale.

⁵ *formale*]

momenti non conseguono qui la posizione¹ di essere in sé e per sé determinazioni finite, ma di esserlo nel senso che esse sono un che di soggettivo di fronte a quella *cosalità-in-sé* pura; assumere questa relazione della non verità del conoscere come la [relazione] vera è l'errore divenuto l'opinione generale dei tempi moderni./³¹⁴

A partire da questa determinazione del conoscere finito, diviene chiaro che esso è una contraddizione che toglie sé stessa; — la contraddizione di una verità, che allo stesso tempo non deve essere verità; un conoscere ciò *che* è, che allo stesso tempo non conosce la cosa-in-sé. Con il collassare² di questa contraddizione collassa il suo contenuto, il conoscere soggettivo e la cosa-in-sé, cioè si mostra come un non vero. Ma il conoscere, attraverso il suo proprio corso, ha dissolto la sua finitezza e con ciò la sua contraddizione; quella considerazione che facciamo su di esso è una riflessione esteriore; tuttavia, è il concetto stesso che è fine a sé, che quindi si attua attraverso la sua realizzazione³ e, proprio in questa attuazione⁴, toglie la sua soggettività e l'essere-in-sé presupposto. — Esso va considerato, pertanto, in sé stesso⁵, nella sua attività positiva. Siccome questa idea, come si è mostrato, è l'*impulso* del concetto di realizzarsi *per sé stesso*, allora la sua attività è determinare l'oggetto e attraverso questo determinare rapportarsi a sé, identicamente, entro quello. L'oggetto è, in generale, il meramente determinabile e nell'idea ha questo lato essenziale, di non essere in sé e per sé di fronte al concetto. Poiché questo conoscere è ancora il [conoscere] finito, non quello speculativo, l'oggettività presupposta non ha ancora per esso stesso la figura di essere in sé stessa⁶ semplicemente soltanto il concetto e di non contenere nulla di particolare per sé di fronte a esso. Ma con il [fatto] che essa vale come un al-di-là essente-in-sé, ha la determinazione

¹ *Stellung*]

² *Zusammenfallen*]

³ *Realisirung*]

⁴ *Ausführung*]

⁵ *an ihm selbst*]

⁶ *an ihr selbst*]

della *determinabilità attraverso il concetto*, essenzialmente perché l'*idea* è il concetto essente per sé ed [è] ciò che è semplicemente infinito entro sé, entro il quale l'oggetto¹ è tolto *in sé* e il fine è toglierlo *per sé*; pertanto, l'oggetto è sì presupposto dall'idea del conoscere come *essente*/₃₁₅ *in sé*, ma essenzialmente entro la relazione [seguito:] che essa, certa di sé stessa e della nullità di questa opposizione, perviene in questo² alla realizzazione del suo concetto. | [202]

Nel sillogismo, attraverso cui l'idea soggettiva ora si collega sillogisticamente con l'oggettività³, la *prima premessa* è questa stessa forma dell'impossessamento immediato e del rapporto del concetto all'oggetto, come abbiamo visto nel rapporto del fine. L'attività determinante del concetto sull'oggetto è una *comunicazione* immediata e una *diffusione* di sé su di esso priva di resistenza. In ciò, il concetto rimane nell'identità pura con sé stesso; ma questa sua riflessione—entro—sé ha ugualmente la determinazione dell'immediatezza oggettiva; ciò che *per esso* [concetto] è la sua determinazione propria, è altrettanto un *essere*, poiché è la *prima* negazione della presupposizione. Pertanto, la determinazione posta vale altrettanto come una presupposizione soltanto *trovata*, come un *afferrare* un che di *dato*, in cui l'attività del concetto consiste piuttosto soltanto in ciò, essere negativo di fronte a sé stesso, ritrarsi di fronte a ciò che è presente e rendersi passivo, affinché quello stesso non sia determinato dal soggetto, ma possa *mostrare* sé così come esso è entro sé stesso.

In questa premessa, pertanto, questo conoscere non appare neanche come un'*applicazione* delle determinazioni logiche, bensì come un ricevere e afferrare quelle come *già trovate*, e la sua attività appare come limitata ad allontanare dall'oggetto soltanto un ostacolo soggettivo, un guscio esteriore. Questo conoscere è il [conoscere] *analitico*./₃₁₆

¹ *Object*]

² *in ihm*]. Moni: «nell'oggetto» (*IdL*, 892); similmente Duque «dentro del Objeto» (*CdL*, 345), Iber-Orsini: «dentro do objeto» (*CdaL* III, 273) e di Giovanni «in the object» (*SoL*, 699).

³ *Objectivität*]

a. Il conoscere analitico.

La distinzione tra conoscere analitico e sintetico si trova talvolta indicata così, che l'uno procederebbe dal noto all'ignoto, l'altro dall'ignoto al noto. Tuttavia, se si considera più da vicino questa distinzione, sarà difficile scoprirvi un pensiero determinato, tantomeno un concetto. Si può dire che il conoscere cominci in generale con la mancanza di conoscenza¹, poiché non si fa la conoscenza² di ciò che è già noto. Al contrario, [si può] anche [affermare che il conoscere] comincia con il noto; questa è una proposizione tautologica; — ciò con cui esso comincia, ciò che dunque [si] conosce effettivamente, è proprio per questo un che di noto³; ciò che non è stato ancora conosciuto, e dev'essere conosciuto solo in seguito, è ancora un che di ignoto. In questa misura si deve dire che il conoscere, una volta che ha cominciato, progredisce sempre dal noto all'ignoto.

Ciò che distingue⁴ il conoscere analitico si è già determinato in questo[:] in quanto [è] la prima premessa dell'intero sillogismo, [allora] non gli appartiene ancora la mediazione, bensì è la comunicazione immediata del concetto, la quale ancora non contiene l'essere–altro, [e] in cui l'attività si spoglia della sua [203] negatività. Quella immediatezza del rapporto, tuttavia, è essa stessa perciò mediazione, poiché è il rapporto negativo del concetto all'oggetto, [rapporto] che però si annulla esso stesso e, attraverso ciò, si fa semplice e identico. Questa riflessione–entro–sé è soltanto un che di soggettivo, perché nella sua mediazione la distinzione è presente ancora solo come la [distinzione] *essente–in–sé* presupposta, come diversità *dell'oggetto* entro sé⁵. La/₃₁₇ determinazione che viene a essere attraverso questo rapporto è quindi la forma dell'*identità* semplice, dell'*universalità astratta*. Il conoscere analitico ha pertanto, in generale, questa

¹ *das Erkennen fange überhaupt mit der Unbekanntheit an*. Nell'originale risalta l'insistenza, in questo capoverso, nell'uso di *kennen* (p.p. *gekannt*) e derivati.

² *lernt man nicht kennen*]

³ *ein Bekanntes*]

⁴ *Das Unterscheidende*]

⁵ *des Objects in sich*]

identità come suo principio e il passaggio in altro, la connessione di diversi, è escluso da esso stesso, dalla sua attività.

Considerato ora più da vicino, il conoscere analitico comincia da un oggetto *presupposto*, perciò singolare, *concreto*¹, sia esso, appunto, un [oggetto] già *pronto* per la rappresentazione, oppure un *problema*, cioè [un oggetto] dato soltanto nelle sue circostanze e condizioni, ma da esse non ancora messo in risalto per sé e presentato nella [sua] semplice autosussistenza. Ora, l'analisi di questo medesimo [oggetto] non può consistere in ciò, che esso venga meramente *risolto*² nelle *rappresentazioni* particolari che può contenere; una tale risoluzione e l'afferrare le medesime [rappresentazioni] è una faccenda che non appartiene al conoscere, ma riguarderebbe soltanto una *nozione* più precisa³, una determinazione all'interno della sfera del *rappresentare*. Siccome l'analisi ha a fondamento il concetto, essa ha come suoi prodotti essenzialmente le determinazioni del concetto e precisamente come tali che sono *contenute immediatamente* nell'oggetto⁴. È risultato dalla natura dell'idea del conoscere, che l'attività del concetto soggettivo la si deve riguardare, da un lato, soltanto come *sviluppo* di ciò che *è già nell'oggetto*⁵, perché l'oggetto stesso non è null'altro che la totalità del concetto⁶. È unilaterale rappresentare l'analisi come se nell'oggetto⁷ non vi fosse nulla che non venga *introdotto*⁸ in esso, tanto quanto è unilaterale opinare che le determinazioni che risultano vengano soltanto *estratte*⁹ da esso. Quella/₃₁₈ rappresentazione esprime, come è noto, l'idealismo soggettivo, che nell'analisi prende l'attività del conoscere solamente per un *porre* unilaterale, al di là del quale la *cosa-in-sé* rimane celata; l'altra rappresentazione appartiene al cosiddetto realismo, che coglie il concetto soggettivo

¹ von einem vorausgesetzten, somit einzelnen, concreten Gegenstande]

² aufgelöst]

³ nähere Kenntniß]

⁴ in dem Gegenstande]

⁵ Entwicklung dessen, was im Objecte schon ist]

⁶ das Object selbst nichts, als die Totalität des Begriffs ist]

⁷ im Gegenstande]

⁸ hineingelegt]

⁹ herausgenommen]

come un'identità vuota, che *accoglierebbe* entro sé *da fuori* le determinazioni del pensiero. — Siccome il conoscere analitico, la trasformazione del materiale dato in determinazioni logiche, si è mostrato essere entrambe le cose in Uno, un *porre* che si determina altrettanto immediatamente come *presupporre*, così, in virtù di quest'ultimo, il logico¹ può apparire come un che di già *pronto*² nell'oggetto, così come, a causa del primo, può apparire come | [204] *prodotto*³ di un'attività meramente soggettiva. Ma non si possono separare i due momenti; infatti, nella sua forma astratta, nella quale l'analisi lo mette in risalto, il logico è presente solo nel conoscere, così come, inversamente, esso non è soltanto un che di *posto*, bensì un che di *essente-in-sé*⁴.

Ora, nella misura in cui il conoscere analitico è quella trasformazione [che è stata] indicata, esso non attraversa alcun ulteriore *membro intermedio*⁵, bensì la determinazione è in questa misura *immediata* e ha proprio questo senso, di appartenere in proprio e in sé all'oggetto, [e] pertanto di essere colta a partire da esso senza mediazione soggettiva. — Ma il conoscere deve essere, inoltre, anche un *progredire*, uno *sviluppo di distinti*⁶. Ma poiché esso, secondo la determinazione che ha qui, è privo di concetto e non dialettico, ha solo una *distinzione data* e il suo progredire avviene solamente nelle determinazioni del *materiale*. Esso pare avere un progredire *immanente* soltanto nella misura in cui le determinazioni del pensiero derivate possono venire analizzate/₃₁₉ di nuovo, nella misura in cui esse sono ancora un concreto; il [punto] supremo e ultimo di questo analizzare è l'essenza suprema astratta, — ovvero sia l'identità soggettiva astratta e, di contro a essa, la diversità. Questo progredire, tuttavia, non è nient'altro che soltanto la ripetizione dell'unico [modo di] operare originario dell'analisi, vale a dire la rideterminazione di ciò che è già assunto nell'astratta forma del

¹ *das Logische*]

² *ein schon im Gegenstande fertiges*]

³ Product]

⁴ *ein an-sich-seyendes*]

⁵ Mittelglieder]

⁶ *ein Fortgehen, eine Entwicklung von Unterschieden*]

concetto come un *concreto*, e dopo di ciò l'analisi di quello, poi di nuovo la determinazione dell'astratto, che scaturisce da essa, come un concreto, e così via. — Ma le determinazioni del pensiero paiono contenere entro loro stesse anche un passaggio. Se l'oggetto¹ è stato determinato come intero, allora da questo si procede certamente all'altra determinazione: [quella] *della parte*; dalla *causa* all'altra determinazione: dell'*effetto* ecc. Ma questo non è qui un progredire, nella misura in cui intero e parti, causa ed effetto sono *relazioni*, e precisamente, per questo conoscere formale, relazioni *belle e fatte* in modo tale, che una delle determinazioni viene *rinvenuta* [soltanto come] essenzialmente collegata all'altra. L'oggetto, che è stato determinato come *causa* o come *parte*, con ciò è determinato dall'*intera* relazione, già da entrambi i lati di questa. Sebbene sia già *in sé* qualcosa di sintetico, per il conoscere analitico questa connessione è soltanto un che di *dato*, tanto quanto un'altra connessione del suo materiale, e pertanto non rientra in ciò di cui si occupa in modo peculiare². È [qui] indifferente che tale connessione venga solitamente determinata come un qualcosa a priori o a posteriori, nella misura in cui essa viene colta come una [connessione] *rinvenuta* o, come si è anche detto, come un *fatto* della coscienza³, secondo cui con la determinazione *intero* è collegata con la determinazione *parte* e così via. Kant, mentre ha esposto la profonda | [205]/³²⁰ osservazione dei principi *sintetici* a priori e, come loro radice, ha riconosciuto l'unità dell'autocoscienza, dunque l'identità con sé del concetto⁴, assume [poi] *dalla logica formale*, come *dati*⁵, anche la connessione *determinata*, i concetti della relazione e i principi sintetici stessi; la deduzione dei medesimi avrebbe dovuto essere l'esposizione del passaggio di quell'unità semplice dell'autocoscienza in queste sue determinazioni e distinzioni; ma Kant si è risparmiato di fornire

¹ *Gegenstand*]

² *seinem eigenthümlichen Geschäfte*]. Lett.: «nell'occupazione che è sua propria».

³ *Thatsache des Bewußtseyns*]

⁴ Sul tema cfr., in particolare, *supra*, 298-300.

⁵ von der formalen Logik als gegeben]

l'esibizione di questo progredire veramente sintetico, del concetto produttore sé stesso¹.

Come è noto, l'*aritmetica* e le *scienze* più generali² della *grandezza discreta* vengono chiamate, per eccellenza, *scienza analitica* e *analisi*³. La loro modalità di conoscenza è in effetti analitica nella maniera più immanente e [qui] è da considerare brevemente su che cosa questo si fonda. — Il conoscere analitico abituale comincia da un materiale concreto, che ha in sé una varietà contingente; da questo dipende ogni distinzione del contenuto e il progredire a un ulteriore contenuto. Il materiale aritmetico e algebrico, per contro, è già qualcosa di prodotto in modo del tutto astratto e indeterminato, in cui ogni peculiarità della relazione è cancellata [e rispetto a] cui, appunto per questo, ogni determinazione e collegamento è un che di esteriore. Tale è il principio della grandezza discreta, l'*uno*. Questo atomo privo di relazione può venire aumentato fino a una *molteplicità* e determinato e unito esteriormente per un numero—di—volte, [e] questo aumentare e delimitare è un progredire e determinare vuoto, che rimane fermo a questo stesso principio dell'uno astratto. Inoltre, il modo in cui i *numeri* vengono riuniti e separati dipende solamente dal/³²¹ loro essere posti dal conoscente⁴. La *grandezza* è in generale la categoria all'interno della quale vengono fatte queste determinazioni; — il che è la determinatezza divenuta *indifferente*, così che l'oggetto⁵ non ha alcuna determinatezza che gli sarebbe immanente, dunque *data* al conoscere⁶. Nella misura in cui il conoscere si è dato dapprima una contingente diversità di numeri, essi

¹ Riferimento critico a Kant, *KrV*, in particolare ad A 76 ss./ B 105 ss. (trad. 201 ss.) e A 158 ss. / B 197 ss. (trad. 326 ss.). Hegel ribadisce qui sinteticamente la sua posizione su alcuni rilevanti limiti della Logica trascendentale kantiana, indicati nell'Introduzione (cfr. *WdL* I, 19; trad. 21-22) e ripresi in diverse sezioni dell'opera.

² *die allgemeinem Wissenschaften*]. Iber-Orsini: «*ciências mais universais*» (*CdaL* III, 276).

³ *analytische Wissenschaft und Analysis*]

⁴ *vom dem Setzen des Erkennenden*]. Lett.: «dal porre del conoscente».

⁵ *Gegenstand*]

⁶ *dem Erkennen gegeben*]

costituiscono ora il materiale per un'elaborazione ulteriore e per relazioni varie. Tali relazioni, la loro invenzione ed elaborazione, paiono non essere nulla di immanente al conoscere analitico, bensì di contingente e di dato¹; così come anche queste relazioni e le operazioni che si rapportano a esse vengono poi esposte abitualmente *una dopo l'altra*, come *diverse*, senza notare una connessione interna. Tuttavia, è facile conoscere un principio conduttore², ed esso è precisamente il [principio] immanente dell'identità analitica, che nel diverso appare come *uguaglianza*; il progresso è la riduzione del disuguale a un'uguaglianza sempre | [206] maggiore. Per dare un esempio circa i primi elementi, l'addizione è il riunire in maniera del tutto contingente numeri *disuguali*, per contro la moltiplicazione [è un tale riunire contingente numeri] *uguali*, cui segue ancora la relazione dell'*uguaglianza* del *numero-di-volte* e dell'unità, e subentra la relazione delle potenze.

Ora, poiché la determinatezza dell'oggetto³ e delle relazioni è una [determinatezza] *posta*, allora anche l'operazione ulteriore con esse è totalmente analitica, e la scienza analitica, pertanto, non ha tanto *teoremi*, quanto *problemi*⁴. Il teorema analitico contiene il problema come già risolto per sé stesso, e la distinzione del tutto esteriore, la quale conviene a entrambi i lati da esso posti [come] uguali, è talmente inessenziale/³²² da [fare] apparire il teorema come un'identità triviale. Kant ha sì dichiarato la proposizione $5+7=12$ come una proposizione *sintetica*⁵, perché, da un lato, il medesimo è presentato nella forma di più [unità], di 5 e 7, dall'altro nella forma di uno, di 12. Solo che, se l'analitico non deve significare il $12=12$ identico e tautologico in maniera totalmente astratta e in esso deve in generale esservi una progressione, allora deve [necessariamente] essere presente una qualche distinzione, ma una [distinzione] tale che non si fonda su una qualità, una determinatezza della riflessione e ancor me-

¹ *ein zufälliges und gegebenes*]

² *ein fortleitendes Princip*]

³ *des Gegenstandes*]

⁴ *sowohl Lehrsätze, als Aufgaben*]

⁵ Cfr. *Kant KrV*, B 15-16 (88-91) e A 164 / B 205 (336-337).

no del concetto. 5+7 e 12 sono del tutto il medesimo contenuto; in quel [primo] lato è espressa anche l'*esigenza* che 5 e 7 siano riuniti in *Una* espressione, cioè che così come cinque è un [qualcosa] messo insieme per conteggio¹, ove l'interrompere era totalmente arbitrario e si poteva altrettanto bene contare ulteriormente, allo stesso modo si deve ora continuare a contare, con la determinazione che gli uno da aggiungere devono essere sette. Il 12 è dunque un risultato di 5 e 7 e di un'operazione che è già posta, [che] secondo la sua natura è anche un operare totalmente esteriore, privo di pensiero, tale che, pertanto, anche una macchina può eseguirlo. Qui non vi è minimamente alcun passaggio a un *altro*; è un mero proseguire, cioè *ripetere* quella stessa operazione tramite cui 5 e 7 sono sorti.

La *dimostrazione* di un tale teorema², — se fosse una proposizione sintetica la esigerebbe — consisterebbe soltanto nell'operazione della progressione del conteggio, determinata dal 7 a partire da 5, e nel conoscere la concordanza di questo [che si è] progressivamente contato con ciò che, altrimenti, viene denominato 12 e che, di nuovo, non è nient'altro che proprio quella determinata progressione stessa del conteggio. Anziché la forma del teorema, si sceglie subito, /³²³ pertanto, la forma del *problema*, dell'*esigenza* dell'operazione, vale a dire l'enunciare soltanto *uno* dei lati dell'equazione che costituirebbe il teorema, e il cui altro lato deve ora venire trovato. Il problema contiene il contenuto e indica l'operazione determinata che deve venire effettuata con esso. L'operazione non è limitata da nessun materiale rigido, dotato di relazioni specifiche, ma è un operare esteriore, soggettivo, le cui determinazioni vengono assunte indifferentemente dal materiale in | [207] cui esse vengono poste. L'intera distinzione delle condizioni esposte nel problema e del risultato nella *soluzione* è soltanto quella per cui

¹ Per addizione successiva di unità numeriche nel conteggio. Moni preferiva qui la trasposizione letterale di *Zusammenggezähltes* con «connumerato» (trad. mantenuta da Cesa in *SdL*, 897), che tuttavia a noi appare più adatto alla traduzione di *Mitgezähltes*.

² Beweis eines solchen Lehrsatzes]

in questo [risultato] *effettivamente*¹ si unifica o separa nella maniera determinata che era indicata nel problema.

È pertanto un'impalcatura estremamente superflua, [quella messa in opera nell']applicare qui la forma del metodo geometrico, che si rapporta a proposizioni sintetiche, e far seguire al problema, oltre alla *soluzione*, anche una *dimostrazione*. Essa non può esprimere nient'altro se non la tautologia che la soluzione è corretta perché si è operato così come indicato. Se il problema è che si devono addizionare più numeri, allora la soluzione è: lì si addiziona; la dimostrazione mostra che la soluzione è corretta proprio perché era dato [il compito] di addizionare e si è addizionato. Se il problema contiene determinazioni e operazioni più composite, ad es. numeri decimali da moltiplicare, e la soluzione non dà nient'altro che il procedimento meccanico, allora una dimostrazione diventa certo necessaria; ma questa non può essere nulla di più che l'analisi di quelle determinazioni e dell'operazione da cui la soluzione scaturisce da sé. Attraverso questa separazione della *soluzione*, come un procedimento meccanico, e della *dimostrazione*, come la/₃₂₄ reminiscenza della natura dell'oggetto da trattare e dell'operazione stessa², va perduto proprio il vantaggio del problema analitico, vale a dire che la *costruzione*³ può venire derivata immediatamente dal problema e, pertanto, [può venire] presentata in sé e per sé come *intelligibile*⁴; nell'altra maniera, alla costruzione viene dato espressamente un difetto, che è proprio del metodo sintetico. — Nell'analisi superiore⁵, dove, soprattutto con le relazioni delle potenze, subentrano relazioni di grandezze discrete, [relazioni] qualitative e dipendenti da determinatezze del concetto, i problemi e i teoremi contengono senza dubbio determinazioni sintetiche; lì, si devono

¹ wirklich]

² Rückerinnerung an die Natur des zu behandelnden Gegenstandes und der Operation selbst]

³ Construction]

⁴ verständig]

⁵ In der höhern Analysis]

prendere *altre* determinazioni e relazioni a membri intermedi¹, rispetto a quelle che sono *indicate* immediatamente attraverso il problema o il teorema. Del resto, anche queste determinazioni ausiliarie devono essere di [tale] specie da essere fondate nella considerazione e sviluppo di un lato del problema o del teorema; l'aspetto sintetico proviene solamente da ciò, che il problema o il teorema non designano già essi stessi questo lato. — Il problema, ad es. trovare la somma di potenze delle radici di un'equazione, si risolve attraverso la considerazione e poi il collegamento delle funzioni che sono i coefficienti dell'equazione delle radici. La determinazione ausiliaria delle funzioni dei coefficienti e il loro collegamento non sono già espressi nel problema, del resto lo sviluppo stesso è del tutto analitico. Così, la soluzione dell'equazione $x^m - 1 = 0$ ² con l'aiuto dei seni, anche la soluzione algebrica immanente, trovata com'è noto da Gauss con l'aiuto della considerazione | [208] del *residuo* di $x^{m-1} - 1$ diviso per m ,³ e delle radici cosiddette primitive⁴, — una delle più importanti espansioni dell'analisi dei tempi/₃₂₅ moderni, — è una soluzione sintetica, perché le determinazioni ausiliarie, i seni o la considerazione dei residui, non sono una determinazione del problema stesso.

¹ *Mittelgliedern*]

² L'edizione Lasson aveva qui (*WdL* III-L, 449) riportato erroneamente « $x^{m-1} = 0$ », inducendo così in errore i curatori e i traduttori delle seguenti edizioni della *Scienza della logica* fino alla pubblicazione dell'edizione critica curata da Hogemann e Jaeschke. Cfr. E. Beach, *Hegel's Misunderstood Treatment of Gauss in the Science of Logic: Its Implication for his Philosophy of Mathematics*, «Idealistic Studies», XXXVI (2), 2006, 191-218.

³ $x^{m-1} - 1$ durch m dividirt.]. L'originale riportava qui (*O4*, 324) erroneamente: « $x^m - 1 - 1$ ». Si tratta di un errore di stampa indicato e corretto da Hegel stesso a fine volume (ivi, 400).

⁴ Cfr. C.F. Gauss, *Disquisitiones Arithmeticae*, In commissis apud Gerh. Fleischer Jun., Lipsiae 1801 (volume acquisito e conservato da Hegel nella propria biblioteca personale), in partic. sectio septima: «De aequationibus circuli sectiones definientibus», 335-366 (ried. *Carl Friedrich Gauss Werke*, hrsg. Von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften, s.e., Göttingen 1963, Bd. 1, VII, 412-463).

Sulla natura dell'analisi, che considera le cosiddette differenze infinite di grandezze variabili, del calcolo differenziale e del calcolo integrale, si è trattato più estesamente nella *prima parte* di questa Logica¹. Là è stato mostrato che qui sta a fondamento una determinazione di grandezza qualitativa che può venire afferrata solamente dal concetto. Il passaggio a questa dalla grandezza come tale non è più analitico; pertanto, la matematica non è potuta arrivare, fino ad oggi, a giustificare da sé stessa, cioè in maniera matematica, le operazioni che si basano su quel passaggio, perché esso non è di natura matematica. *Leibnitz*, cui viene attribuita la gloria di aver condotto il computo con le differenze infinite a un *calcolo*, ha elaborato il passaggio, come è stato indicato nello stesso luogo, in una maniera che è la più insufficiente, tanto completamente priva di concetto quanto non matematica; ma, una volta presupposto il passaggio, — e nello stato attuale della scienza esso non è [niente] più di una presupposizione, — l'ulteriore prosieguo, senza dubbio, non è che una serie di operazioni analitiche ordinarie.

Si è ricordato che l'analisi diviene sintetica nella misura in cui giunge a *determinazioni* che non sono più *poste* dai problemi stessi. Ma il passaggio generale dal conoscere analitico al sintetico si trova nel passaggio necessario dalla forma dell'immediatezza alla mediazione, dall'identità astratta alla distinzione.^{/326} L'analitico², nella sua attività, rimane fermo alle determinazioni in generale, nella misura in cui si rapportano a sé stesse; ma per la loro *determinatezza* esse sono anche di questa natura, che si *rapportano a un altro*. Si è già ricordato che, se [pure] il conoscere analitico progredisce anche in rapporti che non sono un materiale dato in maniera esteriore, bensì determinazioni del pensiero, resta però analitico nella misura in cui per lo stesso [conoscere analitico] anche queste relazioni sono relazioni *date*. Ma poiché l'identità

¹ Hegel rimanda alla Dottrina dell'essere, specificamente alla sottosezione del secondo capitolo, intitolata «Infinitezza del quantum», e alla seguente lunga annotazione dedicata al *concetto dell'infinito matematico*, in *WdL* I, 150-153 e 153-178 (trad. 216-220 e 220-261).

² *Das Analytische*]

astratta, la sola che questo conoscere sa come quel che è suo¹, è essenzialmente *identità del distinto*, allora essa deve [necessariamente] essere la sua anche come tale e, per il concetto soggettivo, anche la *connessione* deve [necessariamente] venire posta come [tale da svilupparsi] attraverso di esso e come identica a esso. | [209]

b. Il conoscere sintetico.

Il conoscere analitico è la prima premessa dell'intero sillogismo, — il rapporto *immediato* del concetto all'oggetto², l'*identità* è pertanto la determinazione che esso conosce come la sua, ed è soltanto l'*afferrare* ciò che è³. Il conoscere sintetico mira a *comprendere* ciò che è, cioè a cogliere la [molteplice] varietà delle determinazioni nella loro unità⁴. È pertanto la seconda premessa del sillogismo, nel quale il *diverso* come tale viene rapportato. Per questa ragione il suo scopo è la *necessità* in generale. — I diversi che sono collegati, lo sono in parte entro una *relazione*; entro tale [relazione] essi sono ugualmente rapportati come indifferenti e autosussistenti l'uno di fronte all'altro⁵; tuttavia, in parte essi sono connessi nel *concetto*, questo è/₃₂₇ la loro unità semplice, ma determinata. Ora, nella misura in cui il conoscere sintetico passa dapprima dall'*identità astratta* alla *relazione*, ovvero dalla *essenza* alla *riflessione*, non è la riflessione assoluta del concetto che il concetto conosce nel suo oggetto⁶; la realtà che

¹ *allein als das seinige*]

² *Object*]

³ *das Auffassen dessen, was ist*]

⁴ *das Begreifen dessen, was ist, das heißt, die Mannichfaltigkeit von Bestimmungen in ihrer Einheit zu fassen*]. Come già evidenziato (cfr. *supra*, 27 nota 5), l'aggiunta redazionale richiama l'attenzione sull'esigenza di includere nella traduzione di *Mannichfaltigkeit* anche il significato di *Vielheit*, senza però considerare i due termini come equivalenti.

⁵ *gleichgültig und selbstständig gegeneinander*]

⁶ *in seinem Gegenstande*]

esso si dà è il prossimo livello¹, vale a dire la [già] indicata identità dei diversi come tali, che è pertanto, allo stesso tempo, ancora [identità] *interna* e soltanto necessità, non quella soggettiva, essente per sé, pertanto non ancora il concetto come tale. Il conoscere sintetico, pertanto, ha sì per suo contenuto anche le determinazioni del concetto, l'oggetto² viene posto in queste; ma esse stanno solo nella *relazione* l'una all'altra, ovverosia sono in unità *immediata*, ma con ciò non propriamente in quella attraverso cui il concetto è come soggetto.

Ciò costituisce la finitezza di questo conoscere; poiché questo lato reale³ dell'idea, in questo [conoscere], ha ancora l'identità come *interna*, le sue determinazioni sono per sé ancora come [determinazioni] *esteriori*; siccome essa non è come soggettività, a ciò che il concetto ha di proprio nel suo oggetto⁴ manca ancora la *singularità*, e non è certo più la forma astratta, bensì la [forma] *determinata*, dunque il *particolare* del concetto, ciò che gli corrisponde nell'oggetto⁵, ma il *singolare* del medesimo⁶ è ancora *un* contenuto *dato*. Pertanto, questo conoscere trasforma sì il mondo oggettivo in concetti⁷, ma gli conferisce la forma soltanto secondo le determinazioni del concetto e deve *trovare* l'oggetto⁸ secondo la sua *singularità*, la determinatezza determinata; non è ancora determinate sé stesso. Ugualmente *trova* proposizioni e leggi⁹ e dimostra la loro *necessità*, ma non come una necessità della cosa in sé stessa e per sé stessa¹⁰, cioè a partire dal concetto, bensì [come una necessità] del conoscere, che progredisce nelle/³²⁸ determinazioni date, le distinzioni dell'apparenza, e | [210]

¹ *die Realität, welche er sich gibt, ist die nächste Stufe*]

² *Object*]

³ *reelle Seite*]

⁴ *in seinem Gegenstande*]

⁵ *im Objecte*]

⁶ *das Einzelne desselben*]

⁷ *verwandelt die objective Welt daher zwar in Begriffe*]

⁸ *Object*]

⁹ *Sätze und Gesetze*]

¹⁰ *der Sache an und für sich selbst*]

conosce *per sé* la proposizione come unità e relazione, o [conosce] il loro fondamento a partire dall'*apparenza*.

Ora bisogna considerare con più precisione i momenti del conoscere sintetico.

1. La definizione.

Il primo è che l'oggettività, ancora [soltanto] data¹, viene trasformata in [forma] semplice, in quanto prima forma, quindi, la forma *del concetto*²; pertanto, i momenti di questo cogliere [conoscitivo] non sono nient'altro che i momenti del concetto; l'*universalità*, la *particolarità* e la *singularità*. — Il *singolare* è l'oggetto³ stesso come *rappresentazione immediata*, quello che deve venire definito. L'universale dell'oggetto[, ossia] di questo [singolare] stesso⁴, è risultato come il *genere* nella determinazione del giudizio oggettivo, ovvero sia del giudizio della necessità, e precisamente come il [genere] *prossimo*, vale a dire l'universale con questa determinatezza, che allo stesso tempo è principio per la distinzione del particolare. L'oggetto ha questa distinzione nella *differenza specifica*⁵, che ne fa la specie determinata e che fonda la sua disgiunzione di fronte alle altre specie.

La definizione, in quanto riconduce in tal modo l'oggetto⁶ al suo *concetto*, lo spoglia delle sueteriorità, che sono indispensabili per l'esistenza; essa astrae da ciò che si aggiunge al concetto nella sua realizzazione⁷, attraverso cui esso emerge, in primo luogo, verso l'idea,³²⁹ e, in secondo luogo, verso l'esistenza esteriore. La *descrizione* è per la *rappresentazione*⁸ e assume

¹ *die noch gegebene Objectivität*

² *in die einfache, als erste Form, somit die Form des Begriffes verwandelt wird*]. Mentre Duque interpreta *einfache* come riferito a *Objectivität* (CdL II, 354), Bourgeois (*SdL* 2, 268) e Iber-Orsini (*CdaL* III, 282) la riferiscono a *Form*.

³ *Object*]

⁴ *Das Allgemeine des Objects desselben*]

⁵ *Diesen Unterschied hat der Gegenstand an der specifischen Differenz*]

⁶ *Gegenstand*]

⁷ *Realisation*]

⁸ *Die Beschreibung ist für die Vorstellung*]

questo ulteriore contenuto appartenente alla realtà. Ma la definizione riduce questa ricchezza delle varie determinazioni dell'esserci intuito ai momenti più semplici; quale è la forma di questi momenti semplici e come essi sono determinati l'uno di fronte all'altro, [tutto] ciò è contenuto nel concetto. Con ciò l'oggetto¹, come indicato, viene colto come universale che, allo stesso tempo, è essenzialmente un determinato. L'oggetto stesso è il terzo, il singolare, nel quale il genere e la particolarezzazione sono posti in uno, ed è un che di *immediato*, il quale, siccome ancora non è autodeterminante[si]², è posto *fuori* dal concetto.

È in quelle determinazioni, nella distinzione–di–forma della definizione, che il concetto trova sé stesso, e in ciò ha la realtà a esso corrispondente³. Ma poiché la riflessione dei momenti del concetto in sé stessi, la singolarità, non è ancora contenuta in questa realtà, [e] poiché quindi l'oggetto⁴, in quanto è nel conoscere, non è ancora determinato come un che di soggettivo, il conoscere, per contro, è un [conoscere] soggettivo e ha un cominciamento esteriore, ovvero è un [conoscere] soggettivo a causa del suo cominciamento esteriore nel | [211] singolare. Il contenuto del concetto è pertanto un che di dato e di contingente⁵. Il concetto concreto stesso è quindi un che di contingente secondo il doppio lato, una volta secondo il suo contenuto in generale, l'altra volta secondo questo, [ossia] quali determinazioni–di–contenuto, tra le qualità varie che l'oggetto⁶ ha nell'esserci esteriore, devono venire selezionate per il concetto e devono costituire i momenti di questo.

L'ultimo aspetto ha bisogno di una considerazione più precisa. Infatti, siccome la singolarità, come l'essere–determinato

¹ *Gegenstand*]

² *selbstbestimmend*]

³ *bat darin die ihm entsprechende Realität*]

⁴ *Object*]

⁵ *ein Gegebenes und ein Zufälliges*]

⁶ *Gegenstand*]

in sé e per sé, /₃₃₀ si trova al di fuori della determinazione concettuale peculiare del conoscere sintetico, non è presente alcun principio¹ [per stabilire] quali lati dell'oggetto debbano venire riguardati come appartenenti alla sua determinazione concettuale e quali soltanto alla realtà esteriore². Nelle definizioni ciò costituisce una difficoltà che per questo conoscere non può essere eliminata. Tuttavia, a questo proposito si deve fare una distinzione. *In primo luogo*, la definizione di prodotti della finalità autocosciente³ si lascia trovare facilmente, poiché il fine, per il quale essi devono servire, è una determinazione che è generata a partire dalla risoluzione⁴ soggettiva, e costituisce la particolarezzazione essenziale, la forma dell'esistente⁵, la quale qui solo importa. L'altra natura del suo materiale o altre proprietà esteriori, nella misura in cui corrispondono al fine, sono contenute nella sua determinazione, le restanti sono perciò inessenziali.

In secondo luogo, gli oggetti geometrici⁶ sono determinazioni dello spazio astratte; l'astrazione che si trova a fondamento, il cosiddetto spazio assoluto, ha perduto tutte le ulteriori determinazioni concrete e, inoltre, ora non ha altre figure e figurazioni⁷ oltre a quelle che vengono poste in esso; pertanto, *essi sono* essenzialmente soltanto ciò che *devono* essere; la loro determinazione concettuale in generale, e più precisamente la differenza specifica ha in essi la sua realtà semplice, senza impedimenti⁸; essi sono, in questa misura, il medesimo che i prodotti della finalità esterna⁹, così come concordano in ciò anche con gli oggetti aritmetici, nei quali si trova parimenti a fondamento soltanto la determinazione che è stata posta in essi. — Lo spazio ha certamente altre determinazioni, la triplicità delle sue

¹ Princip]

² als zu seiner Begriffsbestimmung und welche nur zu der äusserlichen Realität]

³ Producten der selbstbewußten Zweckmässigkeit]

⁴ Entschluß]

⁵ die Form des Existirenden]

⁶ die geometrischen Gegenstände]

⁷ Gestalten und Figurationen]

⁸ einfache, unbehinderte Realität]

⁹ Producten der äussern Zweckmässigkeit]

dimensioni, la sua continuità e la sua divisibilità, che all'inizio non vengono poste in esso tramite la determinazione esteriore. Ma queste appartengono al materiale assunto/³³¹ e sono presupposizioni immediate; solo la connessione e l'implicazione di quelle determinazioni soggettive con questa natura peculiare del loro dominio¹, nel quale sono state inserite, produce relazioni e leggi sintetiche. — Nelle determinazioni numeriche, siccome a esse sta a fondamento il principio semplice dell'*uno*, la connessione e la determinazione ulteriore sono del tutto soltanto un qualcosa di posto, per contro, le determinazioni nello spazio, che per sé è un *uno-fuori-dall'altro* continuo², si disperdono ulteriormente e hanno una realtà diversa dal loro concetto³, [realtà] che però non appartiene più alla definizione immediata. | [212]

Tuttavia, *in terzo luogo*, con le definizioni di oggetti *concreti*⁴, sia della natura come anche dello spirito, la questione ha un aspetto del tutto diverso. Tali oggetti⁵ sono in generale, per la rappresentazione, *cose dalle molte proprietà*⁶. Qui importa dapprima afferrare ciò che è il loro genere prossimo e poi ciò che è la loro differenza specifica. È pertanto da determinare quale delle molte proprietà convenga all'oggetto come genere e quale gli convenga come specie⁷, inoltre quale tra queste proprietà sia quella essenziale; e per ultimo c'è bisogno di conoscere in quale connessione esse stiano l'una con l'altra, se l'una sia già posta con l'altra. Ma per questo non è presente alcun altro criterio⁸ tranne l'*esserci* stesso. — L'essentialità della proprietà è per la definizione, in cui essa deve essere posta come determinatezza semplice [e] non sviluppata, sua universalità. Ma questa nell'*esserci* è la [universalità] meramente empirica; — universalità nel

¹ *Boden*]. Lett.: «terreno» (così, *CdaL* III, 284); est.: «territorio».

² *ein kontinuierliches Ausserinander*]

³ *eine von ihrem Begriffe verschiedene Realität*]

⁴ *concreter Objecte*]

⁵ *Gegenstände*]

⁶ *Dinge von vielen Eigenschaften*]

⁷ *dem Gegenstande als Gattung, und welche ihm als Art zukommen*]

⁸ *Kriterium*]

tempo, se la proprietà è permanente, mentre le altre si mostrano come transitorie nel sussistere dell'intero; — ovverosia un'universalità che scaturisce/³³² dalla comparazione con altri interi concreti¹, e in questa misura non si spinge oltre la comunanza. Se ora la comparazione indica l'*habitus* totale², così come esso si presenta empiricamente, come base comune, la riflessione ha da comporlo in una determinazione del pensiero semplice e afferrare il carattere semplice di tale totalità. Tuttavia, la conferma che una determinazione del pensiero, o una sola³ delle proprietà immediate, individuava l'essenza semplice e determinata dell'oggetto può essere soltanto una *derivazione*⁴ di tale determinazione dalla costituzione concreta⁵. Ma ciò richiederebbe un'analisi che trasforma le determinazioni costitutive immediate in pensieri e che riconduce il concreto di quelle a un che di semplice; un'analisi che è più elevata di quella considerata, perché dovrebbe essere non astraente, bensì [dovrebbe] conservare ancora nell'universale il determinato del concreto, unificarlo e mostrarlo [come] dipendente dalla semplice determinazione del pensiero.

Tuttavia, i rapporti delle varie determinazioni dell'esserci immediato al concetto semplice sarebbero teoremi che avrebbero bisogno della dimostrazione. Ma la definizione, come il primo concetto ancora non sviluppato, in quanto essa deve afferrare la determinatezza semplice dell'oggetto e questo afferrare deve essere qualcosa di immediato, può a tal fine adoperare soltanto una delle sue cosiddette proprietà *immediate*, — una determinazione dell'esserci sensibile o della rappresentazione; la sua singolarizzazione⁶, che ha avuto luogo per astrazione, costituisce allora la semplicità, e per l'universalità e l'essenzialità il concetto è rimandato all'universalità empirica, al permanere nella variazione delle circostanze, e alla riflessione, la quale cerca la/³³³

¹ *mit andern concreten Ganzen]*

² *den totalen Habitus]*

³ *eine einzelne]*

⁴ *Ableitung]*

⁵ *aus der concreten Beschaffenheit]*

⁶ *Vereinzelung]*

determinazione del concetto nell'esserci esteriore e nella rappresentazione, cioè là dove non la si può trovare. — Il definire, pertanto, rinuncia da sé stesso anche a determinazioni del concetto vere e proprie, che essenzialmente sarebbero i | [213] principi degli oggetti¹, e si accontenta di *note caratteristiche*², cioè di determinazioni nelle quali l'*essenzialità* per l'oggetto stesso è indifferente e che piuttosto hanno soltanto il fine di essere dei *contrassegni*³ per una riflessione esterna. — Una tale determinatezza singolare, *esteriore*, sta, con la totalità concreta e con la natura del suo concetto, in una relazione troppo inadeguata⁴ perché possa venire scelta per sé e presa affinché un intero concreto abbia in essa la sua vera espressione e determinazione. — Secondo l'osservazione di *Blumenbach*, ad es., il lobo è qualcosa che manca a tutti gli altri animali, [e] che dunque, secondo l'ordinario modo di parlare di note caratteristiche comuni e distinguenti, potrebbe venire utilizzato a buon diritto come la nota caratteristica nella definizione dell'essere umano fisico. Ma quanto inadeguata si mostra subito una tale determinazione, del tutto esteriore, [rispetto] alla rappresentazione dell'*habitus* totale dell'essere umano fisico e all'esigenza che la determinazione del concetto debba essere qualcosa di essenziale⁵! È qualcosa di totalmente

¹ *Principien der Gegenstände*]

² *Merkmahlen*]. Sul termine e il suo utilizzo in logica cfr. *supra*, 35 nota 1.

³ *Merkmale*]

⁴ *zu sehr in Unangemessenheit*]

⁵ *des physischen Menschen*]. Hegel si riferisce qui a I.F. Blumenbach, *De generis humani varietate nativa*, Editio tertia, Apud Vandenhoek et Ruprecht, Gottingae, 1795, § 12. In realtà, come è stato osservato (cfr. *GW* 10, 1124), nello *Handbuch der Naturgeschichte*, Blumenbach aveva mosso una simile critica ai sistemi di classificazione tradizionali delle specie animali, che avevano fissato in singole note caratteristiche il criterio fondamentale di distinzione tra le specie animali; ragion per cui, a suo parere, essi andavano considerati come *künstliche Systeme* (o *systemata artificialia*). In particolare, nella classificazione dei mammiferi, Blumenbach mirava all'elaborazione di un *natürliches System*, nel quale – precisava – «ich nicht auf einzelne abstrahirte, sondern auf alle äußere Merkmale zugleich, auf den ganzes *Habitus* der Thiere gesehen habe» e proponeva, ad es., la distinzione dell'essere umano come *bimans* (Id., *Handbuch der Naturgeschichte*, IV Auflage, Bey J.C. Dieterich,

contingente se le note caratteristiche assunte nella definizione non sono che tali puri espedienti, o se invece si avvicinano di più alla natura di un principio¹. In virtù della loro esteriorità, è da considerare che non si è cominciato da esse nella conoscenza del concetto; piuttosto un sentimento oscuro, un senso indeterminato, ma più profondo, un presentimento dell'essenziale ha preceduto la scoperta del genere nella natura e nello spirito, e solo dopo si è andati a cercare, per l'intelletto, un'esteriorità determinata. — Il concetto, in quanto nell'esserci è entrato nell'esteriorità, è dispiegato nelle sue/³³⁴ distinzioni e non può essere semplicemente legato a una sola di queste proprietà. Le proprietà, in quanto [costituiscono] l'esteriorità della cosa², sono esteriori a sé stesse; nella sfera dell'apparenza, nella cosa dalle molte proprietà, si è mostrato che per questa ragione esse diventano, essenzialmente, perfino materie autosussistenti³; lo spirito, considerato a partire da quella stessa posizione dell'apparenza⁴, diventa un aggregato di molte forze autosussistenti⁵. La singola proprietà o forza, attraverso questa posizione stessa, dove essa viene posta [come] indifferente di fronte alle

Göttingen 1791, 49, § 54). Sul tema cfr. *infra*, 379 e nota 2. Hegel aveva acquisito e conservato i volumi sopra indicati nella propria biblioteca personale. Egli conosceva personalmente Blumenbach, con il quale s'era incontrato più volte; a lui, tra l'altro, Hegel si era rivolto nel 1804 per sondare la possibilità di ottenere l'affidamento di una cattedra di filosofia presso l'Università di Göttingen (cfr. G.W.F. Hegel, *Letter to J.F. Blumenbach*, in F.W.P. Dougherty, *The Correspondence of Johann Friedrich Blumenbach*, vol. VI: 1801-1805, Letters 1360-1787, Rev., Augm. and ed. by N. Klatt, N. Klatt Verlag, Göttingen 2015, 431-433).

¹ *eines Princips*]

² *des Dinges*]. Qui e nelle considerazioni seguenti, Hegel si riferisce al primo capitolo della sezione «Erscheinung» della *Wesenslehre* (cfr. in part. *WdL* II, 334-340; trad. 156-166).

³ *zu selbstständigen Materien*]

⁴ *Von demselben Standpunkte der Erscheinung*]

⁵ *zu einem Aggregate von vielen selbstständigen Kräften*]. Cfr. *WdL* II, 339-340 (trad. 165-166). Com'è noto, il termine *Kraft* traduce non solo *vis* (o *vigor*), ma anche *facultas*, come nel caso delle facoltà psichiche. Manteniamo qui la trasposizione con «forza» per mantenere l'evidente rimando hegeliano all'articolazione logico-concettuale del termine, esaminata nella Dottrina dell'essenza.

altre, cessa di essere principio caratterizzante, con il che la determinatezza dilegua come determinatezza del concetto in generale.

Inoltre, nelle cose concrete, accanto alla diversità delle proprietà l'una di fronte all'altra, interviene la distinzione tra [il] *concetto* e [la] sua *realizzazione effettiva*¹. Il concetto, nella natura e nello spirito, ha una esposizione esteriore², in cui la sua determinatezza si mostra come dipendenza da un che di esterno, transitorietà e inadeguatezza³. Qualcosa di effettivamente–reale, pertanto, mostra sì in sé ciò che *deve* essere, ma altrettanto può anche mostrare, secondo il giudizio del concetto negativo, che la sua realtà–effettiva corrisponde a questo concetto soltanto in maniera incompleta, | [214] che essa è *difettiva*⁴. Ora, in quanto la definizione deve indicare la determinatezza del concetto in una proprietà immediata, allora non si dà alcuna proprietà rispetto alla quale non si possa addurre un'istanza in cui l'*habitus* intero fa sì conoscere il concreto da definire, ma la proprietà che viene presa per suo carattere si mostra non sviluppata o atrofizzata⁵. In una pianta spuria, in una specie animale spuria, in un essere umano esecrabile, in un cattivo Stato⁶ sono manchevoli o totalmente obliterati lati dell'esistenza/₃₃₅ che, nell'esistenza di un tale concreto, potevano altrimenti venire presi come il distintivo e la determinatezza essenziale per la definizione. Ma una pianta, un animale spurii ecc. rimangono ancor sempre una

¹ Verwirklichung]

² *äusserliche Darstellung*]

³ *Abhängigkeit von äusserem, Vergänglichkeit und Unangemessenheit*]

⁴ *seine Wirklichkeit diesem Begriffe nur unvollständig entspricht, daß sie Schlecht ist*]

⁵ *unreif oder verkümmert*]

⁶ *In einer schlechten Pflanze, einer schlechten Thiergattung, einem verächtlichen Menschen, einem schlechten Staate*]. Considerando i diversi significati di *schlecht*, si è qui optato, nelle prime due occorrenze, per «spuria» (cfr. uso, ad es., in *GW* 24.3, 1513), per indicare il riferimento logico alla costituzione *difettiva* dell'oggetto esistente, senza per questo introdurre riferimenti alla nocività (che potrebbe essere suggerita, ad es., dall'espressione «erba cattiva») o pericolosità *per qualcuno* o *rispetto ad altro*. Sui diversi significati di *schlecht* nel passo indicato, cfr. L. SIEP, *Die Idee*, in *Kommentar zu Hegels Wissenschaft der Logik*, hrsg. von M. Quante und N. Mooren, Meiner, Hamburg 2018, 704.

pianta, un animale ecc. Pertanto, se anche il difettivo¹ deve essere accolto nella definizione, allora sfuggono alla ricerca empirica tutte le proprietà che esso voleva considerare come essenziali, a causa delle istanze di esseri malformati² a cui quelle fanno difetto, ad es. l'essenzialità del cervello per l'essere umano fisico a causa delle istanze degli anencefali³, l'essenzialità della protezione della vita e della proprietà per lo Stato a causa delle istanze di Stati dispotici e governi tirannici. — Se contro l'istanza viene affermato il concetto ed essa, commisurata a quello, viene fatta passare per un esemplare difettivo⁴, allora [il concetto] non ha più la sua conferma nell'apparenza. Ma l'autosussistenza⁵ del concetto contrasta con il senso della definizione, la quale deve essere il concetto *immediato*, pertanto può accogliere le sue determinazioni per gli oggetti soltanto dall'immediatezza dell'esserci e giustificarsi soltanto in ciò che è stato trovato. — Se il suo contenuto *in sé e per sé* sia verità o contingenza, ciò si trova fuori della sua sfera; ma la verità formale⁶, la concordanza del concetto posto soggettivamente nella definizione e di un oggetto effettivamente—reale fuori di esso, non può venire stabilita, proprio perché l'oggetto singolare può anche essere difettivo⁷.

In generale, il contenuto della definizione è preso dall'esserci immediato e, poiché esso è immediato, non ha alcuna giustificazione⁸; la questione della sua necessità è rimossa [sin] dall'origine; in quanto essa enuncia il concetto come un che di meramente immediato/³³⁶, si rinuncia a comprenderlo. Essa, pertanto, non

² *das Schlechte*]

² *von Mißgeburten*]

³ *Acephale*]. Questa la denominazione del tempo, corrispondente all'odierna: *Anencephale*.

⁴ *schlechtes Exemplar*]

⁵ *Selbstständigkeit*]

⁶ *formelle Wahrheit*]

⁷ *der einzelne Gegenstand auch schlecht seyn kann*]

⁸ *Rechtfertigung*]

presenta nient'altro che la determinazione–di–forma del concetto in un contenuto dato, senza la riflessione del concetto entro sé stesso, cioè *senza il suo essere–per–sé*.

Ma l'immediatezza, in generale, scaturisce soltanto dalla mediazione, essa deve pertanto [necessariamente] passare a questa. Ovverosia, la determinatezza del contenuto che la definizione contiene, proprio perché è determinatezza, non è soltanto un che di immediato, ma un che di mediato dalla sua altra¹; pertanto, la definizione può afferrare il suo oggetto soltanto attraverso la determinazione contrapposta, e pertanto deve [necessariamente] passare alla *divisione*. | [215]

2. La divisione².

L'universale si deve [necessariamente] *particolarizzare*; pertanto la necessità della divisione risiede nell'universale. Ma in quanto già la definizione stessa comincia con il particolare, la sua necessità di passare alla divisione risiede nel particolare, che per sé rinvia a un altro particolare. Inversamente, il particolare si separa dall'universale, proprio in quanto la determinatezza viene tenuta ferma nel bisogno di distinzione da quella [che] le [è] altra; con ciò esso [l'universale] viene *presupposto* per la divisione. Pertanto, l'andamento [del conoscere] è invero questo, che il contenuto singolare della definizione, attraverso la particolarità, sale all'estremo dell'universalità, ma questa deve ormai [necessariamente] venire assunta come la base oggettiva, e a partire da essa la divisione si presenta come [la] disgiunzione dell'universale come di [ciò che è] primo./³³⁷

¹ *durch ihre andere*]. Qui *andere* evidentemente non nel senso di «ulteriore», ma di determinazione che le è propria come riflessivamente contrapposta.

² *Die Eintheilung*]. Si traduce qui *Eintheilung* con il termine «divisione» per non occultare il riferimento implicito alla tradizione logica della *divisio*. Sui problemi legati alla traduzione di *Theilung* ed *Eintheilung*, cfr. *supra*, *Questioni lessicali nella Dottrina del concetto*, parag. 8.

Con questo si è presentato un passaggio che, poiché avviene dall'universale al particolare, è determinato dalla forma del concetto. La definizione, per sé, è qualcosa di singolare; una pluralità di definizioni appartiene alla pluralità degli oggetti. La progressione, appartenente al concetto, dall'universale al particolare è base e possibilità di una *scienza sintetica*, di un *sistema*, e di un *conoscere sistematico*¹.

Il primo requisito a tale scopo è, come si è visto, che il cominciamento con l'oggetto venga fatto nella forma di un *universale*. Se nella realtà—effettiva, sia essa della natura o dello spirito², la singolarità concreta è data al conoscere soggettivo, naturale, come ciò che è primo, per contro nel conoscere che è un comprendere, almeno nella misura in cui ha per base la forma del concetto, il *semplice*, ciò che è *astratto* dal concreto³], deve [necessariamente] essere il primo, perché soltanto in questa forma l'oggetto ha la forma dell'universale rapportantesi a sé e di ciò che è immediato secondo il concetto. Contro questo andamento nell'[elemento] scientifico⁴ si può forse opinare che, poiché l'intuire sarebbe più semplice del conoscere, allora si dovrebbe anche fare dell'intuibile, dunque della realtà—effettiva concreta, il cominciamento della scienza, e questo andamento sarebbe *più conforme alla natura* di quello che comincia dall'oggetto nella sua astrazione⁵ e da qui, inversamente, procede alla particolarizzazione e alla singolarizzazione concreta di esso. — Ma in quanto si deve *conoscere*, la comparazione con l'intuizione è già decisa e abbandonata; e la questione può essere soltanto che cosa debba essere il primo *all'interno del conoscere* e come debba essere costituito la sequenza; non si richiede più un itinerario *conforme alla natura*, bensì *conforme alla*

² *einer synthetischen Wissenschaft, eines Systems, und systematischen Erkennen]*

² *Wirklichkeit, es sey der Natur oder des Geistes]*

³ *das Einfache, von dem Concreten ausgeschiedene]*

⁴ *im Wissenschaftlichen]*

⁵ *Naturgemäßer als der, welcher vom Gegenstand in seiner Abstraction beginnt]*

*conoscenza*¹. /₃₃₈ — Se si pone meramente la questione della *facilità*, allora appare chiaramente | [216] da sé, in ogni caso, che per il conoscere è più facile afferrare la determinazione del pensiero semplice, astratta, che non il concreto, il quale è un intreccio molteplice di tali determinazioni del pensiero e delle loro relazioni; e proprio in questo modo dev'essere afferrato [il concreto], non più come esso è nell'intuizione. In sé e per sé l'*universale* è il primo momento del concetto, perché è il *semplice*, e il particolare è solo ciò che segue, perché è il mediato; e, all'inverso, il *semplice* è il più universale e il concreto, come il distinto entro sé, quindi [il] mediato, ciò che presuppone già il passaggio da un primo. — Questa osservazione non riguarda soltanto l'ordine del corso [del conoscere] nelle forme determinate di definizioni, divisioni e proposizioni, bensì anche l'ordine del conoscere in generale, e semplicemente rispetto alla distinzione tra l'astratto e il concreto in generale. — Di qui, ad es., anche nell'*imparare a leggere* si comincia in maniera razionale non [già] con il leggere parole intere o anche sillabe, ma con gli *elementi* delle parole e delle sillabe, e i segni dei suoni *astratti*; nella scrittura alfabetica è già portata a compimento l'analisi della parola concreta nei suoi suoni astratti e nei loro segni; l'imparare a leggere diviene proprio per questo una prima occupazione con oggetti astratti². Nella *geometria* non si deve cominciare con una configurazione spaziale concreta, bensì con il punto e la linea e poi più avanti con figure piane, e tra queste non con poligoni, ma con il triangolo, tra le linee curve con il cerchio. Nella *fisica* le singole proprietà naturali³, o materie, devono essere liberate dai loro involuppi vari nei quali esse si trovano /₃₃₉ nella realtà-effettiva concreta⁴, e devono essere presentate con le condizioni semplici, necessarie; anch'esse, come le figure spaziali, sono un che di intuibile, ma la loro intuizione deve essere preparata in maniera tale che, anzitutto, appaiano e vengano tenute ferme [come] libere da tutte le modificazioni a opera di circostanze che sono esteriori alla loro determinatezza propria. Magnetismo,

¹ Erkenntnißgemäßer]

² mit abstracten Gegenständen]. Sul tema cfr. già *Briefe* I, 390 (trad. II, 168).

³ Natureigenschaften]

⁴ in concreter Wirklichkeit]

elettricità, tipi di gas ecc. sono oggetti tali la cui conoscenza riceve la sua determinatezza solamente perché essi vengono colti come estratti dalle condizioni concrete¹ nelle quali appaiono nella realtà-effettiva. Certamente, l'esperimento li presenta per l'intuizione in un caso concreto; ma in parte, per essere scientifico, deve prendere a tal fine soltanto le condizioni necessarie, in parte deve moltiplicarsi, per mostrare come insensibile il concreto inseparabile di queste condizioni, perché esse appaiono in un'altra figura concreta e di nuovo in un'altra, perciò per la conoscenza non resta che la loro forma astratta. — Per menzionare ancora un esempio, | [217] potrebbe apparire come conforme alla natura e sensato considerare il *colore*, inizialmente nell'apparenza concreta del senso soggettivo dell'animale, poi al di fuori del soggetto come un'apparenza spettrale², fluttuante, e, infine, nella realtà-effettiva esteriore, fissata in oggetti³. Solo che la forma universale, e quindi veramente prima, per il conoscere è quella intermedia tra quelle citate, come il colore in sospeso tra la soggettività e l'oggettività sta come il noto spettro⁴, ancora senza involuppo con circostanze soggettive e oggettive. Queste ultime, per la considerazione pura della natura di questo oggetto, dapprima sono soltanto di disturbo, poiché si relazionano come cause agenti e pertanto rendono indeciso se i determinati mutamenti, passaggi e relazioni del colore sono fondati nella sua natura specifica/³⁴⁰ propria, o piuttosto sono da attribuire allo specifico carattere morboso di quelle circostanze, alle affezioni e agli effetti particolari, sani e patologici degli organi del soggetto,

² *aus den concreten Zustände*]

² *gespenstartige*]. Nel significato ordinario di ciò che appare *ohne Körperlichkeit*, significato ripreso da Goethe in riferimento all'immagine risultante dal passaggio della luce attraverso un prisma, nell'espressione *das prismatische Gespenst*.

³ *an Objecten*]

⁴ *Spectrum*].

oppure alle forze chimiche, vegetali, animali degli oggetti¹. — Potrebbero essere addotti svariati altri esempi a partire dalla conoscenza della natura organica e del mondo dello spirito; ovunque, l'astratto deve [necessariamente] costituire il cominciamento e l'elemento nel quale e dal quale si dispiegano le particolarità e le ricche figure del concreto.

Ora, nella divisione o nel particolare compare sì propriamente la distinzione dello stesso [particolare] dall'universale, ma questo universale è già esso stesso un che di determinato e quindi soltanto un membro di una divisione. C'è pertanto un universale superiore per quell'[universale]; ma per questo ve n'è, di nuovo, uno superiore, e così di seguito all'infinito. Per il conoscere qui considerato non vi è alcun limite immanente, poiché esso parte dal dato, e la forma dell'universalità astratta è peculiare del suo primo². Dunque, un qualsiasi oggetto³ che pare avere un'universalità elementare viene fatto oggetto di una scienza determinata ed è [considerato] un cominciamento assoluto, nella misura in cui viene presupposto che esso sia noto alla *rappresentazione*⁴, e [l'oggetto] viene preso per sé come non

¹ *der Objecte*]. Rilevante riferimento all'esigenza posta da Goethe di non limitare l'indagine scientifica sulla relazione tra luce e colore all'impostazione newtoniana (cfr. *supra*, 139 e nota 3). Com'è noto, già nel primo volume del suo *Zur Farbenlehre*, Goethe inizia l'indagine con una disamina degli aspetti fisiologici, procedendo con un esame puramente fisico e la considerazione di esperimenti concernenti aspetti soggettivi e oggettivi della rifrazione e delle condizioni per l'apparire dei colori, passando poi a un esame degli aspetti chimici (relativi al bilanciamento, fissaggio, mistione, classificazione ecc.), alla considerazione della loro presenza nei minerali, nelle piante e negli animali, dei loro effetti sulla sensibilità e il comportamento, nonché del rapporto di queste indagini con la filosofia, la matematica, la tecnologia per la produzione dei colori, la fisiologia e la patologia, la storia naturale, la fisica generale, nonché la teoria del tono e la linguistica. Cfr. *Zur Farbenlehre*, von [J.W.] Goethe, Erster Band, in der J.G. Cotta'schen Buchhandlung, Tübingen 1810.

² *seinem Ersten eigenthümlich*]

³ *Gegenstand*]

⁴ *die Bekanntschaft mit ihm der Vorstellung*]

bisognoso di alcuna derivazione. La definizione lo prende come un immediato.

La sua progressione ulteriore è dapprima *la divisione*. Per questa progressione sarebbe richiesto solo un principio immanente, cioè un cominciamento a partire dall'universale e dal concetto; il conoscere [che] qui [viene] considerato manca, però, di un tale [principio], perché indaga soltanto la/³⁴¹ determinazione—di—forma del concetto senza la sua riflessione—entro—sé, pertanto prende la determinatezza del contenuto a partire dal dato. Per il particolare che entra [in gioco] nella divisione non è presente un fondamento proprio, né riguardo a ciò che deve costituire il fondamento della divisione, né riguardo alla relazione determinata che i membri della disgiunzione devono avere | [218] l'uno con l'altro. L'occupazione del conoscere, sotto questo aspetto, può pertanto consistere soltanto in ciò, in parte nell'ordinare il particolare rinvenuto nel materiale empirico, in parte nel rinvenirne per comparazione anche determinazioni universali. Queste ultime valgono poi come fondamenti della divisione, che possono essere molteplici, così come, a seguito di ciò, possono darsi anche altrettanto varie divisioni. La relazione l'uno all'altro dei membri di una divisione, delle specie, non ha che questa determinazione universale, che essi, *secondo il fondamento della divisione assunto*, sarebbero determinati l'uno rispetto all'altro; [se] la loro diversità riposasse su un altro aspetto, allora non sarebbero coordinati l'un l'altro su una stessa linea.

A causa del principio mancante dell'essere—determinato—per—sé—stesso, per questa operazione di divisione le leggi consistono soltanto in regole formali, vuote¹, che non portano a nulla. — Così vediamo stabilito come regola che la divisione dovrebbe *esaurire* il concetto; ma, di fatto, ciascun membro singolare della divisione deve esaurire *il concetto*. È però, propriamente, la *determinatezza* di questo, che si intende debba venire esaurita; solo che nella varietà empirica, entro sé priva

¹ *in formellen, leeren Regeln*

di determinazione, delle specie, non contribuisce per nulla all'esaustione del concetto se se ne rinvencono di più o di meno; se, ad es., oltre alle 67 specie di pappagalli, se ne trovano/³⁴² ancora una dozzina, per l'esaustione del genere è indifferente. L'esigenza dell'esaustione può voler dire soltanto la proposizione tautologica che tutte le specie devono venire presentate *completamente*. — Nell'espansione delle conoscenze empiriche può appunto senz'altro accadere che si trovino specie le quali non ricadono sotto la determinazione del genere che è stata assunta, perché questa viene frequentemente assunta più secondo una rappresentazione oscura dell'*habitus* intero¹ che secondo la nota caratteristica, più o meno singolare², che deve servire espressamente per la sua determinazione. — In tal caso, si dovrebbe mutare il genere e si dovrebbe giustificare che un altro ammontare di specie sia da considerare come specie di Un genere nuovo³, vale a dire il genere si determinerebbe a partire da ciò che si raggruppa sulla base di un aspetto qualsiasi, che si vuole assumere come unità; questo aspetto stesso sarebbe in questo caso il fondamento della divisione. Inversamente, se ci si tiene fermi alla determinatezza assunta per prima come a quella peculiare del genere, si escluderebbe quel materiale che, come specie, si vorrebbe raggruppare con quelle precedenti in Uno. Questo affaccendarsi senza concetto, che una volta assume una determinatezza come momento essenziale del genere, e dopo di ciò gli subordina i particolari o li esclude da esso, un'altra volta comincia dai particolari e nel suo raggruppamento si fa condurre da un'altra | [219] determinatezza ancora, dà l'apparenza di un gioco dell'arbitrio a cui è affidata [la decisione relativa] a quale parte o quale lato del concreto voler[si] attenere e, sulla base di questo, mettere ordine. — La natura fisica presenta da sé una tale contingenza nei principi della divisione; in virtù della sua

² *des ganzen Habitus]*

² *mehr oder weniger einzelnen Merkmal]*

³ *als Arten Einer neuen Gattung]*

realtà-effettiva dipendente, esteriore¹, essa sta in tale varia connessione, per essa parimenti data²; pertanto si incontra/³⁴³ una moltitudine di principi ai quali [la natura fisica] deve adattarsi, seguendo dunque, in una serie delle sue forme, un [principio], ma in altre serie un altro, e produce parimenti anche esseri ibridi, misti,³ che si volgono simultaneamente verso i diversi lati. In tal modo accade che in una serie di cose-naturali⁴ emergano come assai distintive ed essenziali certe note caratteristiche che in altre divengono insignificanti e prive-di-fine⁵, e pertanto diviene impossibile attenersi a un principio della divisione di questa specie.

La *determinatezza* universale delle specie empiriche può essere soltanto questa, che esse sono in generale *diverse* l'una dall'altra, senza essere contrapposte. La *disgiunzione* del *concetto* è stata mostrata anteriormente nella sua determinatezza⁶; se la particolarità viene assunta senza l'unità negativa del concetto, come una [particolarità] immediata e data, la distinzione rimane soltanto nella forma riflessiva⁷ della diversità in generale, considerata anteriormente⁸. L'esteriorità, nella quale il concetto è principalmente⁹ in natura, introduce la completa indifferenza della distinzione; per

¹ *ihren abhängigen, äusserlichen Wirklichkeit*

² *in dem mannichfaltigen, für sie gleichfalls gegebenen Zusammenhange*

³ *vermischte Zwitterwesen*

⁴ *von Naturdingen*

⁵ *unscheinbar und zwecklos werden*

⁶ Hegel rimanda all'esame del rapporto tra i momenti della *particolarità* e della *universalità* nella trattazione del «concetto particolare», ulteriormente sviluppata nel «giudizio disgiuntivo» e nel «sillogismo disgiuntivo».

⁷ *Reflexionsform*

⁸ Alla determinazione riflessiva della «diversità (*Verschiedenheit*)» Hegel ha dedicato un esame specifico nella prima sezione della Dottrina dell'essenza (cfr. *WdL* II, 267-272; trad. 51-60). Ma è un concetto che attraversa l'intera *Scienza della logica* e acquisisce un rilievo speciale nella trattazione del «concetto particolare», per definire il problema logico del rapporto tra i vari particolari e l'universale (quale ad es. si ripropone, nell'ambito della discussione intorno ai criteri di classificazione dei viventi, nel rapporto tra specie e genere).

⁹ *vornehmlich*

questo, usualmente, si prende il *numero* come determinazione della divisione¹.

Per quanto contingente sia qui il particolare rispetto all'universale e quindi la divisione in generale, può comunque essere attribuito a un *istinto* della ragione² [il fatto] che in questo conoscere si trovino fondamenti della divisione e divisioni che, per quanto le proprietà sensibili lo consentano, si mostrano più conformi al concetto. Ad es., nel [caso degli] *animali*, gli organi della nutrizione, denti e artigli vengono utilizzati nei sistemi come un fondamento della divisione di ampia portata³; essi vengono presi dapprima solo come lati nei quali le note caratteristiche si/₃₄₄ lasciano contraddistinguere più facilmente in vista del conoscere soggettivo. Tuttavia, di fatto, in quegli organi non risiede soltanto un [fondamento del] distinguere che appartiene a una riflessione esterna, invece essi sono il punto vitale dell'individualità animale⁴, in cui questa pone sé stessa, rispetto all'altro [ossia] la natura che le è esteriore, come singolarità che si rapporta a sé e si separa dalla continuità con [l']altro. — Nella *pianta*, le parti della fecondazione costituiscono quello stesso punto supremo della vita vegetale, attraverso il quale essa accenna al passaggio nella differenza sessuale e, con ciò, nella singolarità individuale⁵. Per questo, a buon diritto il sistema

¹ *eine häufige Bestimmung für die Eintheilung*. Lett.: «un'usuale determinazione per la divisione».

² *einem Instincte der Vernunft*

³ Blumenbach (come osservato in *WdL* III, 353 e *SdL* III, 357) rimarcava che il modo con cui Aristotele ha individuato alcune caratteristiche fisiche come *Classificationsgrund* dei mammiferi (nel caso specifico la differenza di denti e artigli) ha continuato a influenzare studiosi moderni, come Johannes Ray (cfr. *Synopsis Methodica Animalium Quadrupedum et Serpentine Generis*, S. Smith & B. Walford, Londini 1693). Blumenbach aggiungeva che pure Linneo ha scelto i denti come criterio di classificazione, finendo però anch'egli per scontrarsi, come già Aristotele, con «partizioni innaturali» e con «le connessioni più strane» (J.F. Blumenbach, *Handbuch der Naturgeschichte*, in partic. § 53). Sull'argomento cfr. *supra*, 367-368. Hegel aveva già affrontato il tema nelle pagine iniziali della sottosezione a. *Beobachtung der Natur*, all'interno della *Fenomenologia dello spirito* (1807).

⁴ *der Lebenspunkt der animalischen Individualität*

⁵ *in die Geschlechtsdifferenz, und damit in die individuelle Einzelheit*

s'è rivolto a questo punto [supremo della vita vegetale] per [stabilire] un fondamento della divisione, certo non sufficiente, ma di ampia portata¹, | [220] e facendo ciò ha messo a fondamento una determinatezza che non è meramente una determinatezza per la riflessione esteriore in vista della comparazione, ma è in sé e per sé la più elevata di cui la pianta è capace.

¹ Hegel si riferisce qui a una svolta importante nella tassonomia botanica, introdotta da Linneo per la classificazione delle specie di piante scegliendo come criterio di classificazione il numero di stami e di carpelli (cfr. Caroli Linnaei, *Specie plantarum: exhibentes plantas rite cognitatas, ad genera relatas, cum differentiis specificis, nominibus trivialibus, sinonimis selectis, locis natalibus, secundum systema sexuale digestas*, Impensis Laurentii Salvii, Holmiae 1753). Si tratta di una innovazione apprezzata anche da Kant nel suo *Über den Gebrauch teleologischer Prinzipien in der Philosophie*. Nelle lezioni norimberghesi del 1812-13 sull'*Enciclopedia filosofica*, Hegel aveva definito il «sistema sessuale linneiano» come il più noto, ma anche come un sistema «artificioso», distinguendo da esso il lavoro di J.P. de Tournefort come basato non su singole caratteristiche, ma sull'esame della pianta come un intero (cfr. *GW* 10, 772-773 e 1147). L'ulteriore sviluppo di quest'ultima linea di ricerca operato da Antoine de Jussieu (cfr. in particolare il volume da lui curato: J.P. de Tournefort, *Éléments de botanique, ou Méthode pour connoître les plantes*, Édition augmentée de tous les suppléments donnés par A. de Jussieu, enrichie d'une concordance avec les classes, les ordres du système sexuel de Linné et les familles naturelles créées par Laurent-Antoine de Jussieu, par N. Jolyclerc, 6 Bde., Chez P. Bernuset et Comp., Lyon 1797), sembra essere stato un riferimento importante per le ricerche jenesi sulle condizioni e i processi di diversificazione delle piante, ricerche condotte da A.J.G.C. Batsch, F.J. Schelver (collega e amico di Hegel) e poi da C.G. von Voigt, con l'interessamento di Goethe (quale sovrintendente e appassionato studioso) presso il *Botanischer Garten* di Jena, trasformato in un istituto di ricerca in stretta collaborazione con l'Università. Si noti che nel gennaio 1807, Hegel aveva scritto a Goethe per ottenere il permesso di risiedere presso l'abitazione annessa all'*Orto botanico*, offrendosi per fare una stima delle risorse necessarie per il suo mantenimento e ritenendo che questa fosse un'opportunità per perfezionare i propri studi di botanica. Nel progetto di Hegel, tale posizione gli avrebbe permesso in breve tempo di tenere lezioni accademiche non solo di filosofia, che sono «considerate spesso un lusso, e in tempi difficili sembrano a parecchi studenti inessenziali», ma anche di botanica (cfr. *Hegel an Goethe*, in *Briefe* I, 141-142; trad. I, 255-256).

3. Il teorema.

1. Il terzo livello di questo conoscere, che avanza secondo le determinazioni del concetto, è il passaggio della particolarità nella singolarità; questa costituisce il contenuto del *teorema*. Quello che è qui da considerare, dunque, è *la determinatezza rapporto a sé*, la distinzione dell'oggetto entro sé stesso¹, e il rapporto delle determinatezze diverse l'una all'altra. La definizione contiene soltanto *Una determinatezza*, la divisione [contiene] la determinatezza *di fronte alle altre*; nella singolarizzazione, l'oggetto si è scomposto entro sé stesso². Mentre/ ³⁴⁵ la definizione rimane ferma al concetto universale, per contro nei teoremi l'oggetto è conosciuto nella sua realtà, nelle condizioni e forme del suo esserci reale³. Insieme con la definizione, esso presenta pertanto *l'idea*, che è l'unità del concetto e della realtà⁴. Ma il conoscere qui considerato, compreso [concettualmente] ancora nell'[attività del] cercare⁵, non giunge a questa esposizione nella misura in cui presso di esso la realtà non scaturisce dal concetto, dunque la sua⁶ dipendenza da esso, e quindi l'unità stessa, non viene conosciuta.

Ora, il teorema, secondo la determinazione indicata, è quel che è propriamente *sintetico* di un oggetto⁷, nella misura in cui le relazioni delle sue determinatezze sono *necessarie*, cioè fondate *nell'identità interna* del concetto. Il sintetico nella definizione e nella divisione è una connessione assunta esteriormente; ciò che è trovato viene portato nella forma del concetto ma, in quanto trovato, il contenuto intero viene soltanto *mostrato*⁸; il teorema deve tuttavia venire *dimostrato*⁹. Siccome questo

² *der Unterschied des Gegenstandes in sich selbst*]

² *in der Vereinzelung ist der Gegenstand in sich selbst aus einander gegangen*]

³ *reellen*]

⁴ *Einheit des Begriffs und der Realität*]

⁵ *noch im Suchen begriffene Erkennen*]. Sul *suchendes Erkennen*, cfr. *infra*, 410 e 435.

⁶ Qui «sua (*ihre*)» si riferisce a *Realität*, quindi va letto: «la dipendenza della realtà».

⁷ *das eigentlich Synthetische eines Gegenstandes*]

⁸ *monstrirt*]

⁹ *demonstrirt*]

conoscere *non deduce* il contenuto delle sue definizioni e determinazioni della divisione, pare che anche il dimostrare¹ potrebbe risparmiarsi quelle relazioni che i teoremi esprimono e, sotto questo aspetto, accontentarsi anch'esso della percezione. Solo che ciò attraverso cui il conoscere si distingue dalla mera percezione e dalla rappresentazione è la *forma del concetto* in generale, che esso impartisce al contenuto; questo viene fatto nella definizione e nella divisione; ma siccome il contenuto del teorema proviene dal momento del concetto della *singularità*, esso consiste in determinazioni della realtà² che come loro relazione non hanno più meramente le semplici e immediate determinazioni del concetto; nella singularità il concetto/³⁴⁶ è passato all'*essere–altro*, alla realtà, attraverso la quale diviene idea. [221] La sintesi che è contenuta nel teorema non ha più, dunque, la forma del concetto come sua giustificazione; essa è come una connessione di diversi; bisogna pertanto mostrare l'unità non ancora posta, il dimostrare diviene qui, dunque, necessario a questo conoscere stesso.

Riguardo a ciò, ora si presenta, anzitutto, la difficoltà di *distinguere* quali delle *determinazioni dell'oggetto* possono venire assunte *nelle definizioni* o sono piuttosto da rimettere ai teoremi. A questo proposito non può essere presente alcun principio; un tale [principio] pare in qualche modo trovarsi in questo, ossia che ciò che converrebbe immediatamente a un oggetto apparterebbe alla definizione, mentre del rimanente, come di un mediato, sarebbe dapprima da mostrare la mediazione. Solo che il contenuto della definizione è, in generale, un [contenuto] determinato e, per questo, [è] esso stesso essenzialmente un [contenuto] mediato; esso non ha che un'immediatezza *soggettiva*, cioè il soggetto costituisce³ un cominciamento arbitrario e fa valere un oggetto come presupposizione. In quanto questo ora è un oggetto concreto entro sé, e deve anche essere diviso, allora risulta una moltitudine di determinazioni che, secondo la loro natura, sono [determinazioni]

¹ Beweisen]

² Realitätsbestimmungen]

³ macht]

mediate e che non vengono assunte attraverso un principio, ma soltanto secondo una determinazione soggettiva, come [determinazioni] immediate e indimostrate. — Anche in *Euclide*, che a buon diritto è stato riconosciuto da sempre come il maestro in questa specie sintetica del conoscere, con il nome di *assioma* si trova una *presupposizione* sulle *parallele* che si è ritenuta bisognosa di dimostrazione, e si è cercato di colmare la lacuna in diverse maniere¹. In alcuni altri teoremi si è^{/347} creduto di scoprire presupposizioni che non avrebbero dovuto essere assunte immediatamente, ma sarebbero state da dimostrare. Per quel che riguarda quell'assioma sulle parallele, si può notare a tal proposito che in ciò è da riconoscere proprio il senso corretto [dell'approccio] di Euclide, che aveva certamente valutato in maniera esatta l'elemento così come la natura della sua scienza; la dimostrazione di quell'assioma sarebbe stata da condurre a partire dal *concetto* delle parallele; ma un tale dimostrare appartiene tanto poco alla sua scienza quanto la deduzione delle sue definizioni, degli assiomi e in generale del suo oggetto², dello spazio stesso e delle determinazioni più prossime di questo stesso [spazio], delle dimensioni; — poiché una tale deduzione può venire condotta soltanto a partire dal concetto, mentre questo si trova al di fuori di ciò che è peculiare delle scienze

¹ Nell'edizione Lorenz degli *Elementi*, acquisita da Hegel, leggiamo: «*Zwey gerade Linien, die von einer dritten geschnitten werden, so daß die beyden innern an einerley Seite liegenden Winkel zusammen kleiner als zwey rechte sind, treffen genugsam verlängert an eben der Seite zusammen* (Due linee rette che vengono intersecate da una terza, in modo tale che la somma di entrambi gli angoli interni che stanno da un medesimo lato è minore di 2 [angoli] retti, se indefinitamente prolungate si incontrano da quel lato)» (*Euklid's Elemente*, I, 4, Grundsätze, n. 11). Collocando questo cosiddetto quinto postulato tra le proposizioni e non tra i postulati Lorenz segue la nota edizione Gregory (*Ευκλείδου τα σωζόμενα*, I, 3, Communes notionēs sive Axiomata, n. 11). Hogemann e Jaeschke hanno rilevato (*WdL* III, 353), a conferma di quanto osservato nel testo da Hegel, che nella seconda metà del '700 già numerosi matematici avevano tentato di effettuarne la dimostrazione; tra questi: J.H. Lambert, L. Bertrand, A.M. Le Gendre.

² *überhaupt seines Gegenstandes*]

euclidee, per queste ci sono necessariamente *presupposizioni*, primi relativi¹.

Gli *assiomi*, per chiamarli [in causa] in questa occasione, appartengono alla medesima classe. Si è soliti, a torto, assumerli ordinariamente come assolutamente–primi², come se in sé e per sé non abbisognassero di alcuna dimostrazione. Se questo fosse il caso, in effetti, sarebbero mere tautologie, poiché soltanto nell'identità astratta non ha luogo alcuna diversità, dunque non è neanche richiesta alcuna | [222] mediazione. Ma gli assiomi sono più che tautologie, sono le *proposizioni*³ [tratte] da una qualche *altra scienza*, perché essi, per quella scienza cui essi servono da assiomi, devono essere presupposizioni. Pertanto sono propriamente *teoremi* e, precisamente, perlopiù [derivati] dalla logica. Gli assiomi della geometria sono lemmi di tal genere, proposizioni logiche, i quali, del resto, si avvicinano alle tautologie perché riguardano soltanto la grandezza e in essi, pertanto, le distinzioni qualitative sono estinte; dell'assioma principale⁴,/ ³⁴⁸ il sillogismo quantitativo, si è già discusso sopra⁵. — Considerati in sé e per sé, gli assiomi hanno bisogno, pertanto, di una dimostrazione, tanto quanto le definizioni e le divisioni, e non ne vengono fatti dei teoremi soltanto perché, come relativamente primi, vengono assunti come presupposizioni per una certa posizione⁶.

Riguardo *al contenuto del teorema* è da fare ora la distinzione più precisa che, siccome consiste in un *rapporto* di *determinatezze* della realtà del concetto⁷, questi rapporti possono essere più o meno [rapporti] incompleti e relazioni singolari dell'oggetto, oppure una relazione tale che abbraccia l'intero contenuto della realtà e ne esprime il rapporto determinato. Ma l'unità delle

¹ *relative Erste*]

² *absolut–Erste*]

³ *Sätze*]

⁴ *Hauptaxiome*]

⁵ Cfr. *supra*, 176-179.

⁶ *für einen gewissen Standpunkt*]

⁷ *Bestimmtheiten der Realität des Begriff[s]*]

determinatezze di contenuto complete è uguale al *concetto*; pertanto, una proposizione che le contiene è essa stessa di nuovo la definizione, ma non esprime soltanto il concetto assunto immediatamente, bensì il concetto sviluppato nelle sue distinzioni determinate, reali, ovverosia il suo esserci completo. Pertanto, l'insieme di entrambi [concetto ed esserci] espone l'*idea*¹.

Se si confrontano con più precisione i teoremi di una scienza sintetica, e *in modo particolare [quelli] della geometria*, allora si mostrerà questa distinzione, che alcuni dei suoi teoremi contengono soltanto relazioni singolari dell'oggetto, mentre altri [contengono] rapporti tali che in loro è espressa la determinatezza completa dell'oggetto. È un modo di vedere assai superficiale quando tutte le proposizioni vengono considerate uguali l'una all'altra in valore, perché in generale ciascuna conterrebbe una verità e, nel procedimento formale, nella connessione del dimostrare, sarebbe ugualmente essenziale. La distinzione riguardo al contenuto dei teoremi è connessa nel modo più stretto con questo/³⁴⁹ stesso movimento; alcune osservazioni ulteriori su quest'ultimo serviranno a chiarire più da vicino questa distinzione, così come la natura del conoscere sintetico. Anzitutto, nella geometria euclidea, che deve servire da esempio come rappresentante del metodo sintetico, di cui essa fornisce il modello più perfetto², da sempre è stato celebrato

¹ *Beides zusammen stellt daher die Idee dar*]. Lett.: «entrambi insieme».

² *das vollkommeste Muster*]. Com'è stato notato (cfr. *WdL* III, 353), l'espressione è di Hauff (*Euklids Elemente*, Das Erste bis zum Sechsten, sammt dem Eilften und Zwoelften Buche, Aufs neue aus dem Griechischen übersezt von Johann Karl Friedrich Hauff. Zweyte verb. und mit einer neuen Parallelen theorie verm. Aufl., In der neuen Akademischen Buchhandlung, Marburg 1807, Vorrede zur ersten Ausgabe 1797). Questa considerazione di Hauff non si limita al procedimento sintetico; egli sostiene infatti che gli *Elementi* forniscono in generale «das vollkommenste Muster der wissenschaftlichen Methode» (ivi, V-VI). L'autore premette enfaticamente che i docenti di logica non son altro che guide cieche se intendono insegnare sull'ordine sistematico proprio della scienza senza essere andati a loro volta a scuola di Euclide, perché «solo da lui e da nessun

l'ordinamento nella sequenza dei teoremi attraverso cui, per ogni teorema, quelle proposizioni che sono indispensabili alla sua costruzione e dimostrazione si trovano sempre come già dimostrate in precedenza. Questa disposizione [metodologica] riguarda la consequenzialità formale¹; per quanto questa [ultima] sia importante, quella [disposizione] riguarda tuttavia di più l'ordinamento esteriore | [223] della finalità, e per sé non ha alcun rapporto con la distinzione essenziale di concetto e idea, in cui si trova un principio superiore della necessità della progressione. — Le definizioni con le quali si comincia, infatti, concepiscono l'oggetto sensibile come immediatamente dato e lo determinano secondo il suo genere prossimo e la sua differenza specifica; che è quel che ugualmente sono le determinatezze semplici e *immediate* del concetto, l'universalità e la particolarità, [quando] la loro relazione non è ulteriormente sviluppata. Ora, i teoremi iniziali non possono essi stessi attenersi a nient'altro che a tali determinazioni immediate, come quelle che sono contenute nelle definizioni; e così pure la loro *dipendenza* reciproca può riguardare dapprima soltanto questa universale [dipendenza], [cioè] che l'una è *determinata* in generale attraverso l'altra. Così le prime proposizioni di Euclide sui triangoli riguardano soltanto la *congruenza*, cioè *quante* parti in un triangolo *devono* [necessariamente] *essere determinate* affinché anche le parti *restanti* di un solo e medesimo triangolo [siano determinate], ovverosia affinché l'intero sia *in generale determinato*. Che *due* triangoli vengano confrontati l'uno con l'altro e che la

altro si può apprendere l'essenza del metodo scientifico, solo Lui e nessun altro ha soddisfatto tutti requisiti di quello [del metodo scientifico] nella sua intera estensione e in tutta la sua cogenza (*nur von ihm, oder von Niemand, lernt man das Wesen der wissenschaftlichen Methode kennen, nur Er oder Niemand, hat alle Forderungen derselben in ihrem ganzen Umfange, und nach aller Strenge erfüllt*)» (ivi, V). E aggiunge: «questi *Elementi* contengono il fondamento primo, formale, di ogni sapere umano (*diese Elemente enthalten die erste formale Grundlage alles menschlichen Wissens*)» (ivi, VI).

¹ *die formelle Konsequenz*]

congruenza venga posta nel *sovrapporre*¹, è un/₃₅₀ procedimento elusivo², di cui ha bisogno il metodo che deve utilizzare [una] *sovrapposizione sensibile* al posto del *pensiero: essere—determinato*. Altrimenti, considerati per sé, quei teoremi stessi contengono *due* parti, l'una delle quali può venire riguardata come il *concetto*, l'altra come la *realtà*, come ciò che lo completa fino alla realtà³. Infatti, ciò che è completamente determinante, ad es. i due lati e l'angolo compreso, *per l'intelletto*⁴ è già il triangolo intero; non vi è bisogno di nient'altro per la sua determinatezza completa; i restanti due angoli e il terzo lato sono la sovrabbondanza della realtà oltre la determinatezza del concetto. Pertanto, ciò che questi teoremi fanno è propriamente questo[:] riducono il triangolo sensibile, che ha certamente bisogno di tre lati e tre angoli, alle condizioni più semplici possibili; la definizione aveva menzionato soltanto le tre linee in generale, le quali racchiudono la figura piana e ne fanno un triangolo; soltanto un teorema contiene espressamente l'*essere—determinato* degli angoli attraverso l'*essere—determinato* dei lati, così come i teoremi restanti [contengono] la dipendenza delle altre tre parti da tre tali parti. — Ma la piena determinatezza della grandezza del triangolo secondo i suoi lati, *entro sé stesso*, è contenuta dal *teorema di Pitagora*; solo⁵ questo è l'*equazione* dei lati del triangolo, poiché i lati

¹ Decken]. Le traduzioni della *Scienza della logica* si dividono su questo punto, seguendo i principali significati del termine: «*coprono*» (*SdL*, 919); «*l'acte de recourir*» o «*le recouvrement*» (*SdL*, 332 e *SdL*₂, 283); in inglese: «*coincide*» (*SoL*, 721). Tuttavia, le soluzioni proposte non aiutano a comprendere chiaramente il testo. Duque è di maggior aiuto traducendo con «*el solapan*» (*CdL* II, 370), indicando come qui Hegel si riferisca al presupposto basilare per cui la congruenza o meno tra figure o loro parti viene stabilita attraverso il criterio della loro *sovrapposibilità*. L'edizione tedesca del Lorenz, che Hegel aveva acquisito e conservato nella propria biblioteca personale, traduceva il *Grundsatz* n. 8 del primo libro: «Was einander deckt, ist einander gleich» (*Euklid's Elemente fünfzehn Bücher*, I, 4, n. 8).

² *Ummweg*]

³ *die Realität als das jenen zur Realität Vollendende*]

⁴ Verstand]

⁵ *erst*]

precedenti lo portano in generale solo a una *determinatezza* delle sue parti l'una di fronte all'altra, non a una *equazione*¹. Questa proposizione è pertanto la perfetta *definizione reale*² del triangolo, per la precisione, primariamente del [triangolo] rettangolo, il più semplice nelle sue distinzioni, pertanto il più regolare. — Euclide conclude con questa proposizione il primo libro³, in quanto in effetti è raggiunta una determinatezza perfetta. Così egli termina anche il secondo⁴, dopo aver precedentemente ricondotto all'uniformità i triangoli non/₃₅₁ rettangoli | [224], affetti da un'inuguaglianza più grande, con la riduzione del rettangolo al quadrato, — un'equazione tra l'uguale a sé stesso, il quadrato, e l'ineguale entro sé, il rettangolo; così l'ipotenusa, che corrisponde all'angolo retto, all'uguale a sé stesso, nel teorema di Pitagora costituisce un lato dell'equazione, e l'altro, [lo costituisce] l'ineguale a sé, vale a dire i *due* cateti. Questa equazione tra il quadrato e il rettangolo si trova a fondamento della *seconda* definizione del cerchio, — che di nuovo è il teorema di Pitagora soltanto nella misura in cui i cateti vengono assunti come grandezze variabili; la prima equazione del cerchio è nella relazione della determinatezza *sensibile* all'*equazione*, proprio come lo sono l'una all'altra le due definizioni diverse delle sezioni coniche in generale.

La vera progressione sintetica è un passaggio dall'*universale* alla *singularità*, vale a dire *al determinato in sé e per sé*, ovvero sia all'unità dell'oggetto⁵ *entro sé stesso*, nella misura in cui questo si è scomposto ed è stato distinto nelle sue determinatezze reali essenziali⁶. Ma l'usuale progressione in altre scienze, del tutto

² Gleichung]

² die vollkommene, reelle Definition]

³ Cfr. *Ευκλείδου τα σωζόμενα*, I, 33, prop. XLVIII Theor., e *Enklid's Elemente*, I, 29, der 48. Satz. Lehrsatz.

⁴ Cfr. *Ευκλείδου τα σωζόμενα*, II, 33, prop. XIV Probl., e *Enklid's Elemente*, II, 41, der 14. Aufgabe.

⁵ des Gegenstands]

⁶ in seine wesentlichen reellen Bestimmtheiten]

imperfetta, suole essere che il cominciamento si fa sì da un universale, ma la *singolarizzazione* e la concrezione di questo stesso [universale] non è che un'*applicazione* dell'universale a materiale proveniente da [qualche] altra parte¹; il *singolare* proprio dell'idea è, in questa maniera, un'aggiunta *empirica*².

Qualunque sia allora il contenuto, più o meno perfetto, del teorema, esso deve [necessariamente] venire *dimostrato*. Esso è una relazione di determinazioni reali che non hanno la relazione delle/³⁵² determinazioni del concetto; quando esse ce l'hanno, come si può mostrare nelle proposizioni che noi abbiamo denominato le definizioni reali o *seconde*³, allora, proprio per questa [ragione] sono, da un lato, definizioni, ma poiché il loro contenuto allo stesso tempo consiste di relazioni di determinatezze reali, e non meramente nella relazione di un universale e della determinatezza semplice, esse, in confronto a quella prima definizione, richiedono e sono suscettibili anche di dimostrazione. Come determinatezze reali hanno la forma di [*determinatezze*] *sussistenti in maniera indifferente* e di [*determinatezze*] *diverse*; perciò non sono immediatamente uno; pertanto, è da mostrare la loro mediazione. L'unità immediata nella prima definizione è quella secondo la quale il particolare è nell'universale.

2. La *mediazione*, che adesso va considerata più da vicino, può ora essere semplice oppure passare attraverso più mediazioni. I membri mediatori sono connessi a quelli da mediare; ma in quanto non è il concetto ciò a partire da cui la mediazione e il teorema vengono ricondotti in questo conoscere, al quale in generale è estraneo il passaggio al contrapposto, le determinazioni mediatrici, senza il concetto della connessione, devono allora [necessariamente] venire importate da qualche parte

¹ *anders woher hereinkommenden Stoff*]

² *eine empirische Zuthat*]

³ *die zweyten oder reellen Definitionen*]. Cfr. *supra*, 388.

come un | [225] materiale provvisorio per l'impalcatura della dimostrazione. Questa preparazione è la *costruzione*¹.

Tra i rapporti del contenuto del teorema, che possono essere molto vari, devono essere citati e fatti presenti soltanto quelli che servono alla dimostrazione. Questo apporto di materiale ha il suo senso solo in questa [*scil.* nella dimostrazione]²; in sé stesso appare cieco e senza concetto. [Solo] dopo, nel corso della dimostrazione, si vede, ad es., che era conforme–al–fine/³⁵³ tracciare tali ulteriori linee nella figura geometrica, come la costruzione indica; ma in questa stessa si deve ubbidire ciecamente; per sé, pertanto, questa operazione è senza intelletto³, poiché il fine che la dirige non è ancora espresso. — È indifferente se ciò in vista di cui essa viene eseguita è un teorema vero e proprio o un problema; così come essa appare in primis, *prima* della dimostrazione, essa è qualcosa di non derivato dalla determinazione data nel teorema o nel problema, pertanto [è] un operare privo di senso per colui che non conosce ancora il fine, ma sempre un che di diretto soltanto da un fine esteriore⁴.

Questo [elemento], dapprima ancora occulto, viene alla luce nella *dimostrazione*. Essa contiene, come si è indicato, la mediazione di ciò che nel teorema è enunciato come collegato; solo attraverso questa mediazione questa connessione *appare* come *necessaria*. Come la costruzione per sé è senza la soggettività del concetto, così la dimostrazione è un operare soggettivo senza oggettività. Poiché, infatti, le determinazioni–

¹ Construction]. Hegel aveva seguito il dibattito filosofico sull'uso della costruzione e del metodo sintetico in filosofia sulle pagine del «Kritisches Journal» (cfr. *GW* 4, 277-293 e 547-548), sviluppando sistematicamente il tema nell'ultima sezione della Logica del 1804-05 (cfr. *Logik und Metaphysik 1804-05*, 111 ss.; trad. 109 ss., con relativo commento alle pp. 429-443). Qui Hegel discuteva l'uso della costruzione nel metodo sintetico anche in riferimento al teorema di Pitagora, o meglio, alla dimostrazione euclidea del primo teorema, nel primo libro degli *Elementi*, *Propositio XLVII* (cfr. *ivi*, 114; trad. 111).

² *hat erst ihrem Sinn in diesem*]. Ossia non prima e non senza che l'armatura della costruzione risulti funzionale alla dimostrazione.

³ *ohne Verstand*]

⁴ *ein nur von einem äusserlichen Zwecke dirigirtes*]

di–contenuto del teorema non sono poste allo stesso tempo come determinazioni del concetto, bensì come *parti indifferenti* date che stanno in varie relazioni esteriori l'una con l'altra, allora è soltanto nel concetto *formale, esteriore* che risulta la necessità. La dimostrazione non è una *genesì* della relazione che costituisce il contenuto del teorema; la necessità è soltanto per l'intellezione, e l'intera dimostrazione è a *beneficio soggettivo del conoscere*. Per questa ragione, essa è in generale una riflessione *esteriore* che *va dall'esterno all'interno*, cioè da disposizioni esteriori conclude alla costituzione interna della relazione. Queste disposizioni¹, che la costruzione ha presentato, sono una *conseguenza*/₃₅₄ della natura dell'oggetto, qui, all'inverso, vengono fatte [valere come] il *fondamento* e le relazioni *mediatrici*. Il medius terminus, il terzo, in cui i [termini] collegati nel teorema si presentano nella loro unità, e che dà la nervatura della dimostrazione, per questa ragione è soltanto un [termine] siffatto in cui questa connessione *appare* ed è *esteriore*. Poiché la *conseguenza* che questo [modo di] dimostrare cerca di fondare è piuttosto la [conseguenza] inversa rispetto alla natura della cosa, allora ciò che vi viene riguardato come *fondamento* è un fondamento soggettivo, a partire dal quale la natura della cosa scaturisce solo per il conoscere.

A partire da quanto detto fin qui, appare chiaro il necessario limite² di questo conoscere, limite che [226] è stato misconosciuto molto di frequente. Il brillante esempio di metodo sintetico è la scienza *geometrica*³, — ma è stato applicato inappropriatamente anche ad altre scienze, perfino alla filosofia. La geometria è una scienza della *grandezza*, pertanto il sillogizzare formale le appartiene nella maniera più appropriata; siccome in essa viene considerata la determinazione meramente quantitativa e si

¹ *Umstände*]. Qui e nelle pagine seguenti traduciamo con «disposizione» (metodologica) per tradurre un peculiare uso hegeliano di *Umstand* (di norma tradotto con il calco «circostanza»), per indicare uno specifico insieme di assunti procedurali della costruzione geometrica. Bourgeois propone: «dispositions circonstanciées» (*SdL* III, 285 *et passim*).

² *nothwendige Grenze*]

³ L'espressione «glänzendes Beispiel» è usata più volte da Kant nella *Critica della ragion pura* (*Kant KrV*, A 4 / B 8; trad. 79), anche al superlativo (A 712 / B 740; trad. 1015) in riferimento alla matematica, in quanto esempio di quanto la ragione possa avanzare nella conoscenza *a priori*, senza il contributo dell'esperienza.

astrae dalla [determinazione] qualitativa, essa può mantenersi entro l'*identità formale*, l'unità priva di concetto che è l'*uguaglianza* e appartiene alla riflessione astraente esteriore. L'oggetto, le determinazioni dello spazio, sono già degli oggetti astratti tali che, per il fine, sono stati predisposti per avere una determinatezza esteriore, finita, compiuta. Questa scienza, per il suo oggetto astratto, ha di sublime, da un lato, che in questi spazi calmi, vuoti, il colore è estinto, ugualmente le altre proprietà sensibili sono dileguate, [e] inoltre che vi tace ogni altro interesse che parla più da vicino all'individualità vivente. Dall'altro/³⁵⁵ lato, l'oggetto astratto è ancora lo *spazio*, — un che di *insensibilmente sensibile*¹; l'*intuizione* è elevata nella sua astrazione, esso è una *forma* dell'intuizione, ma è ancora intuizione, — un che di sensibile, l'*uno-fuori-dall'altro* della sensibilità stessa; la sua pura *assenza di concetto*². — Negli ultimi tempi si è sentito parlare a sufficienza dell'eccellenza della geometria da questo lato; — si è dichiarato questo come suo sommo vantaggio, [ossia] che avrebbe l'intuizione sensibile per fondamento, e si reputa che la sua alta scientificità si basi proprio su ciò e che le sue dimostrazioni riposino sull'intuizione³. È di fronte a questa superficialità che è necessario ricordare superficialmente che nessuna scienza viene all'esistenza attraverso l'intuire, bensì solamente *attraverso il pensare*⁴. L'intuitività, che la geometria ha attraverso il suo materiale ancora sensibile, le

¹ *ein unsinnlich sinnliches*]

² *ihre reine Begriffslosigkeit*]. *Ihre* si riferisce a *Sinnlichkeit*.

³ Hegel qui si riferisce probabilmente anzitutto a Kant (cfr., in particolare, *Kant KrV*, BX-XII, B16-17, A24 ss./B38 ss., A 47-49/B64-66, A56-57/B80-81, A87-88/B119-120, A163-166/B204-207, A593/B621, A712 ss./B740 ss.; trad. 29, 91-93, 119 ss., 153-157, 175, 225, 337-339, 863, 1015 ss.), secondo cui, com'è noto, la conoscenza sviluppata attraverso il procedimento geometrico è fondata sulle condizioni dell'intuizione pura dello spazio e per questo permette di determinare le proprietà dello spazio in modo sintetico, e tuttavia *a priori*. Pertanto, secondo Kant, la geometria è «una conoscenza sintetica a priori» e «le proposizioni geometriche sono tutte apodittiche» (ivi, B 40-41; trad. 123).

⁴ *durch das Anschauen keine Wissenschaft zu Stande komme, sondern allein durchs Denken*]

dà solamente quel lato dell'evidenza che il *sensibile* in generale ha per lo spirito privo di pensiero¹. In maniera deplorabile, pertanto, questa sensibilità del materiale le è stata attribuita come un vantaggio, mentre essa designa piuttosto la bassezza della sua posizione. Soltanto all'*astrazione* del suo oggetto sensibile essa deve la sua capacità di una scientificità superiore e il grande vantaggio dinanzi a quelle collezioni di nozioni che piace chiamare ugualmente scienze e che hanno per loro contenuto [il] sensibile concreto, percettibile, e soltanto attraverso l'ordine che esse cercano di introdurre mostrano un lontano presentimento e un'allusione alle esigenze del concetto.

Poiché lo spazio della geometria è l'astrazione e il vuoto dell'essere—uno—fuori—dall'altro, è possibile soltanto che, nella sua indeterminatezza, le figurazioni vengano disegnate in modo che le loro determinazioni rimangano l'una fuori dell'altra in/³⁵⁶ fissa quiete e non abbiano entro sé alcun passaggio nel contrapposto. La loro scienza è perciò semplice scienza *del finito*², che viene comparato secondo la | [227] grandezza e la cui unità è l'[unità] esteriore, l'*uguaglianza*. Ma in quanto ora, in questo generare figure³, allo stesso tempo si parte da lati e principi diversi e le figure diverse sorgono per sé, in questa loro comparazione si mostra tuttavia anche l'inuguaglianza *qualitativa* e l'*incommensurabilità*⁴. In queste, la geometria viene spinta oltre la *finitezza*, nella quale essa procede in modo così regolare e sicuro, fino all'*infinitezza*, — al porre—come—uguali dei [termini] che sono qualitativamente diversi. Qui vien meno la sua evidenza, dal lato in cui solitamente essa ha a fondamento la fissa finitezza e [in cui] non ha nulla a che fare con il concetto e la sua apparenza, [con] quel passaggio. La scienza finita è giunta qui al suo limite, poiché la necessità e la mediazione del sintetico non è più fondata soltanto nell'*identità positiva*, ma in quella *negativa*.

¹ *für den gedankenlosen Geist*

² *einfache Wissenschaft des Endlichen*

³ *Figuriren*

⁴ *Incommensurabilität*

Se la geometria, così come l'algebra nei suoi oggetti astratti, meramente intellettuali, urta subito contro il suo limite, il metodo sintetico si mostra fin dall'inizio tanto più insufficiente per *altre scienze*, ma si mostra insufficiente al massimo grado in filosofia. Riguardo alla definizione e divisione s'è già mostrato il dovuto; qui sarebbe ancora da parlare del teorema e della dimostrazione, ma oltre alla presupposizione della definizione e divisione, che già richiede e presuppone la dimostrazione, ciò che è insufficiente consiste anche nella loro *posizione*¹ in generale [rispetto] ai teoremi. Questa posizione è rimarchevole soprattutto nelle scienze empiriche², come ad es. la/³⁵⁷ fisica,

¹ Stellung]

² *Erfahrungswissenschaften*]. Lett.: «scienze dell'esperienza». Moni traduce con «scienze sperimentali», con il benestare di Cesa (*SdL*, 923); una scelta condivisa da Jarczyk-Labarrière («sciences-expérimentales», *SdL* III, 337) e Duque («ciencias experimentales», *CdL* II, 374). Si noti, tuttavia, che il termine *Erfahrungswissenschaft* va inteso in senso lato, così come nell'Introduzione all'intera opera, ove Hegel aveva espresso l'esigenza di far avanzare la logica sul piano metodologico rispetto alla forma di una *Erfahrungswissenschaft*, in cui questa disciplina ancora si trovava (*WdL* I, 24). Il termine non è quindi strettamente legato a specifiche procedure conoscitive che prevedono un uso sistematico di *Experimente* (cfr. *supra*, 374). In questo senso, Bourgeois ha tradotto con: «sciences fondées sur l'expérience» (*SdL*₂ III, 287 – espressione che ricalca *Enc. 1827*, § 267 An.); vale a dire: scienze che considerano come criterio fondamentale di conoscenza l'«esperienza» in generale. In questo senso, sembra legittima la decisione adottata da Giovanni di tradurre *Erfahrungswissenschaften* con «empirical sciences» (*SoL*, 725) e da Iber-Orsini con «ciências empíricas» (*CdaL* III, 303). In questi casi, si considera di fatto il termine *Erfahrungswissenschaft* come equivalente di *empirische Wissenschaft*; una scelta già adottata da Croce, che traduceva entrambe le espressioni con «scienze empiriche» (*Enc. 1830*, § 7 An.; § 12). Questo orientamento interpretativo sembra compatibile con la terminologia filosofica hegeliana di questo periodo. L'anno seguente, nell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche*, Hegel denuncerà che *Newton e gli inglesi* sono arrivati a chiamare filosofia anche la *Experimentalphysik* (*Enc. 1817*, § 3 An.; si noti che in *Enc. 1827*, Vorrede, 6, a una indicazione simile viene associata l'espressione *empirische Physik*). Nelle lezioni berlinesi (1826) sul *Vorbegriff* enciclopedico, Hegel sottolineerà: *Die Engländer nennen also Philosophie, was wir Erfahrungswissenschaft nennen* (*GW* 23/1, 423). Si tratta di considerazioni che verranno

quando vogliono darsi la forma di scienze sintetiche. La via è poi questa, che le *determinazioni riflessive di forze* particolari, oppure di forme interiori ed essenziali che scaturiscono dal modo di analizzare l'esperienza, e che possono giustificarsi soltanto come *risultati*, devono essere *poste al vertice* per avere in loro stesse la *base* universale che più tardi viene *applicata* al *singolare* e mostrata entro di esso. In quanto queste basi universali per sé non hanno alcuna solidità, le si deve *accettare*¹ provvisoriamente; ma solo nelle *conseguenze* che ne derivano² si nota che queste costituiscono il *fondamento* vero e proprio di quelle *basi*³. La cosiddetta *spiegazione* e la dimostrazione del concreto portato a [lla forma di] teoremi si mostrano in parte come una tautologia, in parte come una confusione della relazione vera, in parte [si mostra] anche che questa confusione serviva a nascondere l'illusione⁴ del conoscere, che ha assunto unilateralmente esperienze attraverso cui solamente poteva ottenere le sue semplici definizioni e le sue proposizioni fondamentali, e rimuove la confutazione a partire dall'esperienza, in quanto realizza e fa valere quest'ultima non nella sua totalità concreta⁵, bensì come esempio, e precisamente secondo il lato utilizzabile per le ipotesi e la teoria. In questa subordinazione dell'esperienza concreta alle determinazioni presupposte, [228] la base della teoria viene oscurata e mostrata soltanto secondo il lato che è conforme alla teoria; parimenti, attraverso questo [modo di procedere], viene reso molto più difficile, in generale, considerare per sé le percezioni concrete in modo imparziale. Soltanto in quanto si capovolge l'intero percorso, il tutto ottiene la relazione corretta, in cui si può vedere

rielaborate nella seconda edizione dell'*Enciclopedia delle scienze filosofiche* in riferimento alla costituzione delle *empirische Wissenschaften* (cfr. *Enc.* 1827, Vorrede, 6; § 7 e An.; § 12 e An.) e all'*Empirismus* (ivi, §§ 37-39).

¹ *gefallen lassen*]. Lett.: «farsele piacere».

² *an den abgeleiteten Folgerungen*]

³ *Grund jener Grundlagen*]

⁴ *Täuschung*]. Qui con il significato di [auto]inganno.

⁵ *in ihrer konkreten Totalität*]

il nesso di fondamento e conseguenza, e la correttezza della trasformazione della percezione/³⁵⁸ in pensieri¹. Una delle difficoltà principali nello studio di tali scienze è pertanto quella di *addentrarsi in esse*; il che può accadere soltanto perché *si accettano ciecamente* le presupposizioni e senza ancora potersene fare un concetto, spesso neppure una rappresentazione determinata, tutt'al più un'immagine confusa della fantasia, ci si imprime nella memoria anticipatamente le determinazioni delle forze e materie adottate e le loro ipotetiche configurazioni, direzioni e rotazioni. Se si esigono la necessità e il concetto delle presupposizioni per assumerle e farle valere, allora non ci si può spingere oltre il cominciamento.

S'è avuto occasione di parlare sopra di quel che è inappropriato circa l'applicazione del metodo sintetico alla scienza rigorosamente analitica. Per opera di *Wolff* questa applicazione è stata estesa a tutte le possibili specie di cognizioni², che egli ha ricondotto alla filosofia e alla matematica, — cognizioni che in parte sono di natura totalmente analitica, in parte anche di una specie contingente e meramente artigianale³. Il contrasto di un tale materiale facilmente coglibile, per sua natura inadatto a qualsiasi trattazione rigorosa e scientifica, con l'andamento contorto, rigido, e il rivestimento scientifico [delle trattazioni], ha per sé stesso mostrato e screditato ciò che vi è di maldestro

¹ *Richtigkeit der Umbildung der Wahrnehmung in Gedanken*]

² *Arten von Kenntnissen*]

³ *einer zufälligen, und bloß handwerkemässigen Art*]. Wolff affermava di voler valorizzare lo studio superiore di attività considerate fino a quel tempo *handwerkemässig*, come l'architettura (*Bau-Kunst*), e di consolidarne esplicitamente i fondamenti (in particolare in riferimento a elementi di geometria e trigonometria) in modo da approssimare il metodo della sua trattazione a quello delle scienze matematiche. Cfr. *Anfangs-Gründe der Bau-Kunst*, in *Wolff Anfangs-Gründe*, I, 303-304. Nella seconda parte degli *Anfangs-Gründe aller mathematischen Wissenschaften*, Wolff aveva dato spazio anche a cognizioni di artiglieria, arte della fortificazione, meccanica, idrostatica, aerometria, idraulica.

di tale applicazione.*)" /³⁵⁹ Quell'abuso non poteva tuttavia minare la fede | [229] nell'idoneità ed essenzialità di questo metodo per un rigore scientifico nella *filosofia*; l'esempio di *Spinoza* nell'esposizione della sua filosofia è valso ancora per molto

*) [Nota di Hegel] Ad es. *ELEMENTI DI ARCHITETTURA* di Wolff, dice | l'ottavo teorema[:]

Una finestra deve essere tanto larga che due persone possano /³⁵⁹ starci comodamente una accanto all'altra.

Dimostrazione.

Infatti, abbastanza spesso si suole mettersi alla finestra con un'altra persona e guardarsi attorno. Ora, siccome l'architetto deve soddisfare in tutto le intenzioni principali del proprietario (§. 1.), deve [necessariamente] anche fare la finestra tanto larga che due persone possano starci comodamente una accanto all'altra.

C.v.d.

Dello stesso [autore] *ELEMENTI DI FORTIFICAZIONE*:

Il secondo teorema.

Quando il nemico accampa nelle vicinanze e si suppone che cercherà, con un'azione di soccorso, | [229] di liberare dall'assedio la fortezza, allora deve [necessariamente] venire tracciata una linea [fortificata] di circonvallazione attorno a tutta la fortezza.

Dimostrazione.

Le linee [fortificate] di circonvallazione impediscono che chiunque possa penetrare nel campo dall'esterno (§. 311). Ma quelli che vogliono liberare dall'assedio la fortezza hanno bisogno di penetrare nel campo dall'esterno. Se dunque si vuole tenerli lontani, si deve [necessariamente] tracciare una linea [fortificata] di circonvallazione attorno al campo. Per questa ragione, quando il nemico accampa nelle vicinanze, e si suppone che cercherà, con un'azione di soccorso, di liberare dall'assedio la fortezza, allora il campo deve [necessariamente] venire rinchiuso in linee [fortificate] di circonvallazione.

C.v.d. | [230] /³⁶¹

[Nota redazionale] Le due citazioni di Hegel sono riportate alla lettera (con alcune lievi varianti ortografiche) rispettivamente da: C. Wolff, *Anfangs-Gründe der Bau-Kunst*, in Wolff, *Anfangs-Gründe*, I, 440 e Id, *Anfangs-Gründe der Fortification oder Kriegs-Bau-Kunst*, in Wolff, *Anfangs-Gründe*, II, 724.

tempo come un modello¹. Ma, di fatto, *Kant* e *Jacobi* hanno fatto crollare l'intero /₃₆₀ modo [di procedere] della metafisica di una volta² e con ciò il suo metodo. Kant, riguardo al contenuto di quella metafisica, ha mostrato a suo modo che il medesimo [contenuto], sottoposto a rigorosa dimostrazione³, conduce ad *antinomie*, la cui costituzione è stata del resto illustrata nei luoghi [interni a quest'opera] che sono [a essi] pertinenti⁴; ma egli non ha riflettuto sulla natura di questo dimostrare stesso, che è

¹ *Muster*]. Così dichiarava Schelling esplicitamente nella *Esposizione del mio sistema filosofico*: «Per quanto riguarda la modalità dell'esposizione, in questo mi sono preso a modello Spinoza» (F.W. Schelling, *Darstellung meines Systems der Philosophie*, in «Zeitschrift für spekulative Physik», hrsg. von Schelling, Bd. 2, bei C.E. Gabler, Jena und Leipzig 1801, Heft II, qui XII-XIII; si veda ora l'edizione critica del testo in *Schelling H.-KA*, Reihe 1, Bd. 10, *Schriften 1801: 'Darstellung meines System der Philosophie' und andere Schrriften*, hrsg. von M. Durner, frommann-holzboog, Stuttgart 2009).

Sull'utilizzo in filosofia del metodo in uso nelle discipline matematiche Hegel si era già espresso, oltre che nella Logica del 1804-05, anche nella Prefazione al *Sistema della scienza*, permessa alla *Fenomenologia dello spirito*. Nell'introduzione alla *Scienza della logica* (*WdL* I, 24; 28-29), egli aveva già anticipato una valutazione del modo in cui esso era stato applicato da Spinoza e Wolff.

² *der vormaligen Metaphysik*]

³ *strenge Demonstration*]

⁴ Hegel ha dedicato ampio spazio alle prime tre antinomie. Ha discusso le prime due nella sezione «Quantità» della Dottrina dell'essere: la prima in riferimento al «progresso infinito» nell'esame della «infinitezza quantitativa» (*WdL* I, 147-150; trad. 210-215), di cui aveva anticipato alcune considerazioni discutendo il concetto di divenire (ivi, 55-56; trad. 74-76); la seconda a inizio sezione, considerando il problema della divisibilità della materia in rapporto al concetto di «Quantità pura» (ivi, 113-120; trad. 160-171), riprendendo poi il tema nella discussione della relazione tra intero e parti nella Dottrina dell'essenza (*WdL* II, 358-359; trad. 192-193). Nella Dottrina del concetto Hegel ha considerato la terza antinomia nelle pagine introduttive del capitolo dedicato alla «Teleologia» (*supra*, 260-270). Più in generale, Hegel ha riconosciuto a Kant il merito di aver evidenziato, con la trattazione delle antinomie, «l'oggettività della parvenza» e la «necessità della contraddizione che appartiene alla natura delle determinazioni del pensiero» (*WdL* I, 26-27; trad. 32); al tempo stesso, tuttavia, ha rimarcato che Kant avrebbe utilizzando in modo unilaterale il contenuto logico delle determinazioni esaminate (cfr. *supra*, 162-163).

legato a un contenuto finito; l'uno deve però cadere con l'altro. Nei suoi *Primi principi [metafisici] della scienza della natura*, egli stesso ha dato un esempio di trattazione di una scienza, che in tal modo pensava di rivendicare alla filosofia, come una scienza della riflessione e [condotta] col metodo [proprio] di questa stessa¹. — Se Kant attaccò la metafisica di una volta più secondo la materia, Jacobi l'ha attaccata particolarmente dal lato del suo modo di dimostrare e ha messo in risalto nella maniera più chiara e profonda il punto che conta, [cioè] che tale metodo di dimostrazione è semplicemente vincolato al circolo della rigida necessità del finito e la *libertà*, cioè *il concetto*, e con ciò *tutto ciò che è vero*², si trova al-di-là di quella ed è irraggiungibile da essa. — Secondo il risultato kantiano, è il materiale peculiare della metafisica che la porta a contraddizioni, e ciò che del conoscere è insufficiente consiste nella sua *soggettività*[;] secondo il risultato di Jacobi è il metodo e l'intera natura del conoscere stesso che coglie soltanto una *connessione di condizionatezza e dipendenza*³ e pertanto si mostra inadeguato a ciò che è in sé e per sé e all'assolutamente-vero⁴.

¹ Cfr. I. Kant, *Metaphysische Anfangsgründe der Naturwissenschaft*, Zweyte Aufl., Bey J.F. Hartknoch., Riga 1787.

² alles, was wahrhaft ist]

³ Zusammenhang der Bedingtheit und Abhängigkeit]

⁴ *was an und für sich und das absolut-Wahre ist, unangemessen*]. Nella seconda metà del 1816, a ridosso quindi del periodo in cui Hegel sta scrivendo queste pagine, egli elabora anche un saggio su questo tema, sotto forma di una lunga recensione, pubblicata in due parti, al terzo volume dei *Werke* di Jacobi. In questo saggio Hegel esamina anzitutto la posizione di Jacobi alla luce della sua rilettura di Spinoza, evidenziando il modo in cui Jacobi fornisce una critica radicale al «conoscere finito», che ha a che fare con «oggetti e forme» che sono «condizionati, fondati da altro» (*Jacobi Rez.*, 11-12; trad. 79). Dedicò poi un'ampia parte del saggio al rapporto tra Jacobi e Kant. Hegel riconosce che «è opera congiunta di Jacobi e Kant l'aver posto fine alla *passata metafisica*», non tanto per il suo contenuto quanto per modo di concepire il *conoscere*, e «aver così stabilito la necessità di una visione completamente diversa del *logico*» (ivi, 25; 113). Jacobi, in particolare, ha reso «da ragione e lo *spirito* le nuove *anime del conoscere*», senza però sviluppare coerentemente queste considerazioni: nella sua esposizione,

Di fatto, in quanto il principio della filosofia è *il concetto libero infinito*¹ e ogni suo contenuto riposa solamente su questo stesso, il metodo della finitezza acconcettuale² non è adatto a quello. La/₃₆₁ sintesi e mediazione di questo metodo, il *dimostrare*³, non porta oltre una *necessità* che sta di contro | [230] alla libertà, — vale a dire a un'*identità* di quel che è dipendente, la quale è soltanto *in sé*, che essa venga afferrata come *interiore* o come *esteriore*, [e] nella quale quello che vi costituisce la realtà⁴, ciò che è distinto ed è entrato nell'esistenza, resta semplicemente un che di *diverso—autosussistente*⁵, pertanto di *finito*. Questa *identità* stessa non viene qui *all'esistenza* e rimane ciò che è *soltanto interiore*, o verosia essa è il soltanto *esteriore*, in quanto il suo contenuto determinato le è dato; — secondo entrambi i modi-di-vedere essa è un che di astratto e non ha il lato reale⁶ in essa stessa e non è posta come *identità determinata* in sé e per sé; il *concetto*, con cui soltanto si ha a che fare e che è l'infinito in sé e per sé, è dunque escluso da questo conoscere.

Nel conoscere sintetico, dunque, l'idea perviene al suo fine soltanto nella misura in cui il *concetto*, secondo i suoi *momenti*

secondo Hegel, egli si oppone allo sviluppo concettuale e all'autentica dimostrazione, con «idee positive» che si presentano «con il solo valore di *asseverazioni* (Versicherungen)» (ivi, 25 e 23; trad. 113 e 109). La sua lettura dialettica del sistema kantiano è efficace, dunque, ma solamente negativa: Jacobi non fa emergere «il guadagno infinito» della critica kantiana della ragione, che consiste nell'aver riconosciuto «la *libertà dello spirito* [...] come principio anche nella *parte teoretica*»; principio che, anche se espresso in forma astratta, «risiede nell'idea di un'appercezione originariamente sintetica dell'autocoscienza, che anche nel conoscere vuole essere essenzialmente *autodeterminante*» (ivi, 16; trad. 91). Più in generale, nella lettura di Hegel, Jacobi non arriva a mostrare l'esigenza di sviluppare quest'idea kantiana attraverso l'affermazione della verità dell'attività sintetica e del suo originario fondamento spirituale.

¹ *der unendliche freye Begriff*]

² *Methode der begrifflosen Endlichkeit*]

³ *Beweisen*]

⁴ *Realität*]

⁵ *ein selbstständig-Verschiedenes*]

⁶ *reelle*]

dell'*identità* e [secondo] le *determinazioni reali*, ovverosia secondo l'*universalità* e le distinzioni *particolari* — inoltre anche *come identità* che è *connessione* e *dipendenza* del diverso [—] diviene *per il concetto*. Ma questo suo oggetto¹ non gli è adeguato; perché il concetto non diviene come *unità di sé con sé stesso nel suo oggetto o nella sua realtà*; nella necessità la sua identità è per il [concetto], però in questa [identità] non è [presente] la *determinatezza* stessa, ma come un materiale a essa esteriore, cioè non determinato dal concetto, [materiale] nel quale, dunque, [il concetto] non conosce sé stesso. In generale, dunque, il concetto non è per sé, non è determinato allo stesso tempo in sé e per sé secondo la sua unità.^{/362} Per questa ragione, l'idea in questo conoscere non raggiunge ancora la verità, a causa dell'inadeguatezza dell'oggetto² al concetto soggettivo. — Ma la sfera della necessità è il vertice più elevato dell'essere e della riflessione; esso passa in sé e per sé stesso nella libertà del concetto, l'identità interna passa nella sua manifestazione³, che è il concetto in quanto concetto. Come questo *passaggio* dalla sfera della necessità nel concetto accade *in sé* è stato mostrato in occasione della considerazione della necessità, così come esso si è anche presentato come la *genesì del concetto* all'inizio di questo libro. Qui la *necessità* ha la posizione di essere la *realtà* o l'*oggetto* del concetto⁴, come anche il concetto, in cui essa passa, è ormai come oggetto del [concetto] medesimo. Ma il passaggio stesso è il medesimo. Esso è anche qui solo dapprima *in sé* e si trova ancora fuori del conoscere, nella nostra riflessione, cioè ne è la necessità stessa ancora interna. Soltanto il risultato è per esso. L'idea, nella misura in cui il concetto è ora *per sé* il [concetto] determinato in sé e per sé, è l'idea *pratica*, l'*agire*⁵. | [231]

¹ *Gegenstand*]

² *Unangemessenheit des Gegenstandes*]

³ *Manifestation*]

⁴ *die Stellung, die Realität oder der Gegenstand des Begriffes*]

⁵ *die praktische Idee, das Handeln*]

B. L'IDEA DEL BENE.

In quanto il concetto, che è oggetto di sé stesso¹, è determinato in sé e per sé, il soggetto si determina come *singolare*. Esso, come un che di soggettivo, ha di nuovo la presupposizione di un essere—altro essente—in sé; esso è l'*impulso* a realizzarsi, [è] il fine che vuole, attraverso *sé stesso*, darsi oggettività/₃₆₃ e compiersi nel mondo oggettivo². Nell'idea teoretica il concetto soggettivo, [inteso] come l'*universale*, [come] ciò che è *privo di determinazione* in sé e per sé, sta di contro al mondo oggettivo, a partire dal quale esso prende per sé il contenuto determinato e il riempimento. Ma nell'idea pratica esso sta di contro all'effettivamente—reale come effettivamente—reale³; tuttavia, la certezza di sé stesso, che il soggetto ha nel suo essere—determinato—in-sé—e—per-sé, è una certezza della sua [propria] realtà—effettiva e della *mancanza di realtà—effettiva* del mondo⁴; non soltanto l'essere—altro di questo [mondo] stesso come universalità astratta è per esso [soggetto] il nullo, bensì [è tale anche] la singolarità dello stesso [mondo] e le determinazioni della sua singolarità. Il soggetto ha rivendicato qui l'*oggettività*⁵ per sé stesso; la sua determinatezza entro sé è l'oggettivo, poiché esso è l'universalità che parimenti è assolutamente⁶ determinata; il mondo oggettivo di prima è, per contro, soltanto ancora un che di posto, un che di determinato *immediatamente* in modo vario, ma che, per [il fatto di] essere determinato soltanto immediatamente, manca entro sé dell'unità del concetto e per sé è nullo.

¹ *Gegenstand seiner selbst*]

² *sich durch sich selbst in der objectiven Welt Objectivität geben und sich ausführen]*

³ *als Wirkliches, dem Wirklichen gegenüber]*

⁴ *Unwirklichkeit der Welt*]. Così Duque: «*falta de realidad efectiva del mundo*» (*CdL*, 378). Certamente l'espressione hegeliana può essere tradotta anche con «non effettività» o «ineffettività»; su questa linea Jarczyk-Labarrière e Bourgeois, che traducono con «ineffectivité du monde» (*SdL*, 341; *SdL* 2 292), nonché Iber-Orsini, con «*não-efetividade do mundo*» (*CdaL* III, 306). Diverse le soluzioni di Moni-Cesa: «*irrealtà del mondo*» (*SdL*, 929) e di Giovanni «*non-actuality of the world*» (*SoL*, 729).

⁵ *Objectivität]*

⁶ *schlechtthin]*

Questa determinatezza contenuta nel concetto, uguale a esso e includente entro sé l'esigenza della realtà–effettiva esteriore singolare, è il *bene*¹. Esso si presenta con la dignità di essere assoluto², perché è la totalità del concetto entro sé, l'oggettivo³ allo stesso tempo nella forma dell'unità libera e della soggettività. Questa idea è più elevata dell'idea del conoscere considerato, poiché essa non ha soltanto la dignità dell'universale, ma anche di ciò che semplicemente è effettivamente–reale⁴. — Essa è l'*impulso*, nella misura in cui questo effettivamente–reale è ancora soggettivo, ponente sé stesso, [e] non ha allo stesso tempo la forma della presupposizione immediata; il suo impulso a realizzarsi non è propriamente di darsi oggettività, questa ce l'ha in sé stessa, bensì [di darsi] soltanto questa vuota forma dell'immediatezza.³⁶⁴ — L'attività del fine non è pertanto rivolta contro di sé per accogliere entro sé una determinazione data e farsela propria, ma piuttosto per porre la propria determinazione e, attraverso il togliimento delle determinazioni del mondo esteriore, darsi la realtà in forma di realtà–effettiva esteriore⁵. — L'idea della volontà⁶ ha *per sé il contenuto* entro sé stessa come l'autodeterminante⁷. Questo, certo, ora è contenuto determinato e in questa misura è un che di *finito* e di *limitato*; l'autodeterminazione è essenzialmente *particolarizzazione*, poiché la riflessione della volontà | [232] entro sé, come unità negativa in generale, è anche singolarità nel senso dell'escludere e del presupporre un altro. Tuttavia, la particolarità del contenuto è dapprima infinita attraverso la forma del concetto, del quale esso è la determinatezza propria, e [il

¹ *das Gute*]

² *tritt mit der Würde auf, absolut zu seyn*]

³ *das Objective*]

⁴ *des schlechthin Wirklichen*]. Varianti traduttive: «sencilla y efectivamente real» (*CdL*, 161); «pura e simplemente efetivo» (*CdaL* III, 307); «purement et simplement effectiv» (*SdL*, 341); «sans réserve effectiv» (*SdL*, 292); «absolutely actual» (*SoL*, 729).

⁵ *die Realität in Form äusserlicher Wirklichkeit zu geben*]

⁶ *Willens-Idee*]

⁷ *als das selbstbestimmende*]

concetto] ha in esso [nel contenuto] l'identità negativa di sé con sé stesso, con ciò [il concetto] non ha soltanto un che di particolare, bensì la sua singolarità infinita. La *finitezza* del contenuto nell'idea pratica, di cui s'è fatta menzione, è pertanto tutt'uno col [fatto] che essa è dapprima idea ancora inattuata; il concetto è *per esso* ciò che è in sé e per sé¹; è qui l'idea nella forma dell'oggettività essente *per sé stessa*; pertanto, da una parte, il soggettivo non è più soltanto un che di *posto*, di arbitrario o di contingente, bensì un assoluto; ma, dall'altra parte, questa *forma di esistenza*, *l'essere-per-sé*, non ha ancora la [forma] dell'*essere-in-sé*. Ciò che, così, secondo la forma come tale, appare come opposizione, nella forma del concetto riflessa fino all'*identità semplice*, cioè nel contenuto, appare come determinatezza semplice del [concetto] medesimo; il bene, pur valendo in sé e per sé, è perciò un qualsiasi fine particolare, che però non deve ottenere la sua verità solo attraverso la realizzazione², ma [che] è già per sé il vero. /₃₆₅

¹ *der Begriff ist für ihn das an und für sich seyende*. L'indicazione *für ihn*, evidenziata da Hegel, potrebbe qui riferirsi a *Inhalt* (come suggerisce di Giovanni, in *SoL*, 730) e non a *Begriff*, come viene generalmente interpretata da autori e traduttori (a partire da Moni-Cesa: «il concetto è *per lui*», *SdL*, 930). In quest'ultimo caso il testo riprenderebbe alla lettera quanto già indicato programmaticamente a conclusione dell'Idea del vero sull'idea pratica: *Die Idee, insofern der Begriff nun für sich der an und für sich bestimmte ist, ist die praktische Idee, das Handeln* (*supra*, 401). Tuttavia, non si spiegherebbe qui l'uso di *für ihn* anziché *für sich*; inoltre, non si spiegherebbe un tale arretramento a un'affermazione programmatica generale in un contesto in cui Hegel sta precisando l'articolazione logica di questo importante passaggio sistematico. In effetti, Hegel potrebbe verosimilmente riferirsi a *Inhalt*, con una locuzione (*für ihn*) equivalente ad *am Inhalt* o *dem Inhalt nach*. In questo caso, Hegel farebbe risaltare l'opposizione formale che caratterizza l'idea del bene (in contrasto all'identità di contenuto evidenziata): da un lato, come idea del bene, il concetto è l'idea quanto alla forma della *oggettività per sé essente* (non solo nella forma di una ideazione soggettiva, arbitraria o contingente); d'altra lato, l'idea del bene presenta solo una forma di *Existenz*, che è soltanto *für sich seyende*, vale a dire non è tale anche *an sich*, in quanto esprime il bene come un fine (particolare) da realizzare.

² *durch die Realisirung nicht erst seine Wahrheit erhalten soll*

Il sillogismo della *realizzazione* immediata stessa qui non ha bisogno di una trattazione più precisa; esso non è altro che il sillogismo considerato sopra della *finalità esterna*¹; soltanto il contenuto costituisce la distinzione. Nella finalità esterna, come [finalità] formale, esso era un contenuto finito indeterminato in generale, anche qui esso è sì un [contenuto] finito, ma come tale che allo stesso tempo vale assolutamente. Tuttavia, riguardo alla conclusione [sillogistica], [cioè] il fine attuato², si presenta una distinzione ulteriore. Il fine finito arriva, nella sua *realizzazione*³, altrettanto solo fino al *mezзо*; siccome esso, nel suo cominciamento, non è già in sé e per sé fine determinato, rimane, anche come attuato, un che di tale che non è in sé e per sé. Se anche il bene è fissato di nuovo come un *finito*, ed è essenzialmente come tale, allora anch'esso, nonostante la sua infinitezza interiore, non può sfuggire al destino della finitezza; — un destino che appare in più forme. Il bene attuato è buono⁴ per quel che esso è già nel fine soggettivo, nella sua idea; l'attuazione gli dà un esserci esteriore; ma siccome questo esserci è determinato soltanto come l'esteriorità nulla in sé e per sé, il bene in essa ha raggiunto soltanto un esserci contingente, che può essere distrutto, non un'attuazione corrispondente alla sua idea. — Inoltre, siccome secondo il suo contenuto è un che di limitato, ci sono anche parecchie specie di bene; il bene esistente non è sottoposto alla distruzione soltanto [in virtù] della contingenza esteriore e del male⁵, bensì [anche in virtù] della collisione e del conflitto del bene stesso. Dal lato del mondo oggettivo presupposto a questo [bene], nella presupposizione del quale consiste la soggettività e la finitezza del bene e che, come un [mondo] altro, | [233] segue il suo proprio corso, l'attuazione del bene è essa stessa esposta a ostacoli, anzi, perfino

¹ Cfr. *supra*, 272 ss.

² *des ausgeführten Zwecks*]. Cfr. *supra*, 279-292.

³ Realisierung]

⁴ *Das ausgeführte Gute ist gut*]

⁵ *durch das Böse*]

all'impossibilità. Il bene rimane così un¹/₃₆₆ *dover-essere*¹; è *in sé e per sé*, ma l'*essere*, come l'immediatezza astratta, ultima, rimane determinato rispetto a questo stesso [*dover-essere*] *anche* come un *non-essere*. L'idea del bene compiuto è sì un *postulato assoluto*², ma non più che un postulato, cioè l'assoluto affetto dalla determinatezza della soggettività. I due mondi sono ancora nell'opposizione, l'uno un regno della soggettività negli spazi puri del pensiero trasparente, l'altro un regno dell'oggettività nell'elemento di una realtà-effettiva esteriormente varia, che è un regno non dischiuso di tenebra³. La formazione completa della contraddizione irrisolta, di quel fine *assoluto*, cui sta di contro *insormontabilmente* la limitazione di questa realtà-effettiva, è stata considerata in modo più preciso nella *Fenomenologia dello spirito*, p. 548 sgg⁴. — In quanto l'idea contiene entro sé il momento della determinatezza compiuta, allora l'altro concetto, al quale il concetto si relaziona, nella sua soggettività ha al tempo stesso il momento di un oggetto⁵; pertanto l'idea entra qui nella figura dell'*auto-coscienza*⁶, e coincide, secondo questo lato, con l'esposizione di questa [autocoscienza].

Ciò che però manca all'idea pratica è il momento della coscienza stessa vera e propria, vale a dire che il momento della realtà-effettiva nel concetto abbia raggiunto per sé la determinazione dell'*essere esteriore*. — Questa mancanza può venire considerata anche così, che all'idea *pratica* manca ancora il momento dell'[idea] *teoretica*. In quest'ultima, infatti, dal lato del concetto soggettivo, [ossia di quello] che viene intuito entro sé dal concetto, sta soltanto la determinazione dell'*universalità*; il

¹ *ein Sollen*]

² *Die Idee des vollendeten Guten ist zwar ein absolutes Postulat*]

³ *ein unaufgeschlossenes Reich der Finsterniß*]

⁴ Riferimento all'ultima sezione del momento «(BB) *Der Geist* (Lo Spirito)», intitolata «C. *Der seiner selbst gewisse Geist. Die Moralität* (Lo spirito certo di sé stesso. La moralità)». Hegel indica qui la paginazione dell'originale, corrispondente nell'edizione critica a *PdG*, 323 ss. (trad. De Negri, II, 136 ss.; trad. Garelli, 396 ss.; trad. Cicero, 801 ss.; trad. Tassi, 492 ss.).

⁵ *eines Objects*]

⁶ *des Selbst-Bewußtseyns*]

conoscere si sa soltanto come [il] cogliere¹, come l'identità per sé stessa *indeterminata* del concetto con sé stesso; il riempimento, cioè, /₃₆₇ l'oggettività in sé e per sé determinata è [rispetto] a essa² un che di *dato*, e ciò [che è] *veramente—essente* è la realtà—effettiva presente indipendentemente dal porre soggettivo³. Per l'idea pratica, per contro, questa realtà—effettiva, che allo stesso tempo le sta di contro come limitazione insormontabile⁴, vale come il nullo in sé e per sé, che dovrebbe ottenere la sua determinazione vera e il suo unico valore solo attraverso i fini del bene⁵. Pertanto, la volontà si frappone essa stessa al raggiungimento del suo [stesso] scopo⁶ soltanto per questo, perché si separa dal conoscere, e la realtà—effettiva esteriore non ottiene per essa la forma di ciò che [è] *veramente—essente*; l'idea del bene può pertanto trovare la sua integrazione⁷ solamente nell'idea del vero.

Ma essa compie questo passaggio attraverso sé stessa. Nel sillogismo dell'agire⁸ una delle premesse è il *rapporto immediato del fine buono alla realtà—effettiva*, della quale esso si impossessa e che nella seconda premessa | [234] dirige come *mezzo* contro la realtà—effettiva esteriore. Per il concetto soggettivo, il bene è l'oggettivo⁹; la realtà—effettiva nel suo esserci gli sta di contro come limitazione insormontabile soltanto nella misura in cui essa ha ancora la determinazione dell'*esserci immediato*, non di un che di oggettivo secondo il senso dell'essere in sé e per sé; essa è piuttosto o il male o l'indifferente¹⁰, [il] soltanto determinabile

¹ *Auffassen*]

² *Die Erfüllung, d.i. die an und für sich bestimmte Objectivität ist ihr ein Gegebenes*]. Qui *ihr* rimanda al conoscere come «identità per sé stessa indeterminata del concetto», che si conosce ancora solo come pura forma atta ad accogliere un contenuto *dato*.

³ *das wahrhaft-Seyende die unabhängig vom subjectiven Setzen vorhandene Wirklichkeit*]

⁴ *unüberwindliche Schranke*]

⁵ *die Zwecke des Guten*]

⁶ *seines Ziels*]

⁷ *Ergänzung*]. Traducibile anche con «completamento».

⁸ *In dem Schlusse des Handelns*]

⁹ *das Objective*]

¹⁰ *entweder das Böse oder Gleichgültige*]

che non ha il suo valore entro sé stesso. Ma questo essere astratto, che sta di contro al bene nella seconda premessa, l'idea pratica l'ha però già tolto essa stessa; la prima premessa del suo agire¹ è l'*oggettività immediata* del concetto, secondo cui il fine, senza nessuna resistenza, si comunica alla realtà-effettiva² ed è in rapporto semplice, identico, con essa. Non c'è/₃₆₈ dunque, in questa misura, che da mettere insieme i pensieri di entrambe le sue premesse. A ciò che, nella prima, è immediatamente compiuto dal concetto oggettivo³, si aggiunge nella seconda soltanto questo, che esso viene posto dalla mediazione, quindi *per quello*⁴. Ora, come nel rapporto-di-finalità in generale il fine attuato è sì di nuovo anche soltanto un mezzo ma, inversamente, il mezzo è anche il fine attuato, così parimenti, nel sillogismo del bene, la seconda premessa è già immediatamente presente *in sé* nella prima; solo che questa immediatezza non è sufficiente, e la seconda viene già postulata per il primo⁵; — l'attuazione del bene di fronte a un'altra realtà-effettiva che sta di contro è la mediazione che essenzialmente è necessaria per il rapporto immediato e l'essere- realizzato effettivamente del bene⁶. Poiché essa è soltanto la prima negazione o l'essere-altro del concetto, una oggettività⁷ che sarebbe un essere-immerso⁸ del concetto nell'esteriorità; la seconda è il togliere questo essere-altro, attraverso cui soltanto, per la prima volta, l'attuazione immediata del fine diviene realtà-effettiva del bene come del concetto essente-per sé, in quanto in ciò esso viene posto identico a sé stesso, non a un altro, quindi solamente come libero. Se ora, attraverso ciò, il fine del bene non dovesse ancora essere attuato, allora questa sarebbe una ricaduta del concetto nella posizione⁹ che il concetto

¹ *ihres Handelns*]. *Ihres* si riferisce a *praktische Idee*, è l'agire attuato dall'idea pratica.

² *sich der Wirklichkeit mittheilt*]

³ *von dem objectiven Begriffe*]

⁴ *für ihn*]. *Scil.*: «per il concetto».

⁵ *für das Erste*]. Qui CdaL III, 310: «para o bem», ossia il fine in quanto bene.

⁶ *das Verwirklichtseyn*]

⁷ *Objectivität*]

⁸ *ein Versenktseyn*]. Sui significati di *versenket*, cfr. *supra*, 52 n. 3.

⁹ *Standpunkt*]

ha prima della sua attività, — la posizione della realtà-effettiva determinata come nulla e tuttavia presupposta come reale¹; — una ricaduta che perviene al progresso nella cattiva infinitezza e che ha il suo fondamento solamente in ciò, che nel togliere quella realtà astratta questo togliere viene parimenti immediatamente dimenticato, ossia che viene dimenticato che questa realtà è piuttosto già presupposta come la realtà-effettiva non oggettiva², in sé e per sé nulla. Questa ripetizione della presupposizione/₃₆₉ del fine non attuato, dopo l'attuazione effettivamente-reale del fine, si determina pertanto anche in tal modo, che *la disposizione* | [235] *soggettiva*³ del concetto oggettivo viene riprodotta e resa perenne, con il che *la finitezza* del bene, secondo il suo contenuto così come secondo la sua forma, appare come la verità permanente, così come la sua realizzazione effettiva appare semplicemente sempre solo come un atto⁴ *singolare*, non come un [atto] *universale*. — Di fatto, questa determinatezza si è tolta nella realizzazione effettiva del bene; ciò che ancora *limita* il concetto oggettivo è la sua propria *visione*⁵ di sé, la quale dilegua attraverso la riflessione su ciò che è *in sé* la sua realizzazione effettiva; attraverso questa visione esso [il concetto] non fa che intralciare sé stesso, e a questo riguardo non ha da dirigersi verso una realtà-effettiva esterna, bensì verso sé stesso.

Infatti, nella seconda premessa l'attività⁶ [—] quella che produce soltanto un *essere-per-sé* unilaterale, per cui il prodotto appare come un che di *soggettivo* e di *singolare*, e in ciò dunque la prima presupposizione viene ripetuta, — è in verità altrettanto il porre l'identità *essente in sé* del concetto oggettivo⁷ e della realtà-effettiva immediata. Quest'ultima è determinata dalla

¹ *reel*]

² *nicht objective Wirklichkeit*]

³ die subjective Haltung]. *SdL*, 933: «contegno»; *CdaL* III, 311: «postura»; *CdL* II, 382 «cariz»; *SdL*₂ III, 296: «tenue en mains»; *SoL*, 733: «attitude».

⁴ *Act*]

⁵ *Ansicht*]

⁶ *Thätigkeit*]

⁷ *des objectiven Begriff[s]*]

presupposizione di avere soltanto una realtà apparente¹, di essere in sé e per sé nulla, e semplicemente determinabile dal concetto oggettivo. In quanto attraverso l'attività del concetto oggettivo la realtà-effettiva esterna viene mutata, la sua determinazione con ciò viene tolta, allora proprio perciò le viene sottratta la realtà meramente apparente, la determinatezza esteriore e la nullità, con ciò essa viene *posta* come essente in sé e per sé. In ciò viene tolta la presupposizione in generale, cioè la determinazione del bene come di un fine meramente soggettivo e limitato/³⁷⁰ secondo il suo contenuto, la necessità di realizzarlo solo attraverso l'attività soggettiva, e [viene tolta] questa attività stessa. Nel risultato la mediazione toglie sé stessa, è una *immediatezza* che non è il ristabilimento della presupposizione, bensì piuttosto il suo essere-tolto. L'idea del concetto determinato in sé e per sé è con ciò posta in modo da essere non più meramente nel soggetto attivo, bensì parimenti come una realtà-effettiva immediata, e inversamente questa [viene posta in modo da essere] come è nel conoscere, come oggettività veramente essente². La singolarità del soggetto, da cui questo era affetto dalla sua presupposizione, è delegata con questa [presupposizione]; con ciò esso ora è come *identità con sé stessa universale, libera*, per la quale l'oggettività del concetto è una [oggettività] *data*, immediatamente *presente* per il medesimo [soggetto], e altrettanto esso si sa come il concetto determinato in sé e per sé. In questo risultato il *conoscere* è con ciò ristabilito e unificato con l'idea pratica, la realtà-effettiva incontrata è allo stesso tempo determinata come il fine assoluto attuato, ma non, come nel conoscere investigativo³, meramente come mondo oggettivo⁴ senza la soggettività del concetto, bensì come mondo oggettivo il cui fondamento interno e sussistere effettivamente-reale sono il concetto. L'idea assoluta è questo. | [236]/³⁷¹

¹ eine Realität der Erscheinung]. Lett.: «una realtà dell'apparenza».

² wahrhaftseyende Objektivität]

³ im suchenden Erkennen]

⁴ objektive Welt]

CAPITOLO TERZO.

L'IDEA ASSOLUTA.

L'idea assoluta, così come è risultata, è l'identità della [idea] teoretica e della[idea] pratica, ciascuna delle quali, per sé ancora unilaterale, ha entro sé l'idea soltanto come un al di là cercato e uno scopo non raggiunto; — ciascuna, pertanto, è una *sintesi del tendere*¹, tanto ha entro sé l'idea quanto anche *non* l'ha, da un pensiero passa a quell'altro, ma non li mette insieme entrambi, bensì rimane nella loro contraddizione. L'idea assoluta, come il concetto razionale² che nella sua realtà si congiunge soltanto con sé, in virtù di questa immediatezza della sua identità oggettiva è, da un lato, il *ritorno alla vita*³; ma essa [idea assoluta] ha parimenti tolto questa forma della sua immediatezza e [ha] l'opposizione suprema entro sé. Il concetto non è soltanto *anima*, ma concetto soggettivo libero che è per sé e pertanto ha la *personalità*⁴, — il concetto pratico, in sé e per sé determinato, oggettivo⁵, che in quanto persona è soggettività impenetrabile, atomica⁶, — ma che altrettanto non è singolarità escludente, bensì per sé *universalità* e *conoscere*, ed entro il suo altro ha per oggetto *la sua* oggettività *propria*⁷. Tutto il resto è errore,

¹ *eine Synthese des Strebens*].

² *der vernünftige Begriff*]

³ *die Rückkehr zum Leben*]

⁴ *Persönlichkeit*]. Su questo tema Hegel è tornato nei mesi seguenti, nell'ampio saggio di recensione al terzo volume delle *Opere* di Jacobi. Si veda in proposito anche l'ampia *Introduzione* e il *Commento al testo* di Guido Frilli nel volume *La recensione a Jacobi*, a cura di G. Frilli, con testo tedesco a fronte, IISF Press, Napoli 2024, cui si rimanda anche per aggiornamenti bibliografici sul tema.

⁵ *objective*]

⁶ *als Person undurchdringliche, atome Subjectivität*]

⁷ *seine eigene Objectivität zum Gegenstande*]. Da notare qui il rapporto tra due termini ben distinti in lingua tedesca e nella filosofia di Hegel (*Objekt, Gegenstand*), che invece in italiano si traducono di norma con un medesimo termine (*oggetto*).

torbidezza, opinione, tendere, arbitrio e transitorietà; solamente l'idea assoluta/³⁷² è *essere, vita non-transitoria, verità che sa sé [stessa]* ed è *tutta [la] verità*¹.

Essa è l'unico oggetto e contenuto della filosofia. In quanto essa contiene entro sé *ogni determinatezza* e la sua essenza è ciò, [ossia] ritornare a sé attraverso la sua autodeterminazione o particolarizzazione, essa ha diverse configurazioni e l'occupazione della filosofia è conoscerla in queste. La natura e lo spirito sono in generale maniere distinte di presentare *il suo esserci*; arte e religione sono le sue maniere diverse di cogliersi e di darsi un esserci adeguato a sé; la filosofia ha, con arte e religione, il medesimo contenuto e il medesimo fine; ma essa è la maniera più elevata di cogliere l'idea assoluta, perché la sua maniera è la più elevata, il concetto. Pertanto, essa coglie entro sé quelle configurazioni della finitezza reale e ideale², così come della infinitezza e della santità, e comprende [concettualmente]³ quelle e sé stessa. La derivazione e la conoscenza di queste maniere particolari è ora l'occupazione ulteriore delle scienze filosofiche particolari. Il *logico* dell'idea assoluta può anche venire chiamato una *maniera* | [237] della medesima; ma in quanto la *maniera* caratterizza una specie *particolare*, una *determinatezza* della forma, il logico, per contro, è la maniera universale in cui tutte quelle particolari sono tolte e involte⁴. L'idea logica è essa stessa nella sua essenza pura, così come è racchiusa in identità semplice nel suo concetto, e non ha ancora cominciato a *[tras]parire* entro una determinatezza-di-forma⁵. La logica espone pertanto l'automovimento dell'idea assoluta soltanto come la *parola* originaria⁶, che è una *estrinsecazione*, ma una [estrinsecazione] tale che,

¹ *Seyn, unvergängliches Leben, sich wissende Wahrheit, und ist alle Wahrheit*].

² *Gestaltungen der reellen und ideellen Endlichkeit*]

³ *Begreiff*]. Da rilevare il duplice significato espresso qui da *begreifen*, ossia «abbracciare afferrando il senso» e «portare a comprensione concettuale». Sugli usi e l'estensione semantica del termine, cfr. *supra*, *Questioni lessicali*, par. 3.

⁴ *die allgemeine Weise, in der alle besondern aufgehoben und eingehüllt sind*]

⁵ *Scheinen in einer Formbestimmtheit*]

⁶ *das ursprüngliche Wort*]. Cfr. Gv 1, 1-4. A conclusione delle ultime lezioni sulla Logica enciclopedica (nel commento a *Enc. 1830*, § 244), verrà ripresa la

in quanto [è] un [che di] esterno, è di nuovo immediatamente dileguata, mentre è; l'idea è dunque solo in questa autodeterminazione, di *cogliere sé [stessa]*¹, /₃₇₃ è nel *pensiero puro*, dove la distinzione

caratterizzazione dell'idea come «unendliche Thätigkeit, sich zu setzen, Wort, das aus sich frei entläßt, sie geht nicht nur über in das Leben, sondern sie entschließt sich, sich frei als Natur zu entlassen» (*Logik Vorl.* 23/2, 808 r6-8).

¹ *sich zu vernehmen*]. L'edizione Moni-Cesa traduce qui con *intendersi* (*SdL*, 936); questa soluzione è stata seguita da Jarczyk-Labarrière e poi da Bourgeois con «s'entendre» (*SdL* III, 366; *SdL*₂ III, 300 e nota). Bourgeois si sente però in dovere di inserire nel testo «en son sens», chiarendo in nota che «s'entendre» non è qui da interpretare solo *sensiblement*. Iber-Orsini, con «se perceber» (*CdL* III, 314), sono vicini a Duque, il quale traduce con «percibirse» (*CdL*, 385) e aggiunge che *vernehmen* va però anche inteso in senso più esteso, come espressione verbale del sostantivo *Vernunft* (sulla derivazione di *Vernunft* da *vernemen*, cfr. già J. Clauberg, *Ars etymologica Teutonum et philosophiae fontibus derivata*, Asendorf, Duisburg 1663, 6). Di Giovanni opta per «apprehending itself» (*SoL*, 736). Le traduzioni ci sembrano evidenziare significati distinti e compresenti in questo peculiare uso riflessivo (raro in Hegel) del verbo *vernehmen*. Le ultime opzioni accentuano il significato di «afferamento» espresso da *-nehmen* (richiamato dalle radici latine, *-capere* e *-prehendere*, dei termini utilizzati), che è tra i significati primari di *vernehmen*, ossia non semplicemente un sentire, ma un *erfassen* o *im Geiste aufnehmen* (*DW*, Teilbd. 25, col. 910). «Cogliersi» può restituire questo significato primario del termine, in linea con l'uso del termine, fatto in quest'edizione, per tradurre (*erfassen*). Ma va inteso qui, al tempo stesso, come un «prestare ascolto», come avviene nel canto e nella poesia, che per Hegel è *die sich selbst vernehmende Kunst* (*GW* 28/1, 486).

È come se Hegel volesse qui alludere all'atto riflessivo di percepire internamente la propria espressione mentre si proferisce una parola. In effetti, in questo luogo egli si riferisce al modo in cui la razionalità logica coglie (sincronicamente) i modi, le articolazioni, i processi in cui si è determinata concettualmente, ma entro un limite nel quale ancora essa si trattiene. Questo limite non indica la difettività del percorso genetico effettuato: Hegel qui non scrive *erst*, ma *nur*, «solamente» (*die Idee ist also nur in dieser Selbstbestimmung, sich zu vernehmen*). Con l'uso riflessivo di *vernehmen*, rievocando la discussione sull'idealismo avviata da Jacobi con Fichte sul problema se *die Reine Vernunft vernimmt nur sich* (cfr. *Jacobi an Fichte*, bey F. Perthes, Hamburg 1799), egli sembra sottolineare la *libera soggettività* della razionalità logica nel senso dell'auto-referenzialità dell'idea: esprime, per così dire, il suo concentrarsi su di sé prima di liberarsi nell'esternalità dello spazio e del tempo della natura. In altri termini, con il compimento della *scienza logica*, il sapere si trattiene con sé in una considerazione ancora puramente logica del razionale, indipendentemente da qualsiasi condizione d'uso o di applicazione in altri ambiti disciplinari; si intrattiene,

non è ancora un *essere-altro*, bensì è e rimane perfettamente trasparente a sé. — L'idea logica ha dunque per suo contenuto sé [stessa], come la *forma infinita*; — la forma, che costituisce l'opposizione rispetto al *contenuto*, nella misura in cui questo è la determinazione—di—forma interiorizzata e tolta nell'identità¹, in modo tale che questa identità concreta sta di contro a quella [identità] sviluppata come forma; esso ha la figura di un che di un [qualcosa di] altro e di dato rispetto alla forma, che come tale sta semplicemente in *rapporto* e la cui determinatezza allo stesso tempo è posta come parvenza. — Più precisamente, l'idea assoluta stessa ha per suo contenuto questo, [ossia] che la determinazione—di—forma è la sua propria totalità compiuta, il concetto puro. Ora, la *determinatezza* dell'idea e il corso intero di questa determinatezza hanno costituito l'oggetto della scienza logica, dal cui corso l'idea assoluta stessa è scaturita *per sé*; ma per sé si è mostrata anche come questo, [ossia] che la determinatezza non ha la figura di un *contenuto*, bensì semplicemente [s'è mostrata] come *forma*, [e] che quindi l'idea è come l'idea semplicemente *universale*. Ciò che qui, dunque, è ancora da considerare non è quindi un contenuto come tale, bensì l'universale della sua forma, — cioè il *metodo*.

Il *metodo* può apparire dapprima come il mero *modo* di conoscere² e ha di fatto la natura di un tale [modo]. Ma questo modo, come metodo, non è soltanto una modalità³ *in sé e per sé determinata* dell'*essere*, bensì, come modalità del conoscere, è posto come determinato dal *concetto* e come la forma, nella misura in cui questa è l'anima di ogni oggettività e ogni contenuto altrimenti determinato ha la sua verità solamente nella forma. Se, /₃₇₄ di nuovo, il contenuto del metodo viene assunto come dato e di natura peculiare, allora il metodo è in tale

cioè, in un sapere nel quale le distinzioni si sono sviluppate come *pensieri perfettamente trasparenti* (*vollkommen dursichtig*), e però senza fare ancora i conti con le distinzioni nel loro *Anderseyn*, affrontate nelle *scienze filosofiche* seguenti entro il progetto hegeliano di sistema. Questo intrattenersi con sé consente di mettere a fuoco con maggior precisione la funzione dell'itinerario svolto in quanto *metodo* della scienza filosofica, ed è su questo punto che Hegel si sofferma nelle pagine seguenti.

¹ *die in sich gegangene und in der Identität aufgehobene Formbestimmung*]

² *die blosse Art und Weise des Erkennens*]

³ *Modalität*]

determinazione, come il logico in generale, una forma meramente *esteriore*. Per contro, tuttavia, non soltanto ci si può richiamare al concetto fondamentale del logico¹, ma anche il suo [*scil.* del logico] intero corso, nel quale si sono incontrate tutte le figure di un contenuto dato e degli oggetti², ha mostrato il loro passaggio e la loro non verità e, anziché [mostrare] come un oggetto dato potrebbe essere la base a cui la forma assoluta si relazionerebbe soltanto come determinazione esteriore e contingente, | [238] piuttosto questa [stessa] si è dimostrata come la base assoluta e la verità ultima. Il metodo ne è scaturito come *il concetto che sa sé stesso, che ha ad oggetto*³ *sé* come l'assoluto, tanto soggettivo quanto oggettivo, dunque [il metodo ne è scaturito] come il corrispondere puro del concetto e della sua realtà, come un'esistenza che è esso stesso⁴.

Con ciò, quel che è da considerare qui come metodo non è che il movimento del *concetto* stesso, la cui natura è già stata conosciuta, ma *in primo luogo* ormai con il *significato* che il *concetto è tutto*⁵ e il suo movimento è l'*attività assoluta universale*, il movimento determinate sé stesso e realizzantesi⁶. Il metodo, per questa ragione, è da riconoscere come il modo interiore ed esteriore, universale senza limitazione, e come la forza semplicemente infinita alla quale nessun oggetto⁷, nella misura in cui si presenta come un qualcosa di esteriore, lontano dalla ragione e indipendente da essa⁸, potrebbe fare resistenza, [e] contro la quale [nessun oggetto potrebbe] essere di una natura particolare e non venire compenetrato da essa⁹. Il metodo è perciò l'*anima* e [la] *sostanza*, e una qualsiasi cosa¹⁰ è compresa [concettualmente]

¹ *Grundbegriff des Logischen*]

² *der Objecte*]

³ zum Gegenstande]

⁴ *das reine Entsprechen des Begriffs und seiner Realität, als eine Existenz die er selbst ist*]

⁵ *der Begriff Alles*]

⁶ *die allgemeine absolute Thätigkeit, die sich selbst bestimmende und selbst realisirende Bewegung ist*]

⁷ *Object*]

⁸ *unabhängiges*]

⁹ *von ihr nicht durchdrungen*]

¹⁰ *irgend etwas*]

e saputa nella sua verità soltanto in quanto è *perfettamente sottomessa* al *metodo*; /³⁷⁵ esso è il metodo proprio d'ogni cosa stessa¹, perché la sua attività è il concetto. Questo è anche il senso vero e proprio della sua *universalità*; secondo l'universalità della riflessione esso viene preso solo come il metodo per *tutto*; ma secondo l'universalità dell'idea esso è tanto il modo del conoscere, del concetto che si sa *soggettivamente*, quanto il modo *oggettivo*, o piuttosto la *sostanzialità* delle *cos*e², — cioè dei concetti, nella misura in cui essi appaiono dapprima come *altri* alla *rap-presentazione* e alla *riflessione*. Per questa ragione, esso non è soltanto la *forza* suprema o, piuttosto, la *forza unica* e assoluta della ragione, bensì anche il suo supremo e unico *impulso* di trovare e di conoscere *sé stessa attraverso sé stessa in tutto*. — Con questo, *in secondo luogo*, è indicata anche la *distinzione* del *metodo dal concetto come tale*, il *particolare* di quello stesso [metodo]. Il concetto, come è stato considerato per sé, appariva nella sua immediatezza; la *riflessione* o il *concetto che lo considera* cadeva nel *nostro sapere*. Il metodo è questo sapere stesso, per il quale esso [*scil.* il concetto] non è soltanto come oggetto³, bensì è come il suo operare proprio, soggettivo, come lo *strumento*⁴ e il mezzo dell'attività conoscente, distinto da essa, ma come la sua propria essenzialità. Nel conoscere investigativo, il metodo è parimenti posto come *strumento*⁵, come un mezzo che sta dal lato

¹ *Sache selbst*]

² *die objective Art und Weise, oder vielmehr die Substantialität der Dinge]*

³ *Gegenstand]*

⁴ *Instrument und Mittel der erkennenden Thätigkeit]*

⁵ *Werkzeug]*. Hegel in questo passo alterna l'uso di *Instrument* e di *Werkzeug*, termini che nella lingua italiana sono generalmente tradotti entrambi con «strumento». Ci adeguiamo a questa prassi, specificando sempre in nota l'originale *Instrument* nelle sue occorrenze, concentrate in questo capitolo. Questo termine indica principalmente lo strumento espressivo (dal XVI sec. era frequentemente utilizzato per indicare lo strumento musicale) oppure lo strumento che consente di descrivere con maggior precisione l'oggetto di ricerca considerato (ad es. in fisica astronomica). Il termine *Werkzeug* presenta un'estensione semantica più ampia, indicando generalmente un dispositivo con la funzione di attrezzo o utensile per raggiungere un

soggettivo, attraverso cui esso si rapporta all'oggetto¹. In questo sillogismo, il soggetto è un estremo e l'oggetto è l'altro estremo, e quello si lega sillogisticamente *insieme* con questo attraverso il suo metodo, ma in ciò, per sé, non [si collega sillogisticamente] *con sé stesso*. Gli estremi restano diversi, perché soggetto, metodo e oggetto non sono posti come *il concetto uno, identico*, il sillogismo è pertanto sempre quello | [239] formale;/³⁷⁶ la premessa, nella quale il soggetto pone dal suo lato la forma come suo metodo, è una determinazione *immediata* e contiene, per questa ragione, le determinazioni della forma, come abbiamo visto, della definizione, della divisione ecc. come fatti *rinvenuti nel soggetto*². Nel conoscere vero e proprio, per contro, il metodo non è soltanto una moltitudine di certe determinazioni³, bensì l'essere–

determinato fine (cfr. *ivi*, 38 e 163). Il termine viene utilizzato da Hegel principalmente nell'esaminare il rapporto strumentale che ha luogo nell'attività teleologica rispetto alla finalità interna (cfr. *infra*, 282 ss.). Qui sopra il termine viene utilizzato da Hegel come sinonimo di *Instrument* per indicare il modo in cui nell'Idea del conoscere il metodo viene utilizzato come strumento *formale* per rapportarsi all'oggetto, entro una concezione del conoscere che presuppone il soggetto, il metodo e l'oggetto come termini eterogenei.

Propriamente, secondo Hegel, in filosofia non si danno altri *Instrumente* che il *pensare* stesso (cfr. *Enc. 1817*, § 7 An.). Questo non va concepito, però, estrinsecamente rispetto all'attività che costituisce il conoscere stesso, ovvero, come un *Instrument des Erkennens* che si presume di dovere e potere esaminare prima ancora di conoscere (cfr. *infra*, 440). Com'è noto, Hegel vedeva all'opera una tale concezione del conoscere nella *Critica della ragion pura*, com'egli sostiene sin dalla critica alla rappresentazione del conoscere quale *Werkzeug, wodurch man des Absoluten sich bemächtigt*, nell'Introduzione della *Fenomenologia dello spirito* (GW 9, 53), e come ribadisce ripetutamente nelle lezioni enciclopediche sul *Vorbegriff*. Più in generale, egli sottolinea che una lunga tradizione ha concepito ed elaborato la logica stessa nel suo complesso come una *Instrumental-Logik* (cfr. GW 23/1, 162), ovvero come *Όργανον zur Wissenschaft, Werkzeug zur Wahrheit* (GW 23/2, 440).

¹ *Object*]

² im Subjecte vorgefundene *Thatsachen*]. Il prefisso *vor-* funge qui da marcatore di una distinzione spaziale, ossia evidenzia l'esteriorità tra i termini in gioco; altrettanto *Thatsachen* accentua l'aspetto della presupposta indipendenza di termini concepiti come datità eterogenee.

³ *gewisser Bestimmungen*]

determinato in-sé e per-sé del concetto, che è il medio soltanto perché ha parimenti il significato dell'oggettivo¹, il quale, pertanto, attraverso il metodo, nella conclusione non ottiene soltanto una determinatezza esterna, bensì è posto nella sua identità con il concetto soggettivo.

1. Ciò che quindi costituisce il metodo sono le determinazioni del concetto stesso e i loro rapporti, che sono ora da considerare nel loro significato come determinazioni del metodo². — Nel [far] questo bisogna, *in primo luogo*, cominciare dal *cominciamento*³. Di quest'ultimo si è già parlato presso il cominciamento della logica stessa, così come anche in precedenza nel conoscere soggettivo, e si è mostrato che, se non lo si fa arbitrariamente e con una categorica incoscienza⁴, può certo parere di sollevare molte difficoltà, tuttavia è di natura sommamente semplice. Poiché è il cominciamento, il suo contenuto è un che di *immediato*, ma un [immediato] tale che ha il senso e la forma della *universalità astratta*. Sia esso un contenuto dell'*essere* o dell'*essenza* o del *concetto*, [il cominciamento] è un che di *assunto*, di *trovato*, di *assertorio* nella misura in cui è un che di *immediato*. Ma *prima di tutto* non è un immediato dell'*intuizione sensibile* o della *rappresentazione*, bensì del *pensare*, che, a causa della sua immediatezza, si può chiamare anche un *intuire interiore*,/₃₇₇ sovrasensibile⁵. L'immediato dell'intuizione sensibile è un che di *vario* e di *singolare*. Ma il conoscere è pensare che comprende [concettualmente]⁶, pertanto anche il suo cominciamento è *soltanto nell'elemento del pensare*; un che di *semplice* e di *universale*. — Di questa forma si è già discusso in precedenza a proposito della definizione. Nel cominciamento del conoscere finito, l'universalità viene ugualmente riconosciuta come

¹ *des Objectiven*]

² Si tratta di una posizione anticipata da Hegel fin dalla Prefazione e dall'inizio dell'Introduzione generale dell'opera (cfr. in particolare *WdL* I, 7-8, 15-16 e 24-29; trad. 7-8, 15-16 e 28-36).

³ *von dem Anfange anzufangen*]

⁴ *mit einer kategorischen Benutzlosigkeit*]

⁵ *ein übersinnliches, innerliches Anschauen*]

⁶ *begreifendes Denken*]

determinazione essenziale, ma soltanto come determinazione del pensare e del concetto, in opposizione di fronte all'essere. Di fatto, questa *prima* universalità è una [universalità] *immediata* e per questo ha altrettanto il significato dell'*essere*; perché l'essere è proprio questo rapporto astratto a sé stesso. L'essere non ha bisogno di alcun'altra derivazione, come se appartenesse all'astratto della definizione soltanto perché sarebbe tratto dall'intuizione sensibile, o da chissà dove, e [solo] per questo venisse mostrato. Questo mostrare e derivare riguarda una *mediazione*, che è più di un mero cominciamento, ed è una mediazione tale che non appartiene al comprendere [concettuale] pensante¹, bensì è | [240] l'elevazione della rappresentazione, della coscienza empirica e raziocinante², alla posizione del pensare³. Secondo l'opposizione corrente di pensiero, o concetto, ed essere, appare come una verità importante che a quello per sé non convenga ancora alcun essere e che questo abbia un fondamento proprio indipendente dal pensiero stesso⁴. Ma la determinazione semplice di *essere* è così povera in sé che già per questa ragione non c'è da fare molta confusione a riguardo; l'universale è immediatamente esso stesso questo immediato, perché, come un che di astratto, esso è anche soltanto quel rapporto astratto a sé che è l'essere. Di fatto, l'esigenza di mostrare l'essere ha un senso interno ulteriore, in cui non risiede meramente questa determinazione astratta[;] piuttosto, / ³⁷⁸ con questo si intende l'esigenza della *realizzazione del concetto* in generale⁵, la quale non sta nel *cominciamento* stesso, bensì è piuttosto lo scopo e l'occupazione dell'ulteriore, intero sviluppo del conoscere. Inoltre, in quanto il *contenuto* del cominciamento deve venire giustificato e

¹ *dem denkenden Begreifen*]. Per la traduzione di *begreifen* si rimanda *supra*, alle *Questioni lessicali*, parag. 3.

² *des empirischen und räsonnirenden Bewußtseyns*]

³ *zu dem Standpunkte des Denkens*]

⁴ *vom Gedanken selbst unabhängigen Grund*]

⁵ *Forderung der Realisirung des Begriffs überhaupt*]

attestato come qualcosa di vero o di corretto mostrandolo¹ nella percezione interna o esterna, con ciò non si intende più la *forma* dell'universalità come tale, bensì la sua *determinatezza*, di cui tra poco è necessario parlare. L'attestazione del *contenuto determinato* con cui si fa il cominciamento pare trovarsi *a ritroso*² rispetto a esso stesso; ma di fatto tale [attestazione] è da considerare come [manifestantesi nell']avanzare, se specificamente appartiene al conoscere che comprende [concettualmente]³.

Il cominciamento non ha, dunque, per il metodo alcun'altra determinatezza che quella di essere il semplice e l'universale; è proprio questa la *determinatezza* a causa della quale [il cominciamento] è manchevole⁴. L'universalità è il concetto puro, semplice, e il metodo, come la coscienza del medesimo, sa che l'universalità è solo [un] momento e che il concetto in essa non è ancora determinato in sé e per sé. Ma con questa coscienza, che vorrebbe portare avanti il cominciamento soltanto in virtù del metodo, questo sarebbe soltanto un che di formale, di posto nella riflessione esteriore. Ma siccome esso è la forma oggettiva⁵, immanente, [allora] l'immediato del cominciamento deve [necessariamente] essere *in esso stesso* quel che è manchevole e dotato dell'*impulso* a portarsi avanti. Ma l'universale non vale nel metodo assoluto come un che di meramente astratto, bensì come l'oggettivamente universale, cioè [come] ciò che è *in sé* la *totalità concreta*, la quale però non è ancora *posta*, non è ancora *per sé*. Perfino l'universale astratto come tale, considerato nel concetto, cioè secondo la sua verità, /³⁷⁹ non è soltanto il *semplice*, bensì come *astratto* è già *posto* come affetto da una *negazione*. Per questa ragione, non *c'è* neanche, nel *pensiero* o nella *realtà-effettiva*, un che di così semplice e di così astratto come lo si

¹ *durch das Monstriren*]

² *rückwärts*]

³ *zum begreifenden Erkennen*]

⁴ *mangelhaft*]. In altri termini, il cominciamento non solo è lacunoso, ma anche manifesta in sé ciò di cui manca.

⁵ *objective*]

rappresenta ordinariamente. Tale semplice è una mera *opinione*¹ che ha il suo fondamento solamente nella mancanza di consapevolezza di ciò che di fatto è presente. — In precedenza, ciò che comincia² è stato determinato come l'immediato; l'*immediatezza dell'universale* è il medesimo che qui è espresso come l'*essere-in-sé* senza | [241] *essere-per-sé*. — Pertanto, si può ben dire che ogni cominciamento dovrebbe [necessariamente] esser costituito con l'*assoluto*, così come ogni progressione non è che l'esposizione del medesimo³, nella misura in cui l'*essente-in-sé* è il concetto. Ma proprio perché esso [scil.: l'*essente-in-sé*] è dapprima solo *in sé*, altrettanto esso *non* è l'assoluto, né è il concetto posto [e] nemmeno l'idea; perché questi sono proprio ciò, che l'*essere-in-sé* è soltanto un momento unilaterale, astratto. Pertanto, la progressione non è una sorta di *superfluo*; lo sarebbe se ciò che comincia fosse in verità già l'assoluto; il progredire consiste piuttosto in ciò, che l'universale determina sé stesso ed è *per sé* l'universale, cioè altrettanto un che di singolare e soggetto. Soltanto nel suo compimento esso è l'assoluto.

Si può ricordare che il cominciamento, che *in sé* è totalità concreta, come tale può essere anche *libero*, e la sua immediatezza può avere la determinazione di un *esserci esteriore*; il *germe del vivente* e il *fine soggettivo*⁴ in generale si sono mostrati come tali cominciamenti, pertanto entrambi sono essi stessi *impulsi*. Il non-spirituale e il non-vivente, invece, sono il concetto concreto soltanto come *possibilità reale*⁵; la *causa*/₃₈₀ è il livello supremo in cui il concetto concreto, come cominciamento nella sfera della necessità, ha un esserci immediato; ma essa non è ancora un soggetto, che come tale si mantiene anche nella sua realizzazione effettiva⁶. Il *sole*, ad es., e in generale ogni non-

¹ Meynung]

² *das Anfangende*]

³ *Darstellung desselben*]

⁴ *der Keim des Lebendigen, und der subjective Zweck*]. Si noti che il termine *Keim* indica la fase iniziale di sviluppo di un nuovo organismo (non solo in ambito botanico, cfr. GWb, Bd. 5, col. 325).

⁵ reale Möglichkeit]

⁶ *in seiner wirklichen Realisirung*]

vivente, sono esistenze¹ determinate nelle quali rimane la possibilità reale, una totalità *interna*, e i momenti di questa stessa [totalità] non sono *posti* in quelle in forma soggettiva² e, nella misura in cui esse si realizzano, ottengono un'esistenza tramite *altri* individui corporei.

2. La totalità concreta, che costituisce il cominciamento, ha come tale entro essa stessa il cominciamento del progredire e dello sviluppo. Essa, come concreto, è *distinta entro sé*; ma a causa della sua *prima immediatezza*, i primi distinti sono dapprima *diversi*. Tuttavia, l'immediato, come universalità rapportantesi a sé, come soggetto, è anche l'*unità* di questi diversi. — Questa riflessione è il primo livello del procedere—oltre³, — l'emergere della differenza⁴, il *giudizio*, il *determinare* in generale. L'essenziale è che il metodo assoluto trova e conosce entro esso stesso la *determinazione* dell'universale. Il conoscere finito dell'intelletto⁵ procede, a questo riguardo, in modo tale che ora assume di nuovo dal concreto, in modo ugualmente esteriore, ciò che ha tralasciato nel generare per astrazione⁶ quell'universale. Il metodo assoluto, per contro, non si relaziona come riflessione esteriore, bensì prende il determinato dal suo oggetto stesso⁷, poiché esso stesso ne è principio e anima. — Questo è ciò che *Platone* esigea dal conoscere, di *considerare* le | [242] *cose in sé e per sé stesse*, in parte, nella loro universalità, in parte, però, di non deviare da esse e ricorrere a circostanze, esempi e comparazioni,³⁸¹ ma di averle solamente davanti a sé e di portare

¹ *Existenzen*]

² *weder in subjectiver Form*]. Non traduciamo qui l'enfasi posta nel testo con *weder*, perché manca la congiunzione correlata che completerebbe la costruzione disgiuntiva. Per questo motivo von Henning aveva sostituito *weder* con *wieder* (cfr. *W*₄, 335), mentre Hogemann e Jaeschke hanno preferito (*WdL* III, 241) riproporre il testo originale, sia pur qui lacunoso, anche in questo punto.

³ *des Weitergebens*]

⁴ Differenz]

⁵ *Das verständige endliche Erkennen*]

⁶ *beym dem abstrahirenden Erzeugen*]

⁷ *aus ihrem Gegenstande selbst*]

alla coscienza quel che in esse è immanente. — Il metodo del conoscere assoluto è, in questa misura, *analitico*. Che esso *trovi*, interamente ed esclusivamente, l'ulteriore determinazione del suo universale iniziale in quello [stesso] è l'oggettività assoluta del concetto¹, di cui [il metodo] è certezza. — Ma il metodo è altrettanto *sintetico*, in quanto il suo oggetto², determinato immediatamente come *universale semplice*, attraverso la determinatezza che esso ha nella sua stessa immediatezza e universalità, si mostra come un *altro*. Tuttavia, questo rapporto di un diverso, [rapporto] che è tale entro sé, non è più ciò che è ritenuto come la sintesi nel conoscere finito; in generale, già attraverso la sua determinazione[, che è] altrettanto analitica, [vale a dire] che è il rapporto entro il *concetto*, esso si distingue pienamente da questo sintetico³.

Questo momento del *giudizio*, tanto sintetico quanto analitico, attraverso cui l'universale iniziale si determina a partire da sé stesso come l'*altro di sé*⁴, è da dirsi il *dialettico*. La *dialettica* è una di quelle scienze antiche che nella metafisica dei moderni⁵, e poi in generale attraverso la filosofia popolare, tanto degli antichi quanto di [autori] più recenti⁶, è stata maggiormente misconosciuta⁷. Diogene Laerzio dice di *Platone* che, come Talete sarebbe stato l'ideatore della filosofia della natura, Socrate della filosofia morale, così Platone sarebbe stato l'ideatore della terza scienza appartenente alla filosofia, la *dialettica*⁸; — un merito che

¹ *die absolute Objectivität des Begriffes*]

² *Gegenstand*]

³ *von diesem Synthetischen*]

⁴ *aus ihm selbst, als das Andere seiner sich bestimmt*]

⁵ *der Modernen*]

⁶ *der Neuern*]

⁷ Sul tema Hegel s'è espresso più volte nel corso dell'opera; per i riferimenti alla storia della dialettica, oltre ai frequenti riferimenti alla Dialettica trascendentale kantiana, cfr., in particolare, *WdL* I, 26-27, 120 (trad. 31-33, 170-171) e *WdL* II, 287 (trad. 83).

⁸ Riferimento al terzo libro delle cosiddette *Vite dei filosofi* di Diogene Laerzio. Nell'edizione latina cinquecentesca posseduta da Hegel, leggiamo: «Jam ut

gli è stato quindi attribuito dall'antichità come ciò che vi è di più elevato, ma che resta spesso totalmente ignorato da quelli che maggiormente portano Platone sulla bocca. Si considera spesso la dialettica come un'arte, come se riposasse su di un *talento* soggettivo e non appartenesse all'oggettività del concetto¹. Quale ^{/382} figura e quale risultato essa abbia ottenuto nella filosofia kantiana è stato già mostrato in determinati esempi del suo modo di vedere². E da riguardare come un passo infinitamente importante, che la dialettica sia stata di nuovo riconosciuta come necessaria alla ragione³, sebbene si debba [necessariamente] trarre il risultato opposto a quello che ne è scaturito.

olim tragœdium prius quidem chorus solus aiebat, postmodum vero Thespis unum invenit histrionem, ut chorus interdum requiesceret, secundum postea Æschylus adiecit, et tertium Sophocles, atque in hunc modum tragœdia consummata est: ita et philosophia ratio dudum circa unam tantum physica speciem iuxta vertebatur. Accessit Socrates, et adjecit ethicen. Tertiam Plato dialecticen addidit, et consummato Philosophiæ operi extremam manum apposuit» (D. Laertio, *Vitæ philosophorum: Scriptoribus Diogene Laertio, Eumapio Sardiario, Hesychio Illust.*, Ludgduni Batavorum, Ex officina Plantiniana apud F. Raphelengium, 1596, Liber tertius, 160).

¹ *Objectivität des Begriffes*]

² Cfr., in particolare, *WdL* I, 26-27, 55-56, 113-120, 147-150 (trad. 32, 74-76, 160-171, 210-215), *WdL* II, 358-359 (trad. 192-193) e *supra*, 162-163, 260-270.

³ Nell'introduzione generale alla *Scienza della logica*, Hegel aveva già sostenuto che Kant (con implicito riferimento alla Dialettica trascendentale della *Critica della ragion pura*) aveva presentato la dialettica come un operare necessario della ragione, delineando la sua peculiare interpretazione per cui Kant stesso avrebbe fatto valere «l'oggettività della parvenza e la necessità della contraddizione che appartiene alla natura delle determinazioni di pensiero» (*WdL* I, 27; trad. 32). Tuttavia, è evidente che per Kant la contraddizione scaturisce non dal contenuto di queste determinazioni, ma da una «naturale e inevitabile illusione», «inscindibilmente connessa all'umana ragione» (*KrV*, A298/B354, trad. 533), ossia dalla applicazione a *oggetti* che sono posti al di là dei limiti dell'esperienza e che quindi non rientrano tra quelli che possono essere materia del conoscere. Inoltre, per Kant la Dialettica trascendentale mira a limitare le pretese della ragione nel suo uso «iperfisico (*hyperphysisch*)» (ivi, A55-65/B79-88; trad. 172-185), per cui la ragione è dialettica nel suo uso trascendentale (ivi, A777/B806; trad. 1099), che «non è affatto un uso

Oltre al [fatto] che la dialettica ordinariamente appare come qualcosa di contingente, essa suole avere questa forma più precisa, [ossia] che di un qualsiasi oggetto, ad es. mondo, movimento, punto ecc., si mostra che gli conviene una qualsiasi determinazione, ad es., secondo l'ordine dei suddetti oggetti, finitezza nello spazio o nel tempo, essere in *questo* luogo, negazione assoluta dello spazio; ma [si mostra], inoltre, [che] in modo ugualmente necessario [gli convengono] anche quelle contrapposte, ad es. infinitezza nello spazio e nel tempo, non essere in questo luogo, rapporto allo spazio, dunque spazialità. L'antica scuola eleatica ha applicato la sua dialettica soprattutto contro il movimento, Platone spesso contro le rappresentazioni e [243] i concetti del suo tempo, in particolare dei sofisti, ma anche contro le categorie pure e le determinazioni della riflessione¹; il colto scetticismo successivo l'ha estesa non soltanto ai

oggettivamente valido (*objectiv gültig*)» (ivi, A131/B170; trad. 293); questo perché la ragione «non *crea* concetti (di oggetti)» (ivi, A643, B671; trad. 927), pur essendo un bisogno proprio della ragione quello di «ascendere a condizioni sempre più alte, alla loro completezza, e con ciò di portare nella nostra conoscenza la più alta unità razionale che sia possibile» (ivi, A 309/B309; trad. 547), cercando di «costituire il carattere *sistematico* della conoscenza» (ivi, A645/B673; trad. 929). Per Hegel, invece, è proprio l'autoesame razionale delle determinazioni logiche a sviluppare quella peculiare dialettica immanente attraverso cui si arriva a esplicitare la comprensione *concettuale*, nello sviluppo sistematico della razionalità, in quanto questa non è riducibile alle sue figurazioni soggettive o formali, ma, contrariamente a Kant, è in sé stessa dialettica e oggettivamente (*objectiv*) valida al tempo stesso.

¹ Nel saggio jenesico dedicato a questo tema, a partire da un esame critico della posizione scettica di G.E. Schulze, Hegel aveva fornito un esame critico approfondito della concezione della dialettica sviluppata nello scetticismo antico. Nel saggio, egli si riferiva al *Parmenide* di Platone (importante punto di riferimento per l'elaborazione della negazione dialettica fin dalle prime stesure sistematiche jenesi di Logica e metafisica), in questi termini: «Quale più completo e autosufficiente documento e sistema di genuino scetticismo potremmo trovare, se non il *Parmenide* della filosofia platonica, che abbraccia e distrugge l'intero campo di quel sapere secondo concetti dell'intelletto?» (*Verh.*, 207; trad. 77-78). In seguito, Hegel è tornato sul tema anche nella Prefazione al *Sistema della scienza* (PdG, 48),

cosiddetti fatti immediati della coscienza e alle massime della vita comune, bensì anche a tutti i concetti scientifici¹. Ora, la conclusione² che si trae da tale dialettica è in generale la *contraddizione* e la *nullità* delle affermazioni stabilite. Ma questo può avere luogo in senso duplice, — o nel senso oggettivo, che l'*oggetto*³ che in tal modo si contraddirebbe entro sé stesso, si toglierebbe e sarebbe nullo; — questa era, ad es., la conclusione [tratta] dagli Eleati, secondo cui venne contestata la *verità* ad es. del mondo, del movimento, /₃₈₃ del punto⁴; — oppure in senso soggettivo, secondo cui *il conoscere sarebbe manchevole*. Ora, per quest'ultima conclusione si intende[, in primo luogo,]⁵ che sarebbe soltanto questa dialettica a produrre l'artificio di una falsa parvenza. Questa è la visione ordinaria del cosiddetto sano

nell'introduzione generale della *Scienza della logica* (*WdL* I, I, 26; trad. 32) e nelle lezioni enciclopediche del 1812-13 (*GW* 10, 724-725).

¹ Nello *Skeptizismus-Aufsatz* Hegel aveva sostenuto come i dieci tropi della scepsi antica, di ispirazione pirroniana, possano essere letti come una lezione di critica radicale rispetto alle «certezze delle cose e dei fatti della coscienza (*die Sicherheit der Dinge und der Tatsachen des Bewußtseins*)», contro il senso comune e la coscienza ordinaria che si attiene al *dato*, al *fatto*, al *finito* e si attacca ad essi «come a un qualcosa di certo, sicuro, eterno», cercando di dimostrare che *questa certezza è nulla*, lezione che lo scetticismo moderno sembrava aver clamorosamente dimenticato (*Verh.*, 214-216; 90-93). Hegel affermava anche che gli scettici antichi revocavano in dubbio pure «gli *assioni di tutte le dottrine* che presumevano di valere per ogni intelletto umano», contrariamente a quanto sostenuto nello scetticismo moderno, per il quale «oltre ai fatti della coscienza, sarebbero inoltre ancora la fisica e l'astronomia dei tempi moderni quelle scienze che farebbero fronte ad ogni ragionevole scepsi» (ivi, 205-206; trad. mod. 75-76).

² *Folgerung*]

³ *im objectiven Sinne, daß der Gegenstand*]

⁴ Su questo tema Hegel si era espresso nel primo libro, nella seconda annottazione a «La quantità pura» (*WdL* I, 120; trad. 170-171).

⁵ L'aggiunta editoriale rileva qui il primo enunciato di una disgiunzione esclusiva, indicata da Hegel con: *entweder / oder*; questi sono lontani ben 23 righe nell'originale (*O*, 383). Il secondo enunciato è indicato alla riga 18 della pag. seguente.

intelletto umano¹, che si attiene all'evidenza *sensibile*, e a *rappresentazioni* e *modi di dire abituali*, — talvolta più tranquillamente, come Diogene il Cinico², mostra nella sua nudità la dialettica del movimento attraverso un silente andare e venire, spesso però si adira, sia meramente per una sciocchezza, sia, nel caso di oggetti eticamente importanti³, verso un [comportamento] oltraggioso, che cerchi di far vacillare ciò che è saldo essenzialmente e che insegna a fornire ragioni⁴ per il vizio, — una visione che si incontra nella dialettica socratica contro quella sofistica, e una collera che, in cambio, proprio a Socrate è costata la vita. La confutazione triviale, che, come fece Diogene, contrappone al pensare la *coscienza sensibile* e in questa ritiene di avere la verità, la si deve lasciare a sé stessa; tuttavia, nella misura in cui la dialettica toglie [di mezzo] determinazioni etiche, occorre avere fiducia che la ragione⁵ saprà ristabilirle, ma nella loro verità e nella coscienza del loro diritto, epperò anche della loro limitazione. — Oppure [si intende, in secondo luogo, che] il risultato della nullità soggettiva non riguarda la dialettica stessa, ma piuttosto il conoscere contro cui essa è rivolta; e nel senso dello scetticismo, come pure della filosofia kantiana, [esso riguarda] il conoscere in generale.

Il pregiudizio fondamentale al riguardo è che la dialettica avrebbe *soltanto un risultato negativo*, la qual cosa riceverà subito la sua più precisa determinazione. Anzitutto va notato, riguardo alla *forma* indicata, in cui è/³⁸⁴ solita apparire, che [la dialettica] e il suo risultato, secondo tale [forma], riguardano l'*oggetto*⁶ trattato, oppure anche il *conoscere* soggettivo, e dichiarano come nulli questo [conoscere] oppure l'oggetto, mentre le *determinazioni* che vengono mostrate in esso, come in un *terzo*, rimangono inosservate e

¹ *des sogenannten gesunden Menschenverstandes*]. *Menschenverstand* viene anche tradotto con «senso comune» (*SdL*, 944 e *WdL* I, 5, 53; trad. 18, 71), «common sense» (*SoL*, 742), «bon-sens humain» (*SdL* III, 373) o semplicemente «bon sens» (*SdL* 2 III, 308), in quanto utilizzato da Hegel, in genere, come equivalente di *Gemeinsinn* (cfr. in partic. *Enc. 1830*, § 63 An.).

² *Diogenes der Hund*]

³ *sittlich wichtige Gegenstände*]

⁴ *Gründe*]

⁵ *Vernunft*]

⁶ *Gegenstand*]

sono presupposte come valide per sé. È un merito infinito della filosofia kantiana | [244] aver attirato l'attenzione su questo procedimento acritico, e con ciò aver dato l'impulso al ristabilimento della logica e della dialettica, nel senso della considerazione delle *determinazioni del pensare in sé e per sé*¹. L'oggetto², come esso è senza il pensare e il concetto, è una rappresentazione o anche un nome; è nelle determinazioni del pensare e nelle determinazioni del concetto che esso è quel che è. Pertanto, ciò che importa, di fatto, sono solamente queste; esse sono l'oggetto e il contenuto veri della ragione, e quello che si intende di solito per oggetto e contenuto, distinguendo[li] da esse, vale soltanto attraverso di esse ed entro di esse. Pertanto, non si deve³ intendere come difetto di un oggetto o del conoscere [il fatto] che questi, attraverso la costituzione e una connessione esteriore, si mostrano dialettici. L'uno e l'altro vengono rappresentati in tal modo come un soggetto nel quale verrebbero portate le *determinazioni* in forma di predicati, proprietà, universali autosussistenti⁴, così che, [considerate] come salde e corrette per sé stesse, vengono poste in un terzo e da un terzo, solo attraverso un collegamento estraneo e contingente, in relazioni dialettiche e in contraddizione. Un tale soggetto esteriore e fisso della rappresentazione e dell'intelletto, così come le determinazioni astratte, invece di venire riguardati come [termini] *ultimi*, che stanno sicuramente a fondamento, sono piuttosto essi stessi da considerare come un/³⁸⁵ immediato, proprio come quel [qualcosa di] presupposto e incipiente che, come si è mostrato or ora, deve [necessariamente] in sé e per sé stesso soggiacere alla dialettica, perché è da prendere come concetto *in sé*. Così tutte le opposizioni assunte come salde, come ad es. finito e infinito, singolare e universale, non sono in contraddizione attraverso una connessione esteriore, bensì, come la considerazione della loro natura ha mostrato, sono piuttosto in sé e per

¹ Denkbestimmungen an und für sich]

² *Gegenstand*]

³ *muß*]

⁴ *selbstständigen Allgemeinen*]

sé stesse il passare¹; la sintesi e il soggetto nel quale esse appaiono sono il prodotto della riflessione propria del loro concetto. Se la considerazione aconcettuale rimane ferma alla loro relazione esteriore, le isola e le lascia come fisse presupposizioni, allora è piuttosto il concetto che coglie quelle stesse, come loro anima le muove e fa emergere la loro dialettica.

Ora, questa è proprio la posizione indicata poco sopra², secondo la quale un primo universale, *considerato in sé e per sé*, si mostra come l'altro di sé stesso. Concepita in maniera del tutto generale, questa determinazione può venire presa in maniera tale che qui ciò che è dapprima *immediato* è, con ciò, come un che di *mediato*, *rapportato* a un altro, ovverosia che l'universale è posto come un particolare. Il *secondo*, che attraverso ciò è sorto, è dunque il *negativo* del primo; ed [è], se noi prestiamo attenzione anticipatamente al corso ulteriore, il *primo negativo*. Secondo questo lato, l'immediato negativo è *tramontato* nell'altro, ma l'altro è essenzialmente non [già] il *negativo vuoto*, il *nulla*³, | [245] che si prende come risultato ordinario della dialettica, ma è l'*altro del primo*, il *negativo dell'immediato*; dunque, è determinato come il *mediato*, — *contiene* entro sé in generale la *determinazione*/₃₈₆ *del primo*. Il primo è dunque essenzialmente *conservato* e *mantenuto* anche nell'altro. — Tenere fermo il positivo nel suo negativo, il contenuto della presupposizione nel risultato, questo è ciò che vi è di più importante nel conoscere razionale; allo stesso tempo, occorre soltanto la più semplice riflessione per convincersi della verità e necessità assolute di questo requisito, e, per quanto riguarda gli *esempi* di dimostrazioni su questo, l'intera logica consiste in ciò.

Pertanto, quel che è ormai presente è il *mediato*, [il quale] dapprima, o preso parimenti in modo immediato, [è] anche una determinazione *semplice*, poiché, siccome il primo è tramontato in quello, non è presente che il secondo. Ora, poiché anche il primo è *contenuto* nel secondo e questo è la verità di quello, si può

¹ *das Uebergehen*

² Cfr. *supra*, 423.

³ *das leere Negative, das Nichts*

esprimere questa unità come una proposizione in cui l'immediato è posto come soggetto, mentre il mediato [è posto] come il suo predicato, ad es. *il finito è infinito, uno è molti, il singolare è l'universale*. Ma la forma inadeguata di tali proposizioni e giudizi salta agli occhi da sé. Nel *giudizio* si è mostrato che la sua forma in generale, e più di tutto la [forma] immediata del giudizio *positivo*, non è in grado di accogliere entro sé lo speculativo e la verità. Perlomeno si dovrebbe aggiungere anche la prima integrazione di quello, il giudizio *negativo*. Nel giudizio, il primo, come soggetto, ha la parvenza di un sussistere [in quanto] autosussistente¹, poiché nel suo predicato esso è piuttosto tolto come nel suo altro; questa negazione è sì contenuta nel contenuto di quella proposizione, ma la sua forma positiva lo contraddice; quindi, non viene posto quello che vi è contenuto; che, invero, sarebbe ciò per cui si utilizza una proposizione. / 387

La seconda determinazione, quella *negativa* o *mediata*, è inoltre allo stesso tempo la *mediatrice*². Dapprima può venire presa come determinazione semplice, ma secondo la sua verità essa è un *rapporto* o una *relazione*; perché è il negativo, *ma del positivo*, e lo include entro sé. Dunque, essa è l'*altro*, [ma] non come di uno di fronte al quale essa è indifferente, [dacché] così non sarebbe un altro, né un rapporto o una relazione; — bensì [è] l'*altro in sé* stessa, l'*altro di un altro*; per questa ragione essa include entro sé il suo proprio altro e dunque è *come la contraddizione*, la *dialettica posta di sé stessa*³. — Poiché il primo o l'immediato è il concetto *in sé*, essendo esso dunque anche solo *in sé* il negativo, il momento dialettico presso di esso consiste in questo, [ossia] che la *distinzione*, che esso contiene *in sé*⁴, viene posta | [246] entro di esso⁵. Il secondo, per contro, è esso stesso il *determinato*, la *distinzione* o relazione; il momento dialettico presso di esso⁶ consiste, quindi, nel porre l'*unità* che è contenuta entro di esso. — Per questa ragione, se il

¹ *eines selbstständigen Bestehens*]

² *die Vermittelnde*]

³ *die gesetzte Dialektik ihrer selbst*]

⁴ *an sich enthält*]. Vale a dire: in quanto dapprima esso è ancora solo *in sé*.

⁵ *in ihm*]

⁶ *bey ihm*]

negativo, il determinato, la relazione, il giudizio e tutte le altre determinazioni che ricadono sotto questo secondo momento non appaiono già, per sé stesse, come la contraddizione e come dialettiche, questo è un mero difetto del pensare, che non mette insieme i suoi pensieri. Perché il materiale, [ossia] le determinazioni *contrapposte* in *Un rapporto*¹, è già *posto* e presente per il pensare. Ma il pensare formale si converte l'identità in legge², lascia cadere il contenuto contraddittorio che ha davanti a sé nella sfera della rappresentazione, nello spazio e nel tempo, dove il contraddittorio viene mantenuto *l'uno fuori dell'altro* nell'uno–accanto–all'altro e nell'uno–dopo–l'altro³, e così esso si presenta davanti alla coscienza senza la contiguità reciproca. Su questo, [il pensiero formale] si costruisce il principio/³⁸⁸ determinato⁴ che la contraddizione non sia pensabile; ma, di fatto⁵, pensare la contraddizione è il momento essenziale del concetto. Il pensare formale la pensa anche fattualmente⁶, solo che distoglie lo sguardo da essa e, in quel dire, da quella passa soltanto alla negazione astratta.

La negatività considerata costituisce ora il *punto di svolta* del movimento del concetto. Essa è il *punto semplice del rapporto negativo* a sé, la fonte intima di ogni attività, di ogni automovimento vivente e spirituale, l'anima dialettica che tutto ciò che è vero ha in sé stesso⁷ e attraverso la quale solamente è un che di vero; perché su questa soggettività solamente riposa il togliere l'opposizione tra concetto e realtà⁸ e [riposa] quell'unità che è la verità. — Il *secondo* negativo cui siamo giunti, il negativo del negativo, è quel togliere la contraddizione, ma esso è tanto poco quanto la contraddizione un *operare di una riflessione esteriore*⁹, bensì è il *momento più intimo, più oggettivo* della vita e dello spirito,

¹ in Einer Beziehung]

² macht sich die Identität zum Gesetze]

³ das Widersprechende im Neben- und Nach-einander, ausser einander gehalten wird]

⁴ den bestimmten Grundsatz]

⁵ in der That]

⁶ factisch]

⁷ alles Wahr an ihm selbst hat]

⁸ Realität]

⁹ so wenig, als der Widerspruch, ein Thun einer äusserlichen Reflexion]

attraverso cui [v'] è un *soggetto*, una *persona*, un *che di libero*¹. — Il *rapporto del negativo a sé stesso* è da considerare come la *seconda premessa* dell'intero sillogismo. Se le determinazioni di *analitico* e *sintetico* vengono utilizzate nella loro opposizione, la *prima*, in quanto l'immediato vi si relaziona *immediatamente* al suo altro e pertanto *passa*, o piuttosto è passato, in questo, si può riguardare come il momento *analitico*; — ciononostante, come si è già ricordato, questo rapporto è anche sintetico proprio perché è il suo *altro* quello in cui esso passa. La seconda premessa qui considerata può venire determinata come quella *sintetica*, perché è il rapporto del/₃₈₉ *distinto come tale* al suo *distinto*. — Come la prima è il momento dell'*universalità* e della *comunicazione*², così la seconda è determinata dalla *singularità*, che si rapporta all'altro dapprima [come] escludente, e come per sé e | [247] diversa. Il negativo appare come il *mediatore*³, perché entro sé include sé stesso e l'immediato di cui è negazione. Nella misura in cui queste due determinazioni vengono prese come rapportate esteriormente secondo una qualche relazione, essa è solo il *formale* che media⁴; ma, come la negatività assoluta, il momento negativo della mediazione assoluta è l'unità che è soggettività e anima.

In questo punto di svolta del metodo, il corso del conoscere ritorna al tempo stesso entro sé stesso. Questa negatività è, come la contraddizione che si toglie, lo *stabilirsi* della *prima immediatezza*, dell'universalità semplice; perché immediatamente l'altro dell'altro⁵, il negativo del negativo, è il *positivo*, l'*identico*, l'*universale*. Questo *secondo* immediato è nell'intero corso, se in generale si vuole *contare*, il *terzo* rispetto al primo immediato e al mediato. Ma è anche il terzo rispetto al primo negativo o negativo formale, e rispetto alla negatività assoluta o al secondo

¹ das *innerste, objectivste Moment des Lebens und Geistes, wodurch ein Subject, Person, Freyes ist*]

² Mittheilung]

³ als das Vermittelnde]

⁴ das vermittelnde Formelle]

⁵ das Andre des Andern]

negativo; ora, nella misura in cui quel primo negativo è già il secondo terminus, quello che viene contato come *terzo* può anche venire contato come *quarto*, e invece della *triplicità* la forma astratta può venire presa come una *quadruplicità*; il negativo o la *distinzione* è, in questa maniera, contata come una dualità. — Il terzo, o il quarto, è in generale l'unità del primo e del secondo momento, dell'immediato e del mediato. — Che esso sia questa *unità* [o], allo stesso modo, che la /³⁹⁰ forma intera del metodo sia una *triplicità*, è certo soltanto il lato del tutto superficiale, esteriore, del modo del conoscere; ma anche averlo soltanto mostrato, e in un'applicazione certo più determinata, poiché la stessa forma numerica astratta, come è noto, è stata stabilita già molto presto, seppur senza concetto e pertanto senza conseguenza [per la filosofia], — [è] ugualmente¹ da riguardare come un merito infinito della filosofia kantiana². Il *sillogismo*, [come] anche quel che è triplice³, è sempre stato conosciuto come la forma universale della ragione, ma in parte valeva in generale come una forma del tutto esteriore, non determinante la natura del contenuto, in parte, siccome esso si perde nel senso formale, meramente nella determinazione intellettuale dell'*identità*, gli manca il momento essenziale, *dialettico*, la *negatività*; tuttavia, questo entra nella triplicità⁴ delle determinazioni, perché il terzo è l'unità delle due prime determinazioni, ma queste, siccome sono diverse, possono essere in unità soltanto *come tolte*. — Il formalismo si è certo impossessato ugualmente della triplicità e si è attenuto allo *schema* vuoto di quella; la piatta insensatezza e la sterilità del cosiddetto *costruire* filosofico moderno⁵, che consiste in nient'altro

¹ – *gleichfalls*]. Così nell'originale (*O*₄, 390). Seguiamo l'inserimento editoriale «[ist]» di *WdL*, 247.

² Cfr. *KrV*, in particolare B110-111, A333-334/B390-391 (trad. 213, 577-579).

³ *das Dreifache*]

⁴ *Triplicität*]

⁵ *der modernen philosophischen sogenannten Construirens*]. Come notato da Hogemann e Jaeschke (*WdL* III, 355), qui Hegel potrebbe avere in mente principalmente lo *schema* ternario (*Thesis, Antithesen, Synthesis*) attraverso cui

che nell'applicare dappertutto, senza concetto e determinazione immanente, quello schema formale, e nell'utilizzarlo per un ordinare esteriore, | [248] ha reso quella forma noiosa e malfamata. Ma a causa dell'insipidezza di questo utilizzo, essa non può perdere il suo valore interno, ed è sempre da stimare altamente [il fatto] che sulle prime è stata trovata anche solo la figura, non compresa [concettualmente], del razionale¹.

Ora, più precisamente, il *terzo* è l'immediato, ma *attraverso* [il] *toglimento della mediazione*, è il semplice attraverso [il] *toglimento² della distinzione*, il/₃₉₁ positivo attraverso [il] *toglimento del negativo*, il concetto che si realizza attraverso l'essere–altro e, attraverso [il] *toglimento di questa realtà*, si è congiunto con sé, e ha stabilito la sua realtà assoluta³, il suo rapporto *semplice* a sé. Questo *risultato* è pertanto la *verità*. È *tanto* immediatezza *quanto* mediazione; — ma queste forme del giudizio: [«il terzo è immediatezza e mediazione»], o [«è l'unità di questi»], non sono in grado di afferrarlo, perché non è un terzo statico, bensì proprio come questa unità, è il movimento e l'attività che si mediano con sé stessi. — Come *ciò che comincia* è l'universale, così il risultato è il *singolare*, il *concreto*, il *soggetto*; ciò che quello è *in sé*, questo lo è altrettanto ora *per sé*, l'universale è posto nel *soggetto*. Entrambi i primi momenti della triplicità sono i momenti *astratti*, non veri, che proprio per questa ragione sono dialettici e attraverso questa loro negatività si fanno soggetto⁴. Il concetto stesso è, dapprima *per noi*, *tanto* l'universale essente in sé *quanto* il negativo essente per sé, quanto anche il terzo essente

si *costruisce* il contenuto della filosofia trascendentale e della filosofia della natura secondo J.J. Wagner, *Von der Natur der Dingen*, bey Breitkopf und Härtel, Leipzig 1803, oltre alla teorizzazione della *Dreyeinigkeit* elaborata da C.A. Eschenmeyer (cfr., in particolare, il suo *Die Philosophie in ihrem Uebergang zur Nichtphilosophie*, der Waltherschen Kunst- und Buchhandlung, Erlangen 1803, §§ 28 segg.).

¹ *die unbegriffene Gestalt des Vernünftigen*]

² *durch Aufheben*]. Per ragioni stilistiche, traduciamo con il sostantivo e inserendo l'articolo, qui e nelle due occorrenze seguenti.

³ *seine absolute Realität*]

⁴ *sich zum Subjecte machen*]

in sé e per sé, l'*universale* che attraversa tutti i momenti del sillogismo; ma il terzo è la conclusione sillogistica¹ nella quale esso, attraverso la sua negatività, si media con sé stesso, con ciò è posto *per sé* come l'*universale* e l'*identico dei suoi momenti*.

Questo risultato, come l'intero interiorizzato² e *identico a sé*, si è dato di nuovo la forma dell'*immediatezza*. Dunque, ora è proprio come si era determinato quel *che comincia*³. Come rapporto semplice a sé è un universale, e la *negatività*, che costituiva la dialettica e la mediazione di quello, in /³⁹² questa universalità è ugualmente raccolta nella *determinatezza semplice*, la quale può essere di nuovo un cominciamento. Sulle prime può sembrare⁴ che questa conoscenza del risultato debba essere un'analisi del medesimo e, pertanto, debba di nuovo scomporre quelle determinazioni e il loro corso, attraverso cui quello [il risultato] è sorto ed è stato considerato. Ma se effettivamente la trattazione dell'oggetto viene fatta in questa maniera analitica, allora essa appartiene al livello sopra considerato dell'idea, al conoscere investigativo⁵, il quale indica del suo oggetto soltanto ciò che è, senza la necessità della sua identità concreta e del suo concetto. Ma il metodo della verità, che afferra l'oggetto, è sì, come si è mostrato, esso stesso analitico, poiché rimane semplicemente nel concetto, ma è altrettanto sintetico, poiché attraverso il | [249] concetto l'oggetto viene determinato dialetticamente e come altro. Nella nuova base, che costituisce il risultato come l'oggetto attuale⁶, il metodo rimane il medesimo che era presso l'[oggetto] precedente. La distinzione riguarda solamente la relazione della base⁷ in quanto tale; certamente ora essa è ugualmente tale [scil.: base], ma la sua immediatezza è soltanto *forma*, perché allo stesso tempo essa era risultato; in quanto

¹ *Schlusssatz*]

² *in sich gegangene*]

³ *wie das Anfangende sich bestimmt hatte*]

⁴ *scheinen*]

⁵ *dem suchenden Erkennen*]. Cfr. *supra*, in part. 342-343, 381, 410, 416-418.

⁶ *der nunmehrige Gegenstand*]

⁷ *das Verhältniß der Grundlage*]. Da interpretare, suggerisce Bourgeois, come «le statut de la base» (*SdL*₂ III, 315).

contenuto, quindi, la sua determinatezza non è più un che di meramente assunto, bensì un che di *dedotto* e *dimostrato*¹.

È solo qui che il *contenuto* del conoscere in quanto tale entra nel circolo della considerazione², perché ora, in quanto dedotto, esso appartiene al metodo. Il metodo stesso si espande, attraverso questo momento, fino a [diventare] un *sistema*. — Dapprima il cominciamento, per il metodo, doveva [necessariamente] essere totalmente indeterminato riguardo al contenuto; in questa misura il metodo appare come l'anima solamente formale, per la quale e attraverso la quale il cominciamento era interamente determinato solo secondo la sua *forma*, vale a dire come l'immediato e universale. /³⁹³ Attraverso il movimento [che è stato] mostrato, l'oggetto ha ottenuto per sé stesso una *determinatezza* che è un *contenuto*, perché la negatività raccolta nella semplicità è la forma tolta e, come determinatezza semplice, sta di contro al suo sviluppo, dapprima alla sua opposizione stessa contro l'universalità.

In quanto, ora, questa determinatezza è la prima verità del cominciamento indeterminato, essa lo denuncia³ come un che di imperfetto, e così il metodo stesso che, partendo da quello, era solamente formale⁴. Ciò si può esprimere come l'esigenza ormai determinata che il cominciamento, poiché di fronte alla determinatezza del risultato è esso stesso un che di determinato, non debba venire preso come un che di immediato, bensì come un che di mediato e di derivato; il che può apparire come l'esigenza del progresso infinito *regressivo* nel dimostrare e derivare⁵; così come [può apparire che], a partire dal nuovo cominciamento che si è ottenuto, scaturisca ugualmente un risultato

¹ *nicht mehr ein bloß aufgenommenes, sondern abgeleitetes und erwiesenes*]

² *Kreis der Betrachtung*]

³ *riiğ*]

⁴ *formell*]

⁵ *des unendlichen rückwärts gehenden Progresses im Beweisen und Ableiten*]. Von Henning aveva corretto con *rückwärts* (*W*₄, 347), seguito da Lasson, mentre l'edizione critica ha preferito ripristinare l'originale (*O*₄, 393; *WdL* III, 249).

attraverso il corso del metodo, così che la progressione prosegue allo stesso modo *in avanti*, all'infinito¹.

Si è già mostrato sovente che il progresso infinito, in generale, appartiene alla riflessione priva di concetto; il metodo assoluto, che ha il concetto come sua anima e contenuto, non può condurre a tale progresso. Dapprima, già dei cominciamenti quali *essere*, *essenza*, *universalità* possono sembrare di essere di tal genere da avere l'intera universalità e [quella completa] assenza di contenuto che si richiede per un cominciamento del tutto formale, quale esso deve essere, e pertanto possono sembrare cominciamenti assolutamente primi, tali da non esigere né permettere alcuna ulteriore regressione². In quanto essi sono dei puri rapporti a sé stessi, degli immediati/³⁹⁴ e degli indeterminati, non hanno tuttavia in loro la distinzione, che in un altro cominciamento è subito posta, tra l'universalità della sua forma e il suo contenuto. Ma l'indeterminatezza che quei cominciamenti logici hanno come loro unico contenuto | [250] è ciò stesso che costituisce la loro determinatezza, infatti questa consiste nella loro negatività, in quanto mediazione tolta; la particolarità di questa dà anche alla loro indeterminatezza una particolarità, attraverso la quale *essere*, *essenza* e *universalità* si distinguono vicendevolmente. Ora, la determinatezza che conviene loro, se questi [cominciamenti] vengono presi per sé, è la loro *determinatezza semplice*, allo stesso modo di quella di un contenuto qualsiasi, e ha bisogno pertanto di una derivazione³; per il metodo è indifferente se la determinatezza venga presa come determinatezza della *forma* o del *contenuto*. Perciò, di fatto, per il metodo non comincia una nuova maniera⁴ col determinarsi di un contenuto attraverso il primo dei suoi risultati; con questo esso [*scil.* il metodo] resta né più né meno formale⁵ di prima. Infatti, siccome esso è la forma assoluta, il concetto che sa sé

¹ *sich eben so vorwärts ins Unendliche fortwälzt*

² *Rückgang*

³ *Ableitung*

⁴ *Weise*

⁵ *formell*

stesso e [sa] tutto come concetto, non vi è alcun contenuto che gli starebbe di fronte e lo determinerebbe in forma unilaterale, esteriore. Pertanto, così come l'esser privi di contenuto di quei cominciamenti non fa di essi dei cominciamenti assoluti, non è neppure il contenuto come tale che condurrebbe il metodo nel progresso infinito, in avanti o a ritroso. Da un lato, la *determinatezza* che [il metodo] si genera nel suo risultato è il momento attraverso cui esso è la mediazione con sé e fa del *cominciamento immediato un mediato*. Ma, inversamente, la determinatezza è ciò attraverso cui si svolge questa mediazione; [il metodo] ritorna al suo cominciamento *attraverso un contenuto* come attraverso la parvenza di un *altro* di sé stesso¹, /³⁹⁵ in modo tale, però, che non solo lo ristabilisce come un [cominciamento] *determinato*, bensì [in modo tale che] il risultato è altrettanto la determinatezza tolta, [e] dunque [è] anche il ristabilimento della prima immediatezza nella quale il metodo è cominciato. [Il metodo] compie [tutto] questo come un *sistema della totalità*². È in questa determinazione che esso va ancora considerato.

La determinatezza che era [il] risultato è, come si è mostrato, in virtù della semplicità nella quale si è raccolta, essa stessa un nuovo cominciamento; in quanto questo è distinto dal suo precedente [cominciamento] proprio attraverso questa determinatezza, così il conoscere si spinge avanti da contenuto a contenuto. Questo progredire, prima di tutto, si determina [nel] verso [seguinte:] inizia da determinatezze semplici e quelle seguenti diventano sempre *più ricche e più concrete*. Infatti, il risultato contiene il suo cominciamento e il suo corso lo ha arricchito di una determinatezza nuova. L'*universale* costituisce la base; per questa ragione, la progressione non è da prendere come un *fluire* da un *altro* a un *altro*³. Nel metodo assoluto, il concetto si *mantiene* entro il suo essere–altro, l'universale entro la sua particolarizzazione, entro il giudizio e la realtà⁴; esso eleva a ogni livello di

¹ *als durch ein scheinbares Andre ihrer selbst]*

² System der Totalität]

³ *ein Fließen von einem Andern zu einem Andern]*

⁴ *in dem Urtheile und der Realität]*

determinazione ulteriore la massa intera del suo contenuto precedente e, attraverso il suo progredire dialettico, non soltanto non perde nulla, né lascia dietro qualcosa, bensì porta con sé tutto ciò che ha acquisito, e si arricchisce e si addensa entro sé¹.

| [251]

Questa *espansione* può venire riguardata come il momento del contenuto e, nell'intero, come prima premessa; l'universale è *comunicato* alla ricchezza del contenuto, conservato immediatamente entro di esso.^{/396} Ma la relazione ha anche il secondo lato, negativo o dialettico. L'arricchimento progredisce nella *necessità* del concetto, è contenuto da questo e ogni determinazione è una riflessione entro sé. Ogni nuovo livello dell'*andare-fuori-di-sé*, cioè della *determinazione ulteriore*, è anche un addentrar[si]–in–sé, e l'*estensione* maggiore è altrettanto *intensità più elevata*. Il più ricco è pertanto il più concreto e il *più soggettivo*, e quello che si riprende nella profondità più semplice è il più potente e il più pervasivo². L'apice supremo e più acuto è la *personalità pura*³, la quale unicamente attraverso la dialettica assoluta, che è la sua natura, altrettanto *abbraccia* e mantiene *entro sé tutto*, perché fa di sé il più libero⁴, — [fa di sé] la semplicità, la quale è la prima immediatezza e universalità.

È in questa maniera che ogni passo della *progressione*, nel determinare–ulteriormente, in quanto esso si allontana dal cominciamento indeterminato, è anche un *riavvicinamento* a quello, [così] che, pertanto, ciò che può dapprima apparire come diverso, il *fondare regressivo* del cominciamento e il *progressivo determinare–ulteriormente* di quello, cadono l'uno nell'altro e sono il medesimo. Ma il metodo, che con ciò si avvolge in un circolo⁵, non può anticipare in uno sviluppo temporale⁶ che il

¹ *verdichtet sich in sich*]

² *das sich in die einfachste Tiefe zurücknehmende, das Mächtigste und Uebergreifendste*]

³ *reine Persönlichkeit*]. Sul tema cfr *supra*, 411 e nota 7.

⁴ *zum Freisten*]

⁵ *sich hiemit in einen Kreis schlingt*]. L'espressione viene ripresa nel finale (cfr. *infra*, 442).

⁶ *in einer zeitlichen Entwicklung*]

cominciamento sarebbe già come tale un che di derivato; per il cominciamento nella sua immediatezza è sufficiente che esso sia universalità semplice. Nella misura in cui è tale, esso ha la sua condizione completa; e non occorre che venga svalutato, [dicendo] che lo si può far valere soltanto *provvisoriamente* e *ipoteticamente*¹. Ciò che si potrebbe obiettare contro di esso, — circa le limitazioni della conoscenza umana, circa il requisito² di indagare criticamente lo strumento del conoscere prima che ci si rivolga alla cosa³ [da conoscere] — sono esse stesse delle *presupposizioni* che, come *determinazioni concrete*, portano con sé l'esigenza della loro mediazione e fondazione. Siccome con ciò, formalmente³, esse non portano alcun vantaggio rispetto al *cominciamento* con la cosa⁴ che esse contestano, e invece, a causa

¹ provisorisch und hypothetisch]. La concezione hegeliana di una fondazione regressiva del cominciamento è una soluzione metodologica del problema che Reinhold aveva formulato nei *Beyträge zur leichtern Uebersicht des Zustandes der Philosophie meym Anfange des 19. Jahrhunderts* (1801), dove il problema del cominciamento della filosofia veniva risolto con la volontà di cominciare in modo ipotetico e problematico col puro pensare. In contrasto con il carattere meramente problematico del cominciamento, Hegel argomenta che anche il cominciamento va derivato come un che di necessario, ma non per mezzo di presupposti che lo precedono, o attraverso il riferimento a un vero originario (*Urwahr*), che sarebbe indipendente dal pensare concettuale, bensì attraverso il movimento circolare (ma non vizioso, perché non presuppone una qualche proposizione assunta come premessa o come conclusione) di fondazione regressiva e determinazione progressiva del cominciamento stesso. Per Hegel, infatti, un cominciamento provvisorio, o ipotetico, non riuscirebbe a sottrarsi al troppo scettico del dialello, che egli aveva discusso nello scritto jenese sulla *Relazione dello scetticismo con la filosofia* del 1802. Il confronto con la concezione ipotetico-provvisoria del cominciamento di Reinhold si trova già nella *Differenzschrift* del 1801 (GW 4, 84 ss.). Hegel tornerà sul tema nella seconda edizione della Dottrina dell'essere, riprendendo le considerazioni del saggio *Con che cosa si deve cominciare la scienza?* (WdL I, 34-35; trad. 45) e aggiungendo che la posizione di Reinhold muove da un «vero interesse» relativo alla «*natura speculativa* del problema del cominciamento filosofico» (GW 21, 57).

² ehe man an die Sache gebe, das Instrument des Erkennens kritisch zu untersuchen]

³ formell]

⁴ vor dem Anfange mit der Sache]

del contenuto più concreto, hanno bisogno di una derivazione¹, occorre prendere solo per vane le pretese che si debba prestare attenzione a esse piuttosto che a qualcosa d'altro. Esse hanno un contenuto non vero in quanto fanno, di ciò che è noto come finito e non vero, un che di incontrovertibile e assoluto², vale a dire un conoscere *limitato*, determinato come *forma e strumento di fronte* al suo *contenuto*³; questo conoscere non vero è esso stesso anche la forma, il fondare che regredisce. — Anche il metodo della verità sa il cominciamento come un qualcosa di imperfetto, perché esso è cominciamento, ma allo stesso tempo sa questo imperfetto in generale come un che di necessario, perché la verità non è che il venire—a—sé—stesso attraverso la negatività dell'immediatezza. L'impazienza che vuole *soltanto* [andare] oltre il *determinato*, | [252] si chiami esso cominciamento, oggetto⁴, finito, o in qualunque altra forma venga preso, e [vuole] trovarsi immediatamente nell'assoluto, come conoscenza non ha dinanzi a sé niente [altro] che il negativo vuoto, l'infinito astratto; — ovverosia un assoluto *opinato*⁵, che è un che di opinato perché non è *posto*, non è *appreso*⁶; esso si lascia apprendere soltanto attraverso la *mediazione* del conoscere, della quale l'universale e [l']immediato sono un momento, ma la verità stessa è solo nel percorso dispiegato e nella fine. — A favore del bisogno soggettivo della mancanza di conoscenza⁷ e della sua impazienza, si può pur dare *in anticipo* una panoramica dell'*intero*, — attraverso una divisione⁸, per [uso dell']a riflessione, che a partire dall'universale, /³⁹⁸ secondo la modalità del conoscere finito, indica il particolare come un [qualcosa che è] *presente* e che è da attendersi nella scienza. Ciò

¹ *Ableitung*].

² *zu einem Unumstößlichen und Absoluten*]

³ *ein beschränktes, als Form und Instrument*]

⁴ *Object*]

⁵ *ein gemeintes Absolutes*]

⁶ *erfaßt*]. Nel significato generale di «colto», «afferrato» (*SdL*, 955), «apreendido» (*CdaL* III, 332), «saisi» (*SdL* III, 383, *SdL₂* III, 319), o più specificamente di «comprendido» (*CdL* II, 403), «comprehended» (*SoL*, 751).

⁷ *Unbekanntschaft*]

⁸ *Eintheilung*]. Articolazione risultante da una *divisio* logica.

però non garantisce [nulla] più che un'immagine della *rappresentazione*; perché il passaggio vero dall'universale al particolare e all'intero determinato in sé e per sé, dove quel primo universale stesso, secondo la sua vera determinazione, è di nuovo momento, è estraneo a quella modalità di interna partizione ed è unicamente la mediazione della scienza stessa.

In virtù della natura del metodo [che è stata] mostrata, la scienza si presenta come un *circolo* avvolto in sé stesso¹, nel cui cominciamento, il fondamento semplice, la mediazione riavvolge la fine²; in ciò, questo circolo è un *circolo di circoli*³; perché ciascun singolo membro, come un che di animato del metodo⁴, è la riflessione entro-sé che, in quanto ritorna nel cominciamento, allo stesso tempo è il cominciamento di un nuovo membro. Frammenti di questa catena sono le singole scienze, ciascuna delle quali ha un *prima* e un *dopo*, — o, detto più precisamente, *ha* soltanto il prima e nella sua stessa conclusione *indica* il suo *dopo*.

In tal modo, poi, anche la logica è ritornata nell'idea assoluta a questa unità semplice, la quale è il suo cominciamento; l'immediatezza pura dell'essere, in cui ogni determinazione appare dapprima come estinta, o tralasciata dall'astrazione, è l'idea giunta, attraverso la mediazione, ovvero [attraverso] il togliimento della mediazione, alla sua corrispondente uguaglianza con sé. Il metodo è il concetto puro che si relaziona soltanto a sé stesso; esso è pertanto il *rapporto semplice a sé* che è [l']essere. Ma questo è ora anche essere *riempito*, il *concetto che si comprende [concettualmente]*⁵, l'essere come la totalità *concreta*, altrettanto/³⁹⁹ semplicemente *intensiva*. — Di questa idea, in conclusione, è da menzionare ancora soltanto questo, che entro di essa, *in primo luogo*, la *scienza logica* ha colto il suo proprio concetto. Presso l'essere, il cominciamento del suo *contenuto*, il concetto della scienza appare come

¹ *in sich geschlungenen Kreis*]

² *das Ende zurückschlingt*]

³ *Kreis von Kreisen*]

⁴ *als Beseeltes der Methode*]

⁵ *der sich begreifende Begriff*]

un sapere esteriore al medesimo [*scil.* all'essere] nella riflessione soggettiva. Ma nell'idea del conoscere assoluto, il concetto è divenuto il suo proprio contenuto. Essa stessa è il concetto puro, che ha sé per oggetto e che, in quanto esso per sé come oggetto, percorre la totalità delle sue determinazioni, si forma [completamente] fino a [diventare] l'intero della sua realtà¹, | [253] il sistema della scienza, e conclude² con il cogliere questo comprendere [concettualmente] sé stesso, [e] pertanto con il togliere la sua posizione come contenuto e oggetto, e con il conoscere il concetto della scienza. — *In secondo luogo*, questa idea è ancora logica, essa è racchiusa entro il pensiero puro, la scienza del *concetto* divino solamente³. L'attuazione sistematica è sì essa stessa una realizzazione, ma tenuta all'interno di questa stessa sfera. Poiché, in questa misura, l'idea pura del conoscere è racchiusa nella soggettività, essa è *impulso* a togliere questa⁴, e la verità pura, come risultato ultimo, diviene anche il *cominciamento di un'altra sfera e [di un'altra] scienza*. Questo passaggio ha qui ancora solo bisogno di essere accennato.

In quanto l'idea si pone come unità assoluta del concetto puro e della sua realtà⁵, dunque si raccoglie nell'immediatezza dell'essere, essa è come la *totalità* in questa forma, — *natura*. — Ma questa determinazione non è un *essere-divenuto* e [un] *passaggio*, al modo in cui, secondo quanto [considerato] sopra, il concetto soggettivo nella sua totalità diviene l'*oggettività* e anche [al modo in cui] il *fine soggettivo* diviene la *vita*⁶. L'idea pura, nella quale la determinatezza o realtà del concetto stesso è elevata al concetto, è piuttosto /⁴⁰⁰ *liberazione* assoluta⁷, per la quale non vi è più alcuna determinazione immediata che non sia altrettanto *posta* e [che non sia altrettanto] il concetto; in questa libertà,

¹ *zum Ganzen seiner Realität*

² *schließt*

³ *nur des göttlichen Begriffs*

⁴ *Trieb, diese aufzuheben*

⁵ *des reinen Begriffs und seiner Realität*

⁶ *der subjective Begriff in seiner Totalität zur Objectivität, auch der subjective Zweck zum Leben wird*

⁷ *absolute Befreyung*

pertanto, non ha luogo alcun passaggio, l'essere semplice a cui si determina l'idea le resta perfettamente trasparente, ed è il concetto che rimane presso sé stesso nella sua determinazione. Il passare è dunque da prendere qui, piuttosto, in modo tale che l'idea *rilascia liberamente* sé stessa¹, assolutamente sicura di sé e riposando entro sé. In virtù di questa libertà, la *forma della sua determinatezza* è altrettanto completamente libera, — l'*esteriorità dello spazio e del tempo*, che è assolutamente per sé stessa senza soggettività. — Nella misura in cui questa è soltanto secondo l'immediatezza astratta dell'essere e [come tale] è colta dalla coscienza, essa è come mera oggettività e vita esteriore²; ma nell'idea essa rimane in sé e per sé la totalità del concetto, e la scienza rimane entro la relazione del conoscere divino con la natura. Ma questa prima risoluzione dell'idea pura, a determinarsi come idea esteriore, pone con ciò a sé soltanto la mediazione a partire dalla quale il concetto si eleva come esistenza libera, interiorizzata³ a partire dall'esteriorità, porta a compimento la sua liberazione attraverso sé [stesso] *nella scienza* dello *spirito* e trova il concetto supremo di sé stesso nella scienza logica, come il concetto puro che si comprende⁴.

¹ *die Idee sich selbst frey entläßt*

² *blosse Objectivität und äusserliches Leben*

³ *in sich gegangene*

⁴ *als dem sich begreifenden reinen Begriffe*

INDICI*

* L'*indice dei nomi* e l'*indice dei concetti* si riferiscono esclusivamente al testo di Hegel, non agli apparati, né ai saggi introduttivi.

INDICE DEI NOMI

Aristotele, 96, 157, 335

Blumenbach J.F., 367

Descartes R., 217

Cicerone, 110

Diogene di Sinope (il Cinico), 427

Diogene Laerzio, 423

Euclide, 383-388

Euler L., 82

Gauss C.F., 358

Hume D., 332

Jacobi F.H., 398

Kant I., 27-33, 39-43, 45, 48, 77, 142,
266-270, 293, 295, 331-337, 353-
355, 398-399, 424, 427-428, 433

Lambert J.H., 82

Leibnitz G.W von., 184-186, 359

Llull R., 186

Mendelssohn M., 187, 335-336

Pilato P., 8

Platone, 340, 422-425

Ploucquet G., 187-188

Pitagora, 4, 388

Socrate, 423, 427

Spinoza B., 20, 397

Talete, 423

Wolff C., 396-397

INDICE DEI CONCETTI

- Abisso (*Abgrund*), 62
- Accidentale (l') (*das accidentelles*), 121
- Accidentalità (*Accidentalität*), 205
- Accidente (*Accidenz*), 27, 67, 98, 105-106, 109, 115, 130, 228, 272
- Accoppiamento (*Begattung*), 327
- Actus (*Actus*), 33
- Addizione (*Addition*), 355
- Affermazione (*Behauptung*), 38, 43, 104, 267, 426
- Aggregato (*Aggregat*), 229, 234, 368
- Al-di-là (l') (*das jenseits*), 296, 347, 349, 411
- Algebra (*Algebra*), 83, 394
- Altro (un che di, l') (*das And(e)re, das and(e)re*), 19, 23, 60-61, 65, 67, 86, 89, 98, 112-113, 132-133-134, 178, 199, 210, 215, 225, 232-233, 236, 238, 251, 255, 270, 282, 284, 309, 336, 356, 379, 403, 408, 411, 414, 429-430, 432, 438
- Analisi (*Analyse, Analysis*), 125, 185, 351-354, 357-359, 366, 373, 435
- Analogia (*Analogie*), 115, 198-202
- Analogon (*Analogon*), 253
- Angolo (*Winkel*), 83, 387-388
- Anima (*Seele*), 29, 52, 61, 80, 88, 148, 247-248, 279, 296-297, 301-302, 306, 308-310, 312, 316, 329, 331-332, 335-336, 338-339, 341, 411, 414-415, 422, 429, 431-432, 436-437
- Anima-cosa (*Seelending*), 339
- Antinomia (*Antinomie*), 162, 260, 266-269, 398
- Antropologia (*Anthropologie*), 304, 339
- Apparenza (*Erscheinung*), 18-19, 29, 36, 41, 43-44, 62, 75, 95, 98-99, 105, 120-121, 129, 133, 147, 209-210, 223-224, 244, 249, 266, 293, 295-296, 300, 304, 320-321, 330, 333, 337, 343-344, 361-362, 368, 370, 374, 377, 393; fenomeno, 48
- Apparire (l') (*das Erscheinen*), 18, 224
- Appercezione (*Apperception*), 28, 38
- A priori (*a priori*), 38, 46, 267, 269, 353,
- Arbitrio (*Willkür*), 40, 68, 162, 225, 378, 411
- Archetipo (*Urbild*), 295
- Aritmetica (l') (*Arithmetik*), 73, 354
- Armonia prestabilita (*vorherbestimmte Harmonie*), 233
- Asserzione (*Assertion*), 42, 144
- fondamentale (*Grundbehauptung*), 45
- Assimilazione (*Assimilation*), 322
- Assioma (*Axiom*), 15, 177, 383-384, - principale (*Hauptaxiom*), 384
- Assolutezza (*Absolutheit*), 42
- Assoluto (l') (*absolut, das Absolute*), 15-20, 22-23, 26, 38, 42, 44-45, 47, 51, 55, 58-60, 62, 64, 66, 68-71, 75, 84-87, 91, 100, 116, 118, 128, 148, 152, 164, 182, 189, 191, 210-211, 220-221, 224, 233, 243-246, 252, 258, 260, 264-265, 267, 273, 276, 282-284, 298-299, 302-304, 307-308, 315, 319, 330, 333, 338, 343-345, 347, 360, 364, 375, 403-404, 406, 410-412, 414-416, 420-423, 425, 429, 432, 434, 437-439, 441-443
- Assunzione (*Annahme*), 268
- Astrarre (l') (*das Abstrahiren*), 25, 34, 37, 88, 90, 92
- Astratto (l') (*abstract, das Abstracte*), 35, 60, 63, 69-70, 86-87, 103, 111, 173, 189, 353, 373, 375, 419
- Astrazione (*Abstraction*), 26, 34, 70-71, 84, 86-90, 109-110, 113-114, 142, 145, 151, 153, 177-179, 192, 223, 239, 254-255, 283, 316, 335-337, 364, 367, 372, 392-393, 442
- formale (*formelle A.*), 25
- mera (*bloße A.*), 175
- misera (*dürftige A.*), 35
- posta (*gesetzte A.*), 90
- pura (*reine A.*), 71
- semplice (*einfache A.*), 283
- soggettiva (*subjective A.*), 92, 296
- vuota (*leere A.*), 70, 153, 244
- Atomo (*Atome*), 229, 338-339, 354

- Attività (*Activität*), 236; (*Thätigkeit*), 18, 99, 210, 213, 225-226, 254, 256-257, 272, 274, 278-280, 283, 288, 300, 303, 307, 321, 348-352, 359, 403, 409-410, 416, 431, 434
- interiorizzata, assoluta (*in sich gegangene, absolute T.*), 258
 - assoluta universale (*allgemeine absolute T.*), 415
 - astratta (*abstracte T.*), 278
 - autodeterminante (*selbstbestimmende T.*), 274, 280
 - che scinde (*dirimirende T.*), 257
 - conforme-al-fine (*zweckmäßige T.*), 281, 284-285
 - conoscente (*erkennende T.*), 416
 - determinante (*bestimmende T.*), 349
 - determinante sé stessa (*sich selbst bestimmende T.*), 282
 - entro sé inquieta (*in sich unruhige*), 254
 - essente-in-sé e immediata (*ansichseyende u. unmittelbare T.*), 196
 - esteriore (*äusserliche T.*), 280
 - finalistica (*Zweckthätigkeit*), 291
 - formale (*formale T.*), 258
 - mediata (*vermittelte T.*), 284
 - meramente soggettiva (*bloß subjective T.*), 352
 - positiva (*positive T.*), 348
 - soggettiva (*subjective T.*), 410
 - spirituale superiore (*höhere geistige T.*), 340
 - teleologica (*teleologische T.*), 284
 - universale ancora indeterminata (*allgemeine noch unbestimmte T.*), 273
- Attività conforme-al-fine (*zweckmäßige T.*), 281, 284
- Attività-del-fine (*Zweckthätigkeit*), 278
- Attività-della-forma (*Formthätigkeit*), 211
- Attributi (*Attribute*), 22, 70
- Autoattività (*Selbstthätigkeit*), 227
- Autoconservazione (*Selbsterhaltung*), 61
- Autocoscienza (*Selbstbewußtseyn*), 27, 29, 38, 48, 241, 329, 331, 333, 353
- Auto-coscienza (*Selbst-Bewußtseyn*), 406
- Autodeterminazione (*Selbstbestimmung*), 221, 225, 231, 235, 238, 257-258, 260, 262, 265, 271, 274, 287, 290-291, 310, 311, 319, 403, 412-413
- Autodissoluzione (*Selbstauflösung*), 314
- Automovimento (*Selbstbewegung*), 248, 412
- vivente e spirituale (*lebendige und geistige S.*), 431
- Autorità (*Autorität*), 24
- Autosussistenza (*Selbstständigkeit*), 21, 61, 95, 100, 144, 153, 206-208, 226, 229, 233-234, 236-237, 242, 249, 253, 274, 279, 370
- determinata (*bestimmte S.*), 143, 226
 - essenziale (*wesentliche S.*), 249
 - immediata (*unmittelbare S.*), 257
 - impenetrabile (*undurchbrechbare S.*), 239
 - indifferente (*gleichgültige S.*), 234
 - individuale (*individuelle S.*), 243
 - piena (*erfüllte S.*), 50
 - semplice (*einfache S.*), 351
 - ultima (*letzte S.*), 311
- Autosussistere assoluto (l') (*das absolute Selbstbestehen*), 22
- Azione (*Action*), 236-237; (*Handlung*), 9, 96, 144-145, 147; (*Wirkung*), 236, 272-273
- malvagia (*böse H.*), 117
 - intera (*ganze A.*), 237
 - interamente negativa (*ganz negative A.*), 237
- Azione-influente (*Einwirkung*), 232-233, 321
- Azione-reciproca (*Wechselwirkung*), 16, 19, 23, 107, 233, 290, 316
- Base (*Grundlage*), 15, 32, 37, 103, 130, 164, 182, 210, 243, 323, 347, 366, 372, 395, 415, 435, 438; (*Basis*), 251, 255, 258
- assoluta (*absolute G.*), 15, 415
 - formale (*formale G.*), 149
 - interna (*innre G.*), 149
 - originaria (*ursprüngliche G.*), 255
 - sostanziale (*substantielle G.*), 130
 - universale (*allgemeine G.*), 395
- Binomio (*Binomium*), 125-126
- Calcolo (*Calcul*), 82, 85, 187-188, 359
- combinatorio (*combinatorischer C.*), 185
 - di Ploucquet (*Ploucquetscher C.*), 187

- sillogistico (*sylogistischer C.*), 188
- Calcolo differenziale e calcolo integrale (*Differential- und Integralrechnung*), 359
- Calore (*Wärme*), 235
- Canone del giudizio (*Canon der Beurtheilung*), 39
- Carattere (*Charakter*), 63-64, 227, 272, 279, 321, 366, 369
- Categoria (*Kategorie*), 27-28, 38-40, 42, 44, 47-48, 60, 77, 80, 84, 335, 337, 348, 354, 425
- Categorico (*kategorisch*), 127, 130-134, 137, 145, 205-206, 208, 210-211, 418
- Cateti (*Cathete*), 388
- Causa (*Ursache*), 17-19, 23, 67, 209, 263, 267, 272-273, 283-284, 294, 312, 321, 353, 421
 - agente (*wirkende U.*), 233-234, 236, 374
 - esteriore (*äußerliche U.*), 238
 - meccanica (*mechanische U.*), 260-261
- Cause finali (*Endursachen*), 260-261, 269
- Cause reciproche (*gegenseitige U.*), 263
- Causalità (*Causalität, Causalität*), 16-17, 19, 68, 107, 133, 234; (*Ursachlichkeit*), 18, 233, 266-267
 - meccanica (*mechanische C.*), 271
 - rappresentata (*vorgestellte C.*), 234
- Centralità (*Centralität*), 244-249, 272, 279, 311
- Centro (*Centrum*), 243-245, 247-249
 - assoluto (*absolutes C.*), 245-246
 - di gravità (*C. der Schwere*), 162,
 - primo (*erstes C.*), 245
- Cerchio (*Kreis*), 373, 388 (vedi anche Circolo)
- Certezza (*Gewißheit*), 301, 318, 423
 - assoluta di sé stesso (*absolute G. seiner selbst*), 344-345
 - della nullità essente in sé (*G. von der an sich seyenden Nichtigkeit*), 318
 - di sé stesso (*G. seiner selbst*), 225, 324, 341, 345, 402
 - dell'inessenzialità dell'oggetto esterno (*G. der Unwesentlichkeit des äußern Objects*), 290
 - della sua realtà-effettiva (*G. seiner Wirklichkeit*), 402
 - soggettiva di sé stesso (*subjective G. seiner selbst*), 320
- Chiarezza (*Klarheit*), 23, 77-78
- Chimica ordinaria (*gewöhnliche Chemie*), 256
- Chimismo (*Chemismus*), 226, 249-251, 254-256, 261-262, 267, 271-272, 279, 281, 321
- Circolo (*Kreis*), 179, 439, 442 (vedi anche Cerchio); (*Cirkel*), 333
 - avvolto in sé stesso (*in sich geschlungenen K.*), 442
 - del presupporre reciproco (*K. des gegenseitigen Voraussetzens*), 178
 - della considerazione (*K. der Betrachtung*), 436
 - della rigida necessità del finito (*K. der starren Nothwendigkeit des Endlichen*), 399
 - di circoli (*K. von Kreisen*), 442
- Città (*Stadt*), 8
- Coefficienti (*Coefficienten*), 358
- Cognizione (*Kenntniß*), 181, 396
- Colore (*Farbe*), 26, 115-116, 131, 139, 374, 392
 - assolutamente semplice (*schlechtin einfache F.*), 140
 - determinato (*bestimmte F.*), 115-116
 - giallo (*gelbe F.*), 161
 - rosa (*Rosenfarbe*), 116
- Cominciamento (*Anfang*), 37-39, 55, 71, 75, 238, 256, 276, 284, 307, 375-376, 389, 396, 405, 418-422, 435-443
 - arbitrario (*willkürlicher A.*), 382,
 - del tutto formale (*ganz formeller A.*), 437
 - della logica (*A. der Logik*), 113, 418
 - della scienza (*A. der Wissenschaft*), 372
 - esteriore (*äußerlicher A.*), 363
 - immediato (*unmittelbarer A.*), 438
 - indeterminato (*unbestimmter A.*), 436
 - mero (*bloßer A.*), 419
 - nuovo (*neuer A.*), 436, 438,
- Cominciamenti assolutamente primi (*absolut erste Anfänge*), 437
- Cominciamenti assoluti (*absolute A.*), 438
- Cominciamenti logici (*logische A.*), 437
- Comparazione (*Vergleichung*), 102, 125, 136, 207, 346, 366, 372, 376, 380, 393, 422

- Compattezza sostanziale (*substantielle Ge-
diegenheit*), 129
- Compenetrazione (*Durchdringung*), 59,
227
- Compimento (*Vollendung*), 19, 52,
- del giudizio (*V. des Urtheils*), 224
- del sillogismo (*V. des Schlußes*), 213
- dell'idea della vita (*V. der Idee des Le-
bens*), 324
- della sostanza (*V. der Substanz*), 19
- Compito (*Aufgabe*), 8, 127, 196
- Completezza (*Vollständigkeit*), 55, 66, 68,
136-137, 196, 202
- Comunicazione (*Mittheilung*), 234-236,
239-240, 242-244, 253, 278, 288-289,
349-350, 432
- Concetto (*Begriff*), 15-17, 19, 22-28, 29-
48, 50-52, 55-63, 65-71, 73-81, 83-90,
92-105, 107, 110, 112-114, 119-120,
124, 126-127, 130, 133-135, 138-149,
151, 153-155, 159-166, 168, 171, 173,
177, 184-186, 189-191, 205, 207, 210,
213-215, 217-221, 223-229, 232-234,
236-238, 241-242, 244-250, 252-254,
256, 258-263, 265, 270-275, 277-283,
285-294, 296-302, 304-328, 330-331,
333, 335-337, 343-351, 353, 356, 359-
364, 367-372, 376-379, 381-387, 389-
391, 393, 396, 399-404, 406-412, 414-
416, 418-421, 423-425, 428-429, 431,
433-435, 437-438, 442-444
- adeguato (*adäquater B.*), 52, 79, 293
- ancora non-sviluppato (*noch
unentwickelter B.*), 366
- assoluto (*absoluter B.*), 64, 276,
- assoluto, divino (*absoluter, göttlicher
B.*), 121
- avente potenza (*Machtbeholder B.*),
298
- che-sa sé stesso, che-ha ad oggetto
sé come l'assoluto, tanto soggettivo
quanto oggettivo (*der sich selbst wis-
sende, sich als das Absolute, sowohl Sub-
jective als Objective, zum Gegenstande ha-
bende B.*), 415
- che sa sé stesso e [sa] tutto come
concetto (il) (*der sich selbst und Alles
als Begriff wissende B.*), 437
- che si comprende (il) (*der sich be-
greifende B.*), 442
- che si sa soggettivamente (*der subjec-
tiv sich wissende B.*), 416
- chiaro (*klarer B.*), 79
- come tale (*B. als solcher*), 34, 42, 55,
79, 85, 120, 151, 361
- completamente posto (*vollständig ge-
setzter B.*), 151
- completo (*vollständiger B.*), 215
- composto (*zusammengesetzter B.*), 80
- concreto (*concreter B.*), 253, 256, 270,
273, 305, 308, 363, 421
- corretto (*richtiger B.*), 261
- del concetto (*B. des Begriffs*), 24, 50
- del meccanismo (*B. des Mechanismus*),
234
- del soggetto (*B. des Subjects*), 146
- del soggetto vivente (*B. des lebendigen
Subjects*), 314
- dell'anima (*B. der Seele*), 335
- dell'incondizionato (*B. des Unbeding-
ten*), 293
- dell'Io (*B. des Ich*), 29
- dell'oggetto (*B. des Gegenstandes*), 220;
(*B. des Objects*), 239
- dell'operazione (*B. der Operation*),
184
- dell'universalità (*B. der Allgemeinheit*),
315
- della connessione (*B. des Zusammen-
hangs*), 389
- della cosa (*B. der Sache*), 165, 346
- della distinzione assoluta (*B. des abso-
luten Unterschiedes*), 315
- della natura (*B. der Natur*), 343
- della scienza (*B. der Wissenschaft*), 443
- della sensibilità (*B. der Sensibilität*),
320
- della singolarità (*B. der Einzelheit*),
89
- della vita (*B. des Lebens*), 266, 310
- delle parallele (*B. der Parallel-Linien*),
383
- delle presupposizioni (*B. der Voraus-
setzungen*), 396
- dello spirito (*B. des Geistes*), 332
- determinato (*bestimmter B.*), 25, 43,
51, 57-58, 60, 63-64, 67-71, 75-76,
78, 80, 82, 84, 88, 92-93, 97, 138,
151, 248, 312

- determinato e astratto (*bestimmter und abstracter B.*), 75
- determinato in sé e per sé (*an und für sich bestimmter B.*), 410
- determinato posto (*gesetzter bestimmter B.*), 103
- di causa meccanica (*B. der mechanischen Ursache*), 260
- di Dio (*B. Gottes*), 217, 219-221
- di-ragione, della-ragione (*Vernunftbegriff*), 40, 45, 293-294
- di Stato (*B. des Staats*), 298
- distinto (*deutlicher B.*), 78-79
- di una cosa (*B. eines Dings*), 334
- di una monade (*B. einer Monade*), 232
- di universalità (*B. von Allgemeinheit*), 125
- di un oggetto (*B. eines Gegenstandes*), 15
- divino (*göttlicher B.*), 443
- effettivamente-reale (*wirklicher B.*), 325
- esistente (*existirender B.*), 283, 296
- essente in sé e per sé (*an und für sich seyender B.*), 244, 281
- essente per sé (stesso) (*für sich (selbst) seyender B.*), 248, 339, 344, 349, 408
- finito (*endlicher B.*), 291
- fondamentale del logico (*Grundbegriff vom Logischen*), 415
- formale (*formeller B.*), 51-52; (*formaler B.*), 348
- formale, esteriore (*formeller, äußerlicher B.*), 391
- immanente (*immanenter B.*), 320
- immediato (*unmittelbarer B.*), 51, 370
- inclusivo (*Inbegriff*), 218, 222
- indipendente (*selbstständiger B.*), 144, 224
- individuale dell'intero (*individueller B. des Ganzen*), 251
- individuale immanente (*immanenter individueller B.*), 252
- infinitamente libero (*unendlich freyer B.*), 64
- infinito (*unendlicher B.*), 65
- in generale (*B. im Allgemeinen*), 15, 57, 70-71, 97, 105, 213-214, 220, 369, 382, 419
- in sé (*B. an sich*), 300, 428, 430
- in sé e per sé (*B. an und für sich*), 33
- interno (*innerer B.*), 196, 258, 271
- intero (*ganzer B.*), 50, 58, 88, 149, 250, 252, 307-308
- libero (*freyer B.*), 271, 341, 343
- libero infinito (*unendlicher freyer B.*), 400
- meramente chiaro (*bloß klarer B.*), 79
- non ancora realizzato in sé stesso (*noch nicht an sich selbst realisierter B.*), 328
- non-vero (*unwahrer B.*), 221
- oggettivo (*objectiver B.*), 52, 272, 408-410
- oggettivo libero (*objectiver freyer B.*), 259
- oscuro (*dunkler B.*), 78
- particolare (*besonderer B.*), 58, 65
- per sé (*B. für sich*), 328
- pervenuto a sé stesso (*zu sich selbst gekommener B.*), 273
- positivo (*positiver B.*), 113
- pratico, in sé e per sé determinato, oggettivo (*praktischer, an und für sich bestimmter, objectiver B.*), 411
- produttore sé stesso (*sich selbst produciender B.*), 354
- puro (*reiner B.*), 25, 58, 59, 72, 86, 221, 305, 333, 414, 442-443
- puro che si comprende (il) (*der sich begreifende reine B.*), 444
- puro, semplice (*reiner, einfacher B.*), 420
- razionale (*vernünftiger B.*), 411
- reale (*reeller B.*), 52
- realizzantesi (*sich realisirender B.*), 257
- relazionantesi a sé stesso (*zu sich selbst verhaltender B.*), 310
- riflettentesi (*sich reflektirender B.*), 58
- semplice (*einfacher B.*), 79, 278, 284, 291, 301, 319, 366
- senza intuizione (*B. ohne Anschauung*), 30
- soggettivo (*subjectiver B.*), 272, 298, 305, 325, 329, 346, 351-352, 360, 401, 402, 406-407, 443
- soggettivo libero (*freyer subjectiver B.*), 411
- speculativo, veramente infinito (*speculativer, wahrhaft unendlicher B.*), 39

- supremo di sé stesso (*höchster B. seiner selbst*), 444
- totale (*totaler B.*), 86, 245, 271, 298
- uguale a sé stesso (*sich selbsts gleicher B.*), 319
- Un concetto determinato (*Ein bestimmter B.*), 68
- universale (*allgemeiner B.*), 58-59, 141, 381
- universale della vita (*allgemeiner B. des Lebens*), 323
- uno identico (il) (*der eine identische B.*), 417
- veramente assoluto (*wahrhaft absoluter B.*), 64
- vivente (*lebendiger B.*), 8
- vuoto (*leerer B.*), 71
- Concetti affermativi (*bejahende Begriffe*), 81
- Concetti contraddittori (*contradictorische Begriffe*), 113
- Concetti contrari e contraddittori (*conträre und contradictorische Begriffe*), 81, 136
- Concetti dell'intelletto (*Verstandesbegriffe*), 113, 293, 332, 337
- Concetti-della-relazione (*Verhältnißbegriffe*), 354
- Concetti-della-riflessione (*Reflexionsbegriffe*), 32
- Concetti-primitivi (*Stamm-begriffe*), 77
- Concetti rozzi (*rohe Begriffe*), 295
- Concetti scientifici (*wissenschaftliche Begriffe*), 426
- Concreto (il) (*das Concrete, das concrete*), 35, 47, 60-62, 64, 73, 84, 87-89, 99, 106, 109, 115, 128, 143, 156, 160-163, 167, 192, 198, 201, 317, 352-353, 366, 369-370, 372-373, 375, 377, 395, 422, 434, 439
- Concrezione (*Concretion*), 62, 155, 160, 214, 277-278, 325, 389
- Conclusione (*Schlußsatz*), 158-159, 161-162, 164, 166-167, 169-171, 174, 178, 187, 189, 192-194, 196-197, 201-202, 206, 210-212, 237, 285-286, 313, 346, 405, 418, 426; (*Folgerung*), 331, 426, 435
- Concordanza (*Uebereinstimmung*), 45-46, 48, 79, 102, 110, 141, 356, 370
- Condizionatezza (*Bedingtheit*), 38-39, 399
- Condizione (*Bedingung*), 17, 35-37, 42, 69, 74, 133, 177, 180, 209-210, 257, 294, 306, 334, 338, 351, 356, 374, 381, 387
 - completa (*vollständige B.*), 440
 - mera (*bloße B.*), 86
- Condizioni concrete (*concrete Zustände*), 374
- Condizioni empiriche (*empirische Bedingungen*), 28
- Condizioni necessarie (*nothwendige Bedingungen*), 374
- Condizioni semplici, necessarie (*einfache, nothwendige Bedingungen*), 373
- Configurazione (*Gestaltung*), 68, 159, 181, 319, 373, 396, 412
- Configurazioni della natura (*Gestaltungen der Natur*), 307
- Conflitto (*Conflict*), 322; (*Kampf*), 225, (*Widerstreit*), 405
- Confutazione (*Widerlegung*), 20-22, 336-337, 395, 427
 - dello spinozismo (*W. des Spinozismus*), 21-22
- Connessione (*Verbindung*), 63, 83, 227, 230, 252, 306; (*Verknüpfung*), 365, 428; (*Zusammenhang*), 99, 133, 140, 144, 160, 204, 211, 218, 263, 267, 353, 360, 365, 378, 385, 389, 399, 401
 - determinata (*bestimmte Z.*), 353
 - essente in sé (*an sich seyende Z.*), 145
 - essente in sé e per sé (*an und für sich seyende Z.*), 130
 - esterna (*äussere Z.*), 156
 - esteriore (*äusserliche Z.*), 245
 - interna (*innere Z.*), 355
 - mera (*bloße Verb.*), 38
 - necessaria (*nothwendige Z.*), 132
 - razionale (*vernünftige Verb.*), 186
 - sistematica (*systematische Z.*), 49
 - sostanziale, necessaria (*substantielle, nothwendige Z.*), 102
- Conoscenza (*Erkenntniß*), 8, 30, 37, 41-42, 45-46, 152, 180, 225, 331, 374-375, 412, 440-441
 - del concetto (*Begriffs-E.*), 368
 - della ragione (*Vernunft-erkenntniß*), 45
 - finita (*endliche E.*), 43
 - irrazionale del razionale (*irrationelle E. des Rationellen*), 76

- razionale (*rationelle E.*), 181
- unilaterale (*einsseitige E.*), 46
- vera (*wahrhafte E.*), 220
- Conoscenze dell'intelletto (*Verstandes-erkenntnisse*), 38
- Conoscenze empiriche (*empirische Kenntnisse*), 377
- Conoscere (il) (*das Erkennen*), 152, 160, 219-221, 231, 262-423, 443
- Conseguenza (*Folge*) 133, 188, 192, 209, 267, 284, 391, 396, 433; (*Folgerung*), 395; (*Consequenz*), 112-113, 123, 130, 161
- Conseguenzialità formale (*formelle Konsequenz*), 386
- Considerazione (*Betrachtung*), 37-38, 47, 82, 87-88, 92, 95, 99, 113, 124, 179, 182, 218, 305, 342, 348, 358, 363, 401, 428, 436
 - dialettica (*dialektische B.*), 182
 - formale (*formale B.*), 174
 - metafisica (*metaphysische B.*), 330
 - aconcettuale (*begrifflose B.*), 429
 - pura (*reine B.*), 374
 - soggettiva (*subjective B.*), 95
- Contatto (*Berührung*), 160
- Contenuto (*Inhalt*), 6, 24-25, 31, 34, 38, 40-41, 44-48, 59-60, 62-63, 69-73, 78, 87-88, 96, 104-105, 108-111, 113-114, 116, 119, 123, 129, 132, 134-135, 145, 148-149, 152, 155, 159-163, 165, 168, 173, 183-184, 187, 189, 193, 195, 199-200, 204, 206-207, 209-211, 213, 218-221, 235, 263-265, 273-275, 278, 282-285, 287, 294, 297, 304, 311, 331, 342-348, 354, 356, 361, 363, 370-371, 381-382, 384-385, 389-391, 393, 398, 399-400, 402-405, 409-410, 412, 414-415, 418-420, 428-431, 433, 435-443; (*Gehalt*), 183, 265
 - assenza di C. (*Inhaltslosigkeit*), 437-438
 - pieno di C. (*inhaltsvoll*), 153, 203, 205-206
 - privo di C. (*inhaltslos*), 153, 184, 187
- Contesto (*Context*), 218, 220
- Contingente (*zufällig, das Zufällige*), 41, 61, 66, 70, 78, 94, 100, 111, 132, 137, 143, 145, 147, 161, 163, 165, 168-169, 171, 175, 191, 195, 207-208, 210, 234, 238, 265, 269, 294-296, 341, 354-355, 363, 368, 379, 396, 404-405, 415, 425, 428
- Contingenza (*Zufälligkeit*), 41, 68, 136, 146, 162, 166, 171, 206-207, 210, 224-225, 241, 248, 281, 295, 370, 377, 405
- Continuazione (*Continuität*), 99, 112, 120; (*Continuierung*), 235
- Continuità (*Continuität*), 114, 365, 379
- Contraccolpo (*Gegenstoß*), 59
- Contraddittorietà (*Contradictorietät*), 81
- Contraddittorio (il) (*widersprechend, das Widersprechende*), 56, 252, 267, 431; (*contradictorisch, das Contradictorische*), 80-81, 113, 136-137
- Contraddizione (*Widerspruch*), 56, 80-81, 113, 136-137, 252, 267, 431
- Contrapposizione (*Entgegensetzung*), 66, 81, 147, 161
- Contrarietà (*Contrarietät*), 81
- Contrario (il) (*gegentheil, das Gegenteil*), 18, 22, 46, 60, 66, 43, 127, 162; (*conträr*), 80-81,
- Conversione (*Umkehrung*), 47
- Coordinazione (*Coordination*), 81
- Copula (*Copula*), 96, 99, 101, 104, 108, 112-113, 118, 123, 129, 132, 141, 145, 148-150, 159, 208, 224
- Corpo (*Körper*), 119, 162, 244, 248, 256, 307; (*Leib*), 296-297, 307
- Corpo centrale (*Centralkörper*), 243-246
- Corporalità (*Körperlichkeit*), 307
- Corporeità (*Leiblichkeit*), 312, 314
- Cosa (*Ding*), 9, 26-27, 29, 40-41, 62, 80, 99, 105-106, 119, 123, 129, 133, 159-161, 176, 221, 223, 228, 241, 268, 297, 322, 331-332, 338-339, 365, 368-369, 416; (*Sache*), 8, 23, 32, 46, 51-52, 78, 93-94, 97, 141, 146-148, 154, 159, 165, 183, 203, 215, 346, 361, 391, 416, 440
- Cosa [che consta solo di] pensieri (*Gedankending, Gedanken Dinge*), 43, 45
- Cosa in sé (Cosa-in-sé) (*Ding an sich, Ding-an-sich*), 45, 99, 113, 332-333, 335, 337, 348, 351
- Cosa in sé e per sé stessa (*Ding an un für sich selbst*), 361, 422
- Cosalità (*Dingheit*), 65
- Cosalità-in-sé (*Dingheit-an-sich*), 347-348

- Cose–naturali (*Naturdinge*), 378
- Coscienza (*Bewußtseyn*), 27–29, 32, 36, 44, 79, 104, 144, 157, 225, 227, 265, 330–332, 334, 336–338, 341–342, 353, 406, 419–420, 423, 426–427, 431, 444
- Costituzione (*Beschaffenheit*), 144, 146–149, 322, 341, 366, 374, 391, 398, 428
- Deduzione (*Deduction*), 24, 27, 40, 162, 353, 383
- Definizione (*Definition*), 37, 45–46, 48, 79, 362–373, 376, 381–389, 394–395, 417, 419
- Destino (*Schicksal*), 241, 243, 405
- Determinare (il) (*das Bestimmen*), 44, 58, 61, 64, 89, 92–93, 120, 276, 291, 294, 348, 354, 422
- Determinatezza (*Bestimmtheit*), 17, 23, 25, 29, 32, 37–38, 50, 59–60, 62–72, 74–75, 78–79, 83, 85–88, 90, 92, 97–102, 106, 108–109, 111, 114–119, 121, 128–140, 143–145, 147–150, 153, 155–158, 160–161, 163, 165–166, 168, 170–171, 173, 175, 178–179, 183, 189–192, 195, 197, 201, 203–206, 211–214, 219, 223–224, 229–246, 248–256, 258, 260, 262–263, 265, 272–275, 277–280, 283–285, 287–290, 298, 300–301, 305, 307–308, 311, 313, 315–316, 318, 320, 325, 327, 329–330, 336, 343–345, 354–355, 359, 361–362, 365–367, 369–371, 374, 376–378, 380–381, 384–389, 392, 401–404, 406, 409–410, 412, 414, 418, 420, 423, 435–438, 443–444
- del concetto (*Begriffsbestimmtheit*), 57, 178, 357
 - di/del contenuto (*Inhaltsbestimmtheit*), 371, 376, 385
 - della riflessione (*Reflexionsbestimmtheit*), 71
 - della–forma/di–forma (*Formbestimmtheit*), 168, 179, 317, 412
- Determinato (il) (*bestimmt, das Bestimmte*), 16–17, 25, 28, 43, 51, 57–58, 60, 63–64, 66–71, 74–76, 78, 80–81, 84–88, 90, 92–94, 96–101, 103–104, 107–109, 111–112, 114–116, 118–119, 121, 123–124, 128–131, 134–138, 140, 143, 147–151, 153–154, 156, 159–160, 162, 165–167, 170–171, 173–175, 182, 187, 200, 202–203, 208, 211–214, 218–219, 221, 226, 229–232, 238–239, 242–243, 245, 247–248, 250–251, 254–256, 258, 262–264, 267, 270, 272–275, 366, 375–276, 284–286, 289–290, 294, 297–300, 312, 314, 317, 321, 334, 337, 345–346, 350, 353–354, 356, 360–363, 366, 368, 373–376, 382, 384–386, 388, 396, 400–403, 405–407, 409–411, 414, 420–423, 429–431, 433, 436, 438, 441–442
- Determinazione (*Bestimmung*), 16, 18, 22–25, 29, 32–33, 36, 38, 40, 44, 47–48, 50–51, 55, 58–62, 67, 70, 72, 75, 78–80, 82–85, 87–88, 90, 92–93, 95, 97, 99–103, 105, 107–108, 110–116, 119–125, 128–130, 135, 137–138, 142, 144–145, 153–168, 173–185, 187, 189–191, 194, 197, 200, 202–203, 205–207, 209–215, 217–220, 223, 225, 230–235, 237, 239, 246, 248, 251, 254, 256–257, 269–270, 273–274, 276–277, 281–282, 284–285–288, 290, 294, 297, 301, 305, 308, 310–312, 314–317, 321, 323, 328–330, 332, 334, 336–338, 342, 345–354, 356–367, 370–371, 376–377, 379, 381–383, 386, 389–391, 393, 395–396, 401–403, 407, 410, 415, 417–419, 421–423, 425, 427–435, 438–440, 442–444; (*Determination*), 60
- del concetto/concettuale (*Begriffsbestimmung*), 75, 78, 81–83, 87–89, 92–93, 96–98, 100, 103–104, 107, 112–113, 124, 134–135, 151, 155, 159–160, 163, 166, 177–178, 181–182, 184–185, 205, 272, 344, 346, 351, 361, 364, 367, 381–382, 389, 391, 428
 - di/del–contenuto (*Inhaltsbestimmung*), 110, 123, 163, 173, 200, 204, 363, 391
 - di/della relazione (*Verhältnißbestimmung*), 120–121, 129, 189, 284
 - del giudizio (*Urtheilsbestimmung*), 93, 107–108, 111–112, 118, 129, 189
 - del–fine (*Zweckbestimmung*), 277–278
 - del pensare e del concetto (*Denk–und Begriffsbestimmung*), 419
 - del pensiero (*Gedankenbestimmung*), 67, 79, 178, 347, 352–353, 359, 366, 373

- del sentimento (*Gefühlsbestimmung*), 28
- della rappresentazione (*Vorstellungsbestimmung*), 97, 113
- della riflessione, (*Reflexionsbestimmung*), 43-44, 61, 71, 81, 84, 263, 266, 330, 335, 347, 425
- di/della-forma (*Formbestimmung*), 123, 128, 130, 150, 163, 165, 168, 173, 179, 183-184, 195, 200-202, 204, 213, 371, 376, 414
- di grandezza (*Grössebestimmung*), 359
- fondamentale (*Grundbestimmung*), 25, 203, 246, 252-253, 255, 277, 284-285
- privo di (*bestimmungslos*), 46, 153, 305, 377, 402
- progressiva (*Fortbestimmung*), 52, 121
- reciproca (*Wechselbestimmung*), 109
- Determinazioni–costitutive (*Beschaffenheiten*), 35
- Determinazioni del pensare in sé e per sé (*Denkbestimmungen an und für sich*), 428
- Determinazioni della conoscenza (*Erkenntnisbestimmungen*), 15
- Determinazioni della divisione (*Entbeilungs–Bestimmungen*), 382
- Determinazioni della realtà (*Realitätsbestimmungen*), 382
- Determinazioni dello spazio (*Raumbestimmungen*), 392
- Dialettica (la) (*die Dialektik*), 36, 39, 42, 81-82, 154, 332, 423-430, 435, 439
- Differenza (*Differenz*), 226, 248, 250-251, 253-254, 359, 422
 - specifica (*spezifische D.*), 79, 205-206, 362, 364-365, 386
- Diffusione (*Verbreitung*), 349
- Dimostrazione (*Beweis*), 164, 177, 206, 217-219, 222, 267, 356-357, 366, 383-384, 386, 389-392, 394-395, 399, 429 (vedi anche Prova); (*Demonstration*), 70, 398-399
- Dio (*Gott*), 79, 85-86, 94, 152, 217, 219-222, 340
- Disgiunzione (*Disjunction*), 138-140, 256, 362, 371, 376, 379
- Dissoluzione (*Auflösung*), 63-64, 67, 74, 107, 162, 322
- Distintività (*Unterschiedenheit*), 58, 231, 258, 346
- Distinzione (*Unterschied, Unterscheidung*), 24, 38, 45, 50, 52, 55, 58-60, 63-69, 71, 73, 75, 78-79, 81, 87-90, 93, 97-99, 102, 108, 118, 130-131, 135-138, 140, 144, 152-154, 161, 174-175, 177, 180, 185, 187, 195, 203, 205-206, 211-214, 218, 220, 223-224, 227-230, 232, 239, 243, 247-249, 253, 258, 260, 264-265, 269, 272-273, 283-284, 290, 297-298, 308, 313-317, 325, 328-329, 345, 350, 352, 354-356, 359, 361-362, 364, 368-368, 373, 375, 378, 381, 384-386, 388, 401, 405, 413, 416, 430, 433-435, 437
- di/del–concetto (*Begriffsunterschied*), 71-72, 90, 136, 138, 255
- di/del contenuto (*Inhaltsunterschied*), 108
- di/della forma (*Formunterschied*), 108, 363
- di–relazione (*Verhältniſsunterschied*), 187
 - privo–di (*unterschiedslos*), 100
- Disuguaglianza (*Ungleichheit*), 177, 319
- Divenire (il) (*das Werden*), 15-16, 36, 59-61, 86, 113, 210, 218, 284, 287, 300, 310
- Divenire–altro (il) (*das Anders–werden*), 59, 168, 171, 278
- Diversità (*Verschiedenheit*), 61, 65-66, 68, 81, 83, 92, 100, 159, 161, 177, 208, 231, 236-237, 274, 316, 345, 350, 352, 354, 369, 376, 378, 384
- Divisibilità (*Theilbarkeit*), 365
- Dopo (il) (*das Nach*), 442
- Dottrina (*Lehre*), 7, 32, 180
 - dell'anima (*Seelenlehre*), 330-331, 338
 - dell'intelletto (*Verstandeslehre*), 32
 - dello spirito (*Geisteslehre*), 338, 342
- Dover–essere (il) (*das Sollen*), 126-127, 141, 146, 148, 164, 196, 214, 244, 247, 291, 406
- Effettivamente–reale (l') (*wirklich, das Wirkliche*), 16, 97-98, 103, 106, 118, 142, 192, 205, 225, 241, 294, 296-297, 306, 317, 320, 322, 324-325, 332, 369-370, 402-403, 409-410

- Effetto (*Wirkung*), 17-18, 67, 209, 233, 236, 272, 284, 353, 374
- Elemento (*Element*), 71, 99, 140, 234, 251, 253, 255, 257, 262, 355, 373, 375, 383, 406, 418
- Elemento logico (*das Logische*), 15, 200
- Elemento materiale (*das Materielle*), 239
- Elettricità (*Electricität*), 235
- Equazione (*Gleichung*), 356, 358, 387-388
- Esistente (I') (*das Existierende*), 98, 121-122, 284, 336, 364
- Esistenza (*Existenz*), 25, 52, 73, 89, 105, 119-120, 122, 131-132, 144, 207-209, 217, 222-223, 246, 250-254, 260-262, 265, 273-274, 284, 302, 320, 322, 327, 362, 369, 392, 400, 404, 415, 422, 444
- Esperienza (*Erfahrung*), 38, 40, 76, 195, 196-197, 220, 267, 295-296, 330-331, 335, 395
- Essenza (*Wesen*), 15-17, 20, 27, 31-34, 40-42, 50, 52, 59, 61, 69-71, 80, 94, 98, 100, 105, 113, 120-121, 130, 133, 146, 156, 185, 193, 206, 217, 223, 242-244, 246, 251, 257, 260, 296, 305, 311, 314, 321, 330, 332-333, 352, 366, 412, 418, 437
- privo di (*wesenlos, das Wesenlose*), 41, 46
- Essenziale (I') (*wesentlich, das Wesentliche*), 22, 30, 34, 36, 38, 63, 69, 74-75, 81, 83, 90, 97, 102-103, 120-122, 129-130, 133, 136-138, 140, 153-154, 157, 159-160, 163, 173, 181, 191, 197, 201-206, 214, 218, 226, 229, 241, 243, 249, 254, 257, 263, 265-266, 270, 272, 291, 314, 318, 323, 345, 348, 364-365, 367-370, 377-378, 385-386, 388, 395, 419, 422, 431, 433
- Essenzialità (*Wesenheit, Wesentlichkeit*), 40, 72, 78, 119, 121, 223, 247, 305, 317, 344, 365-367, 370, 397, 416
- Esserci (I') (*das Daseyn*), 25, 34, 43, 50-52, 67, 69, 73, 80, 92, 97-99, 101-105, 111, 114-115, 118-121, 124, 136, 141, 146, 148, 154-156, 160, 178-179, 183, 191, 193, 195-196, 201-204, 206, 209-211, 213, 217-220, 222-224, 232, 238, 242, 246, 249-250, 252, 259, 272, 276-277, 286, 289, 309, 312, 316, 327-329, 338-339, 345, 363, 365-368, 370, 381, 385, 405, 407, 412, 421
- Essere (I') (*das Seyn*), 15-17, 19, 23, 26, 29, 31-33, 36-37, 42, 50-51, 59-60, 64-65, 69, 74, 80, 84, 88-90, 92, 94, 96-98, 101-104, 106, 112-113, 127-128, 132-134, 145, 148, 164, 171, 205, 207, 211, 215, 217-219, 220-225, 244, 247, 251, 275, 284, 287, 297-298, 300, 305, 308, 311-312, 329, 336-337, 341, 344, 349, 360, 401, 406-408, 412, 414, 418-419, 442-444
- Essere–altro (I') (*das Andersseyn*), 18, 45, 58, 61, 85, 97, 215, 318-319, 322-323, 345, 350, 382, 402, 408, 414, 434, 438
- Essere–determinato (I') (*das Bestimmte*), 25-26, 128, 138, 171, 230-231, 242, 264, 271, 273, 336, 363
- Essere–determinato–in–sé–e–per–sé (I') (*das An- und für-sich-Bestimmte*), 402, 418
- Essere–determinato–per–sé–stesso (I') (*das Fürsichselbst-Bestimmte*), 376
- Essere–divenuto (I') (*das Gewordenseyn*), 443
- Essere–entro–sé (I') (*das In-sich-seyn, das In-sich-Seyn*), 99, 246, 306, 315
- Essere–fuori–di–sé (I') (*das Außer-sich-seyn*), 68
- Essere–immerso (I') (*das Versenktseyn*), 339, 408
- Essere–in–sé (I') (*das Ansichseyn*), 98-99, 120, 233, 244, 291, 345, 347-348, 404, 421
- Essere–in–sé–e–per–sé (I') (*das An-und-Fürsichseyn*), 19, 29, 50-51, 58, 88, 127, 131, 288, 300
- Essere–mediato (I') (*das Vermitteltseyn*), 154
- Essere–per–sé (I') (*das Fürsichseyn*), 17, 65, 89, 225, 244, 254, 279, 291, 298, 310, 317, 328, 344-345, 371, 404, 409, 421
- Essere–posto (I') (*das Gesetztseyn*), 16-19, 23, 26, 29, 50-51, 55, 58-59, 61-62, 64, 88, 106, 131, 213, 215, 232-234, 237, 250, 252, 276, 291, 300-301, 311
- Essere–raccolto (I') (*das Zusammengefaßt-seyn*), 209

- Essere–riflesso (I') (*das Reflectirtseyn*), 230, 251
- Essere–tolto (I') (*das Aufgehobenseyn*), 410
- Essere–uno (I') (*das Einsseyn*), 243-244, 308
- [Essere] uno–fuori–dall'altro (*das Außerinander*), 153, 300, 393
- Esteriorità (*Aeusserlichkeit*), 51-52, 60, 63, 95-96, 104, 134, 147, 156, 166-167, 171, 182, 184, 196-197, 201, 203, 211, 214-215, 224, 231-232, 237, 241-242, 244-247, 250, 256-259, 262, 270-273, 275-276, 278, 280-284, 286, 288-292, 294, 300, 302, 306-308, 310, 312-314, 316, 318-319, 321, 324, 330, 339, 344, 347, 362, 368, 378, 405, 408, 444
- Estrinsecazione (*Aeusserung*), 272-273, 412
- Facoltà di giudizio (*Urtheilskraft*), 57, 268, 270
- Fede (*Glauben*), 397
- Fenomeno (*Phänomen*), 337; (*Erscheinung*), 263, 337
- Fenomenologia dello spirito (*Phänomenologie des Geistes*), 31, 341, 406
- Figura (*Gestalt*), 32-33, 44, 51, 68, 134, 138, 153, 165, 195, 199, 210, 274, 276, 305-306, 315, 324, 338, 341, 343, 348, 364, 374-375, 406, 414-415, 424, 434; (*Figur*), 82, 156-157, 166, 168-170, 172, 174-177, 179, 181-183, 185, 194-195, 198, 211, 214, 387, 390, 393
- Filosofia (*Philosophie*), 9, 19, 25, 36-37, 40, 44, 110, 223-224, 265-266, 293, 335, 337, 391, 394, 396-397, 399-400, 412, 423
- della natura (*Naturphilosophie*), 306, 423
 - kantiana (*Kantische P.*), 27, 29, 38, 40, 43, 48, 77, 335, 424, 427-428, 433
 - morale (*Moralphilosophie*), 423
 - popolare (*Popular-Philosophie*), 423
 - trascendentale kantiana (*Kantische Transcendental-Philosophie*), 30, 33
- Finalità (*Zweckmäßigkeit*), 226, 260-261, 263, 265-266, 282, 287, 297-298, 312-313, 321, 364, 386, 405
- Fine (II) (*Zweck*), 225-227, 238, 259-264, 270-291, 297, 300, 302, 312-314, 320, 337, 343-344, 346-349, 364, 367, 390, 392, 400, 402-410, 412, 421, 443
- Fine (Ia) (*Ende*), 238, 284, 294, 306, 441-442
- Finitezza (*Endlichkeit*), 44, 70-71, 263, 274, 276, 281, 297, 300, 321, 326, 343, 347-348, 361, 393, 400, 404, 405, 409, 412, 425
- Fisica (*Physik*), 330, 373, 394
- Fisiologia (*Physiologie*), 180
- Fondamento (*Grund*), 16, 26, 36, 38, 42, 81, 84, 88, 94-95, 97-99, 105, 111, 114, 120, 124, 126, 133, 141-142, 146, 148-149, 153, 158, 162-163, 165-166, 171, 174-175, 182, 189, 191-192, 197, 202, 209, 217, 222-223, 229, 233, 258, 284, 330, 351, 359, 362, 364-365, 376, 380, 388, 391-393, 395-396, 409-410, 419, 421, 427-428, 442
- Fondamento della divisione (*Entteilungsgrund*), 376-377, 379-380
- Fondazione (*Begründung*), 440
- Fonte (*Quelle*), 152, 38, 248, 431
- Forma (*Form*), 15, 17, 20, 22, 29, 31-33, 37, 42, 44-45, 47-49, 51-52, 57-58, 61, 65, 67, 69-75, 78, 80-81, 84, 87-88, 93-94, 98, 102-105, 108-110, 112-114, 117, 119-120, 123-124, 132, 134-135, 139-141, 144, 149, 151-152, 155, 157, 159-160, 162-163, 165-166, 168-169, 172-173, 175, 178-179, 182-185, 189-190-191, 198-199-200, 204-205, 207, 210-211, 213-214, 217, 220-221, 223, 228, 230, 233-235, 244-245, 251, 255, 263-266, 269, 271, 273-274, 276-277, 283, 287, 290, 294, 296-298, 300, 302, 305, 307, 311, 319, 324, 326-328, 331-332, 33-336, 338-339, 341-342, 344-347, 349-350, 355-357, 359-364, 371-373, 375, 378, 381-382, 389, 392, 395, 403-405, 407, 409, 411-412, 414, 417-418, 420, 425, 427-428, 430, 433-437, 441, 443-444
- animata (*begeistete F.*), 74
 - assoluta (*absolute F.*), 44, 47, 70, 87, 211, 415, 437
 - astratta (*abstracte F.*), 137, 157, 162, 168, 183, 352, 361, 374
 - concettuale/del concetto (*Begriffsform*), 133, 328, 352-353

- concreta (*concrete F.*), 33, 260, 274
 - essenziale (*wesentliche F.*), 157
 - esteriore (*äußerliche F.*), 51, 204
 - esterna (*äußere F.*), 321
 - immanente, essenziale (*immanente, substantielle*), 328
 - impropria (*unpassende F.*), 75
 - inessenziale (*unwesentliche F.*), 135
 - infinita (*unendliche F.*), 285, 414
 - intellettiva (*Verstandesform*), 181
 - interiore (*innerliche F.*), 325, 395
 - libera propria (*eigene freie F.*),
 - logica (*logische F.*), 33, 44, 48
 - mera (*bloße F.*), 135
 - meramente esteriore (*bloß äußerliche F.*), 415
 - negativa (*negative F.*), 115
 - oggettiva (*objective F.*), 420
 - positiva (*positive F.*), 115-116, 430
 - pura (*reine F.*), 168
 - qualitativa (*qualitative F.*), 182
 - razionale (*vernünftige F.*), 152
 - riflessiva/della riflessione (*Reflexionsform*), 81, 180, 378
 - semplice (*einfache F.*), 284
 - soggettiva (*subjective F.*), 48, 159, 422
 - unilaterale, esteriore (*einseitige, äußerliche F.*), 438
 - universale (*allgemeine F.*), 122, 374, 433
 - vera (*wahrhafte F.*), 169
 - vuota (*leere F.*), 33, 46, 133
- Forma dell'intelletto o della ragione (*Verstandes- oder Vernunftform*), 198
- Forme del pensiero (*Gedankenformen*), 304
- Forme della ragione (*Vernunftformen*), 180-181
- Formale (*formal, formell, das Formale, das Formelle*), 31, 38-39, 42, 44, 46-48, 51-52, 55-57, 88, 133, 152, 155, 159, 161-165, 173-174, 178-179, 181-183, 195, 200, 203-204, 206, 208, 211, 213-214, 217, 220-221, 231, 234-235, 239, 242, 245-246, 248, 251, 253-254, 256-258, 263, 265, 273, 277-278, 285, 299, 308, 316, 330, 344, 346-347, 353, 370, 376, 385-386, 391-392, 405, 417, 420, 431-434, 436-437,
- Formalismo (*Formalismus*), 46, 155, 173, 177, 179, 213, 222, 242, 433
- Forza (*Kraft*), 22, 39, 61, 72-74, 244, 249, 263, 272, 294
- centrifuga (*Centrifugalkraft*), 162
 - di resistenza (*Widerstandskraft*), 278, 317, 319, 338, 368, 375, 395-396, 415-416
- Funzione (*Function*), 46, 48, 92, 125-126, 214, 253, 358
- Genere (*Gattung*), 37, 63-65, 68, 79, 86, 124, 127-131, 135-140, 144, 148-149, 168, 182, 189-190, 194-197, 201-203, 205-207, 212-214, 241, 243, 251, 309, 316, 323-325, 327-328, 338, 362-363, 365, 368, 377, 386
- Genesi (*Genesis*), 16, 22, 24, 59, 391, 401
- Geometria (*Geometrie*), 15, 73, 373, 384-385, 391-394
- Giudizio (*Urtheil*), 11-12, 47-48, 55, 57-58, 91-121, 123, 128-134, 138, 141-151, 153-154, 158-160, 163, 165, 173-174, 182, 192, 205, 208-209, 214-215, 219, 221, 224, 227, 250, 271, 309-310, 316, 328-329, 331, 343, 422, 430-431, 434, 438
- apodittico (*apodiktisches U.*), 147-149, 224
 - assertorio (*assertorisches U.*), 144-145
 - assoluto (*absolutes U.*), 148, 299
 - astratto (*abstractes U.*), 104, 220
 - categorico (*kategorisches U.*), 130-133, 137, 205
 - del concetto (*U. des Begriffs, Begriffs-Urtheil*), 102, 141-142, 144, 148-149, 249, 346, 369
 - dell'autodeterminazione del concetto (*U. des Selbstbestimmung des Begriffs*), 311
 - dell'esserci (*U. des Daseyns*), 101-102, 104, 111, 118-121, 124, 128, 136, 141, 160
 - dell'esserci entro sé stesso (*U. des Daseyn in sich selbst*), 115
 - dell'inerenza (*U. der Inhärenz*), 102, 121
 - della modalità (*U. der Modalität*), 141
 - della necessità (*U. der Nothwendigkeit*), 102, 130, 141, 362

- della quantità (*U. der Quantität*), 120
 - della riflessione (*U. der Reflexion, Reflexionsurtheil*), 101, 119-122, 124, 128-129, 141, 189
 - della sussunzione (*U. der Subsumtion*), 121, 129
 - determinato (*bestimmtes U.*), 170
 - disgiuntivo (*disjunctives U.*), 97, 134, 136-137, 140, 142-144, 149, 255
 - empirico disgiuntivo (*empirisches disjunctives U.*), 136
 - formale (*formelles U.*), 57, 273, 346
 - immediato (*unmittelbares U.*), 111, 147, 192
 - indeterminato (*unbestimmtes U.*), 170
 - infinito (*unendliches U.*), 11, 118, 240
 - insensato (*widersinniges U.*), 117
 - ipotetico (*hypothetisches U.*), 132-134, 138, 145, 208
 - negativamente-infinito (*negativ-unendliches U.*), 117-118
 - negativo (*negatives U.*), 11, 109-112, 114-118, 122, 131, 174, 182, 430
 - oggettivo (*objectives U.*), 270, 362
 - particolare (*particuläres U.*), 122-124, 134, 145, 170
 - positivamente-infinito (*positiv-unendliches U.*), 118
 - positivo (*positives U.*), 11, 47-48, 103-104, 106, 108-112, 116-117, 123-124, 128, 131, 430
 - positivo immediato (*unmittelbares positives U.*), 108
 - positivi e negativi (*positives und negatives U.*), 180, 185
 - problematico (*problematisches U.*), 142, 145
 - qualitativo (*qualitatives U.*), 120, 164
 - riflettente (*reflectirendes U.*), 270
 - separante (*trennendes U.*), 334
 - singolare (*singuläres U.*), 121-123, 128, 145
 - sintetici a priori (*synthetisches U. à priori*), 38
 - soggettivo (*subjectives U.*), 102
 - teleologico (*teleologisches U.*), 268
 - universale (*universelles U.*), 125, 127, 194
- Giudizio (facoltà di) (*Urtheilskraft*), 57
- formale (*formelle U.*), 57
 - riflettente (*reflectirende U.*), 270
 - teleologico (*teleologische U.*), 268
- Grandezza (*Größe*), 8, 15, 82-83, 177, 239, 336-337, 354, 357, 359, 384, 387-388, 391, 393
- Idea (*Idee*), 34, 40, 43-45, 52, 64, 73, 78, 138, 221-222, 226, 266, 292-298, 300-308, 310-311, 314, 318-319, 322-329, 332, 335, 337-338, 343-347, 349, 351, 361-362, 381-382, 385-386, 389, 400-408, 410-414, 416, 421, 435, 442-444
- Idea-della-ragione (*Vernunftidee*), 113
- Idea della volontà (*Willens-Idee*), 403
- Idealismo (*Idealismus*), 38, 45, 224, 351
- Idealità (*Idealität*), 42, 247-248, 303
- Identità (*Identität*), 15-18, 22-23, 38, 40, 42, 44, 50-52, 58-62, 65, 70, 81, 89, 99-102, 107-108, 110, 118-119, 128-129, 131, 133-135, 137-138, 141, 143, 148-149, 178-179, 187, 189, 198, 202-204, 206-208, 210-213, 215, 228-229, 232, 234, 244-245, 247, 263, 274, 283, 289-292, 298-299, 301, 312, 317, 319-325, 327-328, 339, 341, 343, 345-346, 349-353, 355, 359-361, 381, 384, 392, 394, 400-401, 404, 407, 409-412, 414, 418, 431, 433, 435
- della riflessione (*Reflexionsidentität*), 37
- Immaginazione (*Einbildungskraft*), 25
- Immanente (*immanent*), 19, 24, 61, 63, 65-66, 78-79, 88, 130-131, 136, 145, 226-227, 243, 245-246, 248-249, 251-252, 258, 262, 302, 308, 312, 320-321, 324, 328, 352, 354-355, 358, 375-376, 420, 423, 434
- Immanenza (*Immanenz*), 78
- Immediatezza (*Unmittelbarkeit*), 40, 44-45, 51, 69-70, 89-90, 98, 102-103, 109, 111, 114, 120, 131-134, 144, 146, 155, 159, 160, 166-167, 171, 173, 178, 189, 191, 196-197, 201-203, 206-208, 210-211, 215, 223, 225-227, 230, 251, 257-258, 271, 274, 276, 288-289, 292, 298, 302, 305, 310, 312, 315, 317, 324, 326-327, 339, 341, 344, 349-350, 359, 370-371, 382, 403, 406, 408, 410-411, 416, 418, 421-423, 432, 434-435, 438-444

- Immediato (l') (*das Unmittelbare*), 15, 51, 60, 89-90, 98, 102-103, 114, 120, 127, 138, 145, 166, 207-208, 210, 227, 232, 288, 301, 311, 363, 370-371, 376, 418-422, 428-430, 432-434, 436-437, 441
- Impotenza (*Ohnmacht*), 68, 74, 320
- Incondizionato (l') (*unbedingt, das Unbedingte*), 37, 42, 59, 152, 293-294
- Incoscienza (*Bewußtlosigkeit*), 418
- Indeterminatezza (*Unbestimmtheit*), 70, 145, 230, 393, 437
- Indifferenza (*Gleichgültigkeit*), 70, 114, 174, 179, 195, 208, 215, 226, 232, 234, 243, 272-274, 278, 289, 294, 320, 378
- Indipendenza (*Unabhängigkeit*), 331
- Individualità (*Individualität*), 86, 162, 228, 242, 245-248, 298, 301, 310, 313, 317, 322, 324-325, 327, 379, 392
- Individuo (*Individuum*), 20, 22, 37, 235, 241, 245-246, 251, 248, 297-298, 307, 309-310, 312, 314, 317-318, 320, 322-325, 327
- Individuo centrale (*Centralindividuum*), 245
- Individui-cittadini (*Bürgerindividuen*), 246
- Individui corporei (*Körperindividuen*), 422
- Inerenza (*Inbärenz*), 83, 102, 121, 157, 176, 181, 205
- Inessenzialità (*Unwesentlichkeit*), 290
- Inferenza (*Folgerung*), 158
- Infinitezza (*Unendlichkeit*), 126, 164, 287, 405
- Infinito (l') (*unendlich, das Unendliche*), 19, 39, 48, 50, 59, 64-65, 68, 70, 72-74, 83, 98, 109, 113, 117-118, 126, 152, 156, 160, 164-165, 195-197, 201, 206, 225, 230-231, 240, 244, 264-265, 271, 274, 280, 285-287, 303, 310, 315, 319, 326, 342-343, 349, 359, 375, 400, 403-404, 409, 414-415, 428, 430, 433, 436-438, 441
- Inquietudine (*Unruhe*), 314
- Intelletto (*Verstand*), 26-28, 30-33, 35-39, 43, 51, 57, 70-74, 78, 117, 141, 151, 159-160, 177, 180, 191, 198, 240, 260-265, 270, 273, 293-294, 368, 387, 390, 422, 426, 428
- Interiorità (*Innerlichkeit*), 52, 215, 321
- Intero (l') (*das Ganze*), 20, 67, 149, 160, 173, 179, 228-229, 250-251, 255, 263, 274, 284, 294, 298, 312, 317, 325, 353, 366-367, 386, 435, 439, 441, 442-443
- Intuizione (*Anschauung*), 27-38, 40-46, 73-74, 110, 113, 219, 270, 315, 334, 372-374, 392, 418-419
- Io (l') (*das Ich*), 25-27, 29-30, 64, 80, 224, 241, 331-335, 337, 341, 343
- Ipotesi (*Hypothese*), 40, 395
- Legge (*Gesetz*), 47, 152, 181, 225-226, 235, 243, 246-249, 266-268, 330, 361, 365, 376, 431
- Libertà (*Freiheit*), 16, 19, 21-23, 25, 52, 68, 152, 224, 227, 232, 260, 265-268, 272, 301, 320, 399-401, 443-444
- Limitatezza (*Beschränktheit*), 117; (*Beschränkung*), 225
- Limitazione (*Schranke*), 60-63, 72, 126, 164, 344, 406-407, 415, 427, 440
- Limite (*Grenze*), 65, 67, 114, 233, 307, 375, 391, 393-394
- Logica (*Logik*), 7, 16, 19, 31-33, 39-40, 42-48, 76-78, 113, 162-163, 180, 188, 198, 217, 304-306, 343, 353, 359, 384, 412, 418, 428-429, 442
- Magnetismo (*Magnetismus*), 235
- Manifestazione (*Manifestation*), 19, 41, 241, 283, 314, 401
- Matematica (*Mathematik*), 83, 117, 359, 396
- Materia (*Materie*), 7, 20, 107, 200, 228, 235, 258, 297, 308, 338, 340, 368, 373, 396, 399
- Materiale (*Stoff*), 8, 33-36, 40, 42, 46, 73, 184, 235, 343, 352-356, 359, 376-377, 389, 393, 396, 399, 401; (*Material*), 7-8, 47, 210, 364-365, 390, 431
- Materialismo (*Materialismus*), 80
- Materialità (*Materialität*), 235; (*Materiatur*), 300, 341
- Meccanismo (*Mechanismus*), 226-227, 233-234, 241-243, 246, 248-249, 260-261-263, 265-267, 269, 271, 280-281, 283, 290, 300, 321
- Meccanismo della natura/M. naturale (*Naturmechanismus*), 236, 269
- Mediatore (il) (*das Vermittelnde*), 115, 154, 166, 175, 177, 202-203, 209-210, 212-214, 277, 389, 430, 432

- Mediazione (*Vermittlung*), 15, 50, 60-61, 69, 85-86, 90, 93, 103-104, 109, 118, 120, 155, 164-168, 171, 173, 175, 177-179, 182, 193, 202, 211, 214-215, 223, 225, 228-229, 237-239, 258-259, 276, 280, 285-286, 289-291, 326, 350, 352, 359, 371, 382, 384, 389-390, 394, 400, 408, 410, 419, 432, 434-435, 437-438, 440-442, 444
- Medio (*Mitte*), 56, 88, 153-155, 157-159, 163, 166, 167, 169, 171, 173, 175, 179, 182-183, 189-191, 193-198, 200-208, 210-211, 213-214, 243, 245-247, 249, 252-257, 276-278, 280, 282, 285, 312, 344, 418
- Medium (*Medium*), 84, 253
- Medius Terminus (*Medius Terminus*), 153, 155, 160-162, 166, 169-171, 178, 183
- Membro intermedio (*Mittelglied*), 270, 352, 358
- Memoria (*Gedächtniß*), 25, 79, 227, 294, 396
- Metafisica (*Metaphysik*), 217, 260, 266, 329-332, 335, 337, 339, 398-399, 423
- Metodo (*Methode*), 126, 357, 385, 387, 391, 394, 396-400, 414-418, 420, 422-423, 432-433, 435-439, 441-442
- Modalità (*Modalität*), 141, 414
- Monade (*Monade*), 229-230, 232, 238
- Mondo (*Welt*), 53, 79, 223-224, 243, 260-261, 265-267, 271, 274-276, 295-296, 303, 317-320, 323, 330, 344-346, 361, 375, 402-403, 405-406, 410, 425-426
- dei sensi (*Sinnenwelt*), 295
 - esterno (*Außenwelt*), 344
 - rappresentazione del (*Weltvorstellung*), 229, 232, 260
- Movimento (*Bewegung*), 17, 51, 60, 83, 101-102, 120, 128, 215, 235, 238, 244, 274, 290-291, 301, 415, 425-427, 431, 434, 436
- dialettico (*dialektische B.*), 16, 51, 128, 155, 179, 183
 - progressivo (*Fortbewegung*), 101, 120
 - riflettente (*reflectirende B.*), 90
- Mutamento (*Veränderung*), 40, 82, 93, 105, 115, 235, 237, 256, 281, 287, 336, 338, 340, 374
- Mutevolezza (*Veränderlichkeit*), 73, 300-301, 314
- priva-di-fine (*zwecklose V.*), 301
- Necessità (*Nothwendigkeit*), 16, 19, 22-23, 51, 62, 68, 70, 72, 102, 129-133, 135-136, 138, 140-141, 154, 175, 203-211, 213-214, 223, 225, 248, 250, 262-263, 265-267, 287, 305, 360-362, 370-371, 386, 391, 393, 396, 399-401, 410, 421, 429, 435, 439,
- Negatività (*Negativität*), 17, 19, 22-23, 26, 44, 50, 55, 58-60, 62, 64, 67, 69-70, 75, 85-86, 88-89, 103, 106, 112, 116, 120, 128, 143, 146, 153, 178, 201, 207, 210-211, 219-220, 240-243, 254, 273, 276, 283, 288, 291, 300-301, 310, 314-317, 319, 350, 431-437, 441
- Negativo (il) (*negativ, das Negative*), 18-19, 25, 52, 55, 60-61, 70, 80, 85, 87-89, 99-100, 104, 109-118, 122-123, 129, 131, 134-140, 143-144, 147, 152, 167-168, 170-171, 174, 179-180, 182-183, 185, 203, 210-214, 226-227, 230, 232, 237, 241, 245, 247, 249, 251, 253-256, 272-276, 278-279, 281, 283, 298-300, 308-314, 317-319, 322-323, 325, 327, 337-338, 341, 349-350, 369, 378, 394, 403-404, 427, 429-434, 439, 441
- Negazione (*Negation*), 23, 50, 59-60, 62, 64, 69, 88, 104, 111, 114, 116, 118, 122, 191, 202, 225, 256, 276-277, 287, 320, 346, 349, 408, 420, 425, 430-432
- Nulla (il) (*das Nichts*), 39, 114, 296, 336, 429
- Nullità (*Nichtigkeit*), 36, 68, 81, 232, 288, 318, 349, 410, 426-427
- Nullò (il) (*das Nichtige*), 226, 402, 407
- Oggettivazione (*Objectivirung*), 219, 221, 278, 290
- Oggettività (*Objectivität*), 13, 29-30, 40-41, 52, 56, 206, 214-215, 217-219, 221-223, 225-227, 247-248, 250-251, 253, 271-272, 274, 276-281, 283, 285-291, 294, 296-302, 305-314, 316, 318-319, 321-322, 324, 328, 334, 341, 346, 349, 362, 374, 391, 402-403, 406, 408, 410-411, 414, 424, 443-444
- assoluta (*absolute O.*), 423

- assolutamente semplice, e immateriale (*schlechtin einfach, und immateriell*), 300
 - astratta (*abstracte O.*), 302
 - chimica (*chemische O.*), 257
 - compiuta (*vollkommene O.*), 302
 - comune (*gemeine O.*), 313
 - conforme al concetto (*dem Begriffe gemäße O.*), 319
 - essente-in-sé (*ansichseyende O.*), 292
 - essente per sé stessa (*für sich selbst seyende O.*), 404
 - essente veramente (*wahrhaftseyende O.*), 410
 - esteriore (*äußerliche O.*), 247, 270-271, 273, 291, 312, 317, 323-324
 - esteriore a sé (*sich äußerliche O.*), 308
 - identica al concetto (*dem Begriffe identische O.*), 289
 - immediata (*unmittelbare O.*), 277, 291, 309, 318, 408
 - immediatamente sussunta nel fine (*unmittelbar unter den Zweck subsumirte O.*), 289
 - indifferente (*gleichgültige O.*), 255-256, 290, 309
 - indifferente, esteriore (*gleichgültige, äußerliche O.*), 275
 - indipendente (*selbstständige O.*), 311
 - in sé e per sé determinata (*an und für sich bestimmte O.*), 407
 - negative e in tensione (*negative und gespannte O.*), 249
 - presupposta (*vorausgesetzte O.*), 316-317
 - presupposta e condizionante (*vorausgesetzte und bedingende O.*), 307
 - semplice (*einfache O.*), 362
 - vera (*wahrhafte O.*), 95
 - vivente (*lebendige O.*), 314
- Oggettivo (*objectiv, das Objective*), 16, 19, 28-30, 39, 52-53, 73, 95, 98, 105, 115, 121, 127-132, 134-135, 137, 141-143, 146, 148, 154, 156, 159, 167-168, 175, 195-197, 202-203, 205, 207-208, 210-213, 217, 225, 227, 235, 237, 241-248, 250, 252, 255, 259, 261, 265, 269-277, 279-280, 284, 286-290, 293, 296, 301-303, 305-306, 308-309, 312, 317-322, 329, 334, 344, 346, 349, 360, 362, 371, 374, 402-403, 405, 407-411, 415-416, 418, 420, 426, 431
- Oggetto (*Gegenstand*), 8, 29, 35-36, 40-41, 45-46, 48, 59, 68, 73, 78-79, 95, 97, 102, 110, 141, 163, 184, 219-220, 254, 296-297, 304-305, 324, 328-329, 334, 341-346, 349, 351-353, 355, 357, 361-367, 371-372, 374-375, 381-385, 388, 391-392, 401-402, 411-412, 414-416, 422-423, 425, 427-428, 435-436, 443; (*Object*), 199, 224-225, 228-243, 247-248, 254-257, 260, 262, 265, 271, 274, 276-281, 283-291, 297-298, 305, 312, 320-322, 332, 334, 337, 344-345, 347-351, 360-363, 406, 415, 417, 441
- agente (*wirkendes O.*), 233
 - ancora indeterminato (*noch unbestimmtes O.*), 286
 - ancora esteriore (*noch äußerliches O.*), 285
 - astratto (*abstracter G.*), 392
 - attuale (*nunmehriger G.*), 435
 - che-esercita-effetti (*einwirkendes O.*), 343
 - che sta di contro (*gegenüberstehender G.*), 341
 - chimico (*chemisches O.*), 250-253
 - come tale (*als solches O.*), 299
 - come totalità immediata (*O. als unmittelbare Totalität*), 243
 - concreto (*concreter G.*), 163
 - concreto entro sé (*in sich concreter G.*),
 - congruente (*congruierender G.*), 295
 - contrapposto in modo determinato (*bestimmt entgegengesetztes O.*), 249
 - dato (*gegebenes O.*), 40, 415
 - determinato come mezzo (*als Mittel bestimmtes O.*), 285
 - effettivamente-reale (*wirklicher G.*), 97, 370
 - entro sé stesso (*G. in sich selbst*), 381
 - esistente (*existirender G.*), 95
 - essente in sé (*an sich seyendes O.*), 342
 - esteriore (*äußerliches O.*), 249, 276, 280, 290-291
 - esteriore indipendente (*selbstständiges äußerliches O.*), 249
 - esterno (*äußeres O.*), 280, 290
 - immediato (*unmittelbares O.*), 277-278, 280

- indifferente (*indifferentes O.*), 321
- influente (*einwirkendes O.*), 236
- in generale (*G. überhaupt*), 225; (*O. überhaupt*), 242
- logico (*logischer G.*), 343
- materiale (*materielles O.*), 297
- meccanico (*mechanisches O.*), 13, 228, 238, 271, 278
- meccanico e chimico (*mechanisches und chemisches O.*), 296
- meramente meccanico (*bloß mechanisches O.*), 277
- mero (*bloßes O.*), 241, 244
- neutro (*neutrales O.*), 254, 262
- particolare (*besonderes O.*), 252, 331
- pensato (*gedachter G.*), 40
- più ricco entro sé (*in sich reichster G.*), 79
- posto come tolto (*als aufgehobenes gesetztes O.*), 291
- presupposto (*vorausgesetztes O.*), 289
- presupposto, pertanto singolare, concreto (*vorausgesetzter, somit einzelner, concreter G.*), 251
- sensibile (*sinnlicher G.*), 40, 386, 393
- singolare (*einzelner G.*), 370; (*einzelnes O.*), 250
- Un (*Ein O.*), 234
- Operazione (*Operation*), 60, 184-185, 355-357, 359, 390
- Operazioni del pensiero (*Denkoperationen*), 180
- Opinione (*Meynung*), 20, 34, 46, 68, 70, 348, 412, 421
- Opposizione (*Gegensatz*), 24, 41, 88, 97, 102, 103, 140, 147, 211, 218, 221, 225, 229, 239, 247, 249, 251, 253-254, 260, 266, 268-269, 301, 307, 310, 323, 345-346, 349, 404, 406, 411, 414, 419, 428, 431-432, 436
- Originarietà (*Ursprünglichkeit*), 17, 19, 23, 233, 263
- Originario (l') (*das Ursprüngliche*), 59
- Pantonomio (*Pantonomium*), 125-126
- Paralogismo (*Paralogismus*), 331
- Particolare (il) (*das Besondere*), 63, 65-69, 81, 84-89, 93, 100, 103, 108-109, 111, 113-115, 131-132, 134-135, 139, 146, 153, 158, 160-161, 163, 166-168, 170-171, 194, 212, 228, 237, 242, 270, 301, 310, 321, 361-362, 371-373, 375-376, 389, 404, 429, 441-442
- Particolarità (*Besonderheit*), 58, 62-66, 68-70, 75, 81-82, 84-87, 100, 109, 111, 115-116, 122-124, 129-131, 134-135, 137, 139, 144, 150, 154-157, 159-160, 163, 166-167, 174, 179, 183, 187, 189-191, 201, 203, 206, 212, 228-229, 236-237, 243, 246, 255, 270, 273-275, 277, 283, 291, 298, 313, 315-317, 319, 322, 327, 345, 362, 371, 375, 378, 381, 386, 403, 437; (*Particularität*), 127, 174, 180, 184, 236
- Parvenza (*Schein*), 17, 19, 23-24, 37, 50, 55, 59, 62, 64, 67, 90, 105, 159, 193, 227, 233, 242, 246, 283, 288, 298, 301, 414, 426, 430
 - doppia (*Doppelschein*), 63, 85
- Passaggio (*Uebergang*), 19, 51, 59, 73, 81, 98, 102, 112, 123, 129, 148-149, 161, 165, 169, 171, 217, 219, 221, 248, 256, 272, 281, 310, 320, 351, 353, 356, 359, 372-373, 379, 381, 388-389, 393, 401, 407
- Passare (il) (*das Uebergehen*), 59, 64, 66-67, 72, 98, 171, 210, 233-234, 272, 283, 322, 366, 429
- Pensare (il) (*das Denken*), 22, 25, 29, 36-37, 39-40, 43, 48, 51, 70, 73, 80, 142-143, 180, 181, 308, 329, 334-335, 392, 418-419, 427-428, 431
- Pensiero (*Gedanke*), 20, 27, 38, 81, 152, 200, 217-218, 221-222, 265, 294, 298, 301, 305, 308, 331, 332-333, 335, 342, 350, 366, 387, 396, 406, 408, 411, 413, 419-420, 431, 443
- Percezione (*Wahrnehmung*), 110, 195, 197, 218, 220, 293-293, 308, 325, 330-332, 382, 395-396, 420
- Polinomio (*Polynomium*), 125-126
- Porre (il) (*das Setzen*), 16-17, 19, 55, 59, 64, 90, 92, 101, 110, 112, 128, 145, 193, 202, 234, 240, 243, 275-276, 290, 310-311, 351-352, 354, 407, 409, 430
- Positivo (*positiv, das Positive*), 47-48, 61, 63, 90, 100, 103-106, 108-118, 122-124, 128, 131, 135, 139, 149, 170-171, 178-180, 185, 202-203, 207, 211, 236,

- 239, 242, 296, 348, 394, 429-430, 432, 434
- Postulato (*Postulat*), 406, 408
- Possibilità (*Möglichkeit*), 16-17, 28, 84, 100, 106, 133, 253-254, 268, 297, 321, 336, 372, 421-422
- Potenza (*Macht*), 17-18, 62, 64, 68, 73, 98, 241, 245, 248, 282-283, 309, 314, 322
- Presupporre (il) (*das Voraussetzen*), 17, 178, 258, 275-276, 310, 318, 323, 352, 403
- Presupposizione (*Voraussetzung*), 15-17, 48, 103, 166, 177-178, 202, 233, 237, 250, 252, 254-257, 274-276, 279-281, 284, 288-290, 302-303, 305-307, 309, 323, 345, 349, 359, 365, 382-384, 394, 396, 402-403, 405, 409-410, 429, 440
- Predicato (*Prädikat*), 48, 93-104, 106-122, 129, 131-132, 134-138, 140-141, 143-150, 158, 160-161, 166-169, 173-174, 176, 183, 187, 191-195, 198, 201, 205, 208, 212, 219, 224, 240, 270, 273, 311-312, 330-331, 346, 428, 430
- inerente (*inhärendes P.*), 277, 298
- Predicati contrapposti (*entgegengesetzte Prädicate*), 183, 191
- Principio (*Princip*), 38, 46, 66, 69, 71, 76, 130, 136, 138, 140, 250, 263, 265, 269, 351, 362, 364, 368, 378, 382-383; (*Satz*), 361-362, 422 (vedi anche Proposizione); (*Grundsatz*), 28, 152, 225, 353, 431
- animatore (*begeistendes P.*), 255
 - assunto dalla riflessione (*von der Reflexion angenommenes P.*), 229
 - capitale della filosofia kantiana (*Hauptsatz der Kantischen Philosophie*), 29
 - caratterizzante (*charakterisirendes P.*), 369
 - concreto (*concretes P.*), 247
 - del mero meccanismo della natura (*P. des bloßen Naturmechanismus*), 269
 - dell'identità (*S. der Identität*), 133
 - dell'individualità e [della] personalità (*P. der Individualität und Persönlichkeit*), 87
 - dell'O...O... (*P. des Entweder Oder*), 137
 - dell'unità negativa (*P. der negativen Einheit*), 137
 - dell'unità trascendentale dell'appercezione (*G. der transcendentalen Einheit der Apperception*), 28
 - dell'uno astratto (*P. des abstracten Eins*), 354
 - della disgiunzione (*P. der Disjunction*), 256
 - della divisione (*Entheilungsprincip*), 378
 - della filosofia (*P. der Philosophie*), 400
 - della grandezza discreta (*P. der discreten Größe*), 354
 - della libertà (*P. der Freiheit*), 265
 - della particolarità specifica del soggetto (*P. der spezifischen Besonderheit des Subjects*), 131
 - delle cause finali (*P. der Endursachen*), 269
 - determinante (*bestimmendes P.*), 245
 - determinante a priori (*bestimmendes a priori P.*), 269
 - determinato (*bestimmtes P.*), 206; (*bestimmter G.*), 431
 - di autodeterminazione (*P. der Selbstbestimmung*), 231
 - di automovimento (*P. von Selbstbewegung*), 247
 - di contraddizione (*S. des Widerspruchs*), 47
 - differenziatore (*differentiirendes P.*), 254
 - di ragione (*S. vom Grund*), 92
 - esteriore (*außerliches P.*), 136
 - formale (*formelle S.*), 38
 - guida (*fortleitendes P.*), 355
 - immanente (*immanentes P.*), 262, 376
 - incipiente, movente sé stesso (*anfangendes, sich selbst bewegendes P.*), 312
 - mancante dell'essere-determinato-per-sé-stesso (*ermangelndes P. des Fürsichselbst-Bestimmtseyns*), 376
 - naturale (*natürliches P.*), 37
 - negativo (*negatives P.*), 256
 - negativo del genere (*negatives P. der Gattung*), 144
 - semplice (*einfaches P.*), 316
 - semplice del genere (*einfaches P. der Gattung*), 138

- semplice dell'uno (*einfaches P. des Eins*), 365
- semplice della distinzione (*einfaches P. des Unterschieds*), 136
- superiore (*höheres P.*), 265
- superiore della necessità (*höheres P. der Nothwendigkeit*), 386
- teleologico (*teleologisches P.*), 262, 270
- Principi degli oggetti (*Prinzipien der Gegenstände*), 367
- Principi della determinazione oggettiva delle rappresentazioni (*P. der objectiven Bestimmung der Vorstellungen*), 28
- Principi della divisione (*P. der Enttheilung*), 377
- Principi e leggi razionali (*vernünftige Grundsätze und Gesetze*), 152
- Principi razionali (*vernünftige G.*), 225
- Principi razionali, teoretici o etici (*vernünftige, theoretische oder sittliche G.*), 225
- Principi sintetici (*synthetische G.*), 354
- Principi sintetici a priori (*synthetische G. à priori*), 353
- Problema (*Aufgabe*), 351, 355-359, 390
 - analitico (*analytische A.*), 357
- Problematico (il) (*das Problematische*), 146-147
- Procedimento (*Verfahren*), 184, 330,
 - meccanico (*mechanisches V.*), 184, 357
 - acritico (*unkritisches V.*), 113
- Processo (*Proceß*), 232, 234, 237, 240, 242-244, 247-248, 250-255, 257-258, 271, 280, 282-283, 287, 301-302, 309, 313-314, 317-319, 321-324, 326-327, 344
 - della vita (*Lebensproceß, Lebens-Proceß*), 309, 318, 323
- Progressione (*Fortgang*), 92, 355, 372, 376, 386, 388, 421, 438-439; (*Progression*), 164
- Progresso (*Progreß*), 126, 164-165, 196, 206, 271, 286, 326, 355, 409, 436-438
- Proposizione (*Satz*), 15, 27, 30, 41, 47-48, 73, 77, 81, 96, 104-109, 111, 127, 133-134, , 141, 158-160, 163-164, 174, 177, 182-183, 187, 192-193, 195, 267-269, 350, 355-357, 373, 377, 384-386, 388-389, 395, 430; (*Propositio*), 163
- Proposizioni fondamentali (*Grundsätze*), 395
- Proprietà (*Eigenschaft*), 26-27, 29, 35, 60, 87, 99, 101, 106-107, 109, 115, 119, 129, 131, 160-161, 192, 196, 200, 206, 220, 228, 253, 262, 325, 364, 366, 368-370, 379, 392, 428; (*Eigenthum*), 85, 118, 370
- Proprietà della natura (*Natureigenschaften*), 373
- Prova (*Beweis*), 139, 335-336 (vedi anche Dimostrazione)
- Qualità (*Qualität*), 76, 84, 89, 102, 106, 109, 116, 120, 162-163, 168, 181, 183, 198, 206, 355, 363
- Quantità (*Quantität*), 76, 84, 88, 100, 120
- Quaternio terminorum (*Quaternio terminorum*), 201
- Quantum (*Quantum*), 84, 114
- Ragione (*Grund*), 7, 27, 41, 46, 48, 79, 87, 93, 96, 120-121, 125, 140, 169, 177, 180-181, 200, 213, 427; (*Vernunft*), 27, 38-39, 41, 45, 52, 57, 71, 74-75, 84, 151-154, 159, 162, 198, 218, 240, 266, 268, 269-270, 281, 294, 337, 379, 415-416, 424, 427-428, 433
- Rapporto (*Beziehung*), 17, 23, 28, 30, 45, 51, 55, 58-60, 62-63, 66, 69, 72, 78, 80-83, 86, 88-90, 92-95, 98-101, 103-104, 107-112, 114-115, 117-120, 123-124, 128-129, 132-136, 140-146, 148-150, 154, 156, 158-160, 163-167, 171-173, 177, 181-183, 186-187, 189, 193-194, 204-211, 215, 220, 225-227, 232-235, 237, 240-241, 245-247, 249-251, 254, 256, 263-265, 273, 275, 277-281, 285-286, 289-290, 301, 305, 307-310, 313, 317-318, , 328, 330, 333-334, 336, 342, 349-350, 359-360, 366, 381, 384-386, 390, 407-408, 414, 418-419, 423, 425, 430-432, 434-435, 437, 442
 - del sillogismo (*Schlussbeziehung*), 167
 - della-forma (*Formbeziehung*), 150
- Ragionamento (*Räsonnement*), 46, 147
- Rappresentazione (*Vorstellung*), 20, 25-29, 31-35, 37-38, 42, 46, 57, 78-79, 83, 88-89, 94-95, 97, 100, 104, 110, 113-114, 127, 153, 198, 210, 219, 223, 227,

- 229, 231-232, 260, 293-294, 304, 330-335, 337-338, 342-344, 351, 362, 365-367, 375, 377, 382, 396, 416, 418-419, 428, 431, 442
- del mondo (*Weltvorstellung*), 232
- Reale (il) (*das Reale*), 34; (*das Reelle*), 35, 37
- Realizzazione (*Realisierung*), 92, 204, 226, 257, 275, 346, 348-349, 404-405, 419, 421; (*Realisation*), 53, 71, 168, 219, 274, 300, 362, 443
- Realizzazione effettiva (*Verwirklichung*), 369, 409
- Realtà (*Realität*), 30, 33-34, 36-37, 42-45, 51, 64, 73, 78-79, 92, 95, 101-102, 138, 141, 214-215, 218-219, 221-222, 244, 246-247, 253-256, 258-259, 289, 296-303, 306-307, 310-312, 314, 318, 322, 324, 327-329, 334, 338, 343-347, 360, 363-365, 381-382, 384, 387, 400-401, 403, 409-411, 415, 431, 434, 438, 443
- Realtà-effettiva (*Wirklichkeit*), 16-17, 88, 99, 102, 142, 144, 148, 207-211, 222, 224, 272, 286, 294-295, 301, 306-308, 319-320, 323, 325-326, 346, 369, 372-374, 378, 402-403, 406-410, 420
- Reazione (*Reaction*), 236-237
- Regola (*Regel*), 77, 126, 184, 248, 376
- Relazione (*Verhältnis*), 17, 20-21, 26-27, 31, 33, 40, 43, 50, 56, 67-68, 81-82, 84-85, 88-89, 96-97, 99, 107-108, 112, 114, 119, 129, 133, 140, 143, 154, 157-160, 165, 170, 173-174, 176, 182-183, 187, 196, 205, 207-209, 221, 225-226, 228, 233, 239, 241-244, 246, 251-253, 256, 271, 280, 297, 312-314, 317, 321, 324, 333, 340, 346-349, 353-362, 365, 367, 373-374, 376, 381-382, 384-386, 388-389, 391, 395, 428-432, 435, 439, 442, 444
- di-causalità (*Causalitätsverhältnis*) 23, 233; (*Verhältnis der Causalität*),
 - della-forma (*Form-verhältnis*), 157
 - della-sostanzialità, (*Substanzialitäts-Verhältnis*), 19-21, 51, 233
 - delle potenze (*Potenzienverhältnis*), 355, 357
- Relazioni cromatiche (*Farbenverhältnisse*), 84
- Relazioni dell'apparente (*Erscheinungsverhältnisse*), 261
- Relazioni della riflessione (*Reflexionsverhältnisse*), 133, 308, 312
- Relazioni naturali (*Naturalverhältnisse*), 84
- Relazioni numeriche (*Zahlenverhältnisse*), 84
- Relazioni spaziali (*Raumverhältnisse*), 84
- Resistenza (*Widerstand*), 235, 240, 244, 249, 278, 317, 349, 408, 415
- Riflessione (*Reflexion*), 15-16, 19, 33, 51, 59, 61, 63, 67, 69, 72, 74, 80, 85, 88, 90, 92, 95, 97-98, 101-102, 106, 108-109, 111-116, 118-119, 121-123, 127-129, 140-143, 147, 154, 158-159, 164, 168, 178-180, 189-193, 195-196, 198, 201-204, 206-207, 214, 220, 223, 225, 228-229, 232, 241-243, 255, 258, 273-278, 284, 290-291, 294, 302, 307-308, 311, 316-317, 325-326, 332, 345, 348-350, 355, 360, 363, 366-367, 371, 376, 379-380, 391-392, 399, 401, 403, 409, 416, 420, 422, 429, 431, 437, 439, 441-443
- Riproduzione (*Reproduction*), 317, 322, 325
- Risoluzione (*Entschluß*), 275, 288, 289, 364, 444
- Risultato (*Resultat*), 15-16, 39, 42, 101, 124, 128, 143, 149, 178-179, 183, 191, 195, 215, 238-239, 242-243, 253, 287, 291, 296, 337, 347, 356, 395, 399, 401, 410, 424, 427, 429, 434-438, 443
- Ritorno (*Rückgang*), 105, 245, 256, 437; (*Rückkehr*), 59
- Sapere (il) (*das Wissen*), 303, 346, 416, 443
- Scetticismo (*Skepticismus*), 332, 425, 427
- Scienza (*Wissenschaft*), 7, 10, 15, 24, 31-33, 40, 43-44, 47, 73, 76-77, 157, 180, 188, 305-306, 331, 333, 336, 338, 341-343, 354-355, 359, 372, 375, 383-385, 388, 391-396, 399, 412, 414, 423, 442-444
- Scissione (*Diremption*), 24, 95, 143, 254-255, 310, 320, 323; (*Entzweyung*), 310, 319, 325
- Scopo (*Ziel*), 9, 101, 291, 295-296, 302, 360, 407, 411, 419

- Semplicità (*Einfachheit*), 79-80, 102, 137, 148, 275, 283, 312, 315-316, 330, 336, 366, 436, 438-439
- Separazione (*Abscheidung*), 90; (*Ausscheidung*, *Scheidung*), 257; (*Trennung*), 52, 87, 112, 156, 241, 255, 258, 262, 301
- Significato (*Bedeutung*), 16, 33-34, 57, 59, 78, 94, 96, 98, 104-105, 115, 121,, 132, 147, 156-157, 168, 175, 195-196, 205, 209, 215, 222, 224-226, 264, 272, 296-297, 341, 346, 415, 418-419
- Sillogismo (*Schluss*), 55, 101-102, 143, 150-169, 171-175, 177-185, 187, 189, 191-193, 196-208, 211, 213-214, 217, 221, 228, 245-246, 254-255, 257-258, 276, 279-280, 285, 290-291, 349, 360, 405, 417, 433
- analogico (*analogischer S.*), 200
 - categorico (*kategorischer S.*), 205-206, 208, 210-211
 - corretto (*richtiger S.*), 157, 170, 180
 - del bene (*S. des Guten*), 408
 - del concetto libero, indipendente (*S. des selbstständigen freien Begriffs*), 271
 - dell'agire (*S. des Handels*), 407
 - dell'analogia (*S. der Analogie*), 197-202
 - dell'esperienza (*S. der Erfahrung*), 195
 - dell'esserci (*S. des Daseyns*), 154-155, 178, 191, 193-195, 201-204, 206
 - dell'induzione (*S. der Induction*), 194, 197, 200
 - dell'inerenza (*S. der Inhärenz*), 205
 - dell'intelletto (*Verstandesschluss*), 153, 160
 - della necessità (*S. der Nothwendigkeit*), 203, 205, 208, 214
 - della realizzazione immediata (*S. der unmittelbaren Realisirung*), 405
 - della riflessione (*S. der Reflexion*, *Reflexionsschluss*), 154, 179, 189-190, 193, 201-203, 214
 - della totalità (*S. der Totalität*), ; (*S. der Allheit*), 190, 194, 197, 201
 - determinato (*bestimmter S.*), 156
 - disgiuntivo (*disjunctiver S.*), 211, 213, 254
 - formale (*formaler S.*, *formeller S.*), 55, 57, 88, 161-165, 173, 179, 182-183, 195, 200, 206, 211, 217, 245, 277, 285
 - immediato (*unmittelbarer S.*), 155, 190, 198, 204-205
 - immediato dell'esserci (*unmittelbarer S. des Daseyns*), 179
 - imperfetto (*unvollkommener S.*), 201
 - in sé stesso (*S. an ihm selbst*), 273
 - intero (*ganzer S.*), 432
 - ipotetico (*hypothetischer S.*), 208, 211, 213
 - matematico (*mathematischer S.*), 176-178
 - meramente quantitativo, matematico (*bloß quantitativer, mathematischer S.*), 179
 - meramente soggettivo (*bloß subjectiver S.*), 246
 - perfetto (*vollkommener S.*), 192
 - per induzione (*S. durch Induction*), 197
 - privo-di-relazione (*verhältnißloser S.*), 175
 - propriamente formale (*eigentlich formeller S.*), 155
 - qualitativo (*qualitativer S.*), 166, 189
 - quantitativo (*quantitativer S.*), 384
 - singolare (*einzelner S.*), 161, 179
 - soggettivo (*subjectiver S.*), 168
- Singolare (il) (*das Einzelne*), 23-24, 36, 47-48, 60, 81, 84-84, 87-90, 93, 97-112, 115-116, 118-119, 121-125, 127, 131, 134, 143-145, 155-156, 158, 160, 163, 165-167, 171, 181-182, 191, 193, 198, 201-203, 206-207, 228, 237, 241-242, 270, 309, 316, 361-363, 389, 395, 402, 421, 428, 430, 434
- Singularità (*Einzelneheit*), 26, 38, 58, 62, 64, 75, 81-82, 84-92, 97-98, 100, 103, 107-109, 111, 114-116, 118, 122, 124-125, 127, 128, 134, 136, 143-144, 146-147, 155-157, 159-160, 163, 166-168, 171, 174, 179, 187, 189, 191, 193-197, 200-202, 205-206, 209-212, 219-220, 228, 230, 235-237, 239-243, 245-246, 254-256, 273, 275, 277, 287, 298, 302, 310, 312, 315, 317, 322, 327, 332, 338, 345, 361, 362-363, 372, 379, 381-382, 388, 402-404, 410-411, 432 ; (*Singularität*), 122-123

- Singularizzazione (*Vereinzelung*), 26, 52, 87, 128, 235, 245, 309, 366, 372, 381, 389
- Soggettività (*Subjectivität*), 11, 30, 51-53, 55-56, 146-147, 155, 213, 224-225, 275, 278-279, 290-291, 298, 306-307, 311, 322, 328, 334, 343, 345, 361, 374, 391, 399, 405-406, 410, 431-432, 443, 444
- essente per sé (*für sich seyende S.*), 301
 - impenetrabile, atomica (*undurchdringliche, atome S.*), 411
 - infinita (*unendliche S.*), 274
 - intensiva (*intensive S.*), 229
- Soggettivo (*subjectiv, das Subjective*), 7, 15, 20, 28, 30, 33, zweck 35, 48, 51-52, 74, 77-78, 92, 95-96, 100, 102, 125, 127, 136, 142-145, 147, 157-160, 168-170, 181, 193, 195-196, 206-207, 213, 219-220, 224-226, 233, 246-247, 261, 265, 269, 272-273, 277-278, 284-285, 287-289, 291, 294, 296-299, 302, 305-306, 308-310, 312-314, 318, 320, 324-325, 328-329, 343-346, 348-352, 356, 360-361, 363-365, 372, 374, 379, 382-383, 391, 401-407, 409-411, 415-418, 421-422, 424, 426-427, 439, 441, 443
- Soggetto (*Subject*), 19, 48, 93-104, 106-111, 114, 116-125, 127-132, 135, 137-138, 140-141, 144-150, 158, 160-161, 163, 165-167, 169, 173-174, 183, 187, 189, 191-192, 194-195, 201, 205-208, 212, 219, 224, 240-242, 270, 273, 275-276, 299-301, 311-312, 314, 317-318, 320-321, 330, 332, 334-335, 344-346, 349, 361, 374-375, 402, 410, 417, 421-422, 428-430, 432, 434
- attivo (*thätiges S.*), 410
 - autocosciente per sé (*selbstbewusstes S.*), 21
 - determinato (*bestimmtes S.*), 337
 - essente per sé (*für sich seyendes S.*), 318
 - esteriore e fisso (*äußerliches und fixes S.*), 428
 - grammaticale (*grammatisches S.*), 48
 - individuale (*individuelles S.*), 309
 - oggetto (*Subject-Object*), 299
 - pensante (*denkendes S.*), 334
 - privo-di-spirito (*geistloses S.*), 296
 - singolare (*einzelnes S.*), 96, 192, 340
 - trascendentale (*transcendentales S.*), 331
 - unilaterale (*einseitiges S.*), 334
 - universale (*allgemeines S.*), 111
 - vivente (*lebendiges S.*), 314
- Sostanza (*Substanz*), 16-19, 22-23, 51, 61-62, 65, 67, 70, 80, 98, 100, 105-106, 130, 180, 205, 217, 228-229, 233-234, 236, 272, 307-308, 313-314, 321-322, 328-329, 332, 337, 416
- Sostanzialità (*Substantialität*), 17-18, 50, 130, 133, 223, 299, 416
- Spazio (*Raum*), 33, 73, 308, 334, 364-365, 383, 392-393, 425, 431, 444
- Spirito (*Geist*), 31-33, 44, 49, 64, 68, 79, 84, 86, 94, 117, 140, 180, 220-221, 227, 240, 296-297, 302-303, 306-307, 327, 329-330, 332, 337-338, 340-343, 365, 368-369, 372, 375, 393, 406, 412, 431, 444
- Sussunzione (*Subsumtion*), 83, 100, 121, 129, 170, 176, 181-183, 289
- Tautologia (*Tautologie*), 164, 231, 357, 384, 395
- Tempo (*Zeit*), 25, 33, 73, 96, 151, 233, 295, 308, 332, 334, 336, 366, 425, 431, 444
- Temporalità (*Zeitlichkeit*), 338
- Tensione (Spannung), 253-255, 325
- Teorema (*Lehrsatz*), 355-358, 366, 381-391, 394-395
- Terminus (*terminus*), 157, 159-161, 168-169, 173, 175-176, 183, 189, 201, 204, 206-207, 246, 433
- medius (*Medius T., T. Medius*), 153, 155, 158, 160-162, 165-166, 169, 171, 174, 178, 183, 191-192, 201, 206, 212, 277, 391
 - maior (*T. major*), 170, 174
 - minor (*T. minor*), 170, 174
 - quaternio terminorum (*quaternio terminorum*), 200-201
- Togliere (*das Aufheben*), 18-19, 86, 103, 116, 189, 215, 236, 237, 242, 274, 276, 283, 288-289, 291, 302, 408-409, 431, 434, 443
- Totalità (*Totalität*), 23-24, 44, 52, 55-56, 58, 62-63, 65-66, 68-73, 81, 84, 87-88, 90, 92-93, 95, 99, 101, 106, 108-109,

- 116, 124, 127, 132, 134-136, 138-140, 143, 151, 154, 157, 167, 173, 178, 183, 189-190, 192, 195, 204, 208-210, 212-214, 225-227, 229-233, 235, 237, 242-244, 246-248, 250-252, 255-258, 263-264, 271, 273, 278-279, 281, 283, 285, 288, 290-292, 294, 298, 300, 302, 309, 311, 314, 317-319, 321, 323-325, 351, 366-367, 395, 403, 414, 420-422, 438, 442-444
- Totalità [estensiva] (*Allheit*), 124-128, 190-192, 194, 196-197, 201-203
- Tramonto (*Untergang*), 74, 241-242, 281, 300
- Trascendentale (*transcendental*), 27-28, 32, 45, 77, 266, 331
- Triangolo (*Dreieck*), 177, 373, 386-388
- Triangoli non rettangoli (*nicht rechtwinkliche W.*), 388
- Triplicità (*Dreiheit*), 365; (*Triplicität*), 433-434
- Uguaglianza (*Gleichheit*), 23, 25, 83, 107, 176-177, 187, 195-196, 225, 301-302, 328, 355, 392-393, 442
- Unificazione (*Vereinigung*), 27, 134, 253, 258, 275, 296
- Unilateralità (*Einseitigkeit*), 142, 162, 252, 335
- Unità (*Einheit*), 16, 22-29, 33-34, 38-41, 43, 46, 50, 55-56, 58-60, 66-67, 69-70, 74, 79-80, 86-88, 90, 92, 95, 97, 100-101, 108, 119, 127, 134, 136-141, 143-144, 146-148, 150, 153, 156, 158, 159, 161, 163-164, 166-168, 171, 173, 175, 178, 182-183, 189, 196, 202, 205, 208, 210-215, 226-227, 230, 232-233, 244-245, 247, 249, 251-255, 258-259, 261-264, 267, 270-280, 283-284, 286, 290-291, 296-300, 307-314, 317, 319, 322-323, 325, 327, 330, 336, 338, 344, 346-347, 353, 355, 360-362, 377-378, 381-382, 384, 388-389, 391-393, 401-403, 422, 430-434, 442-443
- del concetto (*Begriffseinheit*), 149, 336
 - della riflessione (*Reflexions-Einheit*), 20
- Universale (l') (*allgemein, universell, das Allgemeine*), 23-24, 47-48, 50, 58-70, 72-75, 81, 84-90, 93-94, 95-96, 98-112, 114-129, 132, 134-137, 139, 141, 143-144, 146-150, 155-156, 158-161, 163, 165-168, 170-171, 173, 175, 181, 185-187, 194-198, 201-203, 205-207, 209, 212-213, 228, 230, 234-237, 240, 246, 250-251, 254, 257, 265-266, 270, 273, 277, 301, 308-310, 323-325, 327, 330-331, 362-363, 366, 371-376, 378-379, 381, 386, 388-389, 395, 402-403, 409-419, 412, 414-415, 418-423, 428-430, 432-436, 438-439, 441-442
- Universalità (*Allgemeinheit*), 25-26, 29, 33, 37-38, 58-59, 63-67, 69-75, 78, 81-82, 84-89, 97-100, 102-103, 106-109, 112, 114-119, 121, 123-132, 134-137, 139-141, 143-144, 146-149, 151, 153, 155-157, 160, 166, 168, 171, 173, 175, 179, 183, 187, 189, 191, 193-198, 200-203, 205-213, 220, 223, 228-230, 232, 234-237, 239, 241-248, 250-251, 255, 263, 273-274, 277-278, 301-302, 307, 310-311, 313, 315-316, 320, 322, 324, 327-328, 332, 338, 345, 350, 362, 365-366, 371, 375, 386, 401-402, 406, 411, 416, 418-420, 422-423, 432, 435-437, 439-440
- del genere (*Gattungs-Allgemeinheit*), 325
 - della riflessione (*Reflexions-Allgemeinheit*), 125, 202, 416
- Uno (l') (*das Eins*), 76, 89, 227, 229, 245, 308, 332, 334, 352, 354, 356, 363, 365, 377, 430
- Urto (*Anstoß*), 237
- Valore (*Werth*), 9, 35, 45, 48-49, 73, 141, 170, 222, 265, 294-295, 318, 345, 385, 407-408, 434
- Verità (*Wahrheit*), 8-9, 15-16, 19, 30-31, 37, 39-48, 50-52, 61, 63, 65, 67, 70-73, 75, 84, 86, 102, 107, 110-111, 113, 115, 117, 122, 128, 133-134, 136-137, 142, 147-148, 151-152, 155, 160, 163-167, 169, 172-173, 189, 197, 201, 213, 215, 218, 221, 225, 233, 243, 246, 248, 261, 265, 269-272, 282-283, 287, 289, 291, 293, 295-297, 301, 303-304, 311, 317-318, 322, 324, 337-338, 342-344, 346-348, 370, 385, 401, 404, 409, 412,

- 414-416, 419-421, 426-427, 429-431,
434-436, 441. 443
- di-ragione (*Vernunftwahrheiten*), 111
Vita (*das Leben*), 33, 64, 86, 223, 246,
266, 293, 302-310, 312, 314, 317-318,
322-329, 337-339, 370, 379-380, 411-
412, 426-427, 431, 443-444
Vitalità (*Lebendigkeit*), 314-315, 317
Vivente (*lebendig, das Lebendige*), 8, 83,
220, 241, 251, 296, 307, 309-310, 312-
314, 316-325, 327, 392, 421-422, 431

Verifiche

International biannual, peer-reviewed Journal (ISSN: 0391-4186)

Ultimi numeri pubblicati:

The Notion of Organism. Historical and Conceptual Approaches. XLIII, n. 1-4 (2014).

Contributi di: C. Wilson, C.T. Wolfe, G. Toepfer, C. Brito, V. Marques, F. Duchesneau, A. Gambarotto, L. Illetterati.

Edited by Andrea Gambarotto and Luca Illetterati. Pagine 328.

Verifiche. XLIV, n. 1-4 (2015).

Contributi di: F. Chiereghin, H.G. Hotho (a cura di G. Zanotti), G. Chiurazzi, A. Stella, D. Migliorini, M. Simionato, I. Valbusa. Pagine 188.

Hegel's Philosophy of Art. XLV, n. 1-2 (2016).

Contributi di: F. Campana, L. Moland, N. Hebing, A.P. Olivier, G. Tomasi, A. Bertinetto, G. Gentry, A. Piras, F. Valagussa.

Edited by Francesco Campana and Luca Illetterati. Pagine 328.

Hegel's Philosophy as Metatheory. XLVI, n. 1 (2017).

Contributi di: P. Stekeler-Weithofer, J. Kreines, P. Giuspoli, L. Cammi, L. Corti, G. Miolli, A. Ferrarin, G. Luciano, G. Califano, F. Orsini, A. Manchisi.

Edited by Paolo Giuspoli. Pagine 281.

Negazione. Storia di un concetto. XLVII, n. 2 (2017).

Contributi di: A. Altobrando, I. Binini, M. Bordignon, M. Carrara, F. Chiereghin, M. Cosci, M. Favaretti Camposampiero, E. Martino, M. Visentin.

A cura di Michela Bordignon e Massimiliano Carrara. Pagine 256.

Verifiche. XLVII, n. 1-2 (2018).

Contributi di: S.V. Palermo, S. Furlani, I. Chiaravalli, R. Bordoli, A. Longo, M.A. Nunziantè, G. Rizzo, S. Mezzalana. Pagine 333.

Aspects of Kantian Non-Conceptualism. XLVIII, n. 1 (2019).

Contributi di: D.H. Heidemann, G. Tomasi, L. Filieri, G. Demarchi, A. Manchisi, E. Fugali, E. Cugini, P. Giuspoli.

Edited by Barbara Santini and Gabriele Tomasi. Pagine 227.

Philosophical Insights for a Theory of Restorative Justice. XLVIII, n. 2 (2019).

Contributi di: L. Alici, T. Chapman, G. Grandi, S. Grigoletto, B. Pali, F. Schweigert, E. Tiarks, S. Worboys, H. Zehr.

Edited by Giovanni Grandi and Simone Grigoletto. Pagine 223.

Hegel and/in/on Translation. XLIX, n. 1-2 (2020).

Contributi di: M. Capasso, G. di Giovanni, F. Duque, A. Esposito, G. Faraklas, G. Garelli, P. Giuspoli, F. Iannelli, Z. Kobe, G. Lejeune, J. Mácha, M. Marder, A.S. Mirza, A. Nuzzo, A.P. Olivier, F. Orsini, M. Panków, S. Pieroni, E. Renault, A. Takeshima, M. Teixeira.

Edited by Saša Hrnjez and Elena Nardelli. Pagine 410.

Verifiche. L, n. 1 (2021).

Contributi di: I. Adinolfi, M. Barcaro, S. Furlani, C. La Rocca, E. Maraguat, L. Mattana Ereño, N. Rossi, F. Sanguettoli, G. Zanotti. Pagine 284.

Feminist Metaphilosophy. L, n. 2 (2021).

Contributi di: V. Bortolami, L. Cadahia, A. Castillo, M. Ciurria, K. Dotson, R. Falkenstern, K. Glavic, D. Maffia, D. Migliorini, G. Miolli, D. Suárez Tomé.

Edited by Valentina Bortolami and Giovanna Miolli. Pagine 282.

Verifiche. LI, n. 1-2 (2022).

Contributi di: F. Chiereghin, J.M. Fritzman, M.D. Guerrero, E.S. Moorhead, P. Giuspoli, M. Giusti, P. Livieri, M. Moradi, A. Nuzzo, P. Pulgar Moya, B. Santini, A. Süner, S. Tortorella, A. Velardi, M.A. Werle, L. Zanetti. Pagine 419.

Critique: Hegel and Contemporary Critical Theory. LII, n. 1 (2023).

Contributi di: G. Andreozzi, M.G. de Moura, M. Gante, P. García Cherep, F. Gregoratto, G. Hindrichs, H. Ikäheimo, M. Lopes Miranda, A.L. Prestifilippo, A.I. Segatto, E. Starbuck Little, G. Zanotti.

Edited by Giovanna Luciano and Armando Manchisi. Pagine 320.

Reason in Check. Philosophy of Religion in Classical German Philosophy. LII, n. 2 (2023).

Contributi di: G. Bernard, L. Fonnesu, M. Glatzel, K. Hong, T. Mauri, B. Santini, S. Schick, M. Tangorra, P. Valenza, D. Vanden Auweele, Y. Xia.

Edited by Giulia Bernard and Barbara Santini. Pagine 275.

The Concrete Universal: Relevance, Meanings and Perspectives. LIII, n. 1-2 (2024).

Contributi di: C. Baumann, A. Bianchi, M. Bordignon, G.M. Cavalli, T. Ennen, L. Guzmán, L. Laino, S. Locatelli, J.M.H. Mascat, G. Miolli, L.E. Profili, P. Pulgar Moya, M. Rategni, R. Sandnes Haukedal, J. Schlömp-Röder, T. Wieland, R.L. Zellini.

Edited by Giovanna Miolli and Pablo Pulgar Moya. Pagine 512.

Times of History: Hegelian Perspectives. LIV, n. 1 (2025).

Contributi di: C. Bouton, L. Carré, A. Kremer, F. Medina, F. Monferrand, A. Narváez León, Z. Olvera, T. Pinkard, G. Pinna, R. Vitali, C. Yeomans.

Edited by Guglielmo Califano and Giulia La Rocca. Pagine 344.

Quaderni di Verifiche

Collana di testi filosofici fondata da Franco Chiereghin

Direzione scientifica: Luca Illetterati

Leo Lugarini – Manfred Riedel – Remo Bodei

Filosofia e società in Hegel

A cura di F. Chiereghin

172 pagine – ISBN 88-88286-25-x (Quaderni 2)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Logica e metafisica di Jena (1804-1805)

A cura di F. Chiereghin

Introduzione, traduzione e commento di F. Biasutti, L. Bignami, F. Chiereghin, A. Gaiarsa, M. Giacin, F. Longato, F. Menegoni, A. Moretto, G. Perin Rossi

546 pagine – ISBN 88-88286-22-5 (Quaderni 4)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Enciclopedia delle scienze filosofiche in compendio (1817)

A cura di F. Chiereghin

Traduzione e commento di F. Biasutti, L. Bignami, F. Chiereghin, G.F. Frigo, G. Granello, F. Menegoni, A. Moretto

279 pagine – ISBN 88-88286-23-3 (Quaderni 5)

Filosofia e scienze filosofiche nell'«Enciclopedia» hegeliana del 1817

Contributi di F. Biasutti, L. Bignami, F. Chiereghin, P. Giuspoli, L. Illetterati, F. Menegoni, A. Moretto

608 pagine – ISBN 88-88286-02-0 (Quaderni 6)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Sul meccanismo, il chimismo, l'organismo e il conoscere

Introduzione, traduzione e commento di L. Illetterati

137 pagine – ISBN 88-88286-04-7 (Quaderni 7)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Logica e sistema delle scienze particolari (1810-11)

Introduzione, traduzione e note di P. Giuspoli

X, 248 pagine – ISBN 88-88286-28-4 (Quaderni 8)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Philosophische Enzyklopädie / Enciclopedia filosofica (1808-09)

Testo tedesco con traduzione a fronte a cura di P. Giuspoli

XIII, 170 pagine – ISBN 88-88286-37-3 (Quaderni 9)

Gottlob Ernst Schulze

Vorlesung über Metaphysik / Corso di metafisica (1810-11)

Testo tedesco a cura di N. De Cian e J. Stollberg

Introduzione, traduzione e apparati di N. De Cian

X, 348 pagine – ISBN 978-88-8828-641-9 (Quaderni 10)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Scienza della logica. 1: La logica oggettiva. Libro primo. L'essere (1812)

A cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro e P. Livieri

CXLVIII, 376 pagine – ISBN 978-88-8828-642-6 (Quaderni 11)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Scienza della logica. 1: La logica oggettiva. Libro secondo. L'essenza (1813)

A cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro e F. Orsini

LXXXIV, 304 pagine – ISBN 978-88-88286-57-0 (Quaderni 12)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Scienza della logica. 2: La logica soggettiva. Il concetto (1816)

A cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro, F. Orsini, A. Manchisi

CLXVII, 472 pagine – ISBN 978-88-6938-508-7 (Quaderni 13)

Georg Wilhelm Friedrich Hegel

Scienza della logica. 1: La logica oggettiva. Libro primo. L'essere (1832)

A cura di P. Giuspoli, G. Castegnaro, F. Orsini

In preparazione (Quaderni 14)

Pubblicazioni di Verifiche

Collana di saggi di filosofia fondata da Franco Chiereghin

Direzione scientifica: Luca Illetterati

Franco Biasutti

Assolutezza e soggettività

L'idea di religione in Hegel

171 pagine – ISBN 88-88286-10-1 (Pubblicazioni 5)

Franco Chiereghin

Dialettica dell'assoluto e ontologia della soggettività in Hegel

Dall'ideale giovanile alla «Fenomenologia dello spirito»

473 pagine – ISBN 88-88286-11-x (Pubblicazioni 6)

Vincenzo Milanesi

Prassi e psiche

Etica e scienza dell'uomo nella cultura filosofica italiana del primo Novecento

213 pagine – ISBN 88-88286-12-8 (Pubblicazioni 7)

Antonio Moretto

Hegel e la «matematica dell'infinito»

432 pagine – ISBN 88-88286-13-6 (Pubblicazioni 8)

Franco Chiereghin

Essere e verità

Note a «Logik. Die Frage nach der Wahrheit» di Martin Heidegger

172 pagine – ISBN 88-88286-14-4 (Pubblicazioni 9)

Francesca Menegoni

Finalità e destinazione morale nella «Critica del giudizio» di Kant

158 pagine – ISBN 88-88286-16-0 (Pubblicazioni 12)

Antonio Moretto

Questioni di filosofia della matematica nella «Scienza della logica» di Hegel

«Die Lehre vom Sein» del 1831

107 pagine – ISBN 88-88286-17-9 (Pubblicazioni 13)

Paolo Zecchinato

Giustificare la morale

230 pagine – ISBN 88-88286-18-7 (Pubblicazioni 14)

Livia Bignami

Concetto e compito della filosofia in Hegel

221 pagine – ISBN 88-88286-19-5 (Pubblicazioni 15)

Franco Chiereghin

Il problema della libertà in Kant (esaurito)

Gabriele Tomasi

Identità razionale e moralità

Studio sulla «Fondazione della metafisica dei costumi» di Kant

166 pagine – ISBN 88-88286-20-9 (Pubblicazioni 18)

Cristiana Bonelli Munegato

Johann Schultz e la prima recezione del criticismo kantiano

272 pagine – ISBN 88-88286-21-7 (Pubblicazioni 19)

Francesca Menegoni

Soggetto e struttura dell'agire in Hegel

207 pagine – ISBN 88-88286-00-4 (Pubblicazioni 20)

Gabriele Tomasi

Il «salvataggio» kantiano della bellezza

112 pagine – ISBN 88-88286-01-2 (Pubblicazioni 21)

Luca Illetterati

Natura e ragione (esaurito)

Luca Illetterati

Figure del limite

Esperienze e forme della finitezza

115 pagine – ISBN 88-88286-03-9 (Pubblicazioni 23)

Pietro Faggiotto

La metafisica kantiana della analogia

Ricerche e discussioni

204 pagine – ISBN 88-88286-05-5 (Pubblicazioni 24)

Stefano Fuselli

Forme del sillogismo e modelli di razionalità in Hegel

Preliminari allo studio della concezione hegeliana della mediazione giudiziale

260 pagine – ISBN 88-88286-06-3 (Pubblicazioni 25)

Paolo Giuspoli

Verso la «Scienza della logica»

Le lezioni di Hegel a Norimberga

xxii, 293 pagine – ISBN 88-88286-07-1 (Pubblicazioni 26)

Alessandra Cover

Essere e negatività

Heidegger e la «Fenomenologia dello spirito» di Hegel

257 pagine – ISBN 88-88286-08-x (Pubblicazioni 27)

Barbara De Mori

Cosa sono i diritti morali?

Un punto di vista analitico

179 pagine – ISBN 88-88286-24-1 (Pubblicazioni 28)

Antonio-Maria Nunziante

Monade e contraddizione

L'interpretazione hegeliana di Leibniz

250 pagine – ISBN 88-88286-09-8 (Pubblicazioni 29)

Giorgio Erle

La prospettiva di Hegel su tempo e natura

Ricerche e discussioni

xvi, 167 pagine – ISBN 88-88286-26-8 (Pubblicazioni 30)

Giorgio Erle

Sul rapporto tra «ethos» e «physis» nella interpretazione hegeliana della filosofia greca

xviii, 114 pagine – ISBN 88-88286-27-6 (Pubblicazioni 31)

Giorgio Corà

Verità ed entità affini

La verità tra scetticismo, analisi linguistica e speculazione

x, 321 pagine – ISBN 88-88286-29-2 (Pubblicazioni 32)

Antonio-Maria Nunziante

Organismo come armonia

La genesi del concetto di organismo vivente in G.W. Leibniz

xi, 206 pagine – ISBN 88-88286-30-6 (Pubblicazioni 33)

Nicoletta De Cian

Redenzione, colpa, salvezza

All'origine della filosofia di Schopenhauer

xx, 289 pagine – ISBN 88-88286-31-4 (Pubblicazioni 34)

Lucia Procuranti

Il problema della costituzione della materia nella filosofia di Immanuel Kant

303 pagine – ISBN 88-88286-33-0 (Pubblicazioni 36)

Monica Bassanese

Heidegger e Von Uexküll

Filosofia e biologia a confronto

xvi, 330 pagine – ISBN 88-88286-34-9 (Pubblicazioni 37)

Frans Hemsterhuis e la cultura filosofica europea fra Settecento e Ottocento

A cura di L. Illetterati e A. Moretto

224 pagine – ISBN 88-88286-35-7 (Pubblicazioni 38)

Francesca Menegoni

Fede e religione in Kant

1775-1798

128 pagine – ISBN 88-88286-36-5 (Pubblicazioni 39)

Claudia Melica

La comunità dello spirito in Hegel

311 pagine – ISBN 88-88286-38-1 (Pubblicazioni 40)

Ivan Valbusa

La forma dell'enciclopedia

Una valutazione della prospettiva di J.H. Alsted

306 pagine – ISBN 88-88286-39-x (Pubblicazioni 41)

Lucia Procuranti

La percezione del bello

Da Descartes a Kant

212 pagine – ISBN 978-88-8828-640-2 (Pubblicazioni 42)

Linda Pierfranceschi

Empirismo logico e relatività ontologica

Ripensando Carnap

252 pagine – ISBN 978-88-8828-643-3 (Pubblicazioni 43)

Valerio Rocco Lonzano – Marco Sgarbi

Diritto e Storia in Kant e Hegel

246 pagine – ISBN 978-88-8828-644-0 (Pubblicazioni 44)

Sergio Soresi

Il soggetto del pensiero

Modi e articolazioni della nozione di pensiero in Hegel

236 pagine – ISBN 978-88-8828-645-7 (Pubblicazioni 45)

Federica Trentani

La teleologia della ragione pratica

Sviluppo umano e concretezza dell'esperienza morale in Kant

176 pagine – ISBN 978-88-8828-646-4 (Pubblicazioni 46)

Paolo Livieri

Il pensiero dell'oggetto

Il problema dell'Oggettività nella Scienza della logica di Hegel

208 pagine – ISBN 978-88-8828-648-8 (Pubblicazioni 47)

Alberto Vanzo

Kant e la formazione dei concetti

218 pagine – ISBN 978-88-8828-647-1 (Pubblicazioni 48)

Antonio-Maria Nunziante

Lo spirito naturalizzato

La stagione pre-analitica del naturalismo americano

246 pagine – ISBN 978-88-8828-649-5 (Pubblicazioni 49)

Andrea Altobrando

Esperienza e Infinito

Contributo per una fenomenologia dell'idea di infinito a partire da Husserl

279 pagine – ISBN 978-88-8828-650-1 (Pubblicazioni 50)

Barbara Santini

Soggetto e fondamento in Hölderlin tra filosofia trascendentale e pensiero speculativo

184 pagine – ISBN 978-88-8828-651-8 (Pubblicazioni 51)

Guido Frilli

Passato senza tempo

Tempo, storia e memoria nella Fenomenologia dello Spirito di Hegel

206 pagine – ISBN 978-88-8828-652-5 (Pubblicazioni 52)

Federico Sanguinetti

La Teoria Hegeliana della Sensazione

323 pagine – ISBN 978-88-8828-653-2 (Pubblicazioni 53)

Giovanna Miolli

Il pensiero della cosa

Wahrheit *hegeliana* e Identity Theory of Truth

372 pagine – ISBN 78-88-8828-654-9 (Pubblicazioni 54)

Elisa Magri

Hegel e la genesi del concetto

Autoriferimento, memoria, incarnazione

247 pagine – ISBN 978-88-8828-655-6 (Pubblicazioni 55)

Luca Corti – Giovanna Miolli (a cura di)

Hegel e McDowell

Esperienza, verità, normatività

145 pagine – ISBN 978-88-8828-656-3 (Pubblicazioni 56)

Armando Manchisi

L'idea del bene in Hegel

Una teoria della normatività pratica

265 pagine – ISBN 978-88-8828-658-7 (Pubblicazioni 57)

Caterina Maurer

La razionalità del sentire

Gefühl e Vernunft nella Filosofia dello spirito soggettivo di Hegel

321 pagine – ISBN 978-88-88286-59-4 (Pubblicazioni 58)

Giulia Bernard

L'esecuzione discorsiva della filosofia

Il sistema hegeliano berlinese

451 pagine – ISBN 978-88-6938-501-8 (Pubblicazioni 59)

Questo terzo volume della prima edizione italiana integrale della Scienza della logica (4 voll.) presenta la «Dottrina del concetto» (1816) in una nuova traduzione, accompagnata da un apparato di note (filologiche, terminologiche e storico-filosofiche), un'ampia introduzione, aggiornamenti bibliografici e un saggio in cui si discutono alcune delle più importanti questioni lessicali relative alla trasposizione in lingua italiana del testo hegeliano.

ISBN 978-88-6938-508-7



€ 40.00